叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 斐德罗斯(phaedrus) 000001

2. 斐德罗斯(phaedrus) 000002

3. 斐德罗斯(phaedrus) 000003

4. 斐德罗斯(phaedrus) 000004

5. 斐德罗斯(phaedrus) 000005

6. 斐德罗斯(phaedrus) 000006

7. 斐德罗斯(phaedrus) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斐德罗斯(Phaedrus)
第1/7页

['fiːdrəs]
PHAEDRUS
费德鲁斯

费德鲁斯

[baɪ]['pleɪtoʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['fiːdrəs]
PHAEDRUS
费德鲁斯

费德鲁斯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪz] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] ,
The **Phaedrus** **is** **closely** **connected** **with** **the** **Symposium** **,**
这 斐德罗斯 是 密切 连接 和 这 座谈会 ,

《斐德罗篇》与《会饮篇》密切相关。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['iːðər] [æz; əz] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **may** **be** **regarded** **either** **as** **introducing** **or** **following** **it** **.**
和 可能 是 认为 任何一个 作为 介绍 或者 下列的 它 .

既可以被视为引入它，也可以被视为跟随它。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪəlɔːgz] [tə'geðər] [kən'teɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər]
The **two** **Dialogues** **together** **contain** **the** **whole** **philosophy** **of** **Plato** **on** **the** **nature**
这 二 对话 一起 包含 这 所有的 哲学 的 柏拉图 在 这 自然
[ʌv; əv] [lʌv] ,
of **love** **,**
的 爱 ,

这两篇对话录合起来包含了柏拉图关于爱的本质的全部哲学思想。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɪz]['oʊnli] [ˌɪntrə'du:st]
which **in** **the** **Republic** **and** **in** **the** **later** **writings** **of** **Plato** **is** **only** **introduced**
哪个 在 这 共和国 和 在 这 之后 著作 的 柏拉图 是 仅有的 介绍
['pleɪfəli] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
playfully **or** **as** **a** **figure** **of** **speech** **.**
嬉戏地 或者 作为 一个 数字 的 演讲 .

在柏拉图的《理想国》和后来的著作中，它只是以玩笑或比喻的方式出现。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] [ænd; ənd] [sɪm'poʊziəm] [lʌv] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [dʒɔɪn][hændz] ,
But **in** **the** **Phaedrus** **and** **Symposium** **love** **and** **philosophy** **join** **hands** **,**
但 在 这 斐德罗斯 和 座谈会 爱 和 哲学 加入 双手 ,

但在《斐德罗篇》和《会饮篇》中，爱与哲学携手并进。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **one** **is** **an** **aspect** **of** **the** **other** **.**
和 一 是 一个 方面 的 这 其他 .

两者互为方面。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [pɑ:rt][ɪz] ['elɪveɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪ'di:əl] ,
The **spiritual** **and** **emotional** **part** **is** **elevated** **into** **the** **ideal** **,**
这 精神 和 情绪 部分 是 升高 进入 这 理想的 ,

精神和情感层面被提升到理想状态，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd]
to **which** **in** **the** **Symposium** **mankind** **are** **described** **as** **looking** **forward** **,** **and**
到 哪个 在 这 座谈会 人类 是 描述 作为 寻找 向前 , 和
[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:drəs] ,
which **in** **the** **Phaedrus** **,**
哪个 在 这 斐德罗斯 ,

在《会饮篇》中，人类被描述为期待着什么；而在《斐德罗篇》中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fi:doʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɔ:rmər]
as **well** **as** **in** **the** **Phaedo** **,** **they** **are** **seeking** **to** **recover** **from** **a** **former**
作为 出色地 作为 在 这 斐多 , 他们 是 寻求 到 恢复 从 一个 以前的
[steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
state **of** **existence** **.**
状态 的 存在 .

正如《斐多篇》中所述，他们正试图从以前的生活状态中恢复过来。

['weðər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [ɪz] [lʌv] [ɔ:r] ['retərɪk] , [ɔ:r][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
Whether **the** **subject** **of** **the** **Dialogue** **is** **love** **or** **rhetoric** **,** **or** **the** **union** **of** **the** **two**
无论 这 主题 的 这 对话 是 爱 或者 修辞 , 或者 这 联盟 的 这 二
,
,
,

无论对话的主题是爱情还是修辞，或是二者的结合，

[ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:rt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tu:; tə]
or **the** **relation** **of** **philosophy** **to** **love** **and** **to** **art** **in** **general** **,** **and** **to**
或者 这 关系 的 哲学 到 爱 和 到 艺术 在 一般的 , 和 到
[ðə; ði]['hju:mən][soʊl] ,
the **human** **soul** **,**
这 人类 灵魂 ,

或者说，哲学与爱、与艺术（一般而言）以及与人类灵魂的关系，

[wɪl] [bi:; bi] [ˌhɪr'æftər] [kən'sɪdərd] .
will **be** **hereafter** **considered** **.**
将要 是 此后 经过考虑的 .

此后将予以考虑。

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm][kən'klu:ʒ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] — [ðæt]

And	perhaps	we	may	arrive	at	some	conclusion	such	as	the	following	—	that
和	也许	我们	可能	到达	在	一些	结论	这样的	作为	这	下列的	—	那

[ðə; ði] ['daɪələ:g] [ɪz][nɑ:t] ['strɪktlɪ] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒekt] ,

the	dialogue	is	not	strictly	confined	to	a	single	subject	,
这	对话	是	不是	严格	受限	到	一个	单身的	主题	,

或许我们可以得出如下结论——对话并非严格局限于单一主题，

[bʌt; bət] ['pa:siz] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

but	passes	from	one	to	another	with	the	natural	freedom	of	conversation	.
但	通过	从	一	到	其他	和	这	自然的	自由	的	对话	.

但它能像交谈一样自然地从一个人传递到另一个人。

['fi:drəs] [hæz; həz] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lisiæs] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌretə'rɪʃn] ,

Phaedrus	has	been	spending	the	morning	with	Lysias	,	the	celebrated	rhetorician	,
斐德罗斯	有	到过	开支	这	早晨	和	吕西亚斯	,	这	著名	修辞学家	,

费德鲁斯今天上午一直和著名修辞学家吕西亚斯在一起。

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

and	is	going	to	refresh	himself	by	taking	a	walk	outside	the	wall	,
和	是	去	到	刷新	他自己	经过	采取	一个	走	外部	这	墙	,

他打算到城墙外散散步，放松一下。

[wen] [hi:; hi][ɪz][met][baɪ]['sɑ:krəˌti:z] ,

when	he	is	met	by	Socrates	,
什么时候	他	是	遇见	经过	苏格拉底	,

当他遇到苏格拉底时，

[hu:] [prə'fesiz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðə; ði] [spi:tʃ]

who	professes	that	he	will	not	leave	him	until	he	has	delivered	up	the	speech
WHO	声称	那	他	将要	不是	离开	他	直到	他	有	发表	向上	这	演讲

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['lisiæs] [hæz; həz] [rɪ'geɪl] [hɪm; ɪm] ,

with	which	Lysias	has	regaled	him	,
和	哪个	吕西亚斯	有	盛宴	他	,

他声称，除非吕西亚斯向他滔滔不绝地讲述完那番话，否则他绝不会离开。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	which	he	is	carrying	about	in	his	mind	,
和	哪个	他	是	携带	关于	在	他的	头脑	,

他一直把这件事记在心里。

[ɔ:r] [mɔ:r] ['prɑ:bəbli] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

or	more	probably	in	a	book	hidden	under	his	cloak	,
或者	更多的	大概	在	一个	书	隐	在下面	他的	披风	,

或者更有可能的是，藏在他斗篷下的一本书里。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:ks] .

and	is	intending	to	study	as	he	walks	.
和	是	意图	到	学习	作为	他	散步	.

他打算边走边学习。

[ðə; ði][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [dɪ'naɪd] ,

The	imputation	is	not	denied	,
这	估算	是	不是	否认	,

这一指控并未被否认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ə'gri:] [tu:; tə][də'rekt][ðer; ðər] [steps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

and	the	two	agree	to	direct	their	steps	out	of	the	public	way	along	the
和	这	二	同意	到	直接的	他们的	步骤	出去	的	这	民众	方式	沿着	这

[stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [pleɪn] - [tri:] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

stream	of	the	Ilissus	towards	a	plane	-	tree	which	is	seen	in	the	distance	.
溪流	的	这	伊利苏斯	向	一个	飞机	-	树	哪个	是	已见	在	这	距离	.

于是两人决定离开公共道路，沿着伊利苏斯河的小溪，朝着远处的一棵梧桐树走去。

[ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'mɪdst] ['plez(ə)nt] [saʊndz] [ænd; ənd] [sents] , [ðeɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] [spiːtʃ]

There	,	lying	down	amidst	pleasant	sounds	and	scents	,	they	will	read	the	speech
那里	,	说谎	向下	在……之中	令人愉快的	声音	和	气味	,	他们	将要	读	这	演讲

[ʌv; əv] ['lisiæs] .

of	Lysias	.
的	吕西亚斯	.

在那里，他们将躺在宜人的声音和香气中，阅读吕西亚斯的演讲。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] ['nevər] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

The	country	is	a	novelty	to	Socrates	,	who	never	goes	out	of	the	town	;
这	国家	是	一个	新奇	到	苏格拉底	,	WHO	绝不	去	出去	的	这	镇	;

对于从未离开过城市的苏格拉底来说，这个国家是新鲜事物；

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	hence	he	is	full	of	admiration	for	the	beauties	of	nature	,
和	因此	他	是	满的	的	钦佩	为了	这	美女	的	自然	,

因此，他对大自然的美丽充满了赞美之情。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

which	he	seems	to	be	drinking	in	for	the	first	time	.
哪个	他	似乎	到	是	喝	在	为了	这	第一的	时间	.

他似乎是第一次喝这种酒。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

As	they	are	on	their	way	,
作为	他们	是	在	他们的	方式	,

当他们正在路上时，

['fiːdrəs] [æsks][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bɔriæs]

Phaedrus	asks	the	opinion	of	Socrates	respecting	the	local	tradition	of	Boreas
斐德罗斯	问	这	观点	的	苏格拉底	尊重	这	当地的	传统	的	北风

[ænd; ənd] - .

and	Oreithyia	.
和	-	.

斐德罗询问苏格拉底对玻瑞阿斯和俄瑞提亚当地传统的看法。

['sɑːkrəˌtiːz] , ['æftər][ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - ['ræʃənəˌlaɪzərz] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

Socrates	,	after	a	satirical	allusion	to	the	'	rationalizers	'	of	his	day	,
苏格拉底	,	后	一个	讽刺	典故	到	这	-	理性主义者	-	的	他的	天	,

苏格拉底在讽刺了当时的“理性主义者”之后，

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðiːz] - [naɪs] - [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi]

replies	that	he	has	no	time	for	these	'	nice	'	interpretations	of	mythology
回复	那	他	有	不	时间	为了	这些	-	好的	-	解释	的	神话

,

,

,

他回应说，他没时间理会这些“美好”的神话解读。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pitiz] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] .

and	he	pities	anyone	who	has	.
和	他	可惜	任何人	WHO	有	.

他同情那些拥有这种能力的人。

[wen] [juː; jʊ][wʌns] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

When	you	once	begin	there	is	no	end	of	them	,
什么时候	你	一次	开始	那里	是	不	结尾	的	他们	,

一旦开始，就永无止境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'krɪtɪkl] [fə'lɑːsəfi] ['æftər][ɔːl] .

and	they	spring	from	an	uncritical	philosophy	after	all	.
和	他们	春天	从	一个	不加批判的	哲学	后	全部	.

归根结底，它们源于一种缺乏批判性的哲学。

- [ðə; ði]['prɑːpər] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][mæn] ;

'	The	proper	study	of	mankind	is	man	;
-	这	恰当的	学习	的	人类	是	男人	;

“人类的真正研究对象是人；

- [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [kəm'pleks][ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɜːrpənt]

'	and	he	is	a	far	more	complex	and	wonderful	being	than	the	serpent
-	和	他	是	一个	远的	更多的	复杂的	和	精彩的	存在	比	这	蛇

['taɪfoʊ] .

Typho	.
伤寒	.

“而且他比巨蛇提丰更加复杂、更加奇妙。”

['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz] [jet] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ker] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]

Socrates	as	yet	does	not	know	himself	;	and	why	should	he	care	to	know	about
苏格拉底	作为	然而	做	不是	知道	他自己	;	和	为什么	应该	他	关心	到	知道	关于

[ʌn'ɜːrθli] ['mɒnstəz] ?

unearthly	monsters	?
超凡脱俗的	怪物	?

苏格拉底还不了解自己；他又何必关心那些超凡脱俗的怪物呢?

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] - [triː] ; [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

Engaged	in	such	conversation	,	they	arrive	at	the	plane	-	tree	;	when	they	have
已订婚的	在	这样的	对话	,	他们	到达	在	这	飞机	-	树	;	什么时候	他们	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

found	a	convenient	resting	-	place	,
成立	一个	方便的	休息	-	地方	,

他们一边交谈，一边来到悬铃木前；找到一个合适的休息地点后，

['fiːdrəs] [pulz] [aʊt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [riːdz] : —

Phaedrus	pulls	out	the	speech	and	reads	:	—
斐德罗斯	拉	出去	这	演讲	和	阅读	:	—

斐德罗拿出演讲稿，朗读道：——

[ðə; ði] [spiːtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pærədɑːks] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][nɑːn] -

The	speech	consists	of	a	foolish	paradox	which	is	to	the	effect	that	the	non	-
这	演讲	由	的	一个	愚蠢	悖论	哪个	是	到	这	影响	那	这	非	-

['lʌvər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvər] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [mɔːr]

lover	ought	to	be	accepted	rather	than	the	lover	—	because	he	is	more
情人	应该	到	是	公认	相当	比	这	情人	—	因为	他	是	更多的

['ræʃ(ə)nəl] ,

rational	,
合理的	,

这段演讲包含一个愚蠢的悖论，其大意是应该接受不恋爱的人而不是恋爱的人——因为不恋爱的人更理性。

[mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] , [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] , [les] [sə'spɪʃəs] , [les] ['hɜːrtfl] , [les] ['boʊstfl] , [les]

more	agreeable	,	more	enduring	,	less	suspicious	,	less	hurtful	,	less	boastful	,	less
更多的	同意	,	更多的	持久	,	较少的	可疑的	,	较少的	伤人的	,	较少的	自夸	,	较少的

[ɪn'groʊsɪŋ] ,

engrossing	,
引人入胜	,

更令人愉快，更持久，更少猜疑，更少伤害，更少自夸，更少引人入胜

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	because	there	are	more	of	them	,
和	因为	那里	是	更多的	的	他们	,

而且因为它们的数量更多，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ʌn'mɪnɪŋ] .

and	for	a	great	many	other	reasons	which	are	equally	unmeaning	.
和	为了	一个	伟大的	许多	其他	原因	哪个	是	同样地	无意义的	.

以及其他许多同样毫无意义的原因。

['fiːdrəs] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪrɪədz] ,

Phaedrus	**is**	**captivated**	**with**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**periods**	**,**
斐德罗斯	是	着迷	和	这	美丽	的	这	时期	,

费德鲁斯被各个时期的美丽深深吸引。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['sɑːkrəˌtiːz] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːr] ['evər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n]

and	**wants**	**to**	**make**	**Socrates**	**say**	**that**	**nothing**	**was**	**or**	**ever**	**could**	**be**	**written**
和	想要	到	制作	苏格拉底	说	那	没有什么	曾是	或者	曾经	可以	是	书面

['betər] .

better	**.**
更好的	.

并希望苏格拉底能说出这样的话：过去没有，将来也不可能写得更好。

['sɑːkrəˌtiːz] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['oʊnli] [əˈtendid]

Socrates	**does**	**not**	**think**	**much**	**of**	**the**	**matter**	**,**	**but**	**then**	**he**	**has**	**only**	**attended**
苏格拉底	做	不是	思考	很多	的	这	事情	,	但	然后	他	有	仅有的	参加

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrm] ,

to	**the**	**form**	**,**
到	这	形式	,

苏格拉底对此事并不太在意，因为他只关注了形式。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪˈtektɪd] ['sevrəl] [repɪˈtɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [maːrks] [ʌv; əv] [heɪst] .

and	**in**	**that**	**he**	**has**	**detected**	**several**	**repetitions**	**and**	**other**	**marks**	**of**	**haste**	**.**
和	在	那	他	有	检测到	一些	重复	和	其他	标记	的	匆忙	.

他在文中发现了一些重复之处和其他仓促的迹象。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] ['fiːdrəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['vælјuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sets] [əˈpɑːn] [ðɪs]

He	**cannot**	**agree**	**with**	**Phaedrus**	**in**	**the**	**extreme**	**value**	**which**	**he**	**sets**	**upon**	**this**
他	不能	同意	和	斐德罗斯	在	这	极端	价值	哪个	他	套	之上	这

[pərˈfɔːrməns] ,

performance	**,**
表现	,

他无法认同斐德罗对这场演出赋予的极端价值。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [əˈnækriən] [ænd; ənd] ['sæfəu] [ænd; ənd] ['ʌðər]

because	**he**	**is**	**afraid**	**of**	**doing**	**injustice**	**to**	**Anacreon**	**and**	**Sappho**	**and**	**other**
因为	他	是	害怕的	的	正在做	不公正	到	阿那克里翁	和	萨福	和	其他

[greɪt] ['raɪtɜ-z] ,

great	**writers**	**,**
伟大的	作家	,

因为他害怕对阿那克里翁、萨福和其他伟大的作家不公。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] , [ɔːr] ['ræðər] [sʌm; səm] ['paʊər] [riˈzaidɪŋ]

and	**is**	**almost**	**inclined**	**to**	**think**	**that**	**he**	**himself**	**,**	**or**	**rather**	**some**	**power**	**residing**
和	是	几乎	倾斜	到	思考	那	他	他自己	,	或者	相当	一些	力量	居住

[wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,

within	**him**	**,**
之内	他	,

他几乎倾向于认为他自己，或者更确切地说，是他体内某种力量，

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['lisiæs] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [θiːm] ,

could	**make**	**a**	**speech**	**better**	**than**	**that**	**of**	**Lysias**	**on**	**the**	**same**	**theme**	**,**
可以	制作	一个	演讲	更好的	比	那	的	吕西亚斯	在	这	相同的	主题	,

就同一主题，他可以发表比吕西亚斯更好的演讲。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ,

and	**also**	**different**	**from**	**his**	**,**
和	还	不同的	从	他的	,

而且也与他的不同，

[ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɔmənpleisiz] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈspiːkɚz]

if	he	may	be	allowed	the	use	of	a	few	commonplaces	which	all	speakers
如果	他	可能	是	允许	这	使用	的	一个	很少	俗语	哪个	全部	演讲者

[mʌst; məst] [ˈiːkwəli] [ɪmˈplɔɪ] .

must	equally	employ	.
必须	同样地	采用	.

如果允许他使用一些所有演讲者都必须平等使用的常用语的话。

[ˈfiːdrəs] [ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðər] [spiːtʃ] ,

Phaedrus	is	delighted	at	the	prospect	of	having	another	speech	,
斐德罗斯	是	高兴极了	在	这	前景	的	拥有	其他	演讲	,

费德鲁斯对再次发表演讲的前景感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ˈprɔmisiz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ˈsɑːkrəˌtiːz] [æt; ət] [ˈdelfi] ,

and	promises	that	he	will	set	up	a	golden	statue	of	Socrates	at	Delphi	,
和	承诺	那	他	将要	放	向上	一个	金的	雕像	的	苏格拉底	在	德尔菲	,

并承诺将在德尔斐竖立一座苏格拉底的金像。

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

if	he	keeps	his	word	.
如果	他	保持	他的	单词	.

如果他信守诺言的话。

[sʌm; səm] [ˈreɪləri] [inˈsjuːz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,

Some	raillery	ensues	,	and	at	length	Socrates	,
一些	玩笑	随之而来	,	和	在	长度	苏格拉底	,

一番嘲讽之后，苏格拉底终于开口了。

[ˈkɔŋkəd] [baɪ] [ðə; ði] [θret] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [əˈgen] [hɪr] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [ˈlisiæs] [ənˈles]

conquered	by	the	threat	that	he	shall	never	again	hear	a	speech	of	Lysias	unless
征服	经过	这	威胁	那	他	将	绝不	再次	听到	一个	演讲	的	吕西亚斯	除非

[hiː; hi] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] ,

he	fulfils	his	promise	,
他	满足	他的	承诺	,

他被威胁说，除非他履行承诺，否则他将永远无法再听到吕西亚斯的演讲，这让他屈服了。

[veɪlz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] .

veils	his	face	and	begins	.
面纱	他的	脸	和	开始	.

他蒙住脸，开始说话。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ɪnˈvoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] [ænd; ənd] [əˈsuːmɪŋ] [aɪˈrɑːnɪkli] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑːn] - [ˈlʌvər]

invoking	the	Muses	and	assuming	ironically	the	person	of	the	non	-	lover
调用	这	缪斯	和	假设	讽刺的是	这	人	的	这	非	-	情人

([huː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm]) ,

(	who	is	a	lover	all	the	same	)	,
(	WHO	是	一个	情人	全部	这	相同的	)	,

祈求缪斯女神的庇佑，并讽刺地扮演非恋人（但实际上也是恋人）的角色，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈkwaɪər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [lʌv] .

he	will	enquire	into	the	nature	and	power	of	love	.
他	将要	查询	进入	这	自然	和	力量	的	爱	.

他将探究爱的本质和力量。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwestʃən] — [haʊ] [ɪz][ðə; ði][nɑːn] -

For	this	is	a	necessary	preliminary	to	the	other	question	—	How	is	the	non	-
为了	这	是	一个	必要的	初步的	到	这	其他	问题	—	如何	是	这	非	-

['lʌvər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvər] ?

lover	to	be	distinguished	from	the	lover	?
情人	到	是	杰出的	从	这	情人	?

这是回答另一个问题的必要前提——如何区分非恋爱者和恋爱者?

[ɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] — [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs] — ['riːz(ə)n]

In	all	of	us	there	are	two	principles	—	a	better	and	a	worse	—	reason
在	全部	的	我们	那里	是	二	原则	—	一个	更好的	和	一个	更糟	—	原因

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər] ,

and	desire	,
和	欲望	,

我们每个人身上都存在两种原则——一种是好的，一种是坏的——理性和欲望。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	are	generally	at	war	with	one	another	;	and	the	victory	of	the
哪个	是	一般来说	在	战争	和	一	其他	;	和	这	胜利	的	这

['ræʃ(ə)nəl][ɪz] [kɔːld] ['tempərəns] ,

rational	is	called	temperance	,
合理的	是	称为	节制	,

它们之间通常处于敌对状态；而理性的胜利被称为节制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ɪn'tempərəns] [ɔːr] [ɪk'ses] .

and	the	victory	of	the	irrational	intemperance	or	excess	.
和	这	胜利	的	这	非理性	放纵	或者	过量的	.

以及非理性放纵或过度行为的胜利。

[ðə; ði] ['lætər] [teɪks] ['meni] [fɔːrmz][ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [bæd] [neɪmz] — ['glʌtəni] , ['drʌŋkənnəs] ,

The	latter	takes	many	forms	and	has	many	bad	names	—	gluttony	,	drunkenness	,
这	后者	需要	许多	表格	和	有	许多	坏的	姓名	—	暴食	,	酒醉	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

后者有很多种形式，也有很多不好的名字——暴食、酗酒等等。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [dɪ'zaɪəz][ɔːr][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][led]

But	of	all	the	irrational	desires	or	excesses	the	greatest	is	that	which	is	led
但	的	全部	这	非理性	欲望	或者	过剩	这	最	是	那	哪个	是	引领

[ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'zaɪəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] .

away	by	desires	of	a	kindred	nature	to	the	enjoyment	of	personal	beauty	.
离开	经过	欲望	的	一个	亲属	自然	到	这	享受	的	个人的	美丽	.

但是，在所有非理性的欲望或过度行为中，最严重的是因追求个人美貌而产生的欲望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] .

And	this	is	the	master	power	of	love	.
和	这	是	这	掌握	力量	的	爱	.

这就是爱的强大力量。

[hɪr] ['sɑːrəˌtiːz]['fænsis] [ðæt] [hiː; hi] [di'tekts] [ɪn] [hɪm'self] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [floʊ] [ʌv; əv] ['eləkwəns] —

Here	Socrates	fancies	that	he	detects	in	himself	an	unusual	flow	of	eloquence	—
这里	苏格拉底	幻想	那	他	检测	在	他自己	一个	异常	流动	的	口才	—

[ðɪs] ['nuːli] - [faʊnd] [gɪft] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

this	newly	-	found	gift	he	can	only	attribute	to	the	inspiration	of	the
这	新	-	成立	礼物	他	能	仅有的	属性	到	这	灵感	的	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

在这里，苏格拉底觉得自己迸发出了一种不同寻常的雄辩天赋——他只能将这种新发现的才能归功于这个地方的灵感。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪmfs] .

which	appears	to	be	dedicated	to	the	nymphs	.
哪个	出现	到	是	投入的	到	这	若虫	.

似乎是献给仙女们的。

['staːtiŋ] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['beɪsɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [daʊn] ,

Starting	again	from	the	philosophical	basis	which	has	been	laid	down	,
开始	再次	从	这	哲学	基础	哪个	有	到过	铺设	向下	,

从已奠定的哲学基础出发，重新开始，

[hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] [hæz; həz]['oʊvər][ðə; ði] ['lʌvər] .

he	proceeds	to	show	how	many	advantages	the	non	-	lover	has	over	the	lover	.
他	收益	到	展示	如何	许多	优势	这	非	-	情人	有	超过	这	情人	.

他接着列举了非恋爱对象比恋爱对象拥有的诸多优势。

[ðə; ði][wʌn] [inˈkʌridʒz] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvnəs] ; [hiː; hi] ['kænɑːt]

The	one	encourages	softness	and	effeminacy	and	exclusiveness	;	he	cannot
这	一	鼓励	柔软	和	阴柔气质	和	独家性	;	他	不能

[ɪn'dʊr] ['eni] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ;

endure	any	superiority	in	his	beloved	;
忍受	任何	优势	在	他的	心爱	;

他崇尚温柔、柔弱和排他性；他无法容忍爱人身上有任何优越感；

[hiː; hi] [wɪl] [treɪn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['lʌkʃəri] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

he	will	train	him	in	luxury	,	he	will	keep	him	out	of	society	,
他	将要	火车	他	在	奢华	,	他	将要	保持	他	出去	的	社会	,

他会让他过上奢华的生活，他会让他与世隔绝。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['perənts] , [frendz] , ['mʌni] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri]

he	will	deprive	him	of	parents	,	friends	,	money	,	knowledge	,	and	of	every
他	将要	剥夺	他	的	父母	,	朋友们	,	钱	,	知识	,	和	的	每一个

['ʌðər] [gʊd] ,

other	good	,
其他	好的	,

他会剥夺他的父母、朋友、金钱、知识以及其他一切美好事物。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] .

that	he	may	have	him	all	to	himself	.
那	他	可能	有	他	全部	到	他自己	.

这样他就可以完全占有他了。

[ðen] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [weɪz] [ʌv; əv] ['plezntnəs] ; [hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;

Then	again	his	ways	are	not	ways	of	pleasantness	;	he	is	mighty	disagreeable	;
然后	再次	他的	方式	是	不是	方式	的	愉悦	;	他	是	强大的	令人不快的	;

然而，他行事的方式并不令人愉快；他非常令人讨厌；

- ['kræbɪd] [eɪdʒ][ænd; ənd] [juːθ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] . -

'	crabbed	age	and	youth	cannot	live	together	.	'
-	螃蟹	年龄	和	青年	不能	居住	一起	.	-

“老态龙钟与青春活力无法共存。”

[æt; ət] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [inˈtruːdiŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

At	every	hour	of	the	night	and	day	he	is	intruding	upon	him	;
在	每一个	小时	的	这	夜晚	和	天	他	是	入侵	之上	他	;

他日夜不停地骚扰他；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['wɪðərd] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə] [mætʃ] — [ænd; ənd][hiː; hi]

there	is	the	same	old	withered	face	and	the	remainder	to	match	—	and	he
那里	是	这	相同的	老的	干枯	脸	和	这	余	到	匹配	—	和	他

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ,

is	always	repeating	,
是	总是	重复	,

他还是那张枯槁的老脸，身体其他部位也一样憔悴——而且他总是重复着同样的话：

[ɪn] ['siːz(ə)n] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

in	season	or	out	of	season	,	the	praises	or	dispraises	of	his	beloved	,
在	季节	或者	出去	的	季节	,	这	赞扬	或者	贬低	的	他的	心爱	,

无论何时何地，他心爱之人的赞扬或贬损，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi][ɪz]['soʊbər] ,

which	are	bad	enough	when	he	is	sober	,
哪个	是	坏的	足够的	什么时候	他	是	清醒	,

即使他清醒的时候，这些情况也已经够糟糕了。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] .

and	published	all	over	the	world	when	he	is	drunk	.
和	已发布	全部	超过	这	世界	什么时候	他	是	醉	.

他喝醉后，这些文字被发布到世界各地。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [siːsiz] ; [hiː; hi][ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi] ,

At	length	his	love	ceases	;	he	is	converted	into	an	enemy	,
在	长度	他的	爱	停止	;	他	是	转换	进入	一个	敌人	,

最终，他的爱消失了；他变成了敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

and	the	spectacle	may	be	seen	of	the	lover	running	away	from	the	beloved
和	这	奇观	可能	是	已见	的	这	情人	跑步	离开	从	这	心爱

,

,

,

人们可以看到恋人逃离心爱之人的场景。

[huː] [pə'sjuːz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][veɪn] [ri'prəutʃiz] , [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

who	pursues	him	with	vain	reproaches	,	and	demands	his	reward	which	the
WHO	追寻	他	和	徒劳	责备	,	和	需求	他的	报酬	哪个	这

['ʌðər] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [peɪ] .

other	refuses	to	pay	.
其他	拒绝	到	支付	.

他不断用无谓的责备追赶他，并要求对方支付他拒绝支付的报酬。

[tuː] [leɪt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ləːnz] , ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz][peɪnz][ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəbəlz] ,

Too	late	the	beloved	learns	,	after	all	his	pains	and	disagreeables	,
也	晚的	这	心爱	学习	,	后	全部	他的	疼痛	和	令人不快的人	,

为时已晚，在经历了所有痛苦和不愉快之后，心爱的人才明白：

[ðæt] - [æz; əz] [wʊlvz] [lʌv] [læmz] [soʊ] ['lʌvəz] [lʌv] [ðer; ðər] [lʌvz] . -

that	'	As	wolves	love	lambs	so	lovers	love	their	loves	.	'
那	-	作为	狼	爱	羔羊	所以	恋人	爱	他们的	爱	.	-

“正如狼爱羔羊，恋人也爱他们的爱人。”

([kəm'per] [tʃɑːr] .)

(	Compare	Char	.	)
(	比较	查尔	.	)

（比较字符）

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][end] ; [ðə; ði] - ['ʌðər] - [ɔːr] - [nɑːn] - ['lʌvər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [hæd; həd] ['betər]

Here	is	the	end	;	the	'	other	'	or	'	non	-	lover	'	part	of	the	speech	had	better
这里	是	这	结尾	;	这	-	其他	-	或者	-	非	-	情人	-	部分	的	这	演讲	有	更好的

[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,

be	understood	,
是	理解	,

到此结束；演讲中关于“另一个人”或“非爱人”的部分最好理解清楚。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ɪn] [vɜːrs] ,

for	if	in	the	censure	of	the	lover	Socrates	has	broken	out	in	verse	,
为了	如果	在	这	谴责	的	这	情人	苏格拉底	有	破碎的	出去	在	诗	,

因为如果苏格拉底在谴责情人时用诗歌表达出来，

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][duː][ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] ?

what	will	he	not	do	in	his	praise	of	the	non	-	lover	?
什么	将要	他	不是	做	在	他的	称赞	的	这	非	-	情人	?

在赞美非恋人时，他还有什么做不到的呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

He	has	said	his	say	and	is	preparing	to	go	away	.
他	有	说	他的	说	和	是	准备	到	去	离开	.

他已经表达了自己的观点，准备离开。

['fiːdrəs] [begz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [nuːn] [hæz; həz]

Phaedrus	begs	him	to	remain	,	at	any	rate	until	the	heat	of	noon	has
斐德罗斯	乞求	他	到	保持	,	在	任何	速度	直到	这	热	的	中午	有

[pæst] ;

passed	;
通过了	;

斐德罗恳求他留下来，至少等到正午的酷热过去;

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ] .

he	would	like	to	have	a	little	more	conversation	before	they	go	.
他	会	喜欢	到	有	一个	小的	更多的	对话	前	他们	去	.

他想在他们离开之前再多聊一会儿。

['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [hæz; həz] ['rɪzn] ,

Socrates	,	who	has	risen	,
苏格拉底	,	WHO	有	升起	,

苏格拉底，他已经崛起，

['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði][ə'rækjələr] [saɪn] [wɪtʃ] [fə'bidz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn]

recognizes	the	oracular	sign	which	forbids	him	to	depart	until	he	has	done
认可	这	神谕	符号	哪个	禁止	他	到	离开	直到	他	有	完毕

['penəns] .

penance	.
忏悔	.

他认出了神谕，神谕禁止他离开，直到他完成忏悔。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪkənd] ,

His	conscious	has	been	awakened	,
他的	有意识的	有	到过	觉醒	,

他的意识已经觉醒，

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌstɛ'sɪkərəs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] ['lʌvli] ['helən] [hiː; hi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]

and	like	Stesichorus	when	he	had	reviled	the	lovely	Helen	he	will	sing	a
和	喜欢	斯泰西科鲁斯	什么时候	他	有	被唾弃	这	迷人的	海伦	他	将要	唱歌	一个

['pælɪˌnoʊd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [blæs'fiːmd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] [lʌv] .

palinode	for	having	blasphemed	the	majesty	of	love	.
帕利诺德	为了	拥有	亵渎神明	这	威严	的	爱	.

就像斯忒西科罗斯辱骂美丽的赫勒拿一样，他将为亵渎爱情的庄严而唱一首挽歌。

[hɪz; ɪz]['pælɪˌnoʊd] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪθ] .

His	palinode	takes	the	form	of	a	myth	.
他的	帕利诺德	需要	这	形式	的	一个	神话	.

他的回文以神话的形式呈现。

['sɑːkrəˌtiːz] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['mædnəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdz] ['ɪntuː]

Socrates	begins	his	tale	with	a	glorification	of	madness	,	which	he	divides	into
苏格拉底	开始	他的	故事	和	一个	荣耀	的	疯狂	,	哪个	他	分割	进入

[fɔːr] [kaɪndz] :

four	kinds	:
四	种类	:

苏格拉底以对疯狂的赞美作为他故事的开篇，他将疯狂分为四种：

[fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɔːr] [ˈprɑːfəsi] — [ðɪs] ,

first	**,**	**there**	**is**	**the**	**art**	**of**	**divination**	**or**	**prophecy**	**—**	**this**	**,**
第一的	,	那里	是	这	艺术	的	占卜	或者	预言	—	这	,

首先，还有占卜或预言的艺术——这，

[ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [pəˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrætɪləs] [ænd; ənd][ˈaɪoʊ] ,

in	**a**	**vein**	**similar**	**to**	**that**	**pervading**	**the**	**Cratylus**	**and**	**Io**	**,**
在	一个	静脉	相似的	到	那	普遍存在	这	克拉蒂卢斯	和	碘	,

与克拉底鲁斯河和伊俄河沿岸地区类似的脉络，

[hiː; hi] [kəˈnekts] [wɪð; wɪθ] [ˈmædnəs] [baɪ][æn; ən] [ˌetɪməˈlɑːdʒɪkl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ([mæntaɪk] , - —

he	**connects**	**with**	**madness**	**by**	**an**	**etymological**	**explanation**	**(**	**mantike**	**,**	**manike**	**—**
他	连接	和	疯狂	经过	一个	词源学	解释	(	曼提克	,	-	—

[kəmˈper] - , - , - - [tɪz][ɔːl][wʌn] [ˈrekənɪŋ] ,

compare	**oionoistike**	**,**	**oionistike**	**,**	**'**	**'**	**tis**	**all**	**one**	**reckoning**	**,**
比较	-	,	-	,	-	-	的	全部	一	清算	,

他通过词源学解释将疯狂与疯狂联系起来（mantike，manike——比较 oionoistike，oionistike，“一切都是一回事”，

[seɪv] [ðə; ði] [freɪz] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][,veəriːˈeiʃənz] -) ; [ˈsekəndli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]

save	**the**	**phrase**	**is**	**a**	**little**	**variations**	**'**	**)**	**;**	**secondly**	**,**	**there**	**is**	**the**	**art**	**of**	**purification**
节省	这	短语	是	一个	小的	变体	-	)	;	第二	,	那里	是	这	艺术	的	纯化

[baɪ] [ˈmɪstəriz] ;

by	**mysteries**	**;**
经过	谜团	;

（除了这个短语略有变化之外）；其次，还有通过神秘仪式进行净化的艺术；

[ˈθɜːrdli] , [ˈpoʊətri][ɔːr][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] ([kəmˈper] [ˈaɪənˌaɪɑːn]) ,

thirdly	**,**	**poetry**	**or**	**the**	**inspiration**	**of**	**the**	**Muses**	**(**	**compare**	**Ion**	**)**	**,**
第三	,	诗	或者	这	灵感	的	这	缪斯	(	比较	离子	)	,

第三，诗歌或缪斯的灵感（参见《伊翁》），

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [ˈentər] [ðer; ðər][ˈtemp(ə)l] .

without	**which**	**no**	**man**	**can**	**enter**	**their**	**temple**	**.**
没有	哪个	不	男人	能	进入	他们的	寺庙	.

没有它，任何人都无法进入他们的神庙。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ˈmædnəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈhɛvənz] [ˈblesɪŋz] ,

All	**this**	**shows**	**that**	**madness**	**is**	**one**	**of**	**heaven's**	**blessings**	**,**
全部	这	演出	那	疯狂	是	一	的	天	祝福	,

这一切都表明，疯狂是上天赐予的福分之一。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [sens] .

and	**may**	**sometimes**	**be**	**a**	**great**	**deal**	**better**	**than**	**sense**	**.**
和	可能	有时	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	感觉	.

有时可能比常识好得多。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fɔːrθ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmædnəs] — [ðæt] [ʌv; əv] [lʌv] — [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi]

There	**is**	**also**	**a**	**fourth**	**kind**	**of**	**madness**	**—**	**that**	**of**	**love**	**—**	**which**	**cannot**	**be**
那里	是	还	一个	第四	种类	的	疯狂	—	那	的	爱	—	哪个	不能	是

[ɪkˈspleɪnd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

explained	**without**	**enquiring**	**into**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**soul**	**.**
解释	没有	查询	进入	这	自然	的	这	灵魂	.

还有第四种疯狂——爱情的疯狂——如果不探究灵魂的本质，就无法解释这种疯狂。

[ɔːl] [soʊl] [ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,

All	**soul**	**is**	**immortal**	**,**
全部	灵魂	是	不朽	,

所有灵魂都是不朽的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ˈmoʊʃ(ə)n][bəuθ][ɪn][hɜːrˈself][ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] .

for	**she**	**is**	**the**	**source**	**of**	**all**	**motion**	**both**	**in**	**herself**	**and**	**in**	**others**	**.**
为了	她	是	这	来源	的	全部	运动	两个都	在	她自己	和	在	其他的	.

因为她是她自身和他人一切运动的源泉。

[hɜːr; hər][fɔːrm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] ['neɪtʃər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

Her	form	may	be	described	in	a	figure	as	a	composite	nature	made	up	of
她	形式	可能	是	描述	在	一个	数字	作为	一个	合成的	自然	制成	向上	的

[ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋd] [stiːdz] .

a	charioteer	and	a	pair	of	winged	steeds	.
一个	车夫	和	一个	一对	的	有翅膀的	马匹	.

她的形象可以用一个图形来描述，那就是由车夫和一对带翼骏马组成的复合体。

[ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [bʌt; bət]['aʊərz][ɑːr; ər][wʌn]['mɔːrt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

The	steeds	of	the	gods	are	immortal	,	but	ours	are	one	mortal	and	the
这	马匹	的	这	神	是	不朽	,	但	我们的	是	一	凡人	和	这

['ʌðər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

other	immortal	.
其他	不朽	.

神的坐骑是不朽的，而我们的坐骑一个是凡人，一个是不朽的。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] [sɔːz] ['ʌpwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] ,

The	immortal	soul	soars	upwards	into	the	heavens	,
这	不朽	灵魂	翱翔	向上	进入	这	天	,

不朽的灵魂飞升至天际，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][drɑːps][hɜːr; hər] [pluːmz] [ænd; ənd] ['setlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

but	the	mortal	drops	her	plumes	and	settles	upon	the	earth	.
但	这	凡人	滴	她	羽流	和	定居点	之上	这	地球	.

但凡人却落下羽翼，沉入大地。

[naʊ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['daʊnwərd] ['elɪmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Now	the	use	of	the	wing	is	to	rise	and	carry	the	downward	element	into	the
现在	这	使用	的	这	翼	是	到	上升	和	携带	这	向下	元素	进入	这

['ʌpər] [wɜːrld] — [ðer; ðər][tuː; tə][bɪ'hoʊld] ['bjuːti] ,

upper	world	—	there	to	behold	beauty	,
上	世界	—	那里	到	看哪	美丽	,

如今，翅膀的用途是上升，并将向下的元素带入上层世界——在那里欣赏美。

['wɪzdəm] , ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][ɪz] ['nʌrɪʃt] .

wisdom	,	goodness	,	and	the	other	things	of	God	by	which	the	soul	is	nourished	.
智慧	,	善良	,	和	这	其他	事物	的	上帝	经过	哪个	这	灵魂	是	营养	.

智慧、善良以及其他滋养灵魂的神圣事物。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [zjuːs; zuːs][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [goʊz] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋd] ['tʃæriət] ;

On	a	certain	day	Zeus	the	lord	of	heaven	goes	forth	in	a	winged	chariot	;
在	一个	肯定	天	宙斯	这	主	的	天堂	去	前进	在	一个	有翅膀的	战车	;

某一天，天神宙斯乘坐着一辆有翼战车外出；

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd] [demi] - [gɔdz][ænd; ənd][ʌv; əv]['hjuːmən] [soʊlz] [ɪn][ðer; ðər]

and	an	array	of	gods	and	demi	-	gods	and	of	human	souls	in	their
和	一个	大批	的	神	和	半	-	神	和	的	人类	灵魂	在	他们的

[treɪn] , ['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm] .

train	,	follows	him	.
火车	,	跟随	他	.

跟随在他身后的是一群神祇、半神以及人类的灵魂。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['glɔːriəs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

There	are	glorious	and	blessed	sights	in	the	interior	of	heaven	,
那里	是	辉煌	和	蒙福	景点	在	这	内部的	的	天堂	,

天堂内部有壮丽而美好的景象，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [wɪl] [meɪ] ['friːli] [bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] .

and	he	who	will	may	freely	behold	them	.
和	他	WHO	将要	可能	自由	看哪	他们	.

任何人都可以自由地观看它们。

[ðə; ði] [greɪt] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ɪz] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

The	great	vision	of	all	is	seen	at	the	feast	of	the	gods	,
这	伟大的	想象	的	全部	是	已见	在	这	盛宴	的	这	神	,

在众神盛宴上，可以看到所有人的宏伟景象。

[wen] [ðeɪ] [ə'send] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [em'pɪrɪən] — [ɔ:l][bʌt; bət] ['hestiə] ,

when	they	ascend	the	heights	of	the	empyrean	—	all	but	Hestia	,
什么时候	他们	上升	这	高度	的	这	天界	—	全部	但	赫斯提亚	,

当他们攀升至天界之巅时——除了赫斯提亚之外，所有人都……

[hu:] [ɪz] [left] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [ki:p] [haʊs] .

who	is	left	at	home	to	keep	house	.
WHO	是	左边	在	家	到	保持	房子	.

谁留在家里操持家务。

[ðə; ði] ['tʃæri:əts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [glaɪd] ['redɪli] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd][stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ;

The	chariots	of	the	gods	glide	readily	upwards	and	stand	upon	the	outside	;
这	战车	的	这	神	滑行	容易	向上	和	站立	之上	这	外部	;

众神的战车轻盈地向上滑行，停在外面；

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ['kæriz] [ðem; ðəm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]

the	revolution	of	the	spheres	carries	them	round	,	and	they	have	a	vision
这	革命	的	这	球体	携带	他们	圆形的	,	和	他们	有	一个	想象

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [bɪ'jɑ:nd] .

of	the	world	beyond	.
的	这	世界	超过	.

天体的旋转带动它们四处转动，使它们得以窥见更广阔的世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪbər] [ɪn] [veɪn] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [sti:d] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn]

But	the	others	labour	in	vain	;	for	the	mortal	steed	,	if	he	has	not	been
但	这	其他的	劳动	在	徒劳	;	为了	这	凡人	骏马	,	如果	他	有	不是	到过

['prɑ:pərli] [treɪnd] ,

properly	trained	,
适当地	受过训练	,

但其他人的努力都是徒劳的；因为凡马，若没有经过适当的训练，

[ki:ps] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋks] [ðem; ðəm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

keeps	them	down	and	sinks	them	towards	the	earth	.
保持	他们	向下	和	水槽	他们	向	这	地球	.

将它们压下去，使它们沉向地面。

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hevəns] , [hu:] [kæn; kən] [tel] ?

Of	the	world	which	is	beyond	the	heavens	,	who	can	tell	?
的	这	世界	哪个	是	超过	这	天	,	WHO	能	告诉	?

天界之外的世界，谁又能知晓呢?

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['es(ə)ns] ['fɔ:rmləs] , ['kʌlərləs] , [ɪn'tændʒəb(ə)l] , [pər'si:vd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd]['oʊnli] ,

There	is	an	essence	formless	,	colourless	,	intangible	,	perceived	by	the	mind	only	,
那里	是	一个	本质	无形	,	无色	,	无形	,	感知	经过	这	头脑	仅有的	,

有一种无形、无色、无触的本质，只能被意识感知。

['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] .

dwelling	in	the	region	of	true	knowledge	.
住宅	在	这	地区	的	真的	知识	.

栖身于真知的领域。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd][ɪn][hɜ:r; hər] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [in'dʒɔiz] [ðɪs] [fer] ['prɑ:spekt] , [ænd; ənd][bɪ'həʊldz] ['dʒʌstɪs] ,

The	divine	mind	in	her	revolution	enjoys	this	fair	prospect	,	and	beholds	justice	,
这	神圣的	头脑	在	她	革命	享受	这	公平的	前景	,	和	凝视	正义	,

神圣的心灵在革命中享受着这美好的前景，并看到了正义。

['tempərəns] , [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] ['es(ə)ns] .

temperance	**,**	**and**	**knowledge**	**in**	**their**	**everlasting**	**essence**	**.**
节制	,	和	知识	在	他们的	永恒	本质	.

节制，以及对永恒本质的认识。

[wen] [fʊl'fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

When	**fulfilled**	**with**	**the**	**sight**	**of**	**them**	**she**	**returns**	**home**	**,**
什么时候	已完成	和	这	视线	的	他们	她	返回	家	,

看完他们的身影后，她便回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [pʊts] [ʌp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ɪn][ðer; ðər]['steɪb(ə)l] ,

and	**the**	**charioteer**	**puts**	**up**	**the**	**horses**	**in**	**their**	**stable**	**,**
和	这	车夫	放置	向上	这	马匹	在	他们的	稳定的	,

车夫把马牵回马厩。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm][æm'broʊʒə][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['nektər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	**gives**	**them**	**ambrosia**	**to**	**eat**	**and**	**nectar**	**to**	**drink**	**.**
和	给予	他们	仙人掌	到	吃	和	花蜜	到	喝	.

并赐予他们神仙食物和甘露饮品。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ; [ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] [traɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [haɪts] ,

This	**is**	**the**	**life**	**of**	**the**	**gods**	**;**	**the**	**human**	**soul**	**tries**	**to**	**reach**	**the**	**same**	**heights**	**,**
这	是	这	生活	的	这	神	;	这	人类	灵魂	尝试	到	抵达	这	相同的	高度	,

这就是神的生活；人类的灵魂试图达到同样的高度。

[bʌt; bət]['hɑːrdli] [sək'siːdz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] ,

but	**hardly**	**succeeds**	**;**	**and**	**sometimes**	**the**	**head**	**of**	**the**	**charioteer**	**rises**	**above**	**,**
但	几乎	成功	;	和	有时	这	头	的	这	车夫	上升	多于	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] ,

and	**sometimes**	**sinks**	**below**	**,**
和	有时	水槽	以下	,

但几乎从未成功；有时车夫的头会高高扬起，有时又会沉入谷底。

[ðə; ði] [fer] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æt; ət][læst][ə'blaɪdʒd] , ['æftər] [mʌtʃ] [kən'tenʃ(ə)n] ,

the	**fair**	**vision**	**,**	**and**	**he**	**is**	**at**	**last**	**obliged**	**,**	**after**	**much**	**contention**	**,**
这	公平的	想象	,	和	他	是	在	最后的	有义务	,	后	很多	争论	,

美好的愿景，经过一番争论，他最终还是被迫接受了。

[tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [truːθ] .

to	**turn**	**away**	**and**	**leave**	**the**	**plain**	**of**	**truth**	**.**
到	转动	离开	和	离开	这	清楚的	的	真相	.

转身离去，离开真理的平原。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [soʊl] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][gɑːd][ænd; ənd][wʌns] [bɪ'held]

But	**if**	**the**	**soul**	**has**	**followed**	**in**	**the**	**train**	**of**	**her**	**god**	**and**	**once**	**beheld**
但	如果	这	灵魂	有	随后	在	这	火车	的	她	上帝	和	一次	观看

[truːθ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][hɑːrm] ,

truth	**she**	**is**	**preserved**	**from**	**harm**	**,**
真相	她	是	保存完好	从	伤害	,

但是，如果灵魂追随神的脚步，一旦领悟真理，就能免受伤害。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪəz] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['ɔːlweɪz]

and	**is**	**carried**	**round**	**in**	**the**	**next**	**revolution**	**of**	**the**	**spheres**	**;**	**and**	**if**	**always**
和	是	携带	圆形的	在	这	下一个	革命	的	这	球体	;	和	如果	总是

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	**,**
下列的	,

并随球体的下一次旋转而旋转；如果始终跟随，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪz] [ðen] [fɔːr; fər]['evər] [ʌn'hɑːrmd] .

and	**always**	**seeing**	**the**	**truth**	**,**	**is**	**then**	**for**	**ever**	**unharmed**	**.**
和	总是	看到	这	真相	,	是	然后	为了	曾经	毫发无损	.

始终看清真相，才能永远免受伤害。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][drɑːps][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

If	,	however	,	she	drops	her	wings	and	falls	to	the	earth	,
如果	,	然而	,	她	滴	她	翅膀	和	瀑布	到	这	地球	,

然而，如果她折断翅膀坠落到地上，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][mæn] ,

then	she	takes	the	form	of	man	,
然后	她	需要	这	形式	的	男人	,

然后她化作男人的模样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ˈpaːsiz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [ɔːr] ['lʌvər] ;

and	the	soul	which	has	seen	most	of	the	truth	passes	into	a	philosopher	or	lover	;
和	这	灵魂	哪个	有	已见	最多	的	这	真相	通过	进入	一个	哲学家	或者	情人	;

而那些已经领悟了大部分真理的灵魂，则会变成哲学家或爱人；

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'griː] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] ['wɔːriər] ;

that	which	has	seen	truth	in	the	second	degree	,	into	a	king	or	warrior	;
那	哪个	有	已见	真相	在	这	第二	程度	,	进入	一个	国王	或者	战士	;

那些在第二层次上领悟真理的人，成为国王或战士；

[ðə; ði][θɜːrd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haʊshoʊldər] [ɔːr] ['mʌni] - ['meɪkər] ; [ðə; ði] [fɔːrθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒɪmnæst] ;

the	third	,	into	a	householder	or	money	-	maker	;	the	fourth	,	into	a	gymnast	;
这	第三	,	进入	一个	户主	或者	钱	-	制造商	;	这	第四	,	进入	一个	体操运动员	;

[ðə; ði] [fɪfθ] ,

the	fifth	,
这	第五	,

第三，成为户主或赚钱者；第四，成为体操运动员；第五，

['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɔːr] ['mɪstɪk] ; [ðə; ði][sɪksθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['poʊət][ɔːr]['ɪmɪteɪtər] ; [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

into	a	prophet	or	mystic	;	the	sixth	,	into	a	poet	or	imitator	;	the	seventh	,
进入	一个	先知	或者	神秘	;	这	第六	,	进入	一个	诗人	或者	模仿者	;	这	第七	,

第六，成为先知或神秘主义者；第七，成为诗人或模仿者；

['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [ɔːr] ['kræftsmən] ; [ðə; ði] [eɪtθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ɔːr] ['deməgɑːg] ; [ðə; ði]

into	a	husbandman	or	craftsman	;	the	eighth	,	into	a	sophist	or	demagogue	;	the
进入	一个	农夫	或者	工匠	;	这	第八	,	进入	一个	诡辩家	或者	煽动者	;	这

[naɪnθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪrənt] .

ninth	,	into	a	tyrant	.
第九	,	进入	一个	暴君	.

第八个是成为农夫或工匠；第八个是成为诡辩家或煽动者；第九个是成为暴君。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [steɪts] [ʌv; əv][proʊˈbeɪʃ(ə)n] , [werˈɪn] [hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['raɪtʃəsli] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] ,

All	these	are	states	of	probation	,	wherein	he	who	lives	righteously	is	improved	,
全部	这些	是	各州	的	缓刑	,	其中	他	WHO	生活	义正直地	是	改进	,

所有这些都是考验阶段，在这些阶段中，行事正直的人会得到提升。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ʌnˈraitʃəsli] [diˈtiəriəreits] .

and	he	who	lives	unrighteously	deteriorates	.
和	他	WHO	生活	不义地	恶化	.

而生活不义的人必将堕落。

['æftər] [deθ] [kʌmz] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ; [ðə; ði][bæd][dɪ'pɑːrt][tuː; tə] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] ['ʌndər]

After	death	comes	the	judgment	;	the	bad	depart	to	houses	of	correction	under
后	死亡	来	这	判断	;	这	坏的	离开	到	房屋	的	更正	在下面

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

死后便是审判；作恶者将被送往地下的惩戒所。

[ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

the	good	to	places	of	joy	in	heaven	.
这	好的	到	地方	的	喜悦	在	天堂	.

将美好事物带到天堂的喜乐之地。

[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [ðə; ði] [soʊlz] [miːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði]

When	a	thousand	years	have	elapsed	the	souls	meet	together	and	choose	the
什么时候	一个	千	年	有	过去	这	灵魂	见面	一起	和	选择	这

[laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [liːd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

lives	which	they	will	lead	for	another	period	of	existence	.
生活	哪个	他们	将要	带领	为了	其他	时期	的	存在	.

千年之后，众生的灵魂会聚集在一起，选择他们在另一个生命阶段将要过的生活。

[ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɔːr]

The	soul	which	three	times	in	succession	has	chosen	the	life	of	a	philosopher	or
这	灵魂	哪个	三	时代	在	演替	有	选定	这	生活	的	一个	哲学家	或者

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvər] [huː] [ɪz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fə'lɑːsəfi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði]

of	a	lover	who	is	not	without	philosophy	receives	her	wings	at	the
的	一个	情人	WHO	是	不是	没有	哲学	接收	她	翅膀	在	这

[kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [mɪ'leniəm] ;

close	of	the	third	millennium	;
关闭	的	这	第三	千年	;

连续三次选择成为哲学家或不乏哲学思想的恋人的灵魂，将在第三个千年结束时获得翅膀；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hæv; həv] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

the	remainder	have	to	complete	a	cycle	of	ten	thousand	years	before	their
这	余	有	到	完全的	一个	循环	的	十	千	年	前	他们的

[wɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

wings	are	restored	to	them	.
翅膀	是	恢复	到	他们	.

其余的人必须完成一万年的轮回，才能重新长出翅膀。

[iːtʃ] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [fʊl] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

Each	time	there	is	full	liberty	of	choice	.
每个	时间	那里	是	满的	自由	的	选择	.

每次都有完全的选择自由。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [biːst] ,

The	soul	of	a	man	may	descend	into	a	beast	,
这	灵魂	的	一个	男人	可能	下降	进入	一个	兽	,

人的灵魂可能会堕落成野兽。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [mæn] .

and	return	again	into	the	form	of	man	.
和	返回	再次	进入	这	形式	的	男人	.

然后再次化作人形。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [mæn] [wɪl] ['oʊnli] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wʌns] [siːn]

But	the	form	of	man	will	only	be	taken	by	the	soul	which	has	once	seen
但	这	形式	的	男人	将要	仅有的	是	已采取	经过	这	灵魂	哪个	有	一次	已见

[truːθ] [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] :

truth	and	acquired	some	conception	of	the	universal	:
真相	和	获得	一些	概念	的	这	普遍的	:

但是，只有那些见过真理并获得某种宇宙观念的灵魂，才能获得人的形态：

— [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

—	this	is	the	recollection	of	the	knowledge	which	she	attained	when	in	the	company
—	这	是	这	回忆	的	这	知识	哪个	她	已达到	什么时候	在	这	公司

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

of	the	Gods	.
的	这	神	.

这是她与众神在一起时所获得的知识的回忆。

[ænd; ənd] [men] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'kɔ:l] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] ,

And	men	in	general	recall	only	with	difficulty	the	things	of	another	world	,
和	男人	在	一般的	记起	仅有的	和	困难	这	事物	的	其他	世界	,

人们通常很难回忆起另一个世界的事物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['betər] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

but	the	mind	of	the	philosopher	has	a	better	remembrance	of	them	.
但	这	头脑	的	这	哲学家	有	一个	更好的	纪念	的	他们	.

但哲学家的头脑对它们记忆犹新。

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [bɪ'həʊldz] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ræptʃərd] [soʊl] ['pa:siz] [ɪn]

For	when	he	beholds	the	visible	beauty	of	earth	his	enraptured	soul	passes	in
为了	什么时候	他	凝视	这	可见的	美丽	的	地球	他的	眉飞色舞	灵魂	通过	在

[θɔ:t] [tu:; tə] [ðoʊz] ['glɔ:riəs] [saɪts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns]

thought	to	those	glorious	sights	of	justice	and	wisdom	and	temperance
想法	到	那些	辉煌	景点	的	正义	和	智慧	和	节制

[ænd; ənd] [tru:θ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌns] [geɪzd] [ə'pɑ:n] [ɪn] ['hev(ə)n] .

and	truth	which	she	once	gazed	upon	in	heaven	.
和	真相	哪个	她	一次	凝视	之上	在	天堂	.

当他看到大地上可见的美丽景象时，他陶醉的灵魂便会想起她曾经在天堂里看到的那些正义、智慧、节制和真理的光辉景象。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['selɪbreɪtɪd] ['hoʊli] ['mistəriz] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['blesɪd; blest] [ˌæpə'rɪʃənz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [pjʊr]

Then	she	celebrated	holy	mysteries	and	beheld	blessed	apparitions	shining	in	pure
然后	她	著名	圣	谜团	和	观看	蒙福	幻影	灼灼	在	纯的

[laɪt] ,

light	,
光	,

然后她举行了神圣的奥迹仪式，并看到了沐浴在纯净光芒中的神圣显灵。

[hɜ:r'self] [pjʊr] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [æz; əz] [jet] [in'tu:md] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:di] .

herself	pure	,	and	not	as	yet	entombed	in	the	body	.
她自己	纯的	,	和	不是	作为	然而	埋葬	在	这	身体	.

她纯洁无瑕，尚未被肉体所束缚。

[ænd; ənd] [stɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ['i:gər] [tu:; tə] [kwɪt] [ɪts] [keɪdʒ] , [ʃi:; ʃi] ['flʌtəz] [ænd; ənd] [lʊks] ['ʌpwərdz] ,

And	still	,	like	a	bird	eager	to	quit	its	cage	,	she	flutters	and	looks	upwards	,
和	仍然	,	喜欢	一个	鸟	渴望的	到	辞职	它是	笼	,	她	颤动	和	看起来	向上	,

她仍然像一只渴望挣脱牢笼的小鸟，扑扇着翅膀，仰望着天空。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [di:md] [mæd] .

and	is	therefore	deemed	mad	.
和	是	所以	被认为	疯狂的	.

因此被认为是疯子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pæst] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [θru:] [saɪt] , [ðə; ði] ['ki:nəst]

Such	a	recollection	of	past	days	she	receives	through	sight	,	the	keenest
这样的	一个	回忆	的	过去的	天	她	接收	通过	视线	,	这	最热衷

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ,

of	our	senses	,
的	我们的	感官	,

她通过视觉——我们最敏锐的感官——获得了对往昔岁月的回忆。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bju:ti] , [ə'loʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'di:əz] , [hæz; həz] ['eni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɜ:rθ] : ['wɪzdəm]

because	beauty	,	alone	of	the	ideas	,	has	any	representation	on	earth	:	wisdom
因为	美丽	,	独自的	的	这	想法	,	有	任何	表示	在	地球	:	智慧

[ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tu:; tə] ['mɔ:rt(ə)l] [aɪz] .

is	invisible	to	mortal	eyes	.
是	无形的	到	凡人	眼睛	.

因为在所有理念中，只有美才能在地球上得到体现：智慧对于凡人来说是不可见的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rʌptɪd] ['neɪtʃər] , ['blaɪndli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bju:ti] , ['rʌʃɪz] [ɑ:n][tu:; tə]

But	the	corrupted	nature	,	blindly	excited	by	this	vision	of	beauty	,	rushes	on	to
但	这	腐败的	自然	,	盲目地	兴奋的	经过	这	想象	的	美丽	,	冲刺	在	到

[ɪn'dʒɔɪ] ,

enjoy	,
享受	,

但是，被这种美的景象蒙蔽了双眼、堕落的本性，却依然急于享受。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] ['wɑ:loʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bru:t] [bi:st] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒərz] .

and	would	fain	wallow	like	a	brute	beast	in	sensual	pleasures	.
和	会	欣然	泥坑	喜欢	一个	蛮力	兽	在	感性的	快乐	.

并会像野兽一样沉溺于感官享乐之中。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [tru:] ['mɪstɪk] , [hu:] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] ['meni] [saɪts] [ʌv; əv] [blɪs] ,

Whereas	the	true	mystic	,	who	has	seen	the	many	sights	of	bliss	,
然而	这	真的	神秘	,	WHO	有	已见	这	许多	景点	的	极乐	,

而真正的神秘主义者，见识过种种极乐景象，

[wen] [hi:; hi][bɪ'həʊldz][ə; eɪ][gɑ:d] - [laɪk] [fɔ:rm][ɔ:r] [feɪs] [ɪz] [ə'meɪzd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

when	he	beholds	a	god	-	like	form	or	face	is	amazed	with	delight	,
什么时候	他	凝视	一个	上帝	-	喜欢	形式	或者	脸	是	惊叹	和	喜	,

当他看到神一般的身形或面容时，会感到惊奇和喜悦。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [mæd][hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd]

and	if	he	were	not	afraid	of	being	thought	mad	he	would	fall	down	and
和	如果	他	是	不是	害怕的	的	存在	想法	疯狂的	他	会	落下	向下	和

['wɜ:rʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

如果他不怕被认为是疯子，他就会跪倒在地膜拜。

[ðen] [ðə; ði] ['stɪfnd] [wɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][rɪ'læks][ænd; ənd] [groʊ] [ə'gen] ;

Then	the	stiffened	wing	begins	to	relax	and	grow	again	;
然后	这	僵硬	翼	开始	到	放松	和	生长	再次	;

然后僵硬的翅膀开始放松并再次生长；

[dɪ'zaɪər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [pɔ:z] ['oʊvər][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ;

desire	which	has	been	imprisoned	pours	over	the	soul	of	the	lover	;
欲望	哪个	有	到过	被监禁	倾倒	超过	这	灵魂	的	这	情人	;

被囚禁的欲望倾泻而出，浸润着爱人的灵魂；

[ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌn'fəuldz] , [ænd; ənd] [stɪŋz] , [ænd; ənd] [pæŋz] [ʌv; əv][bɜ:rθ] , [laɪk][ðə; ði]

the	germ	of	the	wing	unfolds	,	and	stings	,	and	pangs	of	birth	,	like	the
这	细菌	的	这	翼	展开	,	和	刺痛	,	和	疼痛	的	出生	,	喜欢	这

['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ti:θ] ,

cutting	of	teeth	,
切割	的	牙齿	,

翅膀的胚芽展开，刺痛，以及诞生的阵痛，就像长牙一样。

[ɑ:r; ər] ['evriwer] [felt] .

are	everywhere	felt	.
是	到处	毛毡	.

无处不在。

([kəm'per] ['sɪmp] .)

(	Compare	Symp	.	)
(	比较	症状	.	)

（比较符号）

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [gʊdz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ænd; ənd] [prə'praiətiz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Father	and	mother	,	and	goods	and	laws	and	proprieties	are	nothing	to
父亲	和	母亲	,	和	商品	和	法律	和	礼仪	是	没有什么	到

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

父母、财产、法律和礼仪对他来说都毫无意义；

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [kæn; kən] [ə'loʊn] [kjʊr] [hɪz; ɪz] [peɪn] .

his	beloved	is	his	physician	,	who	can	alone	cure	his	pain	.
他的	心爱	是	他的	医生	,	WHO	能	独自的	治愈	他的	疼痛	.

他心爱的人是他的医生，只有医生才能治愈他的痛苦。

[æn; ən] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] ['seɪkrɪd] ['raɪtər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðʌs] [wɜːrks] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][baɪ]

An	apocryphal	sacred	writer	says	that	the	power	which	thus	works	in	him	is	by
一个	伪经	神圣	作家	说道	那	这	力量	哪个	因此	作品	在	他	是	经过

['mɔːtəlz] [kɔːld] [lʌv] ,

mortals	called	love	,
凡人	称为	爱	,

一位伪经作者说，这种在他身上发挥作用的力量，凡人称之为爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [kɔːl][hɪm; ɪm] [dʌv] , [ɔːr][ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn] ,

but	the	immortals	call	him	dove	,	or	the	winged	one	,
但	这	不朽者	称呼	他	鸽子	,	或者	这	有翅膀的	一	,

但众神称他为鸽子，或称有翼者。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] — [sʌtʃ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

in	order	to	represent	the	force	of	his	wings	—	such	at	any	rate	is	his	nature	.
在	命令	到	代表	这	力量	的	他的	翅膀	—	这样的	在	任何	速度	是	他的	自然	.

为了展现他翅膀的力量——无论如何，这就是他的本性。

[naʊ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['lʌvəz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][gɑːd] [huːm] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

Now	the	characters	of	lovers	depend	upon	the	god	whom	they	followed	in	the	other
现在	这	人物	的	恋人	依赖	之上	这	上帝	谁	他们	随后	在	这	其他

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

如今，恋人们的性格取决于他们在来世所追随的神；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðer; ðər] [lʌvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	they	choose	their	loves	in	this	world	accordingly	.
和	他们	选择	他们的	爱	在	这	世界	因此	.

他们也因此选择自己在这个世界上的爱情。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['ɛəriːz][ɑːr; ər] [fɪrs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ;

The	followers	of	Ares	are	fierce	and	violent	;
这	追随者	的	阿瑞斯	是	凶猛的	和	暴力	;

阿瑞斯的追随者凶猛残暴；

[ðoʊz] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] [siːk] [aʊt] [sʌm; səm] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['neɪtʃər] ;

those	of	Zeus	seek	out	some	philosophical	and	imperial	nature	;
那些	的	宙斯	寻找	出去	一些	哲学	和	帝国	自然	;

那些崇拜宙斯的人追求某种哲学和帝国性质的东西；

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv] [hɪr] [faɪnd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [lʌv] ;

the	attendants	of	Here	find	a	royal	love	;
这	服务员	的	这里	寻找	一个	皇家	爱	;

这里侍从们找到了皇室的爱情；

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['evri] [gɑːd] [siːk] [ə; eɪ] [lʌv] [huː] [ɪz][laɪk][ðer; ðər][gɑːd]

and	in	like	manner	the	followers	of	every	god	seek	a	love	who	is	like	their	god
和	在	喜欢	方式	这	追随者	的	每一个	上帝	寻找	一个	爱	WHO	是	喜欢	他们的	上帝

;

;

;

同样，每个神的信徒都在寻找像他们神一样的爱情对象；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

and	to	him	they	communicate	the	nature	which	they	have	received	from
和	到	他	他们	交流	这	自然	哪个	他们	有	已收到	从

[ðer; ðər][gɑːd] .

their	god	.
他们的	上帝	.

他们将自己从神那里得到的本性传达给他。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [lʌv] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	manner	in	which	they	take	their	love	is	as	follows	:	—
这	方式	在	哪个	他们	拿	他们的	爱	是	作为	跟随	:	—

他们表达爱意的方式如下：——

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [stiːdz] ,

I	told	you	about	the	charioteer	and	his	two	steeds	,
我	讲述	你	关于	这	车夫	和	他的	二	马匹	,

我跟你讲过车夫和他的两匹马的故事了，

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] [huː] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ˌædmə'nɪʃ(ə)n]['oʊnli] ,

the	one	a	noble	animal	who	is	guided	by	word	and	admonition	only	,
这	一	一个	高贵	动物	WHO	是	引导	经过	单词	和	警告	仅有的	,

那是一个高贵的动物，只受言语和劝诫的指引。

[ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ['vɪlən] [huː] [wɪl] ['hɑːrdli] [jiːld] [tuː; tə] [bloʊ] [ɔːr][spɜːr] .

the	other	an	ill	-	looking	villain	who	will	hardly	yield	to	blow	or	spur	.
这	其他	一个	患病的	-	寻找	恶棍	WHO	将要	几乎	屈服	到	吹	或者	刺	.

另一个则是面目狰狞的恶棍，几乎不会被拳打脚踢或鞭策击倒。

[tə'geðər] [ɔːl] [θriː] , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] .

Together	all	three	,	who	are	a	figure	of	the	soul	,	approach	the	vision	of	love	.
一起	全部	三	,	WHO	是	一个	数字	的	这	灵魂	,	方法	这	想象	的	爱	.

这三位灵魂的化身共同接近爱的愿景。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'gɪnz] .

And	now	a	fierce	conflict	begins	.
和	现在	一个	凶猛的	冲突	开始	.

一场激烈的冲突就此展开。

[ðə; ði] [ɪl] - [kən'dɪʃnd] [stiːd] ['rʌʃɪz] [ɑːn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] , [huː] [bɪ'həʊldz]

The	ill	-	conditioned	steed	rushes	on	to	enjoy	,	but	the	charioteer	,	who	beholds
这	患病的	-	条件反射	骏马	冲刺	在	到	享受	,	但	这	车夫	,	WHO	凝视

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ,

the	beloved	with	awe	,
这	心爱	和	敬畏	,

那匹体弱的马儿奔跑着去享受，而车夫却敬畏地望着心爱的坐骑。

[fɔːlz] [bæk] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [bəuθ][ðə; ði] [stiːdz] [ɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] ;

falls	back	in	adoration	,	and	forces	both	the	steeds	on	their	haunches	;
瀑布	后退	在	崇拜	,	和	力量	两个都	这	马匹	在	他们的	臀部	;

她满怀爱慕地向后退去，强迫两匹马都蹲下；

[ə'gen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [stiːd] ['rʌʃɪz] ['fɔːrwərdz] [ænd; ənd] [pulz] ['ʃeɪmləsli] .

again	the	evil	steed	rushes	forwards	and	pulls	shamelessly	.
再次	这	邪恶的	骏马	冲刺	前进	和	拉	厚颜无耻	.

那匹邪恶的骏马再次冲上前去，肆无忌惮地拉拽。

[ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [grəuz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ,

The	conflict	grows	more	and	more	severe	;	and	at	last	the	charioteer	,
这	冲突	生长	更多的	和	更多的	严重	;	和	在	最后的	这	车夫	,

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] ['bækwərdz] ,

throwing	himself	backwards	,
投掷	他自己	向后	,

冲突愈演愈烈；最后，车夫向后扑去，

['fɔ:rsɪz] [ðə; ði][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klentʃt] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] ,

forces	the	bit	out	of	the	clenched	teeth	of	the	brute	,
力量	这	少量	出去	的	这	紧握	牙齿	的	这	蛮力	,

强行将马嚼子从野兽紧咬的牙齿中拔出。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ðə; ði][reɪnz] , ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][dʒɔ:z]

and	pulling	harder	than	ever	at	the	reins	,	covers	his	tongue	and	jaws
和	拉	更难	比	曾经	在	这	缰绳	,	封面	他的	舌头	和	下颚

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

with	blood	,
和	血	,

他使劲拉着缰绳，舌头和下巴上都沾满了鲜血。

[ænd; ənd] ['fɔ:rsɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɔ:ntʃ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]

and	forces	him	to	rest	his	legs	and	haunches	with	pain	upon	the	ground
和	力量	他	到	休息	他的	腿	和	臀部	和	疼痛	之上	这	地面

.

:

.

他被迫痛苦地将双腿和臀部放在地上休息。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [teimd] [ænd; ənd] ['hʌmbld] ,

When	this	has	happened	several	times	,	the	villain	is	tamed	and	humbled	,
什么时候	这	有	发生	一些	时代	,	这	恶棍	是	驯服	和	谦卑	,

当这种情况发生几次之后，恶人就会被驯服并受到挫败。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn]

and	from	that	time	forward	the	soul	of	the	lover	follows	the	beloved	in
和	从	那	时间	向前	这	灵魂	的	这	情人	跟随	这	心爱	在

['mɑ:dəsti] [ænd; ənd]['hoʊli] [fɪr] .

modesty	and	holy	fear	.
谦逊	和	圣	害怕	.

从此以后，爱人的灵魂便怀着谦卑和敬畏之心追随被爱人的灵魂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [blɪs] [ɪz] ['kɔnsəˌmeɪtid] ; [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [dwelz] [ɪn][ðə; ði]

And	now	their	bliss	is	consummated	;	the	same	image	of	love	dwells	in	the
和	现在	他们的	极乐	是	完成	;	这	相同的	图像	的	爱	居住地	在	这

[brest] [ʌv; əv] ['i:ðər] ,

breast	of	either	,
胸部	的	任何一个	,

如今他们的幸福已臻圆满；同样的爱的意象萦绕在他们彼此的胸膛中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][self] - [kən'troʊl] ,

and	if	they	have	self	-	control	,
和	如果	他们	有	自己	-	控制	,

如果他们有自制力，

[ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][mæn] — [ðeɪ]

they	pass	their	lives	in	the	greatest	happiness	which	is	attainable	by	man	—	they
他们	经过	他们的	生活	在	这	最	幸福	哪个	是	可实现的	经过	男人	—	他们

[kən'tɪnju:] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

continue	masters	of	themselves	,
继续	大师	的	他们自己	,

他们一生都过着人类所能达到的最大幸福——他们始终是自己的主人。

[ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hev(ə)nli] ['viktəriz] .

and	conquer	in	one	of	the	three	heavenly	victories	.
和	征服	在	一	的	这	三	天上	胜利	.

并在三大天界胜利之一中取得胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] ['loʊər] [laɪf] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi]

But	if	they	choose	the	lower	life	of	ambition	they	may	still	have	a	happy
但	如果	他们	选择	这	降低	生活	的	志向	他们	可能	仍然	有	一个	快乐的

['destəni] ,

destiny	,
命运	,

但即便他们选择较低层次的抱负，他们也可能拥有幸福的命运。

[ðoʊ] [ɪn'fɪriər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [soʊl] .

though	inferior	,	because	they	have	not	the	approval	of	the	whole	soul	.
尽管	下	,	因为	他们	有	不是	这	赞同	的	这	所有的	灵魂	.

虽然地位低下，因为它们没有得到整个灵魂的认可。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] ,

At	last	they	leave	the	body	and	proceed	on	their	pilgrim's	progress	,
在	最后的	他们	离开	这	身体	和	继续	在	他们的	朝圣者的	进步	,

最后，他们离开了肉体，继续他们的朝圣之旅。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns] [bɪ'gʌn] [kæn; kən] ['nevər] [goʊ] [bæk] .

and	those	who	have	once	begun	can	never	go	back	.
和	那些	WHO	有	一次	开始	能	绝不	去	后退	.

一旦踏上这条路，就再也回不去了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] ,

When	the	time	comes	they	receive	their	wings	and	fly	away	,
什么时候	这	时间	来	他们	收到	他们的	翅膀	和	飞	离开	,

时机成熟时，它们会长出翅膀，飞向远方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvəz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [wɪŋz] .

and	the	lovers	have	the	same	wings	.
和	这	恋人	有	这	相同的	翅膀	.

这对恋人拥有同样的翅膀。

['sɑːkrəˌtiːz] [kən'kluːdz] : —

Socrates	concludes	:	—
苏格拉底	结束	:	—

苏格拉底总结道：——

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

These	are	the	blessings	of	love	,
这些	是	这	祝福	的	爱	,

这就是爱的祝福。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [maɪ] [ˌriːkæn'teɪʃn] [ɪn]['faɪnər] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] :

and	thus	have	I	made	my	recantation	in	finer	language	than	before	:
和	因此	有	我	制成	我的	反悔	在	更精细	语言	比	前	:

因此，我用比以前更优美的语言重新表态了：

[aɪ][dɪd][soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] ['fiːdrəs] .

I	did	so	in	order	to	please	Phaedrus	.
我	做过	所以	在	命令	到	请	斐德罗斯	.

我这样做是为了取悦斐德罗。

[ɪf] [aɪ] [sed] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [pliːz] [tuː; tə][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][maɪ] [ˈerər] [tuː; tə] [ˈlisiæs]

If	I	said	what	was	wrong	at	first	,	please	to	attribute	my	error	to	Lysias
如果	我	说	什么	曾是	错误的	在	第一的	,	请	到	属性	我的	错误	到	吕西亚斯

,

,

,

如果我一开始就说错了，请把我的错误归咎于吕西亚斯。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [fəˈlɑːsəfi] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈretərɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˌmɪsˈliːd]

who	ought	to	study	philosophy	instead	of	rhetoric	,	and	then	he	will	not	mislead
WHO	应该	到	学习	哲学	反而	的	修辞	,	和	然后	他	将要	不是	误导

[hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] [ˈfiːdrəs] .

his	disciple	Phaedrus	.
他的	弟子	斐德罗斯	.

他应该学习哲学而不是修辞学，这样他就不会误导他的弟子斐德罗。

[ˈfiːdrəs] [ɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [kənˈsiːt] [ʌv; əv] [ˈlisiæs] ,

Phaedrus	is	afraid	that	he	will	lose	conceit	of	Lysias	,
斐德罗斯	是	害怕的	那	他	将要	失去	自负	的	吕西亚斯	,

斐德罗担心他会失去吕西亚斯的傲慢，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlisiæs] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˈsiːt] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [liːv] [ɔːf] [ˈmeɪkɪŋ]

and	that	Lysias	will	be	out	of	conceit	with	himself	,	and	leave	off	making
和	那	吕西亚斯	将要	是	出去	的	自负	和	他自己	,	和	离开	离开	制作

[ˈspiːtʃɪz] ,

speeches	,
演讲	,

吕西亚斯会放下自负，不再发表演说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈraɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

for	the	politicians	have	been	deriding	him	.
为了	这	政治家	有	到过	嘲笑	他	.

因为政客们一直在嘲笑他。

[ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] ;

Socrates	is	of	opinion	that	there	is	small	danger	of	this	;
苏格拉底	是	的	观点	那	那里	是	小的	危险	的	这	;

苏格拉底认为这种危险很小；

[ðə; ði] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [ɑːr; ər] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌretəˈrɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

the	politicians	are	themselves	the	great	rhetoricians	of	the	age	,
这	政治家	是	他们自己	这	伟大的	修辞学家	的	这	年龄	,

这些政治家本身就是这个时代最伟大的修辞家。

[huː] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈteɪn] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [lɔːz] .

who	desire	to	attain	immortality	by	the	authorship	of	laws	.
WHO	欲望	到	达到	不朽	经过	这	作者身份	的	法律	.

那些渴望通过制定法律来获得永生的人。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪˈproʊtʃ] [ˈlisiæs] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]

And	therefore	there	is	nothing	with	which	they	can	reproach	Lysias	in	being	a
和	所以	那里	是	没有什么	和	哪个	他们	能	责备	吕西亚斯	在	存在	一个

['raɪtər] ;

writer	;
作家	;

因此，他们没有任何理由指责吕西亚斯是一位作家；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [dɪsˈgreɪs] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] .

but	there	may	be	disgrace	in	being	a	bad	one	.
但	那里	可能	是	耻辱	在	存在	一个	坏的	一	.

但做一个坏蛋可能会很丢脸。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] ['spiːkɪŋ] ?

And	what	is	good	or	bad	writing	or	speaking	?
和	什么	是	好的	或者	坏的	写作	或者	请讲	?

那么，什么是好的写作或演讲，什么是坏的写作或演讲呢?

[waɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz][hɑːt][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [let][ˌjuː 'es][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] :

While	the	sun	is	hot	in	the	sky	above	us	,	let	us	ask	that	question	:
尽管	这	太阳	是	热的	在	这	天空	多于	我们	,	让	我们	问	那	问题	:

趁着头顶烈日当空，让我们来问这个问题:

[sɪns] [baɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][mæn][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv]['bɑːdɪli]

since	by	rational	conversation	man	lives	,	and	not	by	the	indulgence	of	bodily
自从	经过	合理的	对话	男人	生活	,	和	不是	经过	这	放纵	的	身体上的

['pleʒərz] .

pleasures	.
快乐	.

因为人靠理性的交谈而活，而不是靠放纵肉体的享乐而活。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] [huː] [ɑːr; ər] ['tʃɪrəpɪŋ] [ə'raʊnd] [meɪ] ['kæri] ['aʊər; ɑːr][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

And	the	grasshoppers	who	are	chirruping	around	may	carry	our	words	to	the
和	这	蚱蜢	WHO	是	啁啾声	大约	可能	携带	我们的	字	到	这

['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

Muses	,
缪斯	,

而那些在周围鸣叫的蚱蜢或许会将我们的话语传递给缪斯女神。

[huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['peɪtrənɛsɪz] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz]

who	are	their	patronesses	;	for	the	grasshoppers	were	human	beings	themselves
WHO	是	他们的	赞助人	;	为了	这	蚱蜢	是	人类	生物	他们自己

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

in	a	world	before	the	Muses	,
在	一个	世界	前	这	缪斯	,

它们的守护神是谁？因为在缪斯女神出现之前的世界里，蚱蜢本身也是人类。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [keɪm] [ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

and	when	the	Muses	came	they	died	of	hunger	for	the	love	of	song	.
和	什么时候	这	缪斯	来了	他们	死亡	的	饥饿	为了	这	爱	的	歌曲	.

当缪斯降临，她们因渴望歌唱而死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['ɑːnər] [ðem; ðəm]

And	they	carry	to	them	in	heaven	the	report	of	those	who	honour	them
和	他们	携带	到	他们	在	天堂	这	报告	的	那些	WHO	荣誉	他们

[ɑːn] [ɜːrθ] .

on	earth	.
在	地球	.

他们会将地上那些尊敬他们的人的评价带到天上去。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ruːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['spiːkɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] ;

The	first	rule	of	good	speaking	is	to	know	and	speak	the	truth	;
这	第一的	规则	的	好的	请讲	是	到	知道	和	说话	这	真相	;

良好演讲的第一原则是了解并说出真相;

[æz; əz][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n]['prɑːvɜːrb] [sez] , - [truː] [ɑːrt][ɪz] [truːθ] - ; [ˌwer'æz] ['retərɪk] [ɪz][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv]

as	a	Spartan	proverb	says	,	'	true	art	is	truth	'	;	whereas	rhetoric	is	an	art	of
作为	一个	斯巴达	谚语	说道	,	-	真的	艺术	是	真相	-	;	然而	修辞	是	一个	艺术	的

[ɪn'tʃæntmənt] ,

enchantment	,
魅力	,

正如斯巴达谚语所说，“真正的艺术是真理”；而修辞则是魅惑的艺术。

[wɪtʃ] [meɪks] [θɪŋz] [ə'pɪr] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [laɪk] [ænd; ənd] [ʌn'laɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['spi:kər]

which	makes	things	appear	good	and	evil	,	like	and	unlike	,	as	the	speaker
哪个	制作	事物	出现	好的	和	邪恶的	,	喜欢	和	与此不同	,	作为	这	扬声器

[pli:ziz] .

pleases	.
请	.

这使得事物看起来有好有坏，有相似有不相似，完全取决于说话者的意愿。

[ɪts] [ju:z] [ɪz] [nɑ:t] [kən'faɪnd] , [æz; əz] ['pi:p(ə)l] ['kɑ:mənli] [sə'poʊz] ,

Its	use	is	not	confined	,	as	people	commonly	suppose	,
它是	使用	是	不是	受限	,	作为	人们	通常	认为	,

它的用途并不像人们通常认为的那样局限于此。

[tu:; tə]['ɑ:rgju:mənts][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:rts] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ;

to	arguments	in	the	law	courts	and	speeches	in	the	assembly	;
到	论点	在	这	法律	法院	和	演讲	在	这	集会	;

法庭上的辩论和议会上的演讲;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] ,

it	is	rather	a	part	of	the	art	of	disputation	,
它	是	相当	一个	部分	的	这	艺术	的	争论	,

这其实是辩论艺术的一部分。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'klu:dɪd] [bəuθ][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]['gɔ:rdʒiəs][ænd; ənd][ðə; ði] [e'rɪstɪk] [ʌv; əv]['zi:nəu] .

under	which	are	included	both	the	rules	of	Gorgias	and	the	eristic	of	Zeno	.
在下面	哪个	是	包括	两个都	这	规则	的	高尔吉亚	和	这	诡辩	的	芝诺	.

其中既包括高尔吉亚的规则，也包括芝诺的诡辩术。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [tru:θ] .

But	it	is	not	wholly	devoid	of	truth	.
但	它	是	不是	完全	缺乏	的	真相	.

但这并非完全没有道理。

[su:'pɪriər] ['nɑ:lɪdʒ] [i'neiblz] [ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ri:'zɛmbləns əz] ,

Superior	knowledge	enables	us	to	deceive	another	by	the	help	of	resemblances	,
优越的	知识	启用	我们	到	欺骗	其他	经过	这	帮助	的	相似之处	,

更渊博的知识使我们能够借助相似之处欺骗他人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ɑ:r'selvz] .

and	to	escape	from	such	a	deception	when	employed	against	ourselves	.
和	到	逃脱	从	这样的	一个	欺骗	什么时候	受雇	反对	我们自己	.

并且要学会如何避免被这种欺骗手段所害。

[wi:; wi] [si:] ['ðerfɔ:r] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] ['retərɪk] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

We	see	therefore	that	even	in	rhetoric	an	element	of	truth	is	required	.
我们	看	所以	那	甚至	在	修辞	一个	元素	的	真相	是	必需的	.

由此可见，即使在修辞中，也需要包含真理的成分。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,

For	if	we	do	not	know	the	truth	,
为了	如果	我们	做	不是	知道	这	真相	,

如果我们不知道真相，

[wi:; wi][kæn; kən] ['ni:ðər] [meɪk] [ðə; ði]['grædʒuəl] [di'pa:tʃəz] [frʌm; frəm] [tru:θ] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ɑ:r; ər]

we	can	neither	make	the	gradual	departures	from	truth	by	which	men	are
我们	能	两者都不	制作	这	逐渐地	出港	从	真相	经过	哪个	男人	是

[moʊst] ['i:zəli] [di'si:vd] ,

most	easily	deceived	,
最多	容易地	受骗	,

我们既不能像人们最容易被欺骗那样，逐渐偏离真理，

[nɔːr] [gɑːrd] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

nor	guard	ourselves	against	deception	.
也不	警卫	我们自己	反对	欺骗	.

我们也不防范欺骗。

['sɑːkrəˌtiːz] [ðen] [prə'pəuziz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] [æz; əz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Socrates	then	proposes	that	they	shall	use	the	two	speeches	as	illustrations	of	the
苏格拉底	然后	提议	那	他们	将	使用	这	二	演讲	作为	插图	的	这

[ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] ;

art	of	rhetoric	;
艺术	的	修辞	;

苏格拉底提议，他们应该用这两篇演说来举例说明修辞的艺术；

[fɜːrst] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [klæs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .

first	distinguishing	between	the	debatable	and	undisputed	class	of	subjects	.
第一的	区别	之间	这	有争议的	和	无可争议	班级	的	主题	.

首先区分有争议的主题和无争议的主题。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l] [klæs] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'spjuːtɪd] ['mætərz] .

In	the	debatable	class	there	ought	to	be	a	definition	of	all	disputed	matters	.
在	这	有争议的	班级	那里	应该	到	是	一个	定义	的	全部	争议	事情	.

在可辩论的类别中，应该对所有有争议的事项进行定义。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['lisiæs] ;

But	there	was	no	such	definition	in	the	speech	of	Lysias	;
但	那里	曾是	不	这样的	定义	在	这	演讲	的	吕西亚斯	;

但吕西亚斯的演讲中并没有这样的定义；

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ɔːrdər][ɔːr] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrsəri]

nor	is	there	any	order	or	connection	in	his	words	any	more	than	in	a	nursery
也不	是	那里	任何	命令	或者	联系	在	他的	字	任何	更多的	比	在	一个	苗圃

[raɪm] .

rhyme	.
韵	.

他的话语中既没有秩序也没有联系，就像童谣一样。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['regjələr] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [spiːtʃ] ,

With	this	he	compares	the	regular	divisions	of	the	other	speech	,
和	这	他	比较	这	常规的	部门	的	这	其他	演讲	,

他以此来比较其他演讲中常规的划分方式。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ([ænd; ənd] [jet] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['diːɪtiːz] [mʌst; məst]

which	was	his	own	(	and	yet	not	his	own	,	for	the	local	deities	must
哪个	曾是	他的	自己的	(	和	然而	不是	他的	自己的	,	为了	这	当地的	神灵	必须

[hæv; həv][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm]) .

have	inspired	him	)	.
有	灵感	他	)	.

这是他自己的作品（但又不是他自己的，因为当地的神灵一定给了他灵感）。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] :

Although	only	a	playful	composition	,	it	will	be	found	to	embody	two	principles	:
虽然	仅有的	一个	顽皮的	作品	,	它	将要	是	成立	到	体现	二	原则	:

虽然这只是一首轻松诙谐的作品，但它体现了两个原则：

[fɜːrst] , [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ; ['sekəndli] ,

first	,	that	of	synthesis	or	the	comprehension	of	parts	in	a	whole	;	secondly	,
第一的	,	那	的	合成	或者	这	理解	的	部分	在	一个	所有的	;	第二	,

首先，是综合能力或对整体中各部分理解的能力；其次，

[ə'næləsɪs] , [ɔːr][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntuː][pɑːrts] .

analysis	,	or	the	resolution	of	the	whole	into	parts	.
分析	,	或者	这	解决	的	这	所有的	进入	部分	.

分析，或者说将整体分解成部分。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪr] [tuː; tə]

These	are	the	processes	of	division	and	generalization	which	are	so	dear	to
这些	是	这	流程	的	分配	和	概括	哪个	是	所以	亲爱的	到

[ðə; ði] [ˌdaɪələk'tɪʃn] ,

the	dialectician	,
这	方言学家	,

这正是辩证法学家极为推崇的划分和概括的过程。

[ðæt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [men] .

that	king	of	men	.
那	国王	的	男人	.

那位人中之王。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ˌdaɪə'lektɪk] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['retərɪk] ,

They	are	effected	by	dialectic	,	and	not	by	rhetoric	,
他们	是	受影响	经过	辩证法	,	和	不是	经过	修辞	,

它们受辩证法的影响，而不是修辞法的影响。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['skænti]['æftər]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [hæv; həv] [bɪn]

of	which	the	remains	are	but	scanty	after	order	and	arrangement	have	been
的	哪个	这	遗迹	是	但	稀少	后	命令	和	安排	有	到过

[səb'træktɪd] .

subtracted	.
减去	.

去掉秩序和安排之后，剩下的就寥寥无几了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] - ['ɑlə͡dʒiz] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz]

There	is	nothing	left	but	a	heap	of	'	ologies	'	and	other	technical	terms
那里	是	没有什么	左边	但	一个	堆	的	-	学	-	和	其他	技术的	条款

[ɪn'ventɪd] [baɪ]['pəuləs] ,

invented	by	Polus	,
发明	经过	波鲁斯	,

除了波鲁斯发明的一堆"学"和其他技术术语之外，什么也没留下。

[ˌθiːə'dɔːrəs] , ['iːvənəs] , - , ['gɔːrdʒiəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [huː] [hæv; həv] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ]

Theodorus	,	Evenus	,	Tisias	,	Gorgias	,	and	others	,	who	have	rules	for	everything
西奥多鲁斯	,	埃文斯	,	-	,	高尔吉亚	,	和	其他的	,	WHO	有	规则	为了	一切

,

,

,

狄奥多罗斯、埃文努斯、提西亚斯、高尔吉亚等人，他们为一切事物都制定了规则。

[ænd; ənd] [huː] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ɔːr] [lɔːŋ] [æt; ət] ['pleʒər] .

and	who	teach	how	to	be	short	or	long	at	pleasure	.
和	WHO	教	如何	到	是	短的	或者	长的	在	乐趣	.

他们教人如何随心所欲地缩短或延长。

['prɑːdɪkəs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ]

Prodicus	showed	his	good	sense	when	he	said	that	there	was	a	better	thing
普罗狄克斯	显示	他的	好的	感觉	什么时候	他	说	那	那里	曾是	一个	更好的	事物

[ðæn; ðən] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] [ɔːr] [lɔːŋ] ,

than	either	to	be	short	or	long	,
比	任何一个	到	是	短的	或者	长的	,

普罗狄克斯很有见地地指出，既不要太短也不要太长，还有更好的选择。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [kən'viːniənt] [leŋkθ; leŋθ] .

which	was	to	be	of	convenient	length	.
哪个	曾是	到	是	的	方便的	长度	.

长度要方便携带。

[stɪl] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv]['pəuləs][ænd; ənd] ['ʌðər] , ['retərɪk] [hæz; həz] [greɪt]
Still , notwithstanding the absurdities of Polus and others , rhetoric has great
仍然 , 虽然 这 荒谬之处 的 波鲁斯 和 其他的 , 修辞 有 伟大的
['paʊər] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] .
power in public assemblies .
力量 在 民众 组件 .

尽管波卢斯等人的言论荒谬可笑，但修辞在公共集会中仍然具有强大的力量。

[ðɪs] ['paʊər] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][baɪ] ['eni] ['teknɪk(ə)l] [ruːlz] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['dʒiːniəs]
This power , however , is not given by any technical rules , but is the gift of genius
这 力量 , 然而 , 是 不是 给定 经过 任何 技术的 规则 , 但 是 这 礼物 的 天才
.
:
.

然而，这种力量并非源于任何技术规则，而是天才的恩赐。

[ðə; ði] ['riːəl] [ɑːrt][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] [baɪ] [ˌretə'rɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The real art is always being confused by rhetoricians with the preliminaries of the
这 真实的 艺术 是 总是 存在 使困惑 经过 修辞学家 和 这 预备工作 的 这
[ɑːrt] .
art .
艺术 .

真正的艺术总是被修辞学家们与艺术的预备阶段混淆起来。

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ;
The perfection of oratory is like the perfection of anything else ;
这 完美 的 演说 是 喜欢 这 完美 的 任何事物 别的 ;

演说技巧的完美与任何其他技能的完美一样；

['nætʃ(ə)rəl] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ][ɑːrt] .
natural power must be aided by art .
自然的 力量 必须 是 协助 经过 艺术 .

自然之力必须借助艺术来辅助。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['retərɪk] ;
But the art is not that which is taught in the schools of rhetoric ;
但 这 艺术 是 不是 那 哪个 是 教授 在 这 学校 的 修辞 ;

但这门艺术并非修辞学院所教授的那种艺术；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrər] [ə'kɪn][tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] .
it is nearer akin to philosophy .
它 是 更近 类似的 到 哲学 .

它更接近哲学。

['perikliːz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʌv; əv][ɔːl] ['spiːkɚz] ,
Pericles , for instance , who was the most accomplished of all speakers ,
伯里克利 , 为了 实例 , WHO 曾是 这 最多 完成 的 全部 演讲者 ,

例如，伯里克利是所有演说家中最为杰出的一位，

[dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [nɑːt][frʌm; frəm] ['retərɪk] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
derived his eloquence not from rhetoric but from the philosophy of nature
衍生的 他的 口才 不是 从 修辞 但 从 这 哲学 的 自然
[wɪtʃ] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ʌv; əv][ˌænæk'sægərəs] .
which he learnt of Anaxagoras .
哪个 他 学会了 的 阿那克萨戈拉斯 .

他的雄辩并非源于修辞，而是源于他从阿那克萨戈拉那里学到的自然哲学。

[truː] ['retərɪk] [ɪz] [laɪk] ['medɪs(ə)n] ,
True rhetoric is like medicine ,
真的 修辞 是 喜欢 药品 ,

真正的修辞就像医学一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv][menz] [soʊlz] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	rhetorician	has	to	consider	the	natures	of	men's	souls	as	the
和	这	修辞学家	有	到	考虑	这	自然	的	男士	灵魂	作为	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

physician	considers	the	natures	of	their	bodies	.
医生	考虑	这	自然	的	他们的	身体	.

修辞学家必须像医生考虑人体的性质一样考虑人的灵魂的性质。

[sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər]

Such	and	such	persons	are	to	be	affected	in	this	way	,	such	and	such	others
这样的	和	这样的	人	是	到	是	做作的	在	这	方式	,	这样的	和	这样的	其他的

[ɪn] [ðæt] ;

in	that	;
在	那	;

某些人将受到这种影响，某些其他人将受到那种影响；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːznz] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] .

and	he	must	know	the	times	and	the	seasons	for	saying	this	or	that	.
和	他	必须	知道	这	时代	和	这	季节	为了	说	这	或者	那	.

他必须知道在什么时机、什么场合说这句话或那句话。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːrt] ,

This	is	not	an	easy	task	,	and	this	,	if	there	be	such	an	art	,
这	是	不是	一个	简单的	任务	,	和	这	,	如果	那里	是	这样的	一个	艺术	,

这并非易事，如果真有这样的艺术的话，

[ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] .

is	the	art	of	rhetoric	.
是	这	艺术	的	修辞	.

这是修辞的艺术。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [huː] [meɪn'teɪn] [ˌprɑːbə'bɪləti][tuː; tə]

I	know	that	there	are	some	professors	of	the	art	who	maintain	probability	to
我	知道	那	那里	是	一些	教授们	的	这	艺术	WHO	维持	可能性	到

[biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [truːθ] .

be	stronger	than	truth	.
是	更强	比	真相	.

我知道有些艺术教授认为概率比真理更重要。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] [en'dʒendəd] [baɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ]

But	we	maintain	that	probability	is	engendered	by	likeness	of	the	truth	which
但	我们	维持	那	可能性	是	产生的	经过	相似	的	这	真相	哪个

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

can	only	be	attained	by	the	knowledge	of	it	,
能	仅有的	是	已达到	经过	这	知识	的	它	,

但我们认为，概率源于与真理的相似性，而这种相似性只能通过对真理的认识才能获得。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][tuː; tə] [pliːz] [ɔːr] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz]

and	that	the	aim	of	the	good	man	should	not	be	to	please	or	persuade	his
和	那	这	目的	的	这	好的	男人	应该	不是	是	到	请	或者	说服	他的

['feloʊ] - ['sɜːrvənt] ,

fellow	-	servants	,
同伴	-	仆人	,

而好人的目的不应该是为了取悦或说服他的同工，

[bʌt; bət][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mæstərz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][gɔdz] .

but	to	please	his	good	masters	who	are	the	gods	.
但	到	请	他的	好的	大师	WHO	是	这	神	.

但他是为了取悦他仁慈的主人——众神。

['retərɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] .

Rhetoric	has	a	fair	beginning	in	this	.
修辞	有	一个	公平的	开始	在	这	.

修辞学在这方面有一个不错的开端。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ; [let][ju: 'es] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [tru:] [ju:z]

Enough	of	the	art	of	speaking	;	let	us	now	proceed	to	consider	the	true	use
足够的	的	这	艺术	的	请讲	;	让	我们	现在	继续	到	考虑	这	真的	使用

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

of	writing	.
的	写作	.

口语的艺术就此打住；现在让我们来探讨写作的真正用途。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [i'dʒɪpʃn] [teɪl] [ʌv; əv] [θju:θ] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

There	is	an	old	Egyptian	tale	of	Theuth	,	the	inventor	of	writing	,
那里	是	一个	老的	埃及人	故事	的	特乌斯	,	这	发明者	的	写作	,

古埃及流传着一个关于文字发明者图特的故事。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d] ['θeɪməs] ,

showing	his	invention	to	the	god	Thamus	,
显示	他的	发明	到	这	上帝	塔穆斯	,

他向神塔穆斯展示了他的发明，

[hu:] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [spɔɪl] [menz] ['meməriz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

who	told	him	that	he	would	only	spoil	men's	memories	and	take	away	their
WHO	讲述	他	那	他	会	仅有的	剧透	男士	回忆	和	拿	离开	他们的

[ʌndəs'tændɪŋz] .

understandings	.
理解	.

有人告诉他，他只会破坏男人的记忆，夺走他们的理解力。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [teɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['æθənz] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [meɪk] [fʌn] ,

From	this	tale	,	of	which	young	Athens	will	probably	make	fun	,
从	这	故事	,	的	哪个	年轻的	雅典	将要	大概	制作	乐趣	,

年轻的雅典娜可能会嘲笑这个故事，

[meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [spi:tʃ] .

may	be	gathered	the	lesson	that	writing	is	inferior	to	speech	.
可能	是	聚集	这	课	那	写作	是	下	到	演讲	.

由此可以得出这样的结论：写作不如口语好。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

For	it	is	like	a	picture	,	which	can	give	no	answer	to	a	question	,
为了	它	是	喜欢	一个	图片	,	哪个	能	给	不	回答	到	一个	问题	,

因为它就像一幅画，无法回答问题。

[ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'si:tf(ə)l] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] .

and	has	only	a	deceitful	likeness	of	a	living	creature	.
和	有	仅有的	一个	欺骗性的	相似	的	一个	活的	生物	.

它只有生物的虚假外形。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ju:zɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

It	has	no	power	of	adaptation	,	but	uses	the	same	words	for	all	.
它	有	不	力量	的	适应	,	但	用途	这	相同的	字	为了	全部	.

它没有适应能力，对所有人都使用相同的词语。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['bæstərd] ,

It	is	not	a	legitimate	son	of	knowledge	,	but	a	bastard	,
它	是	不是	一个	合法的	儿子	的	知识	,	但	一个	混蛋	,

它不是知识的合法继承者，而是一个私生子。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['bæstərd] ['niːðər] ['perənt] [nɔːr] ['eniwʌn] [els] [ɪz]
and **when** **an** **attack** **is** **made** **upon** **this** **bastard** **neither** **parent** **nor** **anyone** **else** **is**
和 什么时候 一个 攻击 是 制成 之上 这 混蛋 两者都不 父母 也不 任何人 别的 是
[ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
there **to** **defend** **it** **.**
那里 到 保卫 它 .

当这个混蛋遭到攻击时，他的父母和任何人都不会出来保护他。

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [wɪl] [nɑːt] ['sɪriəsli] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [soʊ] [hɪz; ɪz] [siːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] - [bed] [ɔːr]
The **husbandman** **will** **not** **seriously** **incline** **to** **sow** **his** **seed** **in** **such** **a** **hot** **-** **bed** **or**
这 农夫 将要 不是 严重地 倾斜 到 母猪 他的 种子 在 这样的 一个 热的 - 床 或者
['gɑːrdn] [ʌv; əv][ə'doʊnɪs] ;
garden **of** **Adonis** **;**
花园 的 阿多尼斯 ;

农夫不会真心实意地想在这样一片俊男靓女的温床或花园里播种；

[hiː; hi] [wɪl] ['ræðər] [soʊ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [depθ] [ʌv; əv]
he **will** **rather** **sow** **in** **the** **natural** **soil** **of** **the** **human** **soul** **which** **has** **depth** **of**
他 将要 相当 母猪 在 这 自然的 土壤 的 这 人类 灵魂 哪个 有 深度 的
[ɜːrθ] ;
earth **;**
地球 ;

他宁愿将种子播撒在人类灵魂的天然土壤中，那里拥有泥土的深度；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ɪnər] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] ['oʊnli] ,
and **he** **will** **anticipate** **the** **inner** **growth** **of** **the** **mind** **,** **by** **writing** **only** **,**
和 他 将要 预料 这 内 生长 的 这 头脑 , 经过 写作 仅有的 ,

他将通过写作来预见内心的成长。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [oʊld][eɪdʒ] .
if **at** **all** **,** **as** **a** **remedy** **against** **old** **age** **.**
如果 在 全部 , 作为 一个 补救 反对 老的 年龄 .

如果真要说有什么作用的话，那就是作为对抗衰老的良方。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi][fɑːr]['noʊblɚ] ,
The **natural** **process** **will** **be** **far** **nobler** **,**
这 自然的 过程 将要 是 远的 更高贵 ,

自然的过程会更高尚得多。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and **will** **bring** **forth** **fruit** **in** **the** **minds** **of** **others** **as** **well** **as** **in** **his** **own** **.**
和 将要 带来 前进 水果 在 这 思想 的 其他的 作为 出色地 作为 在 他的 自己的 .

并且会在他人和他自己的心中结出果实。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , — [ðæt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [ðə; ði]
The **conclusion** **of** **the** **whole** **matter** **is** **just** **this** **,** **—** **that** **until** **a** **man** **knows** **the**
这 结论 的 这 所有的 事情 是 只是 这 , — 那 直到 一个 男人 知道 这
[truːθ] ,
truth **,**
真相 ,

整件事的结论就是——在一个人了解真相之前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [əˈdæptiŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] ,
and **the** **manner** **of** **adapting** **the** **truth** **to** **the** **natures** **of** **other** **men** **,**
和 这 方式 的 适应 这 真相 到 这 自然 的 其他 男人 ,

以及如何使真理适应其他人的本性，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrətər] ; ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪt(ə)n]

he	cannot	be	a	good	orator	;	also	,	that	the	living	is	better	than	the	written
他	不能	是	一个	好的	演说者	;	还	,	那	这	活的	是	更好的	比	这	书面

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

他不可能成为一名优秀的演说家；而且，活生生的人比书本上的话更有说服力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [truːθ] [wen] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv]

and	that	the	principles	of	justice	and	truth	when	delivered	by	word	of
和	那	这	原则	的	正义	和	真相	什么时候	发表	经过	单词	的

[maʊθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] ['bʊzəm] ,

mouth	are	the	legitimate	offspring	of	a	man's	own	bosom	,
嘴	是	这	合法的	后代	的	一个	男人的	自己的	怀	,

而通过口口相传的正义和真理原则，正是源自人内心深处的合法产物。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɔːfl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn] ['ʌðər] .

and	their	lawful	descendants	take	up	their	abode	in	others	.
和	他们的	合法的	后代	拿	向上	他们的	住所	在	其他的	.

他们的合法后代则寄居于他人身上。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrətər][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd]

Such	an	orator	as	he	is	who	is	possessed	of	them	,	you	and	I	would
这样的	一个	演说者	作为	他	是	WHO	是	拥有	的	他们	,	你	和	我	会

[feɪn] [bɪ'kʌm] .

fain	become	.
欣然	变得	.

像他那样拥有雄辩口才的演说家，你我都渴望成为那样的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [kəm'pəʊzəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , ['ledʒɪsleɪtəz] ,

And	to	all	composers	in	the	world	,	poets	,	orators	,	legislators	,
和	到	全部	作曲家	在	这	世界	,	诗人	,	演说家	,	立法者	,

致全世界所有的作曲家、诗人、演说家、立法者：

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [ə'naʊns] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

we	hereby	announce	that	if	their	compositions	are	based	upon	these	principles	,
我们	特此	宣布	那	如果	他们的	作品	是	基于	之上	这些	原则	,

我们特此宣布，如果他们的作品是基于这些原则创作的，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , ['ledʒɪsleɪtəz] , [bʌt; bət] [fɪ'lɒsəfəz] .

then	they	are	not	only	poets	,	orators	,	legislators	,	but	philosophers	.
然后	他们	是	不是	仅有的	诗人	,	演说家	,	立法者	,	但	哲学家	.

那么他们不仅是诗人、演说家、立法者，而且是哲学家。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [mɪr] ['flætərər] [ænd; ənd] ['putəz] [tə'geðər] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

All	others	are	mere	flatterers	and	putters	together	of	words	.
全部	其他的	是	仅仅	奉承者	和	推杆	一起	的	字	.

其他人不过是些阿谀奉承之徒和巧舌如簧之辈。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] ['fiːdrəs] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['lisiæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	is	the	message	which	Phaedrus	undertakes	to	carry	to	Lysias	from	the
这	是	这	信息	哪个	斐德罗斯	承担	到	携带	到	吕西亚斯	从	这

['loʊk(ə)l] ['diːɪtiːz] ,

local	deities	,
当地的	神灵	,

这是斐德罗奉当地神灵之命带给吕西亚斯的信息。

[ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ai'sɔkrti:z] ,

and	Socrates	himself	will	carry	a	similar	message	to	his	favourite	Isocrates	,
和	苏格拉底	他自己	将要	携带	一个	相似的	信息	到	他的	最喜欢的	伊索克拉底	,

苏格拉底本人也会向他最敬重的伊索克拉底传达类似的信息。

[huːz] ['fjuːtʃər] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] [hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪz] .

whose	future	distinction	as	a	great	rhetorician	he	prophesies	.
谁	未来	区别	作为	一个	伟大的	修辞学家	他	预言	.

他预言此人将来会成为一位伟大的修辞学家。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] ,

The	heat	of	the	day	has	passed	,
这	热	的	这	天	有	通过了	,

白天的酷热已经过去了。

[ænd; ənd]['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][pæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪmfs] , ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]

and	after	offering	up	a	prayer	to	Pan	and	the	nymphs	,	Socrates	and
和	后	提供	向上	一个	祷告	到	平底锅	和	这	若虫	,	苏格拉底	和

['fiːdrəs] [dɪ'pɑːrt] .

Phaedrus	depart	.
斐德罗斯	离开	.

向潘神和仙女们祈祷后，苏格拉底和斐德罗启程了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːdrəs] ;

There	are	two	principal	controversies	which	have	been	raised	about	the	Phaedrus	;
那里	是	二	主要的	争议	哪个	有	到过	提高	关于	这	斐德罗斯	;

关于《斐德罗篇》，主要存在两个争议；

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .

the	first	relates	to	the	subject	,	the	second	to	the	date	of	the	Dialogue	.
这	第一的	相关	到	这	主题	,	这	第二	到	这	日期	的	这	对话	.

第一个问题与主题有关，第二个问题与对话日期有关。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] [laɪk] ['pleɪtoʊ]

There	seems	to	be	a	notion	that	the	work	of	a	great	artist	like	Plato
那里	似乎	到	是	一个	概念	那	这	工作	的	一个	伟大的	艺术家	喜欢	柏拉图

['kænɑːt] [feɪl] [ɪn]['juːnəti] ,

cannot	fail	in	unity	,
不能	失败	在	统一	,

人们似乎认为，像柏拉图这样的伟大艺术家的作品不可能缺乏统一性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒekt] .

and	that	the	unity	of	a	dialogue	requires	a	single	subject	.
和	那	这	统一	的	一个	对话	需要	一个	单身的	主题	.

对话的统一性需要一个单一的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːnəti] ['riːəli] [ə'plaɪz] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [weɪz]

But	the	conception	of	unity	really	applies	in	very	different	degrees	and	ways
但	这	概念	的	统一	真的	适用	在	非常	不同的	学位	和	方式

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ɑːrt] ;

to	different	kinds	of	art	;
到	不同的	种类	的	艺术	;

但统一的概念实际上以非常不同的程度和方式适用于不同类型的艺术；

[tuː; tə][ə; eɪ]['stætʃuː] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪtəreri]

to	a	statue	,	for	example	,	far	more	than	to	any	kind	of	literary
到	一个	雕像	,	为了	例子	,	远的	更多的	比	到	任何	种类	的	文学

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

例如，对雕像而言，其意义远大于对任何文学作品的意义。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ʌðər] .

and	to	some	species	of	literature	far	more	than	to	others	.
和	到	一些	物种	的	文学	远的	更多的	比	到	其他的	.

对某些文学体裁的影响远大于对其他文学体裁的影响。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Nor	**does**	**the**	**dialogue**	**appear**	**to**	**be**	**a**	**style**	**of**	**composition**	**in**	**which**	**the**
也不	做	这	对话	出现	到	是	一个	风格	的	作品	在	哪个	这

[rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv]['juːnəti][ɪz][moʊst]['strɪndʒənt] ;

requirement	**of**	**unity**	**is**	**most**	**stringent**	**;**
要求	的	统一	是	最多	严格	;

对话似乎也不是对统一性要求最为严格的写作风格;

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːnəti] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][wʌn][sɔːrt][ʌv; əv][ɑːrt][biː; bi] ['heɪstɪli]

nor	**should**	**the**	**idea**	**of**	**unity**	**derived**	**from**	**one**	**sort**	**of**	**art**	**be**	**hastily**
也不	应该	这	主意	的	统一	衍生的	从	一	种类	的	艺术	是	草草

[træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

transferred	**to**	**another**	**.**
转移	到	其他	.

也不应草率地将一种艺术形式中体现的统一理念转移到另一种艺术形式中。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['taɪtəlz][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] ['daɪəlɔːgz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [pruːf] [ðæt]

The	**double**	**titles**	**of**	**several**	**of**	**the**	**Platonic**	**Dialogues**	**are**	**a**	**further**	**proof**	**that**
这	双倍的	标题	的	一些	的	这	柏拉图式	对话	是	一个	更远	证明	那

[ðə; ði] [siˈviəə] [ruːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['pleɪtoʊ] .

the	**severer**	**rule**	**was**	**not**	**observed**	**by**	**Plato**	**.**
这	更严重	规则	曾是	不是	观察到	经过	柏拉图	.

柏拉图多篇对话录的双重标题进一步证明，柏拉图并没有遵守更严格的规则。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['æftər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	**Republic**	**is**	**divided**	**between**	**the**	**search**	**after**	**justice**	**and**	**the**	**construction**	**of**
这	共和国	是	分割	之间	这	搜索	后	正义	和	这	建造	的

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [steɪt] ;

the	**ideal**	**state**	**;**
这	理想的	状态	;

共和国面临着追求正义和建设理想国家的两难抉择;

[ðə; ði] [pɑː'menidiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk][aɪ'diːəz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeli'ætɪk]

the	**Parmenides**	**between**	**the**	**criticism**	**of**	**the**	**Platonic**	**ideas**	**and**	**of**	**the**	**Eleatic**
这	巴门尼德	之间	这	批评	的	这	柏拉图式	想法	和	的	这	埃拉蒂克

[wʌn][ɔːr] ['biːɪŋ] ;

one	**or**	**being**	**;**
一	或者	存在	;

《巴门尼德篇》介于对柏拉图理念的批判和对埃利亚学派的“一”或“存在”的批判之间;

[ðə; ði]['gɔːrdʒiəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ;

the	**Gorgias**	**between**	**the**	**art**	**of**	**speaking**	**and**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**good**	**;**
这	高尔吉亚	之间	这	艺术	的	请讲	和	这	自然	的	这	好的	;

《高尔吉亚篇》探讨了言辞的艺术与善的本质;

[ðə; ði] ['sɑːfɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːfɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz]

the	**Sophist**	**between**	**the**	**detection**	**of**	**the**	**Sophist**	**and**	**the**	**correlation**	**of**	**ideas**
这	诡辩家	之间	这	检测	的	这	诡辩家	和	这	相关性	的	想法

.

:

.

诡辩家介于诡辩家的识别和思想的关联之间。

[ðə; ði] [ˌθiːə'tiːtəs] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

The	**Theaetetus**	**,**	**the**	**Politicus**	**,**
这	泰阿泰德斯	,	这	政治家	,

《泰阿泰德篇》、《政治家篇》

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [daɪ'grɛʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [rɪ'moʊtlɪ] [kə'nektɪd]

and	the	Philebus	have	also	digressions	which	are	but	remotely	connected
和	这	-	有	还	题外话	哪个	是	但	远程	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒekt] .

with	the	main	subject	.
和	这	主要的	主题	.

《斐勒布篇》中也有一些离题之语，与主题关系不大。

[ðʌs] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	the	comparison	of	Plato's	other	writings	,	as	well	as	the	reason	of	the
因此	这	比较	的	柏拉图的	其他	著作	,	作为	出色地	作为	这	原因	的	这

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

因此，对柏拉图其他著作的比较，以及对事物本质的探究，

[li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][wʌn][aɪ'di:ə]

lead	us	to	the	conclusion	that	we	must	not	expect	to	find	one	idea
带领	我们	到	这	结论	那	我们	必须	不是	预计	到	寻找	一	主意

[pə'veɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rk] ,

pervading	a	whole	work	,
普遍存在	一个	所有的	工作	,

这让我们得出结论：我们不能指望在一部作品中找到贯穿始终的单一思想。

[bʌt; bət][wʌn] , [tu:] , [ɔ:r] [mɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [meɪ] [sə'dʒest] , [ɔ:r][hɪz; ɪz]

but	one	,	two	,	or	more	,	as	the	invention	of	the	writer	may	suggest	,	or	his
但	一	,	二	,	或者	更多的	,	作为	这	发明	的	这	作家	可能	建议	,	或者	他的

['fænsi] ['wɑ:ndər] .

fancy	wander	.
想要	漫步	.

但可以是作者想象中的一人、两人或两人以上，或者更多，这取决于作者的构思或奇思妙想。

[ɪf] [i:tʃ] ['daɪəlɔ:g] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'di:ə] ,

If	each	dialogue	were	confined	to	the	development	of	a	single	idea	,
如果	每个	对话	是	受限	到	这	发展	的	一个	单身的	主意	,

如果每次对话都仅限于阐述一个单一的想法，

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] ,

this	would	appear	on	the	face	of	the	dialogue	,
这	会	出现	在	这	脸	的	这	对话	,

这一点会直接体现在对话文本中。

[nɔ:r][kʊd; kəd] ['eni] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [bi:; bi] [reɪzd] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði] ['fi:drəs] ['tri:tɪd] [ʌv; əv]

nor	could	any	controversy	be	raised	as	to	whether	the	Phaedrus	treated	of
也不	可以	任何	争议	是	提高	作为	到	无论	这	斐德罗斯	治疗	的

[lʌv] [ɔ:r] ['retərɪk] .

love	or	rhetoric	.
爱	或者	修辞	.

对于《斐德罗篇》所论述的是爱情还是修辞，也没有任何争议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['pleɪtoʊ]['sʌbdʒekts] [hɪm'self] [tu:; tə][noʊ] [ru:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .

But	the	truth	is	that	Plato	subjects	himself	to	no	rule	of	this	sort	.
但	这	真相	是	那	柏拉图	主题	他自己	到	不	规则	的	这	种类	.

但事实上，柏拉图并没有给自己设限。

[laɪk] ['evri] [greɪt] ['ɑ:rtɪst][hi:; hi] ['gɪvz] ['ju:nəti][ʌv; əv][fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

Like	every	great	artist	he	gives	unity	of	form	to	the	different	and	apparently
喜欢	每一个	伟大的	艺术家	他	给予	统一	的	形式	到	这	不同的	和	显然

[dɪ'stræktɪŋ] ['tɑ:pɪks] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɪŋz] [tə'geðər] .

distracting	topics	which	he	brings	together	.
分散注意力	主题	哪个	他	带来	一起	.

像所有伟大的艺术家一样，他将看似不同且分散的主题融合在一起，赋予它们统一的形式。

[hiː; hi] [wɜːrks] ['friːli] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] ['evri]

He	works	freely	and	is	not	to	be	supposed	to	have	arranged	every
他	作品	自由	和	是	不是	到	是	据称	到	有	安排	每一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪt] .

part	of	the	dialogue	before	he	begins	to	write	.
部分	的	这	对话	前	他	开始	到	写	.

他创作自由，不应该要求他在动笔之前就把对话的每个部分都安排好。

[hiː; hi] ['fɑːsənz] [ɔːr] [wiːvz] [tə'geðər] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ['luːsli] [ænd; ənd]

He	fastens	or	weaves	together	the	frame	of	his	discourse	loosely	and
他	扣	或者	编织	一起	这	框架	的	他的	话语	松散地	和

[ɪm'pɜːrfɪktli] ,

imperfectly	,
不完美地	,

他松散且不完美地构建或编织了他的论述框架。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wʊf] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

and	which	is	the	warp	and	which	is	the	woof	cannot	always	be	determined	.
和	哪个	是	这	经	和	哪个	是	这	纬	不能	总是	是	决定	.

经线和纬线有时难以确定。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdrəs] ([ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pæsɪdʒ] [ə'baʊt]

The	subjects	of	the	Phaedrus	(	exclusive	of	the	short	introductory	passage	about
这	主题	的	这	斐德罗斯	(	独家的	的	这	短的	引言	通道	关于

[mɪ'θɑːlədʒi] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n]) [ɑːr; ər][fɜːrst][ðə; ði] [fɔːls] [ɔːr]

mythology	which	is	suggested	by	the	local	tradition	)	are	first	the	false	or
神话	哪个	是	建议	经过	这	当地的	传统	)	是	第一的	这	错误的	或者

[kən'venʃən(ə)l] [ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] ;

conventional	art	of	rhetoric	;
传统的	艺术	的	修辞	;

《斐德罗篇》的主题（不包括当地传统所建议的关于神话的简短引言）首先是虚假的或约定俗成的修辞艺术；

['sekəndli] , [lʌv] [ɔːr][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd]

secondly	,	love	or	the	inspiration	of	beauty	and	knowledge	,	which	is	described
第二	,	爱	或者	这	灵感	的	美丽	和	知识	,	哪个	是	描述

[æz; əz] ['mædnəs] ;

as	madness	;
作为	疯狂	;

其次，爱或对美和知识的渴望，被描述为疯狂；

['θɜːrdli] , [ˌdaɪə'lektɪk][ɔːr][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] ; ['fɔːrθli] , [ðə; ði] [truː]

thirdly	,	dialectic	or	the	art	of	composition	and	division	;	fourthly	,	the	true
第三	,	辩证法	或者	这	艺术	的	作品	和	分配	;	第四	,	这	真的

['retərɪk] ,

rhetoric	,
修辞	,

第三，辩证法或构成与划分的艺术；第四，真正的修辞学，

[wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌdaɪə'lektɪk] ,

which	is	based	upon	dialectic	,
哪个	是	基于	之上	辩证法	,

它是基于辩证法的，

[ænd; ənd][ɪz] ['niːðər] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n][nɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ə'loʊn] ,

and	is	neither	the	art	of	persuasion	nor	knowledge	of	the	truth	alone	,
和	是	两者都不	这	艺术	的	劝说	也不	知识	的	这	真相	独自的	,

而这既不是说服的艺术，也不是仅仅掌握真理，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

but	the	art	of	persuasion	founded	on	knowledge	of	truth	and	knowledge	of
但	这	艺术	的	劝说	创立	在	知识	的	真相	和	知识	的

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

但说服的艺术是建立在对真理的认识和对品格的认识之上的；

['fɪfθli] , [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spoʊkən]['oʊvər][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd] .

fifthly	,	the	superiority	of	the	spoken	over	the	written	word	.
第五	,	这	优势	的	这	说	超过	这	书面	单词	.

第五，口头语言优于书面语言。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [θred] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ænd; ənd] [riːə'pɪəz] [θruː'aʊt] [ɪz] ['retərɪk] ;

The	continuous	thread	which	appears	and	reappears	throughout	is	rhetoric	;
这	连续的	线	哪个	出现	和	再次出现	自始至终	是	修辞	;

贯穿全文的主线是修辞；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz] [wɜːrkt] ,

this	is	the	ground	into	which	the	rest	of	the	Dialogue	is	worked	,
这	是	这	地面	进入	哪个	这	休息	的	这	对话	是	工作	,

这是对话其余部分展开的基础。

[ɪn][pɑːrts] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['sɑːkrəˌtiːz] - ['mænər] , [æz; əz][hiː; hi]

in	parts	embroidered	with	fine	words	which	are	not	in	Socrates	'	manner	,	as	he
在	部分	绣花	和	美好的	字	哪个	是	不是	在	苏格拉底	-	方式	,	作为	他

[sez] ,

says	,
说道	,

其中一些地方用华丽的辞藻加以修饰，但这并非苏格拉底的风格，正如他所说。

- [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] ['fiːdrəs] . -

'	in	order	to	please	Phaedrus	.	'
-	在	命令	到	请	斐德罗斯	.	-

“为了取悦斐德罗。”

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['lisiæs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θroʊn] ['fiːdrəs] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɛkstəsi] [ɪz] [ə'djuːs] [æz; əz]

The	speech	of	Lysias	which	has	thrown	Phaedrus	into	an	ecstacy	is	adduced	as
这	演讲	的	吕西亚斯	哪个	有	抛掷	斐德罗斯	进入	一个	狂喜	是	已提出	作为

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['retərɪk] ;

an	example	of	the	false	rhetoric	;
一个	例子	的	这	错误的	修辞	;

吕西亚斯的演说令斐德罗欣喜若狂，这被当作虚假修辞的例子；

[ðə; ði][fɜːrst] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [ðoʊ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] , [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

the	first	speech	of	Socrates	,	though	an	improvement	,	partakes	of	the	same
这	第一的	演讲	的	苏格拉底	,	尽管	一个	改进	,	参与者	的	这	相同的

['kærəktər] ; [hɪz; ɪz] ['sekənd] [spiːtʃ] ,

character	;	his	second	speech	,
特点	;	他的	第二	演讲	,

苏格拉底的第一次演讲虽然有所改进，但本质上与第一次演讲并无二致；他的第二次演讲，

[wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['haɪər] ['elɪmənt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌænæk'sægərəs][baɪ]

which	is	full	of	that	higher	element	said	to	have	been	learned	of	Anaxagoras	by
哪个	是	满的	的	那	更高	元素	说	到	有	到过	学习	的	阿那克萨戈拉斯	经过

['perikliːz] ,

Pericles	,
伯里克利	,

其中充满了据说是伯里克利从阿那克萨戈拉那里学到的那种更高层次的元素。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['poʊətri] [dʌz] [nɑːt] [fər'get] ['ɔːrdər] ,

and	which	in	the	midst	of	poetry	does	not	forget	order	,
和	哪个	在	这	中间	的	诗	做	不是	忘记	命令	,

而且，即便在诗歌之中，它也没有忘记秩序。

[ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ɔːr] [truː] ['retərɪk] .

is	an	illustration	of	the	higher	or	true	rhetoric	.
是	一个	插图	的	这	更高	或者	真的	修辞	.

这是更高层次或真正修辞的例证。

[ðɪs] ['haɪər] ['retərɪk] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌdaɪə'lektɪk] ,

This	higher	rhetoric	is	based	upon	dialectic	,
这	更高	修辞	是	基于	之上	辩证法	,

这种更高层次的修辞是建立在辩证法基础上的。

[ænd; ənd][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ə'kɪn][tuː; tə] [lʌv] ([kəm'per] ['sɪmp] .) ;

and	dialectic	is	a	sort	of	inspiration	akin	to	love	(	compare	Symp	.	)	;
和	辩证法	是	一个	种类	的	灵感	类似的	到	爱	(	比较	症状	.	)	;

辩证法是一种类似于爱情的灵感（参见《交响曲》）；

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['æspekts][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ɑːr; ər] [əb'zɔːrbd] .

in	these	two	aspects	of	philosophy	the	technicalities	of	rhetoric	are	absorbed	.
在	这些	二	方面	的	哲学	这	技术细节	的	修辞	是	吸收	.

哲学的这两个方面吸收了修辞学的技术细节。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [diːpər] [θiːm] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] .

And	so	the	example	becomes	also	the	deeper	theme	of	discourse	.
和	所以	这	例子	变成	还	这	更深	主题	的	话语	.

因此，这个例子也成为了讨论的更深层次的主题。

[ðə; ði] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ɪn'θuːziæzəm][ɔːr] [lʌv]

The	true	knowledge	of	things	in	heaven	and	earth	is	based	upon	enthusiasm	or	love
这	真的	知识	的	事物	在	天堂	和	地球	是	基于	之上	热情	或者	爱

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['evər]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd]

of	the	ideas	going	before	us	and	ever	present	to	us	in	this	world	and
的	这	想法	去	前	我们	和	曾经	展示	到	我们	在	这	世界	和

[ɪn] [ə'nʌðər] ;

in	another	;
在	其他	;

对天地万物的真正认识，是基于对我们之前存在、在今世和来世始终存在的思想的热情或热爱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] ['proʊsiːdz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	the	true	order	of	speech	or	writing	proceeds	accordingly	.
和	这	真的	命令	的	演讲	或者	写作	收益	因此	.

而正确的说话或写作顺序也随之而来。

[lʌv] , [ə'gen] , [hæz; həz] [θriː] [dɪ'griːz] : [fɜːrst] , [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] [lʌv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Love	,	again	,	has	three	degrees	:	first	,	of	interested	love	corresponding	to	the
爱	,	再次	,	有	三	学位	:	第一的	,	的	感兴趣的	爱	相应的	到	这

[kənˌvenʃə'nælɪtiːz] [ʌv; əv] ['retərɪk] ;

conventionalities	of	rhetoric	;
惯例	的	修辞	;

爱情又分为三个层次：首先是符合修辞惯例的利益之爱；

['sekəndli] , [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɔːr][mæd] [lʌv] , [fɪkst] [ɑːn]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] , [ænd; ənd]

secondly	,	of	disinterested	or	mad	love	,	fixed	on	objects	of	sense	,	and
第二	,	的	无私的	或者	疯狂的	爱	,	固定的	在	对象	的	感觉	,	和

['ænsər] ,

answering	,
回答	,

其次，指无私的或疯狂的爱，专注于感官对象，并做出回应。

[pər'hæps] , [tu:; tə]['poʊətri] ; ['θɜ:rdli] , [ʌv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [lʌv] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʌn'si:n] ,

perhaps	,	to	poetry	;	thirdly	,	of	disinterested	love	directed	towards	the	unseen	,
也许	,	到	诗	;	第三	,	的	无私的	爱	指导	向	这	看不见	,

或许，是为了诗歌；第三，是为了对不可见之物无私的爱。

['ænsər] [tu:; tə][ˌdaɪə'lektɪk][ɔ:r][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz] .

answering	to	dialectic	or	the	science	of	the	ideas	.
回答	到	辩证法	或者	这	科学	的	这	想法	.

符合辩证法或思想科学。

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['retərɪk] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [sens] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə] [rest] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	art	of	rhetoric	in	the	lower	sense	is	found	to	rest	on	a	knowledge	of	the
这	艺术	的	修辞	在	这	降低	感觉	是	成立	到	休息	在	一个	知识	的	这

['neɪtʃɝz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [men] ,

natures	and	characters	of	men	,
自然	和	人物	的	男人	,

低级意义上的修辞艺术建立在对人性及性格的了解之上。

[wɪtʃ] ['sɑ:krəˌti:z][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

which	Socrates	at	the	commencement	of	the	Dialogue	has	described	as	his
哪个	苏格拉底	在	这	开始	的	这	对话	有	描述	作为	他的

[oʊn] [pɪ'kju:liər] ['stʌdi] .

own	peculiar	study	.
自己的	奇特	学习	.

苏格拉底在对话开始时将其描述为他自己的独特研究。

[ðʌs] [ə'mɪd]['dɪskɔ:rd][ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ə'pɪr] ;

Thus	amid	discord	a	harmony	begins	to	appear	;
因此	之中	Discord	一个	和谐	开始	到	出现	;

因此，在纷争之中，和谐开始显现；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [lɪŋks] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] .

there	are	many	links	of	connection	which	are	not	visible	at	first	sight	.
那里	是	许多	链接	的	联系	哪个	是	不是	可见的	在	第一的	视线	.

有很多联系并非一眼就能看出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['fi:drəs] , [ɔ:l'ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	the	Phaedrus	,	although	one	of	the	most	beautiful	of	the
在	这	相同的	时间	这	斐德罗斯	,	虽然	一	的	这	最多	美丽的	的	这

[plə'tɑ:nɪk] ['daɪəlɔ:gz] ,

Platonic	Dialogues	,
柏拉图式	对话	,

与此同时，《斐德罗篇》虽然是柏拉图对话录中最美的篇章之一，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] [ɪ'regjələr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

is	also	more	irregular	than	any	other	.
是	还	更多的	不规律的	比	任何	其他	.

它也比其他任何一种都更加不规则。

[fɔ:r; fər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , [fɔ:r; fər] [sə'steɪnd] ['aɪrəni] , [fɔ:r; fər] [depθ] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ðer; ðər]

For	insight	into	the	world	,	for	sustained	irony	,	for	depth	of	thought	,	there
为了	洞察力	进入	这	世界	,	为了	持续	讽刺	,	为了	深度	的	想法	,	那里

[ɪz][noʊ] ['daɪəlɔ:g] [su:'pɪriər] ,

is	no	Dialogue	superior	,
是	不	对话	优越的	,

论对世界的洞察力、持续的讽刺、思想的深度，没有哪部对话录能超越它。

[ɔːr][pərˈhæps]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	perhaps	equal	to	it	.
或者	也许	平等的	到	它	.

或许与之相当。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [tendid] [tuː; tə] [əbˈskjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv]['pleɪtoʊz]

Nevertheless	the	form	of	the	work	has	tended	to	obscure	some	of	Plato's
尽管如此	这	形式	的	这	工作	有	倾向于	到	朦胧	一些	的	柏拉图的

['haɪər] [eɪmz] .

higher	aims	.
更高	目标	.

然而，这部作品的形式往往掩盖了柏拉图的一些更高层次的目标。

[ðə; ði][fɜːrst] [spiːtʃ] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] - [ɪn] [ðæt] ['bælənst] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk] - (

The	first	speech	is	composed	'	in	that	balanced	style	in	which	the	wise	love	to	talk	'	(
这	第一的	演讲	是	由	-	在	那	均衡	风格	在	哪个	这	明智的	爱	到	讲话	-	(

['sɪmp] .) .

Symp	.	)	.
症状	.	)	.

第一篇演讲是用“智者喜爱的那种平衡的风格”写成的（Symp.）。

[ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ɑːr; ər] [ˌɪnsɪˈpɪdətɪ] , ['mænərɪzəm] , [ænd; ənd] [məˈnɑːtənəs]

The	characteristics	of	rhetoric	are	insipidity	,	mannerism	,	and	monotonous
这	特征	的	修辞	是	乏味	,	举止	,	和	单调

['pærəlelɪzəm][ʌv; əv] ['klɔːzɪz] .

parallelism	of	clauses	.
平行	的	条款	.

修辞的特点是乏味、矫揉造作和单调的句式平行结构。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['rɪðəm] [ðæn; ðən]['riːz(ə)n] ; [ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] ['wɑːntɪŋ] .

There	is	more	rhythm	than	reason	;	the	creative	power	of	imagination	is	wanting	.
那里	是	更多的	韵律	比	原因	;	这	有创造力的	力量	的	想像力	是	想要	.

节奏感强于理性；想象力的创造力不足。

- - [tɪz] [griːs] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [griːs] [noʊ] [mɔːr] . -

'	'	Tis	Greece	,	but	living	Greece	no	more	.	'
-	-	的	希腊	,	但	活的	希腊	不	更多的	.	-

“这里是希腊，但已不再是人们想象中的希腊了。”

['pleɪtoʊ][hæz; həz] [siːzd] [baɪ][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər] [griːk]

Plato	has	seized	by	anticipation	the	spirit	which	hung	over	Greek
柏拉图	有	查获	经过	预期	这	精神	哪个	悬挂	超过	希腊语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] .

literature	for	a	thousand	years	afterwards	.
文学	为了	一个	千	年	然后	.

柏拉图预见了此后一千年来笼罩在希腊文学之上的精神。

[jet] ['daʊtləs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] , [laɪk] ['fiːdrəs] ,

Yet	doubtless	there	were	some	who	,	like	Phaedrus	,
然而	毫无疑问	那里	是	一些	WHO	,	喜欢	斐德罗斯	,

然而，毫无疑问，也有一些人，比如斐德罗，

[felt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrˈmoʊniəs] ['keɪd(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'dæntɪk] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

felt	a	delight	in	the	harmonious	cadence	and	the	pedantic	reasoning	of	the
毛毡	一个	喜	在	这	和谐	节奏	和	这	迂腐的	推理	的	这

[ˌretəˈrɪʃn] ['nuːli] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['sisili] ,

rhetoricians	newly	imported	from	Sicily	,
修辞学家	新	进口	从	西西里岛	,

我欣喜地欣赏着从西西里岛新引进的修辞学家们和谐的语调和严谨的论证。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðem; ðəm][baɪ] ['ri:əli] [greɪt] [wɜ:rks] ,
which **had** **ceased** **to** **be** **awakened** **in** **them** **by** **really** **great** **works** **,**
哪个 有 停止 到 是 觉醒 在 他们 经过 真的 伟大的 作品 ,

真正伟大的作品已经无法唤醒他们心中的这种情感了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][oʊdz][ʌv; əv] [ə'nækriən] [ɔ:r] ['sæfəu] [ɔ:r][ðə; ði] [ɔ:'reɪʃənz] [ʌv; əv]['perikli:z] .
such **as** **the** **odes** **of** **Anacreon** **or** **Sappho** **or** **the** **orations** **of** **Pericles** **.**
这样的 作为 这 颂歌 的 阿那克里翁 或者 萨福 或者 这 演讲 的 伯里克利 .

例如阿那克里翁或萨福的颂歌，或者伯里克利的演说。

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lisiæs] [ɪz] [ɪm'prɑ:bəbl] .
That **the** **first** **speech** **was** **really** **written** **by** **Lysias** **is** **improbable** **.**
那 这 第一的 演讲 曾是 真的 书面 经过 吕西亚斯 是 不太可能 .

第一篇演讲稿真的是吕西亚斯写的，这种可能性不大。

[laɪk] [ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]['soʊlən] , [ɔ:r][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['θeɪməs] [ænd; ənd] [θju:θ] ,
Like **the** **poem** **of** **Solon** **,** **or** **the** **story** **of** **Thamus** **and** **Theuth** **,**
喜欢 这 诗 的 梭伦 , 或者 这 故事 的 塔穆斯 和 特乌斯 ,

就像梭伦的诗歌，或者塔穆斯和图特的故事一样，

[ɔ:r][ðə; ði]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æ'speizjə] ([ɪf] ['dʒenjuɪn]) ,
or **the** **funeral** **oration** **of** **Aspasia** **(** **if** **genuine** **)** **,**
或者 这 葬礼 演讲 的 阿斯帕西亚 (如果 真的) ,

或者阿斯帕西娅的葬礼演说（如果属实的话），

[ɔ:r][ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'lɑ:lədʒi] [ɪz]
or **the** **pretence** **of** **Socrates** **in** **the** **Cratylus** **that** **his** **knowledge** **of** **philology** **is**
或者 这 虚伪 的 苏格拉底 在 这 克拉蒂卢斯 那 他的 知识 的 语言学 是
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ju:θɪfroʊ] ,
derived **from** **Euthyphro** **,**
衍生的 从 欧绪弗罗 ,

或者苏格拉底在《克拉底鲁篇》中假装他的语言学知识来源于《欧绪弗洛篇》，

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] ['ri:əli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,
the **invention** **is** **really** **due** **to** **the** **imagination** **of** **Plato** **,**
这 发明 是 真的 到期的 到 这 想像力 的 柏拉图 ,

这项发明实际上归功于柏拉图的想象力。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pærədi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪn][ðə; ði][prəu'tæ^ərəs] .
and **may** **be** **compared** **to** **the** **parodies** **of** **the** **Sophists** **in** **the** **Protagoras** **.**
和 可能 是 比较的 到 这 戏仿 的 这 诡辩家 在 这 普罗泰戈拉 .

这可以与《普罗泰戈拉篇》中对智者的讽刺相提并论。

['nu:mərəs] ['fɪkʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔ:gz] ,
Numerous **fictions** **of** **this** **sort** **occur** **in** **the** **Dialogues** **,**
很多的 虚构 的 这 种类 发生 在 这 对话 ,

《对话录》中出现了许多此类虚构故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv]['pleɪtoʊ][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɔmənˌteɪtəz] .
and **the** **gravity** **of** **Plato** **has** **sometimes** **imposed** **upon** **his** **commentators** **.**
和 这 重力 的 柏拉图 有 有时 强加 之上 他的 评论员 .

柏拉图思想的严肃性有时也会给他的注释者带来压力。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʊd] [si:m] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
The **introduction** **of** **a** **considerable** **writing** **of** **another** **would** **seem** **not** **to** **be** **in**
这 介绍 的 一个 大量 写作 的 其他 会 似乎 不是 到 是 在
['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
keeping **with** **a** **great** **work** **of** **art** **,**
保持 和 一个 伟大的 工作 的 艺术 ,

在一部伟大的艺术作品中引入他人的大量文字似乎并不合适。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['pærəlel] ['elsˌwer] .

and	has	no	parallel	elsewhere	.
和	有	不	平行线	别处	.

其他地方没有类似的例子。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [spiːtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æz; əz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [æt; ət][ðer; ðər]

In	the	second	speech	Socrates	is	exhibited	as	beating	the	rhetoricians	at	their
在	这	第二	演讲	苏格拉底	是	展出	作为	殴打	这	修辞学家	在	他们的

[oʊn] ['wɛpənz] ;

own	weapons	;
自己的	武器	;

在第二篇演说中，苏格拉底展现出以其人之道还治其人之身，击败了修辞学家们;

[hiː; hi] - [æn; ən] [ʌn'præktɪst] [mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] . -

he	'	an	unpractised	man	and	they	masters	of	the	art	.	'
他	-	一个	未经训练的	男人	和	他们	大师	的	这	艺术	.	-

他是个"未经训练的人"，而他们却是这门艺术的大师。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [hiː; hi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

True	to	his	character	,	he	must	,	however	,
真的	到	他的	特点	,	他	必须	,	然而	,

然而，他终究还是会按照他的性格行事的。

[prə'fes] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ]

profess	that	the	speech	which	he	makes	is	not	his	own	,	for	he	knows	nothing
宣称	那	这	演讲	哪个	他	制作	是	不是	他的	自己的	,	为了	他	知道	没有什么

[ʌv; əv] [hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

他声称自己所发表的演讲并非出于本意，因为他对自己一无所知。

([kəm'per] ['sɪmp] .)

(	Compare	Symp	.	)
(	比较	症状	.	)

（比较符号）

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] ,

Regarded	as	a	rhetorical	exercise	,
认为	作为	一个	修辞	锻炼	,

被视为一种修辞练习，

[ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [siːmz] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ] ['betər]

the	superiority	of	his	speech	seems	to	consist	chiefly	in	a	better
这	优势	的	他的	演讲	似乎	到	由	主要	在	一个	更好的

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪks] ;

arrangement	of	the	topics	;
安排	的	这	主题	;

他演讲的优势似乎主要在于对主题的安排更加合理;

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv] ,

he	begins	with	a	definition	of	love	,
他	开始	和	一个	定义	的	爱	,

他首先给出了爱的定义，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz][baɪ]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['mæksəmz] ;

and	he	gives	weight	to	his	words	by	going	back	to	general	maxims	;
和	他	给予	重量	到	他的	字	经过	去	后退	到	一般的	格言	;

他通过援引普遍原则来增强自己言论的说服力;

[ə; eɪ] ['lesər] ['merɪt][ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] ['laɪvlinəs] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ,

a	lesser	merit	is	the	greater	liveliness	of	Socrates	,
一个	较少	优点	是	这	更大的	活力	的	苏格拉底	,

苏格拉底的另一个优点是他更加活泼。

[wɪtʃ] ['hɜːri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [vɜːrs] [ænd; ənd] [ri'liːvz] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] .

which	hurries	him	into	verse	and	relieves	the	monotony	of	the	style	.
哪个	匆忙	他	进入	诗	和	缓解	这	单调	的	这	风格	.

这促使他开始写诗，并缓解了风格的单调。

[bʌt; bət]['pleɪtoʊ][hæd; həd] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['haɪər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz]

But	Plato	had	doubtless	a	higher	purpose	than	to	exhibit	Socrates	as
但	柏拉图	有	毫无疑问	一个	更高	目的	比	到	展览	苏格拉底	作为

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɔːr] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [ˌretə'rɪʃn] .

the	rival	or	superior	of	the	Athenian	rhetoricians	.
这	竞争对手	或者	优越的	的	这	雅典	修辞学家	.

但柏拉图的目的无疑比将苏格拉底描绘成雅典修辞学家的竞争对手或上级要高远得多。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['lisiæs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv] [truːθ] ,

Even	in	the	speech	of	Lysias	there	is	a	germ	of	truth	,
甚至	在	这	演讲	的	吕西亚斯	那里	是	一个	细菌	的	真相	,

即使在吕西亚斯的言辞中，也蕴含着真理的种子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['pærəlel] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .

and	this	is	further	developed	in	the	parallel	oration	of	Socrates	.
和	这	是	更远	发达	在	这	平行线	演讲	的	苏格拉底	.

苏格拉底的平行演说进一步发展了这一点。

[fɜːrst] , ['pæʃənət] [lʌv] [ɪz] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] [ɔːr] ['ɪntrəstɪd] ,

First	,	passionate	love	is	overthrown	by	the	sophistical	or	interested	,
第一的	,	热情的	爱	是	被推翻	经过	这	诡辩的	或者	感兴趣的	,

首先，热烈的爱情会被世故或贪婪所取代。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪər] [vjuː] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æftərwərdz] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

and	then	both	yield	to	that	higher	view	of	love	which	is	afterwards	revealed	to
和	然后	两个都	屈服	到	那	更高	看法	的	爱	哪个	是	然后	揭晓	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然后，他们二人都屈服于后来向我们揭示的那种更高层次的爱的观念。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] ['kɑːmənpleɪs] [ɪz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

The	extreme	of	commonplace	is	contrasted	with	the	most	ideal	and	imaginative
这	极端	的	平凡	是	对比	和	这	最多	理想的	和	富有想象力的

[ʌv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

of	speculations	.
的	猜测	.

平庸的极端与最理想、最具想象力的设想形成鲜明对比。

['sɑːkrəˌtiːz] , [hæf] [ɪn][dʒest][ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪld] ['hjuːmər] , [teɪks] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz]

Socrates	,	half	in	jest	and	to	satisfy	his	own	wild	humour	,	takes	the	disguise
苏格拉底	,	一半	在	笑话	和	到	满足	他的	自己的	荒野	幽默	,	需要	这	伪装

[ʌv; əv] ['lisiæs] ,

of	Lysias	,
的	吕西亚斯	,

苏格拉底半开玩笑地，为了满足自己狂野的幽默感，乔装成吕西亚斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːpər] [veɪn] [ʌv; əv]['aɪrəni][ðæn; ðən]

but	he	is	also	in	profound	earnest	and	in	a	deeper	vein	of	irony	than
但	他	是	还	在	深刻的	认真	和	在	一个	更深	静脉	的	讽刺	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

但他同时也非常认真，并且比平时更具讽刺意味。

['hævɪŋ] ['ɪmprəvaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Having	**improvised**	**his**	**own**	**speech**	**,**	**which**	**is**	**based**	**upon**	**the**	**model**	**of**	**the**
拥有	即兴发挥	他的	自己的	演讲	,	哪个	是	基于	之上	这	模型	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ,

preceding	**,**
前	,

他即兴发挥，根据前面的演讲范例，发表了自己的演讲。

[hiː; hi] [kən'demz] [ðem; ðəm][bəuθ] .

he	**condemns**	**them**	**both**	**.**
他	谴责	他们	两个都	.

他谴责了他们两人。

[jet] [ðə; ðɪ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪrɪəsli] ,

Yet	**the**	**condemnation**	**is**	**not**	**to**	**be**	**taken**	**seriously**	**,**
然而	这	谴责	是	不是	到	是	已采取	严重地	,

然而，这种谴责不应被认真对待。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] .

for	**he**	**is**	**evidently**	**trying**	**to**	**express**	**an**	**aspect**	**of**	**the**	**truth**	**.**
为了	他	是	显然	尝试	到	表达	一个	方面	的	这	真相	.

因为他显然是在试图表达真理的某个方面。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ,

To	**understand**	**him**	**,**
到	理解	他	,

要了解他，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æb'strækʃn] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːk] ['mænər] [ʌv; əv]

we	**must**	**make**	**abstraction**	**of**	**morality**	**and**	**of**	**the**	**Greek**	**manner**	**of**
我们	必须	制作	抽象	的	道德	和	的	这	希腊语	方式	的

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

regarding	**the**	**relation**	**of**	**the**	**sexes**	**.**
关于	这	关系	的	这	性别	.

我们必须对道德和希腊人看待两性关系的方式进行抽象化。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [lʌv] ,

In	**this**	**,**	**as**	**in**	**his**	**other**	**discussions**	**about**	**love**	**,**
在	这	,	作为	在	他的	其他	讨论	关于	爱	,

这一点，正如他在其他关于爱情的讨论中一样，

[wʌt] ['pleɪtoʊ] [sez] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌvz] [ʌv; əv] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lʌvz] [ʌv; əv]

what	**Plato**	**says**	**of**	**the**	**loves**	**of**	**men**	**must**	**be**	**transferred**	**to**	**the**	**loves**	**of**
什么	柏拉图	说道	的	这	爱	的	男人	必须	是	转移	到	这	爱	的

['wɪmɪn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'tætʃ] ['eni] ['sɪrɪəs] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

women	**before**	**we**	**can**	**attach**	**any**	**serious**	**meaning**	**to**	**his**	**words**	**.**
女性	前	我们	能	附	任何	严肃的	意义	到	他的	字	.

柏拉图关于男性爱情的论述必须先应用于女性爱情，我们才能真正理解他的话的意义。

[hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [hɪm'self] .

Had	**he**	**lived**	**in**	**our**	**times**	**he**	**would**	**have**	**made**	**the**	**transposition**	**himself**	**.**
有	他	居住地	在	我们的	时代	他	会	有	制成	这	换位	他自己	.

如果他生活在我们这个时代，他就会自己进行移调。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

But	seeing	in	his	own	age	the	impossibility	of	woman	being	the	intellectual
但	看到	在	他的	自己的	年龄	这	不可能	的	女士	存在	这	知识分子

['helpmeɪt] [ɔ:r] [frend] [ʌv; əv][mæn] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [rer] ['instənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'ɒtɪmə][ɔ:r][æn; ən]

helpmate	or	friend	of	man	(	except	in	the	rare	instances	of	a	Diotima	or	an
帮手	或者	朋友	的	男人	(	除了	在	这	稀有的	实例	的	一个	迪奥提玛	或者	一个

[æ'speizjə]) ,

Aspasia	)	,
阿斯帕西亚	)	,

但他看到在他所处的时代，女性不可能成为男性的智力助手或朋友（除了像狄奥提玛或阿斯帕西娅这样极少数的例子），

['si:ɪŋ] [ðæt] , ['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l] ['bju:ti] , [hɜ:r; hər] [pleɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [jʌŋ]

seeing	that	,	even	as	to	personal	beauty	,	her	place	was	taken	by	young
看到	那	,	甚至	作为	到	个人的	美丽	,	她	地方	曾是	已采取	经过	年轻的

[mæn'kaɪnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wʊmənkaɪnd] ,

mankind	instead	of	womankind	,
人类	反而	的	女性	,

由此可见，即便就个人美貌而言，她的地位也被年轻的男性取代，而不是女性。

[hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz]

he	tries	to	work	out	the	problem	of	love	without	regard	to	the	distinctions
他	尝试	到	工作	出去	这	问题	的	爱	没有	看待	到	这	区别

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

他试图在不考虑自然差异的情况下解决爱情问题。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spjʊriəs]

And	full	of	the	evils	which	he	recognized	as	flowing	from	the	spurious
和	满的	的	这	罪恶	哪个	他	认可	作为	流动	从	这	虚假的

[fɔ:rm][ʌv; əv] [lʌv] ,

form	of	love	,
形式	的	爱	,

他意识到，这种虚假的爱情形式充满了各种罪恶。

[hi:; hi] ['proʊsi:dz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] ['mi:nɪŋ] , [ðoʊ] ['pɑ:rtli] [ɪn][dʒoʊk] ,

he	proceeds	with	a	deep	meaning	,	though	partly	in	joke	,
他	收益	和	一个	深的	意义	,	尽管	部分	在	开玩笑	,

他的话意味深长，虽然其中也夹杂着一些玩笑的成分。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [nɑ:n] - ['lʌvɝz] - [lʌv] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ['lʌvɝz] . -

to	show	that	the	'	non	-	lover's	'	love	is	better	than	the	'	lover's	.	'
到	展示	那	这	-	非	-	恋人的	-	爱	是	更好的	比	这	-	恋人的	.	-

表明“非恋人”的爱比“恋人”的爱更好。

[wi:; wi] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'nʌðər] [fɔ:rm] : [ɪz] ['mærɪdʒ] ['prefrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔ:r]

We	may	raise	the	same	question	in	another	form	:	Is	marriage	preferable	with	or
我们	可能	增加	这	相同的	问题	在	其他	形式	:	是	婚姻	优选	和	或者

[wɪ'ðaʊt] [lʌv] ?

without	love	?
没有	爱	?

我们也可以换一种方式提出同样的问题：有爱情的婚姻比没有爱情的婚姻更好吗?

- [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] , - [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [seɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pærədiɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [pɔ:'seiniæs]

'	Among	ourselves	,	'	as	we	may	say	,	a	little	parodying	the	words	of	Pausanias
-	之中	我们自己	,	-	作为	我们	可能	说	,	一个	小的	戏仿	这	字	的	保萨尼亚斯

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] ,

in	the	Symposium	,
在	这	座谈会	,

“在我们自己之间，”我们可以这样说，这稍微戏仿了保萨尼亚斯在《会饮篇》中的话。

- [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] :
' there would be one answer to this question :
- 那里 会 是 一 回答 到 这 问题 :

这个问题只有一个答案:

[ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]
the practice and feeling of some foreign countries appears to be more
这 实践 和 感觉 的 一些 外国的 国家 出现 到 是 更多的
['daʊtf(ə)l] . -
doubtful . '
疑 . -

某些外国的做法和感受似乎更值得怀疑。

[sə'poʊz] [ə; eɪ]['mɑːdərn]['sɑːkrəˌtiːz] ,
Suppose a modern Socrates ,
认为 一个 现代的 苏格拉底 ,

假设有一位现代的苏格拉底,

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]
in defiance of the received notions of society and the sentimental
在 蔑视 的 这 已收到 概念 的 社会 和 这 感伤的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
literature of the day ,
文学 的 这 天 ,

与当时社会普遍接受的观念和感伤主义文学相悖,

[ə'loʊn] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['nɑːvəlz] , [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] ['ɪnkwəri] ,
alone against all the writers and readers of novels , to suggest this enquiry ,
独自的 反对 全部 这 作家 和 读者 的 小说 , 到 建议 这 询问 ,

独自一人对抗所有小说作家和读者,提出这项调查,

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði] ['jʌŋgər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɪts] [koʊt][ænd; ənd]
would not the younger ' part of the world be ready to take off its coat and
会 不是 这 年轻 - 部分 的 这 世界 是 准备好 到 拿 离开 它是 外套 和
[rʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ?
run at him might and main ?
跑步 在 他 可能 和 主要的 ?

世界上的年轻一代难道不会准备好脱下外套,全力以赴地向他冲锋陷阵吗?

- ([rɪ'pʌblɪk] .)
' (Republic .)
- (共和国 .)

(共和国。)

[jet] , [ɪf] [laɪk] - [ɪn] [ˌærɪ'stɑːfəniz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] - [bɜːrdz] - [tuː; tə] [hɪr]
Yet , if like Peisthetaerus in Aristophanes , he could persuade the ' birds ' to hear
然而 , 如果 喜欢 - 在 阿里斯托芬 , 他 可以 说服 这 - 鸟类 - 到 听到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然而,如果他能像阿里斯托芬笔下的佩斯泰泰罗斯那样,说服"鸟儿"们听他说话,

[rɪ'taɪərɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['ræmpɑːrt] , [nɑːt][ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
retiring a little behind a rampart , not of pots and dishes , but of
退休 一个 小的 在后面 一个 壁垒 , 不是 的 锅 和 菜肴 , 但 的
[ʌn'riːdəbl] [bʊks] ,
unreadable books ,
无法阅读 图书 ,

退到一堵墙后,这堵墙不是用锅碗瓢盆堆成的,而是用一堆本不可读的书籍堆成的。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

he	might	have	something	to	say	for	himself	.
他	可能	有	某物	到	说	为了	他自己	.

他或许有话要说。

[maɪt] [hiː; hi][nɑːt]['ɑːrgjuː] ,

Might	he	not	argue	,
可能	他	不是	争论	,

他难道不会争辩吗?

- [ðæt] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

'	that	a	rational	being	should	not	follow	the	dictates	of	passion	in	the	most
-	那	一个	合理的	存在	应该	不是	跟随	这	规定	的	热情	在	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][laɪf] - ?

important	act	of	his	or	her	life	'	?
重要的	行为	的	他的	或者	她	生活	-	?

“理性的人在人生最重要的行为中不应该受激情驱使吗?”

[huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːntrækt][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] ,

Who	would	willingly	enter	into	a	contract	at	first	sight	,	almost	without	thought	,
WHO	会	心甘情愿	进入	进入	一个	合同	在	第一的	视线	,	几乎	没有	想法	,

谁会几乎不加思考就轻易签订合同呢?

[ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

against	the	advice	and	opinion	of	his	friends	,
反对	这	建议	和	观点	的	他的	朋友们	,

他不顾朋友们的劝告和意见,

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ?

at	a	time	when	he	acknowledges	that	he	is	not	in	his	right	mind	?
在	一个	时间	什么时候	他	承认	那	他	是	不是	在	他的	正确的	头脑	?

在他承认自己神志不清的时候?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][rəu'mænsiz] ,

And	yet	they	are	praised	by	the	authors	of	romances	,
和	然而	他们	是	赞扬	经过	这	作者	的	浪漫故事	,

然而,他们却受到言情小说作家的赞扬。

[huː] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɔːr] ['perənts] ,

who	reject	the	warnings	of	their	friends	or	parents	,
WHO	拒绝	这	警告	的	他们的	朋友们	或者	父母	,

他们不听从朋友或父母的警告,

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

rather	than	those	who	listen	to	them	in	such	matters	.
相当	比	那些	WHO	听	到	他们	在	这样的	事情	.

而不是那些在这类事情上听从他们的人。

[tuː] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['pɜːsənz] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Two	inexperienced	persons	,	ignorant	of	the	world	and	of	one	another	,
二	缺乏经验	人	,	无知	的	这	世界	和	的	一	其他	,

两个缺乏经验的人,对世事和彼此都一无所知,

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [tʃuːz] ? — [ðeɪ] [drɔː] [lɑːts] , [wens] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,

how	can	they	be	said	to	choose	?	—	they	draw	lots	,	whence	also	the	saying	,
如何	能	他们	是	说	到	选择	?	—	他们	画	很多	,	何处	还	这	说	,

怎么能说他们选择呢?——他们抽签,因此才有了这句谚语。

- ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɑːtəri] . -

'	marriage	is	a	lottery	.	'
-	婚姻	是	一个	彩票	.	-

“婚姻就像一场赌博。”

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] ['æftər] ['mærɪdʒ] ;

Then	he	would	describe	their	way	of	life	after	marriage	;
然后	他	会	描述	他们的	方式	的	生活	后	婚姻	;

然后他会描述他们婚后的生活方式;

[haʊ] [ðeɪ] [mə'nɑːpəlaɪz] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [ə'fekʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd]

how	they	monopolize	one	another's	affections	to	the	exclusion	of	friends	and
如何	他们	独占	一	另一个的	情感	到	这	排除	的	朋友们	和

[rɪ'leɪʃnz] :

relations	:
关系	:

他们如何垄断彼此的感情，排斥朋友和亲戚:

[haʊ] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [ʌn'mɪnɪŋ] ['fɑːndnəs] [ɔːr] ['trɪviəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

how	they	pass	their	days	in	unmeaning	fondness	or	trivial	conversation	;
如何	他们	经过	他们的	天	在	无意义的	喜爱	或者	琐碎的	对话	;

他们终日沉浸在毫无意义的亲昵或琐碎的闲聊中;

[haʊ] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [drægz] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] ['lev(ə)l] ;

how	the	inferior	of	the	two	drags	the	other	down	to	his	or	her	level	;
如何	这	下	的	这	二	拖拽	这	其他	向下	到	他的	或者	她	等级	;

两人中地位较低的一方如何将另一方拉低到自己的水平;

[haʊ] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] - [briːd] ['miːnnəs] [ɪn] [ðer; ðər] [soʊlz] . -

how	the	cares	of	a	family	'	breed	meanness	in	their	souls	.	'
如何	这	关心	的	一个	家庭	-	品种	卑鄙	在	他们的	灵魂	.	-

家庭的重担如何"滋生了他们灵魂中的卑鄙"。

[ɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ɔːr] ['pʌblɪk] ['duːtiz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['hɛlpɚz] [bʌt; bət] ['hɪndə]

In	the	fulfilment	of	military	or	public	duties	,	they	are	not	helpers	but	hinderers
在	这	履行	的	军队	或者	民众	职责	,	他们	是	不是	助手	但	阻碍者

[ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] :

of	one	another	:
的	一	其他	:

在履行军事或公共职责时，他们不是互相帮助，而是互相阻碍:

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] ['noʊb(ə)l] ['entərpraɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [men]

they	cannot	undertake	any	noble	enterprise	,	such	as	makes	the	names	of	men
他们	不能	承担	任何	高贵	企业	,	这样的	作为	制作	这	姓名	的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['feɪməs] ,

and	women	famous	,
和	女性	著名的	,

他们无法从事任何崇高的事业，例如使人名扬四海的事业。

[frʌm; frəm] [də'mestɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

from	domestic	considerations	.
从	国内的	考虑因素	.

从国内因素出发。

[tuː] [leɪt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ˌʌnə'werz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [pɑːrt]

Too	late	their	eyes	are	opened	;	they	were	taken	unawares	and	desire	to	part
也	晚的	他们的	眼睛	是	打开	;	他们	是	已采取	不知情	和	欲望	到	部分

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

他们醒悟过来为时已晚；他们猝不及防，想要分道扬镳。

['betər] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , - [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [maɪt]

Better	,	he	would	say	,	a	-	little	love	at	the	beginning	,	-	for	heaven	might
更好的	,	他	会	说	,	一个	-	小的	爱	在	这	开始	,	-	为了	天堂	可能

[hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] ;

have	increased	it	;
有	增加	它	;

他会说，最好"一开始就多一点爱"，因为上天可能会让它更多；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] ['fɑːndnəs] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['mjuːtʃuəl] [dɪs'laɪk] .

but	now	their	foolish	fondness	has	changed	into	mutual	dislike	.
但	现在	他们的	愚蠢	喜爱	有	已更改	进入	相互的	不喜欢	.

但现在他们之间愚蠢的喜爱已经变成了互相厌恶。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] [ðeɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'vaɪd]

In	the	days	of	their	honeymoon	they	never	understood	that	they	must	provide
在	这	天	的	他们的	蜜月	他们	绝不	理解	那	他们	必须	提供

[ə'genst] [ə'fensɪz] ,

against	offences	,
反对	罪行	,

在他们度蜜月的时候，他们从未意识到必须防范犯罪。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪntrəsts] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz]

that	they	must	have	interests	,	that	they	must	learn	the	art	of	living	as
那	他们	必须	有	兴趣	,	那	他们	必须	学习	这	艺术	的	活的	作为

[wel] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] .

well	as	loving	.
出色地	作为	爱	.

他们必须有兴趣爱好，他们必须学会生活的艺术以及爱的艺术。

['aʊər; ɑːr] [mɪ'sɑːgəmɪst] [wɪl] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ə'nækriən] [ɔːr] ['sæfəu] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Our	misogamist	will	not	appeal	to	Anacreon	or	Sappho	for	a	confirmation	of
我们的	厌婚者	将要	不是	上诉	到	阿那克里翁	或者	萨福	为了	一个	确认	的

[hɪz; ɪz] [vjuː] ,

his	view	,
他的	看法	,

我们的厌婚者不会诉诸阿那克里翁或萨福来佐证自己的观点。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

but	to	the	universal	experience	of	mankind	.
但	到	这	普遍的	经验	的	人类	.

但这却是全人类的普遍经验。

[haʊ] [mʌtʃ] ['noʊblɝ] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [ɪz] ['frendʃɪp] ,

How	much	nobler	,	in	conclusion	,	he	will	say	,	is	friendship	,
如何	很多	更高贵	,	在	结论	,	他	将要	说	,	是	友谊	,

最后他会说，友谊是多么高尚啊！

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ʌn'mɪnɪŋ] ['preɪzɪz] [frʌm; frəm] ['nɒvəlɪsts] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ɪz][nɑːt]

which	does	not	receive	unmeaning	praises	from	novelists	and	poets	,	is	not
哪个	做	不是	收到	无意义的	赞扬	从	小说家	和	诗人	,	是	不是

[ɪg'zæktɪŋ] [ɔːr] [ɪk'skluːsɪv] ,

exacting	or	exclusive	,
严格	或者	独家的	,

它不会得到小说家和诗人毫无意义的赞美，也不苛刻或排外。

[ɪz][nɑːt] [ɪm'perd] [baɪ] [fəˌmɪlɪ'ærəti] , [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] , [ɪz][nɑːt][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens]

is	not	impaired	by	familiarity	,	is	much	less	expensive	,	is	not	so	likely	to	take	offence
是	不是	受损	经过	熟悉	,	是	很多	较少的	昂贵的	,	是	不是	所以	可能	到	拿	罪行

,

,
,

不会因熟悉而受到影响，价格也便宜得多，而且不太容易被冒犯。

['seldəm] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
seldom **changes** **,** **and** **may** **be** **dissolved** **from** **time** **to** **time** **without** **the**
很少 变化 , 和 可能 是 溶解 从 时间 到 时间 没有 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] .
assistance **of** **the** **courts** **.**
协助 的 这 法院 .

很少发生变化，并且可能不时在没有法院协助的情况下解散。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [frendz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [waɪvz] —
he **will** **remark** **that** **there** **is** **a** **much** **greater** **choice** **of** **friends** **than** **of** **wives** **—**
他 将要 评论 那 那里 是 一个 很多 更大的 选择 的 朋友们 比 的 妻子们 —
[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pruːvɪŋ] [tuː; tə]
you **may** **have** **more** **of** **them** **and** **they** **will** **be** **far** **more** **improving** **to**
你 可能 有 更多的 的 他们 和 他们 将要 是 远的 更多的 改善 到
[jʊr; jər][maɪnd] .
your **mind** **.**
你的 头脑 .

他会指出，朋友的选择比妻子的选择要多得多——你可以拥有更多的朋友，而且她们会更能提升你的精神状态。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] ['dɔːdlɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [ɔːr] ['dænsɪŋ] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;
They **will** **not** **keep** **you** **dawdling** **at** **home** **,** **or** **dancing** **attendance** **upon** **them** **;**
他们 将要 不是 保持 你 磨蹭 在 家 , 或者 跳舞 出席 之上 他们 ;

他们不会让你在家闲逛，也不会让你在他们身边谄媚奉承；

[ɔːr] [wɪð'drɔː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]
or **withdraw** **you** **from** **the** **great** **world** **and** **stirring** **scenes** **of** **life** **and**
或者 提取 你 从 这 伟大的 世界 和 搅拌 场景 的 生活 和
['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
action **which** **would** **make** **a** **man** **of** **you** **.**
行动 哪个 会 制作 一个 男人 的 你 .

或者让你远离精彩纷呈的世界和激动人心的生活场景，而这些本可以让你成为一个真正的男人。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['siːmi] [saɪd] ['aʊtwərdz] ,
In **such** **a** **manner** **,** **turning** **the** **seamy** **side** **outwards** **,**
在 这样的 一个 方式 , 转弯 这 卑鄙的 边 向外 ,

就这样，将暗面朝外，

[ə; eɪ]['mɑːdərn]['sɑːkrəˌtiːz] [maɪt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] ['mærid] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] .
a **modern** **Socrates** **might** **describe** **the** **evils** **of** **married** **and** **domestic** **life** **.**
一个 现代的 苏格拉底 可能 描述 这 罪恶 的 已婚 和 国内的 生活 .

现代的苏格拉底可能会描述婚姻和家庭生活的弊端。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːvəlz] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kən'siːl] ,
They **are** **evils** **which** **mankind** **in** **general** **have** **agreed** **to** **conceal** **,**
他们 是 罪恶 哪个 人类 在 一般的 有 同意 到 隐藏 ,

这些是人类普遍同意掩盖的罪恶。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔmpenseitid] [baɪ] ['greɪtər] [gʊdz] .
partly **because** **they** **are** **compensated** **by** **greater** **goods** **.**
部分 因为 他们 是 补偿 经过 更大的 商品 .

部分原因是他们获得了更大的利益作为补偿。

['sɑːkrəˌtiːz][ɔːr] [ˌɑːˈkiləkəs] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['pælɪˌnoʊd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs]

Socrates	**or**	**Archilochus**	**would**	**soon**	**have**	**to**	**sing**	**a**	**palinode**	**for**	**the**	**injustice**
苏格拉底	或者	阿尔基洛库斯	会	很快	有	到	唱歌	一个	帕利诺德	为了	这	不公正

[dʌn] [tuː; tə] ['lʌvli] ['helən] ,

done	**to**	**lovely**	**Helen**	**,**
完毕	到	迷人的	海伦	,

苏格拉底或阿尔基洛科斯很快就要为美丽的赫勒拿所遭受的不公唱一首挽歌了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第2/7页

[ɔːr][sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈblaɪndnəs] [maɪt] [biː; bi] [fɔːl] [ðem; ðəm] .

or	some	misfortune	worse	than	blindness	might	be	fall	them	.
或者	一些	不幸	更糟	比	失明	可能	是	落下	他们	.

或者，他们可能会遭遇比失明更严重的厄运。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈpærəbl] [əˈgen] [ænd; ənd] [seɪ] : — [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [lʌvz] ,

Then	they	would	take	up	their	parable	again	and	say	:	—	that	there	were	two	loves	,
然后	他们	会	拿	向上	他们的	寓言	再次	和	说	:	—	那	那里	是	二	爱	,

然后他们会再次提起这个比喻，说：——有两种爱，

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈloʊər] , [ˈhoʊli] [ænd; ənd] [ʌnˈhoʊli] ,

a	higher	and	a	lower	,	holy	and	unholy	,
一个	更高	和	一个	降低	,	圣	和	不圣洁的	,

高低、圣洁与不洁，

[ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .

a	love	of	the	mind	and	a	love	of	the	body	.
一个	爱	的	这	头脑	和	一个	爱	的	这	身体	.

对精神的热爱和对身体的热爱。

- [let] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv] [truː] [maɪndz]

'	Let	me	not	to	the	marriage	of	true	minds
-	让	我	不是	到	这	婚姻	的	真的	思想

“让我不要阻碍真心相爱的人的结合。”

[ædˈmɪt] [ɪmˈpedɪmənts] .

Admit	impediments	.
承认	障碍	.

承认障碍。

[lʌv] [ɪz] [nɑːt] [lʌv]

Love	is	not	love
爱	是	不是	爱

爱不是爱

[wɪtʃ] [ˈɔːltəz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [faindz] .

Which	alters	when	it	alteration	finds	.
哪个	改变	什么时候	它	改造	发现	.

当发现变化时，它就会发生变化。

[ˈlʌvz] [nɑːt] [ˈtaɪmz] [fuːl] , [ðoʊ] [ˈroʊzi] [lɪps] [ænd; ənd] [tʃiːks]

Love's	not	time's	fool	,	though	rosy	lips	and	cheeks
爱的	不是	时间	傻子	,	尽管	红润	嘴唇	和	脸颊

爱情不会愚弄时间，即使红润的嘴唇和脸颊

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbendɪŋ] [-] [ˈkʌmpəs] [kʌm] ;

Within	his	bending	sickle's	compass	come	;
之内	他的	弯曲	镰刀	罗盘	来	;

进入他弯曲的镰刀的罗盘之内；

[lʌv] [ˈɔːltəz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

Love	alters	not	with	his	brief	hours	and	weeks	,
爱	改变	不是	和	他的	简短的	小时	和	周	,

爱不会因为他短暂的生命而改变。

[bʌt; bət] [berz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [duːm] . -

But	bears	it	out	even	to	the	edge	of	doom	.	'
但	熊	它	出去	甚至	到	这	边缘	的	厄运	.	-

但即便到了末日边缘，它也依然如此。

[bʌt; bət] [ðɪs] [truː] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ['kænɑːt] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [soʊlz] ,

But	this	true	love	of	the	mind	cannot	exist	between	two	souls	,
但	这	真的	爱	的	这	头脑	不能	存在	之间	二	灵魂	,

但是，这种心灵上的真爱不可能存在于两个灵魂之间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pjʊrəˌfaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['groʊsnəs] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['pæʃ(ə)n] :

until	they	are	purified	from	the	grossness	of	earthly	passion	:
直到	他们	是	纯化	从	这	恶心	的	尘世的	热情	:

直到他们从世俗情欲的污秽中净化出来：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['kɑːnflɪkt] [fɜːrst] ;

they	must	pass	through	a	time	of	trial	and	conflict	first	;
他们	必须	经过	通过	一个	时间	的	审判	和	冲突	第一的	;

他们必须先经历一段考验和冲突的时期；

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [ɔːr] [bɔːrn] [ə'gen] .

in	the	language	of	religion	they	must	be	converted	or	born	again	.
在	这	语言	的	宗教	他们	必须	是	转换	或者	出生	再次	.

用宗教的语言来说，他们必须皈依基督教或重生。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] ;

Then	they	would	see	the	world	transformed	into	a	scene	of	heavenly	beauty	;
然后	他们	会	看	这	世界	转变	进入	一个	场景	的	天上	美丽	;

然后他们会看到世界变成一幅宛如天堂般的美丽景象；

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [aɪ'diːə] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] .

a	divine	idea	would	accompany	them	in	all	their	thoughts	and	actions	.
一个	神圣的	主意	会	陪伴	他们	在	全部	他们的	想法	和	行动	.

神圣的理念将伴随他们的一切思想和行动。

['sʌmθɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [maɪt] [floʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [stɪl] ;

Something	too	of	the	recollections	of	childhood	might	float	about	them	still	;
某物	也	的	这	回忆	的	童年	可能	漂浮	关于	他们	仍然	;

他们心中或许还残留着一些童年的回忆；

[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'geɪn] [ðæt] [oʊld] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðerz] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] [æt; ət] [ðer; ðər]

they	might	regain	that	old	simplicity	which	had	been	theirs	in	other	days	at	their
他们	可能	恢复	那	老的	简单	哪个	有	到过	他们的	在	其他	天	在	他们的

[fɜːrst] ['entrəns] [ɑːn] [laɪf] .

first	entrance	on	life	.
第一的	入口	在	生活	.

他们或许能重新找回他们初入人生时所拥有的那种纯真。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['evər] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

And	although	their	love	of	one	another	was	ever	present	to	them	,
和	虽然	他们的	爱	的	一	其他	曾是	曾经	展示	到	他们	,

尽管他们彼此之间的爱意始终存在，

[ðeɪ] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['haɪər] [lʌv] [ʌv; əv] ['duːti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gɑːd] , [wɪtʃ] [juː'naɪtɪd]

they	would	acknowledge	also	a	higher	love	of	duty	and	of	God	,	which	united
他们	会	承认	还	一个	更高	爱	的	责任	和	的	上帝	,	哪个	团结的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们也会承认，他们对责任和上帝的更高热爱将他们联系在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hæpinəs] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðer; ðər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ɪn][ðem; ðəm]

And	their	happiness	would	depend	upon	their	preserving	in	them
和	他们的	幸福	会	依赖	之上	他们的	保存	在	他们

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] — [nɑːt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,

this	principle	—	not	losing	the	ideals	of	justice	and	holiness	and	truth	,
这	原则	—	不是	输	这	理想	的	正义	和	圣洁	和	真相	,

他们的幸福取决于他们能否坚守这一原则——不丧失正义、圣洁和真理的理想。

[bʌt; bət] [riˈnjuːiŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] .

but	renewing	them	at	the	fountain	of	light	.
但	更新	他们	在	这	喷泉	的	光	.

但在光明之泉处，它们得以更新。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] ,

When	they	have	attained	to	this	exalted	state	,
什么时候	他们	有	已达到	到	这	崇高	状态	,

当他们达到这种崇高的境界时，

[let][ðem; ðəm] ['mæri] (['sʌmθɪŋ] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn]

let	them	marry	(	something	too	may	be	conceded	to	the	animal	nature	of	man
让	他们	结婚	(	某物	也	可能	是	承认	到	这	动物	自然	的	男人

) :

)	:
)	:

让他们结婚吧（或许也可以承认人类的动物本性）：

[ɔːr][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn]['hoʊli][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['frendʃɪp] .

or	live	together	in	holy	and	innocent	friendship	.
或者	居住	一起	在	圣	和	清白的	友谊	.

或者以神圣纯洁的友谊共同生活。

[ðə; ði]['poʊət] [maɪt] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['eləkwənt] [wɜːrdz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] ;

The	poet	might	describe	in	eloquent	words	the	nature	of	such	a	union	;
这	诗人	可能	描述	在	雄辩	字	这	自然	的	这样的	一个	联盟	;

诗人可以用优美的语言描述这种结合的本质；

[haʊ] ['æftər] ['meni] ['strʌglz] [ðə; ði] [truː] [lʌv] [wʌz; wəz] [faʊnd] :

how	after	many	struggles	the	true	love	was	found	:
如何	后	许多	斗争	这	真的	爱	曾是	成立	:

历经千辛万苦，最终找到真爱：

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] [pæst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn] ;

how	the	two	passed	their	lives	together	in	the	service	of	God	and	man	;
如何	这	二	通过了	他们的	生活	一起	在	这	服务	的	上帝	和	男人	;

他们二人如何携手度过一生，为上帝和人类服务；

[haʊ] [ðer; ðər] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ]

how	their	characters	were	reflected	upon	one	another	,	and	seemed	to	grow
如何	他们的	人物	是	反映	之上	一	其他	,	和	似乎	到	生长

[mɔːr] [laɪk] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ;

more	like	year	by	year	;
更多的	喜欢	年	经过	年	;

他们的性格如何相互映照，并且似乎一年比一年越来越相似；

[haʊ] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðɝz] [aɪz] [ðə; ði] [θɔːts] , [wɪʃɪz] , ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;

how	they	read	in	one	another's	eyes	the	thoughts	,	wishes	,	actions	of	the	other	;
如何	他们	读	在	一	另一个的	眼睛	这	想法	,	愿望	,	行动	的	这	其他	;

他们如何从彼此的眼神中读懂对方的想法、愿望和行为；

[haʊ] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][gɑːd] ; [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðeɪ] [gruː] [wɪŋz] [laɪk] [dʌvz; doʊvz] ,

how	they	saw	each	other	in	God	;	how	in	a	figure	they	grew	wings	like	doves	,
如何	他们	锯	每个	其他	在	上帝	;	如何	在	一个	数字	他们	生长	翅膀	喜欢	鸽子	,

他们如何在上帝面前彼此相见；他们如何在同一个形象中长出像鸽子一样的翅膀。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] - ['redi] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [tə'geðər] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [rest] . -

and	were	'	ready	to	fly	away	together	and	be	at	rest	.	'
和	是	-	准备好	到	飞	离开	一起	和	是	在	休息	.	-

他们"准备一起飞走，安息吧"。

[ænd; ənd] ['læstli] , [hiː; hi] [maɪt] [tel] [haʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət][noʊ] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] ,

And	lastly	,	he	might	tell	how	,	after	a	time	at	no	long	intervals	,
和	最后	,	他	可能	告诉	如何	,	后	一个	时间	在	不	长的	间隔	,

最后，他可能会讲述，过了一段时间后，每隔一段时间，

[fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] - [tuː; tə]

first	one	and	then	the	other	fell	asleep	,	and	'	appeared	to	the	unwise	'	to
第一的	一	和	然后	这	其他	跌倒	睡着了	,	和	-	出现	到	这	失策	-	到

[daɪ] ,

die	,
死	,

先是一个人睡着了，然后另一个人也睡着了，"在不明真相的人看来，他们好像死了"。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ˌriːjuˈnaɪtɪd][ɪn] [əˈnʌðər] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

but	were	reunited	in	another	state	of	being	,	in	which	they	saw	justice	and
但	是	重聚	在	其他	状态	的	存在	,	在	哪个	他们	锯	正义	和

['hoʊlinəs] [ænd; ənd] [truːθ] ,

holiness	and	truth	,
圣洁	和	真相	,

但他们在另一种存在状态下重聚，在这种状态下，他们看到了正义、圣洁和真理。

[nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

not	according	to	the	imperfect	copies	of	them	which	are	found	in	this	world	,
不是	根据	到	这	不完善	副本	的	他们	哪个	是	成立	在	这	世界	,

并非指世上现存的那些不完美的复制品，

[bʌt; bət]['dʒʌstɪs] ['æbsəluːt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

but	justice	absolute	in	existence	absolute	,	and	so	of	the	rest	.
但	正义	绝对	在	存在	绝对	,	和	所以	的	这	休息	.

但正义是绝对的，其存在也是绝对的，其他事物亦是如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] [kənˈvɜːrs] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['blesɪd; blest]

And	they	would	hold	converse	not	only	with	each	other	,	but	with	blessed
和	他们	会	抓住	交谈	不是	仅有的	和	每个	其他	,	但	和	蒙福

[soʊlz] ['evriwer] ;

souls	everywhere	;
灵魂	到处	;

他们不仅会彼此交谈，还会与各地有福之人交谈；

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , ['evri] [soʊl] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	would	be	employed	in	the	service	of	God	,	every	soul	fulfilling	his	own
和	会	是	受雇	在	这	服务	的	上帝	,	每一个	灵魂	满足	他的	自己的

['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

nature	and	character	,
自然	和	特点	,

每个人都将为上帝服务，发挥自身的本性和性格。

[ænd; ənd] [wʊd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,

and	would	see	into	the	wonders	of	earth	and	heaven	,
和	会	看	进入	这	奇迹	的	地球	和	天堂	,

并得以一窥天地奇观，

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɔːθər] .

and	trace	the	works	of	creation	to	their	author	.
和	痕迹	这	作品	的	创建	到	他们的	作者	.

并追溯造物主的作品。

[soʊ] , ['pɑːrtli] [ɪn][dʒest][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] ,

So	,	partly	in	jest	but	also	'	with	a	certain	degree	of	seriousness	,
所以	,	部分	在	笑话	但	还	-	和	一个	肯定	程度	的	严肃	,

所以，部分是玩笑，但也带有一定的严肃性，

- [wiː; wi] [meɪ] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

'	we	may	appropriate	to	ourselves	the	words	of	Plato	.
-	我们	可能	合适的	到	我们自己	这	字	的	柏拉图	.

我们可以借用柏拉图的话。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pærədi] , [ðoʊ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,

The	use	of	such	a	parody	,	though	very	imperfect	,
这	使用	的	这样的	一个	戏仿	,	尽管	非常	不完善	,

这种戏仿手法虽然非常不完美，但其运用却十分有效。

[ɪz][tuː; tə][træns'fɜːr][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sfɪr] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

is	to	transfer	his	thoughts	to	our	sphere	of	religion	and	feeling	,
是	到	转移	他的	想法	到	我们的	领域	的	宗教	和	感觉	,

是将他的思想移植到我们的宗教和情感领域，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	bring	him	nearer	to	us	and	us	to	him	.
到	带来	他	更近	到	我们	和	我们	到	他	.

拉近他与我们之间的距离，也拉近我们与他的距离。

[laɪk] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , ['pleɪtoʊ] [əd'mɪts] [ʌv; əv] ['endləs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

Like	the	Scriptures	,	Plato	admits	of	endless	applications	,
喜欢	这	经文	,	柏拉图	承认	的	无尽的	应用程序	,

就像《圣经》一样，柏拉图也承认其理论有无穷无尽的应用。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['mænərz] ;

if	we	allow	for	the	difference	of	times	and	manners	;
如果	我们	允许	为了	这	不同之处	的	时代	和	礼仪	;

如果我们考虑到时代和习俗的差异；

[ænd; ənd][wiː; wi] [luːz] [ðə; ði] ['betər] [hæf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][hɪz; ɪz] ['daɪələːgz] ['mɪrli]

and	we	lose	the	better	half	of	him	when	we	regard	his	Dialogues	merely
和	我们	失去	这	更好的	一半	的	他	什么时候	我们	看待	他的	对话	仅仅

[æz; əz] ['lɪtəreri] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

as	literary	compositions	.
作为	文学	作品	.

如果我们仅仅将他的对话录视为文学作品，我们就错过了他作品中更精彩的一半。

['eni] ['eɪnʃənt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [æz; əz]

Any	ancient	work	which	is	worth	reading	has	a	practical	and	speculative	as
任何	古老的	工作	哪个	是	值得	阅读	有	一个	实际的	和	推测性的	作为

[wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['ɪntrəst] .

well	as	a	literary	interest	.
出色地	作为	一个	文学	兴趣	.

任何值得一读的古代著作都具有实用性和思辨性，以及文学价值。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪtoʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [griːk] ['raɪtər] ,

And	in	Plato	,	more	than	in	any	other	Greek	writer	,
和	在	柏拉图	,	更多的	比	在	任何	其他	希腊语	作家	,

而且在柏拉图的作品中，这种现象比在任何其他希腊作家的作品中都更为明显。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['trænzətɔːri][ɪz] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]

the	local	and	transitory	is	inextricably	blended	with	what	is	spiritual	and
这	当地的	和	短暂的	是	密不可分地	混合	和	什么	是	精神	和

[ɪ'tɜːrn(ə)l] .

eternal	.
永恒	.

地方性的、短暂的事物与精神性的、永恒的事物密不可分地交织在一起。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ˌnesə'serəli] [aiˈrɔnik,-kəl] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Socrates	**is**	**necessarily**	**ironical**	**;**	**for**	**he**	**has**	**to**	**withdraw**	**from**	**the**
苏格拉底	是	一定	讽刺	;	为了	他	有	到	提取	从	这

[rɪ'siːvd] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

received	**opinions**	**and**	**beliefs**	**of**	**mankind**	**.**
已收到	意见	和	信仰	的	人类	.

苏格拉底必然具有反讽精神；因为他必须摒弃人类既有的观点和信仰。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['seprət] [ðə; ði] ['trænzətɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ;

We	**cannot**	**separate**	**the**	**transitory**	**from**	**the**	**permanent**	**;**
我们	不能	分离	这	短暂的	从	这	永恒的	;

我们无法将短暂的与永久的分开；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['aɪrəni]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv] [pleɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

nor	**can**	**we**	**translate**	**the**	**language**	**of**	**irony**	**into**	**that**	**of**	**plain**	**reflection**	**and**
也不	能	我们	翻译	这	语言	的	讽刺	进入	那	的	清楚的	反射	和

['kɑːmən] [sens] .

common	**sense**	**.**
常见的	感觉	.

我们也不能将讽刺的语言翻译成平实的思考和常识。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ɪn] [əˈnʌðər] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ;

But	**we**	**can**	**imagine**	**the**	**mind**	**of**	**Socrates**	**in**	**another**	**age**	**and**	**country**	**;**
但	我们	能	想象	这	头脑	的	苏格拉底	在	其他	年龄	和	国家	;

但我们可以想象苏格拉底在另一个时代和国家时的思想；

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'tɜːrprət] [hɪm; ɪm][baɪ][ə'nælədʒi][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['erərz]

and	**we**	**can**	**interpret**	**him**	**by**	**analogy**	**with**	**reference**	**to**	**the**	**errors**
和	我们	能	解释	他	经过	类比	和	参考	到	这	错误

[ænd; ənd]['predʒudisiz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] .

and	**prejudices**	**which**	**prevail**	**among**	**ourselves**	**.**
和	偏见	哪个	占上风	之中	我们自己	.

我们可以通过类比我们自身存在的错误和偏见来解读他。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdrəs] : —

To	**return**	**to**	**the**	**Phaedrus**	**:**	**—**
到	返回	到	这	斐德罗斯	:	—

回到《斐德罗篇》：—

[bəuθ] ['spiːtʃɪz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [kən'demd] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['blæsfəməs]

Both	**speeches**	**are**	**strongly**	**condemned**	**by**	**Socrates**	**as**	**sinful**	**and**	**blasphemous**
两个都	演讲	是	强烈	谴责	经过	苏格拉底	作为	罪恶的	和	亵渎神明

[tɔːrdz] [ðə; ði][gɑːd] [lʌv] ,

towards	**the**	**god**	**Love**	**,**
向	这	上帝	爱	,

苏格拉底强烈谴责这两篇演说，认为它们是罪恶的，是对爱神的亵渎。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɜːrði] ['oʊnli][ʌv; əv][sʌm; səm] [hɔːnt] [ʌv; əv] ['seɪləz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gʊd] ['mænərz]

and	**as**	**worthy**	**only**	**of**	**some**	**haunt**	**of**	**sailors**	**to**	**which**	**good**	**manners**
和	作为	值得	仅有的	的	一些	出没	的	水手们	到	哪个	好的	礼仪

[wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .

were	**unknown**	**.**
是	未知	.

而这地方，只配得上某些不懂礼貌的水手们出没。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

The	**meaning**	**of**	**this**	**and**	**other**	**wild**	**language**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**,**
这	意义	的	这	和	其他	荒野	语言	到	这	相同的	影响	,

这种以及其他表达相同意思的粗俗语言的含义是：

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'mæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spi:tʃɪz] (

which **is** **introduced** **by** **way** **of** **contrast** **to** **the** **formality** **of** **the** **two** **speeches** **(**

哪个 是 介绍 经过 方式 的 对比 到 这 正式 的 这 二 演讲 (

['sɑ:krəˌti:z][hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ræməlz]

Socrates **has** **a** **sense** **of** **relief** **when** **he** **has** **escaped** **from** **the** **trammels**

苏格拉底 有 一个 感觉 的 宽慰 什么时候 他 有 逃脱 从 这 束缚

[ʌv; əv] ['retərɪk]) ,

of **rhetoric** **)** **,**

的 修辞) ,

这是通过与这两篇演说的正式性形成对比而引入的（苏格拉底摆脱了修辞的束缚后感到如释重负）。

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['spi:tʃɪz] [prʊ'si:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [lʌv] [ɪz]

seems **to** **be** **that** **the** **two** **speeches** **proceed** **upon** **the** **supposition** **that** **love** **is**

似乎 到 是 那 这 二 演讲 继续 之上 这 假设 那 爱 是

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ,

and **ought** **to** **be** **interested** **,**

和 应该 到 是 感兴趣的 ,

这两篇演讲似乎都基于这样一个假设：爱情是而且应该是有利益的。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl][ɔ:r] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pæʃ(ə)n] ,

and **that** **no** **such** **thing** **as** **a** **real** **or** **disinterested** **passion** **,**

和 那 不 这样的 事物 作为 一个 真实的或者 无私的 热情 ,

而且根本不存在什么真正的、无私的激情。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['læstɪŋ] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'si:vd] .

which **would** **be** **at** **the** **same** **time** **lasting** **,** **could** **be** **conceived** **.**

哪个 会 是 在 这 相同的 时间 持久 , 可以 是 构思 .

同时，这种持久性也是可以设想的。

- [bʌt; bət][dɪd][aɪ][kɔ:l] [ðɪs] " [lʌv] " ?

' **But** **did** **I** **call** **this** **"** **love** **"** **?**

- 但 做过 我 称呼 这 " 爱 " ?

但我把这称作“爱”吗?

[oʊ][gɑ:d] , [fər'gɪv] [maɪ] ['blæsfəmi] .

O **God** **,** **forgive** **my** **blasphemy** **.**

哦 上帝 , 原谅 我的 亵渎神明 .

上帝啊，请原谅我的亵渎之罪。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [lʌv] .

This **is** **not** **love** **.**

这 是 不是 爱 .

这不是爱。

['ræðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

Rather **it** **is** **the** **love** **of** **the** **world** **.**

相当 它 是 这 爱 的 这 世界 .

而是对世界的热爱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] , [dɪ'vaɪn] ,

But **there** **is** **another** **kingdom** **of** **love** **,** **a** **kingdom** **not** **of** **this** **world** **,** **divine** **,**

但 那里 是 其他 王国 的 爱 , 一个 王国 不是 的 这 世界 , 神圣的 ,

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] .

eternal **.**

永恒 .

但还有另一个爱的国度，一个不属于这个世界的、神圣的、永恒的国度。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [lʌv] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] . -

And **this** **other** **love** **I** **will** **now** **show** **you** **in** **a** **mystery** **.** **'**

和 这 其他 爱 我 将要 现在 展示 你 在 一个 神秘 . -

而这份爱，我将以神秘的方式展现给你。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['feɪməs] [mɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pærəbl] ,

Then	follows	the	famous	myth	,	which	is	a	sort	of	parable	,
然后	跟随	这	著名的	神话	,	哪个	是	一个	种类	的	寓言	,

接下来就是那个著名的神话，它其实是一种寓言故事。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌðər] ['pærəblz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['mɪnɪt] [æn; ən] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

and	like	other	parables	ought	not	to	receive	too	minute	an	interpretation	.
和	喜欢	其他	寓言	应该	不是	到	收到	也	分钟	一个	解释	.

和其他寓言故事一样，不应该进行过于细致的解释。

[ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ælɪg(ə)rɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,

In	all	such	allegories	there	is	a	great	deal	which	is	merely	ornamental	,
在	全部	这样的	寓言	那里	是	一个	伟大的	交易	哪个	是	仅仅	装饰	,

所有这些寓言故事中，有很多内容仅仅是装饰性的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [hæz; həz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	the	interpreter	has	to	separate	the	important	from	the	unimportant	.
和	这	翻译	有	到	分离	这	重要的	从	这	不重要	.

译员必须区分重要信息和不重要信息。

['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [kluː] [wen] ,

Socrates	himself	has	given	the	right	clue	when	,
苏格拉底	他自己	有	给定	这	正确的	线索	什么时候	,

苏格拉底本人已经给出了正确的线索，当时：

[ɪn] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪskɔːrs] ['æftərwərdz] [æz; əz][ðə; ði][tekst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	using	his	own	discourse	afterwards	as	the	text	for	his	examination	of
在	使用	他的	自己的	话语	然后	作为	这	文本	为了	他的	考试	的

['retərɪk] ,

rhetoric	,
修辞	,

他后来以自己的论述作为文本来研究修辞学，

[hiː; hi] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] - ['pɑːrtli] [truː] [ænd; ənd] ['tɑːlərəbli] ['kredəb(ə)l] ['maiθəs] , - [ɪn]

he	characterizes	it	as	a	'	partly	true	and	tolerably	credible	mythus	,	'	in
他	具有特征	它	作为	一个	-	部分	真的	和	勉强可以接受	可信的	神话	,	-	在

[wɪtʃ] [ə'mɪd] [poʊ'etɪkl] ['fɪgjərz] ,

which	amid	poetical	figures	,
哪个	之中	诗意的	数据	,

他将其描述为“部分真实且勉强可信的神话”，其中穿插着诗意的形象，

['ɔːrdər][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [wɜːr; wər][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

order	and	arrangement	were	not	forgotten	.
命令	和	安排	是	不是	被遗忘的	.

秩序和安排也没有被忽略。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][self] - [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs]

The	soul	is	described	in	magnificent	language	as	the	self	-	moved	and	the	source
这	灵魂	是	描述	在	壮丽	语言	作为	这	自己	-	已搬	和	这	来源

[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] .

of	motion	in	all	other	things	.
的	运动	在	全部	其他	事物	.

灵魂被用华丽的语言描述为自我驱动的，是万物运动的源泉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [θiːm] [ɔːr] ['prəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

This	is	the	philosophical	theme	or	proem	of	the	whole	.
这	是	这	哲学	主题	或者	序言	的	这	所有的	.

这是整部作品的哲学主题或序言。

[bʌt; bət][aɪ'diːəz][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [θruː] ['sʌmθɪŋ] ,

But	ideas	must	be	given	through	something	,
但	想法	必须	是	给定	通过	某物	,

但思想必须通过某种途径才能传播。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wʊd] [biː; bi]

and	under	the	pretext	that	to	realize	the	true	nature	of	the	soul	would	be
和	在下面	这	借口	那	到	意识到	这	真的	自然	的	这	灵魂	会	是

[nɑːt]['oʊnli] ['tiːdiəs] [bʌt; bət][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

not	only	tedious	but	impossible	,
不是	仅有的	乏味	但	不可能的	,

并以认识到灵魂的真实本质不仅枯燥乏味而且是不可能的为借口，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][gɔdz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ['ʌndər]

we	at	once	pass	on	to	describe	the	souls	of	gods	as	well	as	men	under
我们	在	一次	经过	在	到	描述	这	灵魂	的	神	作为	出色地	作为	男人	在下面

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [tuː] [wɪŋd] [stiːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪr] .

the	figure	of	two	winged	steeds	and	a	charioteer	.
这	数字	的	二	有翅膀的	马匹	和	一个	车夫	.

我们随即转而用两匹有翼骏马和一位车夫的形象来描述神灵和人类的灵魂。

[noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [soʊl] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]

No	connection	is	traced	between	the	soul	as	the	great	motive	power	and	the
不	联系	是	追踪	之间	这	灵魂	作为	这	伟大的	动机	力量	和	这

['trɪp(ə)l] [soʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['ɪmɪdʒd] .

triple	soul	which	is	thus	imaged	.
三倍	灵魂	哪个	是	因此	成像	.

灵魂作为伟大的动力与由此形象化的三重灵魂之间，并无关联可追溯。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

There	is	no	difficulty	in	seeing	that	the	charioteer	represents	the	reason	,
那里	是	不	困难	在	看到	那	这	车夫	代表	这	原因	,

不难看出，车夫代表着理由。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['senʃuəl] [ɔːr] ['kənkjuːpɪsənt] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

or	that	the	black	horse	is	the	symbol	of	the	sensual	or	concupiscent	element	of
或者	那	这	黑色的	马	是	这	象征	的	这	感性的	或者	好色的	元素	的

['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

或者说，黑马象征着人性中感性或欲望的一面。

[ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zents] ['ræʃ(ə)nəl] ['ɪmpʌls] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	white	horse	also	represents	rational	impulse	,	but	the	description	,
这	白色的	马	还	代表	合理的	冲动	,	但	这	描述	,

白马也象征着理性冲动，但描述如下：

- [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]

'	a	lover	of	honour	and	modesty	and	temperance	,	and	a	follower	of
-	一个	情人	的	荣誉	和	谦逊	和	节制	,	和	一个	追随者	的

[truː] ['glɔːri] ,

true	glory	,
真的	荣耀	,

“热爱荣誉、谦逊和节制，并追求真正的荣耀。”

- [ðoʊ] ['sɪmələr] , [dʌz] [nɑːt][æt; ət][wʌns] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] - ['spɪrɪt] - ([θuːmoʊs]) [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

'	though	similar	,	does	not	at	once	recall	the	'	spirit	'	(	thumos	)	of	the	Republic	.
-	尽管	相似的	,	做	不是	在	一次	记起	这	-	精神	-	(	暴食	)	的	这	共和国	.

虽然相似，但并不能立即让人联想到共和国的“精神”(thumos)。

[ðə; ði] [tuː] [stiːdz] ['riːəli] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [mɔːr] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][ə'petɪtɪv; 'æpəˌtaɪtɪv]

The	two	steeds	really	correspond	in	a	figure	more	nearly	to	the	appetitive
这	二	马匹	真的	对应	在	一个	数字	更多的	几乎	到	这	食欲

[ænd; ənd]['mɔːrəl][ɔːr]['semi] - ['ræʃ(ə)nəl] [soʊl] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] .

and	moral	or	semi	-	rational	soul	of	Aristotle	.
和	道德	或者	半	-	合理的	灵魂	的	亚里士多德	.

这两匹骏马的形象实际上更接近于亚里士多德笔下充满欲望、道德或半理性的灵魂。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [pər'hæps][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

And	thus	,	for	the	first	time	perhaps	in	the	history	of	philosophy	,
和	因此	,	为了	这	第一的	时间	也许	在	这	历史	的	哲学	,

因此，这或许是哲学史上第一次出现这种情况：

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['θriːfoʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] .

we	have	represented	to	us	the	threefold	division	of	psychology	.
我们	有	代表	到	我们	这	三重	分配	的	心理学	.

我们已经了解了心理学的三重划分。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːdz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	image	of	the	charioteer	and	the	steeds	has	been	compared	with	a
这	图像	的	这	车夫	和	这	马匹	有	到过	比较的	和	一个

['sɪmələr] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv] [pɑː'menidiːz] ;

similar	image	which	occurs	in	the	verses	of	Parmenides	;
相似的	图像	哪个	发生	在	这	诗句	的	巴门尼德	;

车夫和骏马的形象与巴门尼德诗歌中出现的类似形象进行了比较；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [pɑː'menidiːz] [hæv; həv][noʊ]

but	it	is	important	to	remark	that	the	horses	of	Parmenides	have	no
但	它	是	重要的	到	评论	那	这	马匹	的	巴门尼德	有	不

[ˌælə'gɔːrɪkl] ['miːnɪŋ] ,

allegorical	meaning	,
寓言式的	意义	,

但值得注意的是，《巴门尼德斯》中的马匹并没有任何寓意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət][ɪz]['oʊnli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'proʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	the	poet	is	only	describing	his	own	approach	in	a	chariot	to	the
和	那	这	诗人	是	仅有的	描述	他的	自己的	方法	在	一个	战车	到	这

['riːdʒənz][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] .

regions	of	light	and	the	house	of	the	goddess	of	truth	.
地区	的	光	和	这	房子	的	这	女神	的	真相	.

诗人只是在描述他自己乘坐战车前往光明之地和真理女神的居所的过程。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l][soʊl] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn] [wɪtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn]

The	triple	soul	has	had	a	previous	existence	,	in	which	following	in	the	train
这	三倍	灵魂	有	有	一个	以前的	存在	,	在	哪个	下列的	在	这	火车

[ʌv; əv][sʌm; səm][gɑːd] ,

of	some	god	,
的	一些	上帝	,

三重灵魂曾有过前世，在那段时间里，它跟随某个神明的脚步，

[frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'reɪvd] [hɜːr; hər] ['kærəktər] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] ['pɑːrʃəli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ðə; ði]

from	whom	she	derived	her	character	,	she	beheld	partially	and	imperfectly	the
从	谁	她	衍生的	她	特点	,	她	观看	部分	和	不完美地	这

['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [truːθ] .

vision	of	absolute	truth	.
想象	的	绝对	真相	.

她从她身上汲取了性格的养分，并部分地、不完美地领略了绝对真理的景象。

[ɔːl] [hɜːr; hər]['æftər] [ɪg'zɪstəns] , [pæst] [ɪn] ['meni] [fɔːrmz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [ɪz] [spent] [ɪn]

All	her	after	existence	,	passed	in	many	forms	of	men	and	animals	,	is	spent	in
全部	她	后	存在	,	通过了	在	许多	表格	的	男人	和	动物	,	是	花费	在

[riː'geɪnɪŋ] [ðɪs] .

regaining	this	.
恢复	这	.

她之后的整个生命，以各种人类和动物的形式存在，都是为了重新获得它。

[ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] ;

The	stages	of	the	conflict	are	many	and	various	;
这	阶段	的	这	冲突	是	许多	和	各种各样的	;

冲突的阶段众多且各不相同；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɔːrli] [let][ænd; ənd] ['hindəd] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪ'zaɪᵊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [ɔːr]

and	she	is	sorely	let	and	hindered	by	the	animal	desires	of	the	inferior	or
和	她	是	非常	让	和	受阻	经过	这	动物	欲望	的	这	下	或者

['kənkjuːpɪsənt] [stiːd] .

concupiscent	steed	.
好色的	骏马	.

她深受劣等或好色的骏马的动物欲望的束缚和阻碍。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][bɪ'həʊldz][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

Again	and	again	she	beholds	the	flashing	beauty	of	the	beloved	.
再次	和	再次	她	凝视	这	闪烁	美丽	的	这	心爱	.

她一次又一次地欣赏着爱人闪耀的美丽。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['faɪnəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪ'zaɪᵊz][mʌst; məst][biː; bi]

But	before	that	vision	can	be	finally	enjoyed	the	animal	desires	must	be
但	前	那	想象	能	是	最后	享受	这	动物	欲望	必须	是

[səb'dʒɛktɪd] .

subjected	.
受	.

但在最终享受到那种美好愿景之前，必须先抑制住动物性的欲望。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] [ɪn][mæn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [stiːd] [wɪtʃ] ,

The	moral	or	spiritual	element	in	man	is	represented	by	the	immortal	steed	which	,
这	道德	或者	精神	元素	在	男人	是	代表	经过	这	不朽	骏马	哪个	,

人类的道德或精神层面由不朽的骏马来象征，

[laɪk] [θuːmoʊs][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['ɔːlweɪz] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

like	thumos	in	the	Republic	,	always	sides	with	the	reason	.
喜欢	暴食	在	这	共和国	,	总是	侧面	和	这	原因	.

就像《理想国》中的图莫斯一样，总是站在理性一边。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .

Both	are	dragged	out	of	their	course	by	the	furious	impulses	of	desire	.
两个都	是	拖拽	出去	的	他们的	课程	经过	这	狂怒	冲动	的	欲望	.

两人都被强烈的欲望冲动拖离了原本的轨道。

[ɪn][ðə; ði][end] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [kən'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪᵊz] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪnəli]

In	the	end	something	is	conceded	to	the	desires	,	after	they	have	been	finally
在	这	结尾	某物	是	承认	到	这	欲望	,	后	他们	有	到过	最后

['hʌmbld] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] .

humbled	and	overpowered	.
谦卑	和	实力悬殊	.

最终，在欲望最终被征服和压制之后，人们还是会做出一些让步。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [ɔːr] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ,

And	yet	the	way	of	philosophy	,	or	perfect	love	of	the	unseen	,
和	然而	这	方式	的	哲学	,	或者	完美的	爱	的	这	看不见	,

然而，哲学之道，或者说对不可见之物的完美热爱，

[ɪz]['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm]['bɑːdɪli] [di'laits] .

is	total	abstinence	from	bodily	delights	.
是	全部的	节制	从	身体上的	美味	.

完全禁欲，摒弃一切肉体享乐。

- [bʌt; bət][ɔːl] [men] ['kænɑːt] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] - :

'	But	all	men	cannot	receive	this	saying	'	:
-	但	全部	男人	不能	收到	这	说	-	:

“但并非所有人都能接受这话。”

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [laɪf] [ʌv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɔ:f] [ðer; ðər] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [stu:p] [tu:; tə]

in	the	lower	life	of	ambition	they	may	be	taken	off	their	guard	and	stoop	to
在	这	降低	生活	的	志向	他们	可能	是	已采取	离开	他们的	警卫	和	哈腰	到

['fɑ:li] [ˌʌnə'werz] ,

folly	unawares	,
蠢事	不知情	,

在野心勃勃的低级生活中，他们可能会放松警惕，不知不觉地做出愚蠢的事情。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [blɪs] ,

and	then	,	although	they	do	not	attain	to	the	highest	bliss	,
和	然后	,	虽然	他们	做	不是	达到	到	这	最高	极乐	,

然后，尽管他们没有达到至高无上的幸福，

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] ['kɔŋkəd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] .

yet	if	they	have	once	conquered	they	may	be	happy	enough	.
然而	如果	他们	有	一次	征服	他们	可能	是	快乐的	足够的	.

然而，一旦他们取得了胜利，他们或许就会感到足够满足。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪnoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fi:doʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fi:drəs]

The	language	of	the	Meno	and	the	Phaedo	as	well	as	of	the	Phaedrus
这	语言	的	这	梅诺	和	这	斐多	作为	出色地	作为	的	这	斐德罗斯

[si:mz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['pleɪtoʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪriəs] [ɪn]

seems	to	show	that	at	one	time	of	his	life	Plato	was	quite	serious	in
似乎	到	展示	那	在	一	时间	的	他的	生活	柏拉图	曾是	相当	严肃的	在

[meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rmər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

maintaining	a	former	state	of	existence	.
保持	一个	以前的	状态	的	存在	.

《美诺篇》、《斐多篇》以及《斐德罗篇》的语言似乎表明，柏拉图一生中的某个时期非常认真地维护着过去的生活状态。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['æbstrækt] ; [ɪn] [ðæt] , [ɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:θ] ,

His	mission	was	to	realize	the	abstract	;	in	that	,	all	good	and	truth	,
他的	使命	曾是	到	意识到	这	抽象的	;	在	那	,	全部	好的	和	真相	,

他的使命是实现抽象概念；其中蕴含着一切善与真理。

[ɔ:l] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [laɪf] [si:md] [tu:; tə] ['sentər] .

all	the	hopes	of	this	and	another	life	seemed	to	centre	.
全部	这	希望	的	这	和	其他	生活	似乎	到	中心	.

今生来世的所有希望似乎都集中于此。

[tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æb'strækʃənz] , [æz; əz] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ]

To	him	abstractions	,	as	we	call	them	,	were	another	kind	of	knowledge
到	他	抽象	,	作为	我们	称呼	他们	,	是	其他	种类	的	知识

— [æn; ən] ['ɪnər] [ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [wɜ:rld] ,

—	an	inner	and	unseen	world	,
—	一个	内	和	看不见	世界	,

对他而言，我们今天所说的抽象概念是另一种知识——一个内在的、不可见的世界。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [fɑ:r] [mɔ:r] ['tru:li] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] [sens] [wɪtʃ]

which	seemed	to	exist	far	more	truly	than	the	fleeting	objects	of	sense	which
哪个	似乎	到	存在	远的	更多的	真的	比	这	转瞬即逝	对象	的	感觉	哪个

[wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

were	without	him	.
是	没有	他	.

相比于他之外那些转瞬即逝的感官对象，这些事物似乎更加真实地存在着。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['paʊər] [wɪtʃ] ['æbstrækt][aɪ'diːəz]

When	we	are	once	able	to	imagine	the	intense	power	which	abstract	ideas
什么时候	我们	是	一次	有能力的	到	想象	这	激烈的	力量	哪个	抽象的	想法

['eksəd] ['oʊvər][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

exercised	over	the	mind	of	Plato	,
锻炼	超过	这	头脑	的	柏拉图	,

当我们能够想象抽象观念对柏拉图的思想所产生的强大影响时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]

we	see	that	there	was	no	more	difficulty	to	him	in	realizing	the	eternal
我们	看	那	那里	曾是	不	更多的	困难	到	他	在	意识到	这	永恒

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

existence	of	them	and	of	the	human	minds	which	were	associated	with
存在	的	他们	和	的	这	人类	思想	哪个	是	联系	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们可以看出，对他来说，认识到这些事物以及与它们相关的人类心灵的永恒存在，并没有什么困难。

[ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

in	the	past	and	future	than	in	the	present	.
在	这	过去的	和	未来	比	在	这	展示	.

过去和未来比现在更有可能。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][nɑːt] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

The	difficulty	was	not	how	they	could	exist	,	but	how	they	could	fail	to	exist	.
这	困难	曾是	不是	如何	他们	可以	存在	,	但	如何	他们	可以	失败	到	存在	.

困难之处不在于它们如何能够存在，而在于它们如何会不存在。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðɪs] - ['seɪvɪŋ] - ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz] ,

In	the	attempt	to	regain	this	'	saving	'	knowledge	of	the	ideas	,
在	这	试图	到	恢复	这	-	保存	-	知识	的	这	想法	,

为了重新获得这些“拯救”思想的知识，

[ðə; ði] [sens] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['enəmi] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zaɪəz] ;

the	sense	was	found	to	be	as	great	an	enemy	as	the	desires	;
这	感觉	曾是	成立	到	是	作为	伟大的	一个	敌人	作为	这	欲望	;

人们发现，感官与欲望一样，都是强大的敌人；

[ænd; ənd] [hens] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tuː; tə][juː 'es] [siːm] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['blendɪd] [ɪn]

and	hence	two	things	which	to	us	seem	quite	distinct	are	inextricably	blended	in
和	因此	二	事物	哪个	到	我们	似乎	相当	清楚的	是	密不可分地	混合	在

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

the	representation	of	Plato	.
这	表示	的	柏拉图	.

因此，在我们看来截然不同的两件事，在柏拉图的描述中却密不可分地融合在一起。

[ðʌs] [fɑːr][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['pleɪtoʊ][wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

Thus	far	we	may	believe	that	Plato	was	serious	in	his	conception	of	the	soul
因此	远的	我们	可能	相信	那	柏拉图	曾是	严肃的	在	他的	概念	的	这	灵魂

[æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] ['paʊər] ,

as	a	motive	power	,
作为	一个	动机	力量	,

由此我们可以相信，柏拉图对于灵魂作为一种动力这一概念是认真的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

in	his	reminiscence	of	a	former	state	of	being	,
在	他的	怀旧	的	一个	以前的	状态	的	存在	,

在他回忆起过去的生活状态时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['oʊvər] [sens] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][hɪz; ɪz]

in	his	elevation	of	the	reason	over	sense	and	passion	,	and	perhaps	in	his
在	他的	海拔	的	这	原因	超过	感觉	和	热情	,	和	也许	在	他的

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] .

doctrine	of	transmigration	.
教义	的	轮回	.

他认为理性高于感觉和激情，或许在他的轮回转世理论中也是如此。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['iːkwəli] ['sɪriəs] [ɪn][ðə; ði] [rest] ?

Was	he	equally	serious	in	the	rest	?
曾是	他	同样地	严肃的	在	这	休息	?

他在其他方面也同样认真吗?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hɪz; ɪz][traɪ'pɑːrtaɪt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]

For	example	,	are	we	to	attribute	his	tripartite	division	of	the	soul
为了	例子	,	是	我们	到	属性	他的	三方	分配	的	这	灵魂

[tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ?

to	the	gods	?
到	这	神	?

例如，我们是否应该将他将灵魂分为三部分的理论归因于神?

[ɔːr][ɪz] [ðɪs] ['mɪrli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['pærəlelɪzəm][wɪð; wɪθ][men] ?

Or	is	this	merely	assigned	to	them	by	way	of	parallelism	with	men	?
或者	是	这	仅仅	分配	到	他们	经过	方式	的	平行	和	男人	?

或者这仅仅是因为与男性形成平行关系而赋予他们的?

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][bəuθ] [waɪt] ,

The	latter	is	the	more	probable	;	for	the	horses	of	the	gods	are	both	white	,
这	后者	是	这	更多的	可能	;	为了	这	马匹	的	这	神	是	两个都	白色的	,

后一种可能性更大；因为众神的马都是白色的，

[aɪ] . [iː] . [ðer; ðər] ['evri] ['ɪmpʌls] [ɪz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] ; [ðer; ðər]['duːəlɪzəm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

i	.	e	.	their	every	impulse	is	in	harmony	with	reason	;	their	dualism	,	on	the	other
我	.	e	.	他们的	每一个	冲动	是	在	和谐	和	原因	;	他们的	二元论	,	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

也就是说，他们的每一个冲动都与理性相符；而他们的二元论则不然。

['oʊnli] ['kæriz] [aʊt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

only	carries	out	the	figure	of	the	chariot	.
仅有的	携带	出去	这	数字	的	这	战车	.

只执行战车的造型。

[ɪz][hiː; hi] ['sɪriəs] , [ə'gen] , [ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [lʌv] [æz; əz] - [ə; eɪ] ['mædnəs] - ?

Is	he	serious	,	again	,	in	regarding	love	as	'	a	madness	'	?
是	他	严肃的	,	再次	,	在	关于	爱	作为	-	一个	疯狂	-	?

他再次认真地把爱情视为"一种疯狂"吗?

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] .

That	seems	to	arise	out	of	the	antithesis	to	the	former	conception	of	love	.
那	似乎	到	出现	出去	的	这	对立	到	这	以前的	概念	的	爱	.

这似乎源于对先前爱情观念的反驳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['aɪənˌaɪɑːn] ,

At	the	same	time	he	appears	to	intimate	here	,	as	in	the	Ion	,
在	这	相同的	时间	他	出现	到	亲密的	这里	,	作为	在	这	离子	,

与此同时，他似乎在这里暗示，就像在《伊翁》中一样，

[ə'pɑːlədʒi] , ['meɪnoʊ] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ɪn][mæn] ,

Apology	,	Meno	,	and	elsewhere	,	that	there	is	a	faculty	in	man	,
道歉	,	梅诺	,	和	别处	,	那	那里	是	一个	学院	在	男人	,

《辩护书》、《梅诺书》及其他著作都承认，人具有这种能力。

['weðər] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːm] [ɪn]['mɑːdərn] ['læŋgwɪdʒ] ['dʒiːniəs] , [ɔːr][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

whether	to	be	termed	in	modern	language	genius	,	or	inspiration	,	or	imagination	,
无论	到	是	称为	在	现代的	语言	天才	，或者		灵感	，或者		想像力	，

[ɔːr][aɪ'diːəlɪzəm] ,

or	idealism	,
或者	唯心主义	，

无论用现代语言称之为天才、灵感、想象力还是理想主义，

[ɔːr] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] ['meʒər] .

or	communion	with	God	,	which	cannot	be	reduced	to	rule	and	measure	.
或者	圣餐	和	上帝	，	哪个	不能	是	减少	到	规则	和	措施	.

或者与上帝的交流，这是无法用规则和尺度来衡量的。

[pər'hæps] , [tuː] , [hiː; hi][ɪz] [aɪ'rɑːnɪkli] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'baʊt]

Perhaps	,	too	,	he	is	ironically	repeating	the	common	language	of	mankind	about
也许	，	也	，	他	是	讽刺的是	重复	这	常见的	语言	的	人类	关于

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	，

或许，他也是在讽刺地重复人类关于哲学的共同语言。

[ænd; ənd][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][dʒest]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] .

and	is	turning	their	jest	into	a	sort	of	earnest	.
和	是	转弯	他们的	笑话	进入	一个	种类	的	认真	.

并将他们的玩笑变成了一种认真的态度。

([kəm'per] ['fiːdoʊ] , ['sɪmp] .)

(	Compare	Phaedo	,	Symp	.	)
(	比较	斐多	，	症状	.	)

（参见《斐多篇》和《会众篇》）

[ɔːr][ɪz][hiː; hi] ['sɪriəs] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [soʊl] [berz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ?

Or	is	he	serious	in	holding	that	each	soul	bears	the	character	of	a	god	?
或者	是	他	严肃的	在	保持	那	每个	灵魂	熊	这	特点	的	一个	上帝	?

或者他是认真的，认为每个灵魂都具有神性?

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən]

He	may	have	had	no	other	account	to	give	of	the	differences	of	human
他	可能	有	有	不	其他	帐户	到	给	的	这	差异	的	人类

['kærəktərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [ri'fəːz] .

characters	to	which	he	afterwards	refers	.
人物	到	哪个	他	然后	指	.

他或许没有其他解释来说明他后来提到的人类性格差异。

[ɔːr] , [ə'gen] , [ɪn][hɪz; ɪz][əb'sɜːrd] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] [mæntaɪk] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - (

Or	,	again	,	in	his	absurd	derivation	of	mantike	and	oionistike	and	imeros	(
或者	，	再次	，	在	他的	荒诞	推导	的	曼提克	和	-	和	-	(

[kəm'per] ['krætɪləs]) ?

compare	Cratylus	)	?
比较	克拉蒂卢斯	)	?

或者，再一次，在他荒谬地推导出 mantike、oionistike 和 imeros 时（参见 Cratylus）？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə][mɪks][ʌp] [sens] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] [ɪn]

It	is	characteristic	of	the	irony	of	Socrates	to	mix	up	sense	and	nonsense	in
它	是	特征	的	这	讽刺	的	苏格拉底	到	混合	向上	感觉	和	废话	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ][ɪg'zækt][laɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

such	a	way	that	no	exact	line	can	be	drawn	between	them	.
这样的	一个	方式	那	不	精确的	线	能	是	绘制	之间	他们	.

苏格拉底的讽刺之处在于，他将合理与荒谬混杂在一起，以至于无法在二者之间划出一条明确的界限。

[ænd; ənd] ['æləgɔːri] ['hɛlps] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .

And	allegory	helps	to	increase	this	sort	of	confusion	.
和	寓言	帮助	到	增加	这	种类	的	困惑	.

而寓言则有助于加剧这种混乱。

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærəblz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,

As	is	often	the	case	in	the	parables	and	prophecies	of	Scripture	,
作为	是	经常	这	案件	在	这	寓言	和	预言	的	圣经	,

正如圣经中的寓言和预言经常出现的情况一样，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər][nɑːt]

the	meaning	is	allowed	to	break	through	the	figure	,	and	the	details	are	not
这	意义	是	允许	到	休息	通过	这	数字	,	和	这	细节	是	不是

['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt] .

always	consistent	.
总是	持续的	.

意义可以突破形象的束缚，细节也并非总是前后一致。

[wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stiːdz] [stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ðeɪ]

When	the	charioteers	and	their	steeds	stand	upon	the	dome	of	heaven	they
什么时候	这	战车御者	和	他们的	马匹	站立	之上	这	穹顶	的	天堂	他们

[bɪ'hoʊld][ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['esnsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [saɪt] .

behold	the	intangible	invisible	essences	which	are	not	objects	of	sight	.
看哪	这	无形	无形的	精华	哪个	是	不是	对象	的	视线	.

当车夫和他们的骏马站在天穹之上时，他们看到了无形的、看不见的本质，这些本质不是肉眼可见的物体。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən][noʊ] ['fɜːrðər] [goʊ] .

This	is	because	the	force	of	language	can	no	further	go	.
这	是	因为	这	力量	的	语言	能	不	更远	去	.

这是因为语言的力量已经达到极限了。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [dwel] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,

Nor	can	we	dwell	much	on	the	circumstance	,
也不	能	我们	住	很多	在	这	环境	,

我们不能过多纠缠于这种情况，

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔːl][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

that	at	the	completion	of	ten	thousand	years	all	are	to	return	to	the	place
那	在	这	完成	的	十	千	年	全部	是	到	返回	到	这	地方

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ;

from	whence	they	came	;
从	何处	他们	来了	;

一万年后，所有人都将返回他们来的地方；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn]

because	he	represents	their	return	as	dependent	on	their	own	good	conduct	in
因为	他	代表	他们的	返回	作为	依赖	在	他们的	自己的	好的	执行	在

[ðə; ði] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

the	successive	stages	of	existence	.
这	连续	阶段	的	存在	.

因为他认为他们的回归取决于他们在人生各个阶段的良好行为。

[nɔːr] [ə'gen] [kæn; kən][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] ['ɪnfərəns] [wɪtʃ]

Nor	again	can	we	attribute	anything	to	the	accidental	inference	which
也不	再次	能	我们	属性	任何事物	到	这	偶然	推理	哪个

[wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊ] ,

would	also	follow	,
会	还	跟随	,

我们也不能将任何结果归因于由此产生的偶然推论。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['taɪrənt] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['raɪtʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə] [wɪtʃ] [feɪt]

that	even	a	tyrant	may	live	righteously	in	the	condition	of	life	to	which	fate
那	甚至	一个	暴君	可能	居住	义正直地	在	这	状况	的	生活	到	哪个	命运

[hæz; həz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] (- [hi:; hi] ['eiblinz] [maɪt] ,

has	called	him	(	'	he	aiblins	might	,
有	称为	他	(	-	他	艾布林斯	可能	,

即使是暴君，也可以在命运赋予他的生活境况中正直地生活（他或许可以，

[aɪ] ['dɪnə] [ken] -) .

I	dinna	ken	'	)	.
我	迪娜	肯	-	)	.

我不知道。

[bʌt; bət][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]['pleɪtoʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

But	to	suppose	this	would	be	at	variance	with	Plato	himself	and	with
但	到	认为	这	会	是	在	方差	和	柏拉图	他自己	和	和

[gri:k] ['nəʊʃnz] ['dʒen(ə)rəli] .

Greek	notions	generally	.
希腊语	概念	一般来说	.

但这种想法与柏拉图本人以及希腊人的普遍观念相悖。

[hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [men] [frʌm; frəm] ['ænɪmlz] [baɪ][ðer; ðər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

He	is	much	more	serious	in	distinguishing	men	from	animals	by	their	recognition
他	是	很多	更多的	严肃的	在	区别	男人	从	动物	经过	他们的	认出

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [steɪt] ,

of	the	universal	which	they	have	known	in	a	former	state	,
的	这	普遍的	哪个	他们	有	已知	在	一个	以前的	状态	,

他更认真地指出，人与动物的区别在于，人能够认识到他们在先前状态下所了解的普遍规律。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [gɪft][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [kæn; kən]['evər] [bi:; bi] [ə'blitəreitid] [ɔ:r][lɔ:st] .

and	in	denying	that	this	gift	of	reason	can	ever	be	obliterated	or	lost	.
和	在	否认	那	这	礼物	的	原因	能	曾经	是	彻底摧毁	或者	丢失的	.

并否认理性这种天赋会消失或丧失。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['mɑ:dərn] [ˌθi:ə'loʊdʒən] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

In	the	language	of	some	modern	theologians	he	might	be	said	to	maintain
在	这	语言	的	一些	现代的	神学家	他	可能	是	说	到	维持

[ðə; ði] - ['faɪn(ə)l] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] - [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['entərd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres] .

the	'	final	perseverance	'	of	those	who	have	entered	on	their	pilgrim's	progress	.
这	-	最终的	毅力	-	的	那些	WHO	有	进入	在	他们的	朝圣者的	进步	.

用一些现代神学家的话来说，他可以说是维护了那些踏上朝圣之路的人的“最终坚持”。

['ʌðər] [ˌinti'meiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˌmetə'fɪzɪk] - [ɔ:r] - [θi'ɑ:lədʒi] - [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]

Other	intimations	of	a	'	metaphysic	'	or	'	theology	'	of	the	future	may	also	be
其他	暗示	的	一个	-	形而上学	-	或者	-	神学	-	的	这	未来	可能	还	是

[di'sə:nd] [ɪn][hɪm; ɪm] :

discerned	in	him	:
辨别	在	他	:

在他身上，或许还能辨认出未来“形而上学”或“神学”的其他迹象：

([wʌn]) [ðə; ði] ['mɑ:dərət] [pri:,desti'nɛəriənizəm] [wɪtʃ] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

(	1	)	The	moderate	predestinarianism	which	here	,	as	in	the	Republic	,
(	1	)	这	缓和	宿命论	哪个	这里	,	作为	在	这	共和国	,

（1）温和的宿命论，在这里，正如在《理想国》中一样，

[ək'nɔlidʒz] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [tʃæns] [ɪn]['hju:mən][laɪf] , [ænd; ənd] [jet] [ə'sə:ts] [ðə; ði] ['fri:dəm]

acknowledges	the	element	of	chance	in	human	life	,	and	yet	asserts	the	freedom
承认	这	元素	的	机会	在	人类	生活	,	和	然而	断言	这	自由

[ænd; ənd] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][mæn] ;

and	responsibility	of	man	;
和	责任	的	男人	;

承认人类生活中存在偶然因素，但同时又强调人的自由和责任；

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn]

(2) The recognition of a moral as well as an intellectual principle in

(2) 这 认出 的 一个 道德 作为 出色地 作为 一个 知识分子 原则 在

[mæn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [stiːd] ;

man under the image of an immortal steed ;

男人 在下面 这 图像 的 一个 不朽 骏马 ;

（2）在不朽骏马的形象下，认识到人类身上既有道德原则也有智力原则；

([θriː]) [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] [ɪg'zɪsts][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ʌv; əv]

(3) The notion that the divine nature exists by the contemplation of ideas of

(3) 这 概念 那 这 神圣的 自然 存在 经过 这 沉思 的 想法 的

['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] — [ɔːr] ,

virtue and justice — or ,

美德 和 正义 — 或者 ,

（3）认为神性是通过对美德和正义观念的沉思而存在的观念——或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃəli] ['mɔːrəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ; ([fɔːr]) [ə'gen] ,

in other words , the assertion of the essentially moral nature of God ; (4) Again ,

在 其他 字 , 这 断言 的 这 本质上 道德 自然 的 上帝 ; (4) 再次 ,

换句话说，就是断言上帝本质上具有道德属性；（4）再次，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hɪnt] [ðæt] ['hjuːmən][laɪf][ɪz][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n]['oʊnli] ,

there is the hint that human life is a life of aspiration only ,

那里 是 这 暗示 那 人类 生活 是 一个 生活 的 抱负 仅有的 ,

这暗示着人类生活仅仅是一种追求理想的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [aɪ'diːəl][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɑːrt] ;

and that the true ideal is not to be found in art ;

和 那 这 真的 理想的 是 不是 到 是 成立 在 艺术 ;

真正的理想并不存在于艺术之中；

([faɪv]) [ðer; ðər] [əˈkɜːrz] [ðə; ði][fɜːrst] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['nesəseri] [ænd; ənd]

(5) There occurs the first trace of the distinction between necessary and

(5) 那里 发生 这 第一的 痕迹 的 这 区别 之间 必要的 和

[kən'tɪndʒənt] ['mætər] ;

contingent matter ;

队伍 事情 ;

（5）由此开始出现必然物质与偶然物质之间区别的最初迹象；

([saɪks]) [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

(6) The conception of the soul itself as the motive power and reason of

(6) 这 概念 的 这 灵魂 本身 作为 这 动机 力量 和 原因 的

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

the universe .

这 宇宙 .

（6）灵魂本身被视为宇宙的动力和理性。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [ɔːr][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] ['lʌvər] [ɪn][wʌn] , [æz; əz]

The conception of the philosopher , or the philosopher and lover in one , as

这 概念 的 这 哲学家 , 或者 这 哲学家 和 情人 在 一 , 作为

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['mædmən] ,

a sort of madman ,

一个 种类 的 狂人 ,

将哲学家，或者说哲学家与情人合二为一的人，视为某种疯子的概念，

[meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ˌθiːə'tiːtəs] ,

may be compared with the Republic and Theaetetus ,

可能 是 比较的 和 这 共和国 和 泰阿泰德斯 ,

可以与《理想国》和《泰阿泰德篇》相比较，

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd]['mɑ:nstər][ə'pɑ:n]
in **both** **of** **which** **the** **philosopher** **is** **regarded** **as** **a** **stranger** **and** **monster** **upon**
在 两个都 的 哪个 这 哲学家 是 认为 作为 一个 陌生人 和 怪物 之上
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the **earth** **.**
这 地球 .

在这两种情况下，哲学家都被视为地球上的陌生人和怪物。

[ðə; ði] [hoʊl] [mɪθ] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [mɪθs] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,
The **whole** **myth** **,** **like** **the** **other** **myths** **of** **Plato** **,**
这 所有的 神话 , 喜欢 这 其他 神话 的 柏拉图 ,

整个神话，就像柏拉图的其他神话一样，

[dɪ'skraɪbz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['hju:mən] ['fækltiz] ,
describes **in** **a** **figure** **things** **which** **are** **beyond** **the** **range** **of** **human** **faculties** **,**
描述 在 一个 数字 事物 哪个 是 超过 这 范围 的 人类 学院 ,

用形象的方式描述超出人类能力范围的事物。

[ɔ:r] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
or **inaccessible** **to** **the** **knowledge** **of** **the** **age** **.**
或者 无法进入 到 这 知识 的 这 年龄 .

或超出了当时的知识范畴。

[ðæt] [fə'lɑ:səfi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n]
That **philosophy** **should** **be** **represented** **as** **the** **inspiration** **of** **love** **is** **a** **conception**
那 哲学 应该 是 代表 作为 这 灵感 的 爱 是 一个 概念
[ðæt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] ,
that **has** **already** **become** **familiar** **to** **us** **in** **the** **Symposium** **,**
那 有 已经 变得 熟悉的 到 我们 在 这 座谈会 ,

这种将哲学理念视为爱的灵感来源的观点，我们在研讨会上已经有所耳闻。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pɑ:rtli] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪ'di:ə] ,
and **is** **the** **expression** **partly** **of** **Plato's** **enthusiasm** **for** **the** **idea** **,**
和 是 这 表达 部分 的 柏拉图的 热情 为了 这 主意 ,

这在一定程度上表达了柏拉图对这一理念的热情。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['paʊər] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **is** **also** **an** **indication** **of** **the** **real** **power** **exercised** **by** **the** **passion** **of**
和 是 还 一个 指示 的 这 真实的 力量 锻炼 经过 这 热情 的
['frendʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] .
friendship **over** **the** **mind** **of** **the** **Greek** **.**
友谊 超过 这 头脑 的 这 希腊语 .

这也表明了友谊的热情对希腊人的心灵所具有的真正力量。

[ðə; ði]['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [lʌv] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn] [ði:z] ['fi:lɪŋz]
The **master** **in** **the** **art** **of** **love** **knew** **that** **there** **was** **a** **mystery** **in** **these** **feelings**
这 掌握 在 这 艺术 的 爱 知道 那 那里 曾是 一个 神秘 在 这些 情怀
[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,
and **their** **associations** **,**
和 他们的 协会 ,

这位爱情大师深知，这些情感及其关联中蕴藏着奥秘。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntræst][ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'fɔ:d]
and **especially** **in** **the** **contrast** **of** **the** **sensible** **and** **permanent** **which** **is** **afforded**
和 尤其 在 这 对比 的 这 明智的 和 永恒的 哪个 是 提供
[baɪ][ðem; ðəm] ;
by **them** **;**
经过 他们 ;

尤其体现在它们所呈现的感官与永恒的对比中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][aɪ'diːəz] ,

and	he	sought	to	explain	this	,	as	he	explained	universal	ideas	,
和	他	寻求	到	解释	这	,	作为	他	解释	普遍的	想法	,

他试图解释这一点，就像他解释普遍概念一样。

[baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

by	a	reference	to	a	former	state	of	existence	.
经过	一个	参考	到	一个	以前的	状态	的	存在	.

通过参照先前的存在状态。

[ðə; ði] [kə'prɪʃəsnəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'raɪvd] [baɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]

The	capriciousness	of	love	is	also	derived	by	him	from	an	attachment	to
这	反复无常	的	爱	是	还	衍生的	经过	他	从	一个	依恋	到

[sʌm; səm][gɑːd][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [wɜːrld] .

some	god	in	a	former	world	.
一些	上帝	在	一个	以前的	世界	.

他认为，爱情的反复无常也源于对前世某个神的依恋。

[ðə; ði]['sɪŋgjələr] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [mɔːr] [ə'fektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvər] [æt; ət][ðə; ði]

The	singular	remark	that	the	beloved	is	more	affected	than	the	lover	at	the
这	单数	评论	那	这	心爱	是	更多的	做作的	比	这	情人	在	这

['faɪn(ə)l] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] ,

final	consummation	of	their	love	,
最终的	圆房	的	他们的	爱	,

一句独特的评论是：在爱情的最终圆满时刻，被爱的人比爱人更受触动。

[siːmz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [truːθ] .

seems	likewise	to	hint	at	a	psychological	truth	.
似乎	同样地	到	暗示	在	一个	心理	真相	.

这似乎也暗示了一种心理学上的真理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrk] [laɪk] [ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

It	is	difficult	to	exhaust	the	meanings	of	a	work	like	the	Phaedrus	,
它	是	难的	到	排气	这	含义	的	一个	工作	喜欢	这	斐德罗斯	,

像《斐德罗篇》这样的著作，其含义之丰富难以穷尽。

[wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] ;

which	indicates	so	much	more	than	it	expresses	;
哪个	表示	所以	很多	更多的	比	它	表达	;

这所暗示的远比它所表达的要多得多；

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ænd; ənd][æmbəg'juːətiːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'siːvd] [baɪ]

and	is	full	of	inconsistencies	and	ambiguities	which	were	not	perceived	by
和	是	满的	的	不一致之处	和	歧义	哪个	是	不是	感知	经过

['pleɪtoʊ] [hɪm'self] .

Plato	himself	.
柏拉图	他自己	.

书中充满了柏拉图本人都没有意识到的矛盾和含糊之处。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [ðə; ði]['hjuːmən][ɔːr][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [soʊl] ?

when	he	is	speaking	of	the	soul	does	he	mean	the	human	or	the	divine	soul	?
什么时候	他	是	请讲	的	这	灵魂	做	他	意思是	这	人类	或者	这	神圣的	灵魂	?

当他谈到灵魂时，他指的是人的灵魂还是神的灵魂?

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [bəuθ] ['iːkwəli] [self] - ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['θriːfoʊld]

and	are	they	both	equally	self	-	moving	and	constructed	on	the	same	threefold
和	是	他们	两个都	同样地	自己	-	移动	和	建造	在	这	相同的	三重

['prɪnsəp(ə)l] ?

principle	?
原则	?

它们是否都具有同样的自运动能力，并且都基于相同的三重原理构建?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [self] - ['moʊtɪv] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

We	should	certainly	be	disposed	to	reply	that	the	self	-	motive	is	to	be
我们	应该	当然	是	处置	到	回复	那	这	自己	-	动机	是	到	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [gɑːd] ['oʊnli] ;

attributed	to	God	only	;
归因于	到	上帝	仅有的	;

我们当然倾向于回答说，这种自我动机只能归因于上帝；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðæt] [ðə; ði][ə'petɪtɪv; 'æpəˌtaɪtɪv][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['elɪmənts; 'eləmənts]

and	on	the	other	hand	that	the	appetitive	and	passionate	elements
和	在	这	其他	手	那	这	食欲	和	热情的	元素

[hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

have	no	place	in	His	nature	.
有	不	地方	在	他的	自然	.

另一方面，欲望和激情的元素在他的本性中没有立足之地。

[soʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

So	we	should	infer	from	the	reason	of	the	thing	,
所以	我们	应该	推断	从	这	原因	的	这	事物	,

所以我们应该从事情的原因进行推断。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['pleɪtoʊz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

but	there	is	no	indication	in	Plato's	own	writings	that	this	was	his	meaning	.
但	那里	是	不	指示	在	柏拉图的	自己的	著作	那	这	曾是	他的	意义	.

但柏拉图自己的著作中没有任何迹象表明这就是他的意思。

[ɔːr] , [ə'gen] ,

Or	,	again	,
或者	,	再次	,

或者，再说一遍，

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [men] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]

when	he	explains	the	different	characters	of	men	by	referring	them	back	to
什么时候	他	解释	这	不同的	人物	的	男人	经过	指	他们	后退	到

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [huːm] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

the	nature	of	the	God	whom	they	served	in	a	former	state	of	existence	,
这	自然	的	这	上帝	谁	他们	服务	在	一个	以前的	状态	的	存在	,

当他通过追溯人类在先前存在状态下所侍奉的神的本质来解释人类的不同性格时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][æsk] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['sɪriəs] : [ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['ræðər] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]

we	are	inclined	to	ask	whether	he	is	serious	:	Is	he	not	rather	using	a
我们	是	倾斜	到	问	无论	他	是	严肃的	:	是	他	不是	相当	使用	一个

[ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['fɪgjər] ,

mythological	figure	,
神话	数字	,

我们不禁要问，他是不是认真的？他是不是在借用一个神话人物？

[hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] ['oʊvər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]

here	as	elsewhere	,	to	draw	a	veil	over	things	which	are	beyond	the	limits	of
这里	作为	别处	,	到	画	一个	面纱	超过	事物	哪个	是	超过	这	限制	的

['mɔːrt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ?

mortal	knowledge	?
凡人	知识	?

无论在何处，是否都要对超出凡人认知范围的事物蒙上一层神秘的面纱?

[wʌns] [mɔːr] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][hiː; hi] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪk'stɜːrn(ə)l][fɔːrm] [sʌtʃ] [æz; əz]
in speaking of beauty is he really thinking of some external form such as
在 请讲 的 美丽 是 他 真的 思维 的 一些 外部的 形式 这样的 作为
[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['fidiæs] [ɔːr][præk'sitəliːz] ;
might have been expressed in the works of Phidias or Praxiteles ;
可能 有 到过 表达 在 这 作品 的 菲迪亚斯 或者普拉克西特勒斯 ;

他所说的美，是否真的是指菲狄亚斯或普拉克西特列斯作品中所表达的那种外在形式?

[ænd; ənd][nɑːt] ['ræðər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['bjuːti] , [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] [wɪtʃ] [iks'tiŋgwiʃiz] ['ræðər]
and not rather of an imaginary beauty , of a sort which extinguishes rather
和 不是 相当 的 一个 假想 美丽 , 的 一个 种类 哪个 熄灭 相当
[ðæn; ðən] ['stimjuleits] ['vʌlgər] [lʌv] ,
than stimulates vulgar love ,
比 刺激 庸俗 爱 ,

而且并非那种虚构的美，那种美会扼杀而非激发庸俗的爱恋。

— [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [flæʃt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz]
— a heavenly beauty like that which flashed from time to time before the eyes
— 一个 天上 美丽 喜欢 那 哪个 闪光灯 从 时间 到 时间 前 这 眼睛
[ʌv; əv]['dænti][ɔːr] ['bʌnjən] ?
of Dante or Bunyan ?
的 但丁 或者 班扬 ?

——像但丁或班扬偶尔眼前闪现的那种天籁之美?

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['lætər] .
Surely the latter .
一定 这 后者 .

当然是后者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] :
But it would be idle to reconcile all the details of the passage :
但 它 会 是 闲置的 到 调和 全部 这 细节 的 这 通道 :

但是，试图调和这段文字的所有细节是徒劳的:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [nɑːt][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
it is a picture , not a system ,
它 是 一个 图片 , 不是 一个 系统 ,

这是一幅图，而不是一个系统。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][æn; ən] ['æləgɔːri] ,
and a picture which is for the greater part an allegory ,
和 一个 图片 哪个 是 为了 这 更大的 部分 一个 寓言 ,

以及一幅很大程度上是寓言的画作，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æləgɔːri] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] .
and an allegory which allows the meaning to come through .
和 一个 寓言 哪个 允许 这 意义 到 来 通过 .

以及一个寓言，让意义得以展现。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stiːdz] [ɪz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The image of the charioteer and his steeds is placed side by side with the
这 图像 的 这 车夫 和 他的 马匹 是 放置 边 经过 边 和 这
['æbsəluːt] [fɔːrmz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
absolute forms of justice ,
绝对 表格 的 正义 ,

车夫和他的战马的形象与绝对正义的象征并置在一起。

['tempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['æbstrækt][aɪ'diːəz]['oʊnli] ,

temperance	,	and	the	like	,	which	are	abstract	ideas	only	,
节制	,	和	这	喜欢	,	哪个	是	抽象的	想法	仅有的	,

节制等等，这些都只是抽象的概念。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪn][hɜːr; hər] ['hev(ə)nli] ['dʒɜːrni] .

and	which	are	seen	with	the	eye	of	the	soul	in	her	heavenly	journey	.
和	哪个	是	已见	和	这	眼睛	的	这	灵魂	在	她	天上	旅行	.

而这些景象，在她通往天堂的旅程中，可以用灵魂之眼看到。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,

The	first	impression	of	such	a	passage	,
这	第一的	印象	的	这样的	一个	通道	,

读到这段文字的第一印象是：

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm] ,

in	which	no	attempt	is	made	to	separate	the	substance	from	the	form	,
在	哪个	不	试图	是	制成	到	分离	这	物质	从	这	形式	,

其中并未尝试将物质与形式分离，

[ɪz][fɑːr] [trʊ] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] .

is	far	truer	than	an	elaborate	philosophical	analysis	.
是	远的	更真实	比	一个	精心制作的	哲学	分析	.

比复杂的哲学分析要真实得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz]

It	is	too	often	forgotten	that	the	whole	of	the	second	discourse	of	Socrates	is
它	是	也	经常	被遗忘的	那	这	所有的	的	这	第二	话语	的	苏格拉底	是

['oʊnli][æn; ən] ['æləgɔːri] ,

only	an	allegory	,
仅有的	一个	寓言	,

人们常常忘记，苏格拉底的第二次论证完全只是一个寓言。

[ɔːr] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

or	figure	of	speech	.
或者	数字	的	演讲	.

或者修辞手法。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] [spiːks] [ɪz][ðə; ði] [lʌv]

it	is	unnecessary	to	enquire	whether	the	love	of	which	Plato	speaks	is	the	love
它	是	不必要	到	查询	无论	这	爱	的	哪个	柏拉图	说话	是	这	爱

[ʌv; əv] [men] [ɔːr][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

of	men	or	of	women	.
的	男人	或者	的	女性	.

无需探究柏拉图所说的爱是男人之间的爱还是女人之间的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [bəuθ] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['senʃuəl]

It	is	really	a	general	idea	which	includes	both	,	and	in	which	the	sensual
它	是	真的	一个	一般的	主意	哪个	包括	两个都	,	和	在	哪个	这	感性的

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

这实际上是一个包含两者的总体概念，其中包含感官元素。

[ðoʊ] [nɑːt] ['hoʊlli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] , [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['meʒər] .

though	not	wholly	eradicated	,	is	reduced	to	order	and	measure	.
尽管	不是	完全	根除	,	是	减少	到	命令	和	措施	.

虽然没有完全根除，但已经减少到一定程度。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈfænsɪf(ə)l] [ˈdiːteɪl] .

We	must	not	attribute	a	meaning	to	every	fanciful	detail	.
我们	必须	不是	属性	一个	意义	到	每一个	奇幻的	细节	.

我们不应该给每一个奇特的细节赋予意义。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [niːd] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [rɪˈvoʊltɪŋ] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,

Nor	is	there	any	need	to	call	up	revolting	associations	,
也不	是	那里	任何	需要	到	称呼	向上	令人作呕的	协会	,

也完全没有必要提及那些令人反感的组织。

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈbænɪʃt] ,

which	as	a	matter	of	good	taste	should	be	banished	,
哪个	作为	一个	事情	的	好的	品尝	应该	是	被放逐	,

从品味角度来说，这应该被摒弃。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] .

and	which	were	far	enough	away	from	the	mind	of	Plato	.
和	哪个	是	远的	足够的	离开	从	这	头脑	的	柏拉图	.

这些都与柏拉图的思想相去甚远。

[ðiːz] [ænd; ənd][ˈsɪmələr][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] .

These	and	similar	passages	should	be	interpreted	by	the	Laws	.
这些	和	相似的	段落	应该	是	翻译	经过	这	法律	.

这些及类似段落应按法律解释。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪmˈpoʊziəm] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmaɪdiːz] ,

Nor	is	there	anything	in	the	Symposium	,	or	in	the	Charmides	,
也不	是	那里	任何事物	在	这	座谈会	,	或者	在	这	粲酰胺	,

《会饮篇》和《卡尔米德篇》中也没有任何相关内容。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɜːn] [ruːl] [wɪtʃ] [ˈpleɪtoʊ] [leiz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] .

in	reality	inconsistent	with	the	sterner	rule	which	Plato	lays	down	in	the	Laws	.
在	现实	不一致	和	这	更严厉	规则	哪个	柏拉图	躺下	向下	在	这	法律	.

实际上这与柏拉图在《法律篇》中规定的更为严格的规则相矛盾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] [ɑːr; ər]

At	the	same	time	it	is	not	to	be	denied	that	love	and	philosophy	are
在	这	相同的	时间	它	是	不是	到	是	否认	那	爱	和	哲学	是

[dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪn] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [taɪmz] ;

described	by	Socrates	in	figures	of	speech	which	would	not	be	used	in	Christian	times	;
描述	经过	苏格拉底	在	数据	的	演讲	哪个	会	不是	是	用过的	在	基督教	时代	;

与此同时，不可否认的是，苏格拉底对爱与哲学的描述使用了基督教时代不会使用的修辞手法；

[ɔːr] [ðæt] [ˈneɪmləs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈprevələnt] [æt; ət] [ˈæθənz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [griːk] [ˈsɪtiz] ;

or	that	nameless	vices	were	prevalent	at	Athens	and	in	other	Greek	cities	;
或者	那	无名	恶习	是	流行	在	雅典	和	在	其他	希腊语	城市	;

或者说，雅典和其他希腊城邦盛行着一些难以名状的恶习；

[ɔːr] [ðæt] [fˈrendʃɪps] [bɪˈtwiːn] [men] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd] [taɪ] ,

or	that	friendships	between	men	were	a	more	sacred	tie	,
或者	那	友谊	之间	男人	是	一个	更多的	神圣	领带	,

或者说，男性之间的友谊是一种更神圣的纽带。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ]

and	had	a	more	important	social	and	educational	influence	than	among
和	有	一个	更多的	重要的	社会的	和	教育	影响	比	之中

[ɑːrˈselvz] .

ourselves	.
我们自己	.

并且对我们自身之外的社会和教育产生了更重要的影响。

([siː] [noʊt] [ɑːn] [sɪm'poʊziəm] .)
(See note on Symposium .)
(看 笔记 在 座谈会 .)

（参见研讨会说明。）

[ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [lʌv] ,
In the Phaedrus , as well as in the Symposium , there are two kinds of love ,
在 这 斐德罗斯 , 作为 出色地 作为 在 这 座谈会 , 那里 是 二 种类 的 爱 ,

在《斐德罗篇》和《会饮篇》中，都存在两种爱。

[ə; eɪ] ['loʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] , [ðə; ði][wʌn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
a lower and a higher , the one answering to the natural wants of the
一个 降低 和 一个 更高 , 这 一 回答 到 这 自然的 想要 的 这
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

一个较低级和一个较高级，其中一个满足动物的自然需求。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kɔntempleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː] [ðə; ði][fɔːrmz]
the other rising above them and contemplating with religious awe the forms
这 其他 上升 多于 他们 和 沉思 和 宗教 敬畏 这 表格
[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
of justice ,
的 正义 ,

另一边则高高在上，怀着宗教般的敬畏之心沉思着正义的各种形式。

['tempərəns] , ['hoʊlinəs] , [jet] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] - [tuː] ['dæzlɪŋ] [braɪt] [fɔːr; fər]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] ,
temperance , holiness , yet finding them also ' too dazzling bright for mortal eye ,
节制 , 圣洁 , 然而 寻找 他们 还 - 也 耀眼的 明亮的 为了 凡人 眼睛 ,

节制、圣洁，却又觉得它们“太过耀眼，凡人难以看见”。

- [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
' and shrinking from them in amazement .
- 和 收缩 从 他们 在 惊愕 .

并因惊奇而退缩。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]
The opposition between these two kinds of love may be compared to the
这 反对 之间 这些 二 种类 的 爱 可能 是 比较的 到 这
[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
opposition between the flesh and the spirit in the Epistles of St . Paul .
反对 之间 这 肉 和 这 精神 在 这 书信 的 英石 . 保罗 .

这两种爱的对立可以比作圣保罗书信中肉体与精神的对立。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'mɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['pleɪtoʊ] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kɑːmbæt] ,
It would be unmeaning to suppose that Plato , in describing the spiritual combat ,
它 会 是 无意义的 到 认为 那 柏拉图 , 在 描述 这 精神 战斗 ,

如果认为柏拉图在描述精神斗争时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [soʊl] [ɪz] ['faɪnəli] ['vɪktər] [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [stiːdz] ,
in which the rational soul is finally victor and master of both the steeds ,
在 哪个 这 合理的 灵魂 是 最后 胜利者 和 掌握 的 两个都 这 马匹 ,

最终，理性的灵魂战胜了一切，成为两匹骏马的主人。

[ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [lʌsts] .
condescends to allow any indulgence of unnatural lusts .
居高临下 到 允许 任何 放纵 的 不自然 欲望 .

屈尊允许任何不自然的欲望放纵。

[tuː] ['ʌðər] [θɔːts] [ə'baʊt] [lʌv] [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
Two other thoughts about love are suggested by this passage .
二 其他 想法 关于 爱 是 建议 经过 这 通道 .

这段文字还引出了关于爱情的另外两种思考。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [lʌv] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sɪm'poʊziəm] ,

First	of	all	,	love	is	represented	here	,	as	in	the	Symposium	,
第一的	的	全部	,	爱	是	代表	这里	,	作为	在	这	座谈会	,

首先，这里体现了爱，就像在研讨会上一样。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [teɪks] ['meni] [fɔːrmz][ænd; ənd] [tuː]

as	one	of	the	great	powers	of	nature	,	which	takes	many	forms	and	two
作为	一	的	这	伟大的	权力	的	自然	,	哪个	需要	许多	表格	和	二

['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] ,

principal	ones	,
主要的	一个	,

作为自然界的一大强大力量，它以多种形式存在，其中主要有两种形式：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [men] .

having	a	predominant	influence	over	the	lives	of	men	.
拥有	一个	主要的	影响	超过	这	生活	的	男人	.

对男性的生活具有主导性影响。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] , [ðoʊ] [ə'poʊzd] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]

And	these	two	,	though	opposed	,	are	not	absolutely	separated	the	one	from
和	这些	二	,	尽管	反对	,	是	不是	绝对地	分开	这	一	从

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

虽然这两者是对立的，但它们并非完全分离。

['pleɪtoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

Plato	,	with	his	great	knowledge	of	human	nature	,
柏拉图	,	和	他的	伟大的	知识	的	人类	自然	,

柏拉图凭借他对人性的深刻理解，

[wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [haʊ] ['iːzəli] [wʌn][ɪz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ,

was	well	aware	how	easily	one	is	transformed	into	the	other	,
曾是	出色地	意识到的	如何	容易地	一	是	转变	进入	这	其他	,

我很清楚两者之间是如何轻易地相互转化的。

[ɔːr] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][bʌt; bət] ['fliːtɪŋ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	how	soon	the	noble	but	fleeting	aspiration	may	return	into	the	nature	of	the
或者	如何	很快	这	高贵	但	转瞬即逝	抱负	可能	返回	进入	这	自然	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

或者说，这种高尚但短暂的愿望会以多快的速度回归到动物的本性中。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪz]['leɪt(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] .

while	the	lower	instinct	which	is	latent	always	remains	.
尽管	这	降低	本能	哪个	是	潜	总是	遗迹	.

而潜藏的低级本能却始终存在。

[ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [ˌsentə'mentlˌɪzəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eksəd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn]

The	intermediate	sentimentalism	,	which	has	exercised	so	great	an	influence	on
这	中间的	感伤主义	,	哪个	有	锻炼	所以	伟大的	一个	影响	在

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['jʊrəp] ,

the	literature	of	modern	Europe	,
这	文学	的	现代的	欧洲	,

对现代欧洲文学产生巨大影响的中间感伤主义，

[hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [taɪmz] [ʌv; əv] ['heləs] ; [ðə; ði] ['haɪər] [lʌv] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ]
had **no** **place** **in** **the** **classical** **times** **of** **Hellas** **;** **the** **higher** **love** **,** **of** **which** **Plato**
有 不 地方 在 这 古典 时代 的 希腊 ; 这 更高 爱 , 的 哪个 柏拉图
[spiːks] ,
speaks **,**
说话 ,

在古希腊时期，柏拉图所说的更高层次的爱并没有立足之地。

[ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [nɑːt][ʌv; əv]['poʊətri][ɔːr]['fɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .
is **the** **subject** **,** **not** **of** **poetry** **or** **fiction** **,** **but** **of** **philosophy** **.**
是 这 主题 , 不是 的 诗 或者 小说 , 但 的 哲学 .

它的主题不是诗歌或小说，而是哲学。

['sekəndli] ,
Secondly **,**
第二 ,

第二，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
there **seems** **to** **be** **indicated** **a** **natural** **yearning** **of** **the** **human** **mind** **that** **the**
那里 似乎 到 是 表明的 一个 自然的 渴望 的 这 人类 头脑 那 这
[greɪt] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
great **ideas** **of** **justice** **,**
伟大的 想法 的 正义 ,

似乎人类心灵深处有一种与生俱来的渴望，那就是追求正义的伟大理念。

['tempərəns] , ['wɪzdəm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv]['vɪzəb(ə)l] ['bjuːti] ,
temperance **,** **wisdom** **,** **should** **be** **expressed** **in** **some** **form** **of** **visible** **beauty** **,**
节制 , 智慧 , 应该 是 表达 在 一些 形式 的 可见的 美丽 ,

节制和智慧应该以某种可见的美的形式表达出来。

[laɪk] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['pjʊrəti][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] ['krɪstʃən] [ɑːrt][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz]
like **the** **absolute** **purity** **and** **goodness** **which** **Christian** **art** **has** **sought** **to** **realize**
喜欢 这 绝对 纯度 和 善良 哪个 基督教 艺术 有 寻求 到 意识到
[ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑːnə] .
in **the** **person** **of** **the** **Madonna** **.**
在 这 人 的 这 麦当娜 .

就像基督教艺术试图在圣母玛利亚身上实现的绝对纯洁和善良一样。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['aʊtwərdli] [wʌt]
But **although** **human** **nature** **has** **often** **attempted** **to** **represent** **outwardly** **what**
但 虽然 人类 自然 有 经常 尝试过 到 代表 向外 什么
[kæn; kən][biː; bi]['oʊnli] - ['spɪrɪtʃuəli] [di'sɜːnd] ,
can **be** **only** **'** **spiritually** **discerned** **,**
能 是 仅有的 - 精神层面 辨别 ,

但是，尽管人性常常试图将只能通过“精神层面”辨别的事物外在地表现出来，

- [men] [fiːl] [ðæt] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] , ['weðər] ['peɪntɪd] [ɔːr] [kaːvd] , [ɔːr] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
' **men** **feel** **that** **in** **pictures** **and** **images** **,** **whether** **painted** **or** **carved** **,** **or** **described** **in**
- 男人 感觉 那 在 图片 和 图片 , 无论 绘 或者 雕刻 , 或者 描述 在
[wɜːrdz] ['oʊnli] ,
words **only** **,**
字 仅有的 ,

男人们觉得，无论是绘画、雕刻，还是仅仅用文字描述，图片和图像都能传达信息。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['sʌbstəns] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
we **have** **not** **the** **substance** **but** **the** **shadow** **of** **the** **truth** **which** **is** **in** **heaven** **.**
我们 有 不是 这 物质 但 这 阴影 的 这 真相 哪个 是 在 天堂 .

我们所拥有的，不是天上真理的实体，而只是真理的影子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['fɛrɪst] [wɜːrks][ʌv; əv] [griːk] [ɑːrt] ,

There	is	no	reason	to	suppose	that	in	the	fairest	works	of	Greek	art	,
那里	是	不	原因	到	认为	那	在	这	最公平	作品	的	希腊语	艺术	,

没有理由认为，在最精美的希腊艺术作品中，

['pleɪtoʊ]['evər] [kən'siːvd] [hɪm'self][tuː; tə][bɪ'hoʊld][æn; ən]['ɪmɪdʒ] , [haʊ'evər] [feɪnt] , [ʌv; əv][aɪ'diːəl] [trʊθs] .

Plato	ever	conceived	himself	to	behold	an	image	,	however	faint	,	of	ideal	truths	.
柏拉图	曾经	构思	他自己	到	看哪	一个	图像	,	然而	头晕的	,	的	理想的	真相	.

柏拉图始终认为自己看到了理想真理的影像，尽管多么模糊。

- [nɑːt][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wʌz; wəz] ['wɪzdəm] [siːn] . -

'	Not	in	that	way	was	wisdom	seen	.	'
-	不是	在	那	方式	曾是	智慧	已见	.	-

“智慧并非以这种方式被人所见。”

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ,

We	may	now	pass	on	to	the	second	part	of	the	Dialogue	,
我们	可能	现在	经过	在	到	这	第二	部分	的	这	对话	,

现在我们可以进入对话的第二部分了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .

which	is	a	criticism	on	the	first	.
哪个	是	一个	批评	在	这	第一的	.

这是对第一点的批评。

['retərɪk] [ɪz] [ə'seɪld] [ɑːn] ['veriəs] [graʊndz] : [fɜːrst] , [æz; əz] [diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Rhetoric	is	assailed	on	various	grounds	:	first	,	as	desiring	to	persuade	,	without	a
修辞	是	遭受攻击	在	各种各样的	理由	:	第一的	,	作为	渴望	到	说服	,	没有	一个

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ;

knowledge	of	the	truth	;
知识	的	这	真相	;

修辞学受到各种批评：首先，它试图说服他人，却不了解真相；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [æz; əz] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l] ['mætər]

and	secondly	,	as	ignoring	the	distinction	between	certain	and	probable	matter
和	第二	,	作为	忽略	这	区别	之间	肯定	和	可能	事情

.

:

.

其次，忽略了确定事项和可能事项之间的区别。

[ðə; ði] [θriː] ['spiːtʃɪz] [ɑːr; ər] [ðen] [pæst] [ɪn] [rɪ'vjuː] :

The	three	speeches	are	then	passed	in	review	:
这	三	演讲	是	然后	通过了	在	审查	:

然后对这三篇演讲稿进行审核：

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][noʊ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [lʌv] ,

the	first	of	them	has	no	definition	of	the	nature	of	love	,
这	第一的	的	他们	有	不	定义	的	这	自然	的	爱	,

第一种说法没有对爱的本质做出定义。

[ænd; ənd][noʊ]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði]['tɑːpɪks] (['biːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɑːr] [ɪn'fɪriər]

and	no	order	in	the	topics	(	being	in	these	respects	far	inferior
和	不	命令	在	这	主题	(	存在	在	这些	尊重	远的	下

[tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]) ;

to	the	second	)	;
到	这	第二	)	;

主题没有顺序（在这方面远逊于第二部）；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [faʊnd] ([ðoʊ] [ə; eɪ] ['fænsi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊər]) [tuː; tə] [biː; bi]

while	**the**	**third**	**of**	**them**	**is**	**found**	**(**	**though**	**a**	**fancy**	**of**	**the**	**hour**	**)**	**to**	**be**
尽管	这	第三	的	他们	是	成立	(	尽管	一个	想要	的	这	小时	)	到	是

[freɪmd] [ə'pɑːn] ['riːəl] [ˌdaɪə'lektɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] .

framed	**upon**	**real**	**dialectical**	**principles**	**.**
框	之上	真实的	辩证法	原则	.

而第三种观点（尽管是一时的幻想）被发现是建立在真正的辩证原则之上的。

[bʌt; bət] [ˌdaɪə'lektɪk] [ɪz] [nɑːt] ['retərɪk] ;

But	**dialectic**	**is**	**not**	**rhetoric**	**;**
但	辩证法	是	不是	修辞	;

但辩证法不是修辞；

['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['endləs] ['triːtiziz] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,

nothing	**on**	**that**	**subject**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**endless**	**treatises**	**of**	**rhetoric**	**,**
没有什么	在	那	主题	是	到	是	成立	在	这	无尽的	论文	的	修辞	,

在浩如烟海的修辞学论著中，找不到任何关于这个主题的论述。

[haʊ'evər] [prə'lɪfɪk] [ɪn] [hɑːrd] [neɪmz] .

however	**prolific**	**in**	**hard**	**names**	**.**
然而	多产的	在	难的	姓名	.

然而，他却非常擅长起难的名字。

[wen] ['pleɪtoʊ] [hæz; həz] [sə'fɪʃntli] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [test] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] ,

When	**Plato**	**has**	**sufficiently**	**put**	**them**	**to**	**the**	**test**	**of**	**ridicule**	**he**	**touches**	**,**
什么时候	柏拉图	有	足够	放	他们	到	这	测试	的	嘲笑	他	触摸	,

当柏拉图对他们进行充分的嘲讽之后，他便开始触碰他们。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['erər] ,

as	**with**	**the**	**point**	**of**	**a**	**needle**	**,**	**the**	**real**	**error**	**,**
作为	和	这	观点	的	一个	针	,	这	真实的	错误	,

就像针尖一样，真正的误差，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪ'lɪmɪneri] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] .

which	**is**	**the**	**confusion**	**of**	**preliminary**	**knowledge**	**with**	**creative**	**power**	**.**
哪个	是	这	困惑	的	初步的	知识	和	有创造力的	力量	.

这是将初步知识与创造力混淆了。

[noʊ] [ə'teɪnmənts] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ðɪ] ['spiːkər] [wɪð; wɪθ] ['dʒiːniəs] ;

No	**attainments**	**will**	**provide**	**the**	**speaker**	**with**	**genius**	**;**
不	成就	将要	提供	这	扬声器	和	天才	;

任何成就都无法使演讲者成为天才；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'loʊn] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ]

and	**the**	**sort**	**of**	**attainments**	**which**	**can**	**alone**	**be**	**of**	**any**	**value**	**are**	**the**
和	这	种类	的	成就	哪个	能	独自的	是	的	任何	价值	是	这

['haɪər] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] ,

higher	**philosophy**	**and**	**the**	**power**	**of**	**psychological**	**analysis**	**,**
更高	哲学	和	这	力量	的	心理	分析	,

而真正有价值的成就只有高等哲学和心理分析能力。

[wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ˌdaɪə'lektɪk] , [bʌt; bət] [nɑːt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌretə'rɪʃn] .

which	**is**	**given**	**by**	**dialectic**	**,**	**but**	**not**	**by**	**the**	**rules**	**of**	**the**	**rhetoricians**	**.**
哪个	是	给定	经过	辩证法	,	但	不是	经过	这	规则	的	这	修辞学家	.

这是由辩证法决定的，而不是由修辞学家的规则决定的。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['daɪəlɔːg] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['tɛksts] [wɪtʃ] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es]

In	**this**	**latter**	**portion**	**of**	**the**	**Dialogue**	**there**	**are**	**many**	**texts**	**which**	**may**	**help**	**us**
在	这	后者	部分	的	这	对话	那里	是	许多	文本	哪个	可能	帮助	我们

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

to	**speak**	**and**	**to**	**think**	**.**
到	说话	和	到	思考	.

在对话的后半部分，有很多文本可以帮助我们说话和思考。

[ðə; ði] [neɪmz] [ˌdaɪə'lektɪk][ænd; ənd] ['retərɪk] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][juːz] ;

The	names	dialectic	and	rhetoric	are	passing	out	of	use	;
这	姓名	辩证法	和	修辞	是	通过	出去	的	使用	;

辩证法和修辞学这两个名称正在逐渐被淘汰；

[wiː; wi] ['hɑːrdli] [ɪg'zæmɪn] ['sɪriəsli] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['limits] ,

we	hardly	examine	seriously	into	their	nature	and	limits	,
我们	几乎	检查	严重地	进入	他们的	自然	和	限制	,

我们很少认真研究它们的性质和局限性，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][aːts][bəuθ][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn]

and	probably	the	arts	both	of	speaking	and	of	conversation	have	been
和	大概	这	艺术	两个都	的	请讲	和	的	对话	有	到过

[ˌʌn'duːli] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

unduly	neglected	by	us	.
过度	被忽视的	经过	我们	.

或许我们已经过度忽视了说话和交谈的艺术。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ['pɪəsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd]

But	the	mind	of	Socrates	pierces	through	the	differences	of	times	and
但	这	头脑	的	苏格拉底	穿孔	通过	这	差异	的	时代	和

['kʌntriz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ;

countries	into	the	essential	nature	of	man	;
国家	进入	这	基本的	自然	的	男人	;

但是苏格拉底的思想能够超越时代和国界的差异，直抵人类的本质；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'plaɪ] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [æ'θiːniːənz]

and	his	words	apply	equally	to	the	modern	world	and	to	the	Athenians
和	他的	字	申请	同样地	到	这	现代的	世界	和	到	这	雅典人

[ʌv; əv][oʊld] .

of	old	.
的	老的	.

他的话语同样适用于现代世界和古代雅典人。

[wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɔːr] ['ræðər] [ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['æskɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Would	he	not	have	asked	of	us	,	or	rather	is	he	not	asking	of	us	,
会	他	不是	有	问	的	我们	,	或者	相当	是	他	不是	问	的	我们	,

他难道不会向我们求助吗？或者说，他现在没有向我们求助吗？

['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ə'pɪrənsəz] [tuː; tə] [ri'æləti] ?

Whether	we	have	ceased	to	prefer	appearances	to	reality	?
无论	我们	有	停止	到	更喜欢	外貌	到	现实	?

我们是否已经不再偏爱表象而忽视现实?

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] [ænd; ənd][traɪ]

Let	us	take	a	survey	of	the	professions	to	which	he	refers	and	try
让	我们	拿	一个	民意调查	的	这	职业	到	哪个	他	指	和	尝试

[ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz]['stændərd] .

them	by	his	standard	.
他们	经过	他的	标准	.

让我们来调查一下他所提到的那些职业，并按照他的标准来检验它们。

[ɪz][nɑːt][ɔːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː]['krɪtɪsɪzəm] ,

Is	not	all	literature	passing	into	criticism	,
是	不是	全部	文学	通过	进入	批评	,

难道所有文学作品最终都会被批评吗?

[dʒʌst][æz; əz] [ə'θi:njən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['pleɪtoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] ['ɪntu:]
just as **Athenian** **literature** **in** **the** **age** **of** **Plato** **was** **degenerating** **into**
只是 作为 雅典 文学 在 这 年龄 的 柏拉图 曾是 退化的 进入
['sɑ:fɪstri] [ænd; ənd] ['retərɪk] ?
sophistry **and** **rhetoric** **?**
诡辩 和 修辞 ?

就像柏拉图时代的雅典文学逐渐堕落为诡辩和修辞一样吗?

[wi:; wi][kæn; kən] ['dɪskɔ:rs] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['peintiŋz] ,
We **can** **discourse** **and** **write** **about** **poems** **and** **paintings** **,**
我们 能 话语 和 写 关于 诗歌 和 绘画 ,

我们可以讨论和评论诗歌和绘画，

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
but **we** **seem** **to** **have** **lost** **the** **gift** **of** **creating** **them** **.**
但 我们 似乎 到 有 丢失的 这 礼物 的 创建 他们 .

但我们似乎已经失去了创造它们的天赋。

[kæn; kən][wi:; wi] ['wʌndər] [ðæt] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - [kʌm] ['swi:tli] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,
Can **we** **wonder** **that** **few** **of** **them** **'** **come** **sweetly** **from** **nature** **,**
能 我们 想知道 那 很少 的 他们 - 来 甜蜜地 从 自然 ,

我们难道不奇怪为什么它们中很少有“源自自然的美好事物”吗?

- [waɪl] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rɪv'ju:əz] (['meɪlə] -) [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [di'sektiŋ] [ðem; ðəm] ?
' **while** **ten** **thousand** **reviewers** **(** **mala** **murioi** **)** **are** **engaged** **in** **dissecting** **them** **?**
- 尽管 十 千 评论员 (马拉 -) 是 已订婚的 在 解剖 他们 ?

当一万名审稿人（mala murioi）忙于剖析它们时?

[jʌŋ] [men] , [laɪk] ['fi:drəs] ,
Young **men** **,** **like** **Phaedrus** **,**
年轻的 男人 , 喜欢 斐德罗斯 ,

像斐德罗这样的年轻人

[ɑ:r; ər] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪtəreri] [kli:k] [ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l]
are **enamoured** **of** **their** **own** **literary** **clique** **and** **have** **but** **a** **feeble**
是 坠入爱河 的 他们的 自己的 文学 集团 和 有 但 一个 微弱
['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] - [maɪndz][ʌv; əv]['fɔ:rmər]['eɪdʒɪz] .
sympathy **with** **the** **master** **-** **minds** **of** **former** **ages** **.**
同情 和 这 掌握 - 思想 的 以前的 年龄 .

他们沉迷于自己的文学小圈子，对前人的文学大师们却只有微弱的同情心。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪz] - [ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θər] ,
They **recognize** **'** **a** **POETICAL** **necessity** **in** **the** **writings** **of** **their** **favourite** **author** **,**
他们 认出 - 一个 诗意的 必要性 在 这 著作 的 他们的 最喜欢的 作者 ,

他们认识到他们最喜欢的作家的作品中存在一种“诗意的必然性”，

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi]['boʊldli] [roʊt] [ɔ:f][dʒʌst] [wʌt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] . -
even **when** **he** **boldly** **wrote** **off** **just** **what** **came** **in** **his** **head** **.** **'**
甚至 什么时候 他 大胆地 写道 离开 只是 什么 来了 在 他的 头 . -

即使他大胆地否定了脑海中浮现的任何想法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɑ:rt][ɪz] [ɪ'nʌf] ,
They **are** **beginning** **to** **think** **that** **Art** **is** **enough** **,**
他们 是 开始 到 思考 那 艺术 是 足够的 ,

他们开始认为艺术就足够了，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɑ:rt][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rld] .
just **at** **the** **time** **when** **Art** **is** **about** **to** **disappear** **from** **the** **world** **.**
只是 在 这 时间 什么时候 艺术 是 关于 到 消失 从 这 世界 .

正值艺术即将从世界上消失之际。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['maɪk(ə)l] ['ændʒiləu] , [ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] ,

And	would	not	a	great	painter	,	such	as	Michael	Angelo	,	or	a	great	poet	,
和	会	不是	一个	伟大的	画家	,	这样的	作为	迈克尔	安杰洛	,	或者	一个	伟大的	诗人	,

难道像米开朗基罗这样的伟大画家，或者像诗人这样的伟大诗人，不也是这样吗?

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

such	as	Shakespeare	,	returning	to	earth	,
这样的	作为	莎士比亚	,	返回	到	地球	,

例如莎士比亚，回归尘世，

- ['kɜːrtiəsli] [rɪ'bjuːk] - [juː 'es] — [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

'	courteously	rebuke	'	us	—	would	he	not	say	that	we	are	putting	'	in	the	place
-	礼貌地	训斥	-	我们	—	会	他	不是	说	那	我们	是	推杆	-	在	这	地方

[ʌv; əv][ɑːrt][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

of	Art	the	preliminaries	of	Art	,
的	艺术	这	预备工作	的	艺术	,

他难道不会说我们"用艺术的预备工作代替了艺术"吗?

- [kən'fjuːzɪŋ] [ɑːrt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [truːθ] [wɪð; wɪθ][ɑːrt][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

'	confusing	Art	the	expression	of	mind	and	truth	with	Art	the	composition	of
-	令人困惑	艺术	这	表达	的	头脑	和	真相	和	艺术	这	作品	的

['kʌlərz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] ;

colours	and	forms	;
颜色	和	表格	;

'将艺术（思想和真理的表达）与艺术（色彩和形式的构成）混淆;

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [tʃæ'staɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	perhaps	he	might	more	severely	chastise	some	of	us	for	trying	to
和	也许	他	可能	更多的	严重	惩罚	一些	的	我们	为了	尝试	到

[ɪn'vent] - [ə; eɪ] [nuː] ['ʃʌdər] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['helθi]

invent	'	a	new	shudder	'	instead	of	bringing	to	the	birth	living	and	healthy
发明	-	一个	新的	不寒而栗	-	反而	的	带来	到	这	出生	活的	和	健康

[kriː'eɪʃənz] ?

creations	?
作品	?

或许他会更严厉地斥责我们中的一些人，因为我们试图发明"新的颤栗"，而不是创造鲜活健康的后代?

[ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ['paʊər] .

These	he	would	regard	as	the	signs	of	an	age	wanting	in	original	power	.
这些	他	会	看待	作为	这	标志	的	一个	年龄	想要	在	原来的	力量	.

他认为这些都是一个缺乏原始力量的时代的标志。

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði][aːts][tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] ,

Turning	from	literature	and	the	arts	to	law	and	politics	,
转弯	从	文学	和	这	艺术	到	法律	和	政治	,

从文学艺术转向法律政治，

[ə'gen] [wiː; wi] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .

again	we	fall	under	the	lash	of	Socrates	.
再次	我们	落下	在下面	这	睫毛	的	苏格拉底	.

我们再次落入苏格拉底的鞭挞之下。

[fɔːr; fər][duː][wiː; wi][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [meɪk] - [ðə; ði] [wɜːrs] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['betər] [kɔːz] ;

For	do	we	not	often	make	'	the	worse	appear	the	better	cause	;
为了	做	我们	不是	经常	制作	-	这	更糟	出现	这	更好的	原因	;

我们不是经常把"坏事"说成是"好事"吗?

- [ænd; ənd][duː][nɑːt] - [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['sʌmtaɪmz] [ə'griː] [tuː; tə] [tel] [laɪz] - ?

'	and	do	not	'	both	parties	sometimes	agree	to	tell	lies	'	?
-	和	做	不是	-	两个都	各方	有时	同意	到	告诉	谎言	-	?

难道不是"双方有时都会同意说谎"吗?

[ɪz][nɑːt] ['pliːdɪŋ] - [æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] - ?

Is	not	pleading	'	an	art	of	speaking	unconnected	with	the	truth	'	?
是	不是	恳求	-	一个	艺术	的	请讲	未连接	和	这	真相	-	?

辩护难道不是"一种与真相无关的言辞艺术"吗?

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [tekst][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

There	is	another	text	of	Socrates	which	must	not	be	forgotten	in	relation	to
那里	是	其他	文本	的	苏格拉底	哪个	必须	不是	是	被遗忘的	在	关系	到

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

this	subject	.
这	主题	.

关于这个主题，还有苏格拉底的另一篇著作不容忽视。

[ɪn][ðə; ði] ['endləs] [meɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] - [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntuː][pɑːrts][ɔːr]

In	the	endless	maze	of	English	law	is	there	any	'	dividing	the	whole	into	parts	or
在	这	无尽的	迷宫	的	英语	法律	是	那里	任何	-	分割	这	所有的	进入	部分	或者

[ˌriːju'naɪtɪŋ][ðə; ði][pɑːrts]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] - — ['eni] ['sembləns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] ['biːɪŋ] - ['hævɪŋ]

reuniting	the	parts	into	a	whole	'	—	any	semblance	of	an	organized	being	'	having
重聚	这	部分	进入	一个	所有的	-	—	任何	外表	的	一个	组织	存在	-	拥有

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] - ?

hands	and	feet	and	other	members	'	?
双手	和	脚	和	其他	成员	-	?

在英国法律的无尽迷宫中，是否存在"将整体分割成部分或将部分重新组合成整体"的现象——是否存在"有手、有脚和其他肢体"的有组织的实体的迹象?

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv][ˌænæk'sægərəs] ([ˌoʊ'muː]['pæntə] -)

Instead	of	a	system	there	is	the	Chaos	of	Anaxagoras	(	omou	panta	chremata	)
反而	的	一个	系统	那里	是	这	混乱	的	阿那克萨戈拉斯	(	奥穆	潘塔	-	)

[ænd; ənd][noʊ][maɪnd][ɔːr]['ɔːrdər] .

and	no	Mind	or	Order	.
和	不	头脑	或者	命令	.

这里没有系统，只有阿那克萨戈拉的混沌（omou panta chremata），没有思想，也没有秩序。

[ðen] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [huː] [θɪŋks] [ʌv; əv][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ʌv; əv] [truː] [aɪ'diːəz] ?

Then	again	in	the	noble	art	of	politics	,	who	thinks	of	first	principles	and	of	true	ideas	?
然后	再次	在	这	高贵	艺术	的	政治	,	WHO	思考	的	第一的	原则	和	的	真的	想法	?

再说，在崇高的政治艺术中，谁会去思考基本原则和真正的理念呢?

[wiː; wi] [ə'vaʊɪdli] ['fɑːloʊ] [nɑːt][ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ([kəm'per] [rɪ'pʌblɪk])

We	avowedly	follow	not	the	truth	but	the	will	of	the	many	(	compare	Republic	)
我们	公开地	跟随	不是	这	真相	但	这	将要	的	这	许多	(	比较	共和国	)

.

:

.

我们公开宣称，我们不追随真理，而是追随多数人的意志（参见《理想国》）。

[ɪz][nɑːt][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [tuː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['efərt] ,

Is	not	legislation	too	a	sort	of	literary	effort	,
是	不是	立法	也	一个	种类	的	文学	努力	,

立法难道不也是一种文学创作吗?

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt] ['steɪtsmənʃɪp] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] - [ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪŋ] - [ðə; ði]

and	might	not	statesmanship	be	described	as	the	'	art	of	enchanting	'	the
和	可能	不是	政治家风范	是	描述	作为	这	-	艺术	的	妖娆	-	这

[haʊs] ?

house	?
房子	?

政治家的才能或许可以被描述为"魅惑"家宅的艺术?

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

While	there	are	some	politicians	who	have	no	knowledge	of	the	truth	,
尽管	那里	是	一些	政治家	WHO	有	不	知识	的	这	真相	,

虽然有些政客对真相一无所知，

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ] - [ðə; ði] ['meni] [huː] [sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ,

but	only	of	what	is	likely	to	be	approved	by	'	the	many	who	sit	in	judgment	,
但	仅有的	的	什么	是	可能	到	是	得到正式认可的	经过	-	这	许多	WHO	坐	在	判断	,

但仅限于那些可能被“众多审判者”认可的内容。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ][fɔːrm][tuː; tə][ðer; ðər][aɪ'diːəl] ,

'	there	are	others	who	can	give	no	form	to	their	ideal	,
-	那里	是	其他的	WHO	能	给	不	形式	到	他们的	理想的	,

还有一些人无法将他们的理想具象化，

['niːðər] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] , - [nɔːr] ['hævɪŋ] ['eni] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] -

neither	having	learned	'	the	art	of	persuasion	,	'	nor	having	any	insight	into	the	'
两者都不	拥有	学习	-	这	艺术	的	劝说	,	-	也不	拥有	任何	洞察力	进入	这	-

['kærəktərz] [ʌv; əv][men] . -

characters	of	men	.	'
人物	的	男人	.	-

既没有学会“说服的艺术”，也没有洞察“人的性格”。

[wʌns] [mɔːr] , [hæz; həz][nɑːt]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ruː'tiːn] ,

Once	more	,	has	not	medical	science	become	a	professional	routine	,
一次	更多的	,	有	不是	医疗的	科学	变得	一个	专业的	常规	,

医学科学难道又一次沦为了一种职业惯例吗?

[wɪtʃ] ['meni] - ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] - —

which	many	'	practise	without	being	able	to	say	who	were	their	instructors	'	—
哪个	许多	-	实践	没有	存在	有能力的	到	说	WHO	是	他们的	教师	-	—

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [drʌgz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ]

the	application	of	a	few	drugs	taken	from	a	book	instead	of	a	life	-	long
这	应用	的	一个	很少	药物	已采取	从	一个	书	反而	的	一个	生活	-	长的

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?

study	of	the	natures	and	constitutions	of	human	beings	?
学习	的	这	自然	和	宪法	的	人类	生物	?

许多人“在无法说出他们的老师是谁的情况下进行实践”——只是从书中摘取几种药物，而不是终生研究人类的本性和体质?

[duː][wiː; wi] [siː] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] - [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][kæn; kən]['oʊnli]

Do	we	see	as	clearly	as	Hippocrates	'	that	the	nature	of	the	body	can	only
做	我们	看	作为	清楚地	作为	希波克拉底	-	那	这	自然	的	这	身体	能	仅有的

[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] - ?

be	understood	as	a	whole	'	?
是	理解	作为	一个	所有的	-	?

我们是否像希波克拉底那样清楚地认识到“只有将身体作为一个整体来理解，才能理解身体的本质”?

([kəm'per] [tʃɑːrm] .)

(	Compare	Charm	.	)
(	比较	魅力	.	)

（参见魅力。）

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ] [held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [fɪ'zɪʃnz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst]

And	are	not	they	held	to	be	the	wisest	physicians	who	have	the	greatest
和	是	不是	他们	握住	到	是	这	最明智的	医生	WHO	有	这	最

[dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] ?

distrust	of	their	art	?
怀疑	的	他们的	艺术	?

难道他们不被认为是医术最精湛、对自己的医术最不信任的医生吗?

[wʌt] [wʊd] ['sɑːkrəˌtiːz] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θi'ɑːlədʒi] ?

What	would	Socrates	think	of	our	newspapers	,	of	our	theology	?
什么	会	苏格拉底	思考	的	我们的	报纸	,	的	我们的	神学	?

苏格拉底会如何看待我们的报纸和神学?

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; — [ðə; ði][wʌn][vɑːks]['pɑːpjʊˌlaɪ] ,

Perhaps	he	would	be	afraid	to	speak	of	them	;	—	the	one	vox	populi	,
也许	他	会	是	害怕的	到	说话	的	他们	;	—	这	一	声音	流行	,

或许他会害怕谈论他们;——唯一民意,

[ðə; ði] ['ʌðər] [vɑːks]['deɪˌi] , [hiː; hi] [maɪt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ;

the	other	vox	Dei	,	he	might	hesitate	to	attack	them	;
这	其他	声音	德伊	,	他	可能	犹豫	到	攻击	他们	;

对于其他上帝之声,他可能会犹豫是否要攻击他们;

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [treɪs] [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsk] ['daʊtfəli] ,

or	he	might	trace	a	fanciful	connexion	between	them	,	and	ask	doubtfully	,
或者	他	可能	痕迹	一个	奇幻的	连接	之间	他们	,	和	问	怀疑地	,

或者他可能会臆造出两者之间的联系,然后疑惑地问道:

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːkwəli] [ɪn'spaɪərd] ?

whether	they	are	not	equally	inspired	?
无论	他们	是	不是	同样地	灵感	?

他们难道不是同样充满灵感吗?

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [di'plɔːɪŋ]

He	would	remark	that	we	are	always	searching	for	a	belief	and	deploring
他	会	评论	那	我们	是	总是	搜索	为了	一个	信仰	和	痛惜

['aʊər; ɑːr] [ˌʌnbɪ'liːf] ,

our	unbelief	,
我们的	不信	,

他会说,我们总是在寻找信仰,并为自己的不信而感到懊悔。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] ['pɑːpjələr] [ə'pɪnjənz] [ʌn'verɪˌfaɪd] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə] [ʌn'pɑːpjələr]

seeming	to	prefer	popular	opinions	unverified	and	contradictory	to	unpopular
似乎	到	更喜欢	受欢迎的	意见	未经证实	和	矛盾的	到	不受欢迎的

[trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [pruːfs] :

truths	which	are	assured	to	us	by	the	most	certain	proofs	:
真相	哪个	是	保证	到	我们	经过	这	最多	肯定	证明	:

似乎更倾向于未经证实且自相矛盾的流行观点,而不是那些虽不流行但却有最确凿证据证明的真理:

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] [gɑːd] - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [truːθ]

that	our	preachers	are	in	the	habit	of	praising	God	'	without	regard	to	truth
那	我们的	传道者	是	在	这	习惯	的	赞扬	上帝	-	没有	看待	到	真相

[ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,

and	falsehood	,
和	谬误	,

我们的传道人习惯于"不顾真假地赞美上帝",

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['glɔːri] ,

attributing	to	Him	every	species	of	greatness	and	glory	,
归因	到	他	每一个	物种	的	伟大	和	荣耀	,

将一切伟大和荣耀都归于他,

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ,

saying	that	He	is	all	this	and	the	cause	of	all	that	,
说	那	他	是	全部	这	和	这	原因	的	全部	那	,

说祂就是这一切,是这一切的根源,

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔːl] - (['sɪmp] .)

in	order	that	we	may	exhibit	Him	as	the	fairest	and	best	of	all	'	(	Symp	.	)
在	命令	那	我们	可能	展览	他	作为	这	最公平	和	最好的	的	全部	-	(	症状	.	)

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ]

without	any	consideration	of	His	real	nature	and	character	or	of	the	laws	by
没有	任何	考虑	的	他的	真实的	自然	和	特点	或者	的	这	法律	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['gʌvənz] [ðə; ði][wɜːrld] — ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] - [ænd; ənd][nɑːt]

which	He	governs	the	world	—	seeking	for	a	'	private	judgment	'	and	not
哪个	他	统治	这	世界	—	寻求	为了	一个	-	私人的	判断	-	和	不是

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] - ['gɑːdz]['dʒʌdʒmənt] . -

for	the	truth	or	'	God's	judgment	.	'
为了	这	真相	或者	-	神的	判断	.	-

为了将祂展现为最公正、最好的（Symp.），而不考虑祂的真实本性和品格，也不考虑祂统治世界的法则——寻求的是“私人的判断”，而不是真理或“上帝的判断”。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [preɪz] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

What	would	he	say	of	the	Church	,	which	we	praise	in	like	manner	,
什么	会	他	说	的	这	教会	,	哪个	我们	称赞	在	喜欢	方式	,

他会如何评价我们同样赞美的教会呢?

- ['miːnɪŋ] [ɑːr'selvz] , - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] [ɪk'spɪriəns] ?

'	meaning	ourselves	,	'	without	regard	to	history	or	experience	?
-	意义	我们自己	,	-	没有	看待	到	历史	或者	经验	?

“我们自己”是指不考虑历史或经验吗?

[maɪt] [hiː; hi][nɑːt][æsk] , ['weðər] [wiː; wi] - [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

Might	he	not	ask	,	whether	we	'	care	more	for	the	truth	of	religion	,
可能	他	不是	问	,	无论	我们	-	关心	更多的	为了	这	真相	的	宗教	,

他难道不应该问问，我们是否“更看重宗教的真理”吗?

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːθ] [kʌmz] - ?

or	for	the	speaker	and	the	country	from	which	the	truth	comes	'	?
或者	为了	这	扬声器	和	这	国家	从	哪个	这	真相	来	-	?

或者对于说话者和真理的来源国而言?

[ɔːr] , ['weðər] [ðə; ði] - [sɪ'lekt] [waɪz] - [ɑːr; ər][nɑːt] - [ðə; ði] ['meni] - ['æftər][ɔːl] ?

or	,	whether	the	'	select	wise	'	are	not	'	the	many	'	after	all	?
或者	,	无论	这	-	选择	明智的	-	是	不是	-	这	许多	-	后	全部	?

或者说，“精挑细选的人”其实并不等同于“大多数人”?

(['sɪmp] .)

(	Symp	.	)
(	症状	.	)

（共生）

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [lest] , [æz; əz] ['fiːdrəs] [sez] ,

So	we	may	fill	up	the	sketch	of	Socrates	,	lest	,	as	Phaedrus	says	,
所以	我们	可能	充满	向上	这	草图	的	苏格拉底	,	免得	,	作为	斐德罗斯	说道	,

所以我们可以完善苏格拉底的画像，以免像斐德罗所说，

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] - ['æbstrækt][ænd; ənd] ['bærən] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] . -

the	argument	should	be	too	'	abstract	and	barren	of	illustrations	.	'
这	争论	应该	是	也	-	抽象的	和	荒芜	的	插图	.	-

论点应该过于“抽象且缺乏例证”。

([kəm'per] ['sɪmp] . , ['eɪˌpɑːl] . , ['juːθɪfroʊ] .)

(	Compare	Symp	.	,	Apol	.	,	Euthyphro	.	)
(	比较	症状	.	,	道歉	.	,	欧绪弗罗	.	)

（参见《会众》、《辩护者》、《欧绪弗洛斯》）

[hiː; hi][nekst] ['prəʊsiːdz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'lektɪk] [æz; əz] [ðə; ði]

He	next	proceeds	with	enthusiasm	to	define	the	royal	art	of	dialectic	as	the
他	下一个	收益	和	热情	到	定义	这	皇家	艺术	的	辩证法	作为	这

['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɪntuː] [pɑːrts] ,

power	of	dividing	a	whole	into	parts	,
力量	的	分割	一个	所有的	进入	部分	,

接下来，他热情洋溢地将辩证法这一皇家艺术定义为将整体分解成部分的能力。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌjuːnaitiŋ] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] (

and	of	uniting	the	parts	in	a	whole	,	and	which	may	also	be	regarded	(
和	的	联合	这	部分	在	一个	所有的	,	和	哪个	可能	还	是	认为	(

[kəm'per] [sɔf] .)

compare	Soph	.	)
比较	索菲	.	)

以及将各部分联合成一个整体，也可以被视为（比较索菲亚）。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] .

as	the	process	of	the	mind	talking	with	herself	.
作为	这	过程	的	这	头脑	说	和	她自己	.

就像是心灵与自身对话的过程。

[ðə; ði] ['lætər] [vjuː] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [led] ['pleɪtoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærədɑːks] [ðæt] [spiːtʃ] [ɪz] [suː'pɪriər]

The	latter	view	has	probably	led	Plato	to	the	paradox	that	speech	is	superior
这	后者	看法	有	大概	引领	柏拉图	到	这	悖论	那	演讲	是	优越的

[tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

to	writing	,
到	写作	,

后一种观点可能导致柏拉图得出“言语优于文字”的悖论。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [siːm] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

in	which	he	may	seem	also	to	be	doing	an	injustice	to	himself	.
在	哪个	他	可能	似乎	还	到	是	正在做	一个	不公正	到	他自己	.

这样看来，他似乎也对自己不公平。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ferli] [kəm'perd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] [sə'dʒests; səg'dʒests] .

For	the	two	cannot	be	fairly	compared	in	the	manner	which	Plato	suggests	.
为了	这	二	不能	是	相当	比较的	在	这	方式	哪个	柏拉图	建议	.

两者不能按照柏拉图所建议的方式进行公平比较。

[ðə; ði] ['kɑːntræst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] ,

The	contrast	of	the	living	and	dead	word	,	and	the	example	of	Socrates	,
这	对比	的	这	活的	和	死的	单词	,	和	这	例子	的	苏格拉底	,

鲜活的言语与死寂的言语的对比，以及苏格拉底的例子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] , [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]

which	he	has	represented	in	the	form	of	the	Dialogue	,	seem	to	have
哪个	他	有	代表	在	这	形式	的	这	对话	,	似乎	到	有

[ˌmɪs'led] [hɪm; ɪm] .

misled	him	.
被误导	他	.

他以对话的形式表达出来的东西，似乎误导了他。

[fɔːr; fər] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hæv; həv] ['riːəli] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] ; [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [mɔːr] ['trænzətɔːri]

For	speech	and	writing	have	really	different	functions	;	the	one	is	more	transitory
为了	演讲	和	写作	有	真的	不同的	函数	;	这	一	是	更多的	短暂的

,

,

,

口语和书面语的功能截然不同；前者更偏向于临时性，

[mɔːr] [dɪ'fjuːz] , [mɔːr] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mudz] [ænd; ənd] [taɪmz] ;

more	diffuse	,	more	elastic	and	capable	of	adaptation	to	moods	and	times	;
更多的	扩散	,	更多的	松紧带	和	有能力的	的	适应	到	情绪	和	时代	;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] ,

the	other	is	more	permanent	,
这	其他	是	更多的	永恒的	,

前者更分散、更灵活，更能适应情绪和时代；后者则更持久。

[mɔːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['ʌtəd] [nɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['ɔːdiəns] ,

more	concentrated	,	and	is	uttered	not	to	this	or	that	person	or	audience	,
更多的	集中	,	和	是	说出	不是	到	这	或者	那	人	或者	观众	,

更加集中，而且不是对特定的人或听众说的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

but	to	all	the	world	.
但	到	全部	这	世界	.

但对全世界而言。

[ɪn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] [ðə; ði]['pærədɑːks][ɪz] ['kærɪd] ['fɜːrðər] ;

In	the	Politicus	the	paradox	is	carried	further	;
在	这	政治家	这	悖论	是	携带	更远	;

在《政治家》中，这一悖论得到了进一步的阐述；

[ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ;

the	mind	or	will	of	the	king	is	preferred	to	the	written	law	;
这	头脑	或者	将要	的	这	国王	是	首选	到	这	书面	法律	;

国王的意愿比成文法更重要；

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [pə'sɔnəˌfaɪd] , [ðə; ði][aɪ'diːəl] [meɪd] [laɪf] .

he	is	supposed	to	be	the	Law	personified	,	the	ideal	made	Life	.
他	是	据称	到	是	这	法律	拟人化的	,	这	理想的	制成	生活	.

他被认为是法律的化身，是理想的生命。

[jet] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [truːθ] ;

Yet	in	both	these	statements	there	is	also	contained	a	truth	;
然而	在	两个都	这些	声明	那里	是	还	包含	一个	真相	;

然而，这两种说法中也都包含着真理；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪməs]

they	may	be	compared	with	one	another	,	and	also	with	the	other	famous
他们	可能	是	比较的	和	一	其他	,	和	还	和	这	其他	著名的

['pærədɑːks] ,

paradox	,
悖论	,

它们可以相互比较，也可以与另一个著名的悖论进行比较。

[ðæt] - ['nɑːlɪdʒ] ['kænɑːt][biː; bi] [tɔːt] . -

that	'	knowledge	cannot	be	taught	.	'
那	-	知识	不能	是	教授	.	-

“知识是无法教授的。”

['sɑːkrəˌtiːz] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [wʌt] [ɪz] ['truːli] ['rɪt(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] ,

Socrates	means	to	say	,	that	what	is	truly	written	is	written	in	the	soul	,
苏格拉底	方法	到	说	,	那	什么	是	真的	书面	是	书面	在	这	灵魂	,

苏格拉底的意思是，真正写在灵魂里的东西，是铭刻在灵魂中的。

[dʒʌst][æz; əz] [wʌt] [ɪz] ['truːli] [tɔːt] [grəuz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [fɔːrst]

just	as	what	is	truly	taught	grows	up	in	the	soul	from	within	and	is	not	forced
只是	作为	什么	是	真的	教授	生长	向上	在	这	灵魂	从	之内	和	是	不是	强制

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

upon	it	from	without	.
之上	它	从	没有	.

正如真正被教导的东西是在灵魂深处慢慢培养出来的，而不是从外部强加的。

[wen] [plaːntid][ɪn][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl][sɔɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [triː] ,

When	planted	in	a	congenial	soil	the	little	seed	becomes	a	tree	,
什么时候	已种植	在	一个	相投	土壤	这	小的	种子	变成	一个	树	,

当这颗小小的种子种在适宜的土壤里时，它就会长成一棵树。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] . -

and	'	the	birds	of	the	air	build	their	nests	in	the	branches	.	'
和	-	这	鸟类	的	这	空气	建造	他们的	巢穴	在	这	分支	.	-

“空中的飞鸟在树枝上筑巢。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [prer] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪələːg] ,

There	is	an	echo	of	this	in	the	prayer	at	the	end	of	the	Dialogue	,
那里	是	一个	回声	的	这	在	这	祷告	在	这	结尾	的	这	对话	,

对话结尾的祈祷文中也有类似的呼应。

- [gɪv] [ˌem 'iː] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]['ɪnwərd] [soʊl] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði]['ɪnwərd][ænd; ənd] ['aʊtwərd] [mæn]

'	Give	me	beauty	in	the	inward	soul	,	and	may	the	inward	and	outward	man
-	给	我	美丽	在	这	向内	灵魂	,	和	可能	这	向内	和	向外	男人

[biː; bi][æt; ət][wʌn] . -

be	at	one	.	'
是	在	一	.	-

“赐予我内在灵魂的美丽，愿我的内在与外在合而为一。”

[wiː; wi] [meɪ] ['fɜːrðər] [kəm'per] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , - ['rɪt(ə)n] [nɑːt][ɑːn][teiblz][ʌv; əv]

We	may	further	compare	the	words	of	St	.	Paul	,	'	Written	not	on	tables	of
我们	可能	更远	比较	这	字	的	英石	.	保罗	,	-	书面	不是	在	表格	的

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

我们还可以进一步比较圣保罗的话：“没有写在石版上，

[bʌt; bət][ɑːn] ['fleʃli] [teiblz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ; - [ænd; ənd] [ə'gen] ,

but	on	fleshly	tables	of	the	heart	;	'	and	again	,
但	在	肉体的	表格	的	这	心	;	-	和	再次	,

但却是在肉体的心灵餐桌上；' 又说，

- [jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [ɪ'pɪsəlz] [noʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ʌv; əv][ɔːl] [men] . -

'	Ye	are	my	epistles	known	and	read	of	all	men	.	'
-	叶	是	我的	书信	已知	和	读	的	全部	男人	.	-

“你们就是我写给世人的信，世人皆知，皆可阅读。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][juːz][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [fər'getflnəs] [ʌv; əv]

There	may	be	a	use	in	writing	as	a	preservative	against	the	forgetfulness	of
那里	可能	是	一个	使用	在	写作	作为	一个	防腐剂	反对	这	健忘	的

[oʊld][eɪdʒ] ,

old	age	,
老的	年龄	,

写作或许可以作为一种防止老年人健忘的手段。

[bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] ['haɪər] [fɑːr] , [tuː; tə][biː; bi] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [bʊk] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ,

but	to	live	is	higher	far	,	to	be	ourselves	the	book	,	or	the	epistle	,
但	到	居住	是	更高	远的	,	到	是	我们自己	这	书	,	或者	这	书信	,

但活着远比活着高得多，成为我们自己，成为那本书，或者那封书信。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði][wɜːrd] [meɪd] [fleʃ] .

the	truth	embodied	in	a	person	,	the	Word	made	flesh	.
这	真相	具身化的	在	一个	人	,	这	单词	制成	肉	.

真理化身为人，道成肉身。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biˈliːv] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [biˈfɔːr] ['pleɪtoʊz][maɪnd] [wen] [hiː; hi]

Something	like	this	we	may	believe	to	have	passed	before	Plato's	mind	when	he
某物	喜欢	这	我们	可能	相信	到	有	通过了	前	柏拉图的	头脑	什么时候	他

[əˈfɝːmd] [ðæt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

affirmed	that	speech	was	superior	to	writing	.
确认	那	演讲	曾是	优越的	到	写作	.

我们认为，柏拉图在断言言语优于文字时，脑海中可能闪过类似的念头。

[soʊ][ɪn] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] , ['wɪri] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['meni]

So	in	other	ages	,	weary	of	literature	and	criticism	,	of	making	many
所以	在	其他	年龄	,	厌倦	的	文学	和	批评	,	的	制作	许多

[bʊks] ,

books	,
图书	,

所以在其他时代，人们厌倦了文学和评论，厌倦了创作大量的书籍，

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [rɪ'vjuːz] , [sʌm; səm][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] ['kloʊsli] [ɪn]

of	writing	articles	in	reviews	,	some	have	desired	to	live	more	closely	in
的	写作	文章	在	评论	,	一些	有	想要的	到	居住	更多的	密切	在

[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] ,

communion	with	their	fellow	-	men	,
圣餐	和	他们的	同伴	-	男人	,

在撰写评论文章的同时，有些人渴望与同胞们建立更紧密的联系。

[tuː; tə] [spiːk] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] , [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt]['oʊnli] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [raɪt] ,

to	speak	heart	to	heart	,	to	speak	and	act	only	,	and	not	to	write	,
到	说话	心	到	心	,	到	说话	和	行为	仅有的	,	和	不是	到	写	,

心与心相印，只说不做，不写。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ʌv; əv] [kraɪst] . . .

following	the	example	of	Socrates	and	of	Christ	.	.	.
下列的	这	例子	的	苏格拉底	和	的	基督	.	.	.

效法苏格拉底和基督的榜样.....

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd][ɑːrt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['wɪzdəm]

Some	other	touches	of	inimitable	grace	and	art	and	of	the	deepest	wisdom
一些	其他	触摸	的	无比	优雅	和	艺术	和	的	这	最深处	智慧

[meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ]['noʊtɪd] ;

may	be	also	noted	;
可能	是	还	著名的	;

此外，还应注意到其中蕴含的一些无与伦比的优雅、艺术和深刻的智慧；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [prer] [ɔːr] - [kə'lekt] - [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['saɪtɪd] , - [gɪv] [ˌem 'iː] ['bjuːti] ,

such	as	the	prayer	or	'	collect	'	which	has	just	been	cited	,	'	Give	me	beauty	,
这样的	作为	这	祷告	或者	-	收集	-	哪个	有	只是	到过	引用	,	-	给	我	美丽	,

例如刚才引用的祈祷文或“祷文”：“赐予我美丽，

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɔːr] - [ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][gɑːd][ə'loʊn] ;

'	etc	.	;	or	'	the	great	name	which	belongs	to	God	alone	;
-	ETC	.	;	或者	-	这	伟大的	姓名	哪个	属于	到	上帝	独自的	;

等等；或者“唯有上帝才有的伟大名号”；

- [ɔːr] - [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['waɪzər] [men] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ʃʊd; ʃəd][traɪ]

'	or	'	the	saying	of	wiser	men	than	ourselves	that	a	man	of	sense	should	try
-	或者	-	这	说	的	更明智	男人	比	我们自己	那	一个	男人	的	感觉	应该	尝试

[tuː; tə] [pliːz] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɜːrvənt] ,

to	please	not	his	fellow	-	servants	,
到	请	不是	他的	同伴	-	仆人	,

或者说，“比我们更有智慧的人说过，一个明智的人不应该试图取悦他的同伴，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['mæstərz] , - [laɪk][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [ə'gen] ;

but	his	good	and	noble	masters	,	-	like	St	.	Paul	again	;
但	他的	好的	和	高贵	大师	,	-	喜欢	英石	.	保罗	再次	;

但他善良高尚的主人，就像圣保罗一样；

[ɔ:r][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hev(ə)nli] [ə'ridʒənəlz] - . . .

or	the	description	of	the	-	heavenly	originals	-	.	.	.
或者	这	描述	的	这	-	天上	原件	-	.	.	.

或者对“天赐原品”的描述.....

[ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪ'tɪriə][fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [ɑ:r; ər] ([wʌn]) [ðə; ði]['eɪdʒɪz]

The	chief	criteria	for	determining	the	date	of	the	Dialogue	are	(	1	)	the	ages
这	首席	标准	为了	确定	这	日期	的	这	对话	是	(	1	)	这	年龄

[ʌv; əv] ['lisiæs] [ænd; ənd] [ai'sɔkrti:z] ;

of	Lysias	and	Isocrates	;
的	吕西亚斯	和	伊索克拉底	;

确定对话日期的主要标准是（1）吕西亚斯和伊索克拉底的年龄；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

(	2	)	the	character	of	the	work	.
(	2	)	这	特点	的	这	工作	.

（2）作品的性质。

['lisiæs] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ; [ai'sɔkrti:z] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Lysias	was	born	in	the	year	458	;	Isocrates	in	the	year	436	,
吕西亚斯	曾是	出生	在	这	年	-	;	伊索克拉底	在	这	年	-	,

吕西亚斯生于公元458年；伊索克拉底生于公元436年。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

about	seven	years	before	the	birth	of	Plato	.
关于	七	年	前	这	出生	的	柏拉图	.

大约在柏拉图出生前七年。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	first	of	the	two	great	rhetoricians	is	described	as	in	the	zenith	of	his
这	第一的	的	这	二	伟大的	修辞学家	是	描述	作为	在	这	天顶	的	他的

[feɪm] ;

fame	;
名声	;

两位伟大的修辞学家中的第一位被描述为正处于其声望的巅峰时期；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] .

the	second	is	still	young	and	full	of	promise	.
这	第二	是	仍然	年轻的	和	满的	的	承诺	.

第二个孩子还很年轻，前途无量。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [ai'sɔkrti:z] ,

Now	it	is	argued	that	this	must	have	been	written	in	the	youth	of	Isocrates	,
现在	它	是	争论	那	这	必须	有	到过	书面	在	这	青年	的	伊索克拉底	,

现在有人认为，这必定是伊索克拉底青年时期所写。

[wen] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [fʊl'fɪld] .

when	the	promise	was	not	yet	fulfilled	.
什么时候	这	承诺	曾是	不是	然而	已完成	.

承诺尚未兑现之时。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [tu:; tə][ə; eɪ] [jɪr] [nɑ:t]['leɪtər]

And	thus	we	should	have	to	assign	the	Dialogue	to	a	year	not	later
和	因此	我们	应该	有	到	分配	这	对话	到	一个	年	不是	之后

[ðæn; ðən] - ,

than	406	,
比	-	,

因此，我们应该将对话的日期定在不晚于公元前406年的某一年。

[wen] [aiˈsɔkrtiːz] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd][ˈpleɪtoʊ] [ˈtwenti] - [θriː] [jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [waɪl]

when	Isocrates	was	thirty	and	Plato	twenty	-	three	years	of	age	,	and	while
什么时候	伊索克拉底	曾是	三十	和	柏拉图	二十	-	三	年	的	年龄	,	和	尽管

[ˈsɑːkrəˌtiːz] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] .

Socrates	himself	was	still	alive	.
苏格拉底	他自己	曾是	仍然	活	.

当时伊索克拉底三十岁，柏拉图二十三岁，苏格拉底本人还活着。

[ðoʊz] [huː] [ˈɑːrgjuː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈflekt] [haʊ] [ˈiːzəli] [ˈpleɪtoʊ][kæn; kən] - [ɪnˈvent]

Those	who	argue	in	this	way	seem	not	to	reflect	how	easily	Plato	can	'	invent
那些	WHO	争论	在	这	方式	似乎	不是	到	反映	如何	容易地	柏拉图	能	-	发明

[iˈdʒɪpʃnz] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

Egyptians	or	anything	else	,
埃及人	或者	任何事物	别的	,

持这种观点的人似乎没有意识到柏拉图可以多么轻易地“虚构出埃及人或其他任何事物”。

- [ænd; ənd] [haʊ] [ˈkerləs] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [truːθ] [ɔːr] [ˌprɑːbəˈbɪləti] .

'	and	how	careless	he	is	of	historical	truth	or	probability	.
-	和	如何	粗心	他	是	的	历史	真相	或者	可能性	.

以及他对历史真相或可能性的漠不关心。

[huː] [wʊd] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [ˈkraɪtiəs] , [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈtʃɑːrmaɪdiːz] ,

Who	would	suspect	that	the	wise	Critias	,	the	virtuous	Charmides	,
WHO	会	怀疑	那	这	明智的	批评	,	这	有德行的	粲酰胺	,

谁会想到，睿智的克里提亚斯，品德高尚的卡尔米德斯，

[hæd; həd] [ˈendɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈtaɪərənts] ?

had	ended	their	lives	among	the	thirty	tyrants	?
有	结束	他们的	生活	之中	这	三十	暴君	?

他们是否死于三十位暴君之手?

[huː] [wʊd] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈlisiæs] , [huː] [ɪz] [hɪr] [əˈseɪld] [baɪ][ˈsɑːkrəˌtiːz] ,

Who	would	imagine	that	Lysias	,	who	is	here	assailed	by	Socrates	,
WHO	会	想象	那	吕西亚斯	,	WHO	是	这里	遭受攻击	经过	苏格拉底	,

谁会想到，此刻正被苏格拉底攻击的吕西亚斯，

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ˈsɛfələs] ?

is	the	son	of	his	old	friend	Cephalus	?
是	这	儿子	的	他的	老的	朋友	头颅	?

他是他老朋友刻法罗斯的儿子吗?

[ɔːr] [ðæt] [aiˈsɔkrtiːz] [hɪmˈself] [ɪz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] ?

Or	that	Isocrates	himself	is	the	enemy	of	Plato	and	his	school	?
或者	那	伊索克拉底	他自己	是	这	敌人	的	柏拉图	和	他的	学校	?

或者说，伊索克拉底本人就是柏拉图及其学派的敌人?

[noʊ][ˈɑːrgjuːmənts][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈproʊpriətnəs] [ɔːr] [ˌɪnəˈproʊpriətnəs] [ʌv; əv]

No	arguments	can	be	drawn	from	the	appropriateness	or	inappropriateness	of
不	论点	能	是	绘制	从	这	恰当性	或者	不恰当	的

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] .

the	characters	of	Plato	.
这	人物	的	柏拉图	.

柏拉图笔下人物的恰当性或不恰当性，是无法得出任何结论的。

([els] , [pərˈhæps] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈfɜːrðər] [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪkˈstænt]

(	Else	,	perhaps	,	it	might	be	further	argued	that	,	judging	from	their	extant
(	别的	,	也许	,	它	可能	是	更远	争论	那	,	评判	从	他们的	现存

[rɪˈmeɪnz] ,

remains	,
遗迹	,

（否则，或许还可以进一步论证，从他们现存的遗迹来看，

[ɪn'sɪpɪd] ['retərɪk] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ai'sɔkrti:z] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['lisiæs] .)

insipid	rhetoric	is	far	more	characteristic	of	Isocrates	than	of	Lysias	.	)
平淡	修辞	是	远的	更多的	特征	的	伊索克拉底	比	的	吕西亚斯	.	)

平淡乏味的修辞更符合伊索克拉底的风格，而非吕西亚斯的风格。

[bʌt; bət]['pleɪtoʊ] [meɪks] [ju:z][ʌv; əv] [neɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]['hɑ:rdli] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

But	Plato	makes	use	of	names	which	have	often	hardly	any	connection	with
但	柏拉图	制作	使用	的	姓名	哪个	有	经常	几乎	任何	联系	和

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['kærəktərz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] .

the	historical	characters	to	whom	they	belong	.
这	历史	人物	到	谁	他们	属于	.

但柏拉图使用的名字往往与它们所属的历史人物几乎没有任何联系。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['feɪvər] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ai'sɔkrti:z] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [ə'kaʊntid]

In	this	instance	the	comparative	favour	shown	to	Isocrates	may	possibly	be	accounted
在	这	实例	这	比较	偏爱	所示	到	伊索克拉底	可能	可能	是	已记录

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌæristə'krætik; əˌristə'k- ;-kəl] ,

for	by	the	circumstance	of	his	belonging	to	the	aristocratical	,
为了	经过	这	环境	的	他的	属于	到	这	贵族	,

在这种情况下，人们对伊索克拉底的相对偏爱或许可以归因于他出身贵族这一事实。

[æz; əz] ['lisiæs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætik;-kəl]['pɑ:rti] .

as	Lysias	to	the	democratical	party	.
作为	吕西亚斯	到	这	民主的	派对	.

就像吕西亚斯之于民主党。

[fju:] ['pɜ:rsənz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [sə'poʊz] , [ɪn][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Few	persons	will	be	inclined	to	suppose	,	in	the	superficial	manner	of	some
很少	人	将要	是	倾斜	到	认为	,	在	这	浅	方式	的	一些

['eɪnʃənt] ['krɪtɪks] ,

ancient	critics	,
古老的	评论家	,

很少有人会像某些古代批评家那样肤浅地认为：

[ðæt] [ə; eɪ] ['daɪəlɔ:g] [wɪtʃ] [tri:ts] [ʌv; əv] [lʌv] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ju:θ]

that	a	dialogue	which	treats	of	love	must	necessarily	have	been	written	in	youth
那	一个	对话	哪个	款待	的	爱	必须	一定	有	到过	书面	在	青年

.

:

.

一部描写爱情的对话录必然是青年时期的作品。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [weɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] ['pleɪtoʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

As	little	weight	can	be	attached	to	the	argument	that	Plato	must	have
作为	小的	重量	能	是	随附的	到	这	争论	那	柏拉图	必须	有

['vɪzɪtɪd] ['i:dʒɪpt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [θju:θ] [ænd; ənd] ['θeɪməs] .

visited	Egypt	before	he	wrote	the	story	of	Theuth	and	Thamus	.
到访	埃及	前	他	写道	这	故事	的	特乌斯	和	塔穆斯	.

认为柏拉图在创作图特和塔穆斯的故事之前一定去过埃及的说法，其可信度很低。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:əl] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi]['evər] [went] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd]

For	there	is	no	real	proof	that	he	ever	went	to	Egypt	;	and	even	if	he	did
为了	那里	是	不	真实的	证明	那	他	曾经	去	到	埃及	;	和	甚至	如果	他	做过

,

,

,

因为并没有确凿的证据表明他去过埃及；即使他去过，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ɔ:r] [ɪn'ventɪd] [i'dʒɪpʃn] [trə'dɪʃnz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [ðer; ðər] .

he	might	have	known	or	invented	Egyptian	traditions	before	he	went	there	.
他	可能	有	已知	或者	发明	埃及人	传统	前	他	去	那里	.

他可能在去埃及之前就已经了解或创造了埃及的传统。

[ðə; ði] [leɪt] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:drəs] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['ʌðər] ['ɑ:rgju:mənts]

The	late	date	of	the	Phaedrus	will	have	to	be	established	by	other	arguments
这	晚的	日期	的	这	斐德罗斯	将要	有	到	是	已确立的	经过	其他	论点

[ðæn; ðən] [ði:z] :

than	these	:
比	这些	:

要证明《斐德罗篇》成书年代较晚，必须用其他论据，而不仅仅是这些：

[ðə; ði] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] , [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] , [ðə; ði] ['ɪnsaɪt] ,

the	maturity	of	the	thought	,	the	perfection	of	the	style	,	the	insight	,
这	到期	的	这	想法	,	这	完美	的	这	风格	,	这	洞察力	,

思想的成熟、文风的完美、洞察力，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [plə'tɑ:nɪk] ['daɪəlɔ:gz] ,

the	relation	to	the	other	Platonic	Dialogues	,
这	关系	到	这	其他	柏拉图式	对话	,

与其他柏拉图对话录的关系

[si:m] [tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]

seem	to	contradict	the	notion	that	it	could	have	been	the	work	of	a
似乎	到	顶撞	这	概念	那	它	可以	有	到过	这	工作	的	一个

[ju:θ] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔ:r] ['twenti] - [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

youth	of	twenty	or	twenty	-	three	years	of	age	.
青年	的	二十	或者	二十	-	三	年	的	年龄	.

这似乎与“这可能是二十岁或二十三岁年轻人的作品”的说法相矛盾。

[ðə; ði][ˌkɑ:zmə'lɑ:dʒɪkl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [p'rɪməm] ['moʊbəl] ,

The	cosmological	notion	of	the	mind	as	the	primum	mobile	,
这	宇宙学	概念	的	这	头脑	作为	这	原发	移动的	,

心灵作为第一动力这一宇宙论概念，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['neɪtʃər] , ['ɔ:lsoʊ] [ə'fɔ:rd] [graʊndz]

and	the	admission	of	impulse	into	the	immortal	nature	,	also	afford	grounds
和	这	入学	的	冲动	进入	这	不朽	自然	,	还	买得起	理由

[fɔ:r; fər] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

for	assigning	a	later	date	.
为了	分配	一个	之后	日期	.

并且将冲动纳入不朽的本质，也为确定更晚的日期提供了理由。

([kəm'per] [tɪm] . , [sɔf] . , [lɔ:z] .)

(	Compare	Tim	.	,	Soph	.	,	Laws	.	)
(	比较	蒂姆	.	,	索菲	.	,	法律	.	)

（参见 Tim.、Soph.、Laws。）

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] , [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['lesər] [pə'tiku:ləz] , —

Add	to	this	that	the	picture	of	Socrates	,	though	in	some	lesser	particulars	,	—
添加	到	这	那	这	图片	的	苏格拉底	,	尽管	在	一些	较少	细节	,	—

[i:] . [dʒi:] .

e	.	g	.
e	.	克	.

此外，苏格拉底的形象，尽管在某些次要细节上有所不同，例如……

[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sænd(ə)lz] , [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

his	going	without	sandals	,	his	habit	of	remaining	within	the	walls	,
他的	去	没有	凉鞋	,	他的	习惯	的	其余的	之内	这	墙壁	,

他不穿凉鞋，他习惯待在墙内，

[hɪz; ɪz] [ɪm'fætɪk] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɪz]['hju:mən] ['neɪtʃər] , — [æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'zembləns] ,

his	emphatic	declaration	that	his	study	is	human	nature	,	—	an	exact	resemblance	,
他的	强调	宣言	那	他的	学习	是	人类	自然	,	—	一个	精确的	相似	,

他郑重宣称，他的研究对象是人性——一种精确的相似性，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði][pləˈtɑːnɪk][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['riːəl]['sɑːkrəˌtiːz] .

is	in	the	main	the	Platonic	and	not	the	real	Socrates	.
是	在	这	主要的	这	柏拉图式	和	不是	这	真实的	苏格拉底	.

主要是柏拉图笔下的苏格拉底，而不是真正的苏格拉底。

[kæn; kən][wiː; wi] [səˈpoʊz] - [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][toʊld] [sʌtʃ] [laɪz] - [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]['mæstər]

Can	we	suppose	'	the	young	man	to	have	told	such	lies	'	about	his	master
能	我们	认为	-	这	年轻的	男人	到	有	讲述	这样的	谎言	-	关于	他的	掌握

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] ?

while	he	was	still	alive	?
尽管	他	曾是	仍然	活	?

我们能否假设“这个年轻人曾在他的主人还活着的时候就对他撒谎”?

[mɔːrˈoʊvər] , [wen] [tuː] ['daɪələːgz] [ɑːr; ər][soʊ] ['kloʊsli] [kəˈnektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ænd; ənd]

Moreover	,	when	two	Dialogues	are	so	closely	connected	as	the	Phaedrus	and
而且	,	什么时候	二	对话	是	所以	密切	连接	作为	这	斐德罗斯	和

[sɪmˈpoʊziəm] ,

Symposium	,
座谈会	,

此外，当《斐德罗篇》和《会饮篇》这两部对话录联系如此紧密时，

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ɪmˌprɑːbəˈbɪlətɪ][ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [liːst]

there	is	great	improbability	in	supposing	that	one	of	them	was	written	at	least
那里	是	伟大的	概率低	在	假如	那	一	的	他们	曾是	书面	在	至少

['twenti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

twenty	years	after	the	other	.
二十	年	后	这	其他	.

假设其中一本书的写作时间比另一本书至少晚了二十年，这种可能性微乎其微。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	conclusion	seems	to	be	,
这	结论	似乎	到	是	,

结论似乎是：

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪələːg] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] [kəmˈpærətɪvli] [leɪt] [bʌt; bət] [ˌʌnˈnoʊn] ['pɪriəd]

that	the	Dialogue	was	written	at	some	comparatively	late	but	unknown	period
那	这	对话	曾是	书面	在	一些	比较	晚的	但	未知	时期

[ʌv; əv]['pleɪtoʊz][laɪf] ,

of	Plato's	life	,
的	柏拉图的	生活	,

这部对话录写于柏拉图生命中相对较晚但具体时间不详的时期。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði] ['pjʊrli] [səuˈkrætik] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

after	he	had	deserted	the	purely	Socratic	point	of	view	,
后	他	有	荒凉的	这	纯粹	苏格拉底	观点	的	看法	,

在他放弃了纯粹的苏格拉底式观点之后，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['æbstrækt] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːfɪst]

but	before	he	had	entered	on	the	more	abstract	speculations	of	the	Sophist
但	前	他	有	进入	在	这	更多的	抽象的	猜测	的	这	诡辩家

[ɔːr][ðə; ði] - .

or	the	Philebus	.
或者	这	-	.

但在此之前，他还没有涉足《智者篇》或《斐勒布篇》中更为抽象的思辨。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]

Taking	into	account	the	divisions	of	the	soul	,	the	doctrine	of
采取	进入	帐户	这	部门	的	这	灵魂	,	这	教义	的

[ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn] ,

transmigration	,
轮回	,

考虑到灵魂的划分，以及轮回转世的教义，

[ðə; ði] [kən'templətɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	contemplative	nature	of	the	philosophic	life	,	and	the	character	of	the
这	沉思的	自然	的	这	哲学	生活	,	和	这	特点	的	这

[staɪl] ,

style	,
风格	,

哲学生活的沉思性质及其风格特点

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [rɔːŋ] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	shall	not	be	far	wrong	in	placing	the	Phaedrus	in	the	neighbourhood	of	the
我们	将	不是	是	远的	错误的	在	放置	这	斐德罗斯	在	这	邻里	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ;

Republic	;
共和国	;

将《斐德罗篇》置于《理想国》附近并不算错；

[riˈmɑːkɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

remarking	only	that	allowance	must	be	made	for	the	poetical	element	in	the
评论	仅有的	那	津贴	必须	是	制成	为了	这	诗意的	元素	在	这

['fiːdrəs] ,

Phaedrus	,
斐德罗斯	,

他只是指出，必须考虑到《斐德罗篇》中的诗歌成分。

[wɪtʃ] , [waɪl] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['defɪnət] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [rɪ'zʌlts] ,

which	,	while	falling	short	of	the	Republic	in	definite	philosophic	results	,
哪个	,	尽管	坠落	短的	的	这	共和国	在	定	哲学	结果	,

虽然在明确的哲学成果上不及《理想国》，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [glimpsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [bɪ'jɑːnd] .

seems	to	have	glimpses	of	a	truth	beyond	.
似乎	到	有	惊鸿一瞥	的	一个	真相	超过	.

似乎窥见了某种超越表象的真理。

[tuː] [ʃɔːrt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

Two	short	passages	,	which	are	unconnected	with	the	main	subject	of	the
二	短的	段落	,	哪个	是	未连接	和	这	主要的	主题	的	这

['daɪəlɔːg] ,

Dialogue	,
对话	,

两段与对话主题无关的短文，

[meɪ] [siːm] [tuː; tə]['merɪt][ə; eɪ] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] : ([wʌn]) [ðə; ði]['loʊkəs] ['klæsɪkəs] [ə'baʊt]

may	seem	to	merit	a	more	particular	notice	:	(	1	)	the	locus	classicus	about
可能	似乎	到	优点	一个	更多的	特别的	注意	:	(	1	)	这	轨迹	经典	关于

[mɪ'θɑːlədʒi] ;

mythology	;
神话	;

似乎值得特别注意：（1）关于神话的经典著作；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] .

(	2	)	the	tale	of	the	grasshoppers	.
(	2	)	这	故事	的	这	蚱蜢	.

（2）蚱蜢的故事。

[ðə; ði][fɜːrst] ['pæsɪdʒ] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['pleɪtoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm]

The	first	passage	is	remarkable	as	showing	that	Plato	was	entirely	free	from
这	第一的	通道	是	卓越	作为	显示	那	柏拉图	曾是	完全	自由的	从

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] [jʊ'hemerɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

what	may	be	termed	the	Euhemerism	of	his	age	.
什么	可能	是	称为	这	优赫默主义	的	他的	年龄	.

第一段文字引人注目，因为它表明柏拉图完全摆脱了他所处时代的所谓“欧赫墨勒主义”。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [juːˈhiːmərist] [ɪn] [ˈheləs] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [juːˈhiːmərəs] .

For	there	were	Euhemerists	in	Hellas	long	before	Euhemerus	.
为了	那里	是	优赫默里主义者	在	希腊	长的	前	欧赫默鲁斯	.

因为在欧赫墨罗斯之前很久，希腊就有了欧赫墨罗斯主义者。

['ɜːrli] [fɪˈlɒsəfəz] , [laɪk] [ˌænækˈsægərəs][ænd; ənd] [mɛtroʊdɔrəs] , [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ˈhoʊmər][ænd; ənd]

Early	philosophers	,	like	Anaxagoras	and	Metrodorus	,	had	found	in	Homer	and
早期的	哲学家	,	喜欢	阿那克萨戈拉斯	和	麦特罗多鲁斯	,	有	成立	在	荷马	和

[mɪˈθɑːlədʒi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋz] .

mythology	hidden	meanings	.
神话	隐	含义	.

早期哲学家，如阿那克萨戈拉和麦特罗多鲁斯，在荷马史诗和神话中发现了隐藏的含义。

['pleɪtoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʊ] ['ɪnstɪŋkt] , [rɪˈdʒɛkts, ˈriːdʒɛkts, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks] [ðiːz] [əˈtræktɪv]

Plato	,	with	a	truer	instinct	,	rejects	these	attractive
柏拉图	,	和	一个	更真实	本能	,	拒绝	这些	吸引人的

[ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] ; [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] - [ʌnˈfɔːrtʃənət] ;

interpretations	;	he	regards	the	inventor	of	them	as	'	unfortunate	;
解释	;	他	问候	这	发明者	的	他们	作为	-	不幸	;

柏拉图凭借更真实的直觉，拒绝了这些有吸引力的解释；他认为这些解释的发明者是“不幸的”。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ][mæn] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

'	and	they	draw	a	man	off	from	the	knowledge	of	himself	.
-	和	他们	画	一个	男人	离开	从	这	知识	的	他自己	.

他们会使人丧失对自身的认知。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt]['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] [sens] [ɪn]['pleɪtoʊ] ,

There	is	a	latent	criticism	,	and	also	a	poetical	sense	in	Plato	,
那里	是	一个	潜	批评	,	和	还	一个	诗意的	感觉	在	柏拉图	,

柏拉图的作品中既蕴含着批判精神，也蕴含着诗意。

[wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈskɑːrd][ðem; ðəm] ,

which	enable	him	to	discard	them	,
哪个	使能够	他	到	丢弃	他们	,

这使他能够丢弃它们。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [əˈnʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [mɪˈθɑːlədʒi] [æz; əz][ə; eɪ]

and	yet	in	another	way	to	make	use	of	poetry	and	mythology	as	a
和	然而	在	其他	方式	到	制作	使用	的	诗	和	神话	作为	一个

['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

vehicle	of	thought	and	feeling	.
车辆	的	想法	和	感觉	.

还可以用另一种方式利用诗歌和神话作为思想和情感的载体。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] [ɪn] [ðiːz] [oʊld]

What	would	he	have	said	of	the	discovery	of	Christian	doctrines	in	these	old
什么	会	他	有	说	的	这	发现	的	基督教	教义	在	这些	老的

[griːk] ['ledʒəndz] ?

Greek	legends	?
希腊语	传说	?

如果他看到基督教教义在这些古希腊传说中被发现，他会作何感想?

[waɪl] [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪntɜːprɪˈteɪʃnz] [ɑːr; ər] - ['veri] [naɪs] ,

While	acknowledging	that	such	interpretations	are	'	very	nice	,
尽管	承认	那	这样的	解释	是	-	非常	好的	,

虽然承认这样的解读“非常好”，

- [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] ['seɪkrɪd] ['lɪtərəˌtʃərz] ?

'	would	he	not	have	remarked	that	they	are	found	in	all	sacred	literatures	?
-	会	他	不是	有	评论	那	他们	是	成立	在	全部	神圣	文学	?

他难道不会指出，这些内容在所有神圣文献中都能找到吗?

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['testɪd] [baɪ] ['eni] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv] [tru:θ] , [ɔ:r] [ju:st] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['eni] [tru:θ] ;

They	cannot	be	tested	by	any	criterion	of	truth	,	or	used	to	establish	any	truth	;
他们	不能	是	测试	经过	任何	标准	的	真相	,	或者	用过的	到	建立	任何	真相	;

它们不能用任何真理标准来检验，也不能用来确立任何真理；

[ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [wʌt] [wi:; wi]

they	add	nothing	to	the	sum	of	human	knowledge	;	they	are	—	what	we
他们	添加	没有什么	到	这	和	的	人类	知识	;	他们	是	—	什么	我们

[pli:z] ,

please	,
请	,

它们对人类知识总量没有任何贡献；它们——随我们心意——

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] - ['pi:sˌmeɪkəz] - [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd][oʊld][ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l]

and	if	employed	as	'	peacemakers	'	between	the	new	and	old	are	liable
和	如果	受雇	作为	-	和平缔造者	-	之间	这	新的	和	老的	是	容易

[tu:; tə] ['sɪriəs] [ˌmɪskən'strʌkʃn] ,

to	serious	misconstruction	,
到	严肃的	误解	,

如果让他们充当新旧势力之间的“和平缔造者”，则很容易造成严重的误解。

[æz; əz][hi:; hi] ['elsˌwer] [ri'mɑ:ks] ([rɪ'pʌblɪk]) .

as	he	elsewhere	remarks	(	Republic	)	.
作为	他	别处	评论	(	共和国	)	.

正如他在其他地方所言（《共和国》）。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

And	therefore	he	would	have	'	bid	Farewell	to	them	;
和	所以	他	会	有	-	出价	告别	到	他们	;

因此，他会“向他们告别”。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;

the	study	of	them	would	take	up	too	much	of	his	time	;
这	学习	的	他们	会	拿	向上	也	很多	的	他的	时间	;

研究它们会占用他太多时间；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][æz; əz] [jet] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . -

and	he	has	not	as	yet	learned	the	true	nature	of	religion	.	'
和	他	有	不是	作为	然而	学习	这	真的	自然	的	宗教	.	-

他还没有真正了解宗教的本质。

[ðə; ði] - [sə'fɪstɪk(ə)l] - ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['fi:drəs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] ['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv]

The	'	sophistical	'	interest	of	Phaedrus	,	the	little	touch	about	the	two	versions	of
这	-	诡辩的	-	兴趣	的	斐德罗斯	,	这	小的	触碰	关于	这	二	版本	的

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

the	story	,
这	故事	,

费德鲁斯的“诡辩”兴趣，以及对故事两个版本之间细微差别的探讨，

[ðə; ði][aɪ'rɔnɪk,-kəl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ɑ:r; ər][set] [ə'saɪd] — - [ðə; ði] ['kɑ:mən]

the	ironical	manner	in	which	these	explanations	are	set	aside	—	'	the	common
这	讽刺	方式	在	哪个	这些	解释	是	放	旁边	—	-	这	常见的

[ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] - — [ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rpənt] ['taɪfoʊ]

opinion	about	them	is	enough	for	me	'	—	the	allusion	to	the	serpent	Typho
观点	关于	他们	是	足够的	为了	我	-	—	这	典故	到	这	蛇	伤寒

[meɪ] [bi:; bi]['noʊtɪd][ɪn] ['pæsɪŋ] ;

may	be	noted	in	passing	;
可能	是	著名的	在	通过	;

这些解释被以一种讽刺的方式搁置——“关于它们的普遍看法对我来说就足够了”——顺便提一下，这里提到了巨蛇提丰；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrk]

also	**the**	**general**	**agreement**	**between**	**the**	**tone**	**of**	**this**	**speech**	**and**	**the**	**remark**
还	这	一般的	协议	之间	这	语气	的	这	演讲	和	这	评论

[ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] ['æftərwərdz] ,

of	**Socrates**	**which**	**follows**	**afterwards**	**,**
的	苏格拉底	哪个	跟随	然后	,

此外，这段演讲的语气与苏格拉底随后发表的评论也大体一致。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][də'vaɪnər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] . -

'	**I**	**am**	**a**	**diviner**	**,**	**but**	**a**	**poor**	**one**	**.**	**'**
-	我	是	一个	占卜师	,	但	一个	贫穷的	一	.	-

“我是一名占卜师，但我的占卜水平很差。”

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [siːn] .

The	**tale**	**of**	**the**	**grasshoppers**	**is**	**naturally**	**suggested**	**by**	**the**	**surrounding**	**scene**	**.**
这	故事	的	这	蚱蜢	是	自然	建议	经过	这	周围	场景	.

周围的景色自然而然地引出了蚱蜢的故事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

They	**are**	**also**	**the**	**representatives**	**of**	**the**	**Athenians**	**as**	**children**	**of**	**the**	**soil**	**.**
他们	是	还	这	代表	的	这	雅典人	作为	孩子们	的	这	土壤	.

他们也是雅典人的代表，是这片土地的儿女。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] ['tʃɪrəpɪŋ] ['græsˌhɔpəz] [huː] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]

Under	**the**	**image**	**of**	**the**	**lively**	**chirruping**	**grasshoppers**	**who**	**inform**	**the**	**Muses**
在下面	这	图像	的	这	热闹	啁啾声	蚱蜢	WHO	通知	这	缪斯

[ɪn] ['hev(ə)n] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] ['ɑːnər] [ðem; ðəm][ɑːn] [ɜːrθ] ,

in	**heaven**	**about**	**those**	**who**	**honour**	**them**	**on**	**earth**	**,**
在	天堂	关于	那些	WHO	荣誉	他们	在	地球	,

在活泼鸣叫的蚱蜢的形象下，它们向天上的缪斯女神们汇报着那些在人间敬仰她们的人。

['pleɪtoʊ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ə'θiːnjən] ['ɔːdiəns] (- -) .

Plato	**intends**	**to**	**represent**	**an**	**Athenian**	**audience**	**(**	**tettigessin**	**eoikotes**	**)**	**.**
柏拉图	意图	到	代表	一个	雅典	观众	(	-	-	)	.

柏拉图意在代表雅典观众（tettigessin eoikotes）。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] , [ə'pærəntli] , [tuː; tə][mɑːrk][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

The	**story**	**is**	**introduced**	**,**	**apparently**	**,**	**to**	**mark**	**a**	**change**	**of**	**subject**	**,**	**and**	**also**	**,**
这	故事	是	介绍	,	显然	,	到	标记	一个	改变	的	主题	,	和	还	,

故事的引入显然是为了标志着话题的转变，而且，

[laɪk] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'luːʒnz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ,

like	**several**	**other**	**allusions**	**which**	**occur**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**Dialogue**	**,**
喜欢	一些	其他	暗示	哪个	发生	在	这	课程	的	这	对话	,

就像对话过程中出现的其他几个典故一样，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .

in	**order**	**to**	**preserve**	**the**	**scene**	**in**	**the**	**recollection**	**of**	**the**	**reader**	**.**
在	命令	到	保存	这	场景	在	这	回忆	的	这	读者	.

为了让读者将这一场景留在记忆中。

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['duːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fiːdrəs] ,

No	**one**	**can**	**duly**	**appreciate**	**the**	**dialogues**	**of**	**Plato**	**,**	**especially**	**the**	**Phaedrus**	**,**
不	一	能	正式地	欣赏	这	对话	的	柏拉图	,	尤其	这	斐德罗斯	,

[sɪm'poʊziəm] ,

Symposium	**,**
座谈会	,

没有人能够真正欣赏柏拉图的对话录，尤其是《斐德罗篇》和《会饮篇》。

[ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [huː] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['mɪstɪsɪzəm] .

and	**portions**	**of**	**the**	**Republic**	**,**	**who**	**has**	**not**	**a**	**sympathy**	**with**	**mysticism**	**.**
和	部分	的	这	共和国	,	WHO	有	不是	一个	同情	和	神秘主义	.

共和国的部分人民对神秘主义没有同情心。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

To	the	uninitiated	,	as	he	would	himself	have	acknowledged	,
到	这	新手	,	作为	他	会	他自己	有	已确认	,

对于不了解内情的人来说，正如他自己也会承认的那样，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] [huː] [ɪz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]

they	will	appear	to	be	the	dreams	of	a	poet	who	is	disguised	as	a
他们	将要	出现	到	是	这	梦境	的	一个	诗人	WHO	是	伪装	作为	一个

[fə'lɑːsəfər] .

philosopher	.
哲学家	.

它们看起来就像是一位伪装成哲学家的诗人的梦境。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tuːfoʊld] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][plə'tɑːnɪk] ['raɪtɪŋz] .

There	is	a	twofold	difficulty	in	apprehending	this	aspect	of	the	Platonic	writings	.
那里	是	一个	双重	困难	在	逮捕	这	方面	的	这	柏拉图式	著作	.

理解柏拉图著作的这一方面存在双重困难。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv] [griːk]

we	do	not	immediately	realize	that	under	the	marble	exterior	of	Greek
我们	做	不是	立即地	意识到	那	在下面	这	大理石	外部的	的	希腊语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [kən'siːld] [ə; eɪ] [soʊl] ['θrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

literature	was	concealed	a	soul	thrilling	with	spiritual	emotion	.
文学	曾是	暗	一个	灵魂	惊险	和	精神	情感	.

我们不会立即意识到，在希腊文学坚实的外表下，隐藏着一颗充满精神情感的灵魂。

['sekəndli] , [ðə; ði][fɔːrmz][ɔːr] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [fə'lɑːsəfi] [ə'sjuːmz] ,

Secondly	,	the	forms	or	figures	which	the	Platonic	philosophy	assumes	,
第二	,	这	表格	或者	数据	哪个	这	柏拉图式	哲学	假设	,

其次，柏拉图哲学所采取的形式或形象，

[ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] ,

are	not	like	the	images	of	the	prophet	Isaiah	,	or	of	the	Apocalypse	,
是	不是	喜欢	这	图片	的	这	先知	以赛亚	,	或者	的	这	启示录	,

不像先知以赛亚的描述，也不像《启示录》中的描述。

[fə'mɪliər] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] .

familiar	to	us	in	the	days	of	our	youth	.
熟悉的	到	我们	在	这	天	的	我们的	青年	.

我们年轻时就熟悉这些。

[baɪ]['mɪstɪsɪzəm][wiː; wi] [miːn] , [nɑːt][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['fænsi] ,

By	mysticism	we	mean	,	not	the	extravagance	of	an	erring	fancy	,
经过	神秘主义	我们	意思是	,	不是	这	奢侈	的	一个	犯错	想要	,

我们所说的神秘主义，并非是异想天开的荒诞之作。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

but	the	concentration	of	reason	in	feeling	,	the	enthusiastic	love	of	the	good	,
但	这	专注	的	原因	在	感觉	,	这	热情的	爱	的	这	好的	,

[ðə; ði] [truː] , [ðə; ði][wʌn] ,

the	true	,	the	one	,
这	真的	,	这	一	,

但是，理性在情感中的集中，对善、真、唯一事物的热切热爱，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

the	sense	of	the	infinity	of	knowledge	and	of	the	marvel	of	the	human
这	感觉	的	这	无穷大	的	知识	和	的	这	奇迹	的	这	人类

['fækltiz] .

faculties	.
学院	.

对知识的无限性和人类能力的奇妙感悟。

[wen] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðə; ði] - [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] - [ɪz] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] [geɪnz]

When	feeding	upon	such	thoughts	the	'	wing	of	the	soul	'	is	renewed	and	gains
什么时候	喂养	之上	这样的	想法	这	-	翼	的	这	灵魂	-	是	更新	和	收益

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

当人们沉浸在这样的思想中时，“灵魂之翼”便会焕然一新，获得力量；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [reɪzd] [ə'bʌv] - [ðə; ði]['mænɪkɪnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] , ['weɪtɪŋ] [ɪn]

she	is	raised	above	'	the	manikins	of	earth	'	and	their	opinions	,	waiting	in
她	是	提高	多于	-	这	人体模型	的	地球	-	和	他们的	意见	,	等待	在

['wʌndər] [tuː; tə] [noʊ] ,

wonder	to	know	,
想知道	到	知道	,

她凌驾于“尘世凡人”及其观点之上，满怀好奇地等待着了解真相。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [gɑːd][ɪn] [ðɪs] [ɔːr][ɪn] [ə'nʌðər] [laɪf] [meɪ]

and	working	with	reverence	to	find	out	what	God	in	this	or	in	another	life	may
和	在职的	和	尊敬	到	寻找	出去	什么	上帝	在	这	或者	在	其他	生活	可能

[rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

reveal	to	her	.
揭示	到	她	.

她怀着敬畏之心努力探寻上帝在今生或来世可能向她揭示的真理。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

ON	THE	DECLINE	OF	GREEK	LITERATURE	.
在	这	衰退	的	希腊语	文学	.

论希腊文学的衰落。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] [ɪz][tuː; tə]['sætəraɪz] ['retərɪk]

One	of	the	main	purposes	of	Plato	in	the	Phaedrus	is	to	satirize	Rhetoric
一	的	这	主要的	目的	的	柏拉图	在	这	斐德罗斯	是	到	讽刺	修辞

,

,

,

柏拉图在《斐德罗篇》中的主要目的之一是讽刺修辞学。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['retərɪk] [huː] [swɔːmd] [æt; ət] ['æθənz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri]

or	rather	the	Professors	of	Rhetoric	who	swarmed	at	Athens	in	the	fourth	century
或者	相当	这	教授们	的	修辞	WHO	蜂拥而至	在	雅典	在	这	第四	世纪

[bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

before	Christ	.
前	基督	.

或者更确切地说，是指公元前四世纪涌入雅典的修辞学教授们。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [hiː; hi] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ʌv; əv] [mɪ'θɑːlədʒi] ;

As	in	the	opening	of	the	Dialogue	he	ridicules	the	interpreters	of	mythology	;
作为	在	这	开幕	的	这	对话	他	嘲笑	这	口译员	的	神话	;

正如他在对话录的开头所嘲讽的那样，他嘲笑了神话的诠释者；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][prəu'tæ^ərəs][hiː; hi] [mɔks] [æt; ət][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ;

as	in	the	Protagoras	he	mocks	at	the	Sophists	;
作为	在	这	普罗泰戈拉	他	模拟	在	这	诡辩家	;

正如他在《普罗泰戈拉篇》中嘲讽智者们那样；

[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːˈθɪdəməs]	[hiː; hi]	[meɪks]	[fʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	-	[ˈsplɪtɪŋ]	[eˈrɪstɪk]	;
as	**in**	**the**	**Euthydemus**	**he**	**makes**	**fun**	**of**	**the**	**word**	**-**	**splitting**	**Eristics**	**;**
作为	在	这	欧氏体	他	制作	乐趣	的	这	单词	-	分裂	诡辩术	;

就像他在《欧绪德谟斯》中嘲讽的那种劈字戏法一样；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第3/7页

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] [hiː; hi] ['rɪdɪkjuːlz] [ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv] ;

as	in	the	Cratylus	he	ridicules	the	fancies	of	Etymologers	;
作为	在	这	克拉蒂卢斯	他	嘲笑	这	幻想	的	词源学家	;

正如他在《克拉底鲁篇》中嘲讽词源学家们的奇思妙想一样;

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['meɪnoʊ][ænd; ənd]['gɔːrdʒiəs][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['daɪəlɔːgz] [hiː; hi] [meɪks]

as	in	the	Meno	and	Gorgias	and	some	other	dialogues	he	makes
作为	在	这	梅诺	和	高尔吉亚	和	一些	其他	对话	他	制作

[rɪ'flekʃnz] [ænd; ənd]['kæsts][slaɪ][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [æt; ət] ['æθənz] ;

reflections	and	casts	sly	imputation	upon	the	higher	classes	at	Athens	;
反思	和	演员	狡猾	估算	之上	这	更高	课程	在	雅典	;

就像他在《美诺篇》、《高尔吉亚篇》和其他一些对话录中那样，他对雅典的上层阶级进行了反思和巧妙的指责;

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['fiːdrəs] , ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] , [hiː; hi] [eɪmz] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [æt; ət][ðə; ði]

so	in	the	Phaedrus	,	chiefly	in	the	latter	part	,	he	aims	his	shafts	at	the
所以	在	这	斐德罗斯	,	主要	在	这	后者	部分	,	他	目标	他的	轴	在	这

[ˌretə'rɪʃn] .

rhetoricians	.
修辞学家	.

所以在《斐德罗篇》中，尤其是在后半部分，他将矛头指向了修辞学家。

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['retərɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]['pɑːpjələr][ɪn] ['æθənz] ,

The	profession	of	rhetoric	was	the	greatest	and	most	popular	in	Athens	,
这	职业	的	修辞	曾是	这	最	和	最多	受欢迎的	在	雅典	,

['nesəseri] - [tuː; tə][ə; eɪ]['mænz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

necessary	'	to	a	man's	salvation	,
必要的	-	到	一个	男人的	救恩	,

在雅典，修辞学是最伟大、最受欢迎的职业，被认为是“一个人获得救赎所必需的”。

- [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [welθ] [ɔːr] ['paʊər] ;

'	or	at	any	rate	to	his	attainment	of	wealth	or	power	;
-	或者	在	任何	速度	到	他的	素养	的	财富	或者	力量	;

或者至少是为了获得财富或权力;

[bʌt; bət]['pleɪtoʊ][faindz] ['nʌθɪŋ] ['hoʊlsəm] [ɔːr]['dʒenjuɪn][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	Plato	finds	nothing	wholesome	or	genuine	in	the	purpose	of	it	.
但	柏拉图	发现	没有什么	健康	或者	真的	在	这	目的	的	它	.

但柏拉图认为这种目的没有任何健康或真诚之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] - [ʃæm] , - ['hævɪŋ] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][fækt] , [ɔːr][tuː; tə] [truːθ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]

It	is	a	veritable	'	sham	,	'	having	no	relation	to	fact	,	or	to	truth	of	any	kind
它	是	一个	真正的	-	假	,	-	拥有	不	关系	到	事实	,	或者	到	真相	的	任何	种类

.

:
.

这完全是一场“骗局”，与事实或任何形式的真相都毫无关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæntɪpə'θetɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]

It	is	antipathetic	to	him	not	only	as	a	philosopher	,	but	also	as	a
它	是	反感的	到	他	不是	仅有的	作为	一个	哲学家	,	但	还	作为	一个

[greɪt] ['raɪtər] .

great	writer	.
伟大的	作家	.

这不仅让他作为哲学家感到反感，也让他作为一位伟大作家感到反感。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'baɪd] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ,

He	cannot	abide	the	tricks	of	the	rhetoricians	,
他	不能	遵守	这	技巧	的	这	修辞学家	,

他无法容忍修辞家的伎俩。

[ɔːr] [ðə; ði] ['pɛdəntriz] [ænd; ənd] ['mænərɪzəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

or	the	pedantries	and	mannerisms	which	they	introduce	into	speech	and	writing	.
或者	这	迂腐	和	举止	哪个	他们	介绍	进入	演讲	和	写作	.

或者他们在言语和写作中引入的迂腐和怪癖。

[hiː; hi] [siːz] ['klɪrli] [haʊ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

He	sees	clearly	how	far	removed	they	are	from	the	ways	of	simplicity	and
他	看到	清楚地	如何	远的	已移除	他们	是	从	这	方式	的	简单	和

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

他清楚地看到他们与简朴和真理之道相去甚远。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	how	ignorant	of	the	very	elements	of	the	art	which	they	are
和	如何	无知	的	这	非常	元素	的	这	艺术	哪个	他们	是

[prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

professing	to	teach	.
声称	到	教	.

而他们却对他们声称要教授的艺术的基本要素一无所知。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] ['nesəseri] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

The	thing	which	is	most	necessary	of	all	,	the	knowledge	of	human	nature	,
这	事物	哪个	是	最多	必要的	的	全部	,	这	知识	的	人类	自然	,

最必要的事情，就是了解人性。

[ɪz] ['hɑːrdli] [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

is	hardly	if	at	all	considered	by	them	.
是	几乎	如果	在	全部	经过考虑的	经过	他们	.

他们几乎从未考虑过这个问题。

[ðə; ði] [truː] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ,

The	true	rules	of	composition	,	which	are	very	few	,
这	真的	规则	的	作品	,	哪个	是	非常	很少	,

构图的真正规则其实很少，

[ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðer; ðər] [və'luːmɪnəs] ['sɪstəmz] .

are	not	to	be	found	in	their	voluminous	systems	.
是	不是	到	是	成立	在	他们的	大量的	系统	.

在它们庞大的系统中找不到。

[ðer; ðər] [prɪ'tenʃəsnəs] , [ðer; ðər] [ɑːm'nɪʃəns] , [ðer; ðər] [lɑːrdʒ] ['fɔːtʃənz] , [ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]

Their	pretentiousness	,	their	omniscience	,	their	large	fortunes	,	their	impatience	of
他们的	矫揉造作	,	他们的	全知全能	,	他们的	大的	财富	,	他们的	不耐烦	的

['ɑːrgjumənt] , [ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

argument	,	their	indifference	to	first	principles	,
争论	,	他们的	漠不关心	到	第一的	原则	,

他们的自负、他们的全知全能、他们的巨额财富、他们对争论的不耐烦、他们对基本原则的漠视，

[ðer; ðər] [stuː'pɪdəti] ,

their	stupidity	,
他们的	愚蠢	,

他们的愚蠢，

[ðer; ðər] [prəg'resɪz] [θruː] ['heləs] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] — [ðiːz]

their	progresses	through	Hellas	accompanied	by	a	troop	of	their	disciples	—	these
他们的	进展	通过	希腊	伴随	经过	一个	部队	的	他们的	门徒	—	这些

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə]['pleɪtoʊ] ,

things	were	very	distasteful	to	Plato	,
事物	是	非常	令人厌恶的	到	柏拉图	,

他们率领一群门徒巡游希腊——这些事令柏拉图非常反感。

[huː] [ɪ'stiːmd] ['dʒiːniəs][fɑːr] [ə'bʌv] [ɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l]

who	esteemed	genius	far	above	art	,	and	was	quite	sensible	of	the	interval
WHO	尊敬的	天才	远的	多于	艺术	,	和	曾是	相当	明智的	的	这	间隔

[wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] (['fiːdrəs]) .

which	separated	them	(	Phaedrus	)	.
哪个	分开	他们	(	斐德罗斯	)	.

他认为天才远胜于艺术，并且非常清楚两者之间的差距（斐德罗）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] ['seprəts] ['sɒfɪsts] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['feɪməs]

It	is	the	interval	which	separates	Sophists	and	rhetoricians	from	ancient	famous
它	是	这	间隔	哪个	分离	诡辩家	和	修辞学家	从	古老的	著名的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sʌtʃ] [æz; əz]['hoʊmər][ænd; ənd]['hiːsiɔd; 'hes-] ,

men	and	women	such	as	Homer	and	Hesiod	,
男人	和	女性	这样的	作为	荷马	和	赫西俄德	,

正是这一时期将诡辩家和修辞学家与荷马、赫西俄德等古代名人区分开来。

[ə'nækriən] [ænd; ənd] ['sæfəu] , ['iːskiləs] [ænd; ənd] ['sɔfəkliːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][plə'tɑːnɪk]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz]

Anacreon	and	Sappho	,	Aeschylus	and	Sophocles	;	and	the	Platonic	Socrates	is
阿那克里翁	和	萨福	,	埃斯库罗斯	和	索福克勒斯	;	和	这	柏拉图式	苏格拉底	是

[ə'freɪd] [ðæt] ,

afraid	that	,
害怕的	那	,

阿那克里翁和萨福，埃斯库罗斯和索福克勒斯；还有柏拉图笔下的苏格拉底，他害怕的是，

[ɪf] [hiː; hi] [ə'pruːvz] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] .

if	he	approves	the	former	,	he	will	be	disowned	by	the	latter	.
如果	他	批准	这	以前的	,	他	将要	是	被断绝关系	经过	这	后者	.

如果他同意前者，就会被后者断绝关系。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['retərɪk] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'spred] [ɔːl] ['heləs] ;

The	spirit	of	rhetoric	was	soon	to	overspread	all	Hellas	;
这	精神	的	修辞	曾是	很快	到	蔓延	全部	希腊	;

修辞精神很快便席卷了整个希腊；

[ænd; ənd]['pleɪtoʊ][wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] ['ɪnsaɪt] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] , [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ðə; ði] [greɪt]

and	Plato	with	prophetic	insight	may	have	seen	,	from	afar	,	the	great
和	柏拉图	和	预言	洞察力	可能	有	已见	,	从	远方	,	这	伟大的

['lɪtərəri] [weɪst] [ɔːr] [ded] ['lev(ə)l] ,

literary	waste	or	dead	level	,
文学	浪费	或者	死的	等级	,

而具有先知般洞察力的柏拉图或许早已从远处预见了文学的巨大荒芜或死寂。

[ɔːr][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [mɑːrʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

or	interminable	marsh	,	in	which	Greek	literature	was	soon	to	disappear	.
或者	没完没了	沼泽	,	在	哪个	希腊语	文学	曾是	很快	到	消失	.

或无边无际的沼泽，希腊文学很快就将在那里消失。

[ə; eɪ]['sɪmələr]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['drɑːmə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntræst]

A	similar	vision	of	the	decline	of	the	Greek	drama	and	of	the	contrast
一个	相似的	想象	的	这	衰退	的	这	希腊语	戏剧	和	的	这	对比

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]

of	the	old	literature	and	the	new	was	present	to	the	mind
的	这	老的	文学	和	这	新的	曾是	展示	到	这	头脑

[ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑːfəniz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [trə'dʒiːdiən] (['frɑːgz]) .

of	Aristophanes	after	the	death	of	the	three	great	tragedians	(	Frogs	)	.
的	阿里斯托芬	后	这	死亡	的	这	三	伟大的	悲剧人物	(	青蛙	)	.

在三位伟大的悲剧作家去世后，阿里斯托芬心中也出现了类似的希腊戏剧衰落以及旧文学与新文学对比的观点（《蛙》）。

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔːr][æt; ət][moʊst] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] ['hoʊmər] ,

After	about	a	hundred	,	or	at	most	two	hundred	years	if	we	exclude	Homer	,
后	关于	一个	百	, 或者		在	最多	二	百	年	如果	我们	排除	荷马	,

大约一百年后，或者最多两百年后（如果排除荷马的话），

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['heləs] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] ['flaʊər] [ɔːr] ['blɑːsəm] .

the	genius	of	Hellas	had	ceased	to	flower	or	blossom	.
这	天才	的	希腊	有	停止	到	花	或者	开花	.

希腊的天才已停止绽放。

[ðə; ði] ['drɪri] [weɪst] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] ,

The	dreary	waste	which	follows	,
这	凄凉	浪费	哪个	跟随	,

随之而来的是一片荒凉的景象，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [p'lætɪtjuːdz]

beginning	with	the	Alexandrian	writers	and	even	before	them	in	the	platitudes
开始	和	这	亚历山大	作家	和	甚至	前	他们	在	这	老生常谈

[ʌv; əv] [aɪ'sɔkrtiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

of	Isocrates	and	his	school	,
的	伊索克拉底	和	他的	学校	,

从亚历山大的作家开始，甚至更早，在伊索克拉底及其学派的陈词滥调中，

[spredz] ['oʊvər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

spreads	over	much	more	than	a	thousand	years	.
传播	超过	很多	更多的	比	一个	千	年	.

跨越千年之久。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˌʌn'laɪk]

And	from	this	decline	the	Greek	language	and	literature	,	unlike
和	从	这	衰退	这	希腊语	语言	和	文学	,	与此不同

[ðə; ði] ['lætn] ,

the	Latin	,
这	拉丁	,

而正是从这种衰落中，希腊语言和文学，与拉丁语不同，逐渐衰落。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn] [nuː] [fɔːrmz][ænd; ənd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]

which	has	come	to	life	in	new	forms	and	been	developed	into	the	great
哪个	有	来	到	生活	在	新的	表格	和	到过	发达	进入	这	伟大的

[ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

European	languages	,
欧洲的	语言	,

它以新的形式焕发生机，并发展成为欧洲各大语言。

['nevər] [rɪ'kʌvərd] .

never	recovered	.
绝不	恢复	.

从未恢复过来。

[ðɪs] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
This **monotony** **of** **literature** **,** **without** **merit** **,** **without** **genius** **and** **without**
这 单调 的 文学 , 没有 优点 , 没有 天才 和 没有
['kærəktər] ,
character **,**
特点 ,

这种单调乏味、毫无价值、缺乏才华和个性的文学作品，

[ɪz][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrvz] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'siːvd] ;
is **a** **phenomenon** **which** **deserves** **more** **attention** **than** **it** **has** **hitherto** **received** **;**
是 一个 现象 哪个 值得 更多的 注意力 比 它 有 迄今为止 已收到 ;

这是一种值得更多关注的现象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [juˈniːk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
it **is** **a** **phenomenon** **unique** **in** **the** **literary** **history** **of** **the** **world** **.**
它 是 一个 现象 独特的 在 这 文学 历史 的 这 世界 .

这是世界文学史上独一无二的现象。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
How **could** **there** **have** **been** **so** **much** **cultivation** **,** **so** **much** **diligence** **in** **writing** **,**
如何 可以 那里 有 到过 所以 很多 栽培 , 所以 很多 勤勉 在 写作 ,

怎么可能在写作上投入如此多的心血和精力?

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][maɪnd][ɔːr]['riːəl] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ?
and **so** **little** **mind** **or** **real** **creative** **power** **?**
和 所以 小的 头脑 或者 真实的 有创造力的 力量 ?

难道你缺乏思想或真正的创造力吗?

[waɪ] [dɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪn'vent] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['sɪbɪlaɪn] [bʊks] , ['ɔːrfɪk] ['poʊəmz] ,
Why **did** **a** **thousand** **years** **invent** **nothing** **better** **than** **Sibylline** **books** **,** **Orphic** **poems** **,**
为什么 做过 一个 千 年 发明 没有什么 更好的 比 西比林 图书 , 奥尔甫斯 诗歌 ,

为什么一千年来除了西比尔预言书和俄耳甫斯诗歌之外，就没有创造出更好的东西?

['bɪzənti:n] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] , ['krɪstʃən] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [gri:k] [pleɪz] ,
Byzantine **imitations** **of** **classical** **histories** **,** **Christian** **reproductions** **of** **Greek** **plays** **,**
拜占庭 仿制品 的 古典 历史 , 基督教 复制品 的 希腊语 演出 ,

拜占庭对古典历史的模仿，基督教对希腊戏剧的复刻，

['nɑːvəlz] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪli] [ænd; ənd] [əb'siːn] [rəu'mænsiz][ʌv; əv] ['lɔŋ.gəs] [ænd; ənd][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] ,
novels **like** **the** **silly** **and** **obscene** **romances** **of** **Longus** **and** **Heliodorus** **,**
小说 喜欢 这 愚蠢的 和 猥亵 浪漫故事 的 长轴 和 赫利奥多罗斯 ,
[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['fɔrdʒd] [ɪ'pɪsəlz] ,
innumerable **forged** **epistles** **,**
无数 锻造 书信 ,

像朗戈斯和赫利奥多罗斯那些愚蠢而淫秽的爱情小说，以及无数伪造的书信，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['epɪˌgræmz] , [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd][moʊst] ['miːgər] [dɪ'skrɪpʃn]
a **great** **many** **epigrams** **,** **biographies** **of** **the** **meanest** **and** **most** **meagre** **description**
一个 伟大的 许多 警句 , 传记 的 这 最卑鄙的 和 最多 微薄 描述
,
,
,

大量的警句，以及描述极其卑微简陋的传记，

[ə; eɪ] [ʃæm] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæstərd]['prɑːdʒəni][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [bɪ'twiːn] ['heləs]
a **sham** **philosophy** **which** **was** **the** **bastard** **progeny** **of** **the** **union** **between** **Hellas**
一个 假 哲学 哪个 曾是 这 混蛋 后代 的 这 联盟 之间 希腊
[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ?
and **the** **East** **?**
和 这 东方 ?

一种虚假的哲学，是希腊与东方联合的私生子吗?

['oʊnli][ɪn]['pluːˌtɑːrk] , [ɪn] ['luːʃən] , [ɪn][lɑːn'dʒaɪnəs] , [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] ['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs]

Only	in	Plutarch	,	in	Lucian	,	in	Longinus	,	in	the	Roman	emperors	Marcus	Aurelius
仅有的	在	普鲁塔克	,	在	卢西安	,	在	朗吉努斯	,	在	这	罗马	皇帝们	马库斯	奥勒留

[ænd; ənd]['dʒuːliən] ,

and	Julian	,
和	朱利安	,

只有在普鲁塔克、卢奇安、朗基努斯、罗马皇帝马可·奥勒留和尤利安的著作中才有记载。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ɔːr]

in	some	of	the	Christian	fathers	are	there	any	traces	of	good	sense	or
在	一些	的	这	基督教	父亲们	是	那里	任何	痕迹	的	好的	感觉	或者

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] ,

originality	,
独创性	,

在某些基督教教父的著作中，是否还能找到任何明智的见解或独创性?

[ɔːr]['eni] ['paʊər][ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['leɪtər]['eɪdʒɪz] .

or	any	power	of	arousing	the	interest	of	later	ages	.
或者	任何	力量	的	唤起	这	兴趣	的	之后	年龄	.

或任何能引起后世兴趣的力量。

[ænd; ənd] [wen] [nuː] [bʊks] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [waɪ] [dɪd][həusts][ʌv; əv] [grə'meriən]

And	when	new	books	ceased	to	be	written	,	why	did	hosts	of	grammarians
和	什么时候	新的	图书	停止	到	是	书面	,	为什么	做过	主持人	的	语法学家

[ænd; ənd] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [flɑːk] [ɪn] ,

and	interpreters	flock	in	,
和	口译员	群	在	,

当新书不再出版时，为什么会有大批语法学家和译者涌入?

[huː] ['nevər] [ə'teɪn] [tuː; tə]['eni] [saʊnd] ['noʊʃ(ə)n] ['iːðər] [ʌv; əv] ['græmər] [ɔːr][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ?

who	never	attain	to	any	sound	notion	either	of	grammar	or	interpretation	?
WHO	绝不	达到	到	任何	声音	概念	任何一个	的	语法	或者	解释	?

那些既没有掌握语法知识，也没有掌握解释知识的人?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]['nevər] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] [meɪk] ['eni]

Why	did	the	physical	sciences	never	arrive	at	any	true	knowledge	or	make	any
为什么	做过	这	身体的	科学	绝不	到达	在	任何	真的	知识	或者	制作	任何

['riːəl] ['prɑːgres] ?

real	progress	?
真实的	进步	?

为什么物理科学始终未能获得任何真正的知识或取得任何真正的进步?

[waɪ] [dɪd]['poʊətri] [druːp] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] ?

Why	did	poetry	droop	and	languish	?
为什么	做过	诗	下垂	和	憔悴	?

为什么诗歌会衰落凋零?

[waɪ] [dɪd]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː]['feɪb(ə)l] ?

Why	did	history	degenerate	into	fable	?
为什么	做过	历史	退化	进入	寓言	?

为什么历史会沦为寓言?

[waɪ] [dɪd] [wɜːrdz] [luːz] [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?

Why	did	words	lose	their	power	of	expression	?
为什么	做过	字	失去	他们的	力量	的	表达	?

为什么语言失去了表达的力量?

[waɪ] [wɜːr; wər]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ə'tendid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz]

Why	were	ages	of	external	greatness	and	magnificence	attended	by	all	the	signs
为什么	是	年龄	的	外部的	伟大	和	壮丽	参加	经过	全部	这	标志

[ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ?

of	decay	in	the	human	mind	which	are	possible	?
的	衰变	在	这	人类	头脑	哪个	是	可能的	?

为什么外在的伟大和辉煌时代，往往伴随着人类心灵可能出现的各种衰败迹象?

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['meni] ['ænsər] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [truː] ['kɔːzɪz] ,

To	these	questions	many	answers	may	be	given	,	which	if	not	the	true	causes	,
到	这些	问题	许多	答案	可能	是	给定	,	哪个	如果	不是	这	真的	原因	,

对于这些问题，可能会有很多答案，但这些答案并非真正的原因。

[ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .

are	at	least	to	be	reckoned	among	the	symptoms	of	the	decline	.
是	在	至少	到	是	估计	之中	这	症状	的	这	衰退	.

至少应该将其视为衰落的征兆之一。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['meθəd] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɪn]

There	is	the	want	of	method	in	physical	science	,	the	want	of	criticism	in
那里	是	这	想	的	方法	在	身体的	科学	,	这	想	的	批评	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

物理科学缺乏方法，历史学缺乏批判精神。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɔːr] ['delɪkəsi] [ɪn]['poʊətri] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] ,

the	want	of	simplicity	or	delicacy	in	poetry	,	the	want	of	political	freedom	,
这	想	的	简单	或者	美味	在	诗	,	这	想	的	政治的	自由	,

诗歌缺乏简洁或细腻，缺乏政治自由，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] , [ɪn] ['ɔːrətɔːri] .

which	is	the	true	atmosphere	of	public	speaking	,	in	oratory	.
哪个	是	这	真的	气氛	的	民众	请讲	,	在	演说	.

这才是公众演讲，也就是演说的真实氛围。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜːr; wər] [lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] .

The	ways	of	life	were	luxurious	and	commonplace	.
这	方式	的	生活	是	豪华	和	平凡	.

当时的生活方式既奢华又普通。

[fə'lɑːsəfi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'strævəgənt] , [ɪ'klektɪk] , ['æbstrækt] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəl] ['kɑːntent] .

Philosophy	had	become	extravagant	,	eclectic	,	abstract	,	devoid	of	any	real	content	.
哲学	有	变得	靡	,	兼收并蓄的	,	抽象的	,	缺乏	的	任何	真实的	内容	.

哲学变得浮夸、杂糅、抽象，缺乏任何实质性内容。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

At	length	it	ceased	to	exist	.
在	长度	它	停止	到	存在	.

最终，它不复存在了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spred] [wɜːrdz] [laɪk] ['plæstər]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

It	had	spread	words	like	plaster	over	the	whole	field	of	knowledge	.
它	有	传播	字	喜欢	石膏	超过	这	所有的	场地	的	知识	.

它像石膏一样，把各种词汇涂抹遍了整个知识领域。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [ə'setɪk] [ɑːn][wʌn][saɪd] , ['mɪstɪkl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	had	grown	ascetic	on	one	side	,	mystical	on	the	other	.
它	有	生长	苦行僧	在	一	边	,	神秘	在	这	其他	.

它一边变得清苦，另一边变得神秘。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tendənsiz] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Neither	**of**	**these**	**tendencies**	**was**	**favourable**	**to**	**literature**	**.**
两者都不	的	这些	倾向	曾是	有利	到	文学	.

这两种倾向都不利于文学发展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] ['iːðər] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːr][ɪn][ɑːrt] .

There	**was**	**no**	**sense**	**of**	**beauty**	**either**	**in**	**language**	**or**	**in**	**art**	**.**
那里	曾是	不	感觉	的	美丽	任何一个	在	语言	或者	在	艺术	.

语言和艺术中都缺乏美感。

[ðə; ði] [griːk] [wɜːrld] [bɪ'keɪm] ['veɪkənt] , [bɑːr'bærɪk] , [ˌɔːri'ent(ə)l] .

The	**Greek**	**world**	**became**	**vacant**	**,**	**barbaric**	**,**	**oriental**	**.**
这	希腊语	世界	成为	空缺	,	野蛮	,	东方	.

希腊世界变得空虚、野蛮、东方化。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːr] ['eni] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [truːθ] .

No	**one**	**had**	**anything**	**new**	**to**	**say**	**,**	**or**	**any**	**conviction**	**of**	**truth**	**.**
不	一	有	任何事物	新的	到	说	, 或者		任何	定罪	的	真相	.

没有人提出任何新观点，也没有人坚信真理。

[ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

The	**age**	**had**	**no**	**remembrance**	**of**	**the**	**past**	**,**
这	年龄	有	不	纪念	的	这	过去的	,

这个时代对过去毫无记忆。

[noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] [θɔːt] [ænd; ənd] [felt] .

no	**power**	**of**	**understanding**	**what**	**other**	**ages**	**thought**	**and**	**felt**	**.**
不	力量	的	理解	什么	其他	年龄	想法	和	毛毡	.

我们无法理解其他时代的想法和感受。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [hæd; həd] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]['dɔːgmə][ænd; ənd] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

The	**Catholic**	**faith**	**had**	**degenerated**	**into**	**dogma**	**and**	**controversy**	**.**
这	天主教	信仰	有	退化的	进入	教条	和	争议	.

天主教信仰已经蜕变为教条和争议。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['raɪtər] [ʌv; əv][fɜːrst] - [reɪt] , [ɔːr]['iːv(ə)n]

For	**more**	**than**	**a**	**thousand**	**years**	**not**	**a**	**single**	**writer**	**of**	**first**	**-**	**rate**	**,**	**or**	**even**
为了	更多的	比	一个	千	年	不是	一个	单身的	作家	的	第一的	-	速度	, 或者		甚至

[ʌv; əv] ['sekənd] - [reɪt] ,

of	**second**	**-**	**rate**	**,**
的	第二	-	速度	,

一千多年来，没有一位一流作家，甚至连二流作家也没有。

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [roʊlz][ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

reputation	**has**	**a**	**place**	**in**	**the**	**innumerable**	**rolls**	**of**	**Greek**	**literature**	**.**
名声	有	一个	地方	在	这	无数	卷	的	希腊语	文学	.

名誉在希腊文学的无数篇章中占有一席之地。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][goʊ] [diːpər] ,

If	**we**	**seek**	**to**	**go**	**deeper**	**,**
如果	我们	寻找	到	去	更深	,

如果我们想要更深入地了解，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] ['oʊnli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔːr] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ]

we	**can**	**still**	**only**	**describe**	**the**	**outward**	**nature**	**of**	**the**	**clouds**	**or**	**darkness**	**which**
我们	能	仍然	仅有的	描述	这	向外	自然	的	这	云	或者	黑暗	哪个

[wɜːr; wər] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['hevəns] ['dʊrɪŋ] [soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'liːf] [ɔːr] [laɪt] .

were	**spread**	**over**	**the**	**heavens**	**during**	**so**	**many**	**ages**	**without**	**relief**	**or**	**light**	**.**
是	传播	超过	这	天	期间	所以	许多	年龄	没有	宽慰	或者	光	.

我们至今只能描述笼罩天空的云层或黑暗的外在形态，这种云层或黑暗已经笼罩了漫长的岁月，没有一丝曙光。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] , [laɪk] ['sevrəl] ['ʌðər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

We	may	say	that	this	,	like	several	other	long	periods	in	the	history	of	the
我们	可能	说	那	这	,	喜欢	一些	其他	长的	时期	在	这	历史	的	这

['hjuːmən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

我们可以说，这与人类历史上其他几个漫长的时期一样，

[wʌz; wəz] ['destɪtuːt] , [ɔːr] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['lɪtəreri]

was	destitute	,	or	deprived	of	the	moral	qualities	which	are	the	root	of	literary
曾是	贫困	,	或者	被剥夺的	的	这	道德	品质	哪个	是	这	根	的	文学

['eksələns] .

excellence	.
卓越	.

贫困潦倒，或者缺乏构成文学卓越根基的道德品质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ][laɪf][ɔːr][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [noʊ]['næʃ(ə)nəl][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːrs] , [noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

It	had	no	life	or	aspiration	,	no	national	or	political	force	,	no	desire	for
它	有	不	生活	或者	抱负	,	不	国家的	或者	政治的	力量	,	不	欲望	为了

[kən'sɪstənsi] ,

consistency	,
一致性	,

它没有生命力，没有抱负，没有民族性或政治影响力，也没有追求一致性的愿望。

[noʊ] [lʌv] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .

no	love	of	knowledge	for	its	own	sake	.
不	爱	的	知识	为了	它是自己的		清酒	.

不为求知而求知。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	did	not	attempt	to	pierce	the	mists	which	surrounded	it	.
它	做过	不是	试图	到	刺穿	这	薄雾	哪个	包围	它	.

它没有试图穿透环绕着它的迷雾。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ɪt'self] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]

It	did	not	propose	to	itself	to	go	forward	and	scale	the	heights	of
它	做过	不是	提出	到	本身	到	去	向前	和	规模	这	高度	的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

它并没有主动寻求攀登知识的高峰，

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [siːk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

but	to	go	backwards	and	seek	at	the	beginning	what	can	only	be
但	到	去	向后	和	寻找	在	这	开始	什么	能	仅有的	是

[faʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] .

found	towards	the	end	.
成立	向	这	结尾	.

但是，倒退着去寻找只有在结尾才能找到的东西，却是在开头寻找的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [daʊt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

It	was	lost	in	doubt	and	ignorance	.
它	曾是	丢失的	在	怀疑	和	无知	.

它迷失在怀疑和无知之中。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .

It	rested	upon	tradition	and	authority	.
它	休息	之上	传统	和	权威	.

它建立在传统和权威之上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [pleɪ] [ʌv; əv]['fænsi] [wɪtʃ] [kri'eɪts] ['poʊətri] ;

It	had	none	of	the	higher	play	of	fancy	which	creates	poetry	;
它	有	没有任何	的	这	更高	玩	的	想要	哪个	创建	诗	;

它缺乏诗歌创作中那种高雅的想象力；

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truː] ['poʊətri] , ['niːðər] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [gʊd] [proʊz] .

and	where	there	is	no	true	poetry	,	neither	can	there	be	any	good	prose	.
和	在哪里	那里	是	不	真的	诗	,	两者都不	能	那里	是	任何	好的	散文	.

没有真正的诗歌，也不可能有好的散文。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['raɪtɚz] .

It	had	no	great	characters	,	and	therefore	it	had	no	great	writers	.
它	有	不	伟大的	人物	,	和	所以	它	有	不	伟大的	作家	.

它没有伟大的人物，因此也没有伟大的作家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɜːrdz][ænd; ənd] [θɪŋz] .

It	was	incapable	of	distinguishing	between	words	and	things	.
它	曾是	无法	的	区别	之间	字	和	事物	.

它无法区分词语和事物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ['hoʊpləsli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stændərd][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] [griːk] [ɑːrt][ænd; ənd]

It	was	so	hopelessly	below	the	ancient	standard	of	classical	Greek	art	and
它	曾是	所以	绝望地	以下	这	古老的	标准	的	古典	希腊语	艺术	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv] ['væljuɪŋ]

literature	that	it	had	no	power	of	understanding	or	of	valuing
文学	那	它	有	不	力量	的	理解	或者	的	估值

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它与古希腊古典艺术和文学的标准相去甚远，以至于它既没有能力理解也没有能力欣赏它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni] [griːk] ['ɔːθər] [wʌz; wəz]['dʒʌstli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [æn'tɪkwəti] [ɪk'sept] [baɪ]

It	is	doubtful	whether	any	Greek	author	was	justly	appreciated	in	antiquity	except	by
它	是	疑	无论	任何	希腊语	作者	曾是	公正地	感谢	在	古代	除了	经过

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ;

his	own	contemporaries	;
他的	自己的	同时代人	;

除了同时代的人之外，古代是否有任何一位希腊作家真正得到过公正的评价，这一点令人怀疑；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns]

and	this	neglect	of	the	great	authors	of	the	past	led	to	the	disappearance
和	这	忽视	的	这	伟大的	作者	的	这	过去的	引领	到	这	消失

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	the	larger	part	of	them	,
的	这	更大的	部分	的	他们	,

对古代伟大作家的这种忽视导致了其中大部分作家的消失。

[waɪl] [ðə; ði] [griːk] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər]['moʊstli] [prɪ'zɜːrv] .

while	the	Greek	fathers	were	mostly	preserved	.
尽管	这	希腊语	父亲们	是	大多	保存完好	.

而希腊教父们的著作大多得以保存。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]

There	is	no	reason	to	suppose	that	,	in	the	century	before	the	taking	of
那里	是	不	原因	到	认为	那	,	在	这	世纪	前	这	采取	的

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

没有理由认为，在君士坦丁堡陷落前的一个世纪里，

[mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [s'kɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ['kærid] [ə'weɪ]

much	more	was	in	existence	than	the	scholars	of	the	Renaissance	carried	away
很多	更多的	曾是	在	存在	比	这	学者们	的	这	复兴	携带	离开

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪtəli] .

with	them	to	Italy	.
和	他们	到	意大利	.

文艺复兴时期的学者们带到意大利的远不止当时存在的那些东西。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][sæŋk] ['loʊər] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] .

The	character	of	Greek	literature	sank	lower	as	time	went	on	.
这	特点	的	希腊语	文学	沉没	降低	作为	时间	去	在	.

随着时间的推移，希腊文学的品质逐渐下降。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [kɒmpɪ'leɪʃnz] , [ʌv; əv] ['skoʊliə] , [ʌv; əv][ɪks'trækts] , [ʌv; əv]

It	consisted	more	and	more	of	compilations	,	of	scholia	,	of	extracts	,	of
它	由……组成	更多的	和	更多的	的	汇编	,	的	注释	,	的	提取物	,	的

['kɔmentəriz] , ['fɔːdʒəriz] , [ˌɪmi'teɪʃənz] .

commentaries	,	forgeries	,	imitations	.
评论	,	伪造品	,	仿制品	.

它由越来越多的汇编、注释、摘录、评注、伪造品和模仿品组成。

[ðə; ði] ['kɑːmənteɪtər] [ɔːr] [ɪn'tɜːrprətər] [hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːθər] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]

The	commentator	or	interpreter	had	no	conception	of	his	author	as	a	whole
这	评论员	或者	翻译	有	不	概念	的	他的	作者	作为	一个	所有的

,

,

,

评论者或诠释者对作者的整体概念一无所知。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv] ['eni] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

and	very	little	of	the	context	of	any	passage	which	he	was	explaining	.
和	非常	小的	的	这	语境	的	任何	通道	哪个	他	曾是	解释	.

而且他解释的段落几乎没有提供任何上下文信息。

[ðə; ði] [liːst] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] .

The	least	things	were	preferred	by	him	to	the	greatest	.
这	至少	事物	是	首选	经过	他	到	这	最	.

他宁愿选择最不起眼的东西，也不愿选择最伟大的东西。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] [grə'mætɪkl] [fɔːrm] , [ɔːr][æn; ən]['æksent] ,

The	question	of	a	reading	,	or	a	grammatical	form	,	or	an	accent	,
这	问题	的	一个	阅读	,	或者	一个	语法	形式	,	或者	一个	口音	,

读音、语法形式或重音方面的问题，

[ɔːr][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] , [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪm][ɔːr]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

or	the	uses	of	a	word	,	took	the	place	of	the	aim	or	subject	of	the	book	.
或者	这	用途	的	一个	单词	,	采取	这	地方	的	这	目的	或者	主题	的	这	书	.

或者某个词的用法，取代了本书的目的或主题。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːθər] ,

He	had	no	sense	of	the	beauties	of	an	author	,
他	有	不	感觉	的	这	美女	的	一个	作者	,

他完全不懂得欣赏作家的才华。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn] ['riːəl] ['dɪfəkəltɪz] .

and	very	little	light	is	thrown	by	him	on	real	difficulties	.
和	非常	小的	光	是	抛掷	经过	他	在	真实的	困难	.

他对真正的困难几乎没有提出任何见解。

[hiː; hi] [in'təːprits] [pæst]['eɪdʒɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	interprets	past	ages	by	his	own	.
他	解释	过去的	年龄	经过	他的	自己的	.

他用自己的方式解读过去的时代。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['klæsɪk(ə)l] ['raɪtɜ-z] [ɑːr; ər][ðə; ði] [liːst] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

The	greatest	classical	writers	are	the	least	appreciated	by	him	.
这	最	古典	作家	是	这	至少	感谢	经过	他	.

他最不欣赏的，反而是古典时代最伟大的作家。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['perɪʃt] ,

This	seems	to	be	the	reason	why	so	many	of	them	have	perished	,
这	似乎	到	是	这	原因	为什么	所以	许多	的	他们	有	遇难	,

这似乎就是他们中许多人丧生的原因。

[waɪ] [ðə; ði] ['lɪrɪk] ['poʊəts][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] ; [waɪ] ,

why	the	lyric	poets	have	almost	wholly	disappeared	;	why	,
为什么	这	歌词	诗人	有	几乎	完全	消失	;	为什么	,

为什么抒情诗人几乎全部消失了？为什么?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪti] [ɔːr] ['naɪnti] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['iːskiləs] [ænd; ənd] ['sɔfəkliːz] ,

out	of	the	eighty	or	ninety	tragedies	of	Aeschylus	and	Sophocles	,
出去	的	这	八十	或者	九十	悲剧	的	埃斯库罗斯	和	索福克勒斯	,

在埃斯库罗斯和索福克勒斯的八九十部悲剧中，

['oʊnli]['sev(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

only	seven	of	each	had	been	preserved	.
仅有的	七	的	每个	有	到过	保存完好	.

每种仅保存了七件。

[sʌtʃ] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['saɪəˌlɪzəm][ænd; ənd] [skə'læstɪsɪzəm] [meɪ] ['pɑːsəbli] [wʌns] [mɔːr] [get][ðə; ði] ['betər]

Such	an	age	of	sciolism	and	scholasticism	may	possibly	once	more	get	the	better
这样的	一个	年龄	的	西奥主义	和	经院哲学	可能	可能	一次	更多的	得到	这	更好的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrld] .

of	the	literary	world	.
的	这	文学	世界	.

学术主义和经院哲学的时代或许会再次席卷文学界。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['prɑːfəsaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑːr; ər] [ə'gen] [ə'piəriŋ]

There	are	those	who	prophesy	that	the	signs	of	such	a	day	are	again	appearing
那里	是	那些	WHO	预言	那	这	标志	的	这样的	一个	天	是	再次	出现

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

among	us	,
之中	我们	,

有人预言，末日来临的征兆正在我们中间再次出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [noʊ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [wɪl]

and	that	at	the	end	of	the	present	century	no	writer	of	the	first	class	will
和	那	在	这	结尾	的	这	展示	世纪	不	作家	的	这	第一的	班级	将要

[biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] .

be	still	alive	.
是	仍然	活	.

到本世纪末，将不会再有一位一流作家在世。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [meɪ] [træns'fɜːr] [hɜːr'self] [tuː; tə] ['ʌðər]

They	think	that	the	Muse	of	Literature	may	transfer	herself	to	other
他们	思考	那	这	沉思	的	文学	可能	转移	她自己	到	其他

['kʌntriz] [les] [draɪd] [ʌp][ɔːr][wɔːrn] [aʊt] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

countries	less	dried	up	or	worn	out	than	our	own	.
国家	较少的	干燥	向上	或者	磨损	出去	比	我们的	自己的	.

他们认为文学缪斯可能会转移到其他不那么枯竭或疲惫的国家。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] .

They	seem	to	see	the	withering	effect	of	criticism	on	original	genius	.
他们	似乎	到	看	这	枯萎	影响	的	批评	在	原来的	天才	.

他们似乎看到了批评对原创天才的扼杀作用。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɔ:r] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

No	**one**	**can**	**doubt**	**that**	**such**	**a**	**decay**	**or**	**decline**	**of**	**literature**	**and**
不	一	能	怀疑	那	这样的	一个	衰变	或者	衰退	的	文学	和

[ʌv; əv][ɑ:rt] ['sɪriəsli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

of	**art**	**seriously**	**affects**	**the**	**manners**	**and**	**character**	**of**	**a**	**nation**	**.**
的	艺术	严重地	影响	这	礼仪	和	特点	的	一个	国家	.

文学艺术的衰落或衰落无疑会对一个民族的风俗和性格产生严重影响。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'weɪ] [hæf][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [ɪts] [dʌlnɪs]

It	**takes**	**away**	**half**	**the**	**joys**	**and**	**refinements**	**of**	**life**	**;**	**it**	**increases**	**its**	**dulness**
它	需要	离开	一半	这	喜悦	和	改进	的	生活	;	它	增加	它是	沉闷

[ænd; ənd] ['groʊsnəs] .

and	**grossness**	**.**
和	恶心	.

它夺走了生活中一半的乐趣和美好，增加了生活的乏味和粗俗。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ,

Hence	**it**	**becomes**	**a**	**matter**	**of**	**great**	**interest**	**to**	**consider**	**how**	**,**	**if**	**at**	**all**	**,**
因此	它	变成	一个	事情	的	伟大的	兴趣	到	考虑	如何	,	如果	在	全部	,

因此，如何（如果有的话）实现这一点就成了一个非常重要的问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'dʒenərəsi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'və:tid] .

such	**a**	**degeneracy**	**may**	**be**	**averted**	**.**
这样的	一个	堕落	可能	是	避免了	.

这种堕落是可以避免的。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ɪ'lɪksər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'stɔ:r] [laɪf][ænd; ənd] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði]

Is	**there**	**any**	**elixir**	**which**	**can**	**restore**	**life**	**and**	**youth**	**to**	**the**
是	那里	任何	灵药	哪个	能	恢复	生活	和	青年	到	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

literature	**of**	**a**	**nation**	**,**
文学	的	一个	国家	,

有没有什么灵丹妙药能够让一个国家的文学重焕生机?

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌʌn'mænd] [ænd; ənd] [ɪn'fi:bld] ?

or	**at**	**any**	**rate**	**which**	**can**	**prevent**	**it**	**becoming**	**unmanned**	**and**	**enfeebled**	**?**
或者	在	任何	速度	哪个	能	防止	它	成为	无人	和	虚弱的	?

或者至少有什么办法可以防止它无人值守和衰弱?

[fɜ:rst][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

First	**there**	**is**	**the**	**progress**	**of**	**education**	**.**
第一的	那里	是	这	进步	的	教育	.

首先是教育的进步。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['prɑ:bəb(ə)l] ,

It	**is**	**possible**	**,**	**and**	**even**	**probable**	**,**
它	是	可能的	,	和	甚至	可能	,

这并非不可能，甚至很有可能。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ]['waɪdər] ['eriə] [ænd; ənd][tu:; tə]

that	**the**	**extension**	**of**	**the**	**means**	**of**	**knowledge**	**over**	**a**	**wider**	**area**	**and**	**to**
那	这	扩大	的	这	方法	的	知识	超过	一个	更广泛	区域	和	到

['pɜ:sənz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] ['meni] [nu:] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [θɔ:t]

persons	**living**	**under**	**new**	**conditions**	**may**	**lead**	**to**	**many**	**new**	**combinations**	**of**	**thought**
人	活的	在下面	新的	状况	可能	带领	到	许多	新的	组合	的	想法

[ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

and	**language**	**.**
和	语言	.

知识手段向更广阔的区域和生活在新条件下的人们的扩展，可能会导致许多新的思想和语言组合的出现。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ɪk'spɪrɪəns] [dʌz] [nɑːt] ['feɪvər] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊp] [ɔːr]

But	,	as	yet	,	experience	does	not	favour	the	realization	of	such	a	hope	or
但	,	作为	然而	,	经验	做	不是	偏爱	这	实现	的	这样的	一个	希望	或者

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

但是，就目前而言，经验并不支持这种希望或承诺的实现。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] ['ænsər] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	may	be	truly	answered	that	at	present	the	training	of	teachers	and	the
它	可能	是	真的	回答	那	在	展示	这	训练	的	教师	和	这

['meθədz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,

methods	of	education	are	very	imperfect	,
方法	的	教育	是	非常	不完善	,

可以肯定地说，目前教师培训和教育方法都非常不完善。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	therefore	that	we	cannot	judge	of	the	future	by	the	present	.
和	所以	那	我们	不能	法官	的	这	未来	经过	这	展示	.

因此，我们不能根据现在的情况来判断未来。

[wen] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

When	more	of	our	youth	are	trained	in	the	best	literatures	,
什么时候	更多的	的	我们的	青年	是	受过训练	在	这	最好的	文学	,

当我们的更多年轻人接受过优秀文学作品的熏陶时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best] [pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðer; ðər][maɪndz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	in	the	best	parts	of	them	,	their	minds	may	be	expected	to	have
和	在	这	最好的	部分	的	他们	,	他们的	思想	可能	是	预期的	到	有

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [groʊθ] .

a	larger	growth	.
一个	更大的	生长	.

在他们当中最好的部分，人们可能会期待他们的思维能力得到更大的发展。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] ['ɪntrəsts] , [mɔːr] [θɔːts] , [mɔːr] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

They	will	have	more	interests	,	more	thoughts	,	more	material	for	conversation	;
他们	将要	有	更多的	兴趣	,	更多的	想法	,	更多的	材料	为了	对话	;

他们会有更多的兴趣、更多的想法、更多的谈话素材；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	will	have	a	higher	standard	and	begin	to	think	for	themselves	.
他们	将要	有	一个	更高	标准	和	开始	到	思考	为了	他们自己	.

他们会拥有更高的标准，并开始独立思考。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

The	number	of	persons	who	will	have	the	opportunity	of	receiving	the	highest
这	数字	的	人	WHO	将要	有	这	机会	的	接收	这	最高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːp] [pres] ,

education	through	the	cheap	press	,
教育	通过	这	便宜的	按	,

通过廉价媒体获得高等教育机会的人数，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] , [meɪ] [ɪn'kriːs] ['tenfoʊld] .

and	by	the	help	of	high	schools	and	colleges	,	may	increase	tenfold	.
和	经过	这	帮助	的	高的	学校	和	大学	,	可能	增加	十倍	.

在高中和大学的帮助下，人数可能会增长十倍。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɝːsənz] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [huː] [ɪz][fɑːr] [əˈbʌv]

It	is	likely	that	in	every	thousand	persons	there	is	at	least	one	who	is	far	above
它	是	可能	那	在	每一个	千	人	那里	是	在	至少	一	WHO	是	远的	多于

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl][kəˈpæsəti] ,

the	average	in	natural	capacity	,
这	平均的	在	自然的	容量	,

每千人中很可能至少有一人天赋远超平均水平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][daɪz][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .

but	the	seed	which	is	in	him	dies	for	want	of	cultivation	.
但	这	种子	哪个	是	在	他	死亡	为了	想	的	栽培	.

但他里面的种子却因缺乏栽培而死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈstɪmjələs] [tuː; tə] [groʊ] ,

It	has	never	had	any	stimulus	to	grow	,
它	有	绝不	有	任何	刺激	到	生长	,

它从未受到任何生长刺激。

[ɔːr] [ˈeni] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈblɑːsəm] [ænd; ənd] [prəˈduːs] [fruːt] .

or	any	field	in	which	to	blossom	and	produce	fruit	.
或者	任何	场地	在	哪个	到	开花	和	生产	水果	.

或者任何可以开花结果的田野。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrezərvwɑːr][ɔːr] [ˈtreʒər] - [haʊs] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Here	is	a	great	reservoir	or	treasure	-	house	of	human	intelligence	out	of	which
这里	是	一个	伟大的	水库	或者	宝藏	-	房子	的	人类	智力	出去	的	哪个

[nuː] [ˈwɔːtərz] [meɪ] [floʊ] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

new	waters	may	flow	and	cover	the	earth	.
新的	水	可能	流动	和	覆盖	这	地球	.

这里蕴藏着人类智慧的巨大宝库，新的智慧之水可能从中涌出，覆盖整个地球。

[ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [aʊt] ,

If	at	any	time	the	great	men	of	the	world	should	die	out	,
如果	在	任何	时间	这	伟大的	男人	的	这	世界	应该	死	出去	,

如果世界上的伟人全部逝去，

[ænd; ənd][əˌrɪdʒəˈnæləti][ɔːr][ˈdʒiːniəs] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)l] [ɪˈklɪps] ,

and	originality	or	genius	appear	to	suffer	a	partial	eclipse	,
和	独创性	或者	天才	出现	到	遭受	一个	部分的	蚀	,

而原创性或天才似乎受到了一定程度的掩盖。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [hoʊp][ɪn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz]

there	is	a	boundless	hope	in	the	multitude	of	intelligences	for	future	generations
那里	是	一个	无边无际	希望	在	这	民众	的	情报	为了	未来	几代人

.

:

.

众多智慧的涌现，为子孙后代带来了无限的希望。

[ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə] [men] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈnevər] [rɪˈsiːvd] [bɪˈfɔːr] .

They	may	bring	gifts	to	men	such	as	the	world	has	never	received	before	.
他们	可能	带来	礼物	到	男人	这样的	作为	这	世界	有	绝不	已收到	前	.

他们可能会给人类带来前所未有的礼物。

[ðeɪ] [meɪ] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [jet] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzʌlts]

They	may	begin	at	a	higher	point	and	yet	take	with	them	all	the	results
他们	可能	开始	在	一个	更高	观点	和	然而	拿	和	他们	全部	这	结果

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

他们或许从更高的起点出发，但却要承担过去的一切后果。

[ðə; ði][ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [meɪ] [hæv; həv] [ɪˈfekts] [nɑːt] [les] ['straɪkɪŋ] ,

The	co	-	operation	of	many	may	have	effects	not	less	striking	,
这	合作	-	手术	的	许多	可能	有	效果	不是	较少的	引人注目	,

众人合作或许能产生同样显著的效果。

[ðoʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kærəktər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

though	different	in	character	from	those	which	the	creative	genius	of	a	single
尽管	不同的	在	特点	从	那些	哪个	这	有创造力的	天才	的	一个	单身的

[mæn] ,

man	,
男人	,

虽然与单个人的创造性天才所创造的那些天才的创造力有所不同，

[sʌtʃ] [æz; əz]['beɪkən][ɔːr] ['nuːtən] , ['fɔːrmərli] [prə'duːst] .

such	as	Bacon	or	Newton	,	formerly	produced	.
这样的	作为	熏肉	或者	牛顿	,	以前	生产	.

例如培根或牛顿，以前都是生产的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [greɪt] [hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] ,

There	is	also	great	hope	to	be	derived	,
那里	是	还	伟大的	希望	到	是	衍生的	,

此外，还有很大的希望可以从中获得。

[nɑːt] ['mɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ]['waɪdər] ['eriə] ,

not	merely	from	the	extension	of	education	over	a	wider	area	,
不是	仅仅	从	这	扩大	的	教育	超过	一个	更广泛	区域	,

不仅仅是将教育扩展到更广阔的区域，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

but	from	the	continuance	of	it	during	many	generations	.
但	从	这	继续	的	它	期间	许多	几代人	.

但由于它世代相传。

['edʒukeɪtɪd] ['perənts] [wɪl] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

Educated	parents	will	have	children	fit	to	receive	education	;
受过教育	父母	将要	有	孩子们	合身	到	收到	教育	;

受过良好教育的父母会养育出适合接受教育的孩子；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] [wɪl] [groʊ] [ʌp] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [fɑːr] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	these	again	will	grow	up	under	circumstances	far	more	favourable	to	the
和	这些	再次	将要	生长	向上	在下面	情况	远的	更多的	有利	到	这

[groʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɔːr][ɪn]

growth	of	intelligence	than	any	which	have	hitherto	existed	in	our	own	or	in
生长	的	智力	比	任何	哪个	有	迄今为止	存在	在	我们的	自己的	或者	在

['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] .

former	ages	.
以前的	年龄	.

而这些孩子将在比我们这个时代或以往任何时代都更有利于智力发展的环境中成长。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [sə'poʊz] [noʊ] [mɔːr] [men] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] ,

Even	if	we	were	to	suppose	no	more	men	of	genius	to	be	produced	,
甚至	如果	我们	是	到	认为	不	更多的	男人	的	天才	到	是	生产	,

即使我们假设不再出现天才人物，

[ðə; ði] [greɪt] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔːr][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə'bʌndənt]

the	great	writers	of	ancient	or	of	modern	times	will	remain	to	furnish	abundant
这	伟大的	作家	的	古老的	或者	的	现代的	时代	将要	保持	到	提供	丰富

[mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

materials	of	education	to	the	coming	generation	.
材料	的	教育	到	这	未来	一代	.

古代或现代的伟大作家们将继续为后代提供丰富的教育资料。

[naʊ] [ðæt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][hoʊldz] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ,

Now	that	every	nation	holds	communication	with	every	other	,
现在	那	每一个	国家	持有	沟通	和	每一个	其他	,

现在各国之间都保持着沟通，

[wi:; wi] [meɪ] ['tru:li] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fʊlər] [sens] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] [ðæt] - [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [men]

we	may	truly	say	in	a	fuller	sense	than	formerly	that	'	the	thoughts	of	men
我们	可能	真的	说	在	一个	更丰满	感觉	比	以前	那	-	这	想法	的	男人

[ɑ:r; ər] ['waidnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] . -

are	widened	with	the	process	of	the	suns	.	'
是	扩大	和	这	过程	的	这	太阳	.	-

我们现在可以比以前更充分地表达这样一种观点：“随着太阳的运行，人类的思想也随之开阔。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] - [kribd] , ['kæbɪnd] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ɔ:r][æn; ən]

They	will	not	be	'	cribbed	,	cabined	,	and	confined	'	within	a	province	or	an
他们	将要	不是	是	-	抄袭	,	小屋	,	和	受限	-	之内	一个	省	或者	一个

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他们不会被“囚禁、限制、束缚”在某个省份或岛屿内。

[ðə; ði] [i:st] [wɪl] [prə'vaɪd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

The	East	will	provide	elements	of	culture	to	the	West	as	well	as	the
这	东方	将要	提供	元素	的	文化	到	这	西方	作为	出色地	作为	这

[west] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

West	to	the	East	.
西方	到	这	东方	.

东方会向西方提供文化元素，西方也会向东方提供文化元素。

[ðə; ði] [ri:'lɪdʒənz] [ænd; ənd] ['lɪtərə,tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpən] [bʊks] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hu:]

The	religions	and	literatures	of	the	world	will	be	open	books	,	which	he	who
这	宗教	和	文学	的	这	世界	将要	是	打开	图书	,	哪个	他	WHO

[wɪlz] [meɪ] [ri:d] .

wills	may	read	.
遗嘱	可能	读	.

世界各大宗教和文学作品将如同敞开的书籍，任何人都可以阅读。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [graʊnd] [daʊn] [baɪ]['bɑ:dɪli] [tɔɪl] ,

The	human	race	may	not	be	always	ground	down	by	bodily	toil	,
这	人类	种族	可能	不是	是	总是	地面	向下	经过	身体上的	辛劳	,

人类并非总是会被体力劳动磨灭殆尽，

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] ['greɪtər] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

but	may	have	greater	leisure	for	the	improvement	of	the	mind	.
但	可能	有	更大的	闲暇	为了	这	改进	的	这	头脑	.

但或许会有更多闲暇时间来提升心智。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪl] [tend] [tu:; tə]

The	increasing	sense	of	the	greatness	and	infinity	of	nature	will	tend	to
这	增加	感觉	的	这	伟大	和	无穷大	的	自然	将要	趋向	到

[ə'weɪkən] [ɪn] [men] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['lɪbərəl] [θɔ:ts] .

awaken	in	men	larger	and	more	liberal	thoughts	.
觉醒	在	男人	更大的	和	更多的	自由主义	想法	.

人们越来越感受到大自然的伟大和无限，这往往会激发人们更宏大、更自由的思想。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

The	love	of	mankind	may	be	the	source	of	a	greater	development	of
这	爱	的	人类	可能	是	这	来源	的	一个	更大的	发展	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðæn; ðən] [ˌnæʃə'nælәti] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] .

literature	than	nationality	has	ever	been	.
文学	比	国籍	有	曾经	到过	.

人类之爱或许比民族主义更能促进文学的发展。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['friːdəm] [frʌm; frəm]['predʒədɪs][ænd; ənd]['pɑːrti] ;

There	may	be	a	greater	freedom	from	prejudice	and	party	;
那里	可能	是	一个	更大的	自由	从	偏见	和	派对	;

人们或许能更自由地摆脱偏见和党派之争；

[wiː; wi] [meɪ] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [truːθ] ,

we	may	better	understand	the	whereabouts	of	truth	,
我们	可能	更好的	理解	这	下落	的	真相	,

我们或许能更好地了解真理的所在。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [sək'ses] [ænd; ənd] [fjuːər] ['feɪljɚz] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ]

and	therefore	there	may	be	more	success	and	fewer	failures	in	the	search
和	所以	那里	可能	是	更多的	成功	和	更少	失败	在	这	搜索

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

因此，在寻找它的过程中，成功的可能性会更大，失败的可能性会更小。

['læstli] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lastly	,	in	the	coming	ages	we	shall	carry	with	us	the	recollection	of	the
最后	,	在	这	未来	年龄	我们	将	携带	和	我们	这	回忆	的	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

最后，在未来的时代，我们将带着对过去的记忆继续前行。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌnesə'seərəli] [kən'teɪnd] ['meni] [siːdz] [ʌv; əv][rɪ'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] ['renəsɑːns] [ɪn][ðə; ði]

in	which	are	necessarily	contained	many	seeds	of	revival	and	renaissance	in	the
在	哪个	是	一定	包含	许多	种子	的	复兴	和	复兴	在	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

其中必然蕴含着未来复兴和复兴的许多种子。

[soʊ][fɑːr][ɪz][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

So	far	is	the	world	from	becoming	exhausted	,
所以	远的	是	这	世界	从	成为	筋疲力尽的	,

世界远未达到疲惫不堪的地步。

[soʊ] ['graʊndləs] [ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] ['evər] [daɪ] [aʊt] .

so	groundless	is	the	fear	that	literature	will	ever	die	out	.
所以	无根据的	是	这	害怕	那	文学	将要	曾经	死	出去	.

认为文学终将消亡的担忧毫无根据。

['fiːdrəs]

PHAEDRUS
费德鲁斯

费德鲁斯

['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

['sɑːkrəˌtiːz] , ['fiːdrəs] .

Socrates	,	Phaedrus	.
苏格拉底	,	斐德罗斯	.

苏格拉底，《斐德罗篇》。

[siːn] : ['ʌndər] [ə; eɪ] [pleɪn] - [triː] , [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] .

SCENE	:	Under	a	plane	-	tree	,	by	the	banks	of	the	Ilissus	.
场景	:	在下面	一个	飞机	-	树	,	经过	这	银行	的	这	伊利苏斯	.

场景：在伊利索斯河岸边的一棵梧桐树下。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[maɪ] [dɪr] ['fiːdrəs] , [wens] [kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
My dear Phaedrus , whence come you , and whither are you going ?
我的 亲爱的 斐德罗斯 , 何处 来 你 , 和 往哪里去 是 你 去 ?

我亲爱的斐德罗，你从哪里来，又要到哪里去?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['lisiæs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['sɛfələs] ,
I come from Lysias the son of Cephalus ,
我 来 从 吕西亚斯 这 儿子 的 头颅 ,

我来自吕西亚斯，他是刻法罗斯的儿子。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
and I am going to take a walk outside the wall ,
和 我 是 去 到 拿 一个 走 外部 这 墙 ,

我打算到墙外走走。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] ;
for I have been sitting with him the whole morning ;
为了 我 有 到过 坐着 和 他 这 所有的 早晨 ;

因为我整个上午都和他坐在一起；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [frend] - [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'freʃɪŋ]
and our common friend Acumenus tells me that it is much more refreshing
和 我们的 常见的 朋友 - 讲述 我 那 它 是 很多 更多的 令人耳目一新
[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['klɔɪstər] .
to walk in the open air than to be shut up in a cloister .
到 走 在 这 打开 空气 比 到 是 关闭 向上 在 一个 修道院 .

我们的共同朋友阿库梅努斯告诉我，在户外散步比待在修道院里要令人神清气爽得多。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [raɪt] .
SOCRATES : There he is right .
苏格拉底 : 那里 他 是 正确的 .

苏格拉底：他说得对。

['lisiæs] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ?
Lysias then , I suppose , was in the town ?
吕西亚斯 然后 , 我 认为 , 曾是 在 这 镇 ?

我猜想，吕西亚斯当时应该在城里吧?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'pɪkreɪˌtiːz] , [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ;
Yes , he was staying with Epicrates , here at the house of Morychus ;
是的 , 他 曾是 入住 和 爱比克拉底 , 这里 在 这 房子 的 - ;

是的，他当时和埃皮克拉特斯住在一起，就在莫里库斯的家里；

[ðæt] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ə'lɪmpiən] [zjuːs; zuːs] .
that house which is near the temple of Olympian Zeus .
那 房子 哪个 是 靠近 这 寺庙 的 奥运选手 宙斯 .

那栋房子靠近奥林匹亚宙斯神庙。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**how**	**did**	**he**	**entertain**	**you**	**?**
苏格拉底	:	和	如何	做过	他	招待	你	?

苏格拉底：他是如何款待你的?

[kæn; kən][aɪ][biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['lisiæs] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] ?

Can	**I**	**be**	**wrong**	**in**	**supposing**	**that**	**Lysias**	**gave**	**you**	**a**	**feast**	**of**	**discourse**	**?**
能	我	是	错误的	在	假如	那	吕西亚斯	给予	你	一个	盛宴	的	话语	?

我是否可以错误地认为吕西亚斯曾款待过你，与你畅谈一番?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

You	**shall**	**hear**	**,**	**if**	**you**	**can**	**spare**	**time**	**to**	**accompany**	**me**	**.**
你	将	听到	, 如果		你	能	空闲的	时间	到	陪伴	我	.

如果你能抽出时间陪我一起去，你就会听到了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [diːm] [ðə; ðiˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['lisiæs] - [ə; eɪ]

SOCRATES	**:**	**And**	**should**	**I**	**not**	**deem**	**the**	**conversation**	**of**	**you**	**and**	**Lysias**	**'**	**a**
苏格拉底	:	和	应该	我	不是	认为	这	对话	的	你	和	吕西亚斯	-	一个

[θɪŋ] [ʌv; əv] ['haɪər] ['ɪmpɔːrt] ,

thing	**of**	**higher**	**import**	**,**
事物	的	更高	进口	,

苏格拉底：难道我不认为你和吕西亚斯的谈话是一件更重要的事吗?

- [æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['pində] , - [ðæn; ðən] ['eni] ['bɪznəs] - ?

'	**as**	**I**	**may**	**say**	**in**	**the**	**words**	**of**	**Pindar**	**,**	**'**	**than**	**any**	**business**	**'**	**?**
-	作为	我	可能	说	在	这	字	的	品达	,	-	比	任何	商业	-	?

正如我可以用品达的话来说，“比任何生意都重要”?

['fiːdrəs] : [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] ?

PHAEDRUS	**:**	**Will**	**you**	**go**	**on**	**?**
费德鲁斯	:	将要	你	去	在	?

费德罗斯：你还要继续吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**will**	**you**	**go**	**on**	**with**	**the**	**narration**	**?**
苏格拉底	:	和	将要	你	去	在	和	这	旁白	?

苏格拉底：你还要继续叙述吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[maɪ] [teɪl] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sɔːrt] ,

My	**tale**	**,**	**Socrates**	**,**	**is**	**one**	**of**	**your**	**sort**	**,**
我的	故事	,	苏格拉底	,	是	一	的	你的	种类	,

苏格拉底，我的故事正是你这类故事之一。

[fɔːr; fər] [lʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːm] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ˌjuː 'es] — [lʌv] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] :

for	**love**	**was**	**the**	**theme**	**which**	**occupied**	**us**	**—**	**love**	**after**	**a**	**fashion**	**:**
为了	爱	曾是	这	主题	哪个	占领	我们	—	爱	后	一个	时尚	:

因为我们关注的主题是爱情——某种意义上的爱情:

['lisiæs] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fer] [juːθ] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['temptɪd] , [bʌt; bət][nɑːt]
Lysias **has** **been** **writing** **about** **a** **fair** **youth** **who** **was** **being** **tempted** **,** **but** **not**
吕西亚斯 有 到过 写作 关于 一个 公平的 青年 WHO 曾是 存在 受诱惑 , 但 不是
[baɪ][ə; eɪ] ['lʌvər] ;
by **a** **lover** **;**
经过 一个 情人 ;

吕西亚斯一直在描写一个俊美的青年受到诱惑的故事，但诱惑他的不是情人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] :
and **this** **was** **the** **point** **:**
和 这 曾是 这 观点 :

这就是关键所在：

[hiː; hi] [ɪn'dʒiːniəsli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ək'septɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
he **ingeniously** **proved** **that** **the** **non** **-** **lover** **should** **be** **accepted** **rather** **than** **the**
他 巧妙地 已证实 那 这 非 - 情人 应该 是 公认 相当 比 这
['lʌvər] .
lover **.**
情人 .

他巧妙地证明，应该接受不恋爱的人，而不是恋爱的人。

['sɑːkrəˌtiːz] : [oʊ] [ðæt] [ɪz]['noʊb(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
SOCRATES **:** **O** **that** **is** **noble** **of** **him** **!**
苏格拉底 : 哦 那 是 高贵 的 他 !

苏格拉底：哦，他真是高尚！

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
I **wish** **that** **he** **would** **say** **the** **poor** **man** **rather** **than** **the** **rich** **,**
我 希望 那 他 会 说 这 贫穷的 男人 相当 比 这 富有的 ,

我希望他能说的是穷人而不是富人。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ]
and **the** **old** **man** **rather** **than** **the** **young**
和 这 老的 男人 相当 比 这 年轻的

而且是老人而不是年轻人。

[wʌn] ; — [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] ;
one **;** **—** **then** **he** **would** **meet** **the** **case** **of** **me** **and** **of** **many** **a** **man** **;**
一 ; — 然后 他 会 见面 这 案件 的 我 和 的 许多 一个 男人 ;

一；——然后他就会遇到我和许多人的情况；

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [rɪ'freʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['benɪfæktər] .
his **words** **would** **be** **quite** **refreshing** **,** **and** **he** **would** **be** **a** **public** **benefactor** **.**
他的 字 会 是 相当 令人耳目一新 , 和 他 会 是 一个 民众 恩人 .

他的话语会令人耳目一新，他会成为一位造福公众的慈善家。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][duː][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
For **my** **part** **,** **I** **do** **so** **long** **to** **hear** **his** **speech** **,**
为了 我的 部分 , 我 做 所以 长的 到 听到 他的 演讲 ,

就我而言，我非常渴望听到他的演讲。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['megərə] ,
that **if** **you** **walk** **all** **the** **way** **to** **Megara** **,**
那 如果 你 走 全部 这 方式 到 梅加拉 ,

如果你一路走到墨伽拉，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [kʌm] [bæk] , [æz; əz] [hɛrədaɪkəs] [ˌrekə'mendz] ,
and **when** **you** **have** **reached** **the** **wall** **come** **back** **,** **as** **Herodicus** **recommends** **,**
和 什么时候 你 有 达到 这 墙 来 后退 , 作为 希罗狄库斯 建议 ,
[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][ɪn] ,
without **going** **in** **,**
没有 去 在 ,

当你到达城墙时，按照希罗狄科斯的建议，不要进去，而是返回。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
I will keep you company .
我 将要 保持 你 公司 .

我会陪着你。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [maɪ] [gʊd] ['sɑːkrəˌtiːz] ?
What do you mean , my good Socrates ?
什么 做 你 意思是 , 我的 好的 苏格拉底 ?

您这话是什么意思，我亲爱的苏格拉底?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [maɪ] [ʌn'præktɪst] ['meməri] [kæn; kən][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən]
How can you imagine that my unpractised memory can do justice to an
如何 能 你 想象 那 我的 未经训练的 记忆 能 做 正义 到 一个
[ɪ'læbərət] [wɜːrk] ,
elaborate work ,
精心制作的 工作 ,

你怎能想象我那未经训练的记忆力能够忠实地记住一部精心制作的作品呢?

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌretə'rɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] .
which the greatest rhetorician of the age spent a long time in composing .
哪个 这 最 修辞学家 的 这 年龄 花费 一个 长的 时间 在 构成 .

这是当时最伟大的修辞学家花费大量时间创作的。

[ɪn'diːd] , [aɪ]['kænɑːt] ; [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
Indeed , I cannot ; I would give a great deal if I could .
的确 , 我 不能 ; 我 会 给 一个 伟大的 交易 如果 我 可以 .

确实，我不能；如果可以的话，我愿意付出很多。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['fiːdrəs] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ'self] ,
SOCRATES : I believe that I know Phaedrus about as well as I know myself ,
苏格拉底 : 我 相信 那 我 知道 斐德罗斯 关于 作为 出色地 作为 我 知道 我 ,

苏格拉底：我认为我对斐德罗的了解程度，就如同我对自己的了解程度一样。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['lisiæs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and I am very sure that the speech of Lysias was repeated to him ,
和 我 是 非常 当然 那 这 演讲 的 吕西亚斯 曾是 重复 到 他 ,

我非常肯定吕西亚斯的演讲被转述给了他。

[nɑːt][wʌns]['oʊnli] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
not once only , but again and again ;
不是 一次 仅有的 , 但 再次 和 再次 ;

不仅一次，而且反复发生;

— [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lisiæs] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
— he insisted on hearing it many times over and Lysias was very willing to
— 他 坚持 在 听力 它 许多 时代 超过 和 吕西亚斯 曾是 非常 愿意的 到
['grætɪfaɪ][hɪm; ɪm] ;
gratify him ;
满足 他 ;

—他坚持要听很多遍，而吕西亚斯非常乐意满足他的要求;

[æt; ət] [læst] , [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [duː] , [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
at last , when nothing else would do , he got hold of the book ,
在 最后的 , 什么时候 没有什么 别的 会 做 , 他 得到 抓住 的 这 书 ,

最后，在其他方法都行不通的时候，他终于拿到了那本书。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][moʊst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] , — [ðɪs] ['ɑːkjupaɪd][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ]

and	looked	at	what	he	most	wanted	to	see	,	—	this	occupied	him	during
和	看起来	在	什么	他	最多	通缉	到	看	,	一	这	占领	他	期间

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] ;

the	whole	morning	;
这	所有的	早晨	;

他看到了自己最想看到的东西——这件事占据了他整个上午的时间；

— [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['sɪtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

—	and	then	when	he	was	tired	with	sitting	,	he	went	out	to	take	a
—	和	然后	什么时候	他	曾是	疲劳的	和	坐着	,	他	去	出去	到	拿	一个

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

——然后，当他坐累了的时候，就出去散步。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] , [baɪ][ðə; ði][dɔːg] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmplɪ] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [hɑːrt] [ðə; ði]

not	until	,	by	the	dog	,	as	I	believe	,	he	had	simply	learned	by	heart	the
不是	直到	,	经过	这	狗	,	作为	我	相信	,	他	有	简单地	学习	经过	心	这

[ɪn'taɪər] ['dɪskɔːrs] ,

entire	discourse	,
全部的	话语	,

直到后来，我相信，那条狗把他整篇演讲都牢记在心了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] ,

unless	it	was	unusually	long	,
除非	它	曾是	异常地	长的	,

除非时间异常长，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .

and	he	went	to	a	place	outside	the	wall	that	he	might	practise	his	lesson	.
和	他	去	到	一个	地方	外部	这	墙	那	他	可能	实践	他的	课	.

于是他来到城墙外的一个地方，以便练习他的功课。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr] ['wiːknəs] ;

There	he	saw	a	certain	lover	of	discourse	who	had	a	similar	weakness	;
那里	他	锯	一个	肯定	情人	的	话语	WHO	有	一个	相似的	弱点	;

在那里，他遇到了一位同样热爱辩论的人；

— [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] ; [naʊ] [θɔːt] [hiː; hi] , - [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn][maɪ]

—	he	saw	and	rejoiced	;	now	thought	he	,	'	I	shall	have	a	partner	in	my
—	他	锯	和	欣喜若狂	;	现在	想法	他	,	-	我	将	有	一个	伙伴	在	我的

['revəlz] . -

revels	.	'
揭秘	.	-

他看见了，高兴极了；他心想："我终于有伴儿一起狂欢了。"

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

And	he	invited	him	to	come	and	walk	with	him	.
和	他	受邀	他	到	来	和	走	和	他	.

他邀请他一起走走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [teɪl] ,

But	when	the	lover	of	discourse	begged	that	he	would	repeat	the	tale	,
但	什么时候	这	情人	的	话语	乞求	那	他	会	重复	这	故事	,

但当这位喜爱辩论的人恳求他再讲一遍这个故事时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] ['ɛrz] [ænd; ənd] [sed] , - [noʊ][aɪ]['kænɑːt] , - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'spoʊzd] ;

he	gave	himself	airs	and	said	,	'	No	I	cannot	,	'	as	if	he	were	indisposed	;
他	给予	他自己	播出	和	说	,	-	不	我	不能	,	-	作为	如果	他	是	不适	;

他摆出一副很不情愿的样子，说："不，我不能。"好像他身体不舒服似的；

[ɔːlˈðoʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈhɪrər] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

although	**,**	**if**	**the**	**hearer**	**had**	**refused**	**,**
虽然	,	如果	这	听者	有	拒绝	,

然而，如果听者拒绝了，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːr][noʊ] .

he	**would**	**sooner**	**or**	**later**	**have**	**been**	**compelled**	**by**	**him**	**to**	**listen**	**whether**	**he**	**would**	**or**	**no**	**.**
他	会	很快	或者	之后	有	到过	被迫	经过	他	到	听	无论	他	会	或者	不	.

无论他愿不愿意，他迟早都会被迫听从他的指示。

[ˈðerfɔːr] , [ˈfiːdrəs] , [bɪd][hɪm; ɪm][duː][æt; ət][wʌns] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [duː] [ˈweðər] [ˈbɪdn] [ɔːr] [nɑːt] .

Therefore	**,**	**Phaedrus**	**,**	**bid**	**him**	**do**	**at**	**once**	**what**	**he**	**will**	**soon**	**do**	**whether**	**bidden**	**or**	**not**	**.**
所以	,	斐德罗斯	,	出价	他	做	在	一次	什么	他	将要	很快	做	无论	拜登	或者	不是	.

因此，斐德罗，你立刻让他去做他无论有没有命令都会去做的事情。

[ˈfiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem ˈiː][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [spiːk] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfæʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] ;

I	**see**	**that**	**you**	**will**	**not**	**let**	**me**	**off**	**until**	**I**	**speak**	**in**	**some**	**fashion**	**or**	**other**	**;**
我	看	那	你	将要	不是	让	我	离开	直到	我	说话	在	一些	时尚	或者	其他	;

我知道你不会放过我，除非我以某种方式开口说话；

[ˈverɪli] [ˈðerfɔːr] [maɪ] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][aɪ] [best] [kæn; kən] .

verily	**therefore**	**my**	**best**	**plan**	**is**	**to**	**speak**	**as**	**I**	**best**	**can**	**.**
确实	所以	我的	最好的	计划	是	到	说话	作为	我	最好的	能	.

因此，我最好的办法就是尽我所能地表达。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [ə; eɪ] [ˈveri] [truː] [rɪˈmɑːrk] , [ðæt] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

SOCRATES	**:**	**A**	**very**	**true**	**remark**	**,**	**that**	**of**	**yours**	**.**
苏格拉底	:	一个	非常	真的	评论	,	那	的	你的	.

苏格拉底：你这话很有道理。

[ˈfiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ; [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,

I	**will**	**do**	**as**	**I**	**say**	**;**	**but**	**believe**	**me**	**,**	**Socrates**	**,**
我	将要	做	作为	我	说	;	但	相信	我	,	苏格拉底	,

我会照我说的做；但是请相信我，苏格拉底。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrdz] — [oʊ][noʊ] ;

I	**did**	**not**	**learn**	**the**	**very**	**words**	**—**	**O**	**no**	**;**
我	做过	不是	学习	这	非常	字	—	哦	不	;

我没有学会这些词——哦，不；

[ˌnevərðəˈles] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

nevertheless	**I**	**have**	**a**	**general**	**notion**	**of**	**what**	**he**	**said**	**,**
尽管如此	我	有	一个	一般的	概念	的	什么	他	说	,

不过，我对他说的话大致有所了解。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvər] ['difəd] [frʌm; frəm]

and	will	give	you	a	summary	of	the	points	in	which	the	lover	differed	from
和	将要	给	你	一个	概括	的	这	积分	在	哪个	这	情人	不同	从

[ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] .

the	non	-	lover	.
这	非	-	情人	.

并会总结出恋人与非恋人在哪些方面存在差异。

[let] [ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Let	me	begin	at	the	beginning	.
让	我	开始	在	这	开始	.

让我从头说起。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] , [maɪ] [swiːt] [wʌn] ;

Yes	,	my	sweet	one	;
是的	,	我的	甜的	一	;

是的，我的宝贝；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ʃoʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [left] [hænd] ['ʌndər] [jʊr; jər]

but	you	must	first	of	all	show	what	you	have	in	your	left	hand	under	your
但	你	必须	第一的	的	全部	展示	什么	你	有	在	你的	左边	手	在下面	你的

[kloʊk] ,

cloak	,
披风	,

但你首先必须亮出你披风下左手所藏的东西。

[fɔːr; fər] [ðæt] [roʊl] , [æz; əz][aɪ] [sə'spekt] , [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪskɔːrs] .

for	that	roll	,	as	I	suspect	,	is	the	actual	discourse	.
为了	那	卷	,	作为	我	怀疑	,	是	这	实际的	话语	.

我认为，这才是真正的讨论所在。

[naʊ] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

Now	,	much	as	I	love	you	,
现在	,	很多	作为	我	爱	你	,

虽然我很爱你，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['meməri]

I	would	not	have	you	suppose	that	I	am	going	to	have	your	memory
我	会	不是	有	你	认为	那	我	是	去	到	有	你的	记忆

['eksəd] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ,

exercised	at	my	expense	,
锻炼	在	我的	费用	,

我无意冒犯你，让你白白浪费时间去锻炼你的记忆力。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lisiæs] [hɪm'self] [hɪr] .

if	you	have	Lysias	himself	here	.
如果	你	有	吕西亚斯	他自己	这里	.

如果你能请到吕西亚斯本人就好了。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ɪ'nʌf] ; [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊp] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [maɪ][ɑːrt][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

Enough	;	I	see	that	I	have	no	hope	of	practising	my	art	upon	you	.
足够的	;	我	看	那	我	有	不	希望	的	练习	我的	艺术	之上	你	.

够了；看来我没有希望在你身上施展我的技艺了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [riːd] , [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][sɪt] ?

But	if	I	am	to	read	,	where	would	you	please	to	sit	?
但	如果	我	是	到	读	,	在哪里	会	你	请	到	坐	?

如果我要看书，请您安排我坐在哪里?

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][ə'saɪd][ænd; ənd][goʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] ;

SOCRATES	:	Let	us	turn	aside	and	go	by	the	Ilissus	;
苏格拉底	:	让	我们	转动	旁边	和	去	经过	这	伊利苏斯	;

苏格拉底：我们绕道走伊利索斯河吧;

[wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm]['kwaɪət][spɑːt] .

we	will	sit	down	at	some	quiet	spot	.
我们	将要	坐	向下	在	一些	安静的	点	.

我们将找个安静的地方坐下来。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] [maɪ]['sænd(ə)lz] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ,

I	am	fortunate	in	not	having	my	sandals	,	and	as	you	never	have	any	,
我	是	幸运	在	不是	拥有	我的	凉鞋	,	和	作为	你	绝不	有	任何	,

我很幸运没穿凉鞋，而且你也从来没有凉鞋。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [kuːl] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

I	think	that	we	may	go	along	the	brook	and	cool	our	feet	in	the	water	;
我	思考	那	我们	可能	去	沿着	这	溪	和	凉爽的	我们的	脚	在	这	水	;

我想我们可以沿着小溪走，把脚伸进水里凉快凉快;

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ,

this	will	be	the	easiest	way	,
这	将要	是	这	最容易	方式	,

这将是最简单的方法。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

and	at	midday	and	in	the	summer	is	far	from	being	unpleasant	.
和	在	正午	和	在	这	夏天	是	远的	从	存在	令人不快的	.

即使在正午和夏季，这里也远非令人不适。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[liːd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] .

Lead	on	,	and	look	out	for	a	place	in	which	we	can	sit	down	.
带领	在	,	和	看	出去	为了	一个	地方	在	哪个	我们	能	坐	向下	.

带路，找个地方坐下来。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [pleɪn] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ?

Do	you	see	the	tallest	plane	-	tree	in	the	distance	?
做	你	看	这	最高	飞机	-	树	在	这	距离	?

你看到远处那棵最高的悬铃木了吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['briːzɪz] , [ænd; ənd] [græs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['iːðər] [sɪt]
There are shade and gentle breezes , and grass on which we may either sit
那里 是 阴影 和 温和的 微风 , 和 草 在 哪个 我们 可能 任何一个 坐
[ɔːr][laɪ] [daʊn] .
or lie down .
或者 说谎 向下 .

这里有树荫和微风，还有草地，我们可以坐在上面，也可以躺下。

['sɑːkrəˌtiːz] : [muːv] ['fɔːrwərd] .
SOCRATES : Move forward .
苏格拉底 : 移动 向前 .

苏格拉底：前进。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
I should like to know , Socrates ,
我 应该 喜欢 到 知道 , 苏格拉底 ,

我想知道，苏格拉底，

['weðər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] ['sʌmwer] [hɪr] [æt; ət] [wɪtʃ] ['bɔriæs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid]
whether the place is not somewhere here at which Boreas is said to have carried
无论 这 地方 是 不是 某处 这里 在 哪个 北风 是 说 到 有 携带
[ɔːf] [ˌɔːrɪ'θaɪɪə] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsəs] ?
off Orithyia from the banks of the Ilissus ?
离开 奥里提亚 从 这 银行 的 这 伊利苏斯 ?

这个地方是不是就是传说中北风之神玻瑞阿斯从伊利索斯河岸边掳走俄里提亚的地方？

['sɑːkrəˌtiːz] : [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] .
SOCRATES : Such is the tradition .
苏格拉底 : 这样的 是 这 传统 .

苏格拉底：这就是传统。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] ?
And is this the exact spot ?
和 是 这 这 精确的 点 ?

这就是确切地点吗？

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ;
The little stream is delightfully clear and bright ;
这 小的 溪流 是 令人愉悦 清除 和 明亮的 ;

小溪清澈明亮，令人赏心悦目；

[aɪ][kæn; kən]['fænsi] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['meɪdnz] ['pleɪɪŋ] [nɪr] .
I can fancy that there might be maidens playing near .
我 能 想要 那 那里 可能 是 少女们 玩耍 靠近 .

我感觉附近可能有少女在玩耍。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ][spɑːt][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktlɪ] [hɪr] ,
SOCRATES : I believe that the spot is not exactly here ,
苏格拉底 : 我 相信 那 这 点 是 不是 确切地 这里 ,

苏格拉底：我认为地点并不完全在这里。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['loʊər] [daʊn] , [wer] [juː; jʊ] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l]
but about a quarter of a mile lower down , where you cross to the temple
但 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 降低 向下 , 在哪里 你 叉 到 这 寺庙
[ʌv; əv]['ɑːrtəmɪs] ,
of Artemis ,
的 阿尔忒弥斯 ,

但再往下走大约四分之一英里，就是你穿过马路到达阿尔忒弥斯神庙的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːltər][ʌv; əv]['bɔriæs][æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
and there is , I think , some sort of an altar of Boreas at the place .
和 那里 是 , 我 思考 , 一些 种类 的 一个 坛 的 北风 在 这 地方 .

而且，我认为那里还有某种形式的北风之神祭坛。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
I have never noticed it ; but I beseech you to tell me , Socrates ,
我 有 绝不 注意到 它 ; 但 我 恳求 你 到 告诉 我 , 苏格拉底 ,

我从未注意到这一点；但我恳请你告诉我，苏格拉底。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [teɪl] ?
do you believe this tale ?
做 你 相信 这 故事 ?

你相信这个故事吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ðə; ðɪ] [waɪz] [ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['sɪŋgjələr] [ɪf] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [aɪ] [tuː]
The wise are doubtful , and I should not be singular if , like them , I too
这 明智的 是 疑 , 和 我 应该 不是 是 单数 如果 , 喜欢 他们 , 我 也
['daʊtɪd] .
doubted .
怀疑 .

智者心存疑虑，如果我也像他们一样心存疑虑，那也并不奇怪。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɔːrɪ'θaɪɪə] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɑːr'meɪsiːə] ,
I might have a rational explanation that Orithyia was playing with Pharmacia ,
我 可能 有 一个 合理的 解释 那 奥里提亚 曾是 玩耍 和 法玛西亚 ,

我或许可以合理解释奥里西娅是在和法玛西亚玩弄感情。

[wen] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [gʌst] ['kærɪd] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['rɑːks] ;
when a northern gust carried her over the neighbouring rocks ;
什么时候 一个 北方 阵风 携带 她 超过 这 邻接 岩石 ;

一阵北风将她吹过附近的岩石;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] ,

and	this	being	the	manner	of	her	death	,
和	这	存在	这	方式	的	她	死亡	,

这就是她的死因。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]['bɔriæs] .

she	was	said	to	have	been	carried	away	by	Boreas	.
她	曾是	说	到	有	到过	携带	离开	经过	北风	.

据说她被北风之神北风带走了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'kæləti] ;

There	is	a	discrepancy	,	however	,	about	the	locality	;
那里	是	一个	差异	,	然而	,	关于	这	地点	;

然而，关于地点却存在分歧；

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ˌæri'ɑːpəgəs] ,

according	to	another	version	of	the	story	she	was	taken	from	Areopagus	,
根据	到	其他	版本	的	这	故事	她	曾是	已采取	从	阿瑞俄帕戈斯	,

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

and	not	from	this	place	.
和	不是	从	这	地方	.

根据另一个版本的说法，她是从亚略巴古被带走的，而不是从这里被带走的。

[naʊ] [aɪ] [kwaɪt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] ['ælɪg(ə)rɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] ,

Now	I	quite	acknowledge	that	these	allegories	are	very	nice	,
现在	我	相当	承认	那	这些	寓言	是	非常	好的	,

现在我完全承认这些寓言非常精彩，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['envid] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] ;

but	he	is	not	to	be	envied	who	has	to	invent	them	;
但	他	是	不是	到	是	令人羡慕	WHO	有	到	发明	他们	;

但那些不得不发明它们的人，就不值得羡慕了；

[mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

much	labour	and	ingenuity	will	be	required	of	him	;	and	when	he	has
很多	劳动	和	独创性	将要	是	必需的	的	他	;	和	什么时候	他	有

[wʌns] [bɪ'gʌn] ,

once	begun	,
一次	开始	,

他将需要付出大量的努力和智慧；一旦他开始行动，

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [ˌhipə'sentɔː] [ænd; ənd] [kaɪ'mɪrəz] ['daɪər] .

he	must	go	on	and	rehabilitate	Hippocentaurs	and	chimeras	dire	.
他	必须	去	在	和	恢复	半人马	和	嵌合体	可怕的	.

他必须继续努力，让半人马和可怕的嵌合体重获新生。

['gɔrgənz] [ænd; ənd] [wɪŋd] [stiːdz] [floʊ] [ɪn] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] [ˌɪnkən'siːvəbl]

Gorgons	and	winged	steeds	flow	in	apace	,	and	numberless	other	inconceivable
戈耳工	和	有翅膀的	马匹	流动	在	迅速	,	和	无数	其他	不可思议

[ænd; ənd] [pɔːr'tentəs] ['neɪtʃɚz] .

and	portentous	natures	.
和	不祥的	自然	.

戈耳工和飞马疾驰而来，还有无数其他不可思议、不祥的生物。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

And	if	he	is	sceptical	about	them	,
和	如果	他	是	怀疑论者	关于	他们	,

如果他对这些持怀疑态度，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,

and	would	fain	reduce	them	one	after	another	to	the	rules	of	probability	,
和	会	欣然	减少	他们	一	后	其他	到	这	规则	的	可能性	,

并试图将它们一个接一个地用概率规则来解释，

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [kruːd] [fə'lɑːsəfi] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm] .

this	sort	of	crude	philosophy	will	take	up	a	great	deal	of	time	.
这	种类	的	原油	哲学	将要	拿	向上	一个	伟大的	交易	的	时间	.

这种粗糙的哲学思想会浪费大量时间。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['liːʒər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'kwaɪəriz] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ?

Now	I	have	no	leisure	for	such	enquiries	;	shall	I	tell	you	why	?
现在	我	有	不	闲暇	为了	这样的	查询	;	将	我	告诉	你	为什么	?

我现在没有时间进行这样的调查；要我告诉你为什么吗?

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] [maɪ'self] , [æz; əz][ðə; ði] ['delfiən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [sez] ;

I	must	first	know	myself	,	as	the	Delphian	inscription	says	;
我	必须	第一的	知道	我	,	作为	这	德尔菲安	题词	说道	;

正如德尔斐铭文所说，我必须先认识自己；

[tuː; tə][biː; bi] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][maɪ][kən'sɜːrn] ,

to	be	curious	about	that	which	is	not	my	concern	,
到	是	好奇的	关于	那	哪个	是	不是	我的	忧虑	,

对与我无关的事情感到好奇，

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [self] , [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

while	I	am	still	in	ignorance	of	my	own	self	,	would	be	ridiculous	.
尽管	我	是	仍然	在	无知	的	我的	自己的	自己	,	会	是	荒谬的	.

在我对自身仍一无所知的情况下，这样做是荒谬的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ; [ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

And	therefore	I	bid	farewell	to	all	this	;	the	common	opinion	is	enough	for	me
和	所以	我	出价	告别	到	全部	这	;	这	常见的	观点	是	足够的	为了	我

.

:

.

因此，我向这一切告别；大众的看法对我来说就足够了。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [nɑːt][ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət][ə'baʊt] [maɪ'self] :

For	,	as	I	was	saying	,	I	want	to	know	not	about	this	,	but	about	myself	:
为了	,	作为	我	曾是	说	,	我	想	到	知道	不是	关于	这	,	但	关于	我	:

正如我刚才所说，我不想了解这件事，而是想了解我自己:

[ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['mɑːnstər] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]['swoʊlən][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]

am	I	a	monster	more	complicated	and	swollen	with	passion	than	the
是	我	一个	怪物	更多的	复杂的	和	肿	和	热情	比	这

['sɜːrpənt] ['taɪfoʊ] ,

serpent	Typho	,
蛇	伤寒	,

我是否比毒蛇提丰更复杂、更充满激情?

[ɔːr][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒentlər][ænd; ənd]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][sɔːrt] ,

or	a	creature	of	a	gentler	and	simpler	sort	,
或者	一个	生物	的	一个	更温和	和	更简单	种类	,

或者是一种性情更温和、更单纯的生物，

[tuː; tə] [huːm] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][də'vaɪnər][ænd; ənd] ['loʊliər] ['destəni] ?

to	whom	Nature	has	given	a	diviner	and	lowlier	destiny	?
到	谁	自然	有	给定	一个	占卜师	和	低级	命运	?

自然赋予了谁更神圣、更卑微的命运?

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , [frend] :

But	let	me	ask	you	,	friend	:
但	让	我	问	你	,	朋友	:

但是，朋友，请允许我问你一个问题:

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

have	we	not	reached	the	plane	-	tree	to	which	you	were	conducting	us	?
有	我们	不是	达到	这	飞机	-	树	到	哪个	你	是	进行	我们	?

我们难道还没有到达您要带我们去的那棵梧桐树那里吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [triː] .

Yes	,	this	is	the	tree	.
是的	,	这	是	这	树	.

是的，这就是那棵树。

['sɑːkrəˌtiːz] : [baɪ] [hɪr] , [ə; eɪ] [fer] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmər] [saʊndz] [ænd; ənd] [sents] .

SOCRATES	:	By	Here	,	a	fair	resting	-	place	,	full	of	summer	sounds	and	scents	.
苏格拉底	:	经过	这里	,	一个	公平的	休息	-	地方	,	满的	的	夏天	声音	和	气味	.

苏格拉底：这里是一个宜人的休憩之所，充满了夏日的声音和气息。

[hɪr] [ɪz] [ðɪs] ['lɔːfti] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [pleɪn] - [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ægnəs]['kæstəs] [haɪ] [ænd; ənd]

Here	is	this	lofty	and	spreading	plane	-	tree	,	and	the	agnus	castus	high	and
这里	是	这	高远	和	传播	飞机	-	树	,	和	这	羔羊	卡斯图斯	高的	和

['klʌstərɪŋ] ,

clustering	,
聚类	,

这里有一棵高大枝繁叶茂的悬铃木，还有一丛高大簇生的圣洁莓。

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['freɪgrəns] ;

in	the	fullest	blossom	and	the	greatest	fragrance	;
在	这	最	开花	和	这	最	香味	;

盛开得最盛，香气最浓郁;

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [floʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] [ɪz] [dɪ'lɪʃəsli] [koʊld][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	stream	which	flows	beneath	the	plane	-	tree	is	deliciously	cold	to	the
和	这	溪流	哪个	流量	下面	这	飞机	-	树	是	美味	寒冷的	到	这

[fiːt] .

feet	.
脚	.

流经梧桐树下的溪水冰凉刺骨，沁人心脾。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][spɑːt]['seɪkrɪd][tuː; tə]

Judging	from	the	ornaments	and	images	,	this	must	be	a	spot	sacred	to
评判	从	这	装饰品	和	图片	,	这	必须	是	一个	点	神圣	到

[ˌæki'ləjəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪmfs] .

Achelous	and	the	Nymphs	.
阿克洛斯	和	这	若虫	.

从这些装饰和图像来看，这里一定是阿刻洛斯和宁芙女神的圣地。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [briːz] : — [soʊ] ['veri] [swiːt] ;

How	delightful	is	the	breeze	:	—	so	very	sweet	;
如何	愉快	是	这	微风	:	—	所以	非常	甜的	;

微风多么令人愉悦啊：——真是太甜美了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['sʌməlaɪk] [wɪtʃ] [meɪks] ['ænsər]

and	there	is	a	sound	in	the	air	shrill	and	summerlike	which	makes	answer
和	那里	是	一个	声音	在	这	空气	尖锐	和	夏日般的	哪个	制作	回答

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkədiː] .

to	the	chorus	of	the	cicadae	.
到	这	合唱	的	这	蝉	.

空气中传来一阵尖锐而夏日般的声音，与蝉鸣声交相呼应。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][ðə; ði] [græs] , [laɪk][ə; eɪ] ['pɪloʊ] ['dʒentli] ['sloʊpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

But	the	greatest	charm	of	all	is	the	grass	,	like	a	pillow	gently	sloping	to	the
但	这	最	魅力	的	全部	是	这	草	,	喜欢	一个	枕头	轻轻地	倾斜的	到	这

[hed] .

head	.
头	.

但最迷人的还是草地，就像一个缓缓倾斜的枕头，可以舒服地枕在头上。

[maɪ] [dɪr] ['fi:drəs] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [gaɪd] .

My	dear	Phaedrus	,	you	have	been	an	admirable	guide	.
我的	亲爱的	斐德罗斯	,	你	有	到过	一个	令人钦佩的	指导	.

我亲爱的斐德罗，你是一位令人钦佩的向导。

['fi:drəs] : [wʌt] [æn; ən][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['sɑ:krəˌti:z] : [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]

PHAEDRUS	:	What	an	incomprehensible	being	you	are	,	Socrates	:	when	you	are	in
费德鲁斯	:	什么	一个	难以理解	存在	你	是	,	苏格拉底	:	什么时候	你	是	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

斐德罗：苏格拉底，你真是个难以理解的人：当你身处乡下时，

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] [laɪk] [sʌm; səm]['streɪndʒər] [hu:] [ɪz] [led] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] .

as	you	say	,	you	really	are	like	some	stranger	who	is	led	about	by	a	guide	.
作为	你	说	,	你	真的	是	喜欢	一些	陌生人	WHO	是	引领	关于	经过	一个	指导	.

正如你所说，你就像一个被导游带着四处游览的陌生人。

[du:][ju:; jʊ]['evər] [krɔ:s] [ðə; ði]['bɔ:rdər] ?

Do	you	ever	cross	the	border	?
做	你	曾经	叉	这	边界	?

你有没有过过边境?

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] ['ventʃər] ['i:v(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪts] .

I	rather	think	that	you	never	venture	even	outside	the	gates	.
我	相当	思考	那	你	绝不	风险投资	甚至	外部	这	大门	.

我倒觉得你连大门都没走出去过。

['sɑ:krəˌti:z] : ['veri] [tru:] , [maɪ] [gʊd] [frend] ;

SOCRATES	:	Very	true	,	my	good	friend	;
苏格拉底	:	非常	真的	,	我的	好的	朋友	;

苏格拉底：说得对，我的好朋友；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,

and	I	hope	that	you	will	excuse	me	when	you	hear	the	reason	,
和	我	希望	那	你	将要	原谅	我	什么时候	你	听到	这	原因	,

希望您在听到原因后能够原谅我。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

which	is	,	that	I	am	a	lover	of	knowledge	,
哪个	是	,	那	我	是	一个	情人	的	知识	,

也就是说，我热爱知识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:r; ər][maɪ] ['ti:tʃərz] ,

and	the	men	who	dwell	in	the	city	are	my	teachers	,
和	这	男人	WHO	住	在	这	城市	是	我的	教师	,

城里住的人都是我的老师。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [tri:z] [ɔ:r][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	not	the	trees	or	the	country	.
和	不是	这	树木	或者	这	国家	.

而不是树木或国家。

[ðoʊ] [aɪ][duː] [ɪn'diːd] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [spel] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː]

Though	I	do	indeed	believe	that	you	have	found	a	spell	with	which	to	draw
尽管	我	做	的确	相信	那	你	有	成立	一个	拼写	和	哪个	到	画

[ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

me	out	of	the	city	into	the	country	,
我	出去	的	这	城市	进入	这	国家	,

虽然我确实相信你已经找到了某种魔咒，能把我从城市引到乡村，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kaʊ] [bɪ'fɔːr] [huːm] [ə; eɪ] [baʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fruːt] [ɪz] [weɪvd] .

like	a	hungry	cow	before	whom	a	bough	or	a	bunch	of	fruit	is	waved	.
喜欢	一个	饥饿的	奶牛	前	谁	一个	买	或者	一个	束	的	水果	是	挥手	.

就像有人在饥饿的母牛面前挥舞树枝或一串水果一样。

[fɔːr; fər]['oʊnli][hoʊld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ə; eɪ] [bʊk] ,

For	only	hold	up	before	me	in	like	manner	a	book	,
为了	仅有的	抓住	向上	前	我	在	喜欢	方式	一个	书	,

请你以同样的方式在我面前举起一本书，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ˌem 'iː][ɔːl] [raʊnd] ['ætɪkə] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .

and	you	may	lead	me	all	round	Attica	,	and	over	the	wide	world	.
和	你	可能	带领	我	全部	圆形的	阿提卡	,	和	超过	这	宽的	世界	.

你可以带领我游遍阿提卡，走遍世界各地。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ,

And	now	having	arrived	,	I	intend	to	lie	down	,
和	现在	拥有	到达的	,	我	打算	到	说谎	向下	,

现在到了，我打算躺下。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [tʃuːz] ['eni] ['pɑːstʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [best] .

and	do	you	choose	any	posture	in	which	you	can	read	best	.
和	做	你	选择	任何	姿势	在	哪个	你	能	读	最好的	.

你会选择哪种姿势阅读最舒服?

[bɪ'gɪn] .

Begin	.
开始	.

开始。

['fiːdrəs] : ['lɪs(ə)n] .

PHAEDRUS	:	Listen	.
费德鲁斯	:	听	.

费德鲁斯：听着。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [stænd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,

You	know	how	matters	stand	with	me	;	and	how	,	as	I	conceive	,
你	知道	如何	事情	站立	和	我	;	和	如何	,	作为	我	构想	,

你知道我目前的处境；以及，依我之见，

[ðɪs] [ə'fer] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

this	affair	may	be	arranged	for	the	advantage	of	both	of	us	.
这	事务	可能	是	安排	为了	这	优势	的	两个都	的	我们	.

这件事或许对我们双方都有利。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [feɪl] [ɪn][maɪ] [suːt] ,

And	I	maintain	that	I	ought	not	to	fail	in	my	suit	,
和	我	维持	那	我	应该	不是	到	失败	在	我的	套装	,

我坚持认为我不应该败诉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] ['lʌvər] :

because	I	am	not	your	lover	:
因为	我	是	不是	你的	情人	:

因为我不是你的爱人：

[fɔːr; fər] [ˈlʌvəz] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [wen] [ðer; ðər] [ˈpæʃ(ə)n]

for	lovers	repent	of	the	kindnesses	which	they	have	shown	when	their	passion
为了	恋人	悔改	的	这	善意	哪个	他们	有	所示	什么时候	他们的	热情

[siːsiz] ,

ceases	,
停止	,

当激情消退后，恋人们会后悔自己曾经展现的恩惠。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] - [ˈlʌvəz] [huː] [ɑːr; ər] [friː] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈʌndər] [ˈeni] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] ,

but	to	the	non	-	lovers	who	are	free	and	not	under	any	compulsion	,
但	到	这	非	-	恋人	WHO	是	自由的	和	不是	在下面	任何	强迫症	,

但对于那些自由且不受任何胁迫的非恋爱者而言，

[noʊ] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] [ˈevər] [kʌmz] ;

no	time	of	repentance	ever	comes	;
不	时间	的	悔改	曾经	来	;

悔改的时刻永远不会到来；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kənˈfɜːr][ðer; ðər] [ˈbenɪfɪts] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbɪlətɪ] ,

for	they	confer	their	benefits	according	to	the	measure	of	their	ability	,
为了	他们	授予	他们的	好处	根据	到	这	措施	的	他们的	能力	,

因为他们给予的恩惠与他们的能力成正比。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəst] .

in	the	way	which	is	most	conducive	to	their	own	interest	.
在	这	方式	哪个	是	最多	有利的	到	他们的	自己的	兴趣	.

以最有利于自身利益的方式。

[ðen] [əˈgen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ˈlʌvəz] [kənˈsɪdər] [haʊ] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪˈglektɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [kənˈsɜːrnz]

lovers	consider	how	by	reason	of	their	love	they	have	neglected	their	own	concerns
恋人	考虑	如何	经过	原因	的	他们的	爱	他们	有	被忽视的	他们的	自己的	担忧

[ænd; ənd] [ˈrendərd] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈʌðər] :

and	rendered	service	to	others	:
和	渲染	服务	到	其他的	:

恋人们会思考，为了爱情，他们是如何忽略了自己的需要，为他人付出的：

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈbenɪfɪts] [kənˈfɑːd] [ðeɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	when	to	these	benefits	conferred	they	add	on	the	troubles	which	they
和	什么时候	到	这些	好处	授予	他们	添加	在	这	麻烦	哪个	他们

[hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] ,

have	endured	,
有	忍受	,

而当他们除了这些好处之外，还要加上他们所遭受的苦难时，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæmp(ə)l] [rɪˈtɜːrn] .

they	think	that	they	have	long	ago	made	to	the	beloved	a	very	ample	return	.
他们	思考	那	他们	有	长的	前	制成	到	这	心爱	一个	非常	充足	返回	.

他们认为自己早已给予心爱之人丰厚的回报。

[bʌt; bət][ðə; ði][nɑːn] - [ˈlʌvər] [hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [tɔːrˈmentɪŋ] [ˌrekəˈlekʃənz] ;

But	the	non	-	lover	has	no	such	tormenting	recollections	;
但	这	非	-	情人	有	不	这样的	折磨	回忆	;

但没有恋爱关系的人却没有这种痛苦的回忆；

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [nɪˈglektɪd] [hɪz; ɪz] [əˈferz] [ɔːr] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] ;

he	has	never	neglected	his	affairs	or	quarrelled	with	his	relations	;
他	有	绝不	被忽视的	他的	事务	或者	争吵	和	他的	关系	;

他从未疏忽过自己的事务，也从未与亲属发生过争执；

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['trʌblz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ʌp][ɔːr][iks'kjuːziz][tuː; tə][ɪn'vent] ;

he	has	no	troubles	to	add	up	or	excuses	to	invent	;
他	有	不	麻烦	到	添加	向上	或者	借口	到	发明	;

他没有什么麻烦需要编造，也没有什么借口需要捏造；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] [rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] ,

and	being	well	rid	of	all	these	evils	,
和	存在	出色地	摆脱	的	全部	这些	罪恶	,

彻底摆脱了所有这些弊端之后，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɑːt] ['friːli] [duː] [wʌt] [wɪl] ['grætɪfaɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ?

why	should	he	not	freely	do	what	will	gratify	the	beloved	?
为什么	应该	他	不是	自由	做	什么	将要	满足	这	心爱	?

他为何不能自由地去做让心爱之人高兴的事呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] ,

If	you	say	that	the	lover	is	more	to	be	esteemed	,
如果	你	说	那	这	情人	是	更多的	到	是	尊敬的	,

如果你说恋人更值得尊敬，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtər] ;

because	his	love	is	thought	to	be	greater	;
因为	他的	爱	是	想法	到	是	更大的	;

因为人们认为他的爱更伟大；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] ,

for	he	is	willing	to	say	and	do	what	is	hateful	to	other	men	,
为了	他	是	愿意的	到	说	和	做	什么	是	可恶	到	其他	男人	,

因为他甘愿说出和做出令其他人憎恶的事情。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ; — [ðæt] , [ɪf] [truː] ,

in	order	to	please	his	beloved	;	—	that	,	if	true	,
在	命令	到	请	他的	心爱	;	—	那	,	如果	真的	,

为了取悦他心爱的人；——如果这是真的，

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜːr] ['eni] ['fjuːtʃər] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ,

is	only	a	proof	that	he	will	prefer	any	future	love	to	his	present	,
是	仅有的	一个	证明	那	他	将要	更喜欢	任何	未来	爱	到	他的	展示	,

这只能证明他更看重未来的爱情而不是现在的爱情。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɪndʒər][hɪz; ɪz][oʊld] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] .

and	will	injure	his	old	love	at	the	pleasure	of	the	new	.
和	将要	损伤	他的	老的	爱	在	这	乐趣	的	这	新的	.

他会为了取悦新欢而伤害旧爱。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

And	how	,	in	a	matter	of	such	infinite	importance	,
和	如何	,	在	一个	事情	的	这样的	无限	重要性	,

而在这件极其重要的事情上，

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [raɪt] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

can	a	man	be	right	in	trusting	himself	to	one	who	is	afflicted	with	a
能	一个	男人	是	正确的	在	信任	他自己	到	一	WHO	是	受苦的	和	一个

['mælədi] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kjʊr] ,

malady	which	no	experienced	person	would	attempt	to	cure	,
弊病	哪个	不	经验丰富的	人	会	试图	到	治愈	,

一个人把自己托付给一个患有任何有经验的人都不愿尝试治疗的疾病的人，这样做对吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [hɪm'self] [əd'mits] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,

for	the	patient	himself	admits	that	he	is	not	in	his	right	mind	,
为了	这	病人	他自己	承认	那	他	是	不是	在	他的	正确的	头脑	,

因为病人自己也承认他神志不清。

[ænd; ənd] [əkˈnɔlidʒz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	acknowledges	that	he	is	wrong	in	his	mind	,
和	承认	那	他	是	错误的	在	他的	头脑	,

并承认自己的想法是错误的，

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈtroʊl] [hɪmˈself] ?

but	says	that	he	is	unable	to	control	himself	?
但	说道	那	他	是	无法	到	控制	他自己	?

但他却说自己无法控制自己?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,

And	if	he	came	to	his	right	mind	,
和	如果	他	来了	到	他的	正确的	头脑	,

如果他恢复了神智，

[wʊd] [hiː; hi] [ˈevər] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəz] [wɜːr; wər] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [wen] [ɪn]

would	he	ever	imagine	that	the	desires	were	good	which	he	conceived	when	in
会	他	曾经	想象	那	这	欲望	是	好的	哪个	他	构思	什么时候	在

[hɪz; ɪz] [rɔːŋ] [maɪnd] ?

his	wrong	mind	?
他的	错误的	头脑	?

他是否曾想过，自己在神志不清时产生的那些欲望，其实是美好的?

[wʌns] [mɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [mɔːr] [nɑːn] - [ˈlʌvəz] [ðæn; ðən] [ˈlʌvəz] ;

Once	more	,	there	are	many	more	non	-	lovers	than	lovers	;
一次	更多的	,	那里	是	许多	更多的	非	-	恋人	比	恋人	;

再次证明，不谈恋爱的人比谈恋爱的人多得多；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ˈmeni] [tuː; tə]

and	if	you	choose	the	best	of	the	lovers	,	you	will	not	have	many	to
和	如果	你	选择	这	最好的	的	这	恋人	,	你	将要	不是	有	许多	到

[tʃuːz] [frʌm; frəm] ;

choose	from	;
选择	从	;

如果你要挑选最好的恋人，那么可供选择的人就不会很多；

[bʌt; bət] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːn] - [ˈlʌvəz] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪl] [biː; bi]['lɑːrdʒər] ,

but	if	from	the	non	-	lovers	,	the	choice	will	be	larger	,
但	如果	从	这	非	-	恋人	,	这	选择	将要	是	更大的	,

但如果从非恋爱对象中挑选，选择范围会更大。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz]

and	you	will	be	far	more	likely	to	find	among	them	a	person	who	is
和	你	将要	是	远的	更多的	可能	到	寻找	之中	他们	一个	人	WHO	是

['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['frendʃɪp] .

worthy	of	your	friendship	.
值得	的	你的	友谊	.

而且你更有可能在他们当中找到值得你结交的朋友。

[ɪf] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [biː; bi][jʊr; jər] [dred] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [rɪˈproʊtʃ] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪlətɪ]

If	public	opinion	be	your	dread	,	and	you	would	avoid	reproach	,	in	all	probability
如果	民众	观点	是	你的	恐惧	,	和	你	会	避免	责备	,	在	全部	可能性

[ðə; ði] ['lʌvər] ,

the	lover	,
这	情人	,

如果你害怕舆论，想要避免责备，那么很可能，情人

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] [æz; əz] [emjələs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv]

who	**is**	**always**	**thinking**	**that**	**other**	**men**	**are**	**as**	**emulous**	**of**	**him**	**as**	**he**	**is**	**of**
WHO	是	总是	思维	那	其他	男人	是	作为	模仿	的	他	作为	他	是	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他总是认为其他男人像他崇拜他们一样崇拜他。

[wɪl] [boʊst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] ,

will	**boast**	**to**	**some**	**one**	**of**	**his**	**successes**	**,**
将要	夸	到	一些	一	的	他的	成功	,

他会向某人吹嘘自己的成功，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊpənli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [praɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

and	**make**	**a**	**show**	**of**	**them**	**openly**	**in**	**the**	**pride**	**of**	**his**	**heart**	**;**
和	制作	一个	展示	的	他们	公然	在	这	自豪	的	他的	心	;

他骄傲地公开炫耀这些；

— [hiː; hi] ['wɒnts] ['ʌðər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [lɔːst] ;

—	**he**	**wants**	**others**	**to**	**know**	**that**	**his**	**labour**	**has**	**not**	**been**	**lost**	**;**
—	他	想要	其他的	到	知道	那	他的	劳动	有	不是	到过	丢失的	;

他希望别人知道他的努力没有白费；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [nɑːn] - ['lʌvər] [ɪz] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] , [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [gʊd] ,

but	**the**	**non**	**-**	**lover**	**is**	**more**	**his**	**own**	**master**	**,**	**and**	**is**	**desirous**	**of**	**solid**	**good**	**,**
但	这	非	-	情人	是	更多的	他的	自己的	掌握	,	和	是	渴望	的	坚硬的	好的	,

但是，不沉迷于爱情的人更能掌控自己，并且渴望真正的美好。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .

and	**not**	**of**	**the**	**opinion**	**of**	**mankind**	**.**
和	不是	的	这	观点	的	人类	.

并非出于世人的意见。

[ə'gen] , [ðə; ðɪ] ['lʌvər] [meɪ] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] ['noʊtɪd] [ɔːr] [siːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] ([ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz]

Again	**,**	**the**	**lover**	**may**	**be**	**generally**	**noted**	**or**	**seen**	**following**	**the**	**beloved**	**(**	**this**	**is**	**his**
再次	,	这	情人	可能	是	一般来说	著名的	或者	已见	下列的	这	心爱	(	这	是	他的

['regjələr] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]) ,

regular	**occupation**	**)**	**,**
常规的	职业	)	,

此外，人们通常会注意到或看到恋人跟随在爱人身后（这是他的日常活动），

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː] [wɜːrdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	**whenever**	**they**	**are**	**observed**	**to**	**exchange**	**two**	**words**	**they**	**are**	**supposed**
和	每当	他们	是	观察到	到	交换	二	字	他们	是	据称

[tuː; tə] [miːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ə'fer] [ʌv; əv] [lʌv] ['iːðər] [pæst] [ɔːr] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ;

to	**meet**	**about**	**some**	**affair**	**of**	**love**	**either**	**past**	**or**	**in**	**contemplation**	**;**
到	见面	关于	一些	事务	的	爱	任何一个	过去的	或者	在	沉思	;

每当人们看到他们交谈两句话，就认为他们是在谈论过去的或正在考虑的爱情故事；

[bʌt; bət] [wen] [nɑːn] - ['lʌvəz] [miːt] , [noʊ] [wʌn] [æsks] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ,

but	**when**	**non**	**-**	**lovers**	**meet**	**,**	**no**	**one**	**asks**	**the**	**reason**	**why**	**,**
但	什么时候	非	-	恋人	见面	,	不	一	问	这	原因	为什么	,

但是，当非恋人相遇时，没有人会问原因。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] , ['weðər] ['frendʃɪp] [ɔːr] [mɪr]

because	**people**	**know**	**that**	**talking**	**to**	**another**	**is**	**natural**	**,**	**whether**	**friendship**	**or**	**mere**
因为	人们	知道	那	说	到	其他	是	自然的	,	无论	友谊	或者	仅仅

['pleʒər] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['moʊtɪv] .

pleasure	**be**	**the**	**motive**	**.**
乐趣	是	这	动机	.

因为人们知道，与他人交谈是人之常情，无论其动机是友谊还是纯粹的快乐。

[wʌns] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

Once	more	,	if	you	fear	the	fickleness	of	friendship	,
一次	更多的	, 如果	你	害怕	这	反复无常	的	友谊	,

再一次，如果你害怕友谊的善变，

[kən'sɪdər] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [keɪs] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [kə'læməti] ;

consider	that	in	any	other	case	a	quarrel	might	be	a	mutual	calamity	;
考虑	那	在	任何	其他	案件	一个	争吵	可能	是	一个	相互的	灾害	;

想想看，在其他情况下，争吵可能会给双方带来灾难；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [wʌt] [ɪz][moʊst] ['preʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

but	now	,	when	you	have	given	up	what	is	most	precious	to	you	,
但	现在	, 什么时候		你	有	给定	向上	什么	是	最多	宝贵的	到	你	,

但是现在，当你放弃了你最珍贵的东西之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtər] ['luːzər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

you	will	be	the	greater	loser	,	and	therefore	,
你	将要	是	这	更大的	失败者	,	和	所以	,

你将会是更大的输家，因此，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vek'seɪʃənz] [ɑːr; ər]

you	will	have	more	reason	in	being	afraid	of	the	lover	,	for	his	vexations	are
你	将要	有	更多的	原因	在	存在	害怕的	的	这	情人	,	为了	他的	烦恼	是

['meni] ,

many	,
许多	,

你更有理由害怕你的情人，因为他会给你带来诸多烦恼。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fænsiɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪz] [liːgd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	he	is	always	fancying	that	every	one	is	leagued	against	him	.
和	他	是	总是	幻想	那	每一个	一	是	联盟	反对	他	.

他总是觉得所有人都在和他作对。

['werfɔːr] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [diː'bɑːz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [frʌm; frəm][sə'saɪəti] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ]

Wherefore	also	he	debars	his	beloved	from	society	;	he	will	not	have	you
因此	还	他	取消资格	他的	心爱	从	社会	;	他	将要	不是	有	你

['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] ,

intimate	with	the	wealthy	,
亲密的	和	这	富裕	,

因此，他也禁止他所爱的人与人交往；他不会让你与富人亲近。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'siːd] [hɪm; ɪm][ɪn] [welθ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][men] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

lest	they	should	exceed	him	in	wealth	,	or	with	men	of	education	,
免得	他们	应该	超过	他	在	财富	, 或者		和	男人	的	教育	,

免得他们在财富或学识方面超过他，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

lest	they	should	be	his	superiors	in	understanding	;
免得	他们	应该	是	他的	上级	在	理解	;

免得他们在理解力上胜过他；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['iːkwəli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['ɛniːbədiːz] ['ɪnfluəns] [huː] [hæz; həz] ['eni] ['ʌðər] [əd'væntɪdʒ]

and	he	is	equally	afraid	of	anybody's	influence	who	has	any	other	advantage
和	他	是	同样地	害怕的	的	任何人的	影响	WHO	有	任何	其他	优势

['oʊvər] [hɪm'self] .

over	himself	.
超过	他自己	.

他同样害怕任何比他更有优势的人的影响。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

If	he	can	persuade	you	to	break	with	them	,
如果	他	能	说服	你	到	休息	和	他们	,

如果他能说服你和他们断绝关系，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ; [ɔːr] [ɪf] ,

you	are	left	without	a	friend	in	the	world	;	or	if	,
你	是	左边	没有	一个	朋友	在	这	世界	;	或者	如果	,

你将在这个世界上失去所有朋友；或者如果，

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

out	of	a	regard	to	your	own	interest	,
出去	的	一个	看待	到	你的	自己的	兴趣	,

出于你自身利益的考虑，

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

you	have	more	sense	than	to	comply	with	his	desire	,	you	will	have	to
你	有	更多的	感觉	比	到	遵守	和	他的	欲望	,	你	将要	有	到

['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

quarrel	with	him	.
争吵	和	他	.

你比他更有理智，不应该顺从他的意愿，否则你将不得不和他争吵。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːn] - ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [huːz] [sək'ses] [ɪn] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]

But	those	who	are	non	-	lovers	,	and	whose	success	in	love	is	the	reward	of
但	那些	WHO	是	非	-	恋人	,	和	谁	成功	在	爱	是	这	报酬	的

[ðer; ðər] ['merɪt] ,

their	merit	,
他们的	优点	,

但那些并非恋爱中的人，他们的爱情成功是自身功德的回报，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ,

will	not	be	jealous	of	the	companions	of	their	beloved	,
将要	不是	是	嫉妒的	的	这	同伴	的	他们的	心爱	,

不会嫉妒自己爱人的同伴，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ræðər] [heɪt] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

and	will	rather	hate	those	who	refuse	to	be	his	associates	,
和	将要	相当	恨	那些	WHO	拒绝	到	是	他的	同事	,

他会憎恨那些拒绝与他为伍的人。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [ɪz] [slaitid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lætər] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ;

thinking	that	their	favourite	is	slighted	by	the	latter	and	benefited	by	the	former	;
思维	那	他们的	最喜欢的	是	轻视	经过	这	后者	和	受益	经过	这	以前的	;

认为自己喜欢的人被后者冷落，却从前者中受益；

[fɔːr; fər] [mɔːr] [lʌv] [ðæn; ðən] ['heɪtrɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	more	love	than	hatred	may	be	expected	to	come	to	him	out	of	his
为了	更多的	爱	比	仇恨	可能	是	预期的	到	来	到	他	出去	的	他的

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

friendship	with	others	.
友谊	和	其他的	.

他与他人的友谊可能会给他带来更多的爱，而不是恨。

['meni] ['lʌvəz] [tuː] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz]

Many	lovers	too	have	loved	the	person	of	a	youth	before	they	knew	his
许多	恋人	也	有	喜爱	这	人	的	一个	青年	前	他们	知道	他的

['kærəktər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ;

character	or	his	belongings	;
特点	或者	他的	财物	;

许多恋人也是在不了解年轻人的品行或财产之前，就爱上了他的外表；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] ,

so	that	when	their	passion	has	passed	away	,
所以	那	什么时候	他们的	热情	有	通过了	离开	,

所以当他们的激情消退之后，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [frendz] ; [ˌwer'æz] ,

there	is	no	knowing	whether	they	will	continue	to	be	his	friends	;	whereas	,
那里	是	不	会心	无论	他们	将要	继续	到	是	他的	朋友们	;	然而	,

谁也不知道他们是否会继续做他的朋友；然而，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][nɑ:n] - ['lʌvəz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [frendz] ,

in	the	case	of	non	-	lovers	who	were	always	friends	,
在	这	案件	的	非	-	恋人	WHO	是	总是	朋友们	,

对于那些并非恋人但一直是朋友的人来说，

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɪz][nɑ:t] ['lesnd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvəz] ['græntɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	friendship	is	not	lessened	by	the	favours	granted	;	but	the	recollection	of
这	友谊	是	不是	减少	经过	这	恩惠	的确	;	但	这	回忆	的

[ði:z] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

these	remains	with	them	,
这些	遗迹	和	他们	,

彼此给予的恩惠并不会削弱友谊；相反，这些恩惠的记忆会一直留在他们心中。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] .

and	is	an	earnest	of	good	things	to	come	.
和	是	一个	认真	的	好的	事物	到	来	.

这是对美好未来的预兆。

['fɜ:rðər] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ˌem 'i:] ,

Further	,	I	say	that	you	are	likely	to	be	improved	by	me	,
更远	,	我	说	那	你	是	可能	到	是	改进	经过	我	,

此外，我认为你很可能会因为我的帮助而有所进步。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['lʌvər] [wɪl] [spɔɪl] [ju:; jʊ] .

whereas	the	lover	will	spoil	you	.
然而	这	情人	将要	剧透	你	.

而恋人则会宠爱你。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [preɪz] [jʊr; jər] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɪn][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [weɪ] ; ['pɑ:rtli] ,

For	they	praise	your	words	and	actions	in	a	wrong	way	;	partly	,
为了	他们	称赞	你的	字	和	行动	在	一个	错误的	方式	;	部分	,

因为他们用错误的方式赞扬你的言行；部分原因是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ɪz]

because	they	are	afraid	of	offending	you	,	and	also	,	their	judgment	is
因为	他们	是	害怕的	的	犯罪	你	,	和	还	,	他们的	判断	是

['wi:kənd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] .

weakened	by	passion	.
减弱	经过	热情	.

因为他们害怕得罪你，而且，他们的判断力也会因激情而减弱。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fi:ts] [wɪtʃ] [lʌv] [ɪg'zɪbɪts] ;

Such	are	the	feats	which	love	exhibits	;
这样的	是	这	壮举	哪个	爱	展品	;

这就是爱情所展现的奇迹；

[hi:; hi] [meɪks] [θɪŋz] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪtʃ] [gɪv] [noʊ][peɪn][tu:; tə] ['ʌðər] ;

he	makes	things	painful	to	the	disappointed	which	give	no	pain	to	others	;
他	制作	事物	痛苦	到	这	失望的	哪个	给	不	疼痛	到	其他的	;

他让那些失望的人感到痛苦，而这些痛苦却不会给其他人带来痛苦；

[hi:; hi] [kəm'pelz] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['lʌvər] [tu:; tə] [preɪz] [wʌt] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] ,

he	compels	the	successful	lover	to	praise	what	ought	not	to	give	him	pleasure	,
他	强制	这	成功的	情人	到	称赞	什么	应该	不是	到	给	他	乐趣	,

他强迫成功的恋人去赞美那些本不该给他带来快乐的事物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['pitid] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['envid] .

and	therefore	the	beloved	is	to	be	pitied	rather	than	envied	.
和	所以	这	心爱	是	到	是	可怜的	相当	比	令人羡慕	.

因此，被爱的人应该受到怜悯而不是嫉妒。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [aɪ] , [ɪn][maɪ] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

But	if	you	listen	to	me	,	in	the	first	place	,	I	,	in	my	intercourse	with	you	,
但	如果	你	听	到	我	,	在	这	第一的	地方	,	我	,	在	我的	交往	和	你	,

但如果你听我的，首先，在我与你的交往中，

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['mɪrli] [rɪ'gɑ:rd]['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['fju:tʃər] [əd'væntɪdʒ] , ['bi:ɪŋ] [nɑ:t]

shall	not	merely	regard	present	enjoyment	,	but	also	future	advantage	,	being	not
将	不是	仅仅	看待	展示	享受	,	但	还	未来	优势	,	存在	不是

['mæstərd] [baɪ] [lʌv] ,

mastered	by	love	,
精通	经过	爱	,

不应只顾眼前的享乐，而应顾及未来的利益，不应被爱情所支配。

[bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ['mæstər] ; [nɔ:r][fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['kɔ:zɪz] ['teɪkɪŋ] ['vaɪələnt][dis'laiks] ,

but	my	own	master	;	nor	for	small	causes	taking	violent	dislikes	,
但	我的	自己的	掌握	;	也不	为了	小的	原因	采取	暴力	不喜欢	,

但不会因为小事就对我的主人表现出强烈的厌恶，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [greɪt] , ['sloʊli] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [ræθ] — [ˌʌnɪn'tenʃənl]

but	even	when	the	cause	is	great	,	slowly	laying	up	little	wrath	—	unintentional
但	甚至	什么时候	这	原因	是	伟大的	,	缓慢地	躺下	向上	小的	愤怒	—	无意的

[ə'fensɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fər'gɪv] ,

offences	I	shall	forgive	,
罪行	我	将	原谅	,

即使理由重大，也要慢慢积攒小小的怒气——无意的冒犯，我都会原谅。

[ænd; ənd] [ɪn'tenʃən(ə)l] [wʌnz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [prɪ'vent] ;

and	intentional	ones	I	shall	try	to	prevent	;
和	故意	一个	我	将	尝试	到	防止	;

而故意的犯罪，我将尽力阻止；

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wɪl] [læst] .

and	these	are	the	marks	of	a	friendship	which	will	last	.
和	这些	是	这	标记	的	一个	友谊	哪个	将要	最后的	.

这些都是长久友谊的标志。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvər] ['oʊnli][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ][fɜ:rm] [frend] ?

Do	you	think	that	a	lover	only	can	be	a	firm	friend	?
做	你	思考	那	一个	情人	仅有的	能	是	一个	公司	朋友	?

你认为恋人只能是知己好友吗?

[rɪ'flekt] : — [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [tru:] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [smɔ:l] ['vælju:][ɑ:n] [sʌnz] , [ɔ:r] ['fɑ:ðəz] ,

reflect	:	—	if	this	were	true	,	we	should	set	small	value	on	sons	,	or	fathers	,
反映	:	—	如果	这	是	真的	,	我们	应该	放	小的	价值	在	儿子们	,	或者	父亲们	,

反思：——如果这是真的，我们就应该轻视儿子或父亲。

[ɔ:r] ['mʌðərz] ; [nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] ['evər] [hæv; həv] ['lɔɪəl] [frendz] ,

or	mothers	;	nor	should	we	ever	have	loyal	friends	,
或者	母亲们	;	也不	应该	我们	曾经	有	忠诚	朋友们	,

或者母亲；我们也不应该有忠诚的朋友，

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɜ'aɪzɪz] [nɑ:t][frʌm; frəm] ['pæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['ʌðər]

for	our	love	of	them	arises	not	from	passion	,	but	from	other
为了	我们的	爱	的	他们	出现	不是	从	热情	,	但	从	其他

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

因为我们对他们的爱并非源于激情，而是源于其他情感联系。

['fɜːrðər] , [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ʃaʊər] ['feɪvəz] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['iːgər] ['suːtəz]

Further	**,**	**if**	**we**	**ought**	**to**	**shower**	**favours**	**on**	**those**	**who**	**are**	**the**	**most**	**eager**	**suitors**
更远	, 如果	我们	应该	到	淋浴	恩惠	在	那些	WHO	是	这	最多	渴望的	求婚者	

,

,

,

此外，如果我们应该对那些最热情的追求者给予优待，

— [ɑːn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː] [gʊd] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] ,

—	**on**	**that**	**principle**	**,**	**we**	**ought**	**always**	**to**	**do**	**good**	**,**	**not**	**to**	**the**	**most**	**virtuous**	**,**
—	在	那	原则	,	我们	应该	总是	到	做	好的	,	不是	到	这	最多	有德行的	,

——基于这个原则，我们应该总是行善，而不是只对最有德行的人行善。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['niːdi] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [rɪ'liːvd]

but	**to**	**the**	**most**	**needy**	**;**	**for**	**they**	**are**	**the**	**persons**	**who**	**will**	**be**	**most**	**relieved**
但	到	这	最多	贫困	;	为了	他们	是	这	人	WHO	将要	是	最多	松了口气

,

,

,

但要帮助最贫困的人；因为他们是最需要帮助的人。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['greɪtf(ə)l] ;

and	**will**	**therefore**	**be**	**the**	**most**	**grateful**	**;**
和	将要	所以	是	这	最多	感激的	;

因此他们将是最感激的人；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [nɑːt][jʊr; jər] [frend] ,

and	**when**	**you**	**make**	**a**	**feast**	**you**	**should**	**invite**	**not**	**your**	**friend**	**,**
和	什么时候	你	制作	一个	盛宴	你	应该	邀请	不是	你的	朋友	,

当你设宴款待时，不应该邀请你的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['begər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [soʊl] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'tend]

but	**the**	**beggar**	**and**	**the**	**empty**	**soul**	**;**	**for**	**they**	**will**	**love**	**you**	**,**	**and**	**attend**
但	这	乞丐	和	这	空的	灵魂	;	为了	他们	将要	爱	你	,	和	出席

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

但乞丐和空虚的灵魂却会爱你，会服侍你。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dɔːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [pliːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

and	**come**	**about**	**your**	**doors**	**,**	**and**	**will**	**be**	**the**	**best**	**pleased**	**,**	**and**	**the**	**most**
和	来	关于	你的	门	,	和	将要	是	这	最好的	高兴	,	和	这	最多

['greɪtf(ə)l] ,

grateful	**,**
感激的	,

来到你们家门口，你们会感到无比高兴，无比感激。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'voʊk] ['meni] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

and	**will**	**invoke**	**many**	**a**	**blessing**	**on**	**your**	**head**	**.**
和	将要	调用	许多	一个	祝福	在	你的	头	.

并会为你带来许多祝福。

[jet] ['jʊrli] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [g'rɑːntɪŋ] ['feɪvəz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'siːdʒ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

Yet	**surely**	**you**	**ought**	**not**	**to**	**be**	**granting**	**favours**	**to**	**those**	**who**	**besiege**	**you**	**with**
然而	一定	你	应该	不是	到	是	授予	恩惠	到	那些	WHO	围攻	你	和

[prer] ,

prayer	**,**
祷告	,

然而，你当然不应该恩待那些用祷告包围你的人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][best] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ; [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] ['oʊnli] ,

but	to	those	who	are	best	able	to	reward	you	;	nor	to	the	lover	only	,
但	到	那些	WHO	是	最好的	有能力的	到	报酬	你	;	也不	到	这	情人	仅有的	,

但要对那些最能回报你的人负责；也不仅仅对你的情人负责。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [lʌv] ;

but	to	those	who	are	worthy	of	love	;
但	到	那些	WHO	是	值得	的	爱	;

但对于那些值得被爱的人；

[nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] ,

nor	to	those	who	will	enjoy	the	bloom	of	your	youth	,
也不	到	那些	WHO	将要	享受	这	盛开	的	你的	青年	,

也不给那些将要享受你青春荣光的人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ʃer] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][eɪdʒ] ; [nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz]

but	to	those	who	will	share	their	possessions	with	you	in	age	;	nor	to	those
但	到	那些	WHO	将要	分享	他们的	财产	和	你	在	年龄	;	也不	到	那些

[huː] ,

who	,
WHO	,

但要对那些年长时愿意与你分享财产的人；也不对那些，

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [wɪl] ['glɔːri] [ɪn][ðer; ðər] [sək'ses] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

having	succeeded	,	will	glory	in	their	success	to	others	,
拥有	成功了	,	将要	荣耀	在	他们的	成功	到	其他的	,

成功之后，他们会向他人炫耀自己的成功。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] ;

but	to	those	who	will	be	modest	and	tell	no	tales	;
但	到	那些	WHO	将要	是	谦虚的	和	告诉	不	故事	;

但对于那些谦逊低调、不搬弄是非的人来说；

[nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ker] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] ,

nor	to	those	who	care	about	you	for	a	moment	only	,
也不	到	那些	WHO	关心	关于	你	为了	一个	片刻	仅有的	,

也不要对那些只在一瞬间关心你的人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] [frendz] [θruː] [laɪf] ; [nɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ,

but	to	those	who	will	continue	your	friends	through	life	;	nor	to	those	who	,
但	到	那些	WHO	将要	继续	你的	朋友们	通过	生活	;	也不	到	那些	WHO	,

但要对那些愿意与你相伴一生的人；也不对那些，

[wen] [ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]['oʊvər] , [wɪl] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [ðoʊz]

when	their	passion	is	over	,	will	pick	a	quarrel	with	you	,	but	rather	to	those
什么时候	他们的	热情	是	超过	,	将要	挑选	一个	争吵	和	你	,	但	相当	到	那些

[huː] ,

who	,
WHO	,

当他们的激情消退后，他们会找你麻烦，但更可能找那些人麻烦，

[wen] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [juːθ] [hæz; həz] [left] [juː; jʊ] , [wɪl] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɜːrtʃuː] .

when	the	charm	of	youth	has	left	you	,	will	show	their	own	virtue	.
什么时候	这	魅力	的	青年	有	左边	你	,	将要	展示	他们的	自己的	美德	.

当青春的魅力消逝之后，就会展现出自身的品德。

[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [jet] [ðɪs] ['fɜːrðər] [pɔɪnt] :

Remember	what	I	have	said	;	and	consider	yet	this	further	point	:
记住	什么	我	有	说	;	和	考虑	然而	这	更远	观点	:

记住我刚才说的话；再考虑一下这一点：

[frendz] [æd'mɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['lʌvər] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][bæd] ,

friends	**admonish**	**the**	**lover**	**under**	**the**	**idea**	**that**	**his**	**way**	**of**	**life**	**is**	**bad**	**,**
朋友们	谏	这	情人	在下面	这	主意	那	他的	方式	的	生活	是	坏的	,

朋友们劝诫这位恋人，认为他的生活方式不好。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ['evər] [jet] ['senʃərd] [ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] ,

but	**no**	**one**	**of**	**his**	**kindred**	**ever**	**yet**	**censured**	**the**	**non**	**-**	**lover**	**,**
但	不	一	的	他的	亲属	曾经	然而	受谴责	这	非	-	情人	,

但他的亲属中，没有一个人谴责过这位非恋人者。

[ɔːr] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] .

or	**thought**	**that**	**he**	**was**	**ill**	**-**	**advised**	**about**	**his**	**own**	**interests**	**.**
或者	想法	那	他	曾是	患病的	-	建议	关于	他的	自己的	兴趣	.

或者认为他在自身利益方面受到了不明智的建议。

- [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [æsk][ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʌldʒ] ['evri] [nɑːn] - ['lʌvər]

'	**Perhaps**	**you**	**will**	**ask**	**me**	**whether**	**I**	**propose**	**that**	**you**	**should**	**indulge**	**every**	**non**	**-**	**lover**
-	也许	你	将要	问	我	无论	我	提出	那	你	应该	放纵	每一个	非	-	情人

.

:

.

“或许你会问我，我是否建议你纵容每一个没有爱情的人。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'plaɪ] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lʌvər] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɔːl] ['lʌvəz] ,

To	**which**	**I**	**reply**	**that**	**not**	**even**	**the**	**lover**	**would**	**advise**	**you**	**to**	**indulge**	**all**	**lovers**	**,**
到	哪个	我	回复	那	不是	甚至	这	情人	会	建议	你	到	放纵	全部	恋人	,

对此我的回答是，即使是恋人也不会建议你纵容所有的恋人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['feɪvər] [ɪz] [les] [ɪ'stiːmd] [baɪ][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'sɪpiənt] ,

for	**the**	**indiscriminate**	**favour**	**is**	**less**	**esteemed**	**by**	**the**	**rational**	**recipient**	**,**
为了	这	不加区分的	偏爱	是	较少的	尊敬的	经过	这	合理的	接受者	,

因为理性的接受者不会珍惜这种不加选择的恩惠。

[ænd; ənd] [les] ['iːzəli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

and	**less**	**easily**	**hidden**	**by**	**him**	**who**	**would**	**escape**	**the**	**censure**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	较少的	容易地	隐	经过	他	WHO	会	逃脱	这	谴责	的	这	世界	.

而他，想要逃脱世人的谴责，就更难隐藏自己。

[naʊ] [lʌv] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

Now	**love**	**ought**	**to**	**be**	**for**	**the**	**advantage**	**of**	**both**	**parties**	**,**	**and**	**for**	**the**
现在	爱	应该	到	是	为了	这	优势	的	两个都	各方	,	和	为了	这

['ɪndʒəri][ʌv; əv] ['niːðər] .

injury	**of**	**neither**	**.**
受伤	的	两者都不	.

爱情应当对双方都有利，而对任何一方都没有伤害。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ;

'	**I**	**believe**	**that**	**I**	**have**	**said**	**enough**	**;**
-	我	相信	那	我	有	说	足够的	;

我认为我已经说得够多了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ɔːr] [wɪtʃ] [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [niːdz] [tuː; tə]

but	**if**	**there**	**is**	**anything**	**more**	**which**	**you**	**desire**	**or**	**which**	**in**	**your**	**opinion**	**needs**	**to**
但	如果	那里	是	任何事物	更多的	哪个	你	欲望	或者	哪个	在	你的	观点	需求	到

[biː; bi] [sə'plaɪd] ,

be	**supplied**	**,**
是	供应	,

但如果还有其他您需要的，或者您认为需要补充的，

[æsk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] . -

ask	**and**	**I**	**will**	**answer**	**.**	**'**
问	和	我	将要	回答	.	-

问吧，我会回答。

[naʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now , Socrates , what do you think ?
现在 , 苏格拉底 , 什么 做 你 思考 ?

苏格拉底，你觉得怎么样?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ['eksələnt] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ?
Is not the discourse excellent , more especially in the matter of the language ?
是 不是 这 话语 出色的 , 更多的 尤其 在 这 事情 的 这 语言 ?

这篇论述难道不精彩吗？尤其是在语言方面?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , [kwaɪt] ['ædmərəb(ə)l] ; [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['rævɪʃɪŋ] .
Yes , quite admirable ; the effect on me was ravishing .
是的 , 相当 令人钦佩的 ; 这 影响 在 我 曾是 迷人的 .

是的，非常出色；它给我的感觉简直令人陶醉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fiːdrəs] ,
And this I owe to you , Phaedrus ,
和 这 我 欠 到 你 , 斐德罗斯 ,

而这一切都归功于你，斐德罗。

[fɔːr; fər][aɪ] [əb'zɜːrvd] [juː; jʊ] [waɪl] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] ,
for I observed you while reading to be in an ecstasy ,
为了 我 观察到 你 尽管 阅读 到 是 在 一个 狂喜 ,

因为我看到你读书时如痴如醉，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
and thinking that you are more experienced in these matters than I am ,
和 思维 那 你 是 更多的 经验丰富的 在 这些 事情 比 我 是 ,

而且我认为你在这些方面比我更有经验，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] , [laɪk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪ'vaɪn] ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'spaɪərd]
I followed your example , and , like you , my divine darling , I became inspired
我 随后 你的 例子 , 和 , 喜欢 你 , 我的 神圣的 亲爱的 , 我 成为 灵感
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] .
with a phrenzy .
和 一个 狂热 .

我效仿你，像你一样，我亲爱的宝贝，我陷入了狂热的灵感之中。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['meri] .
Indeed , you are pleased to be merry .
的确 , 你 是 高兴 到 是 欢乐 .

的确，你乐于享受快乐。

['sɑːkrəˌtiːz] : [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn] ['ɜːrnɪst] ?
SOCRATES : Do you mean that I am not in earnest ?
苏格拉底 : 做 你 意思是 那 我 是 不是 在 认真 ?

苏格拉底：你的意思是说我不是认真的吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[naʊ] [dəunt] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] , [sɑːkrəˌtiːz] , [bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˈriːəl] [əˈpɪnjən] ;

Now	don't	talk	in	that	way	,	Socrates	,	but	let	me	have	your	real	opinion	;
现在	不	讲话	在	那	方式	,	苏格拉底	,	但	让	我	有	你的	真实的	观点	;

苏格拉底，别那样说话，让我听听你的真实想法；

[aɪ] [əˈdʒʊr] [juː; jʊ] , [baɪ] [zjuːs; zuːs] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ,

I	adjure	you	,	by	Zeus	,	the	god	of	friendship	,
我	恳求	你	,	经过	宙斯	,	这	上帝	的	友谊	,

我以友谊之神宙斯的名义恳求你们：

[tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [ˈheliːn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] [ɔːr] [ˈspoʊkən]

to	tell	me	whether	you	think	that	any	Hellene	could	have	said	more	or	spoken
到	告诉	我	无论	你	思考	那	任何	希腊	可以	有	说	更多的	或者	说

[ˈbetər] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] .

better	on	the	same	subject	.
更好的	在	这	相同的	主题	.

请告诉我，你认为是否有任何一位希腊女性能够就同一主题发表更多或更好的意见。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[wel] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːθər]

Well	,	but	are	you	and	I	expected	to	praise	the	sentiments	of	the	author
出色地	,	但	是	你	和	我	预期的	到	称赞	这	情感	的	这	作者

,

,

,

但是，难道我们都应该赞扬作者的观点吗？

[ɔːr] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈklɪrnəs] , [ænd; ənd] [ˈraʊndnəs] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈtuənjuə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	only	the	clearness	,	and	roundness	,	and	finish	,	and	tournure	of	the
或者	仅有的	这	清晰度	,	和	圆润	,	和	结束	,	和	巡回演出	的	这

[ˈlæŋgwɪdʒ] ?

language	?
语言	?

或者仅仅是语言的清晰度、圆润度、流畅性和优美度？

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒmənt] ,

As	to	the	first	I	willingly	submit	to	your	better	judgment	,
作为	到	这	第一的	我	心甘情愿	提交	到	你的	更好的	判断	,

至于第一点，我愿意听从您的更好判断。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən] [əˈpɪnjən] , [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [əˈtendid] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	I	am	not	worthy	to	form	an	opinion	,	having	only	attended	to	the
为了	我	是	不是	值得	到	形式	一个	观点	,	拥有	仅有的	参加	到	这

[rɪˈtɔːrɪk(ə)l] [ˈmænər] ;

rhetorical	manner	;
修辞	方式	;

因为我仅关注了修辞手法，并不配形成自己的观点；

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈweðər] [ðɪs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfendɪd] [ˈiːv(ə)n] [baɪ] [ˈlisiæs]

and	I	was	doubting	whether	this	could	have	been	defended	even	by	Lysias
和	我	曾是	怀疑	无论	这	可以	有	到过	辩护	甚至	经过	吕西亚斯

[hɪmˈself] ;

himself	;
他自己	;

我当时就怀疑，即使是吕西亚斯本人，是否也能为这种观点辩护；

[aɪ] [θɔːt] , [ðoʊ] [aɪ] [spiːk] ['ʌndər] [kə'rekʃn] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] [tuː] [ɔːr] [θriː]

I thought , though I speak under correction , that he repeated himself two or three

我 想法 , 尽管 我 说话 在下面 更正 , 那 他 重复 他自己 二 或者 三

[taɪmz] ,

times ,

时代 ,

我觉得（如果我的说法有误，请指正），他重复了两三次。

['iːðər] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv][wɜːrdz][ɔːr][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv][peɪnz] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

either from want of words or from want of pains ; and also ,

任何一个 从 想 的 字 或者 从 想 的 疼痛 ; 和 还 ,

要么是因为词穷，要么是因为缺乏努力；而且，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ]

he appeared to me ostentatiously to exult in showing how well he could say

他 出现 到 我 炫耀地 到 欢腾 在 显示 如何 出色地 他 可以 说

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [weɪz] .

the same thing in two or three ways .

这 相同的 事物 在 二 或者 三 方式 .

在我看来，他似乎很得意地炫耀自己能用两三种不同的方式表达同一件事。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['nɑːnsens] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ]

Nonsense , Socrates ; what you call repetition was the especial merit of the speech

废话 , 苏格拉底 ; 什么 你 称呼 重复 曾是 这 特别的 优点 的 这 演讲

;

;

;

胡说，苏格拉底；你所谓的重复恰恰是演讲的特殊价值所在；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][noʊ]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['raɪtli] [ə'laʊd] ,

for he omitted no topic of which the subject rightly allowed ,

为了 他 省略 不 话题 的 哪个 这 主题 没错 允许 ,

因为他没有遗漏任何该主题允许讨论的话题。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]['spoʊkən] ['betər] [ɔːr] [mɔːr] [ɪg'zɔːstɪvli] .

and I do not think that any one could have spoken better or more exhaustively .

和 我 做 不是 思考 那 任何 一 可以 有 说 更好的 或者 更多的 彻底地 .

我认为没有人能比他讲得更好、更全面。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər][aɪ]['kænɑːt][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

SOCRATES : There I cannot go along with you .

苏格拉底 : 那里 我 不能 去 沿着 和 你 .

苏格拉底：我不能和你们一起去那里。

['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [hæv; həv]['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz]

Ancient sages , men and women , who have spoken and written of these

古老的 智者 , 男人 和 女性 , WHO 有 说 和 书面 的 这些

[θɪŋz] ,

things ,

事物 ,

古代的圣贤，无论男女，都曾谈论和著述过这些事情。

[wʊd] [raɪz] [ʌp] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] [aɪ] [ə'sentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

would rise up in judgment against me , if out of complaisance I assented to you .

会 上升 向上 在 判断 反对 我 , 如果 出去 的 顺从 我 同意 到 你 .

如果我出于顺从而同意你的话，你将来会审判我。

['fi:drəs] : [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

PHAEDRUS	**:**	**Who**	**are**	**they**	**,**	**and**	**where**	**did**	**you**	**hear**	**anything**	**better**	**than**	**this**	**?**
费德鲁斯	:	WHO	是	他们	,	和	在哪里	做过	你	听到	任何事物	更好的	比	这	?

费德罗斯：他们是谁？你从哪里听过比这更好的东西？

['sɑ:krəˌti:z] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] ;

SOCRATES	**:**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**I**	**must**	**have**	**heard**	**;**
苏格拉底	:	我	是	当然	那	我	必须	有	听到	;

苏格拉底：我肯定我听到了；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [frʌm; frəm] [hu:m] ; [pər'hæps][frʌm; frəm] ['sæfəu]

but	**at**	**this**	**moment**	**I**	**do**	**not**	**remember**	**from**	**whom**	**;**	**perhaps**	**from**	**Sappho**
但	在	这	片刻	我	做	不是	记住	从	谁	;	也许	从	萨福

[ðə; ði] [fer] ,

the	**fair**	**,**
这	公平的	,

但此刻我却想不起是谁给我的；或许是美丽的萨福吧。

[ɔ:r] [ə'nækriən] [ðə; ði] [waɪz] ; [ɔ:r] , ['pɑ:səbli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [proʊz] ['raɪtər] .

or	**Anacreon**	**the**	**wise**	**;**	**or**	**,**	**possibly**	**,**	**from**	**a**	**prose**	**writer**	**.**
或者	阿那克里翁	这	明智的	;	或者	,	可能	,	从	一个	散文	作家	.

或者出自智者阿那克里翁之口；或者，也可能出自一位散文作家之手。

[waɪ] [du:][aɪ] [seɪ] [soʊ] ?

Why	**do**	**I**	**say**	**so**	**?**
为什么	做	我	说	所以	?

我为什么这么说?

[waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [pər'si:v] [ðæt] [maɪ] ['bʊzəm] [ɪz] [fʊl] ,

Why	**,**	**because**	**I**	**perceive**	**that**	**my**	**bosom**	**is**	**full**	**,**
为什么	,	因为	我	感知	那	我的	怀	是	满的	,

为什么？因为我感觉我的胸部很丰满。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'nʌðər] [spi:tʃ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lisiæs] , [ænd; ənd]

and	**that**	**I**	**could**	**make**	**another**	**speech**	**as**	**good**	**as**	**that**	**of**	**Lysias**	**,**	**and**
和	那	我	可以	制作	其他	演讲	作为	好的	作为	那	的	吕西亚斯	,	和

['dɪfrənt] .

different	**.**
不同的	.

而且我还能发表一篇像吕西亚斯那样精彩，但又有所不同的演讲。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

Now	**I**	**am**	**certain**	**that**	**this**	**is**	**not**	**an**	**invention**	**of**	**my**	**own**	**,**
现在	我	是	肯定	那	这	是	不是	一个	发明	的	我的	自己的	,

现在我可以肯定，这并非我原创的发明。

[hu:] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,

who	**am**	**well**	**aware**	**that**	**I**	**know**	**nothing**	**,**
WHO	是	出色地	意识到的	那	我	知道	没有什么	,

他们很清楚我一无所知，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [θru:] [ðə; ði] [ɪrz] ,

and	**therefore**	**I**	**can**	**only**	**infer**	**that**	**I**	**have**	**been**	**filled**	**through**	**the**	**ears**	**,**
和	所以	我	能	仅有的	推断	那	我	有	到过	已填	通过	这	耳朵	,

因此我只能推断，我是通过耳朵听到了这些信息。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

like	**a**	**pitcher**	**,**	**from**	**the**	**waters**	**of**	**another**	**,**
喜欢	一个	投手	,	从	这	水	的	其他	,

就像一个水罐，从另一个水源中汲取养分，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [fər'gɑːtn] [ɪn][maɪ][stuː'pɪdəti] [huː] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] .

though	I	have	actually	forgotten	in	my	stupidity	who	was	my	informant	.
尽管	我	有	实际上	被遗忘的	在	我的	愚蠢	WHO	曾是	我的	线人	.

虽然我愚蠢地忘记了我的线人是谁。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第4/7页

[ðæt] [ɪz][grænd] : — [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] [wer] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [ɔ:r][frʌm; frəm] [hu:m] ;
That is grand : — but never mind where you heard the discourse or from whom ;
那 是 盛大 : — 但 绝不 头脑 在哪里 你 听到 这 话语 或者 从 谁 ;

那真是太棒了：——但别在意你是在哪里听到的，或者从谁那里听到的；

[let] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mɪstəri] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][di'vʌldʒd]['i:v(ə)n][æt; ət][maɪ] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər] .
let that be a mystery not to be divulged even at my earnest desire .
让 那 是 一个 神秘 不是 到 是 泄露 甚至 在 我的 认真 欲望 .

就让它成为一个谜吧，即使我真心希望如此，也绝不能泄露。

['oʊnli] , [æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] , ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['betər] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] , ['i:kwəl][ɪn]
Only , as you say , promise to make another and better oration , equal in
仅有的 , 作为 你 说 , 承诺 到 制作 其他 和 更好的 演讲 , 平等的 在
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [nu:] ,
length and entirely new ,
长度 和 完全 新的 ,

正如你所说，请承诺再做一篇篇幅相同但内容全新的、更好的演讲。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ; [ænd; ənd][aɪ] , [laɪk][ðə; ði][naɪn] ['ɑ:rkɑ:nz] ,
on the same subject ; and I , like the nine Archons ,
在 这 相同的 主题 ; 和 我 , 喜欢 这 九 执政官 ,

关于同一主题；而我，就像九位执政官一样，

[wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][set] [ʌp][ə; eɪ]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [æt; ət] ['delfi] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][maɪ'self] ,
will promise to set up a golden image at Delphi , not only of myself ,
将要 承诺 到 放 向上 一个 金的 图像 在 德尔菲 , 不是 仅有的 的 我 ,

我承诺会在德尔斐竖立一座金像，不仅是为了我自己。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][laɪf] .
but of you , and as large as life .
但 的 你 , 和 作为 大的 作为 生活 .

但却是你，而且像生命一样伟大。

['sɑ:krə,ti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪr] ['goʊldən][æs] [ɪf] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [mi:n] [ðæt] ['lisiæs] [hæz; həz]
You are a dear golden ass if you suppose me to mean that Lysias has
你 是 一个 亲爱的 金的 屁股 如果 你 认为 我 到 意思是 那 吕西亚斯 有
[ˌɔ:ltə'geðər] [mɪst] [ðə; ði][mɑ:rk] ,
altogether missed the mark ,
共 错过 这 标记 ,

如果你以为我的意思是吕西亚斯完全搞错了，那你真是个傻瓜。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər][tu:; tə]
and that I can make a speech from which all his arguments are to
和 那 我 能 制作 一个 演讲 从 哪个 全部 他的 论点 是 到
[bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .
be excluded .
是 排除 .

而且我可以发表一篇完全排除他所有论点的演讲。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] [wɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	worst	of	authors	will	say	something	which	is	to	the	point	.
这	最差	的	作者	将要	说	某物	哪个	是	到	这	观点	.

即使是最差的作者也会说出一些切中要害的话。

[huː] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Who	,	for	example	,
WHO	,	为了	例子	,

例如，谁

[kʊd; kəd] [spiːk] [ɑːn] [ðɪs] ['θiːsɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪ'ðaʊt] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] -

could	speak	on	this	thesis	of	yours	without	praising	the	discretion	of	the	non	-
可以	说话	在	这	论文	的	你的	没有	赞扬	这	审慎	的	这	非	-

['lʌvər] [ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ?

lover	and	blaming	the	indiscretion	of	the	lover	?
情人	和	指责	这	轻率	的	这	情人	?

你能否在不赞扬非恋爱方谨慎行事、不谴责恋爱方轻率行为的情况下，谈谈你的这个论点?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔmənpleisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ([fɔːr; fər] [wʌt]

These	are	the	commonplaces	of	the	subject	which	must	come	in	(	for	what
这些	是	这	俗语	的	这	主题	哪个	必须	来	在	(	为了	什么

[els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [sed] ?

else	is	there	to	be	said	?
别的	是	那里	到	是	说	?

这些都是该学科的常识，必须加以说明（因为还有什么可说的呢？）

) [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd] ; [ðə; ði]['oʊnli]['merɪt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

)	and	must	be	allowed	and	excused	;	the	only	merit	is	in	the	arrangement
)	和	必须	是	允许	和	已原谅	;	这	仅有的	优点	是	在	这	安排

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

）必须允许和原谅；唯一的优点在于它们的安排。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði]

for	there	can	be	none	in	the	invention	;	but	when	you	leave	the
为了	那里	能	是	没有任何	在	这	发明	;	但	什么时候	你	离开	这

['kɔmənpleisiz] ,

commonplaces	,
俗语	,

因为发明中不可能没有这些东西；但是当你抛开平庸之处，

[ðen] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][əˌrɪdʒə'næləti] .

then	there	may	be	some	originality	.
然后	那里	可能	是	一些	独创性	.

那么或许会有一些原创性。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

I	admit	that	there	is	reason	in	what	you	say	,	and	I	too	will	be	reasonable	,
我	承认	那	那里	是	原因	在	什么	你	说	,	和	我	也	将要	是	合理的	,

我承认你说的有道理，我也会讲道理。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['premɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz] [mɔ:r] [dɪs'ɔ:rdərd]

and	will	allow	you	to	start	with	the	premiss	that	the	lover	is	more	disordered
和	将要	允许	你	到	开始	和	这	前提	那	这	情人	是	更多的	混乱

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪts] [ðæn; ðən][ðə; ði][nɑ:n] - ['lʌvər] ;

in	his	wits	than	the	non	-	lover	;
在	他的	智慧	比	这	非	-	情人	;

这样你就可以从一个前提出发，即恋爱中的人比非恋爱中的人在精神上更加混乱；

[ɪf] [ɪn] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] ['betər] [spi:tʃ] [ðæn; ðən] ['lisiæs] ,

if	in	what	remains	you	make	a	longer	and	better	speech	than	Lysias	,
如果	在	什么	遗迹	你	制作	一个	更长	和	更好的	演讲	比	吕西亚斯	,

如果剩下的篇幅里你能发表一篇比吕西亚斯更长更好、更精彩的演说，

[ænd; ənd][ju:z] ['ʌðər] ['ɑ:rgju:mənts] , [ðen] [aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [ðæt] [ə; eɪ]['stætʃu:][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ʌv; əv]

and	use	other	arguments	,	then	I	say	again	,	that	a	statue	you	shall	have	of
和	使用	其他	论点	,	然后	我	说	再次	,	那	一个	雕像	你	将	有	的

['bi:tn] [goʊld] ,

beaten	gold	,
被打败	金子	,

如果你们用其他论点，那么我再说一遍，你们将拥有一座用锤打的黄金制成的雕像。

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [æt; ət][əu'limpiə] .

and	take	your	place	by	the	colossal	offerings	of	the	Cypselids	at	Olympia	.
和	拿	你的	地方	经过	这	庞大	供品	的	这	纤毛虫	在	奥林匹亚	.

然后，在奥林匹亚的库普塞利德神庙巨大的祭品旁找到属于你的位置。

['sɑ:krə,ti:z] : [haʊ] [prə'faʊndli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvər] ,

SOCRATES	:	How	profoundly	in	earnest	is	the	lover	,
苏格拉底	:	如何	深刻地	在	认真	是	这	情人	,

苏格拉底：爱人是多么认真啊！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][tu:; tə] [ti:z] [hɪm; ɪm][aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [lʌv] !

because	to	tease	him	I	lay	a	finger	upon	his	love	!
因为	到	逗	他	我	躺	一个	手指	之上	他的	爱	!

因为我想戏弄他，就去触碰他的爱！

[ænd; ənd][soʊ] , ['fi:drəs] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

And	so	,	Phaedrus	,	you	really	imagine	that	I	am	going	to	improve	upon	the
和	所以	,	斐德罗斯	,	你	真的	想象	那	我	是	去	到	提升	之上	这

[ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv] ['lisiæs] ?

ingenuity	of	Lysias	?
独创性	的	吕西亚斯	?

所以，斐德罗，你真的认为我会在吕西亚斯的智慧上有所进步吗？

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ðer; ðər][aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst] [spi:k] - [æz; əz]

There	I	have	you	as	you	had	me	,	and	you	must	just	speak	'	as
那里	我	有	你	作为	你	有	我	,	和	你	必须	只是	说话	-	作为

[ju:; jʊ] [best] [kæn; kən] . -

you	best	can	.	'
你	最好的	能	.	-

就像你曾经对我一样，你现在也一样了，你只能“尽你所能”地说话。

[du:][nɑ:t] [let] [ˌju: 'es] [ɪks'tʃeɪndʒ] - [ˌti ju][k'wəʊkwi:] - [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fɑ:rs] ,

Do	not	let	us	exchange	'	tu	quoque	'	as	in	a	farce	,
做	不是	让	我们	交换	-	tu	也	-	作为	在	一个	闹剧	,

不要让我们像闹剧一样交换“tu quoque”，

[ɔːr] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

or	**compel**	**me**	**to**	**say**	**to**	**you**	**as**	**you**	**said**	**to**	**me**	**,**
或者	迫使	我	到	说	到	你	作为	你	说	到	我	,

或者强迫我像你对我说过的那样对你说话，

- [aɪ] [noʊ] ['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]

'	**I**	**know**	**Socrates**	**as**	**well**	**as**	**I**	**know**	**myself**	**,**	**and**	**he**	**was**	**wanting**	**to**
-	我	知道	苏格拉底	作为	出色地	作为	我	知道	我	,	和	他	曾是	想要	到

[spiːk] ,

speak	**,**
说话	,

“我了解苏格拉底就像了解我自己一样，他当时很想发言。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] ['ɛrz] . -

but	**he**	**gave**	**himself**	**airs**	**.**	**'**
但	他	给予	他自己	播出	.	-

但他摆出一副高高在上的样子。

['ræðər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][stɜːr][nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

Rather	**I**	**would**	**have**	**you**	**consider**	**that**	**from**	**this**	**place**	**we**	**stir**	**not**	**until**	**you**
相当	我	会	有	你	考虑	那	从	这	地方	我们	搅拌	不是	直到	你

[hæv; həv] ['ʌn'buzəmd] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ;

have	**unbosomed**	**yourself**	**of**	**the**	**speech**	**;**
有	不丰满的	你自己	的	这	演讲	;

我倒希望你们明白，在我们离开这里之前，你们都不要再继续谈论这件事了；

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd] ['jʌŋgər]

for	**here**	**are**	**we**	**all**	**alone**	**,**	**and**	**I**	**am**	**stronger**	**,**	**remember**	**,**	**and**	**younger**
为了	这里	是	我们	全部	独自的	,	和	我	是	更强	,	记住	,	和	年轻

[ðæn; ðən][juː; jʊ] :

than	**you**	**:**
比	你	:

因为我们现在孤身一人，而且记住，我比你更强壮，也更年轻：

— ['werfɔːr] [pər'pend] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] ['vaɪələns] .

—	**Wherefore**	**perpend**	**,**	**and**	**do**	**not**	**compel**	**me**	**to**	**use**	**violence**	**.**
—	因此	垂直	,	和	做	不是	迫使	我	到	使用	暴力	.

—因此，请允许我诉诸暴力，不要强迫我使用暴力。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[bʌt; bət] , [maɪ] [swiːt] ['fiːdrəs] ,

But	**,**	**my**	**sweet**	**Phaedrus**	**,**
但	,	我的	甜的	斐德罗斯	,

但是，我亲爱的费德鲁斯，

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['lisiæs] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stempəri]

how	**ridiculous**	**it**	**would**	**be**	**of**	**me**	**to**	**compete**	**with**	**Lysias**	**in**	**an**	**extempore**
如何	荒谬的	它	会	是	的	我	到	竞争	和	吕西亚斯	在	一个	即兴

[spiːtʃ] !

speech	**!**
演讲	!

我如果和吕西亚斯进行即兴演讲比赛，那该有多荒唐啊！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'tɔːt] [mæn] .

He	**is**	**a**	**master**	**in**	**his**	**art**	**and**	**I**	**am**	**an**	**untaught**	**man**	**.**
他	是	一个	掌握	在	他的	艺术	和	我	是	一个	未受过教育	男人	.

他是这门艺术的大师，而我只是个未经雕琢的人。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['mætərz] [stænd] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [let] [ðer; ðər] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] ['priːˌtensiz] ;
You see how matters stand ; and therefore let there be no more pretences ;
你 看 如何 事情 站立 ; 和 所以 让 那里 是 不 更多的 伪装 ;

你们看清了事情的现状；因此，不要再装腔作势了；

[fɔːr; fər] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
for , indeed , I know the word that is irresistible .
为了 , 的确 , 我 知道 这 单词 那 是 无法抗拒 .

因为，我确实知道一个令人无法抗拒的词。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
SOCRATES : Then don't say it .
苏格拉底 : 然后 不 说 它 .

苏格拉底：那就别说。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːrd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] [oʊθ] .
Yes , but I will ; and my word shall be an oath .
是的 , 但 我 将要 ; 和 我的 单词 将 是 一个 誓言 .

是的，但我一定会这样做；我的话就是誓言。

- [aɪ] [seɪ] , [ɔːr] ['ræðər] [swer] - — [bʌt; bət] [wʌt] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊθ] ?
' I say , or rather swear ' — but what god will be witness of my oath ?
- 我 说 , 或者 相当 发誓 - — 但 什么 上帝 将要 是 证人 的 我的 誓言 ?

“我说，或者更确切地说，我发誓”——但哪位神明会为我的誓言作证呢?

— - [baɪ] [ðɪs] [pleɪn] - [triː] [aɪ] [swer] ,
— ' By this plane - tree I swear ,
— - 经过 这 飞机 - 树 我 发誓 ,

“我以这棵梧桐树的名义发誓，

[ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [pleɪn] - [triː] ,
that unless you repeat the discourse here in the face of this very plane - tree ,
那 除非 你 重复 这 话语 这里 在 这 脸 的 这 非常 飞机 - 树 ,

除非你当着这棵梧桐树的面重复刚才那番话，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ; ['nevər] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ! -
I will never tell you another ; never let you have word of another ! '
我 将要 绝不 告诉 你 其他 ; 绝不 让 你 有 单词 的 其他 ! -

我绝不会再告诉你别的，绝不会让你知道别的!

['sɑːkrəˌtiːz] : ['vɪlən] !
SOCRATES : Villain !
苏格拉底 : 恶棍 !

苏格拉底：恶棍!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɔŋkəd] ; [ðə; ði] [pʊr] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [hæz; həz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
I am conquered ; the poor lover of discourse has no more to say .
我 是 征服 ; 这 贫穷的 情人 的 话语 有 不 更多的 到 说 .

我被征服了；可怜的雄辩家再也说不出话来了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [æt; ət][jʊr; jər] [trɪks] ?

Then	**why**	**are**	**you**	**still**	**at**	**your**	**tricks**	**?**
然后	为什么	是	你	仍然	在	你的	技巧	?

那你为什么还在耍这些花招?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [oʊθ] ,

SOCRATES	**:**	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**play**	**tricks**	**now**	**that**	**you**	**have**	**taken**	**the**	**oath**	**,**
苏格拉底	:	我	是	不是	去	到	玩	技巧	现在	那	你	有	已采取	这	誓言	,

苏格拉底：既然你已经宣誓，我就不耍花招了。

[fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [əˈlaʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [stɑːrvd] .

for	**I**	**cannot**	**allow**	**myself**	**to**	**be**	**starved**	**.**
为了	我	不能	允许	我	到	是	饥饿	.

因为我不能让自己挨饿。

['fiːdrəs] : [proʊ'siːd] .

PHAEDRUS	**:**	**Proceed**	**.**
费德鲁斯	:	继续	.

费德鲁斯：继续。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] ?

SOCRATES	**:**	**Shall**	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**will**	**do**	**?**
苏格拉底	:	将	我	告诉	你	什么	我	将要	做	?

苏格拉底：我该如何告诉你我将要做什么?

['fiːdrəs] : [wʌt] ?

PHAEDRUS	**:**	**What**	**?**
费德鲁斯	:	什么	?

费德罗斯：什么?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] [veɪl][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ]

SOCRATES	**:**	**I**	**will**	**veil**	**my**	**face**	**and**	**gallop**	**through**	**the**	**discourse**	**as**	**fast**	**as**	**I**
苏格拉底	:	我	将要	面纱	我的	脸	和	驰骋	通过	这	话语	作为	快速地	作为	我

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

苏格拉底：我将蒙上脸庞，以最快的速度完成我的论述。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

for	**if**	**I**	**see**	**you**	**I**	**shall**	**feel**	**ashamed**	**and**	**not**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
为了	如果	我	看	你	我	将	感觉	羞愧	和	不是	知道	什么	到	说	.

因为如果我见到你，我会感到羞愧，不知道该说什么。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

['oʊnli][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [duː] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] .

Only	**go**	**on**	**and**	**you**	**may**	**do**	**anything**	**else**	**which**	**you**	**please**	**.**
仅有的	去	在	和	你	可能	做	任何事物	别的	哪个	你	请	.

你继续前进，其他你想做的事情都可以做。

['sɑːkrəˌtiːz] : [kʌm] , [oʊ][jiː; ji]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [məˈloʊdiəs] , [æz; əz][jiː; ji][ɑːr; ər] [kɔːld] ,

SOCRATES	**:**	**Come**	**,**	**O**	**ye**	**Muses**	**,**	**melodious**	**,**	**as**	**ye**	**are**	**called**	**,**
苏格拉底	:	来	,	哦	是的	缪斯	,	悦耳动听	,	作为	是的	是	称为	,

苏格拉底：来吧，缪斯女神们，你们正如人们所称呼的那样，歌声婉转动听。

['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [streɪnz] ,

whether	**you**	**have**	**received**	**this**	**name**	**from**	**the**	**character**	**of**	**your**	**strains**	**,**
无论	你	有	已收到	这	姓名	从	这	特点	的	你的	菌株	,

无论这个名字是否源于你培育的品种的特性，

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][miːliːənz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [reɪs] , [help] ,

or	because	the	Melians	are	a	musical	race	,	help	,
或者	因为	这	梅利安人	是	一个	音乐	种族	,	帮助	,

或者因为梅利安人是一个热爱音乐的种族，请帮忙。

[oʊ] [help] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [maɪ] [gʊd] [frend] [hɪr] [dɪˈzaɪɜ-z] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈhɜːrs] ,

O	help	me	in	the	tale	which	my	good	friend	here	desires	me	to	rehearse	,
哦	帮助	我	在	这	故事	哪个	我的	好的	朋友	这里	欲望	我	到	排练	,

请帮我把这位好朋友想让我复述的故事讲完。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [huːm] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [diːmd] [waɪz] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]

in	order	that	his	friend	whom	he	always	deemed	wise	may	seem	to	him	to
在	命令	那	他的	朋友	谁	他	总是	被认为	明智的	可能	似乎	到	他	到

[biː; bi][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][ˈevər] .

be	wiser	than	ever	.
是	更明智	比	曾经	.

以便让他一直认为睿智的朋友在他看来比以往任何时候都更加睿智。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [bɔɪ] , [ɔːr] , [mɔːr] ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	fair	boy	,	or	,	more	properly	speaking	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	公平的	男生	,	或者	,	更多的	适当地	请讲	,

从前有个英俊的少年，或者更准确地说，

[ə; eɪ] [juːθ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fer] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lʌvəz] ;

a	youth	;	he	was	very	fair	and	had	a	great	many	lovers	;
一个	青年	;	他	曾是	非常	公平的	和	有	一个	伟大的	许多	恋人	;

他是个年轻人；他相貌英俊，有很多情人；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['speʃ(ə)l] ['kʌnɪŋ] [wʌn] ,

and	there	was	one	special	cunning	one	,
和	那里	曾是	一	特别的	狡猾	一	,

其中有一个特别狡猾的家伙，

[huː] [hæd; həd] [pəˈsweidid] [ðə; ði] [juːθ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

who	had	persuaded	the	youth	that	he	did	not	love	him	,
WHO	有	被说服	这	青年	那	他	做过	不是	爱	他	,

他曾让那个年轻人相信他不爱他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;

but	he	really	loved	him	all	the	same	;
但	他	真的	喜爱	他	全部	这	相同的	;

但他仍然非常爱他；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈdresiz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	one	day	when	he	was	paying	his	addresses	to	him	,
和	一	天	什么时候	他	曾是	付费	他的	地址	到	他	,

有一天，当他向他汇报地址时，

[hiː; hi] [juːst] [ðɪs] ['veri] ['ɑːrgjumənt] — [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] ['ræðər]

he	used	this	very	argument	—	that	he	ought	to	accept	the	non	-	lover	rather
他	用过的	这	非常	争论	—	那	他	应该	到	接受	这	非	-	情人	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvər] ;

than	the	lover	;
比	这	情人	;

他正是运用了这种论点——他应该接受不爱他的人，而不是爱他的人；

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

his	words	were	as	follows	:	—
他的	字	是	作为	跟随	:	—

他的原话如下：——

- [ɔːl] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [əd'vaɪzɪŋ]

' All good counsel begins in the same way ; a man should know what he is advising

- 全部 好的 法律顾问 开始 在 这 相同的 方式 ; 一个 男人 应该 知道 什么 他 是 建议

[ə'baʊt] ,

about ,

关于 ,

所有好的建议都始于同一个原则：一个人应该了解他所建议的事情。

[ɔːr][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

or his counsel will all come to nought .

或者 他的 法律顾问 将要 全部 来 到 零 .

否则他的所有建议都将付诸东流。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [dəunt]

But people imagine that they know about the nature of things , when they don't

但 人们 想象 那 他们 知道 关于 这 自然 的 事物 , 什么时候 他们 不

[noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

know about them ,

知道 关于 他们 ,

但人们常常自以为了解事物的本质，而实际上他们并不了解。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt]

and , not having come to an understanding at first because they think that

和 , 不是 拥有 来 到 一个 理解 在 第一的 因为 他们 思考 那

[ðeɪ] [noʊ] ,

they know ,

他们 知道 ,

而且，由于他们一开始自以为知道，所以没有达成共识，

[ðeɪ] [end] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

they end , as might be expected , in contradicting one another and themselves .

他们 结尾 , 作为 可能 是 预期的 , 在 矛盾的 一 其他 和 他们自己 .

不出所料，最终他们自相矛盾，甚至自相矛盾。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Now you and I must not be guilty of this fundamental error which we

现在 你 和 我 必须 不是 是 有罪的 的 这 基本的 错误 哪个 我们

[kən'dem] [ɪn] ['ʌðər] ;

condemn in others ;

谴责 在 其他的 ;

你我都绝不能犯下这种我们谴责他人犯下的根本性错误；

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] ['lʌvər] [ɔːr][nɑːn] - ['lʌvər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] ,

but as our question is whether the lover or non - lover is to be preferred ,

但 作为 我们的 问题 是 无论 这 情人 或者 非 - 情人 是 到 是 首选 ,

但我们的问题是，恋人和非恋人哪个更可取，

[let] [ˌjuː 'es][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'griː] [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ,

let us first of all agree in defining the nature and power of love ,

让 我们 第一的 的 全部 同意 在 定义 这 自然 和 力量 的 爱 ,

首先，让我们就爱的本质和力量的定义达成共识。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːlɪŋ] ,

and then , keeping our eyes upon the definition and to this appealing ,

和 然后 , 保持 我们的 眼睛 之上 这 定义 和 到 这 上诉 ,

然后，我们继续关注定义及其吸引力，

[let] [ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [lʌv] [brɪŋz] [əd'væntɪdʒ] [ɔːr] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

let us further enquire whether love brings advantage or disadvantage .

让 我们 更远 查询 无论 爱 带来 优势 或者 劣势 .

让我们进一步探讨爱情究竟是带来好处还是带来坏处。

- ['evri] [wʌn] [siːz] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər] ,

'	Every	one	sees	that	love	is	a	desire	,
-	每一个	一	看到	那	爱	是	一个	欲望	,

人人都明白，爱是一种欲望。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [nɑːn] - ['lʌvəz] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

and	we	know	also	that	non	-	lovers	desire	the	beautiful	and	good	.
和	我们	知道	还	那	非	-	恋人	欲望	这	美丽的	和	好的	.

我们也知道，不恋爱的人也渴望美好和善良的事物。

[naʊ] [ɪn] [wʌt] [weɪ] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] ?

Now	in	what	way	is	the	lover	to	be	distinguished	from	the	non	-	lover	?
现在	在	什么	方式	是	这	情人	到	是	杰出的	从	这	非	-	情人	?

那么，恋爱中的人与非恋爱中的人之间有什么区别呢?

[let] [ˌjuː 'es] [noʊt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːlɪŋ]

Let	us	note	that	in	every	one	of	us	there	are	two	guiding	and	ruling
让	我们	笔记	那	在	每一个	一	的	我们	那里	是	二	指导	和	裁决

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [liːd] [ˌjuː 'es] ['wɪðər] [ðeɪ] [wɪl] ;

principles	which	lead	us	whither	they	will	;
原则	哪个	带领	我们	往哪里去	他们	将要	;

我们必须注意到，我们每个人身上都有两个指导和支配我们前进的原则；

[wʌn][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pleʒər] ,

one	is	the	natural	desire	of	pleasure	,
一	是	这	自然的	欲望	的	乐趣	,

一是人天生的享乐欲望，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][æn; ən] [ə'kwaɪrd] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [əs'paiəz]['æftər][ðə; ði][best] ;

the	other	is	an	acquired	opinion	which	aspires	after	the	best	;
这	其他	是	一个	获得	观点	哪个	渴望	后	这	最好的	;

另一种观点是后天习得的，它追求的是最好；

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [æt; ət][wɔːr] , [ænd; ənd]

and	these	two	are	sometimes	in	harmony	and	then	again	at	war	,	and
和	这些	二	是	有时	在	和谐	和	然后	再次	在	战争	,	和

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn] ,

sometimes	the	one	,
有时	这	一	,

这两个人有时和谐相处，有时又兵戎相见，有时其中一个.....

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔŋkəz] .

sometimes	the	other	conquers	.
有时	这	其他	征服者	.

有时，对方会取得胜利。

[wen] [ə'pɪnjən] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [best] ,

When	opinion	by	the	help	of	reason	leads	us	to	the	best	,
什么时候	观点	经过	这	帮助	的	原因	线索	我们	到	这	最好的	,

当理性引导我们得出最佳结论时，

[ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [kɔːld] ['tempərəns] ; [bʌt; bət] [wen] [dɪ'zaɪər] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]

the	conquering	principle	is	called	temperance	;	but	when	desire	,	which	is	devoid	of
这	征服	原则	是	称为	节制	;	但	什么时候	欲望	,	哪个	是	缺乏	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

战胜欲望的原则被称为节制；但是，当欲望失去理性时，

[ruːlz] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][drægz][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pleʒər] , [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌmɪs'ruːl] [ɪz] [kɔːld] [ɪk'ses] .

rules	in	us	and	drags	us	to	pleasure	,	that	power	of	misrule	is	called	excess	.
规则	在	我们	和	拖拽	我们	到	乐趣	,	那	力量	的	统治不善	是	称为	过量的	.

它支配着我们，并将我们引向享乐，这种支配我们的力量被称为过度。

[naʊ] [ɪk'ses] [hæz; həz] ['meni] [neɪmz] , [ænd; ənd] ['meni] ['membər] , [ænd; ənd] ['meni] [fɔ:rmz] ,

Now	excess	has	many	names	,	and	many	members	,	and	many	forms	,
现在	过量的	有	许多	姓名	,	和	许多	成员	,	和	许多	表格	,

如今，过度有很多名称、很多组成部分、很多形式。

[ænd; ənd] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔ:rmz] [wen] ['veri] [mɑ:rkt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [neɪm] , ['niːðər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [nɔ:r]

and	any	of	these	forms	when	very	marked	gives	a	name	,	neither	honourable	nor
和	任何	的	这些	表格	什么时候	非常	标记	给予	一个	姓名	,	两者都不	光荣的	也不

['kredɪtəbl] ,

creditable	,
可信赖的	,

而这些形式中的任何一种，如果表现得非常明显，都会给人一种既不光彩也不值得称道的印象。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] .

to	the	bearer	of	the	name	.
到	这	持有人	的	这	姓名	.

献给名字的持有者。

[ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	desire	of	eating	,	for	example	,
这	欲望	的	吃	,	为了	例子	,

例如，进食的欲望

[wɪtʃ] [gets] [ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪər] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ɪz] [kɔːld]

which	gets	the	better	of	the	higher	reason	and	the	other	desires	,	is	called
哪个	获得	这	更好的	的	这	更高	原因	和	这	其他	欲望	,	是	称为

['glʌtəni] ,

gluttony	,
暴食	,

战胜了理性和其他欲望的，叫做暴食。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['glʌtn] ; [ðə; ðɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

and	he	who	is	possessed	by	it	is	called	a	glutton	;	the	tyrannical	desire	of
和	他	WHO	是	拥有	经过	它	是	称为	一个	馋嘴	;	这	强横	欲望	的

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

而沉溺于此的人被称为贪食者；饮酒的暴戾欲望，

[wɪtʃ] [in'klainz] [ðə; ðɪ] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [drɪŋk] , [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]

which	inclines	the	possessor	of	the	desire	to	drink	,	has	a	name	which	is	only
哪个	斜坡	这	拥有者	的	这	欲望	到	喝	,	有	一个	姓名	哪个	是	仅有的

[tuː] ['ɑːbviəs] ,

too	obvious	,
也	明显的	,

这种会诱使人饮酒的饮品，其名称也显而易见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [baɪ] [wʌt] [neɪm] ['eni] ['ʌðər] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	there	can	be	as	little	doubt	by	what	name	any	other	appetite	of	the
和	那里	能	是	作为	小的	怀疑	经过	什么	姓名	任何	其他	食欲	的	这

[seɪm] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ;

same	family	would	be	called	;
相同的	家庭	会	是	称为	;

毫无疑问，同类其他食欲也会被称作什么名字；

— [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['dɑːmɪnənt] .

—	it	will	be	the	name	of	that	which	happens	to	be	dominant	.
—	它	将要	是	这	姓名	的	那	哪个	发生	到	是	主导的	.

——它将是占主导地位的那个人的名字。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɪskɔːrs] ;

And	now	I	think	that	you	will	perceive	the	drift	of	my	discourse	;
和	现在	我	思考	那	你	将要	感知	这	漂移	的	我的	话语	;

现在我想你们应该能明白我话里的用意了；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['evri] ['spoʊkən] [wɜːrd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʌn'spoʊkən] ,

but	as	every	spoken	word	is	in	a	manner	plainer	than	the	unspoken	,
但	作为	每一个	说	单词	是	在	一个	方式	更朴素	比	这	未说出口的	,

但是，正如所有说出口的话语都比未说出口的话语更清晰明了一样，

[aɪ] [hæd; həd] ['betər] [seɪ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [dɪ'zaɪər] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'kʌmz] [ðə; ði] ['tendənsi]

I	had	better	say	further	that	the	irrational	desire	which	overcomes	the	tendency
我	有	更好的	说	更远	那	这	非理性	欲望	哪个	克服	这	趋势

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [tɔːrdz] [raɪt] ,

of	opinion	towards	right	,
的	观点	向	正确的	,

我最好再补充一点，那种战胜了理性倾向的非理性欲望，

[ænd; ənd] [ɪz] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] ,

and	is	led	away	to	the	enjoyment	of	beauty	,	and	especially	of	personal	beauty	,
和	是	引领	离开	到	这	享受	的	美丽	,	和	尤其	的	个人的	美丽	,

并沉浸于对美的欣赏，尤其是对自身美的欣赏。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kɪndrəd] — [ðæt] [su'priːm] [dɪ'zaɪər] , [aɪ] [seɪ] ,

by	the	desires	which	are	her	own	kindred	—	that	supreme	desire	,	I	say	,
经过	这	欲望	哪个	是	她	自己的	亲属	—	那	最高	欲望	,	我	说	,

出于她自身所具有的欲望——我说，是那种至高无上的欲望

[wɪtʃ] [baɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɔŋkəz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] [fɔːrs] ,

which	by	leading	conquers	and	by	the	force	of	passion	is	reinforced	,	from	this	very	force	,
哪个	经过	领导	征服者	和	经过	这	力量	的	热情	是	加强型	,	从	这	非常	力量	,

它通过领导征服，并因激情之力而得到加强，正是从这种力量中，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] , [ɪz] [kɔːld] [lʌv] (- ['ɪrɑːsˌerɑːs]) . -

receiving	a	name	,	is	called	love	(	erromenos	eros	)	.	'
接收	一个	姓名	,	是	称为	爱	(	-	爱神	)	.	-

获得一个名字，就叫做爱（erromenos eros）。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] ['fiːdrəs] ,

And	now	,	dear	Phaedrus	,
和	现在	,	亲爱的	斐德罗斯	,

现在，亲爱的斐德罗，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pɔːz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [æsk] ['weðər] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ,

I	shall	pause	for	an	instant	to	ask	whether	you	do	not	think	me	,
我	将	暂停	为了	一个	立即的	到	问	无论	你	做	不是	思考	我	,

我先停顿片刻，问问你是否认为我.....

[æz; əz] [aɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ɪn'spaɪərd] ?

as	I	appear	to	myself	,	inspired	?
作为	我	出现	到	我	,	灵感	?

我看起来像是受到了启发?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [floʊ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

Yes	,	Socrates	,	you	seem	to	have	a	very	unusual	flow	of	words	.
是的	,	苏格拉底	,	你	似乎	到	有	一个	非常	异常	流动	的	字	.

是的，苏格拉底，你的表达方式似乎非常独特。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , [ɪn] ['saɪləns] ; [fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['hoʊli] ;

SOCRATES	:	Listen	to	me	,	then	,	in	silence	;	for	surely	the	place	is	holy	;
苏格拉底	:	听	到	我	,	然后	,	在	沉默	;	为了	一定	这	地方	是	圣	;

苏格拉底：那么，请安静地听我说；因为这地方的确是神圣的；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['wʌndər] , [ɪf] , [æz; əz][aɪ] [proʊ'siːd] ,

so	that	you	must	not	wonder	,	if	,	as	I	proceed	,
所以	那	你	必须	不是	想知道	,	如果	,	作为	我	继续	,

所以，当我继续讲解时，你无需感到疑惑，

[aɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['fjʊri] , [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ˌdiθi'ræmbik] .

I	appear	to	be	in	a	divine	fury	,	for	already	I	am	getting	into	dithyrambics	.
我	出现	到	是	在	一个	神圣的	愤怒	,	为了	已经	我	是	获得	进入	酒神颂	.

我似乎正处于一种神圣的愤怒之中，因为我已经开始吟诵酒神颂歌了。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [trʊ] .

Nothing	can	be	truer	.
没有什么	能	是	更真实	.

说得太对了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [rests] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

SOCRATES	:	The	responsibility	rests	with	you	.
苏格拉底	:	这	责任	休息	和	你	.

苏格拉底：责任在你。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌt] ['fɑːloʊz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][fɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'vəːtid] ; [ɔːl][ɪz][ɪn][ðer; ðər]

But	hear	what	follows	,	and	perhaps	the	fit	may	be	averted	;	all	is	in	their
但	听到	什么	跟随	,	和	也许	这	合身	可能	是	避免了	;	全部	是	在	他们的

[hændz] [ə'bʌv] .

hands	above	.
双手	多于	.

但请听接下来的话，或许可以避免这场争斗；一切都掌握在上帝手中。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [juːθ] .

I	will	go	on	talking	to	my	youth	.
我	将要	去	在	说	到	我的	青年	.

我将继续和我的年轻人对话。

['lɪs(ə)n] : —

Listen	:	—
听	:	—

听： -

[ðʌs] , [maɪ] [frend] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Thus	,	my	friend	,	we	have	declared	and	defined	the	nature	of	the	subject	.
因此	,	我的	朋友	,	我们	有	声明	和	定义	这	自然	的	这	主题	.

因此，我的朋友，我们已经阐明并定义了该主题的性质。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪn] [vjuː] ,

Keeping	the	definition	in	view	,
保持	这	定义	在	看法	,

牢记定义，

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ɔːr] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'suː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

let	us	now	enquire	what	advantage	or	disadvantage	is	likely	to	ensue	from	the
让	我们	现在	查询	什么	优势	或者	劣势	是	可能	到	随之而来	从	这

['lʌvər] [ɔːr][ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ək'septs] [ðer; ðər] [əd'vænsɪz] .

lover	or	the	non	-	lover	to	him	who	accepts	their	advances	.
情人	或者	这	非	-	情人	到	他	WHO	接受	他们的	进展	.

现在让我们探究一下，对于接受追求者或非追求者示好的人来说，他们可能会带来什么好处或坏处。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪl] [ʌv; əv]

He	who	is	the	victim	of	his	passions	and	the	slave	of	pleasure	will	of
他	WHO	是	这	受害者	的	他的	激情	和	这	奴隶	的	乐趣	将要	的

[kɔːrs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

course	desire	to	make	his	beloved	as	agreeable	to	himself	as	possible	.
课程	欲望	到	制作	他的	心爱	作为	同意	到	他自己	作为	可能的	.

一个受制于情欲、沉溺于享乐的人，当然会希望让自己心爱的人尽可能地讨自己欢心。

[naʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'ziːzd] ['eniθɪŋ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

Now	to	him	who	has	a	mind	diseased	anything	is	agreeable	which	is	not
现在	到	他	WHO	有	一个	头脑	患病的	任何事物	是	同意	哪个	是	不是

[ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

opposed	to	him	,
反对	到	他	,

对于心智扭曲的人来说，只要不违背他意愿，任何事他都喜欢。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl][ɔːr] [suː'pɪriər] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	that	which	is	equal	or	superior	is	hateful	to	him	,
但	那	哪个	是	平等的	或者	优越的	是	可恶	到	他	,

但凡与它同等或更优越的事物，他都憎恶。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['lʌvər] [wɪl] [nɑːt] [brʊk] ['eni] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɔːr] [i'kwɑːləti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

and	therefore	the	lover	will	not	brook	any	superiority	or	equality	on	the	part	of
和	所以	这	情人	将要	不是	溪	任何	优势	或者	平等	在	这	部分	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ;

his	beloved	;
他的	心爱	;

因此，爱人绝不会容忍爱人有任何优越感或平等地位；

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ri'djuːsiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] .

he	is	always	employed	in	reducing	him	to	inferiority	.
他	是	总是	受雇	在	减少	他	到	自卑	.

他总是想方设法贬低他，让他觉得自己低人一等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] ['kaʊərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

And	the	ignorant	is	the	inferior	of	the	wise	,	the	coward	of	the	brave	,
和	这	无知	是	这	下	的	这	明智的	,	这	懦夫	的	这	勇敢的	,

无知者不如智者，懦弱者不如勇者。

[ðə; ði] [sloʊ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] , [ðə; ði] [dʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klevər] .

the	slow	of	speech	of	the	speaker	,	the	dull	of	the	clever	.
这	慢的	的	演讲	的	这	扬声器	,	这	乏味的	的	这	聪明的	.

说话者语速缓慢，聪明人反而迟钝。

[ðiːz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ðiːz] ['oʊnli] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['ment(ə)l]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ; —

These	,	and	not	these	only	,	are	the	mental	defects	of	the	beloved	;	—
这些	,	和	不是	这些	仅有的	,	是	这	精神的	缺陷	的	这	心爱	;	—

['diːfekts; dɪ'fekts] [wɪtʃ] ,

defects	which	,
缺陷	哪个	,

这些，而且不仅限于这些，才是爱人的精神缺陷；——这些缺陷，

[wen] [ɪm'plæntɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] , [ɑːr; ər] [ˌnesə'seərəli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] , [ænd; ənd] [wen]

when	implanted	by	nature	,	are	necessarily	a	delight	to	the	lover	,	and	when
什么时候	植入式	经过	自然	,	是	一定	一个	喜	到	这	情人	,	和	什么时候

[nɑːt] [ɪm'plæntɪd] ,

not	implanted	,
不是	植入式	,

如果是自然植入的，必然会给爱人带来愉悦；如果不是自然植入的，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə][ɪm'plænt][ðem; ðəm][ɪn][hɪm; ɪm] ,

he	must	contrive	to	implant	them	in	him	,
他	必须	精心策划	到	注入	他们	在	他	,

他必须想方设法将它们植入自己体内。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fliːtɪŋ] [dʒɔɪ] .

if	he	would	not	be	deprived	of	his	fleeting	joy	.
如果	他	会	不是	是	被剥夺的	的	他的	转瞬即逝	喜悦	.

如果他不想失去那转瞬即逝的快乐的话。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] ['kænɑːt] [help] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] ,

And	therefore	he	cannot	help	being	jealous	,
和	所以	他	不能	帮助	存在	嫉妒的	,

因此，他难免会嫉妒。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'bɑːr][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

and	will	debar	his	beloved	from	the	advantages	of	society	which	would	make
和	将要	禁止	他的	心爱	从	这	优势	的	社会	哪个	会	制作

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

a	man	of	him	,
一个	男人	的	他	,

他会剥夺心爱之人享受社会优待的机会，而这些优待本能使他成为一个真正的男人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [ðæt] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['wɪzdəm] ,

and	especially	from	that	society	which	would	have	given	him	wisdom	,
和	尤其	从	那	社会	哪个	会	有	给定	他	智慧	,

尤其是来自那个本应赋予他智慧的社会，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [greɪt] [hɑːrm] .

and	thereby	he	cannot	fail	to	do	him	great	harm	.
和	从而	他	不能	失败	到	做	他	伟大的	伤害	.

因此，他必然会对他造成极大的伤害。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [fɪr] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [wɪl]

in	his	excessive	fear	lest	he	should	come	to	be	despised	in	his	eyes	he	will
在	他的	过多的	害怕	免得	他	应该	来	到	是	被鄙视的	在	他的	眼睛	他	将要

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][dɪ'vaɪn] [fə'lɑːsəfi] ;

be	compelled	to	banish	from	him	divine	philosophy	;
是	被迫	到	放逐	从	他	神圣的	哲学	;

他极度害怕被自己人鄙视，因此被迫摒弃神圣哲学；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] ['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðɪs] .

and	there	is	no	greater	injury	which	he	can	inflict	upon	him	than	this	.
和	那里	是	不	更大的	受伤	哪个	他	能	造成	之上	他	比	这	.

他能对他造成的伤害，没有比这更大的了。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'traɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ]

He	will	contrive	that	his	beloved	shall	be	wholly	ignorant	,	and	in	everything
他	将要	精心策划	那	他的	心爱	将	是	完全	无知	,	和	在	一切

[ʃæl; ʃəl] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

shall	look	to	him	;
将	看	到	他	;

他会设法让他的爱人完全无知，凡事都仰望他；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɜ-z] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	is	to	be	the	delight	of	the	lover's	heart	,	and	a	curse	to	himself	.
他	是	到	是	这	喜	的	这	恋人的	心	,	和	一个	诅咒	到	他自己	.

他将成为恋人心中的喜悦，却也将成为自己的诅咒。

['verɪli] ,

Verily	,
确实	,

确实如此，

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts]

a	lover	is	a	profitable	guardian	and	associate	for	him	in	all	that	relates
一个	情人	是	一个	有利可图	监护人	和	联系	为了	他	在	全部	那	相关

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

to	his	mind	.
到	他的	头脑	.

爱人是他在精神层面上得力的守护者和伙伴。

[let] [juː 'es][nekst] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [huːz] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] ['pleʒər] [ænd; ənd][nɑːt] [gʊd] ,

Let	us	next	see	how	his	master	,	whose	law	of	life	is	pleasure	and	not	good	,
让	我们	下一个	看	如何	他的	掌握	,	谁	法律	的	生活	是	乐趣	和	不是	好的	,

接下来，让我们看看他的主人——一位奉行享乐而非行善的人生准则的人——是如何做的。

[wɪl] [kiːp] [ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

will	keep	and	train	the	body	of	his	servant	.
将要	保持	和	火车	这	身体	的	他的	仆人	.

会照管并训练他仆人的身体。

[wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [huː] [ɪz] ['delɪkət] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['stɜːrdi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ?

Will	he	not	choose	a	beloved	who	is	delicate	rather	than	sturdy	and	strong	?
将要	他	不是	选择	一个	心爱	WHO	是	精美的	相当	比	结实的	和	强的	?

他难道不会选择一位柔弱而非强壮的爱人吗?

[wʌn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['ʃeɪdi] ['baʊərz] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,

One	brought	up	in	shady	bowers	and	not	in	the	bright	sun	,
一	带来	向上	在	阴凉	鲍尔斯	和	不是	在	这	明亮的	太阳	,

在树荫下而非阳光下长大的人

[ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] ['mænli] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

a	stranger	to	manly	exercises	and	the	sweat	of	toil	,
一个	陌生人	到	男子气概	练习	和	这	汗	的	辛劳	,

他对男子汉的运动和辛勤劳作的汗水一无所知，

[ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːft] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] ['daɪət] ,

accustomed	only	to	a	soft	and	luxurious	diet	,
习惯	仅有的	到	一个	柔软的	和	豪华	饮食	,

习惯了柔软奢华的饮食，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːz] [ʌv; əv] [helθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] ,

instead	of	the	hues	of	health	having	the	colours	of	paint	and	ornament	,
反而	的	这	色调	的	健康	拥有	这	颜色	的	画	和	装饰品	,

与其说健康的色调像油漆和装饰的颜色，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] ?

and	the	rest	of	a	piece	?
和	这	休息	的	一个	片	?

剩下的部分呢?

— [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz]['eni][wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɑːt]['diːteɪl][æt; ət]

—	such	a	life	as	any	one	can	imagine	and	which	I	need	not	detail	at
—	这样的	一个	生活	作为	任何	一	能	想象	和	哪个	我	需要	不是	细节	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

——这是任何人都能想象到的生活，我无需赘述。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [pæs] [ɑːn] .

But	I	may	sum	up	all	that	I	have	to	say	in	a	word	,	and	pass	on	.
但	我	可能	和	向上	全部	那	我	有	到	说	在	一个	单词	,	和	经过	在	.

但我可以用一句话概括我所有想说的话，然后就此作罢。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][wɔːr] , [ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsiz][ʌv; əv][laɪf] ,

Such	a	person	in	war	,	or	in	any	of	the	great	crises	of	life	,
这样的	一个	人	在	战争	,	或者	在	任何	的	这	伟大的	危机	的	生活	,

这样的人在战争中，或者在人生的任何重大危机中，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvər] ,

will	be	the	anxiety	of	his	friends	and	also	of	his	lover	,
将要	是	这	焦虑	的	他的	朋友们	和	还	的	他的	情人	,

这将是他的朋友和爱人共同的担忧。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ; [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][kæn; kən][dɪ'naɪ] .

and	certainly	not	the	terror	of	his	enemies	;	which	nobody	can	deny	.
和	当然	不是	这	恐怖	的	他的	敌人	;	哪个	无人	能	否定	.

当然，更不是他敌人的恐惧；这一点无人能否认。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tel] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ɔːr] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wɪl] [rɪ'siːv]

And	now	let	us	tell	what	advantage	or	disadvantage	the	beloved	will	receive
和	现在	让	我们	告诉	什么	优势	或者	劣势	这	心爱	将要	收到

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

from	the	guardianship	and	society	of	his	lover	in	the	matter	of	his
从	这	监护	和	社会	的	他的	情人	在	这	事情	的	他的

['prɑːpərti] ;

property	;
财产	;

现在让我们来谈谈，在财产方面，被爱人从爱人的监护和陪伴中获得的是优势还是劣势；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

this	is	the	next	point	to	be	considered	.
这	是	这	下一个	观点	到	是	经过考虑的	.

这是接下来需要考虑的一点。

[ðə; ði] ['lʌvər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [wʌt] , [ɪn'diːd] , [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] [tuː; tə]

The	lover	will	be	the	first	to	see	what	,	indeed	,	will	be	sufficiently	evident	to
这	情人	将要	是	这	第一的	到	看	什么	,	的确	,	将要	是	足够	明显	到

[ɔːl] [men] ,

all	men	,
全部	男人	,

恋人会第一个看到，其实对所有人来说都显而易见的事情。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [ænd; ənd]

that	he	desires	above	all	things	to	deprive	his	beloved	of	his	dearest	and
那	他	欲望	多于	全部	事物	到	剥夺	他的	心爱	的	他的	亲爱的	和

[best] [ænd; ənd]['hoʊliːɪst] [pə'zeʃnz] ,

best	and	holiest	possessions	,
最好的	和	最神圣的	财产	,

他最渴望的就是剥夺他所爱之人最珍贵、最好、最神圣的财产。

['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['kɪndrəd] , [frendz] ,

father	,	mother	,	kindred	,	friends	,
父亲	,	母亲	,	亲属	,	朋友们	,

父亲、母亲、亲属、朋友

[ʌv; əv][ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [θɪŋks] [meɪ] [biː; bi] ['hində] [ɔːr] [rɪ'pruːvərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [swiːt]

of	all	whom	he	thinks	may	be	hinderers	or	reprovers	of	their	most	sweet
的	全部	谁	他	思考	可能	是	阻碍者	或者	责备者	的	他们的	最多	甜的

[kən'vɜːrs] ;

converse	;
交谈	;

他认为所有可能阻碍或责备他们最甜蜜交谈的人；

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n][kæst][ə; eɪ] ['dʒeləs] [aɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɔːr] ['ʌðər] ['prɑːpərti] ,

he	will	even	cast	a	jealous	eye	upon	his	gold	and	silver	or	other	property	,
他	将要	甚至	投掷	一个	嫉妒的	眼睛	之上	他的	金子	和	银	或者	其他	财产	,

他甚至会对他的金银财物或其他财产心生嫉妒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [les] ['iːzi] [preɪ] , [ænd; ənd] [wen] [kɔːt] [les] ['mænɪdʒəbl] ;

because	these	make	him	a	less	easy	prey	,	and	when	caught	less	manageable	;
因为	这些	制作	他	一个	较少的	简单的	猎物	,	和	什么时候	捕捉	较少的	可管理的	;

因为这些因素使他更难成为猎物，即使被抓住也更难控制；

[hens] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ri'dʒɔisiz]

hence	he	is	of	necessity	displeased	at	his	possession	of	them	and	rejoices
因此	他	是	的	必要性	不高兴	在	他的	拥有	的	他们	和	欢欣鼓舞

[æt; ət][ðer; ðər] [lɔːs] ;

at	their	loss	;
在	他们的	损失	;

因此，他必然对拥有它们感到不满，对失去它们感到高兴；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['waɪflɪs] , ['tʃaɪldləs] , ['hoʊmləs] , [æz; əz] [wel] ;

and	he	would	like	him	to	be	wifeless	,	childless	,	homeless	,	as	well	;
和	他	会	喜欢	他	到	是	单身	,	无子女	,	无家可归者	,	作为	出色地	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['betər] ,

and	the	longer	the	better	,
和	这	更长	这	更好的	,

他希望他没有妻子、没有孩子、没有家；而且时间越长越好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋgər] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [lɔːŋgər] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][hɪm; ɪm] .

for	the	longer	he	is	all	this	,	the	longer	he	will	enjoy	him	.
为了	这	更长	他	是	全部	这	,	这	更长	他	将要	享受	他	.

他拥有这一切的时间越长，他享受这一切的时间就越长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['flætərər] , [huː] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs]

There	are	some	sort	of	animals	,	such	as	flatterers	,	who	are	dangerous
那里	是	一些	种类	的	动物	,	这样的	作为	奉承者	,	WHO	是	危险的

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'nʌf] ,

and	mischievous	enough	,
和	恶作剧	足够的	,

有些动物，比如奉承者，既危险又调皮捣蛋。

[ænd; ənd] [jet] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['miŋgld] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['pleʒər] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn][ðer; ðər]

and	yet	nature	has	mingled	a	temporary	pleasure	and	grace	in	their
和	然而	自然	有	混合	一个	暂时的	乐趣	和	优雅	在	他们的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

然而，大自然在它们的构成中融入了短暂的愉悦和优雅。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] [ɪz] ['hɜːrtfl] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz]

You	may	say	that	a	courtesan	is	hurtful	,	and	disapprove	of	such	creatures
你	可能	说	那	一个	妓女	是	伤人的	,	和	不赞成	的	这样的	生物

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['præktɪsɪz] ,

and	their	practices	,
和	他们的	实践	,

你或许会说妓女令人厌恶，并且不赞同这类人及其行为，

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plez(ə)nt] .

and	yet	for	the	time	they	are	very	pleasant	.
和	然而	为了	这	时间	他们	是	非常	令人愉快的	.

但就当时的情况而言，他们非常令人愉快。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ; [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪk'striːmli]

But	the	lover	is	not	only	hurtful	to	his	love	;	he	is	also	an	extremely
但	这	情人	是	不是	仅有的	伤人的	到	他的	爱	;	他	是	还	一个	极其

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] .

disagreeable	companion	.
令人不快的	伴侣	.

但这位恋人不仅伤害了他的爱人，而且还是一个极其令人讨厌的伴侣。

[ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] [sez] [ðæt] - [bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] - ;

The	old	proverb	says	that	'	birds	of	a	feather	flock	together	'	;
这	老的	谚语	说道	那	-	鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	-	;

古语说“物以类聚，人以群分”。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] ['jɪrz] [in'klainz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pleʒərz] , [ænd; ənd]

I	suppose	that	equality	of	years	inclines	them	to	the	same	pleasures	,	and
我	认为	那	平等	的	年	斜坡	他们	到	这	相同的	快乐	,	和

[ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'gets] ['frendʃɪp] ;

similarity	begets	friendship	;
相似	产生	友谊	;

我想，年龄相仿使他们倾向于相同的乐趣，而相似之处又会孕育友谊；

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ;

yet	you	may	have	more	than	enough	even	of	this	;
然而	你	可能	有	更多的	比	足够的	甚至	的	这	;

然而，即便如此，你可能也拥有绰绰有余；

[ænd; ənd] ['verɪli] [kən'streɪnt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['griːvəs] .

and	verily	constraint	is	always	said	to	be	grievous	.
和	确实	约束	是	总是	说	到	是	严重的	.

的确，限制总是被认为是痛苦的。

[naʊ] [ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɔːrsɪz] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Now	the	lover	is	not	only	unlike	his	beloved	,	but	he	forces	himself	upon	him	.
现在	这	情人	是	不是	仅有的	与此不同	他的	心爱	,	但	他	力量	他自己	之上	他	.

如今，恋人不仅与他心爱的人截然不同，而且还强迫了他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] ,

For	he	is	old	and	his	love	is	young	,
为了	他	是	老的	和	他的	爱	是	年轻的	,

因为他年纪老了，而他的爱人却很年轻。

[ænd; ənd] ['niːðər] [deɪ] [nɔːr] [naɪt] [wɪl] [hiː; hi] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] ;

and	neither	day	nor	night	will	he	leave	him	if	he	can	help	;
和	两者都不	天	也不	夜晚	将要	他	离开	他	如果	他	能	帮助	;

只要能帮上忙，他日夜都不会离开他；

[nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [draɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn] ,

necessity	and	the	sting	of	desire	drive	him	on	,
必要性	和	这	蜇	的	欲望	驾驶	他	在	,

生存的需要和欲望的煎熬驱使着他前进。

[ænd; ənd] [ə'lʊr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ,

and	allure	him	with	the	pleasure	which	he	receives	from	seeing	,
和	引诱	他	和	这	乐趣	哪个	他	接收	从	看到	,

['hɪrɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] ,

hearing	,	touching	,
听力	,	接触	,

用视觉、听觉、触觉带给他的愉悦感来诱惑他，

[pɝ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [weɪ] .

perceiving	him	in	every	way	.
感知	他	在	每一个	方式	.

从各个方面感知他。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]

And	therefore	he	is	delighted	to	fasten	upon	him	and	to	minister	to
和	所以	他	是	高兴极了	到	系	之上	他	和	到	部长	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因此，他乐意依附于他，服侍他。

[bʌt; bət] [wʌt] ['pleʒər] [ɔːr][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

But	what	pleasure	or	consolation	can	the	beloved	be	receiving	all	this	time	?
但	什么	乐趣	或者	安慰	能	这	心爱	是	接收	全部	这	时间	?

但是，在这段时间里，被爱的人究竟能得到什么快乐或安慰呢?

[mʌst; məst][hiː; hi][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][æn; ən][oʊld]

Must	he	not	feel	the	extremity	of	disgust	when	he	looks	at	an	old
必须	他	不是	感觉	这	末端	的	厌恶	什么时候	他	看起来	在	一个	老的

['ʃrɪvld] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə] [mætʃ] ,

shrivelled	face	and	the	remainder	to	match	,
干瘪	脸	和	这	余	到	匹配	,

当他看到一张衰老干瘪的脸和与之相称的其他部位时，难道不应该感到极度的厌恶吗?

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

which	even	in	a	description	is	disagreeable	,
哪个	甚至	在	一个	描述	是	令人不快的	,

即使仅仅用"令人不快"来形容也是不恰当的。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'testəbl] [wen] [hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['deɪli] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvər] ;

and	quite	detestable	when	he	is	forced	into	daily	contact	with	his	lover	;
和	相当	可恨	什么时候	他	是	强制	进入	日常的	接触	和	他的	情人	;

当他被迫每天与情人接触时，他变得非常令人厌恶；

[mɔːr'oʊvər] [hiː; hi][ɪz] ['dʒeləsli] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]

moreover	he	is	jealously	watched	and	guarded	against	everything	and
而且	他	是	嫉妒	观看	和	守卫	反对	一切	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

此外，他还受到严密监视和保护，免受任何人和事的侵扰。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [hɪr] [ˌmɪs'pleɪst] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

and	has	to	hear	misplaced	and	exaggerated	praises	of	himself	,	and
和	有	到	听到	放错地方了	和	夸张的	赞扬	的	他自己	,	和

['senʃəz] ['iːkwəli] [ˌɪnə'proʊpriət] ,

censures	equally	inappropriate	,
谴责	同样地	不当	,

他不得不忍受那些不恰当且过分夸张的自我赞扬，同时也要谴责那些同样不恰当的赞扬。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪz]['soʊbər] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

which	are	intolerable	when	the	man	is	sober	,	and	,	besides	being	intolerable	,
哪个	是	无法容忍	什么时候	这	男人	是	清醒	,	和	,	除了	存在	无法容忍	,

当这个人清醒时，这些事情是无法忍受的；而且，除了无法忍受之外，

[ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ɪn'delɪkəsi] [ænd; ənd] ['wɪərɪsəmnəs] [wen]

are	published	all	over	the	world	in	all	their	indelicacy	and	wearisomeness	when
是	已发布	全部	超过	这	世界	在	全部	他们的	不得体	和	令人厌倦	什么时候

[hiː; hi][ɪz] [drʌŋk] .

he	is	drunk	.
他	是	醉	.

他喝醉后，那些粗俗不堪、令人厌烦的作品被公之于众。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kən'tɪnjuːz] [ɪz][hiː; hi] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ,

And	not	only	while	his	love	continues	is	he	mischievous	and	unpleasant	,
和	不是	仅有的	尽管	他的	爱	继续	是	他	恶作剧	和	令人不快的	,

而且，他不仅在爱意未消时变得调皮捣蛋、令人讨厌，

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [lʌv] [siːsiz] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pər'fɪdiəs] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn] [huːm]

but	when	his	love	ceases	he	becomes	a	perfidious	enemy	of	him	on	whom
但	什么时候	他的	爱	停止	他	变成	一个	背信弃义	敌人	的	他	在	谁

[hiː; hi] ['ʃauə] [hɪz; ɪz] [oʊðz] [ænd; ənd] [prerz] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] ,

he	showered	his	oaths	and	prayers	and	promises	,
他	淋浴	他的	誓言	和	祈祷	和	承诺	,

但是，当他的爱不再时，他就变成了他曾倾注誓言、祈祷和承诺的那个人的奸诈敌人。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	yet	could	hardly	prevail	upon	him	to	tolerate	the	tedium	of	his
和	然而	可以	几乎	占上风	之上	他	到	容忍	这	乏味	的	他的

['kʌmpəni] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

company	even	from	motives	of	interest	.
公司	甚至	从	动机	的	兴趣	.

即使出于利益的考虑，也很难说服他忍受陪伴他的枯燥乏味。

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['peɪmənt] [ə'raivz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mæstər] ;

The	hour	of	payment	arrives	,	and	now	he	is	the	servant	of	another	master	;
这	小时	的	支付	到达	,	和	现在	他	是	这	仆人	的	其他	掌握	;

偿还债务的时刻到了，而现在他又成了另一个主人的仆人；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['bʊzəmz]

instead	of	love	and	infatuation	,	wisdom	and	temperance	are	his	bosom's
反而	的	爱	和	痴情	,	智慧	和	节制	是	他的	胸部的

[lɔːds] ;

lords	;
领主们	;

他心中的主人不是爱情和迷恋，而是智慧和节制；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]

but	the	beloved	has	not	discovered	the	change	which	has	taken	place	in
但	这	心爱	有	不是	发现	这	改变	哪个	有	已采取	地方	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但是，心爱的人还没有发现他身上发生的变化。

[wen] [hiː; hi][æsks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ri'kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['fɔːrmər] ['seɪɪŋz]

when	he	asks	for	a	return	and	recalls	to	his	recollection	former	sayings
什么时候	他	问	为了	一个	返回	和	召回	到	他的	回忆	以前的	谚语

[ænd; ənd] ['duːɪŋz] ;

and	doings	;
和	行为	;

当他要求归还，并回忆起以前的言行时；

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	believes	himself	to	be	speaking	to	the	same	person	,	and	the	other	,
他	相信	他自己	到	是	请讲	到	这	相同的	人	,	和	这	其他	,

他认为自己是在和同一个人说话，而另一个人，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ,

not	having	the	courage	to	confess	the	truth	,
不是	拥有	这	勇气	到	承认	这	真相	,

没有勇气说出真相，

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [oʊðz] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [wen]

and	not	knowing	how	to	fulfil	the	oaths	and	promises	which	he	made	when
和	不是	会心	如何	到	实现	这	誓言	和	承诺	哪个	他	制成	什么时候

['ʌndər] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['fɑːli] ,

under	the	dominion	of	folly	,
在下面	这	统治权	的	蠢事	,

他不知道如何履行在愚昧统治下所立下的誓言和承诺，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [groʊn] [waɪz] [ænd; ənd] ['tempərət] ,

and	having	now	grown	wise	and	temperate	,
和	拥有	现在	生长	明智的	和	温带	,

如今他已变得睿智而节制，

[dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɔːr][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

does	not	want	to	do	as	he	did	or	to	be	as	he	was	before	.
做	不是	想	到	做	作为	他	做过	或者	到	是	作为	他	曾是	前	.

他不想重蹈覆辙，也不想再回到从前的样子。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fɔːltər] ;

And	so	he	runs	away	and	is	constrained	to	be	a	defaulter	;
和	所以	他	跑步	离开	和	是	受限	到	是	一个	违约者	;

于是他逃跑了，被迫成为违约者；

[ðə; ði] ['ɔɪstər] - [ʃel] ([ɪn] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['pɑːrtiz] [fled] [ɔːr] [pər'suːd]

the	oyster	-	shell	(	In	allusion	to	a	game	in	which	two	parties	fled	or	pursued
这	牡蛎	-	壳	(	在	典故	到	一个	游戏	在	哪个	二	各方	逃亡	或者	追击

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔɪstər] - [ʃel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

according	as	an	oyster	-	shell	which	was	thrown	into	the	air	fell	with	the
根据	作为	一个	牡蛎	-	壳	哪个	曾是	抛掷	进入	这	空气	跌倒	和	这

[dɑːrk][ɔːr] [laɪt] [saɪd] ['ʌpərmoʊst] .) [hæz; həz] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['ʌpərmoʊst] — [hiː; hi]

dark	or	light	side	uppermost	.	)	has	fallen	with	the	other	side	uppermost	—	he
黑暗的	或者	光	边	最上层	.	)	有	倒下	和	这	其他	边	最上层	—	他

['tʃeɪndʒɪz] [pər'suːt] ['ɪntuː] [flaɪt] ,

changes	pursuit	into	flight	,
变化	追逐	进入	航班	,

牡蛎壳（暗指一种游戏，双方根据抛向空中的牡蛎壳落下时深色面或浅色面朝上的顺序进行追逐或逃跑。）落下时另一面朝上——他改变了追逐策略，转而逃跑。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] ,

while	the	other	is	compelled	to	follow	him	with	passion	and	imprecation	,
尽管	这	其他	是	被迫	到	跟随	他	和	热情	和	诅咒	,

而另一个人则被迫带着激情和诅咒追随他，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] ['nevər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [ə; eɪ]

not	knowing	that	he	ought	never	from	the	first	to	have	accepted	a
不是	会心	那	他	应该	绝不	从	这	第一的	到	有	公认	一个

[dɪ'mentɪd] ['lʌvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][nɑːn] - ['lʌvər] ;

demented	lover	instead	of	a	sensible	non	-	lover	;
精神错乱	情人	反而	的	一个	明智的	非	-	情人	;

他并不知道，从一开始他就不应该接受一个精神错乱的恋人，而应该接受一个理智的非恋人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪθləs] ,

and	that	in	making	such	a	choice	he	was	giving	himself	up	to	a	faithless	,
和	那	在	制作	这样的	一个	选择	他	曾是	给予	他自己	向上	到	一个	不忠	,

做出这样的选择，就等于把自己交给了一个不忠的人。

[mə'roʊs] , ['enviəs] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['biːɪŋ] , ['hɜːrtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['hɜːrtfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli]

morose	,	envious	,	disagreeable	being	,	hurtful	to	his	estate	,	hurtful	to	his	bodily
忧郁	,	羡慕	,	令人不快的	存在	,	伤人的	到	他的	财产	,	伤人的	到	他的	身体上的

[helθ] ,

health	,
健康	,

阴郁、嫉妒、令人讨厌的人，损害了他的财产，损害了他的身体健康。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	still	more	hurtful	to	the	cultivation	of	his	mind	,
和	仍然	更多的	伤人的	到	这	栽培	的	他的	头脑	,

而且更有害于他心智的修炼。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['niːðər] [ɪz][nɔːr]['evər] [wɪl] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɑːnɝd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

than	which	there	neither	is	nor	ever	will	be	anything	more	honoured	in	the	eyes
比	哪个	那里	两者都不	是	也不	曾经	将要	是	任何事物	更多的	荣幸	在	这	眼睛

[bəuθ][ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] .

both	of	gods	and	men	.
两个都	的	神	和	男人	.

在神和人眼中，没有比这更受尊崇的了，也永远不会有比这更受尊崇的了。

[kən'sɪdər] [ðɪs] , [fer] [juːθ] ,

Consider	this	,	fair	youth	,
考虑	这	,	公平的	青年	,

想想吧，年轻的孩子们。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['kaɪndnəs] ;

and	know	that	in	the	friendship	of	the	lover	there	is	no	real	kindness	;
和	知道	那	在	这	友谊	的	这	情人	那里	是	不	真实的	仁慈	;

要知道，恋人之间的友谊中没有真正的善意；

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][juː; jʊ] :

he	has	an	appetite	and	wants	to	feed	upon	you	:
他	有	一个	食欲	和	想要	到	喂养	之上	你	:

他胃口很大，想要吸食你的血液：

- [æz; əz] [wʊlvz] [lʌv] [læmz] [soʊ] ['lʌvəz] [lʌv] [ðer; ðər] [lʌvz] . -

'	As	wolves	love	lambs	so	lovers	love	their	loves	.	'
-	作为	狼	爱	羔羊	所以	恋人	爱	他们的	爱	.	-

“就像狼爱羔羊一样，恋人们也深爱着他们的爱人。”

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [vɜːrs] ,

But	I	told	you	so	,	I	am	speaking	in	verse	,
但	我	讲述	你	所以	,	我	是	请讲	在	诗	,

但我已经告诉过你了，我是在用诗歌的方式说话。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [æn; ən][end] ; [ɪ'nʌf] .

and	therefore	I	had	better	make	an	end	;	enough	.
和	所以	我	有	更好的	制作	一个	结尾	;	足够的	.

因此，我最好就此结束；够了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][hæf] - [wei] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr]
I thought that you were only half - way and were going to make a similar
我 想法 那 你 是 仅有的 一半 - 方式 和 是 去 到 制作 一个 相似的
[spiːtʃ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] .
speech about all the advantages of accepting the non - lover .
演讲 关于 全部 这 优势 的 接受 这 非 - 情人 .

我以为你只说了一半，接下来还会发表一番类似的演讲，阐述接受非恋人关系的各种好处。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [proʊ'siːd] ?
Why do you not proceed ?
为什么 做 你 不是 继续 ?

你为什么不继续?

['sɑːkrəˌtiːz] : [dʌz] [nɑːt][jʊr; jər] [sɪm'plɪsəti] [əb'zɜːrv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌdiθi'ræmbik] ['ɪntuː]
SOCRATES : Does not your simplicity observe that I have got out of dithyrambics into
苏格拉底 : 做 不是 你的 简单 观察 那 我 有 得到 出去 的 酒神颂 进入
[hə'roʊɪks] ,
heroics ,
英雄主义 ,

苏格拉底：难道你们的愚钝没有看出我已经从酒神颂歌转向了英雄主义吗?

[wen] ['oʊnli] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['senʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌvər] ?
when only uttering a censure on the lover ?
什么时候 仅有的 发出声音 一个 谴责 在 这 情人 ?

仅仅是对情人进行谴责呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]
And if I am to add the praises of the non - lover what will become of
和 如果 我 是 到 添加 这 赞扬 的 这 非 - 情人 什么 将要 变得 的
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

如果我还要加上非爱人的赞美，那我又将如何呢?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði] ['nɪmfs] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ]
Do you not perceive that I am already overtaken by the Nymphs to whom you
做 你 不是 感知 那 我 是 已经 被超越 经过 这 若虫 到 谁 你
[hæv; həv] ['mɪstʃɪvəsli] [ɪk'spoʊzd][ˌem 'iː] ?
have mischievously exposed me ?
有 顽皮地 裸露 我 ?

难道你没有意识到，我已经落入了你恶意引诱的仙女们手中吗?

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ɪn]
And therefore I will only add that the non - lover has all the advantages in
和 所以 我 将要 仅有的 添加 那 这 非 - 情人 有 全部 这 优势 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
which the lover is accused of being deficient .
哪个 这 情人 是 被告 的 存在 不足 .

因此，我只想补充一点，不恋爱的人拥有恋爱的人被指责缺乏的所有优势。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ; [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
And now I will say no more ; there has been enough of both of them .
和 现在 我 将要 说 不 更多的 ; 那里 有 到过 足够的 的 两个都 的 他们 .

现在我不再赘述，关于他们俩的话题都够多了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] ,
Leaving the tale to its fate ,
离开 这 故事 到 它是 命运 ,

就让故事顺其自然吧。

[aɪ] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] [hoʊm] ,
I will cross the river and make the best of my way home ,
我 将要 叉 这 河 和 制作 这 最好的 的 我的 方式 家 ,

我会过河，尽力走完回家的路。

[lest] [ə; eɪ] [wɜːrs] [θɪŋ] [biː; bi] [in'fliktid] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [baɪ] [juː; jʊ] .
lest a worse thing be inflicted upon me by you .
免得 一个 更糟 事物 是 造成的 之上 我 经过 你 .

免得你对我做出更糟糕的事。

['fiːdrəs] : [nɑːt] [jet] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] ;
PHAEDRUS : Not yet , Socrates ; not until the heat of the day has passed ;
费德鲁斯 : 不是 然而 , 苏格拉底 ; 不是 直到 这 热 的 这 天 有 通过了 ;

斐德罗：苏格拉底，还不是时候；要等到白天的酷热过去之后。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [nuːn] ?
do you not see that the hour is almost noon ?
做 你 不是 看 那 这 小时 是 几乎 中午 ?

你没看到已经快到中午了吗?

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] ['stændɪŋ] [stɪl] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] .
there is the midday sun standing still , as people say , in the meridian .
那里 是 这 正午 太阳 常设 仍然 , 作为 人们 说 , 在 这 子午线 .

正午的太阳，正如人们所说，静止在子午线上。

[let] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [ɪn]
Let us rather stay and talk over what has been said , and then return in
[ðə; ði] [kuːl] .
the cool .
这 凉爽的 .

我们还是留下来好好讨论一下刚才说的话，等天气凉爽些再回去吧。

['sɑːkrəˌtiːz] : [jʊr; jər] [lʌv] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] , ['fiːdrəs] , [ɪz] [ˌsuːpər'hjuːmən] , ['sɪmplɪ] ['mɑːrvələs] ,
SOCRATES : Your love of discourse , Phaedrus , is superhuman , simply marvellous ,
苏格拉底 : 你的 爱 的 话语 , 斐德罗斯 , 是 超人类 , 简单地 奇妙 ,

苏格拉底：斐德罗，你对辩论的热爱简直超乎常人，令人叹为观止。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kən'tɛmpɝˌeriːz] [huː] [hæz; həz]
and I do not believe that there is any one of your contemporaries who has
['iːðər] [meɪd] [ɔːr] [ɪn] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [kəm'peld] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːkwəl]
either made or in one way or another has compelled others to make an equal
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] .
number of speeches .
数字 的 演讲 .

我不认为你们的同代人中有人发表过或以某种方式迫使别人发表过同样多的演讲。

[aɪ] [wʊd] [ɪk'sept] - [ðə; ði] ['θiːbən] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .
I would except Simmias the Theban , but all the rest are far behind you .
我 会 除了 - 这 底比斯 , 但 全部 这 休息 是 远的 在后面 你 .

底比斯的西米亚斯我还能勉强算上，但其他人都远远落后于你。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [duː] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
And now I do verily believe that you have been the cause of another .
和 现在 我 做 确实 相信 那 你 有 到过 这 原因 的 其他 .

而现在，我确实相信你造成了另一场悲剧。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] .
That is good news .
那 是 好的 消息 .

这是个好消息。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
But what do you mean ?
但 什么 做 你 意思是 ?

但你这话是什么意思?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [saɪn]
I mean to say that as I was about to cross the stream the usual sign
我 意思是 到 说 那 作为 我 曾是 关于 到 叉 这 溪流 这 通常 符号
[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
was given to me ,
曾是 给定 到 我 ,

我的意思是，当我准备过河时，我看到了熟悉的标志。

— [ðæt] [saɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [fə'bidz] , [bʌt; bət] ['nevər] [bɪdz] ,
— that sign which always forbids , but never bids ,
— 那 符号 哪个 总是 禁止 , 但 绝不 出价 ,

——那个总是禁止却从不邀请的标志，

[ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ;
me to do anything which I am going to do ;
我 到 做 任何事物 哪个 我 是 去 到 做 ;

让我去做我将要做的任何事;

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti]
and I thought that I heard a voice saying in my ear that I had been guilty
和 我 想法 那 我 听到 一个 嗓音 说 在 我的 耳朵 那 我 有 到过 有罪的
[ʌv; əv][ɪm'paɪəti] ,
of impiety ,
的 不敬神 ,

我仿佛听到耳边有个声音说我犯了亵渎神灵的罪过，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] .
and that I must not go away until I had made an atonement .
和 那 我 必须 不是 去 离开 直到 我 有 制成 一个 赎罪 .

我必须赎清罪孽才能离开。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][də'vaɪnər] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] ,
Now I am a diviner , though not a very good one ,
现在 我 是 一个 占卜师 , 尽管 不是 一个 非常 好的 一 ,

我现在是个占卜师，虽然占卜技术不太好。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [rɪ'lɪdʒən] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [juːz] ,
but I have enough religion for my own use ,
但 我 有 足够的 宗教 为了 我的 自己的 使用 ,

但我自己有足够的宗教信仰。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['raɪtər] — [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

as	you	might	say	of	a	bad	writer	—	his	writing	is	good	enough	for	him	;
作为	你	可能	说	的	一个	坏的	作家	—	他的	写作	是	好的	足够的	为了	他	;

就像你可能会对一个糟糕的作家说的那样——他的作品对他自己来说就足够好了；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] .

and	I	am	beginning	to	see	that	I	was	in	error	.
和	我	是	开始	到	看	那	我	曾是	在	错误	.

我开始意识到我错了。

[oʊ][maɪ] [frend] , [haʊ] [prə'fetɪk] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] !

O	my	friend	,	how	prophetic	is	the	human	soul	!
哦	我的	朋友	,	如何	预言	是	这	人类	灵魂	!

我的朋友啊，人类的灵魂是多么具有预言性啊！

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ɪbɪkəs] , - [aɪ][wʌz; wəz]

At	the	time	I	had	a	sort	of	misgiving	,	and	,	like	Ibycus	,	'	I	was
在	这	时间	我	有	一个	种类	的	疑虑	,	和	,	喜欢	伊比库斯	,	-	我	曾是

['trʌbld] ;

troubled	;
麻烦	;

当时我有些不安，就像伊比库斯一样，“我感到忧虑；

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['baɪɪŋ] ['ɑːnər] [frʌm; frəm] [men] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ]

I	feared	that	I	might	be	buying	honour	from	men	at	the	price	of	sinning
我	害怕	那	我	可能	是	购买	荣誉	从	男人	在	这	价格	的	犯罪

[ə'genst] [ðə; ði][gɔdz] . -

against	the	gods	.	'
反对	这	神	.	-

我担心我可能会以触怒神明为代价，换取世人的尊敬。

[naʊ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['erər] .

Now	I	recognize	my	error	.
现在	我	认出	我的	错误	.

现在我意识到我的错误了。

['fiːdrəs] : [wʌt] ['erər] ?

PHAEDRUS	:	What	error	?
费德鲁斯	:	什么	错误	?

费德鲁斯：什么错误?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

SOCRATES	:	That	was	a	dreadful	speech	which	you	brought	with	you	,
苏格拉底	:	那	曾是	一个	可怕	演讲	哪个	你	带来	和	你	,

苏格拉底：你带来的那篇演讲真是糟糕透了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ʌtər] [wʌn][æz; əz][bæd] .

and	you	made	me	utter	one	as	bad	.
和	你	制成	我	说出	一	作为	坏的	.

你让我说出了同样糟糕的话。

['fiːdrəs] : [haʊ] [soʊ] ?

PHAEDRUS	:	How	so	?
费德鲁斯	:	如何	所以	?

费德罗斯：怎么说?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [aɪ] [seɪ] , — [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] , [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ; [kæn; kən]

SOCRATES	:	It	was	foolish	,	I	say	,	—	to	a	certain	extent	,	impious	;	can
苏格拉底	:	它	曾是	愚蠢	,	我	说	,	—	到	一个	肯定	程度	,	不敬	;	能

['eniθɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] ['dredf(ə)l] ?

anything	be	more	dreadful	?
任何事物	是	更多的	可怕	?

苏格拉底：我说，这很愚蠢，——在某种程度上，甚至是亵渎神明的；还有什么比这更可怕的呢?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['nʌθɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .
Nothing , if the speech was really such as you describe .
没有什么 , 如果 这 演讲 曾是 真的 这样的 作为 你 描述 .

如果演讲真如你所描述的那样，那就什么也没有。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['ɪrɑːsˌerɑːs][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd] ?
Well , and is not Eros the son of Aphrodite , and a god ?
出色地 , 和 是 不是 爱神 这 儿子 的 阿芙洛狄忒 , 和 一个 上帝 ?

那么，爱神厄洛斯不就是阿芙洛狄忒的儿子，一位神祇吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[soʊ] [men] [seɪ] .
So men say .
所以 男人 说 .

男人们都这么说。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ] ['lisiæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
SOCRATES : But that was not acknowledged by Lysias in his speech ,
苏格拉底 : 但 那 曾是 不是 已确认 经过 吕西亚斯 在 他的 演讲 ,

苏格拉底：但吕西亚斯在他的演说中并没有承认这一点。

[nɔːr][baɪ][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['ʌðər] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [druː] [frʌm; frəm][maɪ][lɪps] .
nor by you in that other speech which you by a charm drew from my lips .
也不 经过 你 在 那 其他 演讲 哪个 你 经过 一个 魅力 画 从 我的 嘴唇 .

也不是你用你那番话——你用魔法从我嘴里引诱出来的那番话。

[fɔːr; fər] [ɪf] [lʌv] [biː; bi] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz] , [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi]['iːv(ə)l] .
For if love be , as he surely is , a divinity , he cannot be evil .
为了 如果 爱 是 , 作为 他 一定 是 , 一个 神 , 他 不能 是 邪恶的 .

因为如果爱是神性（而它确实是神性），那么它就不可能是邪恶的。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] .
Yet this was the error of both the speeches .
然而 这 曾是 这 错误 的 两个都 这 演讲 .

然而，这正是这两篇演讲的错误之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] ; ['hævɪŋ] [noʊ]
There was also a simplicity about them which was refreshing ; having no
那里 曾是 还 一个 简单 关于 他们 哪个 曾是 令人耳目一新 ; 拥有 不
[truːθ] [ɔːr] ['ɑːnəsti] [ɪn][ðem; ðəm] ,
truth or honesty in them ,
真相 或者 诚实 在 他们 ,

它们也有一种令人耳目一新的简单感；它们缺乏真理和诚实，

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ,
nevertheless they pretended to be something ,
尽管如此 他们 假装 到 是 某物 ,

然而，他们却假装成某种身份。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [diˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪkɪnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [geɪn] [səˈlebrəti] [əˈmʌŋ]

hoping	**to**	**succeed**	**in**	**deceiving**	**the**	**manikins**	**of**	**earth**	**and**	**gain**	**celebrity**	**among**
希望	到	成功	在	欺骗	这	人体模型	的	地球	和	获得	名人	之中

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

希望能够成功欺骗地球上的人类，并在他们中间赢得名声。

['werfɔːr] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɜːrˈgeʃən] .

Wherefore	**I**	**must**	**have**	**a**	**purgation**	**.**
因此	我	必须	有	一个	净化	.

因此我必须进行一次净化仪式。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈθɪŋk] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [pɜːrˈgeʃən] [ʌv; əv] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] ['erər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

And	**I**	**bethink**	**me**	**of**	**an**	**ancient**	**purgation**	**of**	**mythological**	**error**	**which**	**was**
和	我	思考	我	的	一个	古老的	净化	的	神话	错误	哪个	曾是

[dɪˈvaɪzd] ,

devised	**,**
设计	,

这让我想起了古代一项旨在清除神话谬误的计划，

[nɑːt] [baɪ] ['hoʊmər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [blaɪnd] ,

not	**by**	**Homer**	**,**	**for**	**he**	**never**	**had**	**the**	**wit**	**to**	**discover**	**why**	**he**	**was**	**blind**	**,**
不是	经过	荷马	,	为了	他	绝不	有	这	有	到	发现	为什么	他	曾是	瞎的	,

并非荷马所为，因为他从未有足够的智慧去发现自己失明的原因。

[bʌt; bət] [baɪ] [ˌstɛˈsɪkərəs] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ;

but	**by**	**Stesichorus**	**,**	**who**	**was**	**a**	**philosopher**	**and**	**knew**	**the**	**reason**	**why**	**;**
但	经过	斯泰西科鲁斯	,	WHO	曾是	一个	哲学家	和	知道	这	原因	为什么	;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

and	**therefore**	**,**
和	所以	,

但斯忒西科罗斯是一位哲学家，他知道其中的原因；因此，

[wen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

when	**he**	**lost**	**his**	**eyes**	**,**
什么时候	他	丢失的	他的	眼睛	,

当他失去双眼时，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [inˈfliktid] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈvaɪlɪŋ] [ðə; ði]

for	**that**	**was**	**the**	**penalty**	**which**	**was**	**inflicted**	**upon**	**him**	**for**	**reviling**	**the**
为了	那	曾是	这	惩罚	哪个	曾是	造成的	之上	他	为了	辱骂	这

['lʌvli] ['helən] ,

lovely	**Helen**	**,**
迷人的	海伦	,

因为这就是他辱骂美丽的赫莲所受到的惩罚。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [pəːdʒd] [hɪmˈself] .

he	**at**	**once**	**purged**	**himself**	**.**
他	在	一次	已清除	他自己	.

他立即进行了排毒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːrˈgeʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌriːkænˈteɪʃn] , [wɪtʃ] [bɪˈgæn] [ðʌs] , —

And	**the**	**purgation**	**was**	**a**	**recantation**	**,**	**which**	**began**	**thus**	**,**	**—**
和	这	净化	曾是	一个	反悔	,	哪个	开始	因此	,	—

而这场净化运动实际上是一场忏悔，它是这样开始的——

- [fɔːls] [ɪz] [ðæt] [wɜːrd] [ʌv; əv] [maɪn] — [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt] [ɪmˈbɑːrk] [ɪn]

'	**False**	**is**	**that**	**word**	**of**	**mine**	**—**	**the**	**truth**	**is**	**that**	**thou**	**didst**	**not**	**embark**	**in**
-	错误的	是	那	单词	的	矿	—	这	真相	是	那	你	迪斯特	不是	启程	在

“我的话是假的——事实是你并没有启程。”

[ʃɪps] , [nɔːr]['evər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][trɔɪ] ; -
ships , nor ever go to the walls of Troy ; '
船舶 , 也不 曾经 去 到 这 墙壁 的 特洛伊 ; -

船只，也不要攻打特洛伊城墙；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz]['poʊəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˌriːkæn'teɪʃn] ,
and when he had completed his poem , which is called ' the recantation ,
和 什么时候 他 有 完全的 他的 诗 , 哪个 是 称为 - 这 反悔 ,

当他完成那首名为《忏悔录》的诗时，

- [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [saɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
' immediately his sight returned to him .
- 立即地 他的 视线 返回 到 他 .

他的视力立刻恢复了。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['waɪzər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ˌstɛ'sɪkərəs] [ɔːr]['hoʊmər] ,
Now I will be wiser than either Stesichorus or Homer ,
现在 我 将要 是 更明智 比 任何一个 斯泰西科鲁斯 或者 荷马 ,

现在我将比斯忒西科罗斯和荷马都更有智慧。

[ɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˌriːkæn'teɪʃn] [fɔːr; fər] [rɪ'vaɪlɪŋ] [lʌv] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['sʌfər] ;
in that I am going to make my recantation for reviling love before I suffer ;
在 那 我 是 去 到 制作 我的 反悔 为了 辱骂 爱 前 我 遭受 ;

因为我将在遭受痛苦之前，忏悔我之前对爱情的诋毁；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ə'tempt] , [nɑːt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [veɪld] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
and this I will attempt , not as before , veiled and ashamed , but with
和 这 我 将要 试图 , 不是 作为 前 , 含蓄 和 羞愧 , 但 和
['fɔːrhed] [boʊld][ænd; ənd] [ber] .
forehead bold and bare .
前额 大胆的 和 裸 .

我将尝试这样做，不再像以前那样遮遮掩掩、羞愧难当，而是勇敢地、坦然地露出额头。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
Nothing could be more agreeable to me than to hear you say so .
没有什么 可以 是 更多的 同意 到 我 比 到 听到 你 说 所以 .

听到你这么说，我真是太高兴了。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['oʊnli] [θɪŋk] , [maɪ] [gʊd] ['fiːdrəs] ,
SOCRATES : Only think , my good Phaedrus ,
苏格拉底 : 仅有的 思考 , 我的 好的 斐德罗斯 ,

苏格拉底：你只需思考，我亲爱的斐德罗，

[wʌt] [æn; ən] ['ʌtər] [wɑːnt][ʌv; əv] ['delɪkəsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['diskɔːsiz] ; [aɪ] [miːn] ,
what an utter want of delicacy was shown in the two discourses ; I mean ,
什么 一个 说出 想 的 美味 曾是 所示 在 这 二 论述 ; 我 意思是 ,

这两篇论述中都表现出了多么缺乏分寸啊！我的意思是，

[ɪn][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ri'saitid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
in my own and in that which you recited out of the book .
在 我的 自己的 和 在 那 哪个 你 背诵 出去 的 这 书 .

在我自己的记忆里，以及你从书中背诵出来的那些。

[wʊd] [nɑːt] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] ,
Would not any one who was himself of a noble and gentle nature ,
会 不是 任何 一 WHO 曾是 他自己 的 一个 高贵 和 温和的 自然 ,

任何一个品格高尚、性情温和的人，难道不会这样吗?

[ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [ɔːr]['evər][hæd; həd] [lʌvd] [ə; eɪ]['neɪtʃər] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	who	loved	or	ever	had	loved	a	nature	like	his	own	,
和	WHO	喜爱	或者	曾经	有	喜爱	一个	自然	喜欢	他的	自己的	,

谁曾爱过或现在爱过像他一样的天性?

[wen] [wiː; wi] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['lʌvəz] - ['dʒeləsiːz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

when	we	tell	of	the	petty	causes	of	lovers	'	jealousies	,	and	of	their
什么时候	我们	告诉	的	这	小气	原因	的	恋人	-	嫉妒	,	和	的	他们的

[ɪk'siːdɪŋ] [,ænɪ'mɒsɪtɪ] ,

exceeding	animosities	,
超过	敌意	,

当我们讲述恋人之间因琐事而起的嫉妒，以及他们之间产生的强烈敌意时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ,

and	of	the	injuries	which	they	do	to	their	beloved	,
和	的	这	受伤	哪个	他们	做	到	他们的	心爱	,

以及他们对所爱之人造成的伤害，

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [lʌv] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][sʌm; səm] [hɔːnt] [ʌv; əv]

have	imagined	that	our	ideas	of	love	were	taken	from	some	haunt	of
有	想象	那	我们的	想法	的	爱	是	已采取	从	一些	出没	的

['seɪləz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gʊd] ['mænərz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] — [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [hæv; həv]

sailors	to	which	good	manners	were	unknown	—	he	would	certainly	never	have
水手们	到	哪个	好的	礼仪	是	未知	—	他	会	当然	绝不	有

[əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['senʃər] ?

admitted	the	justice	of	our	censure	?
承认	这	正义	的	我们的	谴责	?

他曾以为我们对爱情的看法是从某个不懂礼仪的水手聚集地传下来的——他肯定不会承认我们谴责的公正性?

['fiːdrəs] : [aɪ] [der] [seɪ] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

PHAEDRUS	:	I	dare	say	not	,	Socrates	.
费德鲁斯	:	我	敢	说	不是	,	苏格拉底	.

斐德罗：我不敢说不是，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

['ðerfɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,

Therefore	,	because	I	blush	at	the	thought	of	this	person	,
所以	,	因为	我	脸红	在	这	想法	的	这	人	,

因此，因为一想到这个人我就脸红，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] [lʌv] [hɪm'self] ,

and	also	because	I	am	afraid	of	Love	himself	,
和	还	因为	我	是	害怕的	的	爱	他自己	,

也因为我害怕爱情本身。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [braɪn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

I	desire	to	wash	the	brine	out	of	my	ears	with	water	from	the	spring	;
我	欲望	到	洗	这	盐水	出去	的	我的	耳朵	和	水	从	这	春天	;

我想用泉水洗去耳朵里的盐水；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['kaʊns(ə)l] ['lisiæs] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] ['dɪskɔːrs] ,

and	I	would	counsel	Lysias	not	to	delay	,	but	to	write	another	discourse	,
和	我	会	法律顾问	吕西亚斯	不是	到	延迟	,	但	到	写	其他	话语	,

我劝吕西亚斯不要拖延，而应该再写一篇讲道。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðæt] - ['sɛtərɪs] ['pɛrɪˌbəs] - [ðə; ði] ['lʌvər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] ['ræðər]

which	shall	prove	that	'	ceteris	paribus	'	the	lover	ought	to	be	accepted	rather
哪个	将	证明	那	-	其他	不变	-	这	情人	应该	到	是	公认	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] .

than	the	non	-	lover	.
比	这	非	-	情人	.

这将证明，在其他条件相同的情况下，应该接受恋爱对象而不是非恋爱对象。

['fiːdrəs] : [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] .

PHAEDRUS	:	Be	assured	that	he	shall	.
费德鲁斯	:	是	保证	那	他	将	.

费德罗斯：请放心，他一定会做到。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ,

You	shall	speak	the	praises	of	the	lover	,
你	将	说话	这	赞扬	的	这	情人	,

你要赞美你的爱人，

[ænd; ənd] ['lisiæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

and	Lysias	shall	be	compelled	by	me	to	write	another	discourse	on	the	same
和	吕西亚斯	将	是	被迫	经过	我	到	写	其他	话语	在	这	相同的

[θiːm] .

theme	.
主题	.

我将迫使吕西亚斯就同一主题再写一篇演说。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [bɪ'liːv]

SOCRATES	:	You	will	be	true	to	your	nature	in	that	,	and	therefore	I	believe
苏格拉底	:	你	将要	是	真的	到	你的	自然	在	那	,	和	所以	我	相信

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

苏格拉底：你这样做会符合你的本性，因此我相信你。

['fiːdrəs] : [spiːk] , [ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt] .

PHAEDRUS	:	Speak	,	and	fear	not	.
费德鲁斯	:	说话	,	和	害怕	不是	.

费德罗斯：说吧，不要害怕。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [fer] [juːθ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

SOCRATES	:	But	where	is	the	fair	youth	whom	I	was	addressing	before	,
苏格拉底	:	但	在哪里	是	这	公平的	青年	谁	我	曾是	解决	前	,

苏格拉底：可是我之前提到的那位英俊的青年在哪里呢?

[ænd; ənd] [huː] [ɔːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [naʊ] ; [lest] , [ɪf] [hiː; hi] [hɪr] [ˌem 'iː][nɑːt] ,

and	who	ought	to	listen	now	;	lest	,	if	he	hear	me	not	,
和	WHO	应该	到	听	现在	;	免得	,	如果	他	听到	我	不是	,

现在谁应该听呢？免得他听不到我的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ə; eɪ][nɑːn] - ['lʌvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ?

he	should	accept	a	non	-	lover	before	he	knows	what	he	is	doing	?
他	应该	接受	一个	非	-	情人	前	他	知道	什么	他	是	正在做	?

他应该在还没搞清楚自己在做什么之前就接受一个非恋人关系吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

He	is	close	at	hand	,	and	always	at	your	service	.
他	是	关闭	在	手	,	和	总是	在	你的	服务	.

他就在附近，随时为您效劳。

['sɑːkrəˌtiːz] : [noʊ] [ðen] , [fer] [juːθ] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['dɪskɔːrs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv]
SOCRATES : Know then , fair youth , that the former discourse was the word of
苏格拉底 : 知道 然后 , 公平的 青年 , 那 这 以前的 话语 曾是 这 单词 的
['fiːdrəs] ,
Phaedrus ,
斐德罗斯 ,

苏格拉底：那么，俊美的年轻人，你要知道，刚才那番话是斐德罗所说的话。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [veɪn] [mæn] , [huː] [dwelz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - (-) .
the son of Vain Man , who dwells in the city of Myrrhina (Myrrhinusius) .
这 儿子 的 徒劳 男人 , WHO 居住地 在 这 城市 的 - (-) .

虚荣之人的儿子，居住在米里纳城（米里努西乌斯）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriːkæn'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˌstɛ'sɪkərəs] [ðə; ði] [sʌn]
And this which I am about to utter is the recantation of Stesichorus the son
和 这 哪个 我 是 关于 到 说出 是 这 反悔 的 斯泰西科鲁斯 这 儿子
[ʌv; əv] ['gɑːdli] [mæn] (['juːfəməs]) ,
of Godly Man (Euphemus) ,
的 敬虔的 男人 (尤菲默斯) ,

我接下来要宣读的是神人（欧菲摩斯）之子斯忒西科鲁斯的忏悔录。

[huː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] (['haɪmɪrə]) , [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
who comes from the town of Desire (Himera) , and is to the following
WHO 来 从 这 镇 的 欲望 (希梅拉) , 和 是 到 这 下列的
[ɪ'fekt] :
effect :
影响 :

他来自欲望之城（希梅拉），内容如下：

- [aɪ] [toʊld] [ə; eɪ] [laɪ] [wen] [aɪ] [sed] - [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɔːt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [nɑːn] - ['lʌvər] [wen]
' I told a lie when I said ' that the beloved ought to accept the non - lover when
- 我 讲述 一个 说谎什么时候 我 说 - 那 这 心爱 应该 到 接受 这 非 - 情人 什么时候
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lʌvər] ,
he might have the lover ,
他 可能 有 这 情人 ,

“我之前说‘即使可能拥有爱人，被爱的人也应该接受非爱人’，那是我撒谎了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [seɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæd] .
because the one is sane , and the other mad .
因为 这 一 是 理智 , 和 这 其他 疯狂的 .

因为一个是理智的，另一个是疯子。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [soʊ] [ɪf] ['mædnəs] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ;
It might be so if madness were simply an evil ;
它 可能 是 所以 如果 疯狂 是 简单地 一个 邪恶的 ;

如果疯狂仅仅是一种邪恶，那或许就是这样；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mædnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [gɪft] ,
but there is also a madness which is a divine gift ,
但 那里 是 还 一个 疯狂 哪个 是 一个 神圣的 礼物 ,

但也有疯狂，那是一种神圣的恩赐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːfɪst] ['blesɪŋz] ['græntɪd] [tuː; tə] [men] .
and the source of the chiefest blessings granted to men .
和 这 来源 的 这 酋长 祝福 的确 到 男人 .

以及人类所获最伟大福祉的源泉。

[fɔːr; fər] ['prɑːfəsi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædnəs] ,
For prophecy is a madness ,
为了 预言 是 一个 疯狂 ,

因为预言是一种疯狂的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfɪtəs] [æt; ət] ['delfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstɪsiz] [æt; ət][doʊ'doʊnə] [wen] [aʊt]

and	the	prophetess	at	Delphi	and	the	priestesses	at	Dodona	when	out
和	这	女先知	在	德尔菲	和	这	女祭司	在	多多纳	什么时候	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensɪz] [hæv; həv] [kən'fəːd] [greɪt] ['benɪfɪts] [ɑːn] ['heləs] ,

of	their	senses	have	conferred	great	benefits	on	Hellas	,
的	他们的	感官	有	授予	伟大的	好处	在	希腊	,

德尔斐的女先知和多多纳的女祭司在神志不清的时候，都给希腊带来了巨大的好处。

[bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] , [bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðer; ðər] ['sensɪz] [fjuː] [ɔːr] [nʌn] .

both	in	public	and	private	life	,	but	when	in	their	senses	few	or	none	.
两个都	在	民众	和	私人的	生活	,	但	什么时候	在	他们的	感官	很少	或者	没有任何	.

无论是在公共生活还是私人生活中，但当他们神志不清或完全丧失神智时。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['sɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'spaɪərd] ['pɜːsənz] [hæv; həv]

And	I	might	also	tell	you	how	the	Sibyl	and	other	inspired	persons	have
和	我	可能	还	告诉	你	如何	这	西比尔	和	其他	灵感	人	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['meni] [æn; ən][wʌn] ['meni] [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd]

given	to	many	an	one	many	an	intimation	of	the	future	which	has	saved
给定	到	许多	一个	一	许多	一个	暗示	的	这	未来	哪个	有	已保存

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

them	from	falling	.
他们	从	坠落	.

我还可以告诉你们，女先知和其他受神启示的人是如何向许多人预示未来，从而拯救他们免于堕落的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] ['evri] [wʌn] [noʊz] .

But	it	would	be	tedious	to	speak	of	what	every	one	knows	.
但	它	会	是	乏味	到	说话	的	什么	每一个	一	知道	.

但谈论人人都知道的事情会很乏味。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] [neɪmz] (

There	will	be	more	reason	in	appealing	to	the	ancient	inventors	of	names	(
那里	将要	是	更多的	原因	在	上诉	到	这	古老的	发明家	的	姓名	(

[kəm'per] ['krætɪləs]) ,

compare	Cratylus	)	,
比较	克拉蒂卢斯	)	,

我们更有理由向古代命名者请教（例如克拉底鲁斯）。

[huː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [kə'nektɪd] ['prɑːfəsi] ([mæntaɪk]) [wɪtʃ] [fɔː'telz] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

who	would	never	have	connected	prophecy	(	mantike	)	which	foretells	the	future
WHO	会	绝不	有	连接	预言	(	曼提克	)	哪个	预言	这	未来

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][aːts] ,

and	is	the	noblest	of	arts	,
和	是	这	最高贵	的	艺术	,

谁会想到预言（mantike）这种预示未来、被视为最高尚艺术的技艺呢?

[wɪð; wɪθ] ['mædnəs] (-) , [ɔːr] [kɔːld] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

with	madness	(	manike	)	,	or	called	them	both	by	the	same	name	,
和	疯狂	(	-	)	,	或者	称为	他们	两个都	经过	这	相同的	姓名	,

疯狂（manike），或者用同一个名字称呼他们俩，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [diːmd] ['mædnəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ɔːr] [dɪs'ɑːnər] ;

if	they	had	deemed	madness	to	be	a	disgrace	or	dishonour	;
如果	他们	有	被认为	疯狂	到	是	一个	耻辱	或者	羞辱	;

如果他们认为疯狂是一种耻辱或不光彩的行为；

— [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪərd] ['mædnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

—	they	must	have	thought	that	there	was	an	inspired	madness	which	was
—	他们	必须	有	想法	那	那里	曾是	一个	灵感	疯狂	哪个	曾是

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [θɪŋ] ;

a	noble	thing	;
一个	高贵	事物	;

他们一定认为这是一种充满灵感的疯狂，而这种疯狂是高尚的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] , [mæntaɪk] [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

for	the	two	words	,	mantike	and	manike	,	are	really	the	same	,
为了	这	二	字	,	曼提克	和	-	,	是	真的	这	相同的	,

因为 mantike 和 manike 这两个词实际上是同一个意思。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [tɔːˌtaʊ][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːdərn][ænd; ənd] ['teɪstləs] [ɪn'sɜːrʃn] .

and	the	letter	tau	is	only	a	modern	and	tasteless	insertion	.
和	这	信	τ	是	仅有的	一个	现代的	和	无味	插入	.

字母 tau 只是一个现代的、毫无品味的添加。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

And	this	is	confirmed	by	the	name	which	was	given	by	them	to	the
和	这	是	确认的	经过	这	姓名	哪个	曾是	给定	经过	他们	到	这

['ræʃ(ə)nəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fju'tʊrəti] ,

rational	investigation	of	futurity	,
合理的	调查	的	未来	,

而他们为理性地探究未来所起的名称也证实了这一点。

['weðər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [saɪnz] — [ðɪs] ,

whether	made	by	the	help	of	birds	or	of	other	signs	—	this	,
无论	制成	经过	这	帮助	的	鸟类	或者	的	其他	标志	—	这	,

无论是借助鸟类还是其他符号所作出的——这，

[fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti]

for	as	much	as	it	is	an	art	which	supplies	from	the	reasoning	faculty
为了	作为	很多	作为	它	是	一个	艺术	哪个	补给品	从	这	推理	学院

[maɪnd] ([naʊs]) [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ([ˌɪ'stɔːriːə]) [tuː; tə]['hjuːmən] [θɔːt] (-) [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli]

mind	(	nous	)	and	information	(	istoria	)	to	human	thought	(	oiesis	)	they	originally
头脑	(	我们	)	和	信息	(	历史	)	到	人类	想法	(	-	)	他们	起初

[tɜːm] - ,

termed	oionoistike	,
称为	-	,

因为它是一门将理性思维（nous）和信息（istoria）转化为人类思想（oiesis）的艺术，他们最初称之为oionoistike。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] [meɪd] ['sɑːnərəs] [baɪ][ðə; ði]['mɑːdərn]

but	the	word	has	been	lately	altered	and	made	sonorous	by	the	modern
但	这	单词	有	到过	最近	已修改	和	制成	响亮的	经过	这	现代的

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [oʊ'megə] (- [ænd; ənd] -) ,

introduction	of	the	letter	Omega	(	oionoistike	and	oionistike	)	,
介绍	的	这	信	欧米茄	(	-	和	-	)	,

但近年来，随着字母 Omega 的引入，这个词发生了变化，变得悦耳动听（oionoistike 和 oionistike）。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] ['prɑːfəsi] ([mæntaɪk]) [ɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðæn; ðən]

and	in	proportion	as	prophecy	(	mantike	)	is	more	perfect	and	august	than
和	在	部分	作为	预言	(	曼提克	)	是	更多的	完美的	和	八月	比

['ɔːgjəri] ,

augury	,
预兆	,

预言（mantike）比占卜更完美、更庄严，这便是其合理性所在。

[bəuθ][ɪn] [neɪm] [ænd; ənd][fækt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['testɪfaɪ] ,

both	in	name	and	fact	,	in	the	same	proportion	,	as	the	ancients	testify	,
两个都	在	姓名	和	事实	,	在	这	相同的	部分	,	作为	这	古代人	作证	,

无论从名称上还是事实上，都保持着相同的比例，正如古人所证明的那样。

[ɪz] ['mædnəs] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪn] [maɪnd] (-) [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv]

is	madness	superior	to	a	sane	mind	(	sophrosune	)	for	the	one	is	only	of
是	疯狂	优越的	到	一个	理智	头脑	(	-	)	为了	这	一	是	仅有的	的

['hjuːmən] ,

human	,
人类	,

疯狂是否优于理智（sophrosune）？ 因为理智终究只是人类的理智。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] .

but	the	other	of	divine	origin	.
但	这	其他	的	神圣的	起源	.

但另一种则具有神圣起源。

[ə'gen] , [wer] [pleɪgz] [ænd; ənd] ['maɪti:əst] [wəʊz] [hæv; həv] [bred] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['fæməliz] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

Again	,	where	plagues	and	mightiest	woes	have	bred	in	certain	families	,	owing	to
再次	,	在哪里	瘟疫	和	最强大的	烦恼	有	繁殖	在	肯定	家庭	,	欠款	到

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [blʌd] - ['gɪltinɪs] ,

some	ancient	blood	-	guiltiness	,
一些	古老的	血	-	内疚	,

再者，由于某些古老的血统罪孽，某些家族滋生了瘟疫和极大的灾祸。

[ðer; ðər] ['mædnəs] [hæz; həz] ['entərd] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [prerz] [ænd; ənd] [raɪts] ,

there	madness	has	entered	with	holy	prayers	and	rites	,
那里	疯狂	有	进入	和	圣	祈祷	和	仪式	,

疯狂已与神圣的祈祷和仪式融为一体。

[ænd; ənd][baɪ][ɪn'spaɪərd] ['ʌtərənsɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn]

and	by	inspired	utterances	found	a	way	of	deliverance	for	those	who	are	in
和	经过	灵感	话语	成立	一个	方式	的	解救	为了	那些	WHO	是	在

[ni:d] ;

need	;
需要	;

并以充满灵感的言语，为那些需要帮助的人找到了解脱之道；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [gɪft] ,

and	he	who	has	part	in	this	gift	,
和	他	WHO	有	部分	在	这	礼物	,

凡有幸获得这份恩赐的人，

[ænd; ənd][ɪz] ['tru:li] [pə'zest] [ænd; ənd]['du:li] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	is	truly	possessed	and	duly	out	of	his	mind	,
和	是	真的	拥有	和	正式地	出去	的	他的	头脑	,

他确实是被附身了，完全失去了理智。

[ɪz][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] ['mistəriz] [meɪd] [hoʊl] [ænd; ənd][ɪg'zempt][frʌm; frəm]

is	by	the	use	of	purifications	and	mysteries	made	whole	and	exempt	from
是	经过	这	使用	的	净化	和	谜团	制成	所有的	和	豁免	从

['i:v(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

通过净化和神秘仪式，得以完整并免受邪恶侵害。

['fju:tʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'læməti] [wɪtʃ]

future	as	well	as	present	,	and	has	a	release	from	the	calamity	which
未来	作为	出色地	作为	展示	,	和	有	一个	发布	从	这	灾害	哪个

[wʌz; wəz] [ə'flɪktɪŋ] [hɪm; ɪm] .

was	afflicting	him	.
曾是	折磨	他	.

既有未来也有现在，并且摆脱了困扰他的灾难。

[ðə; ði][θɜ:rd][kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] ;

The	third	kind	is	the	madness	of	those	who	are	possessed	by	the	Muses	;
这	第三	种类	是	这	疯狂	的	那些	WHO	是	拥有	经过	这	缪斯	;

第三种是缪斯女神附身者的疯狂；

[wɪtʃ] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd]['vɜ:rdʒɪn] [soʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn'spaɪərɪŋ] ['frenzi] ,

which	taking	hold	of	a	delicate	and	virgin	soul	,	and	there	inspiring	frenzy	,
哪个	采取	抓住	的	一个	精美的	和	处女	灵魂	,	和	那里	鼓舞人心	狂热	,

它攫取了纯洁无瑕的灵魂，并在那里激起了狂热。

[əˈweɪkənz] [ˈlɪrɪkl] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈnʌmbərz] ;

awakens	lyrical	and	all	other	numbers	;
觉醒	抒情的	和	全部	其他	数字	;

唤醒抒情曲和其他所有数字;

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [əˈdɔrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪriəd] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪroʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

with	these	adorning	the	myriad	actions	of	ancient	heroes	for	the	instruction	of
和	这些	装饰	这	无数	行动	的	古老的	英雄	为了	这	操作说明	的

[pɑːˈsterəti] .

posterity	.
后人	.

这些都用来装饰古代英雄的无数事迹，以教化后世。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] - ['mædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] ,

But	he	who	,	having	no	touch	of	the	Muses	'	madness	in	his	soul	,
但	他	WHO	,	拥有	不	触碰	的	这	缪斯	-	疯狂	在	他的	灵魂	,

但是，那些灵魂中丝毫没有缪斯女神疯狂气息的人，

[kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [help]

comes	to	the	door	and	thinks	that	he	will	get	into	the	temple	by	the	help
来	到	这	门	和	思考	那	他	将要	得到	进入	这	寺庙	经过	这	帮助

[ʌv; əv][ɑːrt] — [hiː; hi] ,

of	art	—	he	,
的	艺术	—	他	,

他来到门口，以为可以借助某种技巧进入寺庙——他，

[aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊətri][ɑːr; ər][nɑːt] [əd'mɪtɪd] ;

I	say	,	and	his	poetry	are	not	admitted	;
我	说	,	和	他的	诗	是	不是	承认	;

我说，他的诗歌不被接受;

[ðə; ði] [seɪn] [mæn] [ˌdisəˈpiəz] [ænd; ənd][ɪz] ['noʊwer] [wen] [hiː; hi] ['entərz] ['ɪntuː]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	sane	man	disappears	and	is	nowhere	when	he	enters	into	rivalry	with	the
这	理智	男人	消失	和	是	无处	什么时候	他	进入	进入	对抗	和	这

['mædmən] .

madman	.
狂人	.

当理智的人与疯子发生冲突时，他却消失了，不见踪影。

[aɪ] [maɪt] [tel] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ɪn'spaɪərd]

I	might	tell	of	many	other	noble	deeds	which	have	sprung	from	inspired
我	可能	告诉	的	许多	其他	高贵	契约	哪个	有	弹簧	从	灵感

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

我还可以讲述许多其他源于灵感迸发的疯狂之举。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

And	therefore	,
和	所以	,

因此，

[let] [noʊ] [wʌn] ['fraɪt(ə)n] [ɔːr] ['flʌtər] [ˌjuː 'es][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tempərət] [frend] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

let	no	one	frighten	or	flutter	us	by	saying	that	the	temperate	friend	is	to	be
让	不	一	吓唬	或者	扑	我们	经过	说	那	这	温带	朋友	是	到	是

['tʃoʊzn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ,

chosen	rather	than	the	inspired	,
选定	相当	比	这	灵感	,

不要有人吓唬我们，让我们以为应该选择温和的朋友而不是充满灵感的朋友。

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ʃoʊ] [ðæt] [lʌv] [ɪz] [nɑːt] [sent] [baɪ] [ðə; ðɪ] [gɔdz] [fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] [tuː; tə]

but	let	him	further	show	that	love	is	not	sent	by	the	gods	for	any	good	to
但	让	他	更远	展示	那	爱	是	不是	发送	经过	这	神	为了	任何	好的	到

['lʌvər] [ɔːr] [bɪ'lʌvɪd] ;

lover	or	beloved	;
情人	或者	心爱	;

但让他进一步证明，爱情并非神明赐予恋人或被恋人的任何好处；

[ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [pɑːm] .

if	he	can	do	so	we	will	allow	him	to	carry	off	the	palm	.
如果	他	能	做	所以	我们	将要	允许	他	到	携带	离开	这	棕榈	.

如果他能做到，我们就允许他把棕榈树带走。

[ænd; ənd] [wiː; wi] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrt] ,

And	we	,	on	our	part	,
和	我们	,	在	我们的	部分	,

而我们，就我们而言，

[wɪl] [pruːv] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mædnəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv]

will	prove	in	answer	to	him	that	the	madness	of	love	is	the	greatest	of
将要	证明	在	回答	到	他	那	这	疯狂	的	爱	是	这	最	的

['hɛvənz] ['blesɪŋz] ,

heaven's	blessings	,
天	祝福	,

我会向他证明，爱情的疯狂是上天赐予的最大恩惠。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pruːf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [waɪz] [wɪl] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɪtlɪŋ]

and	the	proof	shall	be	one	which	the	wise	will	receive	,	and	the	witling
和	这	证明	将	是	一	哪个	这	明智的	将要	收到	,	和	这	维特林

[ˌdɪsbɪ'liːv] .

disbelieve	.
怀疑	.

而那证据，智者必能接受，愚者必不信。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [let] [ˌjuː 'es] [vjuː] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊl] [dɪ'vaɪn]

But	first	of	all	,	let	us	view	the	affections	and	actions	of	the	soul	divine
但	第一的	的	全部	,	让	我们	看法	这	情感	和	行动	的	这	灵魂	神圣的

[ænd; ənd] ['hjuːmən] ,

and	human	,
和	人类	,

但首先，让我们来考察一下神圣灵魂和人性灵魂的情感和行为。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	try	to	ascertain	the	truth	about	them	.
和	尝试	到	探明	这	真相	关于	他们	.

并努力查明真相。

[ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pruːf] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	beginning	of	our	proof	is	as	follows	:	—
这	开始	的	我们的	证明	是	作为	跟随	:	—

我们的证明开头如下：—

([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] [ˌsiːˌaɪ'siː] . [tʌs] .

(	Translated	by	Cic	.	Tus	.
(	翻译	经过	cic	.	tus	.

（由西塞罗·图斯翻译）

[kweɪst] .)

Quaest	.	)
奎斯特	.	)

问题。）

[ðə; ði] [soʊl] [θruː] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['evər] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz]

The	soul	through	all	her	being	is	immortal	,	for	that	which	is	ever	in	motion	is
这	灵魂	通过	全部	她	存在	是	不朽	,	为了	那	哪个	是	曾经	在	运动	是

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ;

immortal	;
不朽	;

灵魂从其整个存在中都是不朽的，因为永恒运动的事物是不朽的；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ɪz] [muːvd] [baɪ] [ə'nʌðər] ,

but	that	which	moves	another	and	is	moved	by	another	,
但	那	哪个	移动	其他	和	是	已搬	经过	其他	,

但那能推动另一事物并被另一事物推动的事物，

[ɪn] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [siːsiz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

in	ceasing	to	move	ceases	also	to	live	.
在	停止	到	移动	停止	还	到	居住	.

停止运动，也就停止了生命。

['oʊnli] [ðə; ði] [self] - ['muːvɪŋ] , ['nevər] ['liːvɪŋ] [self] , ['nevər] [siːsiz] [tuː; tə] [muːv] ,

Only	the	self	-	moving	,	never	leaving	self	,	never	ceases	to	move	,
仅有的	这	自己	-	移动	,	绝不	离开	自己	,	绝不	停止	到	移动	,

只有自动的、永不脱离自身的，才永不停息地运动。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [muːvz] [bɪ'saɪdz] .

and	is	the	fountain	and	beginning	of	motion	to	all	that	moves	besides	.
和	是	这	喷泉	和	开始	的	运动	到	全部	那	移动	除了	.

它是万物运动的源泉和运动的起点。

[naʊ] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [ˌʌnbi'gɔtən] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

Now	,	the	beginning	is	unbegotten	,	for	that	which	is	begotten	has	a	beginning	;
现在	,	这	开始	是	未出生的	,	为了	那	哪个	是	所生的	有	一个	开始	;

如今，万物的开始是无始的，因为凡被生的，都有开始。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv]

but	the	beginning	is	begotten	of	nothing	,	for	if	it	were	begotten	of
但	这	开始	是	所生的	的	没有什么	,	为了	如果	它	是	所生的	的

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

但万物的开始并非源于虚无，因为如果它源于某种事物，

[ðen] [ðə; ði] [bɪ'gɑːtn] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

then	the	begotten	would	not	come	from	a	beginning	.
然后	这	所生的	会	不是	来	从	一个	开始	.

那么，被生者就不是从起初而来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌʌnbi'gɔtən] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜːr; wər]

But	if	unbegotten	,	it	must	also	be	indestructible	;	for	if	beginning	were
但	如果	未出生的	,	它	必须	还	是	坚不可摧	;	为了	如果	开始	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

但若非生而无，也必定是不可毁灭的；因为若开始被毁灭，

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

there	could	be	no	beginning	out	of	anything	,	nor	anything	out	of	a	beginning
那里	可以	是	不	开始	出去	的	任何事物	,	也不	任何事物	出去	的	一个	开始

;

;
;

任何事物都不可能从开始而产生，任何事物也不可能从开始而产生；

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	all	things	must	have	a	beginning	.
和	全部	事物	必须	有	一个	开始	.

万物皆有始。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ][self] - ['muːvɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]

And	therefore	the	self	-	moving	is	the	beginning	of	motion	;	and	this	can
和	所以	这	自己	-	移动	是	这	开始	的	运动	;	和	这	能

['niːðər] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [nɔːr] [bɪ'gɑːtn] ,

neither	be	destroyed	nor	begotten	,
两者都不	是	损毁	也不	所生的	,

因此，自动是运动的开端；自动既不能被消灭，也不能被产生。

[els] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['hevəns] [ænd; ənd][ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [wʊd] [kə'læps] [ænd; ənd][stænd] [stɪl] ,

else	the	whole	heavens	and	all	creation	would	collapse	and	stand	still	,
别的	这	所有的	天	和	全部	创建	会	坍塌	和	站立	仍然	,

否则，整个天体和万物都会坍塌静止。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [hæv; həv]['moʊʃ(ə)n][ɔːr][bɜːrθ] .

and	never	again	have	motion	or	birth	.
和	绝不	再次	有	运动	或者	出生	.

并且再也没有生育或生育能力。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ][self] - ['muːvɪŋ] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

But	if	the	self	-	moving	is	proved	to	be	immortal	,
但	如果	这	自己	-	移动	是	已证实	到	是	不朽	,

但如果自运动被证明是不朽的，

[hiː; hi] [huː] [ə'fəːmz] [ðæt] [self] - ['moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] ['veri] [aɪ'diːə][ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl] [wɪl]

he	who	affirms	that	self	-	motion	is	the	very	idea	and	essence	of	the	soul	will
他	WHO	肯定	那	自己	-	运动	是	这	非常	主意	和	本质	的	这	灵魂	将要

[nɑːt][biː; bi][pʊt][tuː; tə][kən'fjuːʒ(ə)n] .

not	be	put	to	confusion	.
不是	是	放	到	困惑	.

认为自我运动是灵魂的理念和本质的人，不会陷入困惑。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz] [muːvd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪz] ['soʊlləs] ;

For	the	body	which	is	moved	from	without	is	soulless	;
为了	这	身体	哪个	是	已搬	从	没有	是	无魂	;

从外部被移动的躯体是没有灵魂的；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [muːvd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hæz; həz][ə; eɪ][soʊl] ,

but	that	which	is	moved	from	within	has	a	soul	,
但	那	哪个	是	已搬	从	之内	有	一个	灵魂	,

但由内心深处产生的事物是有灵魂的。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl] .

for	such	is	the	nature	of	the	soul	.
为了	这样的	是	这	自然	的	这	灵魂	.

因为这就是灵魂的本质。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [mʌst; məst][nɑːt][ðə; ðɪ][soʊl][biː; bi][ðə; ðɪ][self] - ['muːvɪŋ] ,

But	if	this	be	true	,	must	not	the	soul	be	the	self	-	moving	,
但	如果	这	是	真的	,	必须	不是	这	灵魂	是	这	自己	-	移动	,

但如果这是真的，那么灵魂岂不就是自我驱动的吗?

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ˌʌnbi'gɔtən] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ?

and	therefore	of	necessity	unbegotten	and	immortal	?
和	所以	的	必要性	未出生的	和	不朽	?

因此必然是无生不灭的?

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Enough **of** **the** **soul's** **immortality** **.**
足够的 的 这 灵魂的 不朽 .

关于灵魂不朽的话题就到此为止吧。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
Of **the** **nature** **of** **the** **soul** **,**
的 这 自然 的 这 灵魂 ,

论灵魂的本质，

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm][biː; bi]['evər][ə; eɪ] [θiːm] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l]
though **her** **true** **form** **be** **ever** **a** **theme** **of** **large** **and** **more** **than** **mortal**
尽管 她 真的 形式 是 曾经 一个 主题 的 大的 和 更多的 比 凡人
['dɪskɔːrs] ,
discourse **,**
话语 ,

尽管她的真实形态一直是宏大而超凡脱俗的讨论主题，

[let][ˌem 'iː] [spiːk] ['briːfli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] .
let **me** **speak** **briefly** **,** **and** **in** **a** **figure** **.**
让 我 说话 简要地 , 和 在 一个 数字 .

让我简要地用一个例子来说明。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['fɪgjər] [biː; bi] [kəm'pɑːzət] — [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋd] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]
And **let** **the** **figure** **be** **composite** **—** **a** **pair** **of** **winged** **horses** **and** **a**
和 让 这 数字 是 合成的 — 一个 一对 的 有翅膀的 马匹 和 一个
[ˌtʃæriə'tɪr] .
charioteer **.**
车夫 .

让这个形象成为一个复合体——一对长着翅膀的骏马和一个战车御者。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Now **the** **winged** **horses** **and** **the** **charioteers** **of** **the** **gods** **are** **all** **of** **them**
现在 这 有翅膀的 马匹 和 这 战车御者 的 这 神 是 全部 的 他们
['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [dɪ'sent] ,
noble **and** **of** **noble** **descent** **,**
高贵 和 的 高贵 下降 ,

如今，诸神的飞马和战车御者都是高贵的，出身高贵。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ɑːr; ər] [mɪkst] ; [ðə; ði]['hjuːmən] [ˌtʃæriə'tɪr] ['draɪvz][hɪz; ɪz][ɪn][ə; eɪ] [per]
but **those** **of** **other** **races** **are** **mixed** **;** **the** **human** **charioteer** **drives** **his** **in** **a** **pair**
但 那些 的 其他 种族 是 混合 ; 这 人类 车夫 驱动 他的 在 一个 一对
;
;
;

但其他种族的马匹都是混血的；人类车夫驾驶马车时通常两人一组；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [briːd] ,
and **one** **of** **them** **is** **noble** **and** **of** **noble** **breed** **,**
和 一 的 他们 是 高贵 和 的 高贵 品种 ,

其中一人是贵族，出身高贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪg'noʊb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪg'noʊb(ə)l] [briːd] ;
and **the** **other** **is** **ignoble** **and** **of** **ignoble** **breed** **;**
和 这 其他 是 卑鄙的 和 的 卑鄙的 品种 ;

另一个则是卑鄙无耻、出身低微的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['gɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]

and	the	driving	of	them	of	necessity	gives	a	great	deal	of	trouble	to
和	这	驾驶	的	他们	的	必要性	给予	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而驱赶他们必然会给他带来很多麻烦。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	will	endeavour	to	explain	to	you	in	what	way	the	mortal	differs	from	the
我	将要	努力	到	解释	到	你	在	什么	方式	这	凡人	不同	从	这

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['kri:tʃər] .

immortal	creature	.
不朽	生物	.

我将尽力向你们解释凡人与不朽生物之间的区别。

[ðə; ði] [soʊl] [ɪn][hɜ:r; hər][toʊ'tæləti][hæz; həz][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['bi:ɪŋ] ['evriwer] ,

The	soul	in	her	totality	has	the	care	of	inanimate	being	everywhere	,
这	灵魂	在	她	总和	有	这	关心	的	无生命	存在	到处	,

灵魂整体上关怀着所有无生命体。

[ænd; ənd] ['trævəsiz] [ðə; ði] [hoʊl] ['hev(ə)n] [ɪn]['daɪvərz][fɔ:rmz] [ə'piəriŋ] — [wen] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd]

and	traverses	the	whole	heaven	in	divers	forms	appearing	—	when	perfect	and
和	横穿	这	所有的	天堂	在	潜水员	表格	出现	—	什么时候	完美的	和

['fʊli] [wɪŋd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:z] ['ʌpwərd] ,

fully	winged	she	soars	upward	,
完全	有翅膀的	她	翱翔	向上	,

她以各种形态出现在整个天空——当她完美无瑕、双翼完全展开时，她便翱翔于天际。

[ænd; ənd]['ɔ:rdərz][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [soʊl] ,

and	orders	the	whole	world	;	whereas	the	imperfect	soul	,
和	订单	这	所有的	世界	;	然而	这	不完善	灵魂	,

并统领整个世界；而那不完美的灵魂，

['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [flaɪt] [æt; ət][læst] ['setlz] [ɑ:n][ðə; ði]['sɑ:lɪd]

losing	her	wings	and	drooping	in	her	flight	at	last	settles	on	the	solid
输	她	翅膀	和	下垂	在	她	航班	在	最后的	定居点	在	这	坚硬的

[graʊnd] — [ðer; ðər] ,

ground	—	there	,
地面	—	那里	,

她失去了翅膀，耷拉着脑袋，最终落在了坚实的地面上——就在那里。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][æn; ən] ['ɜ:rθli] [freɪm] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][self]

finding	a	home	,	she	receives	an	earthly	frame	which	appears	to	be	self
寻找	一个	家	,	她	接收	一个	尘世的	框架	哪个	出现	到	是	自己

- [mu:vd] ,

-	moved	,
-	已搬	,

找到归宿后，她得到了一副看似自行移动的尘世躯壳。

[bʌt; bət][ɪz] ['ri:əli] [mu:vd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['paʊər] ;

but	is	really	moved	by	her	power	;
但	是	真的	已搬	经过	她	力量	;

但他确实被她的力量所感动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd]['bɑ:di][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['mɔ:rt(ə)l]

and	this	composition	of	soul	and	body	is	called	a	living	and	mortal
和	这	作品	的	灵魂	和	身体	是	称为	一个	活的	和	凡人

['kri:tʃər] .

creature	.
生物	.

灵魂与肉体的这种组合被称为有生命且会死的生物。

[fɔːr; fər] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈjuːniən][kæn; kən][biː; bi] [ˈriːz(ə)nəbli] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] ; [ɔːlˈðoʊ]

For	immortal	no	such	union	can	be	reasonably	believed	to	be	;	although
为了	不朽	不	这样的	联盟	能	是	合理	相信	到	是	;	虽然

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

对于不朽者而言，这样的结合是无法合理相信的；尽管幻想如此，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [nɔːr] ['ʃʊrli] [noʊn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

not	having	seen	nor	surely	known	the	nature	of	God	,
不是	拥有	已见	也不	一定	已知	这	自然	的	上帝	,

由于既未见过也未真正了解上帝的本质，

[meɪ] [ɪˈmædʒɪn][æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ['kriːtʃər] ['hævɪŋ] [bəuθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [soʊl] [wɪtʃ]

may	imagine	an	immortal	creature	having	both	a	body	and	also	a	soul	which
可能	想象	一个	不朽	生物	拥有	两个都	一个	身体	和	还	一个	灵魂	哪个

[ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [taɪm] .

are	united	throughout	all	time	.
是	团结的	自始至终	全部	时间	.

可以想象一个不朽的生物，它既有身体又有灵魂，两者在时间长河中始终合二为一。

[let] [ðæt] , [haʊˈevər] , [biː; bi][æz; əz][gɑːd] [wɪlz] , [ænd; ənd][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] [əkˈseptəbli] [tuː; tə]

Let	that	,	however	,	be	as	God	wills	,	and	be	spoken	of	acceptably	to
让	那	,	然而	,	是	作为	上帝	遗嘱	,	和	是	说	的	可以接受	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然而，愿这一切照着神的旨意成就，并蒙他悦纳。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes][æsk][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [soʊl] ['luːzɪz][hɜːr; hər] [wɪŋz] !

And	now	let	us	ask	the	reason	why	the	soul	loses	her	wings	!
和	现在	让	我们	问	这	原因	为什么	这	灵魂	失败	她	翅膀	!

现在让我们来探究一下灵魂失去翅膀的原因吧!

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrˈpɔːriəl] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] ,

The	wing	is	the	corporeal	element	which	is	most	akin	to	the	divine	,
这	翼	是	这	肉体	元素	哪个	是	最多	类似的	到	这	神圣的	,

翅膀是与神性最为接近的物质元素。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] ['neɪtʃər] [tendz] [tuː; tə] [sɔːr] [əˈlɔːft][ænd; ənd] ['kæri] [ðæt] [wɪtʃ] ['grævɪˌteɪts]

and	which	by	nature	tends	to	soar	aloft	and	carry	that	which	gravitates
和	哪个	经过	自然	倾向于	到	翱翔	高空	和	携带	那	哪个	引力

['daʊnwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒən] ,

downwards	into	the	upper	region	,
向下	进入	这	上	地区	,

它本质上倾向于高空飞行，并将向下受引力作用的物质带到高空。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

which	is	the	habitation	of	the	gods	.
哪个	是	这	居住地	的	这	神	.

那是众神居住的地方。

[ðə; ði][dɪˈvaɪn][ɪz] ['bjuːti] , ['wɪzdəm] , ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;

The	divine	is	beauty	,	wisdom	,	goodness	,	and	the	like	;
这	神圣的	是	美丽	,	智慧	,	善良	,	和	这	喜欢	;

神性即美、智慧、善良等等;

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] ['nʌrɪʃt] , [ænd; ənd] [grəuz] [əˈpeɪs] ;

and	by	these	the	wing	of	the	soul	is	nourished	,	and	grows	apace	;
和	经过	这些	这	翼	的	这	灵魂	是	营养	,	和	生长	迅速	;

灵魂之翼因此得到滋养，并迅速成长;

[bʌt; bət] [wen] [fed] [ə'pɑːn]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['faʊlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [gʊd] , [weɪsts]
but **when** **fed** **upon** **evil** **and** **foulness** **and** **the** **opposite** **of** **good** **,** **wastes**
但 什么时候美联储 之上 邪恶的 和 纠缠 和 这 对面的 的 好的 , 废物
[ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'weɪ] .
and **falls** **away** **.**
和 瀑布 离开 .

但当以邪恶、污秽和与善相反的东西为食时，就会堕落衰败。

[zjuːs; zuːs] , [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] ['tʃæriət] , [liːdz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn]
Zeus **,** **the** **mighty** **lord** **,** **holding** **the** **reins** **of** **a** **winged** **chariot** **,** **leads** **the** **way** **in**
宙斯 , 这 强大的 主 , 保持 这 缰绳 的 一个 有翅膀的 战车 , 线索 这 方式 在
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

宙斯，这位威武的神祇，紧握着带翼战车的缰绳，在天界引领着方向。

['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv]
ordering **all** **and** **taking** **care** **of** **all** **;** **and** **there** **follows** **him** **the** **array** **of**
订购 全部 和 采取 关心 的 全部 ; 和 那里 跟随 他 这 大批 的
[gɔdz][ænd; ənd] [demi] - [gɔdz] ,
gods **and** **demi** **-** **gods** **,**
神 和 半 - 神 ,

他统领一切，照料一切；紧随其后的是众神和半神。

['mɑːrʃəld] [ɪn][ɪ'lev(ə)n]['bændz] ; ['hestiə] [ə'loʊn] [ə'baidz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
marshalled **in** **eleven** **bands** **;** **Hestia** **alone** **abides** **at** **home** **in** **the** **house** **of** **heaven** **;**
集结 在 十一 乐队 ; 赫斯提亚 独自的 遵守 在 家 在 这 房子 的 天堂 ;

赫斯提亚被编成十一个军团；只有她独自居住在天宫之中；

[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsli] [twelv] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðer; ðər]
of **the** **rest** **they** **who** **are** **reckoned** **among** **the** **princely** **twelve** **march** **in** **their**
的 这 休息 他们 WHO 是 估计 之中 这 王子 十二 行进 在 他们的
[ə'pɔɪntɪd] ['ɔːrdər] .
appointed **order** **.**
任命 命令 .

其余的人，即被算作十二位王子的人，按其指定的顺序行进。

[ðeɪ] [siː] ['meni] ['blesɪd; blest] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz]
They **see** **many** **blessed** **sights** **in** **the** **inner** **heaven** **,** **and** **there** **are** **many** **ways**
他们 看 许多 蒙福 景点 在 这 内 天堂 , 和 那里 是 许多 方式
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
to **and** **fro** **,**
到 和 弗 ,

他们在内在的天堂里看到了许多美好的景象，也看到了许多来回的道路。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest][gɔdz][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] , ['evri] [wʌn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ;
along **which** **the** **blessed** **gods** **are** **passing** **,** **every** **one** **doing** **his** **own** **work** **;**
沿着 哪个 这 蒙福 神 是 通过 , 每一个 一 正在做 他的 自己的 工作 ;

诸神沿着这条路经过，各自忙着自己的工作；

[hiː; hi] [meɪ] ['fɑːloʊ] [huː] [wɪl] [ænd; ənd][kæn; kən] , [fɔːr; fər] ['dʒeləsi] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
he **may** **follow** **who** **will** **and** **can** **,** **for** **jealousy** **has** **no** **place** **in** **the**
他 可能 跟随 WHO 将要 和 能 , 为了 妒忌 有 不 地方 在 这
[sə'lestʃ(ə)l]['kwaɪər] .
celestial **choir** **.**
天体 唱诗班 .

凡愿意且能够追随的人都可以追随，因为嫉妒在天上的合唱团中没有立足之地。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd]['festɪvl; 'festəvəl] ,
But **when** **they** **go** **to** **banquet** **and** **festival** **,**
但 什么时候 他们 去 到 宴会 和 节日 ,

但当他们参加宴会和节日时，

[ðen] [ðeɪ] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

then	they	move	up	the	steep	to	the	top	of	the	vault	of	heaven	.
然后	他们	移动	向上	这	陡	到	这	顶部	的	这	金库	的	天堂	.

然后他们沿着陡峭的山路向上攀登，到达天穹的顶端。

[ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn]['iːv(ə)n] [pɔɪz] , [əu'beiŋ] [ðə; ði][reɪn] , [glaɪd] ['ræpɪdli] ;

The	chariots	of	the	gods	in	even	poise	,	obeying	the	rein	,	glide	rapidly	;
这	战车	的	这	神	在	甚至	沉着	,	服从	这	缰绳	,	滑行	快速	;

众神的战车姿态平稳，听从缰绳的指挥，快速滑行；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪbər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪʃəs] [stiːd] [goʊz] ['hevɪli] ,

but	the	others	labour	,	for	the	vicious	steed	goes	heavily	,
但	这	其他的	劳动	,	为了	这	恶毒	骏马	去	重度	,

但其他人却很吃力，因为这匹凶猛的马走得很艰难。

['weɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [hɪz; ɪz] [stiːd] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

weighing	down	the	charioteer	to	the	earth	when	his	steed	has	not	been
称重	向下	这	车夫	到	这	地球	什么时候	他的	骏马	有	不是	到过

['θɜːrəli] [treɪnd] :

thoroughly	trained	:
彻底	受过训练	:

当战马未经充分训练时，会拖累车夫，使他摔倒在地：

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['ægəni] [ænd; ənd] [ɪk'striːmɪst] ['kɑːnflɪkt][fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] .

—	and	this	is	the	hour	of	agony	and	extremest	conflict	for	the	soul	.
—	和	这	是	这	小时	的	痛苦	和	极端	冲突	为了	这	灵魂	.

——这是灵魂最痛苦、最激烈的挣扎时刻。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] ,

For	the	immortals	,	when	they	are	at	the	end	of	their	course	,
为了	这	不朽者	,	什么时候	他们	是	在	这	结尾	的	他们的	课程	,

对于不朽者而言，当他们走到生命的尽头时，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

go	forth	and	stand	upon	the	outside	of	heaven	,
去	前进	和	站立	之上	这	外部	的	天堂	,

去吧，站在天国的边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ['kæriz] [ðem; ðəm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld]

and	the	revolution	of	the	spheres	carries	them	round	,	and	they	behold
和	这	革命	的	这	球体	携带	他们	圆形的	,	和	他们	看哪

[ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'jɑːnd] .

the	things	beyond	.
这	事物	超过	.

天体的旋转带动它们四处运转，使它们得以窥见更广阔的世界。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hevəns] ,

But	of	the	heaven	which	is	above	the	heavens	,
但	的	这	天堂	哪个	是	多于	这	天	,

但论到诸天之上的天，

[wʌt] ['ɜːrθli] ['poʊət] ['evər] [dɪd][ɔːr] ['evər] [wɪl] [sɪŋ] ['wɜːrðɪli] ?

what	earthly	poet	ever	did	or	ever	will	sing	worthily	?
什么	尘世的	诗人	曾经	做过	或者	曾经	将要	唱歌	值得地	?

世间哪位诗人曾经或将来会写出真正配得上其名的诗篇?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ; [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [der] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

It	is	such	as	I	will	describe	;	for	I	must	dare	to	speak	the	truth	,
它	是	这样的	作为	我	将要	描述	;	为了	我	必须	敢	到	说话	这	真相	,

事情就是这样，我将如实描述；因为我必须敢于说出真相。

[wen] [truːθ] [ɪz][maɪ] [θiːm] .
when truth is my theme .
什么时候 真相 是 我的 主题 .

当真理成为我的主题。

[ðer; ðər] [ə'baidz] [ðə; ði] ['veri] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ; [ðə; ði] ['kʌlərləs] ,
There abides the very being with which true knowledge is concerned ; the colourless ,
那里 遵守 这 非常 存在 和 哪个 真的 知识 是 担心的 ; 这 无色 ,

真知所关乎的正是那无色的存在；

['fɔːrmləs] , [ɪn'tændʒəb(ə)l] ['es(ə)ns] , ['vɪzəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][maɪnd] , [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
formless , intangible essence , visible only to mind , the pilot of the soul .
无形 , 无形 本质 , 可见的 仅有的 到 头脑 , 这 飞行员 的 这 灵魂 .

无形无质的本质，只有心灵才能感知，是灵魂的舵手。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn'telɪdʒəns] , ['biːɪŋ] ['nəːtʃəd] [ə'pɑːn][maɪnd][ænd; ənd] [pjʊr] ['nɑːlɪdʒ] ,
The divine intelligence , being nurtured upon mind and pure knowledge ,
这 神圣的 智力 , 存在 培育 之上 头脑 和 纯的 知识 ,

神圣的智慧，源于心灵和纯粹的知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['evri] [soʊl] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['prɑːpər]
and the intelligence of every soul which is capable of receiving the food proper
和 这 智力 的 每一个 灵魂 哪个 是 有能力的 的 接收 这 食物 恰当的
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

以及每一个能够接受适合自身食物的灵魂的智慧，

[ri'dʒɔisiz] [æt; ət] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ri'æləti] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [truːθ] , [ɪz] [ri'pleniʃt]
rejoices at beholding reality , and once more gazing upon truth , is replenished
欢欣鼓舞 在 凝视 现实 , 和 一次 更多的 凝视 之上 真相 , 是 补充
[ænd; ənd] [meɪd] [glæd] ,
and made glad ,
和 制成 高兴的 ,

因目睹现实而欣喜，再次凝视真理，便感到精神焕发，心情愉悦。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [brɪŋz] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
until the revolution of the worlds brings her round again to the same place .
直到 这 革命 的 这 世界 带来 她 圆形的 再次 到 这 相同的 地方 .

直到世界的旋转再次将她带回原点。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [bɪ'həʊldz] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ['æbsəluːt] ,
In the revolution she beholds justice , and temperance , and knowledge absolute ,
在 这 革命 她 凝视 正义 , 和 节制 , 和 知识 绝对 ,

在她看来，这场革命体现了正义、节制和绝对的知识。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] , [wɪtʃ] [men] [kɔːl] [ɪg'zɪstəns] ,
not in the form of generation or of relation , which men call existence ,
不是 在 这 形式 的 一代 或者 的 关系 , 哪个 男人 称呼 存在 ,

并非以生成或关系的形式存在，而人类却称之为存在。

[bʌt; bət] ['nɑːlɪdʒ] ['æbsəluːt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['æbsəluːt] ; [ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [truː]
but knowledge absolute in existence absolute ; and beholding the other true
但 知识 绝对 在 存在 绝对 ; 和 凝视 这 其他 真的
[ɪg'zɪstəns] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
existences in like manner ,
存在 在 喜欢 方式 ,

但绝对的知识存在于绝对的存在之中；并以同样的方式看待其他真实的存在，

[ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] ['pa:siz] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns]

and	feasting	upon	them	,	she	passes	down	into	the	interior	of	the	heavens
和	盛宴	之上	他们	,	她	通过	向下	进入	这	内部的	的	这	天

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ;

and	returns	home	;
和	返回	家	;

她饱餐一顿后，便降临天界深处，返回天家；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][æt; ət][ðə; ði][stɔ:l] ,

and	there	the	charioteer	putting	up	his	horses	at	the	stall	,
和	那里	这	车夫	推杆	向上	他的	马匹	在	这	摊位	,

只见车夫正把马匹拴在马厩里。

['gɪvz] [ðem; ðəm][æm'broʊʒə][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] ['nektər] [tu:; tə] [drɪŋk] .

gives	them	ambrosia	to	eat	and	nectar	to	drink	.
给予	他们	仙人掌	到	吃	和	花蜜	到	喝	.

给他们提供琼浆玉液和甘露。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʌðər] [soʊlz] ,

Such	is	the	life	of	the	gods	;	but	of	other	souls	,
这样的	是	这	生活	的	这	神	;	但	的	其他	灵魂	,

这就是神灵的生活；但对于其他灵魂而言，

[ðæt] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] [gɑ:d] [best] [ænd; ənd][ɪz] [laik] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [lɪfts] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	which	follows	God	best	and	is	likest	to	him	lifts	the	head	of	the
那	哪个	跟随	上帝	最好的	和	是	最喜欢	到	他	电梯	这	头	的	这

[ˌtʃæriə'tɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld] ,

charioteer	into	the	outer	world	,
车夫	进入	这	外	世界	,

最能追随上帝、最像上帝的事物，能使车夫昂首挺胸，走向外部世界。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , ['trʌbld] [ɪn'di:d] [baɪ][ðə; ði] [sti:dz] ,

and	is	carried	round	in	the	revolution	,	troubled	indeed	by	the	steeds	,
和	是	携带	圆形的	在	这	革命	,	麻烦	的确	经过	这	马匹	,

它在革命中四处奔走，确实受到了战马的困扰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'hoʊldɪŋ] [tru:] ['bi:ɪŋ] ; [waɪl] [ə'nʌðər] ['oʊnli]['raɪzɪz][ænd; ənd][fɔ:lz] ,

and	with	difficulty	beholding	true	being	;	while	another	only	rises	and	falls	,
和	和	困难	凝视	真的	存在	;	尽管	其他	仅有的	上升	和	瀑布	,

[ænd; ənd] [si:z] ,

and	sees	,
和	看到	,

难以洞悉真我；而另一些人则只是起起落落，观看万物。

[ænd; ənd] [ə'gen] [feilz] [tu:; tə] [si:] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ru:linəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:dz] .

and	again	fails	to	see	by	reason	of	the	unruliness	of	the	steeds	.
和	再次	失败	到	看	经过	原因	的	这	野性	的	这	马匹	.

由于马匹躁动不安，他再次未能看清。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['lɔ:ŋɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜ:rld][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:loʊ]

The	rest	of	the	souls	are	also	longing	after	the	upper	world	and	they	all	follow
这	休息	的	这	灵魂	是	还	渴望	后	这	上	世界	和	他们	全部	跟随

,

,

,

其余的灵魂也都渴望前往上层世界，它们也都跟随而去。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kærid] [raʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , ['plʌndʒɪŋ] ,

but	not	being	strong	enough	they	are	carried	round	below	the	surface	,	plunging	,
但	不是	存在	强的	足够的	他们	是	携带	圆形的	以下	这	表面	,	骤降	,

但由于力量不足，它们被水流带到水下，不断下沉。

[tredɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] , [iːtʃ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] ;
treading on one another , each striving to be first ;
踩踏 在 一 其他 , 每个 努力 到 是 第一的 ;

互相践踏，都力争第一；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['efərt] ;
and there is confusion and perspiration and the extremity of effort ;
和 那里 是 困惑 和 汗 和 这 末端 的 努力 ;

还有混乱、汗水和极度的努力；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][leɪmd; læmɪd][ɔːr][hæv; həv][ðer; ðər] [wɪŋz] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði]
and many of them are lamed or have their wings broken through the
和 许多 的 他们 是 跛脚 或者 有 他们的 翅膀 破碎的 通过 这
[ɪl] - ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ;
ill - driving of the charioteers ;
患病的 - 驾驶 的 这 战车御者 ;

许多动物因车夫驾驶不当而跛脚或折断翅膀；

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] ['fruːtləs] [tɔɪl] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mistəriz]
and all of them after a fruitless toil , not having attained to the mysteries
和 全部 的 他们 后 一个 徒劳无功 辛劳 , 不是 拥有 已达到 到 这 谜团
[ʌv; əv] [truː] ['biːɪŋ] ,
of true being ,
的 真的 存在 ,

而他们所有人，经过徒劳的努力，仍然未能领悟真我的奥秘。

[goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɑːn] [ə'pɪnjən] .
go away , and feed upon opinion .
去 离开 , 和 喂养 之上 观点 .

走开，去吸收别人的意见吧。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [soʊlz] [ɪg'zɪbɪt] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋ] ['iːgərnəs] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
The reason why the souls exhibit this exceeding eagerness to behold the plain of
这 原因 为什么 这 灵魂 展览 这 超过 渴望 到 看哪 这 清楚的 的
[truːθ] [ɪz] [ðæt] ['pæstʃərɪdʒ] [ɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] ,
truth is that pasturage is found there ,
真相 是 那 牧草 是 成立 那里 ,

灵魂之所以如此渴望见到真理平原，是因为那里有牧场。

[wɪtʃ] [ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ;
which is suited to the highest part of the soul ;
哪个 是 适合 到 这 最高 部分 的 这 灵魂 ;

它与灵魂的最高境界相契合；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊl] [sɔːz] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
and the wing on which the soul soars is nourished with this .
和 这 翼 在 哪个 这 灵魂 翱翔 是 营养 和 这 .

而灵魂翱翔的翅膀，正是以此为食。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['destəni] ,
And there is a law of Destiny ,
和 那里 是 一个 法律 的 命运 ,

而且，命运自有其法则。

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [ə'teinz] ['eni] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɑːd][ɪz] [prɪ'zɜːrv]
that the soul which attains any vision of truth in company with a god is preserved
那 这 灵魂 哪个 达到 任何 想象 的 真相 在 公司 和 一个 上帝 是 保存完好
[frʌm; frəm][hɑːrm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['pɪriəd] ,
from harm until the next period ,
从 伤害 直到 这 下一个 时期 ,

凡是与神灵同在，领悟真理的灵魂，都能免受伤害，直到下一个轮回。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'teinɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'hɑ:rmd] .

and	if	attaining	always	is	always	unharmed	.
和	如果	达到	总是	是	总是	毫发无损	.

而且总是能获得，并且不会受到伤害。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [ænd; ənd] [feɪlz] [tu:; tə] [bɪ'hoʊld] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ,

But	when	she	is	unable	to	follow	,	and	fails	to	behold	the	truth	,
但	什么时候	她	是	无法	到	跟随	,	和	失败	到	看哪	这	真相	,

但当她无法理解，也未能看清真相时，

[ænd; ənd] [θru:] [sʌm; səm] [ɪl] - [hæp; hɑ:p] [sɪŋks] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv] [fər'getflnəs]

and	through	some	ill	-	hap	sinks	beneath	the	double	load	of	forgetfulness
和	通过	一些	患病的	-	哈普	水槽	下面	这	双倍的	加载	的	健忘

[ænd; ənd] [vaɪs] ,

and	vice	,
和	副	,

由于某种不幸，他沉沦于遗忘和罪恶的双重重压之下。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [drɑ:ps] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	her	wings	fall	from	her	and	she	drops	to	the	ground	,
和	她	翅膀	落下	从	她	和	她	滴	到	这	地面	,

她的翅膀脱落，她跌倒在地。

[ðen] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɔ:'deɪnz] [ðæt] [ðɪs] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [bɜ:rθ] [pæs] ,

then	the	law	ordains	that	this	soul	shall	at	her	first	birth	pass	,
然后	这	法律	授职	那	这	灵魂	将	在	她	第一的	出生	经过	,

那么，根据律法，这个灵魂将在她第一次出生时死去。

[nɑ:t] ['ɪntu:] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] ['oʊnli] ['ɪntu:] [mæn] ;

not	into	any	other	animal	,	but	only	into	man	;
不是	进入	任何	其他	动物	,	但	仅有的	进入	男人	;

不会进入其他动物体内，只会进入人类体内；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:n] [moʊst] [ʌv; əv] [tru:θ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bɜ:rθ] [æz; əz]

and	the	soul	which	has	seen	most	of	truth	shall	come	to	the	birth	as
和	这	灵魂	哪个	有	已见	最多	的	真相	将	来	到	这	出生	作为

[ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] ,

a	philosopher	,
一个	哲学家	,

而那些领悟了最多真理的灵魂，将会转世为哲学家。

[ɔ:r] ['ɑ:rtɪst] , [ɔ:r] [sʌm; səm] ['mju:zɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃər] ;

or	artist	,	or	some	musical	and	loving	nature	;
或者	艺术家	,	或者	一些	音乐	和	爱	自然	;

或者是一位艺术家，或者具有某种音乐天赋和热爱的特质；

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:n] [tru:θ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [dɪ'gri:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['reɪtʃəs] [kɪŋ] [ɔ:r] ['wɔ:riər] [tʃi:f] ;

that	which	has	seen	truth	in	the	second	degree	shall	be	some	righteous	king	or	warrior	chief	;
那	哪个	有	已见	真相	在	这	第二	程度	将	是	一些	正义	国王	或者	战士	首席	;

那些领悟了第二层真理的人，将会成为一位正义的君王或勇士首领；

[ðə; ðɪ] [soʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [klæs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ɪ'kɑ:nəmɪst] ,

the	soul	which	is	of	the	third	class	shall	be	a	politician	,	or	economist	,
这	灵魂	哪个	是	的	这	第三	班级	将	是	一个	政治家	,	或者	经济学家	,

第三等灵魂将成为政治家或经济学家。

[ɔ:r] ['treɪdər] ; [ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [dʒɪm'næstɪk] [tɔɪlz] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;

or	trader	;	the	fourth	shall	be	a	lover	of	gymnastic	toils	,	or	a	physician	;
或者	商	;	这	第四	将	是	一个	情人	的	体操	辛勤劳作	,	或者	一个	医生	;

或商人；第四个应是体操爱好者，或医生；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɔːr] ['haɪərəʊˌfænt] ;

the	fifth	shall	lead	the	life	of	a	prophet	or	hierophant	;
这	第五	将	带领	这	生活	的	一个	先知	或者	教皇	;

第五个人将过先知或祭司的生活;

[tuː; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['poʊət] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪmɪteɪtɪv] ['ɑːrtɪst] [wɪl] [biː; bi]

to	the	sixth	the	character	of	poet	or	some	other	imitative	artist	will	be
到	这	第六	这	特点	的	诗人	或者	一些	其他	模仿	艺术家	将要	是

[ə'saɪnd] ;

assigned	;
分配	;

第六个角色将扮演诗人或其他模仿艺术家的角色;

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtɪzən] [ɔːr] ['hʌzbəndmən] ;

to	the	seventh	the	life	of	an	artisan	or	husbandman	;
到	这	第七	这	生活	的	一个	工匠	或者	农夫	;

第七点是工匠或农夫的生活;

[tuː; tə] [ðə; ði] [eɪtθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ɔːr] ['deməgɑːg] ;

to	the	eighth	that	of	a	sophist	or	demagogue	;
到	这	第八	那	的	一个	诡辩家	或者	煽动者	;

第八个是诡辩家或煽动家的;

[tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taɪrənt] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [steɪts] [ʌv; əv] [proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

to	the	ninth	that	of	a	tyrant	—	all	these	are	states	of	probation	,
到	这	第九	那	的	一个	暴君	—	全部	这些	是	各州	的	缓刑	,

第九个阶段是暴君的阶段——所有这些都是考验阶段。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [dʌz] ['raɪtʃəsli] [im'pruːvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [ʌn'raitʃəsli] ,

in	which	he	who	does	righteously	improves	,	and	he	who	does	unrighteously	,
在	哪个	他	WHO	做	义正直地	改善	,	和	他	WHO	做	不义地	,

[di'tiəriəreits] [hɪz; ɪz] [lɑːt] .

deteriorates	his	lot	.
恶化	他的	很多	.

行义者境遇改善，作恶者境遇恶化。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Ten	thousand	years	must	elapse	before	the	soul	of	each	one	can	return	to
十	千	年	必须	流逝	前	这	灵魂	的	每个	一	能	返回	到

[ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

the	place	from	whence	she	came	,
这	地方	从	何处	她	来了	,

每个人的灵魂都必须经过一万年才能回到她来的地方。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [groʊ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn] [les] ; ['oʊnli] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

for	she	cannot	grow	her	wings	in	less	;	only	the	soul	of	a	philosopher	,
为了	她	不能	生长	她	翅膀	在	较少的	;	仅有的	这	灵魂	的	一个	哲学家	,

因为在更少的滋养下，她无法展翅高飞；只有哲学家的灵魂，

['gaɪlləs] [ænd; ənd] [truː] , [ɔːr] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvər] , [huː] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ,

guileless	and	true	,	or	the	soul	of	a	lover	,	who	is	not	devoid	of	philosophy	,
朴实	和	真的	,	或者	这	灵魂	的	一个	情人	,	WHO	是	不是	缺乏	的	哲学	,

纯真无邪，或者说，一个恋人的灵魂，并非缺乏哲思。

[meɪ] [ə'kwaɪər] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kɜːrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

may	acquire	wings	in	the	third	of	the	recurring	periods	of	a	thousand	years	;
可能	获得	翅膀	在	这	第三	的	这	再次发生的	时期	的	一个	千	年	;

在每千年周期的第三个周期中，可能会长出翅膀;

[hiː; hi]	[ɪz]	[dɪˈstɪŋgwɪʃt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈɔːrd(ə)neri]	[gʊd]	[mæn]	[huː]	[geɪnz]	[wɪŋz]	[ɪn]	[θriː]	[ˈθaʊz(ə)nd]
he	**is**	**distinguished**	**from**	**the**	**ordinary**	**good**	**man**	**who**	**gains**	**wings**	**in**	**three**	**thousand**
他	是	杰出的	从	这	普通的	好的	男人	WHO	收益	翅膀	在	三	千

[ˈjɪrz]	:
years	**:**
年	:

他与三千年后获得翅膀的普通好人截然不同：

—	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[huː]	[tʃuːz]	[ðɪs]	[laɪf]	[θriː]	[taɪmz]	[ɪn]	[səkˈseʃ(ə)n]	[hæv; həv]	[wɪŋz]	[ˈgɪv(ə)n]	[ðem; ðəm]
—	**and**	**they**	**who**	**choose**	**this**	**life**	**three**	**times**	**in**	**succession**	**have**	**wings**	**given**	**them**
—	和	他们	WHO	选择	这	生活	三	时代	在	演替	有	翅膀	给定	他们

,

,

,

——而那些连续三次选择这种生活的人，将被赋予翅膀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第5/7页

[ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

and	go	away	at	the	end	of	three	thousand	years	.
和	去	离开	在	这	结尾	的	三	千	年	.

三千年后，它们将消失。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ([ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ə'loʊn][ɪz][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['dʒʌdʒmənt] (['kraɪsɪs]) ,

But	the	others	(	The	philosopher	alone	is	not	subject	to	judgment	(	krisis	)	,
但	这	其他的	(	这	哲学家	独自的	是	不是	主题	到	判断	(	危机	)	,

但其他人（只有哲学家不受审判（危机）的影响），

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [lɔ:st][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [tru:θ] .)

for	he	has	never	lost	the	vision	of	truth	.	)
为了	他	有	绝不	丢失的	这	想象	的	真相	.	)

因为他从未失去对真理的洞察力。）

[rɪ'si:v] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər][fɜ:rst][laɪf] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]

receive	judgment	when	they	have	completed	their	first	life	,	and	after	the
收到	判断	什么时候	他们	有	完全的	他们的	第一的	生活	,	和	后	这

['dʒʌdʒmənt] [ðeɪ] [goʊ] ,

judgment	they	go	,
判断	他们	去	,

他们完成第一世的生命后接受审判，审判之后他们就去往别处。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

some	of	them	to	the	houses	of	correction	which	are	under	the	earth	,
一些	的	他们	到	这	房屋	的	更正	哪个	是	在下面	这	地球	,

他们中的一些人被送往地下的教养院。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] ; ['ʌðər] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] ['wɪðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪtli]

and	are	punished	;	others	to	some	place	in	heaven	whither	they	are	lightly
和	是	受到惩罚	;	其他的	到	一些	地方	在	天堂	往哪里去	他们	是	轻轻

[bɔ:rn] [baɪ]['dʒʌstɪs] ,

borne	by	justice	,
出生	经过	正义	,

有些人受到惩罚；有些人则升入天堂的某个地方，在那里他们因公正而受到轻判。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [led] [hɪr] [wen]

and	there	they	live	in	a	manner	worthy	of	the	life	which	they	led	here	when
和	那里	他们	居住	在	一个	方式	值得	的	这	生活	哪个	他们	引领	这里	什么时候

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][men] .

in	the	form	of	men	.
在	这	形式	的	男人	.

在那里，他们过着与他们生前作为人类时所过的生活相称的生活。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ði] [gʊd] [soʊlz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]

And	at	the	end	of	the	first	thousand	years	the	good	souls	and	also	the
和	在	这	结尾	的	这	第一的	千	年	这	好的	灵魂	和	还	这

['i:v(ə)l] [soʊlz] [bəuθ] [kʌm] [tu:; tə] [drɔ:] [lɑ:ts][ænd; ənd] [tʃu:z] [ðer; ðər] ['sekənd] [laɪf] ,

evil	souls	both	come	to	draw	lots	and	choose	their	second	life	,
邪恶的	灵魂	两个都	来	到	画	很多	和	选择	他们的	第二	生活	,

第一个千年结束时，善良的灵魂和邪恶的灵魂都会来抽签选择他们的来世。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] ['eni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pli:z] .

and	they	may	take	any	which	they	please	.
和	他们	可能	拿	任何	哪个	他们	请	.

他们可以随意拿走任何他们想要的东西。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [pæs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːst] ,

The	soul	of	a	man	may	pass	into	the	life	of	a	beast	,
这	灵魂	的	一个	男人	可能	经过	进入	这	生活	的	一个	兽	,

人的灵魂可以转世为野兽。

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːst] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæn] .

or	from	the	beast	return	again	into	the	man	.
或者	从	这	兽	返回	再次	进入	这	男人	.

或者从兽性中重新回到人性中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [nɑːt] [pæs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [fɔːrm] .

But	the	soul	which	has	never	seen	the	truth	will	not	pass	into	the	human	form	.
但	这	灵魂	哪个	有	绝不	已见	这	真相	将要	不是	经过	进入	这	人类	形式	.

但是，从未见过真理的灵魂，是不会转世为人的。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] ,

For	a	man	must	have	intelligence	of	universals	,
为了	一个	男人	必须	有	智力	的	普遍性	,

人必须具备理解普遍规律的智慧。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [sens] [tuː; tə] [wʌn]

and	be	able	to	proceed	from	the	many	particulars	of	sense	to	one
和	是	有能力的	到	继续	从	这	许多	细节	的	感觉	到	一

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ;

conception	of	reason	;
概念	的	原因	;

能够从感官的诸多细节推导出理性的单一概念；

— [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] [wʌns] [sɔː] [waɪl] ['fɑːloʊɪŋ]

—	this	is	the	recollection	of	those	things	which	our	soul	once	saw	while	following
—	这	是	这	回忆	的	那些	事物	哪个	我们的	灵魂	一次	锯	尽管	下列的

[gɑːd] — [wen] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ʌp]

God	—	when	regardless	of	that	which	we	now	call	being	she	raised	her	head	up
上帝	—	什么时候	不管	的	那	哪个	我们	现在	称呼	存在	她	提高	她	头	向上

[tɔːrdz] [ðə; ði] [truː] ['biːɪŋ] .

towards	the	true	being	.
向	这	真的	存在	.

——这是我们的灵魂在追随上帝时所看到的那些事物的回忆——那时，她不顾我们现在称之为存在的事物，抬起头来，面向真正的存在。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ə'loʊn] [hæz; həz] [wɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

And	therefore	the	mind	of	the	philosopher	alone	has	wings	;	and	this	is
和	所以	这	头脑	的	这	哲学家	独自的	有	翅膀	;	和	这	是

[dʒʌst] ,

just	,
只是	,

因此，唯有哲学家的思想才拥有翅膀；这才是公正的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,

for	he	is	always	,	according	to	the	measure	of	his	abilities	,
为了	他	是	总是	,	根据	到	这	措施	的	他的	能力	,

因为就他的能力而言，他总是……

['klɪŋɪŋ] [ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd] [ə'baidz] ,

clinging	in	recollection	to	those	things	in	which	God	abides	,
依恋	在	回忆	到	那些	事物	在	哪个	上帝	遵守	,

紧紧抓住那些上帝所居之物，不忘回忆。

[ænd; ənd] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] .

and	in	beholding	which	He	is	what	He	is	.
和	在	凝视	哪个	他	是	什么	他	是	.

透过祂的显现，我们才能认出祂是祂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [imˈplɔiz] [əˈraɪt] [ðiːz] [ˈmeməriz] [ɪz][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈpɜːrfɪkt]

And	he	who	employs	aright	these	memories	is	ever	being	initiated	into	perfect
和	他	WHO	雇佣	好的	这些	回忆	是	曾经	存在	启动	进入	完美的

[ˈmistəriz] [ænd; ənd][əˈloʊn] [bɪˈkʌmz] [ˈtruːli] [ˈpɜːrfɪkt] .

mysteries	and	alone	becomes	truly	perfect	.
谜团	和	独自的	变成	真的	完美的	.

而那些正确运用这些记忆的人，将不断被引入完美的奥秘之中，只有他们才能真正达到完美。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [fəˈgets] [ˈɜːrθli] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ɪz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] , [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [diːm] [hɪm; ɪm][mæd] ,

But	,	as	he	forgets	earthly	interests	and	is	rapt	in	the	divine	,	the	vulgar	deem	him	mad	,
但	,	作为	他	忘记了	尘世的	兴趣	和	是	欣喜若狂	在	这	神圣的	,	这	庸俗	认为	他	疯狂的	,

但是，当他忘却世俗利益，沉浸于神圣之中时，庸俗之人便认为他疯了。

[ænd; ənd] [rɪˈbjuːk] [hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪnˈspaɪərd] .

and	rebuke	him	;	they	do	not	see	that	he	is	inspired	.
和	训斥	他	;	他们	做	不是	看	那	他	是	灵感	.

他们责备他，却看不出他是受圣灵感动的。

[ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmædnəs] ,

Thus	far	I	have	been	speaking	of	the	fourth	and	last	kind	of	madness	,
因此	远的	我	有	到过	请讲	的	这	第四	和	最后的	种类	的	疯狂	,

到目前为止，我一直在谈论的是第四种也是最后一种疯狂。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

which	is	imputed	to	him	who	,	when	he	sees	the	beauty	of	earth	,
哪个	是	估算	到	他	WHO	,	什么时候	他	看到	这	美丽	的	地球	,

这归于那些看到大地美景的人，

[ɪz] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈbjuːti] ; [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] ,

is	transported	with	the	recollection	of	the	true	beauty	;	he	would	like	to	fly	away	,
是	运输	和	这	回忆	的	这	真的	美丽	;	他	会	喜欢	到	飞	离开	,

他沉浸在对真正美景的回忆中；他想飞走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɑːt] ;

but	he	cannot	;
但	他	不能	;

但他不能；

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈloʊ] ;

he	is	like	a	bird	fluttering	and	looking	upward	and	careless	of	the	world	below	;
他	是	喜欢	一个	鸟	飘动	和	寻找	向上	和	粗心	的	这	世界	以下	;

他就像一只飞翔的鸟儿，仰望天空，对下面的世界毫不在意；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈðerfɔːr] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mæd] .

and	he	is	therefore	thought	to	be	mad	.
和	他	是	所以	想法	到	是	疯狂的	.

因此，人们认为他疯了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌɪnspə'reiʃənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd]

And	I	have	shown	this	of	all	inspirations	to	be	the	noblest	and
和	我	有	所示	这	的	全部	灵感	到	是	这	最高贵	和

[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][ɔ:r] ['ʃɛrz]

highest	and	the	offspring	of	the	highest	to	him	who	has	or	shares
最高	和	这	后代	的	这	最高	到	他	WHO	有	或者	分享

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

in	it	,
在	它	,

我已经证明，在所有灵感之中，这是最高尚、最崇高的，是至高无上的灵感的结晶，凡拥有或分享它的人，都将从中受益。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [lʌvz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['lʌvər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [pɑ:'teɪks]

and	that	he	who	loves	the	beautiful	is	called	a	lover	because	he	partakes
和	那	他	WHO	爱	这	美丽的	是	称为	一个	情人	因为	他	参与者

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

而热爱美的人被称为爱人，因为他分享了美。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [sed] ,

For	,	as	has	been	already	said	,
为了	,	作为	有	到过	已经	说	,

因为，正如前面已经说过的那样，

['evri] [soʊl][ʌv; əv][mæn][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [bɪ'held] [tru:] ['bi:ɪŋ] ;

every	soul	of	man	has	in	the	way	of	nature	beheld	true	being	;
每一个	灵魂	的	男人	有	在	这	方式	的	自然	观看	真的	存在	;

每个人的灵魂都曾在自然之道中见过真正的存在；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pæsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][mæn] .

this	was	the	condition	of	her	passing	into	the	form	of	man	.
这	曾是	这	状况	的	她	通过	进入	这	形式	的	男人	.

这是她化身为男人的条件。

[bʌt; bət][ɔ:l] [soʊlz] [du:][nɑ:t] ['i:zəli] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rld] ;

But	all	souls	do	not	easily	recall	the	things	of	the	other	world	;
但	全部	灵魂	做	不是	容易地	记起	这	事物	的	这	其他	世界	;

但并非所有灵魂都能轻易回忆起另一个世界的事物；

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['oʊnli] ,

they	may	have	seen	them	for	a	short	time	only	,
他们	可能	有	已见	他们	为了	一个	短的	时间	仅有的	,

他们可能只是短暂地见过他们。

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜ:rθli] [lɑ:t] , [ænd; ənd] ,

or	they	may	have	been	unfortunate	in	their	earthly	lot	,	and	,
或者	他们	可能	有	到过	不幸	在	他们的	尘世的	很多	,	和	,

或者他们可能生来就命运不济，而且，

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ʌn'raitʃəsnis] [θru:] [sʌm; səm] [kə'rʌptɪŋ]

having	had	their	hearts	turned	to	unrighteousness	through	some	corrupting
拥有	有	他们的	心	转向	到	不义	通过	一些	腐败

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

他们因受到某种腐蚀性的影响，心性转向不义，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌns] [ðeɪ] [sɔ:] .

they	may	have	lost	the	memory	of	the	holy	things	which	once	they	saw	.
他们	可能	有	丢失的	这	记忆	的	这	圣	事物	哪个	一次	他们	锯	.

他们或许已经忘记了曾经见过的神圣事物。

[fjuː] ['oʊnli] [rɪ'teɪn] [æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

Few	only	retain	an	adequate	remembrance	of	them	;	and	they	,
很少	仅有的	保持	一个	足够的	纪念	的	他们	;	和	他们	,

很少有人能对他们留下足够的记忆；而他们，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld] [hɪr] ['eni] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːrld] , [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ;

when	they	behold	here	any	image	of	that	other	world	,	are	rapt	in	amazement	;
什么时候	他们	看哪	这里	任何	图像	的	那	其他	世界	,	是	欣喜若狂	在	惊愕	;

当他们在这里看到另一个世界的任何景象时，都会惊叹不已；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] ['ræptʃər] [miːnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['klɪrli]

but	they	are	ignorant	of	what	this	rapture	means	,	because	they	do	not	clearly
但	他们	是	无知	的	什么	这	狂喜	方法	,	因为	他们	做	不是	清楚地

[pər'siːv] .

perceive	.
感知	.

但他们并不明白这种狂喜的意义，因为他们没有清晰地感知到。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɔːr] ['tempərəns] [ɔːr]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ]

For	there	is	no	light	of	justice	or	temperance	or	any	of	the	higher	ideas	which
为了	那里	是	不	光	的	正义	或者	节制	或者	任何	的	这	更高	想法	哪个

[ɑːr; ər] ['preʃəs] [tuː; tə] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

are	precious	to	souls	in	the	earthly	copies	of	them	:
是	宝贵的	到	灵魂	在	这	尘世的	副本	的	他们	:

因为在这些世俗的复制品中，既没有正义之光，也没有节制之光，更没有任何其他对灵魂而言弥足珍贵的更高层次的理念：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] ['dɪmli] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [huː] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

they	are	seen	through	a	glass	dimly	;	and	there	are	few	who	,	going	to	the
他们	是	已见	通过	一个	玻璃	依稀	;	和	那里	是	很少	WHO	,	去	到	这

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

透过玻璃，人们只能隐约看到它们；而且，很少有人会去看这些图像。

[bɪ'hoʊld][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'ælɪtiz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

behold	in	them	the	realities	,	and	these	only	with	difficulty	.
看哪	在	他们	这	现实	,	和	这些	仅有的	和	困难	.

在它们之中看到真实，但这需要付出相当大的努力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [bænd] [ðeɪ] [sɔː] ['bjuːti]

There	was	a	time	when	with	the	rest	of	the	happy	band	they	saw	beauty
那里	曾是	一个	时间	什么时候	和	这	休息	的	这	快乐的	乐队	他们	锯	美丽

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['braɪtnəs] ,

shining	in	brightness	,
灼灼	在	亮度	,

曾几何时，他们和乐队其他成员一起，看到了闪耀着光芒的美丽。

— [wiː; wi] [fɪ'lɒsəfəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , ['ʌðər] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

—	we	philosophers	following	in	the	train	of	Zeus	,	others	in	company	with	other
—	我们	哲学家	下列的	在	这	火车	的	宙斯	,	其他的	在	公司	和	其他

[gɔdz] ;

gods	;
神	;

—我们这些哲学家追随宙斯的脚步，其他人则与其他神灵为伍；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ðɪ] [ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪstəri]

and	then	we	beheld	the	beatific	vision	and	were	initiated	into	a	mystery
和	然后	我们	观看	这	幸福的	想象	和	是	启动	进入	一个	神秘

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [kɔːld] [moʊst]['blesɪd; blest] ,

which	may	be	truly	called	most	blessed	,
哪个	可能	是	真的	称为	最多	蒙福	,

然后我们看到了神圣的景象，并被引入了一个真正可以称之为至福的奥秘之中。

['selɪbreɪtɪd] [baɪ][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns]

celebrated	by	us	in	our	state	of	innocence	,	before	we	had	any	experience
著名	经过	我们	在	我们的	状态	的	无辜	,	前	我们	有	任何	经验

[ʌv; əv]['iːvəlz][tuː; tə] [kʌm] ,

of	evils	to	come	,
的	罪恶	到	来	,

我们在天真无邪的状态下庆祝它，那时我们还未曾经历过未来的邪恶。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌæpə'rɪʃənz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

when	we	were	admitted	to	the	sight	of	apparitions	innocent	and	simple
什么时候	我们	是	承认	到	这	视线	的	幻影	清白的	和	简单的

[ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	calm	and	happy	,
和	冷静的	和	快乐的	,

当我们得以目睹那些纯真、单纯、平静、快乐的幻影时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'held] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [pjʊr] [laɪt] ,

which	we	beheld	shining	in	pure	light	,
哪个	我们	观看	灼灼	在	纯的	光	,

我们看到它在纯净的光芒中闪耀，

[pjʊr] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][nɑːt] [jet] [en'ʃraɪnd] [ɪn] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [tuːm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæri] [ə'baʊt] ,

pure	ourselves	and	not	yet	enshrined	in	that	living	tomb	which	we	carry	about	,
纯的	我们自己	和	不是	然而	奉为圭臬	在	那	活的	墓	哪个	我们	携带	关于	,

我们纯洁无瑕，尚未被囚禁在我们随身携带的那座活坟墓中。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːdi] , [laɪk] [æn; ən] ['ɔɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] .

now	that	we	are	imprisoned	in	the	body	,	like	an	oyster	in	his	shell	.
现在	那	我们	是	被监禁	在	这	身体	,	喜欢	一个	牡蛎	在	他的	壳	.

如今我们被囚禁在肉体之中，就像牡蛎被囚禁在牡蛎壳里一样。

[let] [ˌem 'iː] ['lɪŋgər] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [siːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

Let	me	linger	over	the	memory	of	scenes	which	have	passed	away	.
让	我	萦绕	超过	这	记忆	的	场景	哪个	有	通过了	离开	.

让我沉浸在那些逝去的场景的回忆中。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['bjuːti] ,

But	of	beauty	,
但	的	美丽	,

但就美而言，

[aɪ] [rɪ'piːt] [ə'gen] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sə'lestʃ(ə)l]

I	repeat	again	that	we	saw	her	there	shining	in	company	with	the	celestial
我	重复	再次	那	我们	锯	她	那里	灼灼	在	公司	和	这	天体

[fɔːrmz] ;

forms	;
表格	;

我再次重申，我们看到她与天体一起闪耀着光芒；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] [hɪr] [tuː] ,

and	coming	to	earth	we	find	her	here	too	,
和	未来	到	地球	我们	寻找	她	这里	也	,

来到地球后，我们发现她也在这里。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] ['klɪrnəs] [θruː] [ðə; ði] ['klɪrɪst] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv] [sens] .

shining	in	clearness	through	the	clearest	aperture	of	sense	.
灼灼	在	清晰度	通过	这	最清晰	光圈	的	感觉	.

透过最清晰的感官之孔，闪耀着纯净的光芒。

[fɔːr; fər] [saɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɪrsɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli] ['sensɪz] ; [ðoʊ] [nɑːt][baɪ] [ðæt] [ɪz]

For	sight	is	the	most	piercing	of	our	bodily	senses	;	though	not	by	that	is
为了	视线	是	这	最多	冲孔	的	我们的	身体上的	感官	;	尽管	不是	经过	那	是

['wɪzdəm] [siːn] ;

wisdom	seen	;
智慧	已见	;

因为视觉是我们身体感官中最敏锐的；虽然智慧并非通过视觉来体现；

[hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l]

her	loveliness	would	have	been	transporting	if	there	had	been	a	visible
她	可爱	会	有	到过	运输	如果	那里	有	到过	一个	可见的

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

image	of	her	,
图像	的	她	,

如果能有她的照片，她的美貌一定会令人陶醉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['vɪzəb(ə)l] ['kaʊntərpɑːrts] , [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['lʌvli]

and	the	other	ideas	,	if	they	had	visible	counterparts	,	would	be	equally	lovely
和	这	其他	想法	,	如果	他们	有	可见的	对应物	,	会	是	同样地	迷人的

.

:
.

其他想法如果能有可见的对应物，也会同样美好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

But	this	is	the	privilege	of	beauty	,
但	这	是	这	特权	的	美丽	,

但这就是美貌的特权。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pælpəb(ə)l][tuː; tə] [saɪt] .

that	being	the	loveliest	she	is	also	the	most	palpable	to	sight	.
那	存在	这	最可爱的	她	是	还	这	最多	可感知的	到	视线	.

她不仅最美丽，而且也最引人注目。

[naʊ] [hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt] ['nuːli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɔːr] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] ,

Now	he	who	is	not	newly	initiated	or	who	has	become	corrupted	,
现在	他	WHO	是	不是	新	启动	或者	WHO	有	变得	腐败的	,

如今，那些并非初入圣门或已堕落之人，

[dʌz] [nɑːt] ['iːzəli] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [truː] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

does	not	easily	rise	out	of	this	world	to	the	sight	of	true	beauty	in	the	other	;
做	不是	容易地	上升	出去	的	这	世界	到	这	视线	的	真的	美丽	在	这	其他	;

很难超脱尘世，去欣赏他乡真正的美；

[hiː; hi] [lʊks] ['oʊnli][æt; ət][hɜːr; hər] ['ɜːrθli] ['neɪmseɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɔːd] [æt; ət]

he	looks	only	at	her	earthly	namesake	,	and	instead	of	being	awed	at
他	看起来	仅有的	在	她	尘世的	同名者	,	和	反而	的	存在	敬畏	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

the	sight	of	her	,
这	视线	的	她	,

他只盯着她尘世间的同名者看，并没有被她的美貌所震撼，

[hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['pleʒər] ,

he	is	given	over	to	pleasure	,
他	是	给定	超过	到	乐趣	,

他沉溺于享乐，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bruːtɪʃ] [biːst] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [ɑːn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [bɪ'get] ; [hiː; hi] ['kɔnˌsɔːts]

and	like	a	brutish	beast	he	rushes	on	to	enjoy	and	beget	;	he	consorts
和	喜欢	一个	野蛮的	兽	他	冲刺	在	到	享受	和	产生	;	他	配偶

[wɪð; wɪθ] ['wɑːntənnəs] ,

with	wantonness	,
和	放荡	,

他像野兽一样横冲直撞，沉溺于享乐和繁衍；他与放荡之人为伍，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ɔːr] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [pər'sʊ] ['pleʒər] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	is	not	afraid	or	ashamed	of	pursuing	pleasure	in	violation	of	nature	.
和	是	不是	害怕的	或者	羞愧	的	追求	乐趣	在	违反	的	自然	.

而且不怕也不羞于违背自然规律去追求享乐。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪz]['riːs(ə)nt] ,

But	he	whose	initiation	is	recent	,
但	他	谁	引发	是	最近的	,

但他是近期才入行的，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['spektɪtər] [ʌv; əv] ['meni] ['glɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

and	who	has	been	the	spectator	of	many	glories	in	the	other	world	,
和	WHO	有	到过	这	旁观者	的	许多	荣耀	在	这	其他	世界	,

他曾亲眼目睹过另一个世界的许多辉煌，

[ɪz] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [siːz] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːdlaɪk] [feɪs] [ɔːr][fɔːrm] ,

is	amazed	when	he	sees	any	one	having	a	godlike	face	or	form	,
是	惊叹	什么时候	他	看到	任何	一	拥有	一个	神一般的	脸	或者	形式	,

他看到任何拥有神一般容貌或体态的人都会感到惊叹。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] ; [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [rʌnz] [θruː]

which	is	the	expression	of	divine	beauty	;	and	at	first	a	shudder	runs	through
哪个	是	这	表达	的	神圣的	美丽	;	和	在	第一的	一个	不寒而栗	跑步	通过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这是神圣之美的体现；起初，他不禁颤抖了一下。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] [ɔː] [stiːlz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;

and	again	the	old	awe	steals	over	him	;
和	再次	这	老的	敬畏	偷窃	超过	他	;

那种古老的敬畏之情再次涌上心头；

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][hiː; hi] ['revərənsiz] [hɪm; ɪm]

then	looking	upon	the	face	of	his	beloved	as	of	a	god	he	reverences	him
然后	寻找	之上	这	脸	的	他的	心爱	作为	的	一个	上帝	他	敬意	他

,

,

,

然后，他凝视着心爱之人的脸庞，如同凝视神明一般，对他无比崇敬。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['mædmən] ,

and	if	he	were	not	afraid	of	being	thought	a	downright	madman	,
和	如果	他	是	不是	害怕的	的	存在	想法	一个	彻头彻尾	狂人	,

如果他不怕被认为是个彻头彻尾的疯子的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ;

he	would	sacrifice	to	his	beloved	as	to	the	image	of	a	god	;
他	会	牺牲	到	他的	心爱	作为	到	这	图像	的	一个	上帝	;

他会像对待神明一样，为心爱之人献上祭品；

[ðen] [waɪl] [hiː; hi] [geiziz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] ,

then	while	he	gazes	on	him	there	is	a	sort	of	reaction	,
然后	尽管	他	凝视	在	他	那里	是	一个	种类	的	反应	,

然后，当他注视着他时，产生了一种反应，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌdər] ['pa:siz] ['ɪntu:][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [hi:t] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ; [fɔ:r; fər] ,

and	the	shudder	passes	into	an	unusual	heat	and	perspiration	;	for	,
和	这	不寒而栗	通过	进入	一个	异常	热	和	汗	;	为了	,

颤抖逐渐演变成异常的燥热和出汗；因为，

[æz; əz][hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['eflʊəns] [ʌv; əv] ['bju:ti] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [wɪŋ]

as	he	receives	the	effluence	of	beauty	through	the	eyes	,	the	wing
作为	他	接收	这	流出	的	美丽	通过	这	眼睛	,	这	翼

['mɔɪsənz] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:mz] .

moistens	and	he	warms	.
湿润	和	他	温暖	.

当他透过双眼感受到美的流露时，翅膀湿润了，他也感到温暖。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:mz] , [ðə; ði][pɑ:rts][aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪŋ] [gru:] ,

And	as	he	warms	,	the	parts	out	of	which	the	wing	grew	,
和	作为	他	温暖	,	这	部分	出去	的	哪个	这	翼	生长	,

随着他体温回暖，长出翅膀的那些部分，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðər'tu:] [kloʊzd] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pri'ventid] [ðə; ði]

and	which	had	been	hitherto	closed	and	rigid	,	and	had	prevented	the
和	哪个	有	到过	迄今为止	关闭	和	死板的	,	和	有	阻止	这

[wɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃu:tɪŋ] [fɔ:rθ] ,

wing	from	shooting	forth	,
翼	从	射击	前进	,

而此前一直闭合僵硬的，阻止了翅膀向前伸展，

[ɑ:r; ər] [meltid] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nɜ:rɪʃmənt] [stri:mz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

are	melted	,	and	as	nourishment	streams	upon	him	,
是	融化	,	和	作为	营养	溪流	之上	他	,

融化了，营养流淌在他身上，

[ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [swel] [ænd; ənd] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] ['ʌpwərdz]

the	lower	end	of	the	wing	begins	to	swell	and	grow	from	the	root	upwards
这	降低	结尾	的	这	翼	开始	到	膨胀	和	生长	从	这	根	向上

;

;

;

翅膀的下端开始膨胀，并从根部向上生长；

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [soʊl] — [fɔ:r; fər] [wʌns] [ðə; ði] [hoʊl]

and	the	growth	extends	under	the	whole	soul	—	for	once	the	whole
和	这	生长	扩展	在下面	这	所有的	灵魂	—	为了	一次	这	所有的

[wʌz; wəz] [wɪŋd] .

was	winged	.
曾是	有翅膀的	.

这种成长延伸至整个灵魂——因为曾经整个灵魂都长出了翅膀。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ðə; ði] [hoʊl] [soʊl] [ɪz][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌebə'lɪʃən] [ænd; ənd] [ˌefər'vesns]

During	this	process	the	whole	soul	is	all	in	a	state	of	ebullition	and	effervescence
期间	这	过程	这	所有的	灵魂	是	全部	在	一个	状态	的	沸腾	和	冒泡

,

,

,

在这个过程中，整个灵魂都处于一种沸腾和活力四射的状态。

— [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'i:zinis] [ɪn][ðə; ði] [gʌmz] [æt; ət]

—	which	may	be	compared	to	the	irritation	and	uneasiness	in	the	gums	at
—	哪个	可能	是	比较的	到	这	刺激	和	不安	在	这	牙龈	在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ti:θ] ,

the	time	of	cutting	teeth	,
这	时间	的	切割	牙齿	,

——这可以比作长牙时牙龈的刺激和不适感，

— ['bʌblz] [ʌp] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [ænd; ənd] ['tɪklɪŋ] ;

—	bubbles	up	,	and	has	a	feeling	of	uneasiness	and	tickling	;
—	气泡	向上	,	和	有	一个	感觉	的	不安	和	挠痒痒	;

—涌上心头，并伴有不安和痒痒的感觉；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [wɪŋz] ,

but	when	in	like	manner	the	soul	is	beginning	to	grow	wings	,
但	什么时候	在	喜欢	方式	这	灵魂	是	开始	到	生长	翅膀	,

但当灵魂也开始长出翅膀时，

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [mi:ts] [hɜ:r; hər] [aɪ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]

the	beauty	of	the	beloved	meets	her	eye	and	she	receives	the
这	美丽	的	这	心爱	满足	她	眼睛	和	她	接收	这

['sensəb(ə)l] [wɔ:rm] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [floʊ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ,

sensible	warm	motion	of	particles	which	flow	towards	her	,
明智的	温暖的	运动	的	颗粒	哪个	流动	向	她	,

她看到了爱人的美貌，感受到了向她涌来的温暖而敏感的气息。

['ðerfɔ:r] [kɔ:ld] [ɪ'moʊʃ(ə)n] (-) , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [wɔ:md] [baɪ][ðem; ðəm] ,

therefore	called	emotion	(	imeros	)	,	and	is	refreshed	and	warmed	by	them	,
所以	称为	情感	(	-	)	,	和	是	焕然一新	和	温暖	经过	他们	,

因此被称为情感（imeros），并因它们而感到精神焕发和温暖。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [si:siz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [peɪn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and	then	she	ceases	from	her	pain	with	joy	.
和	然后	她	停止	从	她	疼痛	和	喜悦	.

然后，她的痛苦消失了，取而代之的是喜悦。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mɔɪstʃər] [feilz] ,

But	when	she	is	parted	from	her	beloved	and	her	moisture	fails	,
但	什么时候	她	是	分手了	从	她	心爱	和	她	水分	失败	,

但当她与心爱之人分离，体液分泌减少时，

[ðen] [ðə; ði] ['ɔ:rəfɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʃu:ts] [draɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [kloʊz]

then	the	orifices	of	the	passage	out	of	which	the	wing	shoots	dry	up	and	close
然后	这	孔口	的	这	通道	出去	的	哪个	这	翼	芽	干燥	向上	和	关闭

,

,

,

然后，翅膀从中伸出的通道孔口就会干涸闭合。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ; [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

and	intercept	the	germ	of	the	wing	;	which	,	being	shut	up	with	the	emotion	,
和	截距	这	细菌	的	这	翼	;	哪个	,	存在	关闭	向上	和	这	情感	,

并截获翅膀的胚芽；它被情感所封闭，

[θrɑ:bɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtəri] , [priks] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz]

throbbing	as	with	the	pulsations	of	an	artery	,	pricks	the	aperture	which	is
悸动	作为	和	这	脉动	的	一个	动脉	,	刺痛	这	光圈	哪个	是

['nɪrəst] ,

nearest	,
最近的	,

像动脉搏动一样跳动着，刺痛着最近的孔口，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [soʊl] [ɪz] [pɪrst] [ænd; ənd] ['mædənd] [ænd; ənd] [peɪnd] ,

until	at	length	the	entire	soul	is	pierced	and	maddened	and	pained	,
直到	在	长度	这	全部的	灵魂	是	穿孔	和	疯狂的	和	痛苦	,

直到最后，整个灵魂都被刺穿、疯狂和痛苦所折磨。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪz] [ə'gen] [dɪ'laɪtɪd] .

and	at	the	recollection	of	beauty	is	again	delighted	.
和	在	这	回忆	的	美丽	是	再次	高兴极了	.

每当回忆起美，她都会感到欣喜。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ðə; ði][soʊl][ɪz] [ə'prest] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒnəs]

And	from	both	of	them	together	the	soul	is	oppressed	at	the	strangeness
和	从	两个都	的	他们	一起	这	灵魂	是	受压迫者	在	这	奇怪

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

of	her	condition	,
的	她	状况	,

而在这两者之间，灵魂都因自身处境的怪异而感到压抑。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [streɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	is	in	a	great	strait	and	excitement	,
和	是	在	一个	伟大的	海峡	和	激动	,

并且处于极度困境和兴奋之中，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['mædnəs] [kæn; kən] ['niːðər] [sliːp] [baɪ] [naɪt] [nɔːr][ə'baɪd][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] [baɪ]

and	in	her	madness	can	neither	sleep	by	night	nor	abide	in	her	place	by
和	在	她	疯狂	能	两者都不	睡觉	经过	夜晚	也不	遵守	在	她	地方	经过

[deɪ] .

day	.
天	.

她疯癫到夜晚无法入睡，白天也无法待在自己的住处。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , ['ðɪðər] [ɪn][hɜːr; hər]

And	wherever	she	thinks	that	she	will	behold	the	beautiful	one	,	thither	in	her
和	无论	她	思考	那	她	将要	看哪	这	美丽的	一	,	那里	在	她

[dɪ'zaɪər][ʃiː; ʃi] [rʌnz] .

desire	she	runs	.
欲望	她	跑步	.

每当她觉得能看到那位美丽的人时，她便会满怀渴望地奔向那里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪðd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] ['bjuːti]

And	when	she	has	seen	him	,	and	bathed	herself	in	the	waters	of	beauty
和	什么时候	她	有	已见	他	,	和	洗澡	她自己	在	这	水	的	美丽

,

,
,

当她见过他，并沉浸在美的海洋中之后，

[hɜːr; hər] [kən'streɪnt] [ɪz] ['luːsnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [pæŋz]

her	constraint	is	loosened	,	and	she	is	refreshed	,	and	has	no	more	pangs
她	约束	是	松动	,	和	她	是	焕然一新	,	和	有	不	更多的	疼痛

[ænd; ənd][peɪnz] ;

and	pains	;
和	疼痛	;

她的束缚消失了，她感觉神清气爽，不再感到任何疼痛和不适；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['pleʒərz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

and	this	is	the	sweetest	of	all	pleasures	at	the	time	,
和	这	是	这	最甜美的	的	全部	快乐	在	这	时间	,

而这，是当时最甜蜜的快乐。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [wɪl] ['nevər] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn]

and	is	the	reason	why	the	soul	of	the	lover	will	never	forsake	his	beautiful	one
和	是	这	原因	为什么	这	灵魂	的	这	情人	将要	绝不	背叛	他的	美丽的	一

,

,
,

这就是为什么恋人的灵魂永远不会抛弃他美丽的爱人。

[huːm] [hiː; hi] [isˈtiːmz] [əˈbʌv] [ɔːl] ; [hiː; hi][hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] [ænd; ənd]

whom	he	esteems	above	all	;	he	has	forgotten	mother	and	brethren	and
谁	他	尊重	多于	全部	;	他	有	被遗忘的	母亲	和	弟兄们	和

[kəmˈpænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他最敬重的人，他却忘记了母亲、兄弟和同伴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] ;

and	he	thinks	nothing	of	the	neglect	and	loss	of	his	property	;
和	他	思考	没有什么	的	这	忽视	和	损失	的	他的	财产	;

他丝毫不在意自己财产的疏忽和损失；

[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [prəˈpraiətiz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɔːrmərli] [ˈpraɪdɪd] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [naʊ]

the	rules	and	proprieties	of	life	,	on	which	he	formerly	prided	himself	,	he	now
这	规则	和	礼仪	的	生活	,	在	哪个	他	以前	自豪	他自己	,	他	现在

[dɪˈspaɪzɪz] ,

despises	,
鄙视	,

他过去引以为傲的生活规则和礼仪，现在却被他鄙视了。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [sliːp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] , [werˈevər] [hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] ,

and	is	ready	to	sleep	like	a	servant	,	wherever	he	is	allowed	,
和	是	准备好	到	睡觉	喜欢	一个	仆人	,	无论	他	是	允许	,

只要被允许，他随时准备像仆人一样睡觉。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪrd] [wʌn] , [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	near	as	he	can	to	his	desired	one	,	who	is	the	object	of	his
作为	靠近	作为	他	能	到	他的	想要的	一	,	WHO	是	这	目的	的	他的

[ˈwɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

他尽可能地靠近他所爱慕的对象，也就是他崇拜的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː] [kæn; kən][əˈloʊn] [əˈsweɪdʒ] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .

and	the	physician	who	can	alone	assuage	the	greatness	of	his	pain	.
和	这	医生	WHO	能	独自的	缓和	这	伟大	的	他的	疼痛	.

只有医生才能减轻他巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [steɪt] , [maɪ] [dɪr] [ɪˈmædʒɪneri] [juːθ] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] , [ɪz][baɪ][men]

And	this	state	,	my	dear	imaginary	youth	to	whom	I	am	talking	,	is	by	men
和	这	状态	,	我的	亲爱的	假想	青年	到	谁	我	是	说	,	是	经过	男人

[kɔːld] [lʌv] ,

called	love	,
称为	爱	,

而我亲爱的、我想象中的少年，我正在与之交谈的这种状态，在人们看来，就是爱情。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][gɔdz][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər] [sɪmˈplɪsəti] ,

and	among	the	gods	has	a	name	at	which	you	,	in	your	simplicity	,
和	之中	这	神	有	一个	姓名	在	哪个	你	,	在	你的	简单	,

在众神之中，有一个名字，你，以你单纯的本性，

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [mɑːk] ;

may	be	inclined	to	mock	;
可能	是	倾斜	到	嘲笑	;

可能倾向于嘲讽；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɑːkrɪf(ə)l] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ˈhoʊmər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [əˈkɜːrz] .

there	are	two	lines	in	the	apocryphal	writings	of	Homer	in	which	the	name	occurs	.
那里	是	二	线条	在	这	伪经	著作	的	荷马	在	哪个	这	姓名	发生	.

在荷马的伪经中，有两行提到了这个名字。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['rædər] [aʊt'reɪdʒəs] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['metrɪk(ə)l] .

One	of	them	is	rather	outrageous	,	and	not	altogether	metrical	.
一	的	他们	是	相当	令人愤慨	,	和	不是	共	度量	.

其中一首相当离谱，而且不完全符合韵律。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

They	are	as	follows	:
他们	是	作为	跟随	:

它们分别是：

- ['mɔːtəlz] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['flʌtərɪŋ] [lʌv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [kɔːl][hɪm; ɪm] [wɪŋd] [wʌn] ,

'	Mortals	call	him	fluttering	love	,	But	the	immortals	call	him	winged	one	,
-	凡人	称呼	他	飘动	爱	,	但	这	不朽者	称呼	他	有翅膀的	一	,

凡人称他为翩翩飞舞的爱人，但神仙称他为长着翅膀的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ([ɔːr] , ['riːdɪŋ] - , - [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

Because	the	growing	of	wings	(	Or	,	reading	pterothoiton	,	'	the	movement	of
因为	这	生长	的	翅膀	(	或者	,	阅读	-	,	-	这	移动	的

[wɪŋz] . -) [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

wings	.	'	)	is	a	necessity	to	him	.	'
翅膀	.	-	)	是	一个	必要性	到	他	.	-

因为长出翅膀（或者读作 pterothoiton，“翅膀的运动”）对他来说是必要的。

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [bʌt; bət][nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][laɪk] .

You	may	believe	this	,	but	not	unless	you	like	.
你	可能	相信	这	,	但	不是	除非	你	喜欢	.

你或许会这么想，但除非你喜欢。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] ['lʌvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

At	any	rate	the	loves	of	lovers	and	their	causes	are	such	as	I	have
在	任何	速度	这	爱	的	恋人	和	他们的	原因	是	这样的	作为	我	有

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

总之，恋人们的爱情及其原因正如我所描述的那样。

[naʊ] [ðə; ði] ['lʌvər] [huː] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'tendənt] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][ɪz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Now	the	lover	who	is	taken	to	be	the	attendant	of	Zeus	is	better	able	to
现在	这	情人	WHO	是	已采取	到	是	这	服务员	的	宙斯	是	更好的	有能力的	到

[ber] [ðə; ði] [wɪŋd] [gɑːd] ,

bear	the	winged	god	,
熊	这	有翅膀的	上帝	,

如今，被认为是宙斯侍女的情人更能承受这位长着翅膀的神祇的折磨。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ]['hevɪərðən'er]['bɜːrd(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd]

and	can	endure	a	heavier	burden	;	but	the	attendants	and
和	能	忍受	一个	较重	负担	;	但	这	服务员	和

[kəm'pænjənz] [ʌv; əv]['ɛəriːz] ,

companions	of	Ares	,
同伴	的	阿瑞斯	,

并且能够承受更重的负担；但是阿瑞斯的侍从和同伴们，

[wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɪf] [ðeɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔːl]

when	under	the	influence	of	love	,	if	they	fancy	that	they	have	been	at	all
什么时候	在下面	这	影响	的	爱	,	如果	他们	想要	那	他们	有	到过	在	全部

[rɔːŋd] ,

wronged	,
冤枉	,

当受到爱情的影响时，如果他们觉得自己受到了不公正的对待，

[ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] .

are	ready	to	kill	and	put	an	end	to	themselves	and	their	beloved	.
是	准备好	到	杀	和	放	一个	结尾	到	他们自己	和	他们的	心爱	.

他们准备杀人，结束自己和所爱之人的生命。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] ['fɑːloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [gɑːd] ,

And	he	who	follows	in	the	train	of	any	other	god	,
和	他	WHO	跟随	在	这	火车	的	任何	其他	上帝	,

而那些追随其他神明的人，

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˌʌn'spɔɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['læsts] , ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['imiteits] [hɪm; ɪm] ,

while	he	is	unspoiled	and	the	impression	lasts	,	honours	and	imitates	him	,
尽管	他	是	未受破坏的	和	这	印象	持续时间	,	荣誉	和	模仿	他	,

趁他纯洁无瑕，印象犹存，人们应当尊敬他、效仿他。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] ;

as	far	as	he	is	able	;
作为	远的	作为	他	是	有能力的	;

尽他所能；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [hiː; hi] [bi'heivz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

and	after	the	manner	of	his	God	he	behaves	in	his	intercourse	with	his
和	后	这	方式	的	他的	上帝	他	行为	在	他的	交往	和	他的

[bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

beloved	and	with	the	rest	of	the	world	during	the	first	period	of	his
心爱	和	和	这	休息	的	这	世界	期间	这	第一的	时期	的	他的

['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] .

earthly	existence	.
尘世的	存在	.

在他尘世生活的最初阶段，他与他所爱的人以及与世人交往时，都按照他所信仰的神的旨意行事。

['evri] [wʌn] [tʃuːziz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Every	one	chooses	his	love	from	the	ranks	of	beauty	according	to	his
每一个	一	选择	他的	爱	从	这	排名	的	美丽	根据	到	他的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

每个人都会根据自己的品格，从众多美女中挑选自己心仪的伴侣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

and	this	he	makes	his	god	,
和	这	他	制作	他的	上帝	,

他把这当作他的神。

[ænd; ənd] ['fæʃənz] [ænd; ənd] [ə'dɔːnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn]

and	fashions	and	adorns	as	a	sort	of	image	which	he	is	to	fall	down
和	时尚	和	装饰	作为	一个	种类	的	图像	哪个	他	是	到	落下	向下

[ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

and	worship	.
和	崇拜	.

并精心打扮，将其塑造成一个偶像，让他俯身膜拜。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [zjuːs; zuːs] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [soʊl] [laɪk] [hɪm; ɪm]

The	followers	of	Zeus	desire	that	their	beloved	should	have	a	soul	like	him
这	追随者	的	宙斯	欲望	那	他们的	心爱	应该	有	一个	灵魂	喜欢	他

;

;

;

宙斯的信徒们希望他们所爱的人拥有像他一样的灵魂；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [si:k] [aʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɪrɪəl] ['neɪtʃər]

and	therefore	they	seek	out	some	one	of	a	philosophical	and	imperial	nature
和	所以	他们	寻找	出去	一些	一	的	一个	哲学	和	帝国	自然

,

,

,

因此，他们会寻找一些具有哲学家和帝国气质的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

and	when	they	have	found	him	and	loved	him	,
和	什么时候	他们	有	成立	他	和	喜爱	他	,

当他们找到他并爱上他时，

[ðeɪ] [du:] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [tu:; tə] [kən'fɜ:rm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

they	do	all	they	can	to	confirm	such	a	nature	in	him	,
他们	做	全部	他们	能	到	确认	这样的	一个	自然	在	他	,

他们竭尽所能地证实他确实具有这种性格。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ˌhɪðər'tu:] ,

and	if	they	have	no	experience	of	such	a	disposition	hitherto	,
和	如果	他们	有	不	经验	的	这样的	一个	处置	迄今为止	,

如果他们此前从未有过这种经历，

[ðeɪ] [lɜ:rn] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [hu:] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['fɑ:loʊ] [ɪn] [ðə; ði]

they	learn	of	any	one	who	can	teach	them	,	and	themselves	follow	in	the
他们	学习	的	任何	一	WHO	能	教	他们	,	和	他们自己	跟随	在	这

[seɪm] [weɪ] .

same	way	.
相同的	方式	.

他们会向任何能教导他们的人学习，然后自己也以同样的方式跟随。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [gɑ:d] [ɪn]

And	they	have	the	less	difficulty	in	finding	the	nature	of	their	own	god	in
和	他们	有	这	较少的	困难	在	寻找	这	自然	的	他们的	自己的	上帝	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们更容易在自身中找到自己神的本质。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [geɪz] [ɪn'tensli] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ; [ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

because	they	have	been	compelled	to	gaze	intensely	on	him	;	their	recollection
因为	他们	有	到过	被迫	到	目光	强烈地	在	他	;	他们的	回忆

[klɪŋz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

clings	to	him	,
黏附	到	他	,

因为他们被迫目不转睛地盯着他看；他们的记忆紧紧地依附在他身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər]

and	they	become	possessed	of	him	,	and	receive	from	him	their
和	他们	变得	拥有	的	他	,	和	收到	从	他	他们的

['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

character	and	disposition	,
特点	和	处置	,

他们被他所控制，并从他那里获得了他们的性格和性情。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [mæn] [kæn; kən] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [gɑ:d] .

so	far	as	man	can	participate	in	God	.
所以	远的	作为	男人	能	参加	在	上帝	.

就人类能够参与上帝而言。

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , ['werfɔːr] [ðeɪ]

The	qualities	of	their	god	they	attribute	to	the	beloved	,	wherefore	they
这	品质	的	他们的	上帝	他们	属性	到	这	心爱	,	因此	他们

[lʌv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ,

love	him	all	the	more	,
爱	他	全部	这	更多的	,

他们把神明的品质赋予了所爱之人，因此他们更加爱他。

[ænd; ənd] [ɪf] , [laɪk][ðə; ði] ['bækik] ['nɪmfs] , [ðeɪ] [drɔː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][zjuːs; zuːs] ,

and	if	,	like	the	Bacchic	Nymphs	,	they	draw	inspiration	from	Zeus	,
和	如果	,	喜欢	这	酒神	若虫	,	他们	画	灵感	从	宙斯	,

如果她们像酒神仙女一样，从宙斯那里汲取灵感，

[ðeɪ] [pɔːr] [aʊt][ðer; ðər][oʊn] ['faʊnt(ə)n][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

they	pour	out	their	own	fountain	upon	him	,
他们	倒	出去	他们的	自己的	喷泉	之上	他	,

他们将自己的泉水倾泻在他身上，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [laɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [gɑːd] .

wanting	to	make	him	as	like	as	possible	to	their	own	god	.
想要	到	制作	他	作为	喜欢	作为	可能的	到	他们的	自己的	上帝	.

他们想让他尽可能地像他们自己的神。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [hɪr] [siːk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [lʌv] ,

But	those	who	are	the	followers	of	Here	seek	a	royal	love	,
但	那些	WHO	是	这	追随者	的	这里	寻找	一个	皇家	爱	,

但那些追随此地的人寻求的是皇室之爱，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [duː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

and	when	they	have	found	him	they	do	just	the	same	with	him	;
和	什么时候	他们	有	成立	他	他们	做	只是	这	相同的	和	他	;

找到他之后，他们也对他做了同样的事；

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] ,

and	in	like	manner	the	followers	of	Apollo	,
和	在	喜欢	方式	这	追随者	的	阿波罗	,

同样，阿波罗的信徒们也是如此。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [gɑːd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] ,

and	of	every	other	god	walking	in	the	ways	of	their	god	,
和	的	每一个	其他	上帝	步行	在	这	方式	的	他们的	上帝	,

以及其他所有效法他们神明的神明，

[siːk] [ə; eɪ] [lʌv] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [sɜːrv] ,

seek	a	love	who	is	to	be	made	like	him	whom	they	serve	,
寻找	一个	爱	WHO	是	到	是	制成	喜欢	他	谁	他们	服务	,

寻求一种爱，这种爱应当被塑造得像他们所侍奉的主一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər][gɑːd] ,

and	when	they	have	found	him	,	they	themselves	imitate	their	god	,
和	什么时候	他们	有	成立	他	,	他们	他们自己	模拟	他们的	上帝	,

他们找到他之后，就效法他们的神。

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] [lʌv] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ,

and	persuade	their	love	to	do	the	same	,
和	说服	他们的	爱	到	做	这	相同的	,

并说服他们的爱人也这样做，

[ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

and	educate	him	into	the	manner	and	nature	of	the	god	as	far	as
和	教育	他	进入	这	方式	和	自然	的	这	上帝	作为	远的	作为

[ðeɪ] [iːtʃ] [kæn; kən] ;

they	each	can	;
他们	每个	能	;

并尽其所能地教导他了解神的风俗和本性；

[fɔːr; fər] [noʊ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['envi] [ɔːr] ['dʒeləsi] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðer; ðər]

for	no	feelings	of	envy	or	jealousy	are	entertained	by	them	towards	their
为了	不	情怀	的	嫉妒	或者	妒忌	是	娱乐	经过	他们	向	他们的

[bɪ'lʌvɪd] ,

beloved	,
心爱	,

因为他们对自己的爱人没有丝毫嫉妒或羡慕之情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

but	they	do	their	utmost	to	create	in	him	the	greatest	likeness	of	themselves
但	他们	做	他们的	极致	到	创造	在	他	这	最	相似	的	他们自己

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [huːm] [ðeɪ] ['ɑːnər] .

and	of	the	god	whom	they	honour	.
和	的	这	上帝	谁	他们	荣誉	.

但他们竭尽全力，要使他最像他们自己和他们所敬拜的神。

[ðʌs] [fer] [ænd; ənd] ['blɪsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spaɪərd] ['lʌvər] ,

Thus	fair	and	blissful	to	the	beloved	is	the	desire	of	the	inspired	lover	,
因此	公平的	和	幸福的	到	这	心爱	是	这	欲望	的	这	灵感	情人	,

因此，对于心怀爱意的爱人来说，这是公平而幸福的愿望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [truː] [lʌv] ,

and	the	initiation	of	which	I	speak	into	the	mysteries	of	true	love	,
和	这	引发	的	哪个	我	说话	进入	这	谜团	的	真的	爱	,

而我将带您进入真爱的奥秘之中。

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɪz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

if	he	be	captured	by	the	lover	and	their	purpose	is	effected	.
如果	他	是	捕获	经过	这	情人	和	他们的	目的	是	受影响	.

如果他被情人俘虏，而他们的目的也得逞了。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : —

Now	the	beloved	is	taken	captive	in	the	following	manner	:	—
现在	这	心爱	是	已采取	俘虏	在	这	下列的	方式	:	—

现在，心爱之人将以如下方式被掳走：——

[æz; əz] [aɪ] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] ,

As	I	said	at	the	beginning	of	this	tale	,
作为	我	说	在	这	开始	的	这	故事	,

正如我在故事开头所说，

[aɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [iːtʃ] [soʊl] ['ɪntuː] [θriː] — [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪr] ;

I	divided	each	soul	into	three	—	two	horses	and	a	charioteer	;
我	分割	每个	灵魂	进入	三	一	二	马匹	和	一个	车夫	;

我将每个灵魂分成三部分——两匹马和一个车夫；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæd] : [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ]

and	one	of	the	horses	was	good	and	the	other	bad	:	the	division	may
和	一	的	这	马匹	曾是	好的	和	这	其他	坏的	:	这	分配	可能

[rɪ'meɪn] ,

remain	,
保持	,

其中一匹马很好，另一匹很差：这种差异可能一直存在。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][jet] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ɔːr] [ˈbædnəs] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [kənˈsɪsts] ,

but	I	have	not	yet	explained	in	what	the	goodness	or	badness	of	either	consists	,
但	我	有	不是	然而	解释	在	什么	这	善良	或者	坏	的	任何一个	由	,

但我还没有解释清楚二者的优劣究竟体现在哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [proʊˈsiːd] .

and	to	that	I	will	now	proceed	.
和	到	那	我	将要	现在	继续	.

接下来我将继续讨论这个问题。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [hɔːrs] [ɪz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈkliːnli] [meɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [nek]

The	right	-	hand	horse	is	upright	and	cleanly	made	;	he	has	a	lofty	neck
这	正确的	-	手	马	是	直立	和	干净利落	制成	;	他	有	一个	高远	脖子

[ænd; ənd][æn; ən][ˈækwɪlaɪn] [noʊz] ;

and	an	aquiline	nose	;
和	一个	鹰嘴豆	鼻子	;

右边的马身姿挺拔，体态匀称；它的脖子高高翘起，鼻子呈鹰钩状；

[hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] [ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːrk] ;

his	colour	is	white	,	and	his	eyes	dark	;
他的	颜色	是	白色的	,	和	他的	眼睛	黑暗的	;

他的皮肤是白色的，眼睛是黑色的；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [ˈtempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊər]

he	is	a	lover	of	honour	and	modesty	and	temperance	,	and	the	follower
他	是	一个	情人	的	荣誉	和	谦逊	和	节制	,	和	这	追随者

[ʌv; əv] [truː] [ˈglɔːri] ;

of	true	glory	;
的	真的	荣耀	;

他热爱荣誉、谦逊和节制，追求真正的荣耀；

[hiː; hi] [niːdz] [noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [bʌt; bət][ɪz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ˌædməˈnɪʃ(ə)n][ˈoʊnli] .

he	needs	no	touch	of	the	whip	,	but	is	guided	by	word	and	admonition	only	.
他	需求	不	触碰	的	这	鞭	,	但	是	引导	经过	单词	和	警告	仅有的	.

他不需要鞭子的鞭笞，只需言语和训诫就能约束他。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈlʌmbərɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] , [pʊt] [təˈgeðər] [ˈenihaʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]

The	other	is	a	crooked	lumbering	animal	,	put	together	anyhow	;	he	has	a
这	其他	是	一个	歪	伐木	动物	,	放	一起	无论如何	;	他	有	一个

[ʃɔːrt] [θɪk] [nek] ;

short	thick	neck	;
短的	厚的	脖子	;

另一个是一头歪歪扭扭、笨拙不堪的动物，不管怎样，它脖子又短又粗；

[hiː; hi][ɪz] [flæt] - [feɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈkʌlər] ,

he	is	flat	-	faced	and	of	a	dark	colour	,
他	是	平坦的	-	面对	和	的	一个	黑暗的	颜色	,

他脸型扁平，肤色较深。

[wɪð; wɪθ] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [blʌd] - [red] [kəmˈplekʃ(ə)n] ([ɔːr][wɪð; wɪθ] [greɪ] [ænd; ənd] [blʌd] - [ʃɑːt]

with	grey	eyes	and	blood	-	red	complexion	(	Or	with	grey	and	blood	-	shot
和	灰色的	眼睛	和	血	-	红色的	肤色	(	或者	和	灰色的	和	血	-	射击

[aɪz] .) ;

eyes	.	)	;
眼睛	.	)	;

灰眼睛，血红色的脸（或者灰眼睛，布满血丝）。

[ðə; ði] [meit] [ʌv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [praɪd] , [ʃæg] - [ɪrd] [ænd; ənd] [def] , ['hɑ:rdli] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə]
the mate of insolence and pride , shag - eared and deaf , hardly yielding to
这 伴侣 的 傲慢 和 自豪 , 长毛 - 耳朵 和 聋 , 几乎 屈服 到
[wɪp] [ænd; ənd] [spɜ:r] .
whip and spur .
鞭 和 刺 .

傲慢自大的伴侣，耳朵毛茸茸的，耳聋，鞭子和马刺都难以驯服。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [bɪ'həʊldz] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl]
Now when the charioteer beholds the vision of love , and has his whole soul
现在 什么时候 这 车夫 凝视 这 想象 的 爱 , 和 有 他的 所有的 灵魂
[wɔ:md] [θru:] [sens] ,
warmed through sense ,
温暖 通过 感觉 ,

当御者看到爱情的景象，整个灵魂都被感官所温暖时，

[ænd; ənd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪkɪŋz] [ænd; ənd] ['tiklɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər] , [ðə; ði] [ə'bi:diənt] [sti:d] ,
and is full of the prickings and ticklings of desire , the obedient steed ,
和 是 满的 的 这 刺痛 和 挠痒痒 的 欲望 , 这 听话 骏马 ,

充满了欲望的刺痛和悸动，就像一匹顺从的骏马。

[ðen] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [ri'freinz] [frʌm; frəm] ['li:pɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
then as always under the government of shame , refrains from leaping on the
然后 作为 总是 在下面 这 政府 的 耻辱 , 副歌 从 跳跃 在 这
[bɪ'lʌvɪd] ;
beloved ;
心爱 ;

然后，像往常一样，在羞耻的统治下，克制住不去扑向心爱之人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['hi:dləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priks] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] ,
but the other , heedless of the pricks and of the blows of the whip ,
但 这 其他 , 鲁莽 的 这 刺痛 和 的 这 打击 的 这 鞭 ,

但另一个人，却全然不顾鞭子的抽打和刺痛，

[plʌndʒz] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] , ['gɪvɪŋ] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd]
plunges and runs away , giving all manner of trouble to his companion and
暴跌 和 跑步 离开 , 给予 全部 方式 的 麻烦 到 他的 伴侣 和
[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ,
the charioteer ,
这 车夫 ,

他纵身跃下，拔腿就跑，给他的同伴和车夫带来了各种各样的麻烦。

[hu:m] [hi:; hi] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [lʌv]
whom he forces to approach the beloved and to remember the joys of love
谁 他 力量 到 方法 这 心爱 和 到 记住 这 喜悦 的 爱
.
:
.

他强迫他接近心爱之人，并让他重新记起爱情的快乐。

[ðeɪ] [æt; ət] [fɜ:rst] [ɪn'dɪgnəntli] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ɜ:dʒd] [ɑ:n] [tu:; tə] [du:] ['terəb(ə)l]
They at first indignantly oppose him and will not be urged on to do terrible
他们 在 第一的 愤慨地 反对 他 和 将要 不是 是 敦促 在 到 做 糟糕的
[ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] [di:dz] ;
and unlawful deeds ;
和 非法的 契约 ;

他们起初义愤填膺地反对他，不会被怂恿去做可怕的、非法的事情；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] , [wen] [hi:; hi] [pə'sists] [ɪn] [pleɪg] [ðem; ðəm] ,
but at last , when he persists in plaguing them ,
但 在 最后的 , 什么时候 他 持续 在 困扰 他们 ,

但最终，当他执意骚扰他们时，

[ðeɪ] [jiːld] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][bɪdz][ðem; ðəm] .

they	yield	and	agree	to	do	as	he	bids	them	.
他们	屈服	和	同意	到	做	作为	他	出价	他们	.

他们屈服了，同意按照他的吩咐去做。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	now	they	are	at	the	spot	and	behold	the	flashing	beauty	of	the
和	现在	他们	是	在	这	点	和	看哪	这	闪烁	美丽	的	这

[bɪ'lʌvɪd] ;

beloved	;
心爱	;

现在他们来到了这里，看到了心爱之人闪耀的美丽；

[wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [siːz] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['bjuːti] ,

which	when	the	charioteer	sees	,	his	memory	is	carried	to	the	true	beauty	,
哪个	什么时候	这	车夫	看到	,	他的	记忆	是	携带	到	这	真的	美丽	,

当车夫看到这番景象时，他的思绪便会飘向真正的美景。

[huːm] [hiː; hi][bɪ'həʊldz][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] [laɪk][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['hoʊli]

whom	he	beholds	in	company	with	Modesty	like	an	image	placed	upon	a	holy
谁	他	凝视	在	公司	和	谦逊	喜欢	一个	图像	放置	之上	一个	圣

['pedɪst(ə)l] .

pedestal	.
座	.

在他眼中，她与谦逊并肩而立，如同圣像被放置在神圣的基座上。

[hiː; hi] [siːz] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ænd; ənd][fɔːlz] ['bækwərdz] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

He	sees	her	,	but	he	is	afraid	and	falls	backwards	in	adoration	,
他	看到	她	,	但	他	是	害怕的	和	瀑布	向后	在	崇拜	,

他看见了她，却感到害怕，情不自禁地向后倒去，满心崇拜。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ðə; ði][reɪnz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [æz; əz]

and	by	his	fall	is	compelled	to	pull	back	the	reins	with	such	violence	as
和	经过	他的	落下	是	被迫	到	拉	后退	这	缰绳	和	这样的	暴力	作为

[tuː; tə] [brɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [stiːdz] [ɑːn][ðer; ðər] [hɔːntʃ] ,

to	bring	both	the	steeds	on	their	haunches	,
到	带来	两个都	这	马匹	在	他们的	臀部	,

他摔倒后被迫猛地拉缰绳，导致两匹马都后腿着地。

[ðə; ði][wʌn] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [wʌn] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] ;

the	one	willing	and	unresisting	,	the	unruly	one	very	unwilling	;
这	一	愿意的	和	毫无抵抗力	,	这	不羁	一	非常	不情愿	;

一个是愿意且不反抗的，一个是桀骜不驯且极不情愿的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði][wʌn][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm]

and	when	they	have	gone	back	a	little	,	the	one	is	overcome	with	shame
和	什么时候	他们	有	已消失	后退	一个	小的	,	这	一	是	克服	和	耻辱

[ænd; ənd] ['wʌndər] ,

and	wonder	,
和	想知道	,

当他们稍微后退一步时，其中一人便会感到羞愧和疑惑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl][ɪz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	his	whole	soul	is	bathed	in	perspiration	;	the	other	,
和	他的	所有的	灵魂	是	洗澡	在	汗	;	这	其他	,

他全身都浸在汗水中；另一个，

[wen] [ðə; ði][peɪn][ɪz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

when	the	pain	is	over	which	the	bridle	and	the	fall	had	given	him	,
什么时候	这	疼痛	是	超过	哪个	这	辔	和	这	落下	有	给定	他	,

当缰绳勒住和摔倒带来的痛苦过去之后，

['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['teɪkən] [breθ] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd] [ri'prəutʃiz] ,

having	with	difficulty	taken	breath	,	is	full	of	wrath	and	reproaches	,
拥有	和	困难	已采取	气息	,	是	满的	的	愤怒	和	责备	,

他呼吸困难，满怀愤怒和责备。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hiːps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [stiːd] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]

which	he	heaps	upon	the	charioteer	and	his	fellow	-	steed	,	for	want	of
哪个	他	堆积如山	之上	这	车夫	和	他的	同伴	-	骏马	,	为了	想	的

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] ,

courage	and	manhood	,
勇气	和	男子气概	,

他将这些罪名强加于车夫和他的坐骑身上，因为他们缺乏勇气和男子气概。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːls] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrʃn]

declaring	that	they	have	been	false	to	their	agreement	and	guilty	of	desertion
声明	那	他们	有	到过	错误的	到	他们的	协议	和	有罪的	的	逃兵

.

:
.

声明他们违背了协议，犯有遗弃罪。

[ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [əːdʒz] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

Again	they	refuse	,	and	again	he	urges	them	on	,
再次	他们	拒绝	,	和	再次	他	敦促	他们	在	,

他们再次拒绝，他又一次劝说他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [skers] [jiːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [prer] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] .

and	will	scarce	yield	to	their	prayer	that	he	would	wait	until	another	time	.
和	将要	稀少	屈服	到	他们的	祷告	那	他	会	等待	直到	其他	时间	.

他几乎不会答应他们的请求，让他们等到下次再来。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [kʌmz] , [ðeɪ] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd]

When	the	appointed	hour	comes	,	they	make	as	if	they	had	forgotten	,	and
什么时候	这	任命	小时	来	,	他们	制作	作为	如果	他们	有	被遗忘的	,	和

[hiː; hi] [ri'maɪndz] [ðem; ðəm] ,

he	reminds	them	,
他	提醒	他们	,

到了约定的时间，他们就装作忘记了，他便提醒他们。

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [neɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][ɑːn][ðə; ði]

fighting	and	neighing	and	dragging	them	on	,	until	at	length	he	on	the
斗争	和	嘶鸣	和	拖拽	他们	在	,	直到	在	长度	他	在	这

[seɪm] [θɔːts] [ɪn'tent] ,

same	thoughts	intent	,
相同的	想法	意图	,

争斗、嘶鸣、拖拽，直到最后他终于下定决心，心意相通。

['fɔːrsɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ə'gen] .

forces	them	to	draw	near	again	.
力量	他们	到	画	靠近	再次	.

迫使它们再次靠近。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [hiː; hi] [stuːps] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊts] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

And	when	they	are	near	he	stoops	his	head	and	puts	up	his	tail	,
和	什么时候	他们	是	靠近	他	门廊	他的	头	和	放置	向上	他的	尾巴	,

当它们靠近时，它会低下头，竖起尾巴。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [pulz] ['ʃeɪmləsli] .

and	takes	the	bit	in	his	teeth	and	pulls	shamelessly	.
和	需要	这	少量	在	他的	牙齿	和	拉	厚颜无耻	.

他咬住马嚼子，毫不羞耻地拉了起来。

[ðen] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ɪz] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] ['evər] ; [hiː; hi] [fɔːlz] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsər] [æt; ət] [ðə; ði]

Then	**the**	**charioteer**	**is**	**worse**	**off**	**than**	**ever**	**;**	**he**	**falls**	**back**	**like**	**a**	**racer**	**at**	**the**
然后	这	车夫	是	更糟	离开	比	曾经	;	他	瀑布	后退	喜欢	一个	赛车手	在	这

['bæriər] ,

barrier	**,**
障碍	,

这时，车夫的处境比以往任何时候都更糟；他像赛车手在障碍前摔倒一样，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['vaɪələnt] [rentʃ] [drægz] [ðə; ði] [bɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**with**	**a**	**still**	**more**	**violent**	**wrench**	**drags**	**the**	**bit**	**out**	**of**	**the**	**teeth**	**of**	**the**
和	和	一个	仍然	更多的	暴力	扳手	拖拽	这	少量	出去	的	这	牙齿	的	这

[waɪld] [stiːd] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] [ə'bjuːsɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dʒɔːz] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

wild	**steed**	**and**	**covers**	**his**	**abusive**	**tongue**	**and**	**jaws**	**with**	**blood**	**,**
荒野	骏马	和	封面	他的	虐待	舌头	和	下颚	和	血	,

然后，他更加用力地将马嚼子从野马的牙齿里拽了出来，鲜血染红了它那粗暴的舌头和下颚。

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɔːntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪz] [hɪm; ɪm]

and	**forces**	**his**	**legs**	**and**	**haunches**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**punishes**	**him**
和	力量	他的	腿	和	臀部	到	这	地面	和	惩罚	他

['sɔːrli] .

sorely	**.**
非常	.

他强迫他双腿和臀部着地，并狠狠地惩罚了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz] ['siːst]

And	**when**	**this**	**has**	**happened**	**several**	**times**	**and**	**the**	**villain**	**has**	**ceased**
和	什么时候	这	有	发生	一些	时代	和	这	恶棍	有	停止

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɑːntən] [weɪ] ,

from	**his**	**wanton**	**way**	**,**
从	他的	放肆	方式	,

当这种情况发生数次，恶人停止作恶之后，

[hiː; hi] [ɪz] [teɪmd] [ænd; ənd] ['hʌmbld] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] ,

he	**is**	**tamed**	**and**	**humbled**	**,**	**and**	**follows**	**the**	**will**	**of**	**the**	**charioteer**	**,**
他	是	驯服	和	谦卑	,	和	跟随	这	将要	的	这	车夫	,

他已被驯服，变得谦卑，服从车夫的意志。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [hiː; hi] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] [ʌv; əv] [fɪr] .

and	**when**	**he**	**sees**	**the**	**beautiful**	**one**	**he**	**is**	**ready**	**to**	**die**	**of**	**fear**	**.**
和	什么时候	他	看到	这	美丽的	一	他	是	准备好	到	死	的	害怕	.

当他看到那位美丽的女子时，他吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvər] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn]

And	**from**	**that**	**time**	**forward**	**the**	**soul**	**of**	**the**	**lover**	**follows**	**the**	**beloved**	**in**
和	从	那	时间	向前	这	灵魂	的	这	情人	跟随	这	心爱	在

['mɑːdəsti] [ænd; ənd] ['hoʊli] [fɪr] .

modesty	**and**	**holy**	**fear**	**.**
谦逊	和	圣	害怕	.

从此以后，爱人的灵魂便怀着谦卑和敬畏之心追随所爱之人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [huː] , [laɪk] [ə; eɪ] [gɑːd] ,

And	**so**	**the**	**beloved**	**who**	**,**	**like**	**a**	**god**	**,**
和	所以	这	心爱	WHO	,	喜欢	一个	上帝	,

于是，那位如同神明般挚爱的人，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['evri] [truː] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lʌvər] , [nɑːt] [ɪn] ['priːtens]

has	**received**	**every**	**true**	**and**	**loyal**	**service**	**from**	**his**	**lover**	**,**	**not**	**in**	**pretence**
有	已收到	每一个	真的	和	忠诚	服务	从	他的	情人	,	不是	在	虚伪

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] ,

but	**in**	**reality**	**,**
但	在	现实	,

他从爱人那里得到了真挚而忠诚的服侍，不是虚情假意，而是实实在在的。

['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['frendli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'maɪərər] ,

being	**also**	**himself**	**of**	**a**	**nature**	**friendly**	**to**	**his**	**admirer**	**,**
存在	还	他自己	的	一个	自然	友好的	到	他的	仰慕者	,

他本人也对他的仰慕者很友善，

[ɪf] [ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [blʌʃt] [tuː; tə] [oʊn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

if	**in**	**former**	**days**	**he**	**has**	**blushed**	**to**	**own**	**his**	**passion**	**and**	**turned**	**away**	**his**
如果	在	以前的	天	他	有	脸红了	到	自己的	他的	热情	和	转向	离开	他的

['lʌvər] ,

lover	**,**
情人	,

如果过去他曾因羞于承认自己的爱意而羞于启齿，从而疏远了爱人，

[biˈkəz, biˈkɔːz][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [kəm'pænjənz] [ɔːr] ['ʌðər] ['slaːndərəsli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

because	**his**	**youthful**	**companions**	**or**	**others**	**slanderously**	**told**	**him**	**that**	**he**	**would**
因为	他的	青春	同伴	或者	其他的	诽谤	讲述	他	那	他	会

[biː; bi] [dɪs'greɪst] ,

be	**disgraced**	**,**
是	蒙羞的	,

因为他的年轻同伴或其他人诽谤他，说他会蒙羞。

[naʊ] [æz; əz] ['jɪrz] [æd'væns] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [eɪdʒ][ænd; ənd] [taɪm] , [ɪz][led][tuː; tə] [rɪ'siːv]

now	**as**	**years**	**advance**	**,**	**at**	**the**	**appointed**	**age**	**and**	**time**	**,**	**is**	**led**	**to**	**receive**
现在	作为	年	进步	,	在	这	任命	年龄	和	时间	,	是	引领	到	收到

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] [kə'mjuːniən] .

him	**into**	**communion**	**.**
他	进入	圣餐	.

随着岁月流逝，到了指定的年龄和时间，就被引导去接纳他进入圣餐。

[fɔːr; fər] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]

For	**fate**	**which**	**has**	**ordained**	**that**	**there**	**shall**	**be**	**no**	**friendship**	**among**	**the**	**evil**
为了	命运	哪个	有	受戒	那	那里	将	是	不	友谊	之中	这	邪恶的

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] .

has	**also**	**ordained**	**that**	**there**	**shall**	**ever**	**be**	**friendship**	**among**	**the**	**good**	**.**
有	还	受戒	那	那里	将	曾经	是	友谊	之中	这	好的	.

命运注定恶人之间不会有友谊，但也注定善人之间会有友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi]

And	**the**	**beloved**	**when**	**he**	**has**	**received**	**him**	**into**	**communion**	**and**	**intimacy**
和	这	心爱	什么时候	他	有	已收到	他	进入	圣餐	和	亲密关系

,

,

,

当所爱之人接纳他进入相交和亲密关系时，

[ɪz] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] ;

is	**quite**	**amazed**	**at**	**the**	**good**	**-**	**will**	**of**	**the**	**lover**	**;**
是	相当	惊叹	在	这	好的	-	将要	的	这	情人	;

他对恋人的善意感到非常惊讶；

[hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'spaɪərd] [frend] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl] ['ʌðər] [frendz] [ɔːr] ['kɪnzmən] ;

he	**recognises**	**that**	**the**	**inspired**	**friend**	**is**	**worth**	**all**	**other**	**friends**	**or**	**kinsmen**	**;**
他	认可	那	这	灵感	朋友	是	值得	全部	其他	朋友们	或者	亲属	;

他认识到，有灵感的朋友胜过其他所有朋友或亲人；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn][ðem; ðəm] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

they	**have**	**nothing**	**of**	**friendship**	**in**	**them**	**worthy**	**to**	**be**	**compared**	**with**	**his**	**.**
他们	有	没有什么	的	友谊	在	他们	值得	到	是	比较的	和	他的	.

他们之间没有任何值得与他相提并论的友谊。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [im'breisiz]

And	when	this	feeling	continues	and	he	is	nearer	to	him	and	embraces
和	什么时候	这	感觉	继续	和	他	是	更近	到	他	和	拥抱

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当这种感觉持续下去，他靠近他并拥抱他时，

[ɪn][dʒɪm'næstɪk]['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]

in	gymnastic	exercises	and	at	other	times	of	meeting	,	then	the	fountain	of
在	体操	练习	和	在	其他	时代	的	会议	,	然后	这	喷泉	的

[ðæt] [striːm] ,

that	stream	,
那	溪流	,

在体操训练和其他聚会场合，那股溪流的源头，

[wɪtʃ] [zjuːs; zuːs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['gænɪmiːd] [neɪmd] [dɪ'zaɪər] , [ˌəuvə'fləuz] [ə'pɑːn]

which	Zeus	when	he	was	in	love	with	Ganymede	named	Desire	,	overflows	upon
哪个	宙斯	什么时候	他	曾是	在	爱	和	木卫三	命名	欲望	,	溢出	之上

[ðə; ði] ['lʌvər] ,

the	lover	,
这	情人	,

宙斯爱上伽倪墨得斯时，将这种欲望命名为“欲望”，它会在恋人身上泛滥成灾。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['entərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [fɪld] [floʊz] [aʊt]

and	some	enters	into	his	soul	,	and	some	when	he	is	filled	flows	out
和	一些	进入	进入	他的	灵魂	,	和	一些	什么时候	他	是	已填	流量	出去

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

有些进入他的灵魂，有些在他充满之后又流了出来；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [briːz] [ɔːr][æn; ən]['ekoʊ] [rɪ'baʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smuːð] ['rɑːks] [ænd; ənd]

and	as	a	breeze	or	an	echo	rebounds	from	the	smooth	rocks	and
和	作为	一个	微风	或者	一个	回声	反弹	从	这	光滑的	岩石	和

[rɪ'tɜːrn] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

returns	whence	it	came	,
返回	何处	它	来了	,

就像微风或回声从光滑的岩石上反弹，回到它来的地方一样，

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['bjuːti] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

so	does	the	stream	of	beauty	,	passing	through	the	eyes	which	are	the	windows
所以	做	这	溪流	的	美丽	,	通过	通过	这	眼睛	哪个	是	这	视窗

[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

美的溪流也如此，它穿过作为灵魂之窗的眼睛。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ; [ðer; ðər] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði]

come	back	to	the	beautiful	one	;	there	arriving	and	quickening	the
来	后退	到	这	美丽的	一	;	那里	抵达	和	加速	这

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

passages	of	the	wings	,
段落	的	这	翅膀	,

回到那美丽的人身边；在那里，她到来并加快了翅膀的摆动。

['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

watering	them	and	inclining	them	to	grow	,	and	filling	the	soul	of	the
浇水	他们	和	倾斜	他们	到	生长	,	和	填充	这	灵魂	的	这

[bɪ'lʌvɪd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [lʌv] .

beloved	also	with	love	.
心爱	还	和	爱	.

浇灌它们，引导它们生长，也让所爱之人的灵魂充满爱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [lʌvz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] ;

And	thus	he	loves	,	but	he	knows	not	what	;
和	因此	他	爱	,	但	他	知道	不是	什么	;

因此他爱着，但他不知道自己爱的是什么；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] ;

he	does	not	understand	and	cannot	explain	his	own	state	;
他	做	不是	理解	和	不能	解释	他的	自己的	状态	;

他既不理解也无法解释自己的处境；

[hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['blaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;

he	appears	to	have	caught	the	infection	of	blindness	from	another	;
他	出现	到	有	捕捉	这	感染	的	失明	从	其他	;

他似乎是从别人那里感染了失明；

[ðə; ði] ['lʌvər] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mɪrər] [ɪn] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm'self] ,

the	lover	is	his	mirror	in	whom	he	is	beholding	himself	,
这	情人	是	他的	镜子	在	谁	他	是	凝视	他自己	,

爱人是他的镜子，他从中看到了自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	he	is	not	aware	of	this	.
但	他	是	不是	意识到的	的	这	.

但他对此并不知情。

[wen] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvər] , [bəuθ] [siːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][peɪn] ,

When	he	is	with	the	lover	,	both	cease	from	their	pain	,
什么时候	他	是	和	这	情人	,	两个都	停止	从	他们的	疼痛	,

当他与爱人在一起时，两人的痛苦都会消失。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪ] [ðen] [hiː; hi] [lɔːŋz] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ,

but	when	he	is	away	then	he	longs	as	he	is	longed	for	,
但	什么时候	他	是	离开	然后	他	长	作为	他	是	渴望	为了	,

但当他离开时，他就会像被人思念一样思念他。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lʌvz] ['ɪmɪdʒ] , [lʌv] [fɔːr; fər] [lʌv] (['æntəˌroʊs]) ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,

and	has	love's	image	,	love	for	love	(	Anteros	)	lodging	in	his	breast	,
和	有	爱的	图像	,	爱	为了	爱	(	安忒罗斯	)	住宿	在	他的	胸部	,

他的胸膛里住着爱的形象，对爱的爱（安忒洛斯）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [lʌv] [bʌt; bət] ['frendʃɪp] ['oʊnli] ,

which	he	calls	and	believes	to	be	not	love	but	friendship	only	,
哪个	他	呼叫	和	相信	到	是	不是	爱	但	友谊	仅有的	,

他称之为友谊，并且相信这并非爱情，而仅仅是友谊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ɪz][æz; əz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['wikər] ; [hiː; hi] ['wɒnts]

and	his	desire	is	as	the	desire	of	the	other	,	but	weaker	;	he	wants
和	他的	欲望	是	作为	这	欲望	的	这	其他	,	但	较弱	;	他	想要

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

to	see	him	,
到	看	他	,

他的欲望与对方的欲望相同，只是较弱；他想见他。

[tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [kɪs] [hɪm; ɪm] , [ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz]

touch	him	,	kiss	him	,	embrace	him	,	and	probably	not	long	afterwards	his
触碰	他	,	吻	他	,	拥抱	他	,	和	大概	不是	长的	然后	他的

[dɪ'zaɪər][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

desire	is	accomplished	.
欲望	是	完成	.

触摸他，亲吻他，拥抱他，可能不久之后他的愿望就会实现。

[wen] [ðeɪ] [mi:t] , [ðə; ði]['wɑ:ntən] [sti:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [hæz; həz][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

When	they	meet	,	the	wanton	steed	of	the	lover	has	a	word	to	say	to	the
什么时候	他们	见面	,	这	放肆	骏马	的	这	情人	有	一个	单词	到	说	到	这

[tʃæriə'tɪr] ;

charioteer	;
车夫	;

当他们相遇时，恋人那匹放荡不羁的骏马有话要对车夫说；

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['meni] [peɪnz] ,

he	would	like	to	have	a	little	pleasure	in	return	for	many	pains	,
他	会	喜欢	到	有	一个	小的	乐趣	在	返回	为了	许多	疼痛	,

他希望付出诸多痛苦后能得到些许快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɑ:ntən] [sti:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [sez] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

but	the	wanton	steed	of	the	beloved	says	not	a	word	,
但	这	放肆	骏马	的	这	心爱	说道	不是	一个	单词	,

但心爱之人那匹桀骜不驯的骏马却一言不发。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz] [nɑ:t] ;

for	he	is	bursting	with	passion	which	he	understands	not	;
为了	他	是	爆发	和	热情	哪个	他	明白	不是	;

因为他心中充满了自己无法理解的激情；

— [hi:; hi] [θroʊz] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd] [im'breisiz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst]

—	he	throws	his	arms	round	the	lover	and	embraces	him	as	his	dearest
—	他	投掷	他的	武器	圆形的	这	情人	和	拥抱	他	作为	他的	亲爱的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

—他张开双臂拥抱爱人，像拥抱自己最亲密的朋友一样拥抱他；

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

and	,	when	they	are	side	by	side	,
和	,	什么时候	他们	是	边	经过	边	,

当它们并排站在一起时，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] ['lʌvər] ['eniθɪŋ] ,

he	is	not	in	a	state	in	which	he	can	refuse	the	lover	anything	,
他	是	不是	在	一个	状态	在	哪个	他	能	拒绝	这	情人	任何事物	,

他现在的状态让他无法拒绝爱人的任何要求。

[ɪf] [hi:; hi][æsk][hɪm; ɪm] ;

if	he	ask	him	;
如果	他	问	他	;

如果他问他；

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [sti:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts]

although	his	fellow	-	steed	and	the	charioteer	oppose	him	with	the	arguments
虽然	他的	同伴	-	骏马	和	这	车夫	反对	他	和	这	论点

[ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] .

of	shame	and	reason	.
的	耻辱	和	原因	.

尽管他的同伴和车夫都以羞耻和理性为由反对他。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðer; ðər][self] - [kən'troʊl] ;
After this their happiness depends upon their self - control ;
后 这 他们的 幸福 取决于 之上 他们的 自己 - 控制 ;

此后，他们的幸福取决于他们的自制力；

[ɪf] [ðə; ði] ['betər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi]
if the better elements of the mind which lead to order and philosophy
如果 这 更好的 元素 的 这 头脑 哪个 带领 到 命令 和 哲学
[prɪ'veɪl] ,
prevail ,
占上风 ,

如果那些引导人们走向秩序和哲学的优秀心灵因素占了上风，

[ðen] [ðeɪ] [pæs] [ðer; ðər][laɪf] [hɪr] [ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] — ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]
then they pass their life here in happiness and harmony — masters of themselves
然后 他们 经过 他们的 生活 这里 在 幸福 和 和谐 — 大师 的 他们自己
[ænd; ənd] ['ɔːrdərli] — [en'sleɪvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs]
and orderly — enslaving the vicious and emancipating the virtuous
和 秩序 — 奴役 这 恶毒 和 解放 这 有德行的
['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ;
elements of the soul ;
元素 的 这 灵魂 ;

然后，他们在这里幸福和谐地度过一生——成为自己的主人，井然有序——奴役邪恶的灵魂，解放善良的灵魂；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end] [kʌmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd] [wɪŋd] [fɔːr; fər] [flaɪt] ,
and when the end comes , they are light and winged for flight ,
和 什么时候 这 结尾 来 , 他们 是 光 和 有翅膀的 为了 航班 ,

当末日来临，它们轻盈如羽，蓄势待发。

['hævɪŋ] ['kɔŋkəd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hev(ə)nli] [ɔːr]['truːli] [ə'lɪmpiən] ['viktəriz] ;
having conquered in one of the three heavenly or truly Olympian victories ;
拥有 征服 在 一 的 这 三 天上 或者 真的 奥运选手 胜利 ;

在三次天界或真正的奥林匹克胜利之一中取得胜利；

[nɔːr][kæn; kən]['hjuːmən] ['dɪsəplɪn] [ɔːr] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][kən'fɜːr] ['eni] ['greɪtər] ['blesɪŋ] [ɑːn][mæn]
nor can human discipline or divine inspiration confer any greater blessing on man
也不 能 人类 纪律 或者 神圣的 灵感 授予 任何 更大的 祝福 在 男人
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

无论是人类的自律还是神的启示，都无法给予人类比这更大的福祉。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [liːv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['loʊər] [laɪf] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n]
If , on the other hand , they leave philosophy and lead the lower life of ambition
如果 , 在 这 其他 手 , 他们 离开 哲学 和 带领 这 降低 生活 的 志向
,
,
,

另一方面，如果他们放弃哲学，转而过着追求野心的低级生活，

[ðen] ['prɑːbəbli] , ['æftər] [waɪn] [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kerləs] ['aʊər] ,
then probably , after wine or in some other careless hour ,
然后 大概 , 后 葡萄酒 或者 在 一些 其他 粗心 小时 ,

然后很可能是在喝了酒之后，或者在某个无心闲暇的时刻，

[ðə; ði] [tuː] ['wɑːntən] ['ænɪmlz] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [soʊlz] [wen] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] [ænd; ənd] [brɪŋ]
the two wanton animals take the two souls when off their guard and bring
这 二 放肆 动物 拿 这 二 灵魂 什么时候 离开 他们的 警卫 和 带来
[ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
them together ,
他们 一起 ,

这两个放荡的动物趁着两个灵魂放松警惕，将它们夺走并结合在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [ɪz] [blɪs] ;

and	they	accomplish	that	desire	of	their	hearts	which	to	the	many	is	bliss	;
和	他们	完成	那	欲望	的	他们的	心	哪个	到	这	许多	是	极乐	;

他们实现了心中的愿望，这对许多人来说就是幸福；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hævɪŋ] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

and	this	having	once	enjoyed	they	continue	to	enjoy	,
和	这	拥有	一次	享受	他们	继续	到	享受	,

他们曾经享受过这种乐趣，现在依然继续享受。

[jet] ['rerli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [soʊl] .

yet	rarely	because	they	have	not	the	approval	of	the	whole	soul	.
然而	很少	因为	他们	有	不是	这	赞同	的	这	所有的	灵魂	.

然而，它们很少出现，因为它们没有得到整个灵魂的认可。

[ðeɪ] [tuː] [ɑːr; ər] [dɪr] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

They	too	are	dear	,	but	not	so	dear	to	one	another	as	the	others	,
他们	也	是	亲爱的	,	但	不是	所以	亲爱的	到	一	其他	作为	这	其他的	,

他们也很珍贵，但彼此之间的亲密程度不如与其他亲人那么高。

['iːðər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] [ɔːr] ['æftərwərdz] .

either	at	the	time	of	their	love	or	afterwards	.
任何一个	在	这	时间	的	他们的	爱	或者	然后	.

无论是在恋爱时还是恋爱之后。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [pledʒz] ,

They	consider	that	they	have	given	and	taken	from	each	other	the	most	sacred	pledges	,
他们	考虑	那	他们	有	给定	和	已采取	从	每个	其他	这	最多	神圣	承诺	,

他们认为彼此之间已经许下了最神圣的誓言，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [breɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː] ['enməti] .

and	they	may	not	break	them	and	fall	into	enmity	.
和	他们	可能	不是	休息	他们	和	落下	进入	敌意	.

他们可能不会打破这些约定，反而会因此结仇。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ʌn'wɪŋd] , [bʌt; bət] ['iːgər] [tuː; tə] [sɔːr] ,

At	last	they	pass	out	of	the	body	,	unwinged	,	but	eager	to	soar	,
在	最后的	他们	经过	出去	的	这	身体	,	无翼的	,	但	渴望的	到	翱翔	,

最后，它们脱离了身体，虽然没有翅膀，却渴望翱翔。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪn] [noʊ] [miːn] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mædnəs] .

and	thus	obtain	no	mean	reward	of	love	and	madness	.
和	因此	获得	不	意思是	报酬	的	爱	和	疯狂	.

因此，他们将获得爱情与疯狂带来的丰厚回报。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['hevnwərd] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [meɪ] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

For	those	who	have	once	begun	the	heavenward	pilgrimage	may	not	go	down	again	to	darkness	and	the	journey	beneath	the	earth	,
为了	那些	WHO	有	一次	开始	这	向天	朝圣	可能	不是	去	向下	再次	到	黑暗	和	这	旅行	下面	这	地球	,

那些一旦踏上通往天堂的旅程的人，或许不会再回到黑暗之中，也不会再踏上地下的旅程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [laɪt] ['ɔːlweɪz] ; ['hæpi] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðer; ðər] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,

but	they	live	in	light	always	;	happy	companions	in	their	pilgrimage	,
但	他们	居住	在	光	总是	;	快乐的	同伴	在	他们的	朝圣	,

但他们始终生活在光明之中；在朝圣之旅中是快乐的伙伴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]

and	when	the	time	comes	at	which	they	receive	their	wings	they	have	the
和	什么时候	这	时间	来	在	哪个	他们	收到	他们的	翅膀	他们	有	这

[seɪm] ['plu:mɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌv] .

same	plumage	because	of	their	love	.
相同的	羽毛	因为	的	他们的	爱	.

当它们获得翅膀的时候，因为它们的爱情，它们都拥有相同的羽毛。

[ðʌs] [greɪt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvər] [wɪl] [kən'fɜ:r]

Thus	great	are	the	heavenly	blessings	which	the	friendship	of	a	lover	will	confer
因此	伟大的	是	这	天上	祝福	哪个	这	友谊	的	一个	情人	将要	授予

[ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] ,

upon	you	,
之上	你	,

恋人之间的友谊将带给你多么巨大的天赐福祉啊！

[maɪ] [ju:θ] .

my	youth	.
我的	青年	.

我的青春。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑ:n] - ['lʌvər] ,

Whereas	the	attachment	of	the	non	-	lover	,
然而	这	依恋	的	这	非	-	情人	,

然而，对于非恋人一方的依恋，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'lɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɜ:rldli] ['pru:d(ə)ns] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['wɜ:rldli] [ænd; ənd] ['nɪgərdli]

which	is	alloyed	with	a	worldly	prudence	and	has	worldly	and	niggardly
哪个	是	合金	和	一个	世俗	谨慎	和	有	世俗	和	吝啬的

[weɪz] [ʌv; əv] [dəulɪŋ] [aʊt] ['benɪfɪts] ,

ways	of	doling	out	benefits	,
方式	的	多林	出去	好处	,

它掺杂着世俗的谨慎，并且在分配利益时采取世俗且吝啬的方式。

[wɪl] [bri:d] [ɪn] [jʊr; jər] [soʊl] [ðoʊz] ['vʌlgər] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ə'plɔ:d] ,

will	breed	in	your	soul	those	vulgar	qualities	which	the	populace	applaud	,
将要	品种	在	你的	灵魂	那些	庸俗	品质	哪个	这	民众	鼓掌	,

它会在你的灵魂深处滋生出那些受大众赞赏的庸俗品质。

[wɪl] [send] [ju:; jʊ] ['boʊlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

will	send	you	bowling	round	the	earth	during	a	period	of	nine	thousand	years	,
将要	发送	你	保龄球	圆形的	这	地球	期间	一个	时期	的	九	千	年	,

它将让你在九千年的时间里绕地球转圈，

[ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [bɪ'loʊ] .

and	leave	you	a	fool	in	the	world	below	.
和	离开	你	一个	傻子	在	这	世界	以下	.

让你在人世间沦为笑柄。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [dɪr] ['ɪrɑ:sˌerɑ:s] , [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] [ˌri:kæn'teɪʃn] ,

And	thus	,	dear	Eros	,	I	have	made	and	paid	my	recantation	,
和	因此	,	亲爱的	爱神	,	我	有	制成	和	有薪酬的	我的	反悔	,

因此，亲爱的厄洛斯，我已经做出并偿还了我的悔罪之债。

[æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [æz; əz] ['ferli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ;

as	well	and	as	fairly	as	I	could	;
作为	出色地	和	作为	相当	作为	我	可以	;

尽我所能做到最好，也尽可能公平公正；

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]
more especially in the matter of the poetical figures which I was compelled to
更多的 尤其 在 这 事情 的 这 诗意的 数据 哪个 我 曾是 被迫 到
[juːz] ,
use ,
使用 ,

尤其是在我不得不使用的诗歌修辞手法方面，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fiːdrəs] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
because Phaedrus would have them .
因为 斐德罗斯 会 有 他们 .

因为斐德罗会拥有它们。

[ænd; ənd] [naʊ] [fər'gɪv] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]
And now forgive the past and accept the present , and be gracious and
和 现在 原谅 这 过去的 和 接受 这 展示 , 和 是 亲切 和
['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
merciful to me ,
仁慈 到 我 ,

现在请原谅我的过去，接受我的现在，并对我宽容仁慈。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][ɪn] [ðaɪn] ['æŋgər] [dɪ'praɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [saɪt] ,
and do not in thine anger deprive me of sight ,
和 做 不是 在 你的 愤怒 剥夺 我 的 视线 ,

不要因你的愤怒而使我失明，

[ɔːr] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
or take from me the art of love which thou hast given me ,
或者 拿 从 我 这 艺术 的 爱 哪个 你 哈斯特 给定 我 ,

或者夺走你赐予我的爱的艺术，

[bʌt; bət][grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [jet] [mɔːr] [ɪ'stiːmd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] .
but grant that I may be yet more esteemed in the eyes of the fair .
但 授予 那 我 可能 是 然而 更多的 尊敬的 在 这 眼睛 的 这 公平的 .

但愿我能更加受佳人的尊敬。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fiːdrəs] [ɔːr][aɪ][maɪ'self] [sed] ['eniθɪŋ] [ruːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['spiːtʃɪz] ,
And if Phaedrus or I myself said anything rude in our first speeches ,
和 如果 斐德罗斯 或者 我 我 说 任何事物 粗鲁的 在 我们的 第一的 演讲 ,

如果费德鲁斯或我本人在第一次演讲中说了什么无礼的话，

[bleɪm] ['lisiæs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bræt] ,
blame Lysias , who is the father of the brat ,
责备 吕西亚斯 , WHO 是 这 父亲 的 这 小子 ,

都怪吕西亚斯，他是那小子的父亲。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒəni] ; [bɪd][hɪm; ɪm] ['stʌdi] [fə'lɑːsəfi] ,
and let us have no more of his progeny ; bid him study philosophy ,
和 让 我们 有 不 更多的 的 他的 后代 ; 出价 他 学习 哲学 ,

不要再让他的后代出生；让他学习哲学吧。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['lʌvər] ['fiːdrəs] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɔːlt]
like his brother Polemarchus ; and then his lover Phaedrus will no longer halt
喜欢 他的 兄弟 - ; 和 然后 他的 情人 斐德罗斯 将要 不 更长 停止
[bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] ,
between two opinions ,
之间 二 意见 ,

就像他的兄弟波勒马科斯一样；然后他的爱人斐德罗将不再在两种意见之间摇摆不定。

[bʌt; bət] [wɪl] ['dedɪkeɪt] [hɪm'self] ['hoʊlli] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] .
but will dedicate himself wholly to love and to philosophical discourses .
但 将要 奉献 他自己 完全 到 爱 和 到 哲学 论述 .

但他将全身心投入到爱情和哲学探讨中。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [prer] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] ,
I join in the prayer , Socrates , and say with you , if this be for my good ,
我 加入 在 这 祷告 , 苏格拉底 , 和 说 和 你 , 如果 这 是 为了 我的 好的 ,

苏格拉底，我加入你的祈祷，和你一起说，如果这对我有好处，

[meɪ] [jʊr; jər][wɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
may your words come to pass .
可能 你的 字 来 到 经过 .

愿你的话语成真。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] ['sekənd] [ɔː'reɪʃ(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] ['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ?
But why did you make your second oration so much finer than the first ?
但 为什么 做过 你 制作 你的 第二 演讲 所以 很多 更精细 比 这 第一的 ?

但为什么你的第二次演讲比第一次精彩得多呢?

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] .
I wonder why .
我 想知道 为什么 .

我想知道为什么。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [kən'siːt] [ʌv; əv] ['lisiæs] ,
And I begin to be afraid that I shall lose conceit of Lysias ,
和 我 开始 到 是 害怕的 那 我 将 失去 自负 的 吕西亚斯 ,

我开始担心我会失去吕西亚斯的自负，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪr] [teɪm] [ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
and that he will appear tame in comparison ,
和 那 他 将要 出现 驯服 在 比较 ,

相比之下，他会显得温顺许多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðər] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jɔːrz] ['ɪntuː]
even if he be willing to put another as fine and as long as yours into
甚至 如果 他 是 愿意的 到 放 其他 作为 美好的 和 作为 长的 作为 你的 进入
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

即使他愿意再投入一株和你一样好、一样长的种子，

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] .
which I doubt .
哪个 我 怀疑 .

我对此表示怀疑。

[fɔːr; fər] [kwaɪt] ['leɪtli] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [wʌz; wəz] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['veri] [ə'kaʊnt] ;
For quite lately one of your politicians was abusing him on this very account ;
为了 相当 最近 一 的 你的 政治家 曾是 滥用 他 在 这 非常 帐户 ;

因为就在不久前，你们的一位政客就因为这件事辱骂他;

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [spiːtʃ] ['raɪtər] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and called him a ' speech writer ' again and again .
和 称为 他 一个 - 演讲 作家 - 再次 和 再次 .

他们反复称他为“演讲稿撰写人”。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] [meɪ] ['prɑːbəbli] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['raɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] .
So that a feeling of pride may probably induce him to give up writing speeches .
所以 那 一个 感觉 的 自豪 可能 大概 诱导 他 到 给 向上 写作 演讲 .

因此，自豪感可能会促使他放弃撰写演讲稿。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['noʊʃ(ə)n] !
SOCRATES : What a very amusing notion !
苏格拉底 : 什么 一个 非常 有趣 概念 !

苏格拉底：真是个很有趣的想法！

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
But I think , my young man ,
但 我 思考 , 我的 年轻的 男人 ,

但我认为，我的年轻人，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪn][jʊr; jər] [frend] [ɪf] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd]
that you are much mistaken in your friend if you imagine that he is frightened
那 你 是 很多 错误 在 你的 朋友 如果 你 想象 那 他 是 害怕
[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ;
at a little noise ;
在 一个 小的 噪音 ;

如果你认为你的朋友会被一点声音吓到，那就大错特错了；

[ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] ?
and , possibly , you think that his assailant was in earnest ?
和 , 可能 , 你 思考 那 他的 袭击者 曾是 在 认真 ?

而且，你或许认为袭击者是认真的?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [θɔːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
I thought , Socrates , that he was .
我 想法 , 苏格拉底 , 那 他 曾是 .

我当时想，苏格拉底，他确实是。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər]
And you are aware that the greatest and most influential statesmen are
和 你 是 意识到的 那 这 最 和 最多 有影响 政治家 是
[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [fɔːrm] ,
ashamed of writing speeches and leaving them in a written form ,
羞愧 的 写作 演讲 和 离开 他们 在 一个 书面 形式 ,

你也知道，最伟大、最有影响力的政治家都羞于撰写演讲稿并将其以书面形式留下来。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['spfɪsts] [baɪ] [pɑː'sterəti] .
lest they should be called Sophists by posterity .
免得 他们 应该 是 称为 诡辩家 经过 后人 .

免得后世称他们为诡辩家。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] , ['fiːdrəs] , [ðæt] [ðə; ði] - [swiːt] ['elboʊ] - ([ə; eɪ]
SOCRATES : You seem to be unconscious , Phaedrus , that the ' sweet elbow ' (A
苏格拉底 : 你 似乎 到 是 无意识 , 斐德罗斯 , 那 这 - 甜的 弯头 - (一个
['prɑːvɜːrb] ,
proverb ,
谚语 ,

苏格拉底：斐德罗，你似乎没有意识到“甜蜜的肘部”(一句谚语，

[laɪk] - [ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər]['saʊər] , - [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pleʒərz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi][hæd; həd] ,
like ' the grapes are sour , ' applied to pleasures which cannot be had ,
喜欢 - 这 葡萄 是 酸的 , - 应用 到 快乐 哪个 不能 是 有 ,

就像“葡萄是酸的”一样，用来形容无法获得的快乐。

['miːnɪŋ] [swiːt] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['elboʊ] , [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ]

meaning **sweet** **things** **which** **,** **like** **the** **elbow** **,** **are** **out** **of** **the** **reach** **of** **the** **mouth**

意义 甜的 事物 哪个 , 喜欢 这 弯头 , 是 出去 的 这 抵达 的 这 嘴

.

:

.

意思是说，甜美的东西，就像手肘一样，嘴巴够不着。

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['pleʒər] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ə'fer] .) [ʌv; əv] [ðə; ði]

The **promised** **pleasure** **turns** **out** **to** **be** **a** **long** **and** **tedious** **affair** **.** **)** **of** **the**

这 承诺 乐趣 转弯 出去 到 是 一个 长的 和 乏味 事务 .) 的 这

['prɑːvɜːrb] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] .

proverb **is** **really** **the** **long** **arm** **of** **the** **Nile** **.**

谚语 是 真的 这 长的 手臂 的 这 尼罗河 .

所承诺的快乐最终却变成了一场漫长而乏味的折磨。）这句谚语的真正含义是尼罗河的长臂。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [swiːt] ['elboʊ] [ʌv; əv]

And **you** **appear** **to** **be** **equally** **unaware** **of** **the** **fact** **that** **this** **sweet** **elbow** **of**

和 你 出现 到 是 同样地 不知情 的 这 事实 那 这 甜的 弯头 的

[ðerz] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm] .

theirs **is** **also** **a** **long** **arm** **.**

他们的 是 还 一个 长的 手臂 .

而你似乎同样没有意识到，他们这可爱的手肘也是一条长手臂。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ɑːr; ər] [soʊ] [fɑːnd] [æz; əz] [ʌv; əv]

For **there** **is** **nothing** **of** **which** **our** **great** **politicians** **are** **so** **fond** **as** **of**

为了 那里 是 没有什么 的 哪个 我们的 伟大的 政治家 是 所以 喜爱 作为 的

['raɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪk'wiːðɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] .

writing **speeches** **and** **bequeathing** **them** **to** **posterity** **.**

写作 演讲 和 遗赠 他们 到 后人 .

因为我们伟大的政治家们最喜欢的事情莫过于撰写演讲稿并将其留给后世。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðer; ðər] [əd'maɪərəz] - [neɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [aʊt] [ʌv; əv]

And **they** **add** **their** **admirers** **'** **names** **at** **the** **top** **of** **the** **writing** **,** **out** **of**

和 他们 添加 他们的 仰慕者 - 姓名 在 这 顶部 的 这 写作 , 出去 的

['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

gratitude **to** **them** **.**

感激 到 他们 .

出于感激之情，他们会在文章开头加上仰慕者的名字。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS **:**

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?

What **do** **you** **mean** **?**

什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

I **do** **not** **understand** **.**

我 做 不是 理解 .

我不明白。

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [raɪts] ,

SOCRATES **:** **Why** **,** **do** **you** **not** **know** **that** **when** **a** **politician** **writes** **,**

苏格拉底 : 为什么 , 做 你 不是 知道 那 什么时候 一个 政治家 写 ,

苏格拉底：难道你不知道，当一个政治家写……的时候，

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prʊvər] ?

he	begins	with	the	names	of	his	approvers	?
他	开始	和	这	姓名	的	他的	审批人	?

他首先列出了批准者的名字?

['fiːdrəs] : [haʊ] [soʊ] ?

PHAEDRUS	:	How	so	?
费德鲁斯	:	如何	所以	?

费德罗斯：怎么说?

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] : - [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] ['senət] ,

SOCRATES	:	Why	,	he	begins	in	this	manner	:	'	Be	it	enacted	by	the	senate	,
苏格拉底	:	为什么	,	他	开始	在	这	方式	:	-	是	它	已颁布	经过	这	参议院	,

苏格拉底：他是这样开始的：‘兹由元老院颁布，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][bəuθ] , [ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] , - [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər]

the	people	,	or	both	,	on	the	motion	of	a	certain	person	,	'	who	is	our	author
这	人们	,	或者	两个都	,	在	这	运动	的	一个	肯定	人	,	-	WHO	是	我们的	作者

;

;
;

人民，或两者，在某位人士的推动下，这位人士就是我们的作者；

[ænd; ənd][soʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] ,

and	so	putting	on	a	serious	face	,
和	所以	推杆	在	一个	严肃的	脸	,

于是，他摆出一副严肃的表情。

[hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪzdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz][ɪn] [wʌt] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]

he	proceeds	to	display	his	own	wisdom	to	his	admirers	in	what	is	often	a
他	收益	到	展示	他的	自己的	智慧	到	他的	仰慕者	在	什么	是	经常	一个

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

long	and	tedious	composition	.
长的	和	乏味	作品	.

他接着向他的仰慕者们展示自己的智慧，而这往往是一篇冗长乏味的文章。

[naʊ] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['regjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['ɔːθərʃɪp] ?

Now	what	is	that	sort	of	thing	but	a	regular	piece	of	authorship	?
现在	什么	是	那	种类	的	事物	但	一个	常规的	片	的	作者身份	?

那不就是一篇普通的写作作品吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[truː] .

True	.
真的	.

真的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'pruːvd] , [ðen] [ðə; ði] ['ɔːθər] [liːvz] [ðə; ði] ['θiːətər]

SOCRATES	:	And	if	the	law	is	finally	approved	,	then	the	author	leaves	the	theatre
苏格拉底	:	和	如果	这	法律	是	最后	得到正式认可的	,	然后	这	作者	树叶	这	剧院

[ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] ;

in	high	delight	;
在	高的	喜	;

苏格拉底：如果法律最终获得通过，那么作者就会欣喜若狂地离开剧院；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] ,

but	if	the	law	is	rejected	and	he	is	done	out	of	his	speech	-	making	,
但	如果	这	法律	是	拒绝	和	他	是	完毕	出去	的	他的	演讲	-	制作	,

但如果这项法律被否决，他的演讲生涯也就此结束，

[ænd; ənd][nɑːt] [θɔːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] , [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ɑːr; ər][ɪn]
and **not** **thought** **good** **enough** **to** **write** **,** **then** **he** **and** **his** **party** **are** **in**
和 不是 想法 好的 足够的 到 写 , 然后 他 和 他的 派对 是 在
['mɔːrnɪŋ] .
mourning **.**
丧 .

如果他觉得自己不够优秀，不值得写作，那么他和他的同伴们就会陷入哀悼之中。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['veri] [truː] .
Very **true** **.**
非常 真的 .

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [soʊ][fɑːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [dis'paizɪŋ] ,
SOCRATES **:** **So** **far** **are** **they** **from** **despising** **,**
苏格拉底 : 所以 远的 是 他们 从 鄙视 ,

苏格拉底：他们远非鄙视，

[ɔːr] ['ræðər] [soʊ] ['haɪli] [duː] [ðeɪ] ['vælјuː][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
or **rather** **so** **highly** **do** **they** **value** **the** **practice** **of** **writing** **.**
或者 相当 所以 高度 做 他们 价值 这 实践 的 写作 .

或者说，他们对写作这种行为非常重视。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[noʊ] [daʊt] .
No **doubt** **.**
不 怀疑 .

无疑。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr]['ɔːrətər][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] , [æz; əz] [laɪ'kɜːrgəs] [ɔːr]
SOCRATES **:** **And** **when** **the** **king** **or** **orator** **has** **the** **power** **,** **as** **Lycurgus** **or**
苏格拉底 : 和 什么时候 这 国王 或者 演说者 有 这 力量 , 作为 吕库古斯 或者
['soʊlən][ɔːr]['dærɪəs][hæd; həd] ,
Solon **or** **Darius** **had** **,**
梭伦 或者 达里厄斯 有 ,

苏格拉底：当国王或演说家拥有权力时，就像吕库古、梭伦或大流士那样，

[ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɔːr] ['ɔːθərʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt] [θɔːt] [baɪ]
of **attaining** **an** **immortality** **or** **authorship** **in** **a** **state** **,** **is** **he** **not** **thought** **by**
的 达到 一个 不朽 或者 作者身份 在 一个 状态 , 是 他 不是 想法 经过
[pɑː'sterəti] ,
posterity **,**
后人 ,

如果一个人在某个领域获得了永生或著述的地位，后世是否还会这样看待他?

[wen] [ðeɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [θɪŋk] [hɪm'self] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [jet]
when **they** **see** **his** **compositions** **,** **and** **does** **he** **not** **think** **himself** **,** **while** **he** **is** **yet**
什么时候 他们 看 他的 作品 , 和 做 他 不是 思考 他自己 , 尽管 他 是 然而
[ə'laɪv] ,
alive **,**
活 ,

当他们看到他的作品时，他难道不会在自己还活着的时候这样想吗?

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɑːd] ?
to be a god ?
到 是 一个 上帝 ?

成为神?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , [haʊ'evər] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] ,
SOCRATES : Then do you think that any one of this class , however ill - disposed ,
苏格拉底 : 然后 做 你 思考 那 任何 一 的 这 班级 , 然而 患病的 - 处置 ,

苏格拉底:那么你认为这个阶层中的任何人,无论多么心怀恶意,

[wʊd] [rɪ'proʊtʃ] ['lisiæs] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɔːθər] ?
would reproach Lysias with being an author ?
会 责备 吕西亚斯 和 存在 一个 作者 ?

会因为吕西亚斯是作家而责备他吗?

['fiːdrəs] : [nɑːt][ə'pɑːn][jʊr; jər] [vjuː] ;
PHAEDRUS : Not upon your view ;
费德鲁斯 : 不是 之上 你的 看法 ;

费德罗斯:并非如你所见;

[fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ][slɜːr][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪvərɪt]
for according to you he would be casting a slur upon his own favourite
为了 根据 到 你 他 会 是 铸件 一个 污点 之上 他的 自己的 最喜欢的
[pər'suːt] .
pursuit .
追逐 .

因为按照你的说法,他会诋毁自己最喜欢的爱好。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
SOCRATES : Any one may see that there is no disgrace in the mere fact of writing .
苏格拉底 : 任何 一 可能 看 那 那里 是 不 耻辱 在 这 仅仅 事实 的 写作 .

苏格拉底:任何人都能看出,写作本身并没有什么可耻的。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
PHAEDRUS : Certainly not .
费德鲁斯 : 当然 不是 .

费德鲁斯:当然不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [bɪ'gɪnz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [raɪts] [nɑːt] [wel] , [bʌt; bət]['bædli] .
SOCRATES : The disgrace begins when a man writes not well , but badly .
苏格拉底 : 这 耻辱 开始 什么时候 一个 男人 写 不是 出色地 , 但 糟糕 .

苏格拉底:一个人写作不好,反而写得糟糕,这就是耻辱的开始。

['fiːdrəs] : ['klɪrli] .
PHAEDRUS : Clearly .
费德鲁斯 : 清楚地 .

费德鲁斯:显然如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['bædli] — [niːd] [wiː; wi][æsk] ['lisiæs] ,
SOCRATES : And what is well and what is badly — need we ask Lysias ,
苏格拉底 : 和 什么 是 出色地 和 什么 是 糟糕 — 需要 我们 问 吕西亚斯 ,

苏格拉底:至于什么是好什么是坏——我们还需要问吕西亚斯吗?

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['poʊət][ɔːr]['ɔːrətər] ,
or any other poet or orator ,
或者 任何 其他 诗人 或者 演说者 ,

或任何其他诗人或演说家，

[huː] ['evər] [roʊt] [ɔːr] [wɪl] [raɪt] ['iːðər] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [wɜːrk] ,
who ever wrote or will write either a political or any other work ,
WHO 曾经 写道 或者 将要 写 任何一个 一个 政治的 或者 任何 其他 工作 ,

凡是曾经或将会撰写政治或其他任何作品的人，

[ɪn] ['miːtər] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['miːtər] , ['poʊət][ɔːr] [proʊz] ['raɪtər] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ?
in metre or out of metre , poet or prose writer , to teach us this ?
在 仪表 或者 出去 的 仪表 , 诗人 或者 散文 作家 , 到 教 我们 这 ?

无论是用韵律还是不用韵律，无论是诗人还是散文作家，能教给我们这个道理吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[niːd] [wiː; wi] ?
Need we ?
需要 我们 ?

我们需要吗?

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv] [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] ?
For what should a man live if not for the pleasures of discourse ?
为了 什么 应该 一个 男人 居住 如果 不是 为了 这 快乐 的 话语 ?

人若不享受谈吐的乐趣，活着又是为了什么呢?

['ʃʊrli] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['bɑːdɪli] ['pleʒərz] ,
Surely not for the sake of bodily pleasures ,
一定 不是 为了 这 清酒 的 身体上的 快乐 ,

当然不是为了满足肉体的欲望，

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['priːviəs] [peɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
which almost always have previous pain as a condition of them , and
哪个 几乎 总是 有 以前的 疼痛 作为 一个 状况 的 他们 , 和
['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] ['raɪtli] [kɔːld] ['sleɪvɪʃ] .
therefore are rightly called slavish .
所以 是 没错 称为 奴隶 .

这些奴隶几乎都曾遭受过痛苦，因此被恰当地称为奴隶。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] .
SOCRATES : There is time enough .
苏格拉底 : 那里 是 时间 足够的 .

苏格拉底：时间足够。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ['tʃɪrəpɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]
And I believe that the grasshoppers chirruping after their manner in the heat of
和 我 相信 那 这 蚱蜢 啁啾声 后 他们的 方式 在 这 热 的
[ðə; ði] [sʌn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
the sun over our heads are talking to one another and looking down at
这 太阳 超过 我们的 头部 是 说 到 一 其他 和 寻找 向下 在
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我相信，在我们头顶烈日下鸣叫的蚱蜢们正在彼此交谈，并俯视着我们。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] , [laɪk] [ðə; ði] ['meni] , [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'vəːsɪŋ] ,
What would they say if they saw that we , like the many , are not conversing ,
什么 会 他们 说 如果 他们 锯 那 我们 , 喜欢 这 许多 , 是 不是 对话 ,

如果他们看到我们和大多数人一样，不进行交流，他们会怎么说?

[bʌt; bət] ['slʌmbɚɪŋ] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] , ['lʌld] [baɪ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə] [θɪŋk] ?

but	slumbering	at	mid	-	day	,	lulled	by	their	voices	,	too	indolent	to	think	?
但	沉睡	在	中	-	天	,	昏昏欲睡	经过	他们的	声音	,	也	懒惰的	到	思考	?

但在正午时分，却被他们的声音催眠，懒惰到不去思考?

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː 'es] ?

Would	they	not	have	a	right	to	laugh	at	us	?
会	他们	不是	有	一个	正确的	到	笑	在	我们	?

他们难道没有权利嘲笑我们吗?

[ðeɪ] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sleɪvz] , [huː] ,

They	might	imagine	that	we	were	slaves	,	who	,
他们	可能	想象	那	我们	是	奴隶	,	WHO	,

他们可能会认为我们是奴隶，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv] [ðerz] ,

coming	to	rest	at	a	place	of	resort	of	theirs	,
未来	到	休息	在	一个	地方	的	采取	的	他们的	,

最终在他们的度假胜地安顿下来。

[laɪk] [ʃiːp] [laɪ] [ə'sliːp] [æt; ət] [nuːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wel] .

like	sheep	lie	asleep	at	noon	around	the	well	.
喜欢	羊	说谎	睡着了	在	中午	大约	这	出色地	.

就像羊群在正午时分围着井边酣睡一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː 'es] [dɪ'skɔːrsɪŋ] , [ænd; ənd] [laɪk] [oʊ'dɪsiəs] ['seɪlɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] , [def]

But	if	they	see	us	discoursing	,	and	like	Odysseus	sailing	past	them	,	deaf
但	如果	他们	看	我们	论述	,	和	喜欢	奥德修斯	帆船	过去的	他们	,	聋

[tuː; tə][ðer; ðər]['saɪrən] ['vɔɪsɪz] ,

to	their	siren	voices	,
到	他们的	警笛	声音	,

但如果他们看到我们交谈，就像奥德修斯从他们身边驶过一样，对他们的妖娆歌声充耳不闻，

[ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps] , [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

they	may	perhaps	,	out	of	respect	,
他们	可能	也许	,	出去	的	尊重	,

他们或许会出于尊重，

[gɪv] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːrt]

give	us	of	the	gifts	which	they	receive	from	the	gods	that	they	may	impart
给	我们	的	这	礼物	哪个	他们	收到	从	这	神	那	他们	可能	传授

[ðem; ðəm][tuː; tə][men] .

them	to	men	.
他们	到	男人	.

把他们从神那里得到的恩赐赐给我们，好让他们也能把这些恩赐传授给人类。

['fiːdrəs] : [wʌt] [gɪfts] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

PHAEDRUS	:	What	gifts	do	you	mean	?
费德鲁斯	:	什么	礼物	做	你	意思是	?

费德罗斯：你指的是哪些礼物?

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] .

I	never	heard	of	any	.
我	绝不	听到	的	任何	.

我从未听说过。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [laɪk] [jɔːr'self] [ɔːt] ['ʃʊrli] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri]

SOCRATES	:	A	lover	of	music	like	yourself	ought	surely	to	have	heard	the	story
苏格拉底	:	一个	情人	的	音乐	喜欢	你自己	应该	一定	到	有	听到	这	故事

[ʌv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ,

of	the	grasshoppers	,
的	这	蚱蜢	,

苏格拉底：像你这样热爱音乐的人，肯定听过蚱蜢的故事。

[huː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .

who	**are**	**said**	**to**	**have**	**been**	**human**	**beings**	**in**	**an**	**age**	**before**	**the**	**Muses**	**.**
WHO	是	说	到	有	到过	人类	生物	在	一个	年龄	前	这	缪斯	.

据说他们是缪斯女神出现之前的时代的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rævɪʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;

And	**when**	**the**	**Muses**	**came**	**and**	**song**	**appeared**	**they**	**were**	**ravished**	**with**	**delight**	**;**
和	什么时候	这	缪斯	来了	和	歌曲	出现	他们	是	被蹂躏	和	喜	;

当缪斯女神降临，歌声响起时，她们欣喜若狂；

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ɔːlweɪz] , ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ðer; ðər] [fər'getflnəs] [ðeɪ] [daɪd] .

and	**singing**	**always**	**,**	**never**	**thought**	**of**	**eating**	**and**	**drinking**	**,**	**until**	**at**	**last**	**in**	**their**	**forgetfulness**	**they**	**died**	**.**
和	歌唱	总是	,	绝不	想法	的	吃	和	喝	,	直到	在	最后的	在	他们的	健忘	他们	死亡	.

他们总是唱歌，从不考虑吃喝，直到最后在遗忘中死去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ;

And	**now**	**they**	**live**	**again**	**in**	**the**	**grasshoppers**	**;**
和	现在	他们	居住	再次	在	这	蚱蜢	;

现在它们又寄居在蚱蜢身上了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [meɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðeɪ] ['niːðər] ['hʌŋgər] ,

and	**this**	**is**	**the**	**return**	**which**	**the**	**Muses**	**make**	**to**	**them**	**—**	**they**	**neither**	**hunger**	**,**
和	这	是	这	返回	哪个	这	缪斯	制作	到	他们	—	他们	两者都不	饥饿	,

这就是缪斯女神们给予她们的回报——她们既不饥饿，

[nɔːr] [θɜːrst] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːrθ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] ;

nor	**thirst**	**,**	**but**	**from**	**the**	**hour**	**of**	**their**	**birth**	**are**	**always**	**singing**	**,**	**and**	**never**	**eating**	**or**	**drinking**	**;**
也不	口渴	,	但	从	这	小时	的	他们的	出生	是	总是	歌唱	,	和	绝不	吃	或者	喝	;

他们不渴，从出生起就常常歌唱，从不吃也不喝；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ] [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [huː] ['ɑːnərz] [ðem; ðəm][ɑːn] [ɜːrθ] .

and	**when**	**they**	**die**	**they**	**go**	**and**	**inform**	**the**	**Muses**	**in**	**heaven**	**who**	**honours**	**them**	**on**	**earth**	**.**
和	什么时候	他们	死	他们	去	和	通知	这	缪斯	在	天堂	WHO	荣誉	他们	在	地球	.

他们死后会去通知天上的缪斯女神，缪斯女神会在人间嘉奖他们。

[ðeɪ] [wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [təːp'sikəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

They	**win**	**the**	**love**	**of**	**Terpsichore**	**for**	**the**	**dancers**	**by**	**their**	**report**	**of**	**them**	**;**
他们	赢	这	爱	的	舞蹈家	为了	这	舞者	经过	他们的	报告	的	他们	;

他们通过对舞者的描述赢得了女神忒耳普西科瑞的喜爱；

[ʌv; əv]['erəˌtoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌvəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː] [ðem; ðəm] ['ɑːnər] ,

of	**Erato**	**for**	**the**	**lovers**	**,**	**and**	**of**	**the**	**other**	**Muses**	**for**	**those**	**who**	**do**	**them**	**honour**	**,**
的	埃拉托	为了	这	恋人	,	和	的	这	其他	缪斯	为了	那些	WHO	做	他们	荣誉	,

献给恋人们厄拉托的神像，献给那些敬奉其他缪斯女神的人。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ðem; ðəm] ;

according	**to**	**the**	**several**	**ways**	**of**	**honouring**	**them**	**;**
根据	到	这	一些	方式	的	致敬	他们	;

根据几种不同的敬重方式；

— [ʌv; əv][kəˈlaiəpi][ðə; ði] [ˈeldɪst] [mjuːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌjuəˈreiniə] [huː] [ɪz][nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

—	**of**	**Calliope**	**the**	**eldest**	**Muse**	**and**	**of**	**Urania**	**who**	**is**	**next**	**to**	**her**	**,**
—	的	卡利俄珀	这	长子	沉思	和	的	乌拉尼亚	WHO	是	下一个	到	她	,

——关于最年长的缪斯卡利俄珀和她身旁的乌拉尼亚，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] , [ʌv; əv] [huːz] [ˈmjuːzɪk][ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] [meɪk] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

for	**the**	**philosophers**	**,**	**of**	**whose**	**music**	**the**	**grasshoppers**	**make**	**report**	**to**	**them**
为了	这	哲学家	,	的	谁	音乐	这	蚱蜢	制作	报告	到	他们

;

;

;

为哲学家们，蚱蜢们向他们报告他们的音乐；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]

for	**these**	**are**	**the**	**Muses**	**who**	**are**	**chiefly**	**concerned**	**with**	**heaven**	**and**
为了	这些	是	这	缪斯	WHO	是	主要	担心的	和	天堂	和

[θɔːt] ,

thought	**,**
想法	,

因为这些缪斯主要掌管天界和思想。

[dɪˈvaɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈhjuːmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [swiːtəst] [ˈʌtərəns] .

divine	**as**	**well**	**as**	**human**	**,**	**and**	**they**	**have**	**the**	**sweetest**	**utterance**	**.**
神圣的	作为	出色地	作为	人类	,	和	他们	有	这	最甜美的	发声	.

他们既是神又是人，他们的言语最甜美。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈriːz(ə)nz] , [ðen] , [wiː; wi] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət]

For	**many**	**reasons**	**,**	**then**	**,**	**we**	**ought**	**always**	**to**	**talk**	**and**	**not**	**to**	**sleep**	**at**
为了	许多	原因	,	然后	,	我们	应该	总是	到	讲话	和	不是	到	睡觉	在

[mɪd] - [deɪ] .

mid	**-**	**day**	**.**
中	-	天	.

因此，出于诸多原因，我们应该在中午时分聊天而不是睡觉。

[ˈfiːdrəs] : [let] [ˌjuː ˈes] [tɔːk] .

PHAEDRUS	**:**	**Let**	**us**	**talk**	**.**
费德鲁斯	:	让	我们	讲话	.

费德鲁斯：我们来谈谈吧。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]

SOCRATES	**:**	**Shall**	**we**	**discuss**	**the**	**rules**	**of**	**writing**	**and**	**speech**	**as**	**we**	**were**
苏格拉底	:	将	我们	讨论	这	规则	的	写作	和	演讲	作为	我们	是

[prəˈpəuzɪŋ] ?

proposing	**?**
提议	?

苏格拉底：我们来讨论一下我们刚才提议的书写和言语规则好吗？

[ˈfiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ˈveri] [gʊd] .

Very	**good**	**.**
非常	好的	.

非常好。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ɪn] [gʊd] ['spiːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In good speaking should not the mind of the speaker know the truth of the
在 好的 请讲 应该 不是 这 头脑 的 这 扬声器 知道 这 真相 的 这
['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ?
matter about which he is going to speak ?
事情 关于 哪个 他 是 去 到 说话 ?

好的演讲者难道不应该清楚自己要谈论的事情的真相吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ænd; ənd] [jet] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
And yet , Socrates ,
和 然而 , 苏格拉底 ,

然而，苏格拉底

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːrətər][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
I have heard that he who would be an orator has nothing to do with
我 有 听到 那 他 WHO 会 是 一个 演说者 有 没有什么 到 做 和
[truː] ['dʒʌstɪs] ,
true justice ,
真的 正义 ,

我听说，那些想成为演说家的人与真正的正义毫无关系。

[bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [huː] [sɪt][ɪn]
but only with that which is likely to be approved by the many who sit in
但 仅有的 和 那 哪个 是 可能 到 是 得到正式认可的 经过 这 许多 WHO 坐 在
['dʒʌdʒmənt] ;
judgment ;
判断 ;

但只有那些很可能得到众多评判者认可的东西；

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['truːli] [gʊd] [ɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] , [bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
nor with the truly good or honourable , but only with opinion about them ,
也不 和 这 真的 好的 或者 光荣的 , 但 仅有的 和 观点 关于 他们 ,

既不与真正善良或高尚的人交往，也只与他们持有意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'pɪnjən] [kʌmz] [pər'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
and that from opinion comes persuasion , and not from the truth .
和 那 从 观点 来 劝说 , 和 不是 从 这 真相 .

而说服力来自于观点，而不是真理。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd] ;
SOCRATES : The words of the wise are not to be set aside ;
苏格拉底 : 这 字 的 这 明智的 是 不是 到 是 放 旁边 ;

苏格拉底：智者的话语不可忽视；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ;
for there is probably something in them ;
为了 那里 是 大概 某物 在 他们 ;

因为其中可能蕴含着某些东西；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz][nɑːt]['heɪstɪli][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] .
and therefore the meaning of this saying is not hastily to be dismissed .
和 所以 这 意义 的 这 说 是 不是 草草 到 是 解雇 .

因此，不应轻易否定这句话的含义。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðʌs] :
SOCRATES : Let us put the matter thus :
苏格拉底 : 让 我们 放 这 事情 因此 :

苏格拉底：我们不妨这样说：

— [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [pə'sweidid] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔrz] .
— Suppose that I persuaded you to buy a horse and go to the wars .
— 认为 那 我 被说服 你 到 买 一个 马 和 去 到 这 战争 .

—假设我劝你买匹马去打仗。

['niːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [laɪk] ,
Neither of us knew what a horse was like ,
两者都不 的 我们 知道 什么 一个 马 曾是 喜欢 ,

我们俩都不知道马是什么样子的。

[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [bi'liːvd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [teɪm] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ]
but I knew that you believed a horse to be of tame animals the one which
但 我 知道 那 你 相信 一个 马 到 是 的 驯服 动物 这 一 哪个
[hæz; həz] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ɪrz] .
has the longest ears .
有 这 最长 耳朵 .

但我知道你认为马是最温顺的动物，尤其是耳朵最长的那种。

['fiːdrəs] : [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .
PHAEDRUS : That would be ridiculous .
费德鲁斯 : 那 会 是 荒谬的 .

费德罗斯：那太荒谬了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] ['kʌmɪŋ] : — [sə'poʊz] , ['fɜːrðər] , [ðæt] [ɪn]
SOCRATES : There is something more ridiculous coming : — Suppose , further , that in
苏格拉底 : 那里 是 某物 更多的 荒谬的 未来 : — 认为 , 更远 , 那 在
['soʊbər] ['ɜːrnɪst] [aɪ] ,
sober earnest I ,
清醒 认真 我 ,

苏格拉底：还有更荒谬的事要说：——假设我认真地、严肃地、

['hævɪŋ] [pə'sweidid] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [went] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
having persuaded you of this , went and composed a speech in honour of
拥有 被说服 你 的 这 , 去 和 由 一个 演讲 在 荣誉 的
[æn; ən] [æs] ,
an ass ,
一个 屁股 ,

说服你相信这件事之后，他又去写了一篇赞美驴的演讲稿。

[huːm] [aɪ] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] [hɔːrs] [bɪ'gɪnɪŋ] : - [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] ['juːsf(ə)l]
whom I entitled a horse beginning : ' A noble animal and a most useful
谁 我 标题 一个 马 开始 : - 一个 高贵 动物 和 一个 最多 有用
[pə'zeʃn] ,
possession ,
拥有 ,

我给它取名为一匹马，开头是：“一种高贵的动物，也是一种非常有用的财产，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [faɪt] ,
especially in war , and you may get on his back and fight ,
尤其 在 战争 , 和 你 可能 得到 在 他的 后退 和 斗争 ,

尤其是在战争中，你可能会骑在他的背上战斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['kæri] ['bægɪdʒ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] . -
and he will carry baggage or anything . '
和 他 将要 携带 行李 或者 任何事物 . -

他可以帮你搬运行李或其他任何东西。

['fiːdrəs] : [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
PHAEDRUS : How ridiculous !
费德鲁斯 : 如何 荒谬的 !

费德罗斯：真是荒谬！

['sɑːkrəˌtiːz] : [rɪ'dɪkjələs] !
SOCRATES : Ridiculous !
苏格拉底 : 荒谬的 !

苏格拉底：荒谬！

[jes] ; [bʌt; bət][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [frend] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['enəmi] ?
Yes ; but is not even a ridiculous friend better than a cunning enemy ?
是的 ; 但 是 不是 甚至 一个 荒谬的 朋友 更好的 比 一个 狡猾 敌人 ?

是的；但是，一个滑稽可笑的朋友难道不也比一个狡猾的敌人好吗?

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDRUS : Certainly .
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɔːrətər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [æs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
SOCRATES : And when the orator instead of putting an ass in the place of
苏格拉底 : 和 什么时候 这 演说者 反而 的 推杆 一个 屁股 在 这 地方 的
[ə; eɪ] [hɔːrs] ,
a horse ,
一个 马 ,

苏格拉底：当演说家不以马为题材，而是以驴为题材时，

[pʊts] [gʊd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ,
puts good for evil ,
放置 好的 为了 邪恶的 ,

以善代替恶，

['biːɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truː] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
being himself as ignorant of their true nature as the city on which he
存在 他自己 作为 无知 的 他们的 真的 自然 作为 这 城市 在 哪个 他
[ɪm'pəuziz] [ɪz] ['ɪgnərənt] ;
imposes is ignorant ;
强加 是 无知 ;

他对自己的真实本性一无所知，就像他所强加于其上的城市一样无知；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,
and having studied the notions of the multitude ,
和 拥有 研究 这 概念 的 这 民众 ,

在研究了大众的概念之后，

['fɔːlsli] [pə'sweidz] [ðem; ðəm][nɑːt] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] , - [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faʊndz]
falsely persuades them not about ' the shadow of an ass , ' which he confounds
错误地 说服 他们 不是 关于 - 这 阴影 的 一个 屁股 , - 哪个 他 混淆因素
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
with a horse ,
和 一个 马 ,

他错误地劝说他们不要相信“驴的影子”，而是把驴的影子和马的影子混淆了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faʊndz] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] ,
but **about** **good** **which** **he** **confounds** **with** **evil** **,**
但 关于 好的 哪个 他 混淆因素 和 邪恶的 ,

但对于他混淆善恶的善，

— [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wɪtʃ] ['retərɪk] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['gæðər] ['æftər][ðə; ði] ['soʊɪŋ]
— **what** **will** **be** **the** **harvest** **which** **rhetoric** **will** **be** **likely** **to** **gather** **after** **the** **sowing**
— 什么 将要 是 这 收成 哪个 修辞 将要 是 可能 到 收集 后 这 播种
[ʌv; əv] [ðæt] [siːd] ?
of **that** **seed** **?**
的 那 种子 ?

——播下这颗种子之后，修辞学最终会收获怎样的果实呢?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [gʊd] .
The **reverse** **of** **good** **.**
这 撤销 的 好的 .

与"好"相反。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][pər'hæps] ['retərɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [tuː] ['rʌfli] ['hændəld][baɪ][juː 'es] ,
SOCRATES **:** **But** **perhaps** **rhetoric** **has** **been** **getting** **too** **roughly** **handled** **by** **us** **,**
苏格拉底 : 但 也许 修辞 有 到过 获得 也 大致 处理 经过 我们 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ænsər] :
and **she** **might** **answer** **:**
和 她 可能 回答 :

苏格拉底：但或许我们对修辞的处理过于粗暴了，她可能会回答：

[wʌt] [ə'meɪzɪŋ] ['nɑːnsens] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] !
What **amazing** **nonsense** **you** **are** **talking** **!**
什么 惊人的 废话 你 是 说 !

你说的简直是胡说八道!

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [fɔːrst] ['eni] [mæn][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] !
As **if** **I** **forced** **any** **man** **to** **learn** **to** **speak** **in** **ignorance** **of** **the** **truth** **!**
作为 如果 我 强制 任何 男人 到 学习 到 说话 在 无知 的 这 真相 !

仿佛我强迫任何人在对真相一无所知的情况下学习说话似的!

[wət'evər] [maɪ] [əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]
Whatever **my** **advice** **may** **be** **worth** **,** **I** **should** **have** **told** **him** **to** **arrive** **at** **the**
任何 我的 建议 可能 是 值得 , 我 应该 有 讲述 他 到 到达 在 这
[truːθ] [fɜːrst] ,
truth **first** **,**
真相 第一的 ,

无论我的建议有何价值，我应该告诉他首先要弄清真相。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **then** **come** **to** **me** **.**
和 然后 来 到 我 .

然后到我这里来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ]['boʊldli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [mɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv]
At **the** **same** **time** **I** **boldly** **assert** **that** **mere** **knowledge** **of** **the** **truth** **will** **not** **give**
在 这 相同的 时间 我 大胆地 断言 那 仅仅 知识 的 这 真相 将要 不是 给
[juː; jʊ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] .
you **the** **art** **of** **persuasion** **.**
你 这 艺术 的 劝说 .

与此同时，我大胆断言，仅仅了解真理并不能让你掌握说服的艺术。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leɪdiːz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜːr'self] .
There is reason in the lady's defence of herself .
那里 是 原因 在 这 女士的 防御 的 她自己 .

这位女士的自我辩护是有道理的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [kwaɪt] [truː] ;
SOCRATES : Quite true ;
苏格拉底 : 相当 真的 ;

苏格拉底:确实如此;

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ber] [hɜːr; hər] ['wɪtnəs]
if only the other arguments which remain to be brought up bear her witness
如果 仅有的 这 其他 论点 哪个 保持 到 是 带来 向上 熊 她 证人
[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ɑːrt][æt; ət][ɔːl] .
that she is an art at all .
那 她 是 一个 艺术 在 全部 .

如果其他尚未提出的论点都能证明她确实是一位艺术家的话。

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [dɪ'klɛrɪŋ]
But I seem to hear them arraying themselves on the opposite side , declaring
但 我 似乎 到 听到 他们 排列 他们自己 在 这 对面的 边 , 声明
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [spiːks] ['fɔːlsli] ,
that she speaks falsely ,
那 她 说话 错误地 ,

但我似乎听到他们站在对立面，宣称她说的都是谎言。

[ænd; ənd] [ðæt] ['retərɪk] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [trɪk] , [nɑːt][æn; ən][ɑːrt] .
and that rhetoric is a mere routine and trick , not an art .
和 那 修辞 是 一个 仅仅 常规 和 诡计 , 不是 一个 艺术 .

这种修辞手法不过是惯用的伎俩和伎俩，而不是艺术。

[loʊ] ! [ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] [ə'pɪrz] ,
Lo ! a Spartan appears ,
洛 ! 一个 斯巴达 出现 ,

瞧！一个斯巴达人出现了！

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [ɪz][nɔːr] ['evər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]
and says that there never is nor ever will be a real art of speaking which is
和 说道 那 那里 绝不 是 也不 曾经 将要 是 一个 真实的 艺术 的 请讲 哪个 是
[dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
divorced from the truth .
离婚 从 这 真相 .

并表示，真正的演讲艺术从来不会脱离真理，也永远不会有。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?
And what are these arguments , Socrates ?
和 什么 是 这些 论点 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，这些论点是什么?

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
Bring them out that we may examine them .
带来 他们 出去 那 我们 可能 检查 他们 .

把它们拿出来，以便我们检查。

['sɑːkrəˌtiːz] : [kʌm] [aʊt] , [fer] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [kən'vɪns] ['fiːdrəs] , [huː] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv]
SOCRATES : Come out , fair children , and convince Phaedrus , who is the father of
苏格拉底 : 来 出去 , 公平的 孩子们 , 和 说服 斐德罗斯 , WHO 是 这 父亲 的
['sɪmələr] ['bjuːtiːz] ,
similar beauties ,
相似的 美女 ,

苏格拉底：出来吧，美丽的孩子们，去说服斐德罗，他是和你们一样美丽的孩子们的父亲。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk]
that he will never be able to speak about anything as he ought to speak
那 他 将要 绝不 是 有能力的 到 说话 关于 任何事物 作为 他 应该 到 说话
[ən'les] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .
unless he have a knowledge of philosophy .
除非 他 有 一个 知识 的 哲学 .

除非他具备哲学知识，否则他永远无法像他应该做的那样谈论任何事情。

[ænd; ənd][let] ['fiːdrəs] ['ænsər] [juː; jʊ] .
And let Phaedrus answer you .
和 让 斐德罗斯 回答 你 .

让斐德罗来回答你吧。

['fiːdrəs] : [pʊt][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
PHAEDRUS : Put the question .
费德鲁斯 : 放 这 问题 .

费德鲁斯：提出问题。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪz][nɑːt] ['retərɪk] , ['teɪkən]['dʒen(ə)rəli] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðə; ðɪ]
SOCRATES : Is not rhetoric , taken generally , a universal art of enchanting the
苏格拉底 : 是 不是 修辞 , 已采取 一般来说 , 一个 普遍的 艺术 的 妖娆 这
[maɪnd][baɪ]['ɑːrgjuːmənts] ;
mind by arguments ;
头脑 经过 论点 ;

苏格拉底：修辞学，就其整体而言，难道不是一种通过论证来迷惑人心的普遍艺术吗?

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] , [bʌt; bət][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz]
which is practised not only in courts and public assemblies , but in private houses
哪个 是 已实践 不是 仅有的 在 法院 和 民众 组件 , 但 在 私人的 房屋
['ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

这种做法不仅在法庭和公共集会中盛行，而且在私人住宅中也屡见不鲜。

['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mætərz] , [greɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smɔːl] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ə'laɪk] ,
having to do with all matters , great as well as small , good and bad alike ,
拥有 到 做 和 全部 事情 , 伟大的 作为 出色地 作为 小的 , 好的 和 坏的 同样 ,

涉及所有事情，无论大小，无论好坏。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ɔːl] ['iːkwəli] [raɪt] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] — [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ]
and is in all equally right , and equally to be esteemed — that is what you
和 是 在 全部 同样地 正确的 , 和 同样地 到 是 尊敬的 — 那 是 什么 你
[hæv; həv] [hɜːrd] ?
have heard ?
有 听到 ?

而且在各方面都同样正确，同样值得尊敬——这就是你听到的吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[neɪ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [ðæt] ;
Nay , not exactly that ;
不 , 不是 确切地 那 ;

不，不完全是这样；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['ræðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][ɑːrt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]
I should say rather that I have heard the art confined to speaking and writing
我 应该 说 相当 那 我 有 听到 这 艺术 受限 到 请讲 和 写作
[ɪn] ['lɔˌsuːts] ,
in lawsuits ,
在 诉讼 ,

更确切地说，我听说这种艺术仅限于在诉讼中进行口头和书面表达。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] — [nɑːt] [ɪk'stendɪd] ['fɑːrðər] .
and to speaking in public assemblies — not extended farther .
和 到 请讲 在 民众 组件 — 不是 扩展 更远 .

以及在公共集会上发言——但并未进一步扩大。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retərɪk] [ʌv; əv] ['nestə]
SOCRATES : Then I suppose that you have only heard of the rhetoric of Nestor
苏格拉底 : 然后 我 认为 那 你 有 仅有的 听到 的 这 修辞 的 内斯特
[ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] ,
and Odysseus ,
和 奥德修斯 ,

苏格拉底：那么我猜你只听说过涅斯托尔和奥德修斯的修辞学吧。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'poʊzd] [ɪn][ðer; ðər] ['liːʒər] ['aʊərz] [wen] [æt; ət] [trɔɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] [ʌv; əv][ðə; ði]
which they composed in their leisure hours when at Troy , and never of the
哪个 他们 由 在 他们的 闲暇 小时 什么时候 在 特洛伊 , 和 绝不 的 这
['retərɪk] [ʌv; əv] [ˌpælə'miːdiːz] ?
rhetoric of Palamedes ?
修辞 的 帕拉墨得斯 ?

是他们在特洛伊闲暇时创作的，而不是帕拉墨得斯的修辞学?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['nestə] [ænd; ənd] [oʊ'dɪsiəs] , [ən'les] ['gɔːrdʒiəs][ɪz][jʊr; jər] ['nestə] ,
No more than of Nestor and Odysseus , unless Gorgias is your Nestor ,
不 更多的 比 的 内斯特 和 奥德修斯 , 除非 高尔吉亚 是 你的 内斯特 ,

除非你把高尔吉亚斯当作涅斯托尔，否则他们之间的差距不会比涅斯托尔和奥德修斯更大。

[ænd; ənd] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɔːr] [ˌθiːə'dɔːrəs] [jʊr; jər] [oʊ'dɪsiəs] .
and Thrasymachus or Theodorus your Odysseus .
和 特拉西马科斯 或者 西奥多鲁斯 你的 奥德修斯 .

还有色拉西马科斯（Thrasymachus）或狄奥多罗斯（Theodorus），你的奥德修斯。

['sɑːkrəˌtiːz] : [pər'hæps] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['miːnɪŋ] .
SOCRATES : Perhaps that is my meaning .
苏格拉底 : 也许 那 是 我的 意义 .

苏格拉底：也许这就是我的意思。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðem; ðəm] .
But let us leave them .
但 让 我们 离开 他们 .

但我们还是离开他们吧。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] ,
And do you tell me , instead ,
和 做 你 告诉 我 , 反而 ,

那你却告诉我，

[wʌt] [ɑːr; ər] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] ['duːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [kɔːrt] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [kən'tendɪŋ]
what **are** **plaintiff** **and** **defendant** **doing** **in** **a** **law** **court** **—** **are** **they** **not** **contending**
什么 是 原告 和 被告 正在做 在 一个 法律 法庭 — 是 他们 不是 争吵
?
?
?

原告和被告在法庭上做什么？他们难道不是在进行诉讼吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪg'zæktli][soʊ] .
Exactly **so** **.**
确切地 所以 .

正是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [dɪ'spjuːt] ?
SOCRATES **:** **About** **the** **just** **and** **unjust** **—** **that** **is** **the** **matter** **in** **dispute** **?**
苏格拉底 : 关于 这 只是 和 不公正 — 那 是 这 事情 在 争议 ?

苏格拉底：关于正义与不正义——这就是争论的问题吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
And **a** **professor** **of** **the** **art** **will** **make** **the** **same** **thing** **appear** **to** **the** **same**
和 一个 教授 的 这 艺术 将要 制作 这 相同的 事物 出现 到 这 相同的
['pɝːsənz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌn] [taɪm] [dʒʌst] ,
persons **to** **be** **at** **one** **time** **just** **,**
人 到 是 在 一 时间 只是 ,

一位艺术教授会让同一件事在同一批人看来，曾经是.....

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪn'klaɪnd] , [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] ?
at **another** **time** **,** **if** **he** **is** **so** **inclined** **,** **to** **be** **unjust** **?**
在 其他 时间 , 如果 他 是 所以 倾斜 , 到 是 不公正 ?

如果他愿意，在其他时候，他会做出不公正的事情吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪg'zæktli] .
Exactly **.**
确切地 .

确切地。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
SOCRATES : And when he speaks in the assembly ,
苏格拉底 : 和 什么时候 他 说话 在 这 集会 ,

苏格拉底：当他在集会上发言时，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
he will make the same things seem good to the city at one time ,
他 将要 制作 这 相同的 事物 似乎 好的 到 这 城市 在 一 时间 ,

他会让同样的事情在一段时间内让这座城市觉得是好事。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [gʊd] ?
and at another time the reverse of good ?
和 在 其他 时间 这 撤销 的 好的 ?

而有时，好事却恰恰相反?

['fiːdrəs] : [ðæt] [ɪz] [truː] .
PHAEDRUS : That is true .
费德鲁斯 : 那 是 真的 .

费德罗斯：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeli'ætɪk] [ˌpælə'miːdiːz] (['ziːnəu]) ,
SOCRATES : Have we not heard of the Eleatic Palamedes (Zeno) ,
苏格拉底 : 有 我们 不是 听到 的 这 埃拉蒂克 帕拉墨得斯 (芝诺) ,

苏格拉底：我们难道没有听说过埃利亚学派的帕拉墨得斯（芝诺）吗?

[huː] [hæz; həz][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ə'pɪr] [tuː; tə]
who has an art of speaking by which he makes the same things appear to
WHO 有 一个 艺术 的 请讲 经过 哪个 他 制作 这 相同的 事物 出现 到
[hɪz; ɪz] ['hɪrər] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ,
his hearers like and unlike ,
他的 听众 喜欢 和 与此不同 ,

他拥有高超的说话技巧，能够使同一事物在听众听来既相似又不同。

[wʌn][ænd; ənd] ['meni] , [æt; ət] [rest] [ænd; ənd][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ?
one and many , at rest and in motion ?
一 和 许多 , 在 休息 和 在 运动 ?

一和多，静止和运动?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [ðen] , [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd]
SOCRATES : The art of disputation , then , is not confined to the courts and
苏格拉底 : 这 艺术 的 争论 , 然后 , 是 不是 受限 到 这 法院 和
[ðə; ði] [ə'sembli] ,
the assembly ,
这 集会 ,

苏格拉底：因此，辩论的艺术并不局限于法庭和集会，

[bʌt; bət][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [juːz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt] ,
but is one and the same in every use of language ; this is the art ,
但 是 一 和 这 相同的 在 每一个 使用 的 语言 ; 这 是 这 艺术 ,

但在语言的每一次使用中，它都是同一个意思；这就是语言的艺术。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːrt] ,
if **there** **be** **such** **an** **art** **,**
如果 那里 是 这样的 一个 艺术 ,

如果真有这样的艺术，

[wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [kæn; kən]
which **is** **able** **to** **find** **a** **likeness** **of** **everything** **to** **which** **a** **likeness** **can**
哪个 是 有能力的 到 寻找 一个 相似 的 一切 到 哪个 一个 相似 能
[biː; bi] [faʊnd] ,
be **found** **,**
是 成立 ,

它能够找到一切可以找到相似之处的事物的相似之处，

[ænd; ənd] [drɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['laɪknəsɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst]
and **draws** **into** **the** **light** **of** **day** **the** **likenesses** **and** **disguises** **which** **are** **used**
和 平局 进入 这 光 的 天 这 肖像 和 伪装 哪个 是 用过的
[baɪ] ['ʌðər] ?
by **others** **?**
经过 其他的 ?

并将他人使用的肖像和伪装公之于众?

['fiːdrəs] : [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
PHAEDRUS **:** **How** **do** **you** **mean** **?**
费德鲁斯 : 如何 做 你 意思是 ?

费德罗斯：你这话是什么意思?

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðʌs] :
SOCRATES **:** **Let** **me** **put** **the** **matter** **thus** **:**
苏格拉底 : 让 我 放 这 事情 因此 :

苏格拉底：让我这样说吧：

[wen] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] — [wen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][lɑːrdʒ][ɔːr]
When **will** **there** **be** **more** **chance** **of** **deception** **—** **when** **the** **difference** **is** **large** **or**
什么时候 将要 那里 是 更多的 机会 的 欺骗 — 什么时候 这 不同之处 是 大的 或者
[smɔːl] ?
small **?**
小的 ?

差异较大时更容易出现欺骗行为，还是差异较小时更容易出现欺骗行为?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wen] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [smɔːl] .
When **the** **difference** **is** **small** **.**
什么时候 这 不同之处 是 小的 .

当差异很小时。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] ['ɪntuː][ðə; ði]
And **you** **will** **be** **less** **likely** **to** **be** **discovered** **in** **passing** **by** **degrees** **into** **the**
和 你 将要 是 较少的 可能 到 是 发现 在 通过 经过 学位 进入 这
['ʌðər] [ɪk'striːm] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɔːl][æt; ət][wʌns] ?
other **extreme** **than** **when** **you** **go** **all** **at** **once** **?**
其他 极端 比 什么时候 你 去 全部 在 一次 ?

循序渐进地走向另一个极端，比一次性走完全程更不容易被发现?

['fi:drəs] : [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
PHAEDRUS : Of course .
费德鲁斯 : 的 课程 .

费德罗斯：当然。

['sɑ:krəˌti:z] : [hi:; hi] , [ðen] , [hu:] [wʊd] [dɪ'si:v] ['ʌðər] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [di'si:vd] ,
SOCRATES : He , then , who would deceive others , and not be deceived ,
苏格拉底 : 他 , 然后 , WHO 会 欺骗 其他的 , 和 不是 是 受骗 ,

苏格拉底：那么，那些能够欺骗他人而不被他人欺骗的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[mʌst; məst][ɪg'zæktli] [noʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['laɪknəsɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ?

must	exactly	know	the	real	likenesses	and	differences	of	things	?
必须	确切地	知道	这	真实的	肖像	和	差异	的	事物	?

必须确切地知道事物之间的相似之处和不同之处吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi][mʌst; məst] .

He	must	.
他	必须	.

他必须这样做。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,

SOCRATES	:	And	if	he	is	ignorant	of	the	true	nature	of	any	subject	,
苏格拉底	:	和	如果	他	是	无知	的	这	真的	自然	的	任何	主题	,

苏格拉底:如果他对任何事物的真正本质一无所知,

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['laɪknəs] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə]

how	can	he	detect	the	greater	or	less	degree	of	likeness	in	other	things	to
如何	能	他	探测	这	更大的	或者	较少的	程度	的	相似	在	其他	事物	到

[ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] ?

that	of	which	by	the	hypothesis	he	is	ignorant	?
那	的	哪个	经过	这	假设	他	是	无知	?

他如何能察觉其他事物与他根据假设所不了解的事物之间的相似程度呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi] ['kænɑːt] .

He	cannot	.
他	不能	.

他不能。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wen] [men] [ɑːr; ər] [di'siːvd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['veriəns]

SOCRATES	:	And	when	men	are	deceived	and	their	notions	are	at	variance
苏格拉底	:	和	什么时候	男人	是	受骗	和	他们的	概念	是	在	方差

[wɪð; wɪθ] [ri'ælitiz] ,

with	realities	,
和	现实	,

苏格拉底:当人们被欺骗,他们的观念与现实不符时,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['erər] [slɪps] [ɪn] [θruː] [riː'zɛmbləns] ?

it	is	clear	that	the	error	slips	in	through	resemblances	?
它	是	清除	那	这	错误	滑倒	在	通过	相似之处	?

很明显,错误是由于相似之处而造成的?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] .
Yes , that is the way .
是的 , 那 是 这 方式 .

是的，就是这样。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðen] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['riːəl] ['neɪtʃər]
Then he who would be a master of the art must understand the real nature
然后 他 WHO 会 是 一个 掌握 的 这 艺术 必须 理解 这 真实的 自然
[ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ;
of everything ;
的 一切 ;

那么，想要成为这门艺术的大师，就必须了解万物的本质；

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] ['iːðər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [truːθ] ['ɪntuː]
or he will never know either how to make the gradual departure from truth into
或者 他 将要 绝不 知道 任何一个 如何 到 制作 这 逐渐地 离开 从 真相 进入
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [riː'zɛmblənsəz]
the opposite of truth which is effected by the help of resemblances
这 对面的 的 真相 哪个 是 受影响 经过 这 帮助 的 相似之处
,
,
,

否则他将永远无法知道如何借助相似性，逐步从真理走向真理的反面。

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
or how to avoid it ?
或者 如何 到 避免 它 ?

或者如何避免这种情况?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] .
He will not .
他 将要 不是 .

他不会。

['sɑːkrəˌtiːz] : [hiː; hi] [ðen] , [huː] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [eɪmz] [æt; ət] [ə'pɪrənsəz] ,
SOCRATES : He then , who being ignorant of the truth aims at appearances ,
苏格拉底 : 他 然后 , WHO 存在 无知 的 这 真理 目标 在 外貌 ,

苏格拉底：那么，那些对真理一无所知却追求表象的人，

[wɪl] ['oʊnli] [ə'teɪn] [æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɑːrt][æt; ət]
will only attain an art of rhetoric which is ridiculous and is not an art at
将要 仅有的 达到 一个 艺术 的 修辞 哪个 是 荒谬的 和 是 不是 一个 艺术 在
[ɔːl] ?
all ?
全部 ?

最终只会达到一种荒谬的、根本算不上艺术的修辞艺术吗?

['fiːdrəs] : [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
PHAEDRUS : That may be expected .
费德鲁斯 : 那 可能 是 预期的 .

费德鲁斯：这在意料之中。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ʃæl; ʃəl][aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv]

SOCRATES	**:**	**Shall**	**I**	**propose**	**that**	**we**	**look**	**for**	**examples**	**of**	**art**	**and**	**want**	**of**
苏格拉底	:	将	我	提出	那	我们	看	为了	示例	的	艺术	和	想	的

[ɑːrt] ,

art	**,**
艺术	,

苏格拉底：我提议我们去寻找艺术和缺乏艺术的例子，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['lisiæs] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

according	**to**	**our**	**notion**	**of**	**them**	**,**	**in**	**the**	**speech**	**of**	**Lysias**	**which**	**you**
根据	到	我们的	概念	的	他们	,	在	这	演讲	的	吕西亚斯	哪个	你

[hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

have	**in**	**your**	**hand**	**,**
有	在	你的	手	,

根据我们对他们的理解，正如你手中所拿着的吕西亚斯的演说中所述，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [oʊn] [spiːtʃ] ?

and	**in**	**my**	**own**	**speech**	**?**
和	在	我的	自己的	演讲	?

在我自己的演讲中呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] ;

Nothing	**could**	**be**	**better**	**;**
没有什么	可以	是	更好的	;

再好不过了;

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] ['ɑːrgjumənt][hæz; həz] [bɪn] [tuː] ['æbstrækt][ænd; ənd]

and	**indeed**	**I**	**think**	**that**	**our**	**previous**	**argument**	**has**	**been**	**too**	**abstract**	**and**
和	的确	我	思考	那	我们的	以前的	争论	有	到过	也	抽象的	和

['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ˌilə'streiʃəns] .

wanting	**in**	**illustrations**	**.**
想要	在	插图	.

的确，我认为我们之前的论点过于抽象，缺乏例证。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[jes] ;

Yes	**;**
是的	;

是的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn]

and	**the**	**two**	**speeches**	**happen**	**to**	**afford**	**a**	**very**	**good**	**example**	**of**	**the**	**way**	**in**
和	这	二	演讲	发生	到	买得起	一个	非常	好的	例子	的	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkər] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] ,

which	**the**	**speaker**	**who**	**knows**	**the**	**truth**	**may**	**,**
哪个	这	扬声器	WHO	知道	这	真相	可能	,

这两篇演讲恰好提供了一个很好的例子，说明了解真相的演讲者可能会如何.....

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] , [stiːl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

without	**any**	**serious**	**purpose**	**,**	**steal**	**away**	**the**	**hearts**	**of**	**his**	**hearers**	**.**
没有	任何	严肃的	目的	,	偷	离开	这	心	的	他的	听众	.

不经意间，就俘获了听众的心。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] [aɪ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['diːɪtiːz] ; [ænd; ənd] ,

This	piece	of	good	-	fortune	I	attribute	to	the	local	deities	;	and	,
这	片	的	好的	-	财富	我	属性	到	这	当地的	神灵	;	和	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

我将这份好运归功于当地的神灵；或许，

[ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [meɪ] [hæv; həv]

the	prophets	of	the	Muses	who	are	singing	over	our	heads	may	have
这	先知	的	这	缪斯	WHO	是	歌唱	超过	我们的	头部	可能	有

[im'paːtid] [ðer; ðər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

imparted	their	inspiration	to	me	.
传授	他们的	灵感	到	我	.

那些在我们头顶吟唱的缪斯女神的先知们，或许已经将她们的灵感传递给了我。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [ɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

For	I	do	not	imagine	that	I	have	any	rhetorical	art	of	my	own	.
为了	我	做	不是	想象	那	我	有	任何	修辞	艺术	的	我的	自己的	.

因为我并不认为自己拥有任何修辞技巧。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['græntɪd] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [pliːz] [tuː; tə][get][ɑːn] .

Granted	;	if	you	will	only	please	to	get	on	.
的确	;	如果	你	将要	仅有的	请	到	得到	在	.

准许；只要你肯继续前进。

['sɑːkrəˌtiːz] : [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][ʌv; əv] ['lisiæs] - [spiːtʃ] .

SOCRATES	:	Suppose	that	you	read	me	the	first	words	of	Lysias	'	speech	.
苏格拉底	:	认为	那	你	读	我	这	第一的	字	的	吕西亚斯	-	演讲	.

苏格拉底：假设你读给我听吕西亚斯演讲的开头几句话。

['fiːdrəs] : - [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [stænd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,

PHAEDRUS	:	'	You	know	how	matters	stand	with	me	,	and	how	,	as	I	conceive	,
费德鲁斯	:	-	你	知道	如何	事情	站立	和	我	,	和	如何	,	作为	我	构想	,

费德罗斯：'你知道我的情况，以及，依我所想，'

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ;

they	might	be	arranged	for	our	common	interest	;
他们	可能	是	安排	为了	我们的	常见的	兴趣	;

这些安排或许符合我们的共同利益；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][feɪl][ɪn][maɪ][suːt] ,

and	I	maintain	that	I	ought	not	to	fail	in	my	suit	,
和	我	维持	那	我	应该	不是	到	失败	在	我的	套装	,

我坚持认为我的诉讼不应该失败。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] ['lʌvər] .

because	I	am	not	your	lover	.
因为	我	是	不是	你的	情人	.

因为我不是你的爱人。

[fɔːr; fər] ['lʌvəz] [rɪ'pent] — -

For	lovers	repent	—	'
为了	恋人	悔改	—	-

恋人们要悔改——

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪ'nʌf] : — [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['erər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] ?
SOCRATES : Enough : — Now , shall I point out the rhetorical error of those words ?
苏格拉底 : 足够的 : — 现在 , 将 我 观点 出去 这 修辞 错误 的 那些 字 ?

苏格拉底：够了！——现在，我该指出这些话中的修辞错误吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

['evri] [wʌn][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] , [ˌwer'æz] [ə'baʊt] ['ʌðər]
Every one is aware that about some things we are agreed , whereas about other
每一个 一 是 意识到的 那 关于 一些 事物 我们 是 同意 , 然而 关于 其他
[θɪŋz] [wiː; wi] ['dɪfər] .
things we differ .
事物 我们 不同 .

每个人都知道，有些事情我们意见一致，而有些事情我们意见相左。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] ?
I think that I understand you ; but will you explain yourself ?
我 思考 那 我 理解 你 ; 但 将要 你 解释 你自己 ?

我想我明白你的意思了；但是你能解释一下吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [wen] ['eni] [wʌn] [spiːks] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd]['sɪlvər] ,
SOCRATES : When any one speaks of iron and silver ,
苏格拉底 : 什么时候 任何 一 说话 的 铁 和 银 ,

苏格拉底：当有人谈到铁和银时，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] ?
is not the same thing present in the minds of all ?
是 不是 这 相同的 事物 展示 在 这 思想 的 全部 ?

难道所有人的心中不都存在着同样的东西吗?

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDRUS : Certainly .
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[bʌt; bət] [wen] ['eni] [wʌn] [spiːks] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wiː; wi] [pɑːrt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

But	when	any	one	speaks	of	justice	and	goodness	we	part	company	and
但	什么时候	任何	一	说话	的	正义	和	善良	我们	部分	公司	和

[ɑːr; ər] [æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] ?

are	at	odds	with	one	another	and	with	ourselves	?
是	在	赔率	和	一	其他	和	和	我们自己	?

但是，当有人谈论正义和善良时，我们却意见相左，彼此矛盾，甚至与自己产生冲突?

['fiːdrəs] : [prɪ'saɪsli] .

PHAEDRUS	:	Precisely	.
费德鲁斯	:	恰恰	.

费德罗斯：正是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðen] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [ə'griː] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] ['ʌðər] ?

Then	in	some	things	we	agree	,	but	not	in	others	?
然后	在	一些	事物	我们	同意	,	但	不是	在	其他的	?

那么，我们在某些事情上意见一致，但在其他事情上意见不一致吗?

['fiːdrəs] : [ðæt] [ɪz] [truː] .

PHAEDRUS	:	That	is	true	.
费德鲁斯	:	那	是	真的	.

费德罗斯：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [di'siːvd] ,

SOCRATES	:	In	which	are	we	more	likely	to	be	deceived	,
苏格拉底	:	在	哪个	是	我们	更多的	可能	到	是	受骗	,

苏格拉底：我们更容易在哪方面受到欺骗?

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['retərɪk] [ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] ?

and	in	which	has	rhetoric	the	greater	power	?
和	在	哪个	有	修辞	这	更大的	力量	?

那么，修辞在哪方面拥有更大的力量呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['klɪrli] , [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [klæs] .

Clearly	,	in	the	uncertain	class	.
清楚地	,	在	这	不确定	班级	.

显然，属于不确定类别。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

SOCRATES	:	Then	the	rhetorician	ought	to	make	a	regular	division	,
苏格拉底	:	然后	这	修辞学家	应该	到	制作	一个	常规的	分配	,

苏格拉底：那么，修辞学家就应该进行常规的划分，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] ['klæsɪz] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	acquire	a	distinct	notion	of	both	classes	,	as	well	of	that	in	which	the
和	获得	一个	清楚的	概念	的	两个都	课程	,	作为	出色地	的	那	在	哪个	这

['meni] [er] ,

many	err	,
许多	犯错	,

并对这两类人以及多数人犯错之处形成清晰的认识，

[æz; əz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [er] ?
as **of** **that** **in** **which** **they** **do** **not** **err** **?**
作为 的 那 在 哪个 他们 做 不是 犯错 ?

至于他们不会犯错的那件事?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['prɪnsəp(ə)l] .
He **who** **made** **such** **a** **distinction** **would** **have** **an** **excellent** **principle** **.**
他 WHO 制成 这样的 一个 区别 会 有 一个 出色的 原则 .

能做出这种区分的人，其原则非常优秀。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ;
Yes **;**
是的 ;

是的;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
and **in** **the** **next** **place** **he** **must** **have** **a** **keen** **eye** **for** **the** **observation**
和 在 这 下一个 地方 他 必须 有 一个 敏锐的 眼睛 为了 这 观察
[ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,
of **particulars** **in** **speaking** **,**
的 细节 在 请讲 ,

其次，他必须具备敏锐的观察力，能够注意到说话中的细节。

[ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .
and **not** **make** **a** **mistake** **about** **the** **class** **to** **which** **they** **are** **to** **be** **referred** **.**
和 不是 制作 一个 错误 关于 这 班级 到 哪个 他们 是 到 是 指 .

并且不要弄错他们应该被归入的班级。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDRUS **:** **Certainly** **.**
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [naʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [dʌz] [lʌv] [bɪ'lɔːŋ] — [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]
SOCRATES **:** **Now** **to** **which** **class** **does** **love** **belong** **—** **to** **the** **debatable** **or** **to** **the**
苏格拉底 : 现在 到 哪个 班级 做 爱 属于 — 到 这 有争议的 或者 到 这
[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [klæs] ?
undisputed **class** **?**
无可争议 班级 ?

苏格拉底：那么，爱属于哪一类呢——是可争论的类，还是无可争议的类?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l] , ['klɪrli] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt] ,
To **the** **debatable** **,** **clearly** **;** **for** **if** **not** **,**
到 这 有争议的 , 清楚地 ; 为了 如果 不是 ,

对于有争议的事情，答案显然是肯定的；否则，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

do	you	think	that	love	would	have	allowed	you	to	say	as	you	did	,
做	你	思考	那	爱	会	有	允许	你	到	说	作为	你	做过	,

你认为爱情会让你说出那样的话吗?

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

that	he	is	an	evil	both	to	the	lover	and	the	beloved	,
那	他	是	一个	邪恶的	两个都	到	这	情人	和	这	心爱	,

他既是爱人的恶魔，也是被爱者的恶魔。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [gʊd] ?

and	also	the	greatest	possible	good	?
和	还	这	最	可能的	好的	?

以及最大程度的善?

['sɑːkrəˌtiːz] : ['kæpɪt(ə)l] .

SOCRATES	:	Capital	.
苏格拉底	:	首都	.

苏格拉底：资本论。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [dɪ'faɪnd] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [spiːtʃ] ?

But	will	you	tell	me	whether	I	defined	love	at	the	beginning	of	my	speech	?
但	将要	你	告诉	我	无论	我	定义	爱	在	这	开始	的	我的	演讲	?

但是，请问我在演讲开始时是否对爱进行了定义?

[fɔːr; fər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] , [aɪ]['kænɑːt] [wel] [rɪ'membər] .

for	,	having	been	in	an	ecstasy	,	I	cannot	well	remember	.
为了	,	拥有	到过	在	一个	狂喜	,	我	不能	出色地	记住	.

因为当时我正处于极度兴奋的状态，所以记不太清了。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[jes] , [ɪn'diːd] ; [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .

Yes	,	indeed	;	that	you	did	,	and	no	mistake	.
是的	,	的确	;	那	你	做过	,	和	不	错误	.

没错，你的确做到了，这一点毋庸置疑。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪmfs] [ʌv; əv] [ˌæki'ləjəs] [ænd; ənd][pæn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

SOCRATES	:	Then	I	perceive	that	the	Nymphs	of	Achelous	and	Pan	the	son	of
苏格拉底	:	然后	我	感知	那	这	若虫	的	阿克洛斯	和	平底锅	这	儿子	的

['hɜːrmiːz] ,

Hermes	,
爱马仕	,

苏格拉底：然后我意识到，阿刻罗俄斯的仙女和赫尔墨斯的儿子潘，

[huː] [ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː] , [wɜːr; wər][fɑːr] ['betər] [ˌretə'rɪʃn] [ðæn; ðən] ['lisiæs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['sɛfələs] .

who	inspired	me	,	were	far	better	rhetoricians	than	Lysias	the	son	of	Cephalus	.
WHO	灵感	我	,	是	远的	更好的	修辞学家	比	吕西亚斯	这	儿子	的	头颅	.

那些启发过我的人，他们的修辞能力远胜于刻法罗斯之子吕西亚斯。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[haʊ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] !

how	inferior	to	them	he	is	!
如何	下	到	他们	他	是	!

他跟他们比起来简直逊色太多了!

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] ;
But **perhaps** **I** **am** **mistaken** **;**
但 也许 我 是 错误 ;

但或许我错了；

[ænd; ənd] ['lisiæs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɝz] [spiːtʃ] [dɪd][ɪn'sɪst][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
and **Lysias** **at** **the** **commencement** **of** **his** **lover's** **speech** **did** **insist** **on** **our**
和 吕西亚斯 在 这 开始 的 他的 恋人的 演讲 做过 坚持 在 我们的
[sə'poʊzɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
supposing **love** **to** **be** **something** **or** **other** **which** **he** **fancied** **him** **to** **be** **,**
假如 爱 到 是 某物 或者 其他 哪个 他 幻想 他 到 是 ,

吕西亚斯在情人开始讲述他的故事时，坚持认为我们应该把爱情理解为他想象中的某种东西。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l][hiː; hi] ['fæʃnd] [ænd; ənd] [freɪmd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]
and **according** **to** **this** **model** **he** **fashioned** **and** **framed** **the** **remainder** **of**
和 根据 到 这 模型 他 造型 和 框 这 余 的
[hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] .
his **discourse** **.**
他的 话语 .

他按照这个模式构建和组织了其余的论述。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [riːd] [hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] :
Suppose **we** **read** **his** **beginning** **over** **again** **:**
认为 我们 读 他的 开始 超过 再次 :

假设我们重新阅读他的开头：

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
If **you** **please** **;** **but** **you** **will** **not** **find** **what** **you** **want** **.**
如果 你 请 ; 但 你 将要 不是 寻找 什么 你 想 .

请便吧；但你找不到你想要的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[riːd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz][ɪg'zækt][wɜːrdz] .
Read **,** **that** **I** **may** **have** **his** **exact** **words** **.**
读 , 那 我 可能 有 他的 精确的 字 .

阅读，以便我能记住他的原话。

['fiːdrəs] : - [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mætərz] [stænd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ,
PHAEDRUS **:** **'** **You** **know** **how** **matters** **stand** **with** **me** **,** **and** **how** **,** **as** **I** **conceive** **,**
费德鲁斯 : - 你 知道 如何 事情 站立 和 我 , 和 如何 , 作为 我 构想 ,

费德罗斯：'你知道我的情况，以及，依我所想，'

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ;
they **might** **be** **arranged** **for** **our** **common** **interest** **;**
他们 可能 是 安排 为了 我们的 常见的 兴趣 ;

这些安排或许符合我们的共同利益；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪn'teɪn] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][feɪl][ɪn][maɪ][suːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər]['lʌvər] ,
and **I** **maintain** **I** **ought** **not** **to** **fail** **in** **my** **suit** **because** **I** **am** **not** **your** **lover** **,**
和 我 维持 我 应该 不是 到 失败 在 我的 套装 因为 我 是 不是 你的 情人 ,

我认为我不应该败诉，因为我不是你的情人。

[fɔːr; fər] [ˈlʌvəz] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] , [wen] [ðer; ðər] [lʌv] [ɪz]
for **lovers** **repent** **of** **the** **kindnesses** **which** **they** **have** **shown** **,** **when** **their** **love** **is**
为了 恋人 悔改 的 这 善意 哪个 他们 有 所示 , 什么时候 他们的 爱 是
[ˈoʊvər] . -
over **.** **'**
超过 . -

当爱情结束后，恋人们会后悔曾经给予的恩惠。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[hɪr] [hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] ;
Here **he** **appears** **to** **have** **done** **just** **the** **reverse** **of** **what** **he** **ought** **;**
这里 他 出现 到 有 完毕 只是 这 撤销 的 什么 他 应该 ;

在这里，他似乎做了与他应该做的完全相反的事情；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈgʌn] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
for **he** **has** **begun** **at** **the** **end** **,**
为了 他 有 开始 在 这 结尾 ,

因为他是从结尾开始的，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈswɪmɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈstaːtiŋ] .
and **is** **swimming** **on** **his** **back** **through** **the** **flood** **to** **the** **place** **of** **starting** **.**
和 是 游泳 在 他的 后退 通过 这 洪水 到 这 地方 的 开始 .

他仰面游过洪水，游向出发的地方。

[hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [juːθ] [bɪˈgɪnz] [wer] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈendɪd] .
His **address** **to** **the** **fair** **youth** **begins** **where** **the** **lover** **would** **have** **ended** **.**
他的 地址 到 这 公平的 青年 开始 在哪里 这 情人 会 有 结束 .

他对这位俊美少年的倾诉，是从恋人本该结束的地方开始的。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [raɪt] , [swiːt] [ˈfiːdrəs] ?
Am **I** **not** **right** **,** **sweet** **Phaedrus** **?**
是 我 不是 正确的 , 甜的 斐德罗斯 ?

我说的对吗，亲爱的费德鲁斯?

[ˈfiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [ɪnˈdiːd] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] ; [hiː; hi] [dʌz] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ðə; ði][end] .
Yes **,** **indeed** **,** **Socrates** **;** **he** **does** **begin** **at** **the** **end** **.**
是的 , 的确 , 苏格拉底 ; 他 做 开始 在 这 结尾 .

没错，苏格拉底的确是从结尾开始的。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtɑːpɪks] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [θroʊn] [daʊn] [ˈenihaʊ] ?
SOCRATES **:** **Then** **as** **to** **the** **other** **topics** **—** **are** **they** **not** **thrown** **down** **anyhow** **?**
苏格拉底 : 然后 作为 到 这 其他 主题 — 是 他们 不是 抛掷 向下 无论如何 ?

苏格拉底：那么至于其他话题——难道它们不都被抛诸脑后了吗?

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] ?
Is **there** **any** **principle** **in** **them** **?**
是 那里 任何 原则 在 他们 ?

它们之间有什么原则吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][nekst][ˈtɑːpɪk] [ˈfɑːloʊ] [nekst][ɪn][ˈɔːrdər] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtɑːpɪk] ?
Why **should** **the** **next** **topic** **follow** **next** **in** **order** **,** **or** **any** **other** **topic** **?**
为什么 应该 这 下一个 话题 跟随 下一个 在 命令 , 或者 任何 其他 话题 ?

为什么下一个主题一定要按顺序紧随其后，或者说，为什么任何其他主题都要紧随其后?

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['fænsiɪŋ] [ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ɔːf] ['boʊldli][dʒʌst] [wʌt] [keɪm] ['ɪntuː]

I	cannot	help	fancying	in	my	ignorance	that	he	wrote	off	boldly	just	what	came	into
我	不能	帮助	幻想	在	我的	无知	那	他	写道	离开	大胆地	只是	什么	来了	进入

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

我无知地幻想，他是不是随心所欲地把脑子里想到的东西都写了下来。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n]

but	I	dare	say	that	you	would	recognize	a	rhetorical	necessity	in	the	succession
但	我	敢	说	那	你	会	认出	一个	修辞	必要性	在	这	演替

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ?

of	the	several	parts	of	the	composition	?
的	这	一些	部分	的	这	作品	?

但我敢说，您一定能看出文章各部分顺序安排的修辞必要性吧?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ]

You	have	too	good	an	opinion	of	me	if	you	think	that	I	have	any	such
你	有	也	好的	一个	观点	的	我	如果	你	思考	那	我	有	任何	这样的

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

insight	into	his	principles	of	composition	.
洞察力	进入	他的	原则	的	作品	.

如果你认为我对他的创作原则有任何深刻见解，那你对我的评价就太高了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] ['evri] ['dɪskɔːrs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

SOCRATES	:	At	any	rate	,	you	will	allow	that	every	discourse	ought	to	be	a	living
苏格拉底	:	在	任何	速度	,	你	将要	允许	那	每一个	话语	应该	到	是	一个	活的

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

苏格拉底：无论如何，你都会承认，每一种论述都应该是一个活生生的生命体。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ; [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]

having	a	body	of	its	own	and	a	head	and	feet	;	there	should	be	a
拥有	一个	身体	的	它是自己的		和	一个	头	和	脚	;	那里	应该	是	一个

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

它有自己的身体、头部和脚；应该有中间部分。

[bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][end] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ?

beginning	,	and	end	,	adapted	to	one	another	and	to	the	whole	?
开始	,	和	结尾	,	改编	到	一	其他	和	到	这	所有的	?

开始与结束，彼此契合，又与整体相协调吗?

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['lisiæs] ?

SOCRATES	:	Can	this	be	said	of	the	discourse	of	Lysias	?
苏格拉底	:	能	这	是	说	的	这	话语	的	吕西亚斯	?

苏格拉底：吕西亚斯的演说也能这样说吗?

[siː] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [mɔːr] [kə'nekʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['epɪtæf]
See whether you can find any more connexion in his words than in the epitaph
看 无论 你 能 寻找 任何 更多的 连接 在 他的 字 比 在 这 墓志铭
[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['maɪdəs][ðə; ði]
which is said by some to have been inscribed on the grave of Midas the
哪个 是 说 经过 一些 到 有 到过 铭文 在 这 严重 的 迈达斯 这
['frɪdʒiən] .
Phrygian .
弗里吉亚 .

看看你能不能从他的话语中找到比据说刻在弗里吉亚人迈达斯墓碑上的墓志铭更多的关联。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['epɪtæf] ?
What is there remarkable in the epitaph ?
什么 是 那里 卓越 在 这 墓志铭 ?

这则墓志铭有何特别之处?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
SOCRATES : It is as follows : —
苏格拉底 : 它 是 作为 跟随 : —

苏格拉底:情况如下:——

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['maɪdəs] ;
' I am a maiden of bronze and lie on the tomb of Midas ;
- 我 是 一个 少女 的 青铜 和 说谎 在 这 墓 的 迈达斯 ;

“我是青铜少女,躺在迈达斯的陵墓上;

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['wɔːtər] [floʊz] [ænd; ənd] [tɔːl] [triːz] [groʊ] ,
So long as water flows and tall trees grow ,
所以 长的 作为 水 流量 和 高的 树木 生长 ,

只要水流不息,大树常青,

[soʊ] [lɔːŋ] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][baɪ][hɪz; ɪz][sæd] [tuːm] [ə'baɪdɪŋ] ,
So long here on this spot by his sad tomb abiding ,
所以 长的 这里 在 这 点 经过 他的 伤心 墓 遵守 ,

长久以来,我一直待在他那悲伤的墓前。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler] [tuː; tə] ['pæsər] - [baɪ] [ðæt] ['maɪdəs] [sliːps] [bɪ'loʊ] . -
I shall declare to passers - by that Midas sleeps below . '
我 将 宣布 到 过路人 - 经过 那 迈达斯 睡觉 以下 . -

我将向路人宣称,迈达斯就沉睡在下面。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [raɪm] ['weðər] [ə; eɪ] [laɪn] [kʌmz] [fɜːrst][ɔːr] [kʌmz] [læst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] ,
Now in this rhyme whether a line comes first or comes last , as you will perceive ,
现在 在 这 韵 无论 一个 线 来 第一的 或者 来 最后的 , 作为 你 将要 感知 ,

现在,在这首童谣中,无论哪一行排在最前面还是最后面,你都会注意到。

[meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .
makes no difference .
制作 不 不同之处 .

没有任何区别。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz] .
You are making fun of that oration of ours .
你 是 制作 乐趣 的 那 演讲 的 我们的 .

你们是在嘲笑我们的演讲。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['frɛndz] [spiːtʃ] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][juː; jʊ]
Well , I will say no more about your friend's speech lest I should give offence to you
出色地 , 我 将要 说 不 更多的 关于 你的 朋友们 演讲 免得 我 应该 给 罪行 到 你
;
;
;

好吧，关于你朋友的演讲，我就不再多说了，免得冒犯了你；

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] ['meni] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt]
although I think that it might furnish many other examples of what a man ought
虽然 我 思考 那 它 可能 提供 许多 其他 示例 的 什么 一个 男人 应该
['ræðər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
rather to avoid .
相当 到 避免 .

虽然我认为这或许还能提供许多其他例子，说明男人应该尽量避免什么。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
But I will proceed to the other speech , which , as I think ,
但 我 将要 继续 到 这 其他 演讲 , 哪个 , 作为 我 思考 ,

但我会继续进行另一场演讲，我认为，

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [sə'dʒestɪv] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['retərɪk] .
is also suggestive to students of rhetoric .
是 还 暗示性的 到 学生 的 修辞 .

对修辞学专业的学生也很有启发意义。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ɪn] [wʌt] [weɪ] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [wɜːr; wər] [ˌʌn'laɪk] ;
SOCRATES : The two speeches , as you may remember , were unlike ;
苏格拉底 : 这 二 演讲 , 作为 你 可能 记住 , 是 与此不同 ;

苏格拉底：你们可能还记得，这两篇演说截然不同；

[ðə; ði][wʌn]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði][nɑːn] - ['lʌvər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
the one argued that the lover and the other that the non - lover ought to be
这 一 争论 那 这 情人 和 这 其他 那 这 非 - 情人 应该 到 是
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

一方认为应该接受恋人，另一方则认为应该接受非恋人。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ænd; ənd] [raɪt] ['mænfəli] .
And **right** **manfully** **.**
和 正确的 勇敢地 .

而且做得非常出色。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] - ['mædli] ; - [ænd; ənd] ['mædnəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [ʌv; əv]
SOCRATES **:** **You** **should** **rather** **say** **'** **madly** **;** **'** **and** **madness** **was** **the** **argument** **of**
苏格拉底 : 你 应该 相当 说 - 疯狂地 ; - 和 疯狂 曾是 这 争论 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

苏格拉底：你应该说“疯狂地”；而疯狂正是他们的论点。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , - [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædnəs] . -
for **,** **as** **I** **said** **,** **'** **love** **is** **a** **madness** **.** **'**
为了 , 作为 我 说 , - 爱 是 一个 疯狂 . -

正如我所说，“爱情是一种疯狂”。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mædnəs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz] ; [wʌn] [prə'duːst] [baɪ] ['hjuːmən]
SOCRATES **:** **And** **of** **madness** **there** **were** **two** **kinds** **;** **one** **produced** **by** **human**
苏格拉底 : 和 的 疯狂 那里 是 二 种类 ; 一 生产 经过 人类
[ɪn'fɜːrməti] ,
infirmity **,**
虚弱 ,

苏格拉底：疯狂有两种；一种是人类自身缺陷造成的，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['kʌstəm]
the **other** **was** **a** **divine** **release** **of** **the** **soul** **from** **the** **yoke** **of** **custom**
这 其他 曾是 一个 神圣的 发布 的 这 灵魂 从 这 轭 的 风俗
[ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] .
and **convention** **.**
和 习俗 .

另一种则是灵魂从习俗和传统的束缚中获得神圣的解脱。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mædnəs] [wʌz; wəz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ['ɪntuː] [fɔːr] [kaɪndz] , [prə'fetɪk] , [ɪ'nɪʃiətɔːri] , [poʊ'etɪk] ,

The	divine	madness	was	subdivided	into	four	kinds	,	prophetic	,	initiatory	,	poetic	,
这	神圣的	疯狂	曾是	细分	进入	四	种类	,	预言	,	启动	,	诗意的	,

[ɪ'rɑːtɪk] ,

erotic	,
色情	,

神圣的疯狂分为四种类型：预言性的、启蒙性的、诗歌性的、情欲性的。

['hævɪŋ] [fɔːr] [gɔdz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] ,

having	four	gods	presiding	over	them	;	the	first	was	the	inspiration	of	Apollo	,
拥有	四	神	主持	超过	他们	;	这	第一的	曾是	这	灵感	的	阿波罗	,

他们由四位神灵主宰；第一位是阿波罗，他是灵感的源泉。

[ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] , [ðə; ði][θɜːrd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

the	second	that	of	Dionysus	,	the	third	that	of	the	Muses	,
这	第二	那	的	狄俄尼索斯	,	这	第三	那	的	这	缪斯	,

第二座是狄俄尼索斯的神庙，第三座是缪斯女神的神庙。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] [ænd; ənd]['ɪrɑːsˌerɑːs] .

the	fourth	that	of	Aphrodite	and	Eros	.
这	第四	那	的	阿芙洛狄忒	和	爱神	.

第四个是阿芙洛狄忒和厄洛斯。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][kaɪnd][ʌv; əv] ['mædnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

In	the	description	of	the	last	kind	of	madness	,	which	was	also	said	to	be
在	这	描述	的	这	最后的	种类	的	疯狂	,	哪个	曾是	还	说	到	是

[ðə; ði][best] ,

the	best	,
这	最好的	,

在对最后一种疯狂状态的描述中，据说这种疯狂状态也是最好的：

[wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] ,

we	spoke	of	the	affection	of	love	in	a	figure	,
我们	辐	的	这	感情	的	爱	在	一个	数字	,

我们用一个形象来谈论爱情的情感，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] ['kredəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [truː] [ðoʊ] ['pɑːrtli]

into	which	we	introduced	a	tolerably	credible	and	possibly	true	though	partly
进入	哪个	我们	介绍	一个	勉强可以接受	可信的	和	可能	真的	尽管	部分

['ɜːrɪŋ] [mɪθ] ,

erring	myth	,
犯错	神话	,

我们引入了一个看似可信、或许真实但部分有误的神话，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [hɪm] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [lʌv] , [huː] [ɪz][jʊr; jər][lɔːrd][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [maɪn] ,

which	was	also	a	hymn	in	honour	of	Love	,	who	is	your	lord	and	also	mine	,
哪个	曾是	还	一个	圣歌	在	荣誉	的	爱	,	WHO	是	你的	主	和	还	矿	,

这也是一首赞美爱的赞歌，爱既是你的主，也是我的主。

['fiːdrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [fer] ['tʃɪldrən] ,

Phaedrus	,	and	the	guardian	of	fair	children	,
斐德罗斯	,	和	这	监护人	的	公平的	孩子们	,

斐德罗，以及美丽孩童的守护者，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi] [sʌŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ɪn] ['meʒərd] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [streɪn] .

and	to	him	we	sung	the	hymn	in	measured	and	solemn	strain	.
和	到	他	我们	唱	这	圣歌	在	测量	和	庄严	拉紧	.

我们用庄严而有节奏的嗓音为他唱了赞美诗。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	know	that	I	had	great	pleasure	in	listening	to	you	.
我	知道	那	我	有	伟大的	乐趣	在	聆听	到	你	.

我知道聆听你的讲话让我感到非常愉快。

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [jʊː 'es] [teɪk] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ænd; ənd] [noʊt] [haʊ] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd]

SOCRATES	:	Let	us	take	this	instance	and	note	how	the	transition	was	made
苏格拉底	:	让	我们	拿	这	实例	和	笔记	如何	这	过渡	曾是	制成

[frʌm; frəm] [bleɪm] [tuː; tə] [preɪz] .

from	blame	to	praise	.
从	责备	到	称赞	.

苏格拉底：让我们以这个例子为例，注意一下从责备到表扬的转变过程。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['pleɪf(ə)l] .

SOCRATES	:	I	mean	to	say	that	the	composition	was	mostly	playful	.
苏格拉底	:	我	意思是	到	说	那	这	作品	曾是	大多	顽皮的	.

苏格拉底：我的意思是，这首曲子主要是以嬉戏玩闹为目的的。

[jet] [ɪn] [ðiːz] [tʃæns] ['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ]

Yet	in	these	chance	fancies	of	the	hour	were	involved	two	principles	of	which
然而	在	这些	机会	幻想	的	这	小时	是	涉及	二	原则	的	哪个

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['klɪrər] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪf] [ɑːrt][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es]

we	should	be	too	glad	to	have	a	clearer	description	if	art	could	give	us
我们	应该	是	也	高兴的	到	有	一个	更清晰	描述	如果	艺术	可以	给	我们

[wʌn] .

one	.
一	.

然而，在这些一时兴起的偶然幻想中，蕴含着两个原则，如果艺术能够给我们一个更清晰的描述，我们将非常乐意。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

What	are	they	?
什么	是	他们	?

这些是什么?

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skætərd] [pə'tikuːləz] [ɪn][wʌn][aɪ'diːə] ; [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr]

First	,	the	comprehension	of	scattered	particulars	in	one	idea	;	as	in	our
第一的	,	这	理解	的	疏散	细节	在	一	主意	;	作为	在	我们的

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv] ,

definition	of	love	,
定义	的	爱	,

首先，要理解分散的细节，并将它们融会贯通到一个概念中；例如，我们对爱的定义，

[wɪtʃ] ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [tuː; tə][ðə; ði]
which **whether** **true** **or** **false** **certainly** **gave** **clearness** **and** **consistency** **to** **the**
哪个 无论 真的 或者 错误的 当然 给予 清晰度 和 一致性 到 这
['dɪskɔːrs] ,
discourse **,**
话语 ,

无论真假，这无疑都使论述更加清晰连贯。

[ðə; ði] ['spiːkər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [klɪr] .
the **speaker** **should** **define** **his** **several** **notions** **and** **so** **make** **his** **meaning** **clear** **.**
这 扬声器 应该 定义 他的 一些 概念 和 所以 制作 他的 意义 清除 .

演讲者应该阐明他的几个概念，从而使他的意思清晰明了。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?
What **is** **the** **other** **principle** **,** **Socrates** **?**
什么 是 这 其他 原则 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，另一个原则是什么？

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] ['spiːʃiːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
The **second** **principle** **is** **that** **of** **division** **into** **species** **according** **to** **the** **natural**
这 第二 原则 是 那 的 分配 进入 物种 根据 到 这 自然的
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
formation **,**
形成 ,

第二个原则是根据自然形态将物种进行划分，

[wer] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪz] , [nɑːt] ['breɪkɪŋ] ['eni] [pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ][bæd]['kɑːrvər] [maɪt] .
where **the** **joint** **is** **,** **not** **breaking** **any** **part** **as** **a** **bad** **carver** **might** **.**
在哪里 这 联合的 是 , 不是 打破 任何 部分 作为 一个 坏的 雕刻家 可能 .

在接合处，不会像拙劣的雕刻家那样弄断任何部件。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['diskɔːsiz] , [ə'laɪk] [ə'suːmd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]
Just **as** **our** **two** **discourses** **,** **alike** **assumed** **,** **first** **of** **all** **,** **a** **single** **form** **of**
只是 作为 我们的 二 论述 , 同样 假定 , 第一的 的 全部 , 一个 单身的 形式 的
[ˌʌn'riːzən] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
unreason **;** **and** **then** **,**
不合理 ; 和 然后 ,

正如我们的两种论述首先都假定了一种同形式的非理性；然后，

[æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]
as **the** **body** **which** **from** **being** **one** **becomes** **double** **and** **may** **be** **divided** **into**
作为 这 身体 哪个 从 存在 一 变成 双倍的 和 可能 是 分割 进入
[ə; eɪ] [left] [saɪd][ænd; ənd] [raɪt] [saɪd] ,
a **left** **side** **and** **right** **side** **,**
一个 左边 边 和 正确的 边 ,

就像身体原本是一个整体，却变成了两个部分，可以分为左侧和右侧一样，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [pɑːrts] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] — ['æftər] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði]

each	having	parts	right	and	left	of	the	same	name	—	after	this	manner	the
每个	拥有	部分	正确的	和	左边	的	这	相同的	姓名	—	后	这	方式	这

['spiːkər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl]

speaker	proceeded	to	divide	the	parts	of	the	left	side	and	did	not	desist	until
扬声器	继续	到	划分	这	部分	的	这	左边	边	和	做过	不是	停止	直到

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [ɔːr] [left] - ['hændɪd] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʒʌstli] [rɪ'vaɪld] ;

he	found	in	them	an	evil	or	left	-	handed	love	which	he	justly	reviled	;
他	成立	在	他们	一个	邪恶的	或者	左边	-	递交	爱	哪个	他	公正地	被唾弃	;

每一部分都有左右两部分，名称相同——说话者就这样继续划分左侧的各个部分，直到在其中发现邪恶的或左撇子的爱，他才停止，并对其进行了公正的谴责；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪskɔːrs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædnəs] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]

and	the	other	discourse	leading	us	to	the	madness	which	lay	on	the	right
和	这	其他	话语	领导	我们	到	这	疯狂	哪个	躺	在	这	正确的

[saɪd] ,

side	,
边	,

而另一种论述则将我们引向右侧的疯狂，

[faʊnd] [ə'nʌðər] [lʌv] , ['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] ,

found	another	love	,	also	having	the	same	name	,	but	divine	,
成立	其他	爱	,	还	拥有	这	相同的	姓名	,	但	神圣的	,

找到了另一个爱人，她也叫同一个名字，但却是天作之合。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːkər] [held] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ænd; ənd] [ə'fɝːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

which	the	speaker	held	up	before	us	and	applauded	and	affirmed	to	be
哪个	这	扬声器	握住	向上	前	我们	和	鼓掌	和	确认	到	是

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪts] .

the	author	of	the	greatest	benefits	.
这	作者	的	这	最	好处	.

演讲者将这本书举到我们面前，鼓掌称赞，并断言它是带来最大益处的源泉。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[moʊst] [truː] .

Most	true	.
最多	真的	.

非常正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

SOCRATES	:	I	am	myself	a	great	lover	of	these	processes	of	division	and
苏格拉底	:	我	是	我	一个	伟大的	情人	的	这些	流程	的	分配	和

[ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] ;

generalization	;
概括	;

苏格拉底：我本人非常喜欢这种划分和概括的过程；

[ðeɪ] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

they	help	me	to	speak	and	to	think	.
他们	帮助	我	到	说话	和	到	思考	.

它们帮助我说话和思考。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faɪnd] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] - [ə; eɪ] [wʌn] [ænd; ənd] ['meni] - [ɪn] ['neɪtʃər] ,

And	if	I	find	any	man	who	is	able	to	see	'	a	One	and	Many	'	in	nature	,
和	如果	我	寻找	任何	男人	WHO	是	有能力的	到	看	-	一个	一	和	许多	-	在	自然	,

如果我能找到任何一位能够在自然界中看到“一与多”的人，

[hɪm; ɪm][aɪ] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] - [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɑːd] . -

him	I	follow	,	and	-	walk	in	his	footsteps	as	if	he	were	a	god	.	-
他	我	跟随	,	和	-	走	在	他的	脚步声	作为	如果	他	是	一个	上帝	.	-

我追随他，并“追随他的脚步，如同追随神明一般”。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [ɑːrt] , [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ]

And	those	who	have	this	art	,	I	have	hitherto	been	in	the	habit	of	calling
和	那些	WHO	有	这	艺术	,	我	有	迄今为止	到过	在	这	习惯	的	呼叫

[daɪələktɪʃənz] ;

dialecticians	;
辩证法学家	;

而那些掌握这种技艺的人，我以前一直称他们为辩证法学家；

[bʌt; bət][gɑːd] [noʊz] ['weðər] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] .

but	God	knows	whether	the	name	is	right	or	not	.
但	上帝	知道	无论	这	姓名	是	正确的	或者	不是	.

但上帝才知道这个名字是否合适。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [neɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][jʊr; jər][ɔːr][tuː; tə] ['lisiæs] -

And	I	should	like	to	know	what	name	you	would	give	to	your	or	to	Lysias	'
和	我	应该	喜欢	到	知道	什么	姓名	你	会	给	到	你的	或者	到	吕西亚斯	-

[dɪ'saɪplz] ,

disciples	,
门徒	,

我想知道你会如何称呼你的门徒，或者吕西亚斯的门徒。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ðæt] ['feɪməs] [ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] [ˌθreɪsɪ'mækəs]

and	whether	this	may	not	be	that	famous	art	of	rhetoric	which	Thrasymachus
和	无论	这	可能	不是	是	那	著名的	艺术	的	修辞	哪个	特拉西马科斯

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tiːtʃ] [ænd; ənd] ['præktɪs] ?

and	others	teach	and	practise	?
和	其他的	教	和	实践	?

这会不会就是特拉西马科斯等人所教授和实践的著名修辞艺术呢?

['skɪlfl] ['spiːkɚz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Skilful	speakers	they	are	,
熟练	演讲者	他们	是	,

他们都是口才很好的演说家。

[ænd; ənd][ɪm'pɑːrt][ðer; ðər] [skɪl] [tuː; tə] ['eni] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	impart	their	skill	to	any	who	is	willing	to	make	kings	of	them	and
和	传授	他们的	技能	到	任何	WHO	是	愿意的	到	制作	国王	的	他们	和

[tuː; tə] [brɪŋ] [gɪfts] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	bring	gifts	to	them	.
到	带来	礼物	到	他们	.

并将他们的技能传授给任何愿意拥立他们为王并向他们献上礼物的人。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɔɪəl] [men] ;

Yes	,	they	are	royal	men	;
是的	,	他们	是	皇家	男人	;

是的，他们是皇室成员；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːrt][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl] ,

but	their	art	is	not	the	same	with	the	art	of	those	whom	you	call	,
但	他们的	艺术	是	不是	这	相同的	和	这	艺术	的	那些	谁	你	称呼	,

但他们的艺术与你所说的那些人的艺术并不相同。

[ænd; ənd] ['raɪtli] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [daɪələktɪʃənz] : — [stɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ə'baʊt]
and **rightly** **,** **in** **my** **opinion** **,** **dialecticians** **:** **—** **Still** **we** **are** **in** **the** **dark** **about**
和 没错 , 在 我的 观点 , 辩证法学家 : — 仍然 我们 是 在 这 黑暗的 关于
['retərɪk] .
rhetoric **.**
修辞 .

在我看来，辩证法学家们说得对：——我们仍然对修辞一无所知。

['sɑ:krəˌti:z] : [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
SOCRATES **:** **What** **do** **you** **mean** **?**
苏格拉底 : 什么 做 你 意思是 ?

苏格拉底：你是什么意思?

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t]
The **remains** **of** **it** **,** **if** **there** **be** **anything** **remaining** **which** **can** **be** **brought**
这 遗迹 的 它 , 如果 那里 是 任何事物 其余的 哪个 能 是 带来
['ʌndər] [ru:lz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
under **rules** **of** **art** **,**
在下面 规则 的 艺术 ,

如果说还有什么残余可以纳入艺术规则的范畴的话，

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
must **be** **a** **fine** **thing** **;** **and** **,** **at** **any** **rate** **,**
必须 是 一个 美好的 事物 ; 和 , 在 任何 速度 ,

那肯定是一件好事；而且，无论如何，

[ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .
is **not** **to** **be** **despised** **by** **you** **and** **me** **.**
是 不是 到 是 被鄙视的 经过 你 和 我 .

不应被你我轻视。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [left] ?
But **how** **much** **is** **left** **?**
但 如何 很多 是 左边 ?

但还剩下多少呢?

['fi:drəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['ʃʊrli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] [ʌv; əv] ['retərɪk] ?
There **is** **a** **great** **deal** **surely** **to** **be** **found** **in** **books** **of** **rhetoric** **?**
那里 是 一个 伟大的 交易 一定 到 是 成立 在 图书 的 修辞 ?

修辞学书籍中肯定蕴藏着很多东西吧?

['sɑ:krəˌti:z] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ; [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'i:] : — [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]
Yes **;** **thank** **you** **for** **reminding** **me** **:** **—** **There** **is** **the**
是的 ; 感谢 你 为了 提醒 我 : — 那里 是 这
[eg'zɔ:rdiəm; ɪg'zɔ:rdiəm; eks'zɔ:rdiəm; ɪks'zɔ:rdiəm] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,
exordium **,** **showing** **how** **the** **speech** **should** **begin** **,**
序言 , 显示 如何 这 演讲 应该 开始 ,

是的，谢谢你提醒我：——演讲有开场白，展示了演讲应该如何开始。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] — [ðə; ði] ['naɪsɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] ?
if **I** **remember** **rightly** **;** **that** **is** **what** **you** **mean** **—** **the** **niceties** **of** **the** **art** **?**
如果 我 记住 没错 ; 那 是 什么 你 意思是 — 这 礼貌 的 这 艺术 ?

如果我没记错的话，你指的是艺术的精妙之处吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðæt] ['witnisiz] ; ['θɜːrdli] ,
SOCRATES : Then follows the statement of facts , and upon that witnesses ; thirdly ,
苏格拉底 : 然后 跟随 这 陈述 的 事实 , 和 之上 那 证人 ; 第三 ,
[pruːfs] ;
proofs ;
证明 ;

苏格拉底：接下来是事实陈述，然后是证人；第三是证据；

['fɔːrθli] , [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] ; [ðə; ði] [greɪt] [ˌbɪ'zænʃən] [wɜːrd] - ['meɪkər]['ɔːlsoʊ] [spiːks] ,
fourthly , probabilities are to come ; the great Byzantian word - maker also speaks ,
第四 , 概率 是 到 来 ; 这 伟大的 拜占庭 单词 - 制造商 还 说话 ,
[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
if I am not mistaken ,
如果 我 是 不是 错误 ,

第四，各种可能性即将到来；如果我没记错的话，伟大的拜占庭语言大师也说过：

[ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
of confirmation and further confirmation .
的 确认 和 更远 确认 .

确认和进一步确认。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['eksələnt] [ˌθiːə'dɔːrəs] .
You mean the excellent Theodorus .
你 意思是 这 出色的 西奥多鲁斯 .

您指的是杰出的狄奥多鲁斯。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [haʊ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['fɜːrðər] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] ,
Yes ; and he tells how refutation or further refutation is to be managed ,
是的 ; 和 他 讲述 如何 反驳 或者 更远 反驳 是 到 是 管理 ,

是的；他还讲述了如何应对反驳或进一步反驳。

['weðər] [ɪn][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɔːr] [dɪ'fens] .
whether in accusation or defence .
无论 在 指控 或者 防御 .

无论是控方还是辩方。

[aɪ] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['pɛəriən] , ['iːvənəs] , [huː] [fɜːrst] [ɪn'ventɪd]
I ought also to mention the illustrious Parian , Evenus , who first invented
我 应该 还 到 提到 这 杰出 帕里安 , 埃文斯 , WHO 第一的 发明
[ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ['preɪzɪz] ;
insinuations and indirect praises ;
暗示 和 间接 赞扬 ;

我还应该提及杰出的帕罗斯岛诗人埃文努斯，他是第一个发明暗示和间接赞美的人；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ˌɪndə'rekt] ['senʃəz] , [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][hiː; hi][pʊt]['ɪntuː] [vɜːrs] [tuː; tə]

and	also	indirect	censures	,	which	according	to	some	he	put	into	verse	to
和	还	间接	谴责	,	哪个	根据	到	一些	他	放	进入	诗	到

[help][ðə; ði] ['meməri] .

help	the	memory	.
帮助	这	记忆	.

以及间接的谴责，据一些人说，他把这些谴责写成诗歌以帮助记忆。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ] - [tuː; tə] [dʌm] [fər'getflnəs] [kən'saɪn] - - [ænd; ənd]['gɔːrdʒiəs] ,

But	shall	I	'	to	dumb	forgetfulness	consign	'	Tisias	and	Gorgias	,
但	将	我	-	到	哑的	健忘	交付	-	-	和	高尔吉亚	,

但我难道要将提西亚斯和高尔吉亚“任由他们遗忘”吗?

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [truːθ] ,

who	are	not	ignorant	that	probability	is	superior	to	truth	,
WHO	是	不是	无知	那	可能性	是	优越的	到	真相	,

他们并非不了解概率比真理更重要，

[ænd; ənd] [huː] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'pɪr] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

and	who	by	force	of	argument	make	the	little	appear	great	and	the	great
和	WHO	经过	力量	的	争论	制作	这	小的	出现	伟大的	和	这	伟大的

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

他们凭借强大的论证能力，使渺小者显得伟大，使伟大的者显得渺小。

[dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [nuː] [ɪn][oʊld] ['fæʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ɪn] [nuː] ['fæʃənz] ,

disguise	the	new	in	old	fashions	and	the	old	in	new	fashions	,
伪装	这	新的	在	老的	时尚	和	这	老的	在	新的	时尚	,

将新事物伪装在旧事物中，将旧事物伪装在新事物中。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [fɔːrmz][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , ['iːðər] [ʃɔːrt] [ɔːr]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [ɪn'fɪnəti]

and	have	discovered	forms	for	everything	,	either	short	or	going	on	to	infinity
和	有	发现	表格	为了	一切	,	任何一个	短的	或者	去	在	到	无穷大

.

:
.

并且已经发现了万物的形式，无论是短暂的还是无限的。

[aɪ] [rɪ'membər] ['prɑːdɪkəs] ['læfɪŋ] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ;

I	remember	Prodicus	laughing	when	I	told	him	of	this	;
我	记住	普罗狄克斯	笑	什么时候	我	讲述	他	的	这	;

我记得我把这件事告诉普罗狄克斯时，他笑了;

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [truː] [ruːl] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

he	said	that	he	had	himself	discovered	the	true	rule	of	art	,
他	说	那	他	有	他自己	发现	这	真的	规则	的	艺术	,

他说他自己发现了艺术的真正法则，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['niːðər] [lɔːŋ] [nɔːr] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [leŋkθ; leŋθ] .

which	was	to	be	neither	long	nor	short	,	but	of	a	convenient	length	.
哪个	曾是	到	是	两者都不	长的	也不	短的	,	但	的	一个	方便的	长度	.

既不长也不短，长度适中。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[wel] [dʌn] , ['prɑːdɪkəs] !

Well	done	,	Prodicus	!
出色地	完毕	,	普罗狄克斯	!

干得好，Prodicus!

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['hipiəs] [ðə; ði]['iːliːən]['streɪndʒər] , [huː] ['prɑːbəbli] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
SOCRATES : Then there is Hippias the Elean stranger , who probably agrees with him
苏格拉底 : 然后 那里 是 希庇亚斯 这 埃琳 陌生人 , WHO 大概 同意 和 他
. **:** .

苏格拉底：还有埃利斯岛的陌生人希庇亚斯，他可能同意他的观点。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pəuləs] , [huː] [hæz; həz] [t'reʒərɪz] [ʌv; əv] - ,
SOCRATES : And there is also Polus , who has treasuries of diplasiology ,
苏格拉底 : 和 那里 是 还 波鲁斯 , WHO 有 国库 的 - ,
[ænd; ənd] [nəj'mɔlədʒi] ,
and gnomology ,
和 智慧学 ,

苏格拉底：还有波洛斯，他拥有大量的外交学和格律学著作。

[ænd; ənd][ˌaɪkə'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [huː] ['tiːtʃɪz] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪ'sɪmniəs]
and eikonology , and who teaches in them the names of which Licymnius
和 生态学 , 和 WHO 教导 在 他们 这 姓名 的 哪个 利西姆尼乌斯
[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ;
made him a present ;
制成 他 一个 展示 ;

以及生态学，以及教授利西姆尼乌斯赠予他的那些名称的人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] .
they were to give a polish .
他们 是 到 给 一个 抛光 .

他们的任务是进行抛光。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[hæd; həd][nɑːt][prəu'tæ^ərəs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ?
Had not Protagoras something of the same sort ?
有 不是 普罗泰戈拉 某物 的 这 相同的 种类 ?

普罗泰戈拉难道没有做过类似的事情吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] , [ruːlz] [ʌv; əv] [kə'rekt] ['dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [faɪn] ['priːˌsɛpts] ;
Yes , rules of correct diction and many other fine precepts ;
是的 , 规则 的 正确的 措辞 和 许多 其他 美好的 戒律 ;

是的，正确的措辞规则和许多其他良好的准则；

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] , - [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pə'θetɪk] [keɪs] ,
for the ' sorrows of a poor old man , ' or any other pathetic case ,
为了 这 - 悲伤 的 一个 贫穷的 老的 男人 , - 或者 任何 其他 可怜的 案件 ,

无论是“可怜老人的悲伤”，还是其他任何令人同情的案例，

[noʊ][wʌn][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌkæl.sə'doʊ.ni.ən]['dʒaɪənt] ;

no	one	is	better	than	the	Chalcedonian	giant	;
不	一	是	更好的	比	这	迦克墩	巨大的	;

没有人比迦克墩巨人更胜一筹；

[hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][wʌn]

he	can	put	a	whole	company	of	people	into	a	passion	and	out	of	one
他	能	放	一个	所有的	公司	的	人们	进入	一个	热情	和	出去	的	一

[ə'gen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['mædʒɪk] ,

again	by	his	mighty	magic	,
再次	经过	他的	强大的	魔法	,

他能凭借强大的魔法让一整队人陷入激情，也能让所有人再次平静下来。

[ænd; ənd][ɪz][fɜːrst] - [reɪt] [æt; ət] [ɪn'ventɪŋ] [ɔːr] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kæləmni] [ɑːn] ['eni]

and	is	first	-	rate	at	inventing	or	disposing	of	any	sort	of	calumny	on	any
和	是	第一的	-	速度	在	发明	或者	处置	的	任何	种类	的	诽谤	在	任何

[graʊndz] [ɔːr] [nʌn] .

grounds	or	none	.
理由	或者没有任何		.

而且他非常擅长捏造或消除任何理由或无理由的任何诽谤。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griː] [ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] ,

All	of	them	agree	in	asserting	that	a	speech	should	end	in	a	recapitulation	,
全部	的	他们	同意	在	断言	那	一个	演讲	应该	结尾	在	一个	概括	,

他们都一致认为，演讲应该以总结结尾。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] .

though	they	do	not	all	agree	to	use	the	same	word	.
尽管	他们	做	不是	全部	同意	到	使用	这	相同的	单词	.

尽管他们并非都同意使用同一个词。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

You	mean	that	there	should	be	a	summing	up	of	the	arguments	in	order	to
你	意思是	那	那里	应该	是	一个	求和	向上	的	这	论点	在	命令	到

[rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['hɪrər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

remind	the	hearers	of	them	.
提醒	这	听众	的	他们	.

你的意思是应该对论点进行总结，以便让听众记住这些论点。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] :

SOCRATES	:	I	have	now	said	all	that	I	have	to	say	of	the	art	of	rhetoric	:
苏格拉底	:	我	有	现在	说	全部	那	我	有	到	说	的	这	艺术	的	修辞	:

苏格拉底：关于修辞的艺术，我已经说完了所有我想说的话：

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ?

have	you	anything	to	add	?
有	你	任何事物	到	添加	?

您还有什么要补充的吗?

['fiːdrəs] : [nɑːt] [mʌtʃ] ; ['nʌθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

PHAEDRUS	:	Not	much	;	nothing	very	important	.
费德鲁斯	:	不是	很多	;	没有什么	非常	重要的	.

费德罗斯：没什么特别的；没什么重要的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[liːv] [ðə; ði][ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][let][juː 'es] [brɪŋ] [ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] ['ɪntuː][ðə; ði]

Leave	the	unimportant	and	let	us	bring	the	really	important	question	into	the
离开	这	不重要	和	让	我们	带来	这	真的	重要的	问题	进入	这

[laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

light	of	day	,
光	的	天	,

撇开无关紧要的事情，让我们把真正重要的问题摆到台面上来讨论。

[wɪtʃ] [ɪz] : [wʌt] ['paʊər] [hæz; həz] [ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] , [ænd; ənd] [wen] ?

which	is	:	What	power	has	this	art	of	rhetoric	,	and	when	?
哪个	是	:	什么	力量	有	这	艺术	的	修辞	,	和	什么时候	?

也就是说：修辞这门艺术拥有怎样的力量，以及何时拥有这种力量?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['paʊər] [ɪn] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] .

A	very	great	power	in	public	meetings	.
一个	非常	伟大的	力量	在	民众	会议	.

在公众集会上拥有非常大的影响力。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

SOCRATES	:	It	has	.
苏格拉底	:	它	有	.

苏格拉底：确实如此。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

But	I	should	like	to	know	whether	you	have	the	same	feeling	as	I	have
但	我	应该	喜欢	到	知道	无论	你	有	这	相同的	感觉	作为	我	有

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ?

about	the	rhetoricians	?
关于	这	修辞学家	?

但我很想知道，你对修辞学家们的看法是否和我一样?

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər] [web] .

To	me	there	seem	to	be	a	great	many	holes	in	their	web	.
到	我	那里	似乎	到	是	一个	伟大的	许多	孔	在	他们的	网站	.

在我看来，他们的网络漏洞百出。

['fiːdrəs] : [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

PHAEDRUS	:	Give	an	example	.
费德鲁斯	:	给	一个	例子	.

费德罗斯：举个例子。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] .

SOCRATES	:	I	will	.
苏格拉底	:	我	将要	.

苏格拉底：我会的。

[sə'poʊz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [frend] [ɛɪksəmɑkəs] , [ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Suppose	a	person	to	come	to	your	friend	Eryximachus	,	or	to	his	father
认为	一个	人	到	来	到	你的	朋友	埃里克斯马库斯	,	或者	到	他的	父亲

-

,

Acumenus	,
-	,

假设有人来拜访你的朋友埃律克西马科斯，或者拜访他的父亲阿库梅努斯，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and	to	say	to	him	:
和	到	说	到	他	:

并对他说：

- [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [drʌgz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['iːðər] [ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ]
' I know how to apply drugs which shall have either a heating or a cooling
- 我 知道 如何 到 申请 药物 哪个 将 有 任何一个 一个 加热 或者 一个 冷却
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

“我知道如何使用具有发热或降温效果的药物，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['vɑːmɪt][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pɜːrdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
and I can give a vomit and also a purge , and all that sort of
和 我 能 给 一个 呕吐 和 还 一个 清除 , 和 全部 那 种类 的
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

我可以让人呕吐，也可以让人腹泻，等等等等；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][duː] ,
and knowing all this , as I do ,
和 会心 全部 这 , 作为 我 做 ,

而我，也深知这一切。

[aɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [fɪ'zɪʃnz] [baɪ] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ðɪs]
I claim to be a physician and to make physicians by imparting this
我 宣称 到 是 一个 医生 和 到 制作 医生 经过 传授 这
['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
knowledge to others ,
知识 到 其他的 ,

我自称是一名医生，并通过将这些知识传授给他人来培养医生。

- — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ?
' — what do you suppose that they would say ?
- — 什么 做 你 认为 那 他们 会 说 ?

“——你觉得他们会说什么？”

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [nuː] - [tuː; tə] [huːm] - [hiː; hi] [wʊd] [gɪv]
They would be sure to ask him whether he knew ' to whom ' he would give
他们 会 是 当然 到 问 他 无论 他 知道 - 到 谁 - 他 会 给
[hɪz; ɪz] ['medsnz] ,
his medicines ,
他的 药物 ,

他们一定会问他是否知道该把药给“谁”，

[ænd; ənd] - [wen] , - [ænd; ənd] - [haʊ] [mʌtʃ] . -
and ' when , ' and ' how much . '
和 - 什么时候 , - 和 - 如何 很多 . -

以及“何时”和“多少”。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'plaɪ] : - [noʊ] ; [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]
SOCRATES : And suppose that he were to reply : ' No ; I know nothing of all
苏格拉底 : 和 认为 那 他 是 到 回复 : - 不 ; 我 知道 没有什么 的 全部
[ðæt] ;
that ;
那 ;

苏格拉底：假设他回答说：‘不，我对这一切一无所知；

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [kən'sʌlts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

I	expect	the	patient	who	consults	me	to	be	able	to	do	these	things	for
我	预计	这	病人	WHO	咨询	我	到	是	有能力的	到	做	这些	事物	为了

[hɪm'self] - ?

himself	'	?
他自己	-	?

我希望来找我的病人能够自己做到这些事情?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mædmən][ɔːr][ə; eɪ]['ped(ə)nt] [huː] ['fænsis] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

They	would	say	in	reply	that	he	is	a	madman	or	a	pedant	who	fancies	that	he	is
他们	会	说	在	回复	那	他	是	一个	狂人	或者	一个	学究	WHO	幻想	那	他	是

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

a	physician	because	he	has	read	something	in	a	book	,
一个	医生	因为	他	有	读	某物	在	一个	书	,

他们会反驳说，他是个疯子或书呆子，因为读了一本书就以为自己是医生了。

[ɔːr][hæz; həz] ['stʌmbld] [ɑːn][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] ,

or	has	stumbled	on	a	prescription	or	two	,
或者	有	踉跄	在	一个	处方	或者	二	,

或者偶然发现了一两个处方，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['riːəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

although	he	has	no	real	understanding	of	the	art	of	medicine	.
虽然	他	有	不	真实的	理解	的	这	艺术	的	药品	.

尽管他对医学一窍不通。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sɔfəkliːz] [ɔːr] [jʊ'rɪpədiːz] [ænd; ənd] [seɪ]

And	suppose	a	person	were	to	come	to	Sophocles	or	Euripides	and	say
和	认为	一个	人	是	到	来	到	索福克勒斯	或者	欧里庇得斯	和	说

[ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] ,

that	he	knows	how	to	make	a	very	long	speech	about	a	small	matter	,
那	他	知道	如何	到	制作	一个	非常	长的	演讲	关于	一个	小的	事情	,

假设有人来找索福克勒斯或欧里庇得斯，说他知道如何就一件小事发表长篇大论，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['mætər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [spiːtʃ] ,

and	a	short	speech	about	a	great	matter	,	and	also	a	sorrowful	speech	,
和	一个	短的	演讲	关于	一个	伟大的	事情	,	和	还	一个	悲伤	演讲	,

还有关于一件大事的简短演讲，以及一篇哀悼的演讲。

[ɔːr][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [ɔːr] ['θretnɪŋ] [spiːtʃ] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

or	a	terrible	,	or	threatening	speech	,	or	any	other	kind	of	speech	,
或者	一个	糟糕的	,	或者	威胁	演讲	,	或者	任何	其他	种类	的	演讲	,

或者发表可怕的、威胁性的言论，或者任何其他类型的言论。

[ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] ['fænsis] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['trædʒədi] — ?

and	in	teaching	this	fancies	that	he	is	teaching	the	art	of	tragedy	—	?
和	在	教学	这	幻想	那	他	是	教学	这	艺术	的	悲剧	—	?

他教授这些内容，却自以为是在教授悲剧的艺术——?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðeɪ] [tuː] [wʊd] ['ʃʊrli] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['fænsis] [ðæt] ['trædʒədi][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

They	too	would	surely	laugh	at	him	if	he	fancies	that	tragedy	is	anything	but
他们	也	会	一定	笑	在	他	如果	他	幻想	那	悲剧	是	任何事物	但

[ðə; ði] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['suːtəb(ə)l][tuː; tə]

the	arranging	of	these	elements	in	a	manner	which	will	be	suitable	to
这	安排	的	这些	元素	在	一个	方式	哪个	将要	是	合适的	到

[wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] .

one	another	and	to	the	whole	.
一	其他	和	到	这	所有的	.

如果他认为悲剧不是将这些元素以一种彼此相适应、整体和谐的方式安排起来，那他们也一定会嘲笑他。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ruːd] [ɔːr] [ə'bjuːsɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

SOCRATES	:	But	I	do	not	suppose	that	they	would	be	rude	or	abusive	to	him	:
苏格拉底	:	但	我	做	不是	认为	那	他们	会	是	粗鲁的	或者	虐待	到	他	:

苏格拉底：但我认为他们不会对他粗鲁无礼或出言不逊。

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

Would	they	not	treat	him	as	a	musician	a	man	who	thinks	that	he	is	a
会	他们	不是	对待	他	作为	一个	音乐家	一个	男人	WHO	思考	那	他	是	一个

['hɑːrmənɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['loʊɪst] [noʊt] ;

harmonist	because	he	knows	how	to	pitch	the	highest	and	lowest	note	;
和声家	因为	他	知道	如何	到	沥青	这	最高	和	最低	笔记	;

难道他们不会把他当作音乐家来对待吗？一个自认为会弹奏最高音和最低音就觉得自己是和声家的人呢？

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli] ,

happening	to	meet	such	an	one	he	would	not	say	to	him	savagely	,
发生	到	见面	这样的	一个	一	他	会	不是	说	到	他	野蛮地	,

如果碰巧遇到这样的人，他也不会恶语相向。

- [fuːl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd] ! -

'	Fool	,	you	are	mad	!	'
-	傻子	,	你	是	疯狂的	!	-

“傻瓜，你疯了！”

[bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] , [hiː; hi] [wʊd]

But	like	a	musician	,	in	a	gentle	and	harmonious	tone	of	voice	,	he	would
但	喜欢	一个	音乐家	,	在	一个	温和的	和	和谐	语气	的	嗓音	,	他	会

['ænsər] :

answer	:
回答	:

但他却像一位音乐家一样，用柔和和谐的语气回答道：

- [maɪ] [gʊd] [frend] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːrmənɪst] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ðɪs] ,

'	My	good	friend	,	he	who	would	be	a	harmonist	must	certainly	know	this	,
-	我的	好的	朋友	,	他	WHO	会	是	一个	和声家	必须	当然	知道	这	,

“我的好朋友，一个想成为和声家的人肯定知道这一点。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt] [bɪ'jɑːnd]

and	yet	he	may	understand	nothing	of	harmony	if	he	has	not	got	beyond
和	然而	他	可能	理解	没有什么	的	和谐	如果	他	有	不是	得到	超过

[jʊr; jər][steɪdʒ][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

your	stage	of	knowledge	,
你的	阶段	的	知识	,

然而，如果他的知识水平还没有超越你，他可能对和谐一无所知。

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd][nɑːt] ['hɑːrməni] [ɪt'self] . -

for	you	only	know	the	preliminaries	of	harmony	and	not	harmony	itself	.	'
为了	你	仅有的	知道	这	预备工作	的	和谐	和	不是	和谐	本身	.	-

因为你只知道和谐的初步迹象，却不知道和谐本身。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

['veri] [truː] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['sɔfəkliːz] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]
SOCRATES : And will not Sophocles say to the display of the would - be
苏格拉底 : 和 将要 不是 索福克勒斯 说 到 这 展示 的 这 会 - 是
[trə'dʒiːdiən] ,
tragedian ,
悲剧人物 ,

苏格拉底：索福克勒斯难道不会对那些自诩为悲剧演员的人的炫耀之举说：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['trædʒədi][bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv]['trædʒədi] ?
that this is not tragedy but the preliminaries of tragedy ?
那 这 是 不是 悲剧 但 这 预备工作 的 悲剧 ?

这并非悲剧，而是悲剧的前兆?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] - [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
and will not Acumenus say the same of medicine to the would - be physician
和 将要 不是 - 说 这 相同的 的 药品 到 这 会 - 是 医生
?
?
?

阿库梅努斯难道不会对那些立志成为医生的人说同样的话吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[kwaɪt] [truː] .
Quite true .
相当 真的 .

确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ə'dræstəs] [ðə; ði] [me'lɪfluəs] [ɔːr]['perikliːz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l]
SOCRATES : And if Adrastus the mellifluous or Pericles heard of these wonderful
苏格拉底 : 和 如果阿德拉斯图斯 这 悦耳动听 或者 伯里克利 听到 的 这些 精彩的
[aːts] ,
arts ,
艺术 ,

苏格拉底：如果能言善辩的阿德拉斯托斯或伯里克利听说了这些奇妙的技艺，

[bræ'kɪ.lə.dʒiz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd] [neɪmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]
brachylogies and eikonologies and all the hard names which we have been
短体学 和 - 和 全部 这 难的 姓名 哪个 我们 有 到过
[ɪn'devər] [tuː; tə] [drɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
endeavouring to draw into the light of day ,
努力 到 画 进入 这 光 的 天 ,

短体学、生态学以及所有我们一直努力揭示其奥秘的晦涩名称，

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
what would they say ?
什么 会 他们 说 ?

他们会说什么?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['tempər] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] ['epəˌθets] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]

Instead	**of**	**losing**	**temper**	**and**	**applying**	**uncomplimentary**	**epithets**	**,**	**as**	**you**	**and**
反而	的	输	脾气	和	申请	不恭维的	绰号	,	作为	你	和

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ,

I	**have**	**been**	**doing**	**,**
我	有	到过	正在做	,

与其像你我一样动不动就发脾气、恶语相向，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][ɑːrt] , [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['wɪzdəm] [wʊd] ['ræðər]

to	**the**	**authors**	**of**	**such**	**an**	**imaginary**	**art**	**,**	**their**	**superior**	**wisdom**	**would**	**rather**
到	这	作者	的	这样的	一个	假想	艺术	,	他们的	优越的	智慧	会	相当

['senʃər] [ˌjuː 'es] ,

censure	**us**	**,**
谴责	我们	,

对于这种虚构艺术的创作者而言，他们高超的智慧反而会谴责我们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] .

as	**well**	**as**	**them**	**.**
作为	出色地	作为	他们	.

以及他们。

- [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , ['fiːdrəs] [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ;

'	**Have**	**a**	**little**	**patience**	**,**	**Phaedrus**	**and**	**Socrates**	**,**	**they**	**would**	**say**	**;**
-	有	一个	小的	耐心	,	斐德罗斯	和	苏格拉底	,	他们	会	说	;

他们会说：“费德鲁斯和苏格拉底，请多一点耐心。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wɑːnt][ʌv; əv]

you	**should**	**not**	**be**	**in**	**such**	**a**	**passion**	**with**	**those**	**who**	**from**	**some**	**want**	**of**
你	应该	不是	是	在	这样的	一个	热情	和	那些	WHO	从	一些	想	的

[ˌdaɪə'lektɪkl] [skɪl] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,

dialectical	**skill**	**are**	**unable**	**to**	**define**	**the**	**nature**	**of**	**rhetoric**	**,**
辩证法	技能	是	无法	到	定义	这	自然	的	修辞	,

你不应该对那些由于缺乏辩证技巧而无法定义修辞本质的人抱有如此强烈的感情。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]

and	**consequently**	**suppose**	**that**	**they**	**have**	**found**	**the**	**art**	**in**	**the**	**preliminary**
和	最后	认为	那	他们	有	成立	这	艺术	在	这	初步的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

conditions	**of**	**it**	**,**
状况	的	它	,

因此，他们假定自己在技术初步条件中发现了这项技术。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] ,

and	**when**	**these**	**have**	**been**	**taught**	**by**	**them**	**to**	**others**	**,**
和	什么时候	这些	有	到过	教授	经过	他们	到	其他的	,

当他们把这些知识传授给其他人之后，

['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] ;

fancy	**that**	**the**	**whole**	**art**	**of**	**rhetoric**	**has**	**been**	**taught**	**by**	**them**	**;**
想要	那	这	所有的	艺术	的	修辞	有	到过	教授	经过	他们	;

以为整套修辞艺术都是他们传授的吗？

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [ɪ'fektɪvli] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

but	**as**	**to**	**using**	**the**	**several**	**instruments**	**of**	**the**	**art**	**effectively**	**,**	**or**	**making**	**the**
但	作为	到	使用	这	一些	仪器	的	这	艺术	有效地	,	或者	制作	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] ,

composition	**a**	**whole**	**,**
作品	一个	所有的	,

但要有效地运用艺术中的各种工具，或者使作品浑然一体，

— [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd] [æz; əz] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [wɪtʃ]

—	an	application	of	it	such	as	this	is	they	regard	as	an	easy	thing	which
—	一个	应用	的	它	这样的	作为	这	是	他们	看待	作为	一个	简单的	事物	哪个

[ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] [meɪ] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . -

their	disciples	may	make	for	themselves	.	'
他们的	门徒	可能	制作	为了	他们自己	.	-

——他们认为像这样的应用是一件很容易的事情，他们的门徒可以自己去做。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[aɪ] [kwaɪt] [æd'mɪt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

I	quite	admit	,	Socrates	,
我	相当	承认	,	苏格拉底	,

我完全承认，苏格拉底

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['retərɪk] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] [ɪz] [sʌtʃ]

that	the	art	of	rhetoric	which	these	men	teach	and	of	which	they	write	is	such
那	这	艺术	的	修辞	哪个	这些	男人	教	和	的	哪个	他们	写	是	这样的

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] — [ðer; ðər] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

as	you	describe	—	there	I	agree	with	you	.
作为	你	描述	—	那里	我	同意	和	你	.

这些人所教授和所著述的修辞艺术正如你所描述的那样——这一点我同意你的看法。

[bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [truː] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd]

But	I	still	want	to	know	where	and	how	the	true	art	of	rhetoric	and
但	我	仍然	想	到	知道	在哪里	和	如何	这	真的	艺术	的	修辞	和

[pər'sweɪʒ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] .

persuasion	is	to	be	acquired	.
劝说	是	到	是	获得	.

但我仍然想知道，真正的修辞和说服艺术究竟在哪里以及如何习得。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɔːrətər] [ɪz] , [ɔːr] ['ræðər]

SOCRATES	:	The	perfection	which	is	required	of	the	finished	orator	is	,	or	rather
苏格拉底	:	这	完美	哪个	是	必需的	的	这	完成的	演说者	是	,	或者	相当

[mʌst; məst] [biː; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

苏格拉底：一个演说家应达到的完美境界是，或者说必须是，

[laɪk] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ; ['pɑːrtli] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi]

like	the	perfection	of	anything	else	;	partly	given	by	nature	,	but	may	also	be
喜欢	这	完美	的	任何事物	别的	;	部分	给定	经过	自然	,	但	可能	还	是

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ɑːrt] .

assisted	by	art	.
协助	经过	艺术	.

就像其他事物的完美一样；一部分是自然赋予的，但也可以借助艺术来实现。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs]

If	you	have	the	natural	power	and	add	to	it	knowledge	and	practice
如果	你	有	这	自然的	力量	和	添加	到	它	知识	和	实践

,

,

,

如果你拥有天赋，再加上知识和实践，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['spiːkər] ; [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

you	will	be	a	distinguished	speaker	;	if	you	fall	short	in	either	of	these	,
你	将要	是	一个	杰出的	扬声器	;	如果	你	落下	短的	在	任何一个	的	这些	,

你将成为一位杰出的演说家；如果你在这两方面中的任何一项有所欠缺，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [dɪ'fektɪv] .
you **will** **be** **to** **that** **extent** **defective** **.**
你 将要 是 到 那 程度 有缺陷的 .

你在某种程度上会有缺陷。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɑːrt] ,
But **the** **art** **,** **as** **far** **as** **there** **is** **an** **art** **,**
但 这 艺术 , 作为 远的 作为 那里 是 一个 艺术 ,

但是，就艺术而言，如果真有艺术可言的话，

[ʌv; əv] ['retərɪk] [dʌz] [nɑːt][laɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['lisiæs] [ɔːr] [ˌθreɪsɪ'mækəs] .
of **rhetoric** **does** **not** **lie** **in** **the** **direction** **of** **Lysias** **or** **Thrasymachus** **.**
的 修辞 做 不是 说谎 在 这 方向 的 吕西亚斯 或者 特拉西马科斯 .

修辞学的发展方向与吕西亚斯或特拉西马科斯不同。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðen] ?
In **what** **direction** **then** **?**
在 什么 方向 然后 ?

那么，朝哪个方向发展呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [kən'siːv] ['perikliːz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʌv; əv] [ˌretə'rɪʃn]
SOCRATES **:** **I** **conceive** **Pericles** **to** **have** **been** **the** **most** **accomplished** **of** **rhetoricians**
苏格拉底 : 我 构想 伯里克利 到 有 到过 这 最多 完成 的 修辞学家
.
:
.

苏格拉底：我认为伯里克利是最有成就的修辞学家。

['fiːdrəs] : [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
PHAEDRUS **:** **What** **of** **that** **?**
费德鲁斯 : 什么 的 那 ?

费德鲁斯：那又怎样?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [aːts][rɪ'kwaɪər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʊθs]
SOCRATES **:** **All** **the** **great** **arts** **require** **discussion** **and** **high** **speculation** **about** **the** **truths**
苏格拉底 : 全部 这 伟大的 艺术 要求 讨论 和 高的 推测 关于 这 真相
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
of **nature** **;**
的 自然 ;

苏格拉底：所有伟大的艺术都需要对自然真理进行讨论和深入思考；

[hens] [kʌm] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
hence **come** **loftiness** **of** **thought** **and** **completeness** **of** **execution** **.**
因此 来 高傲 的 想法 和 完整性 的 执行 .

因此才有了思想的崇高和执行的完善。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwɑːləti] [wɪtʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And **this** **,** **as** **I** **conceive** **,** **was** **the** **quality** **which** **,** **in** **addition** **to** **his**
和 这 , 作为 我 构想 , 曾是 这 质量 哪个 , 在 添加 到 他的
['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,
natural **gifts** **,**
自然的 礼物 ,

而我认为，除了他的天赋之外，这正是他所具备的品质。

[ˈperikliːz] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˌænækˈsægərəs] [huːm] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
Pericles **acquired** **from** **his** **intercourse** **with** **Anaxagoras** **whom** **he** **happened** **to**
伯里克利 获得 从 他的 交往 和 阿那克萨戈拉斯 谁 他 发生 到
[noʊ] .
know **.**
知道 .

伯里克利通过与他碰巧认识的阿那克萨戈拉的交往而获得了知识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪmˈbjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaɪər] [fəˈlɑːsəfi] ,
He **was** **thus** **imbued** **with** **the** **higher** **philosophy** **,**
他 曾是 因此 注入 和 这 更高 哲学 ,

因此，他深受高深哲学思想的影响。

[ænd; ənd] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ʌv; əv][maɪnd] , [wɪtʃ]
and **attained** **the** **knowledge** **of** **Mind** **and** **the** **negative** **of** **Mind** **,** **which**
和 已达到 这 知识 的 头脑 和 这 消极的 的 头脑 , 哪个
[wɜːr; wər] [ˈfeɪvərɪt] [θiːmz] [ʌv; əv][ˌænækˈsægərəs] ,
were **favourite** **themes** **of** **Anaxagoras** **,**
是 最喜欢的 主题 的 阿那克萨戈拉斯 ,

并获得了关于心灵及其否定方面的知识，而这些正是阿那克萨戈拉最喜欢的主题。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [wʌt] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] .
and **applied** **what** **suited** **his** **purpose** **to** **the** **art** **of** **speaking** **.**
和 应用 什么 适合 他的 目的 到 这 艺术 的 请讲 .

并将适合自己目的的技巧运用到演讲艺术中。

[ˈfiːdrəs] : [ɪkˈspleɪn] .
PHAEDRUS **:** **Explain** **.**
费德鲁斯 : 解释 .

费德鲁斯：解释一下。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [ˈretərɪk] [ɪz] [laɪk] [ˈmedɪs(ə)n] .
SOCRATES **:** **Rhetoric** **is** **like** **medicine** **.**
苏格拉底 : 修辞 是 喜欢 药品 .

苏格拉底：修辞学就像医学。

[ˈfiːdrəs] : [haʊ] [soʊ] ?
PHAEDRUS **:** **How** **so** **?**
费德鲁斯 : 如何 所以 ?

费德罗斯：怎么说?

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈmedɪs(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [ˈretərɪk] [ʌv; əv]
because **medicine** **has** **to** **define** **the** **nature** **of** **the** **body** **and** **rhetoric** **of**
因为 药品 有 到 定义 这 自然 的 这 身体 和 修辞 的
[ðə; ði] [soʊl] — [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [proʊˈsiːd] ,
the **soul** **—** **if** **we** **would** **proceed** **,**
这 灵魂 — 如果 我们 会 继续 ,

因为医学必须定义身体的本质和灵魂的修辞——如果我们想要继续下去的话，

[nɑːt] [ɪmˈpɪrɪkli] [bʌt; bət] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] ,
not **empirically** **but** **scientifically** **,**
不是 经验性的 但 科学地 ,

不是通过经验，而是通过科学。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [fuːd] ,
in **the** **one** **case** **to** **impart** **health** **and** **strength** **by** **giving** **medicine** **and** **food** **,**
在 这 一 案件 到 传授 健康 和 力量 经过 给予 药品 和 食物 ,

其中一个例子是通过给予药物和食物来增强健康和力量，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪm'plænt][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɔːr]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ,
in **the** **other** **to** **implant** **the** **conviction** **or** **virtue** **which** **you** **desire** **,**
在 这 其他 到 注入 这 定罪 或者 美德 哪个 你 欲望 ,

另一方面，是为了植入你所希望的信念或美德。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
by **the** **right** **application** **of** **words** **and** **training** **.**
经过 这 正确的 应用 的 字 和 训练 .

通过正确运用语言和训练。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðer; ðər] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
There **,** **Socrates** **,** **I** **suspect** **that** **you** **are** **right** **.**
那里 , 苏格拉底 , 我 怀疑 那 你 是 正确的 .

苏格拉底，我想你是对的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪn'telɪdʒəntli]
And **do** **you** **think** **that** **you** **can** **know** **the** **nature** **of** **the** **soul** **intelligently**
和 做 你 思考 那 你 能 知道 这 自然 的 这 灵魂 聪明地
[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ?
without **knowing** **the** **nature** **of** **the** **whole** **?**
没有 会心 这 自然 的 这 所有的 ?

你认为如果不了解整体的本质，就能明智地了解灵魂的本质吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [ðə; ði] [æ'skliːpiæd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
Hippocrates **the** **Asclepiad** **says** **that** **the** **nature** **even** **of** **the** **body** **can** **only** **be**
希波克拉底 这 阿斯克勒庇俄斯 说道 那 这 自然 甚至 的 这 身体 能 仅有的 是
[ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
understood **as** **a** **whole** **.**
理解 作为 一个 所有的 .

阿斯克勒庇俄斯的希波克拉底说，即使是身体的本质，也只有作为一个整体才能理解。

([kəm'per] ['tʃɑːrmaɪdiːz] .)
(**Compare** **Charmides** **.** **)**
(比较 粲酰胺 .)

（参见《卡尔米德斯》一书。）

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] , [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] : — [stɪl] ,
Yes , friend , and he was right : — still ,
是的 , 朋友 , 和 他 曾是 正确的 : — 仍然 ,

是的，朋友，他说得对：——尽管如此，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ,
we ought not to be content with the name of Hippocrates ,
我们 应该 不是 到 是 内容 和 这 姓名 的 希波克拉底 ,

我们不应该仅仅满足于希波克拉底的名字，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n]
but to examine and see whether his argument agrees with his conception
但 到 检查 和 看 无论 他的 争论 同意 和 他的 概念
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

但要检验并看看他的论点是否与他的自然观相符。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [ə'griː] .
I agree .
我 同意 .

我同意。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [kən'sɪdər] [wʌt] [truːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] [sez] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔːr] [ə'baʊt]
SOCRATES : Then consider what truth as well as Hippocrates says about this or about
苏格拉底 : 然后 考虑 什么 真相 作为 出色地 作为 希波克拉底 说道 关于 这 或者 关于
['eni] ['ʌðər] ['neɪtʃər] .
any other nature .
任何 其他 自然 .

苏格拉底：那么，请思考真理以及希波克拉底对于这种或任何其他自然现象的看法。

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə] [kən'sɪdər] [fɜːrst] ['weðər] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd]
Ought we not to consider first whether that which we wish to learn and
应该 我们 不是 到 考虑 第一的 无论 那 哪个 我们 希望 到 学习 和
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɔːr]['mʌltəˌfɔːrm] [θɪŋ] ,
to teach is a simple or multiform thing ,
到 教 是 一个 简单的 或者 多形式 事物 ,

我们难道不应该首先考虑我们想要学习和教授的东西是简单的还是复杂的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɪmp(ə)l] ,
and if simple ,
和 如果 简单的 ,

如果很简单的话，

[ðen] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] ['æktɪd][ə'pɑːn][ɪn] [rɪ'leɪʃn]
then to enquire what power it has of acting or being acted upon in relation
然后 到 查询 什么 力量 它 有 的 表演 或者 存在 行动 之上 在 关系
[tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
to other things ,
到 其他 事物 ,

然后探究它在与其他事物相关的行为或受行为方面具有何种权力，

[ænd; ənd] [ɪf] ['mʌltəˌfɔːrm] , [ðen] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ðə; ði][fɔːrmz] ;
and if multiform , then to number the forms ;
和 如果 多形式 , 然后 到 数字 这 表格 ;

如果是多种形式，则需要对形式进行编号；

[ænd; ənd] [siː] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	see	first	in	the	case	of	one	of	them	,
和	看	第一的	在	这	案件	的	一	的	他们	,

首先来看其中一个案例，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	then	in	the	case	of	all	of	them	,
和	然后	在	这	案件	的	全部	的	他们	,

然后，在所有这些情况下，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] ['æktɪd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [meɪks] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

what	is	that	power	of	acting	or	being	acted	upon	which	makes	each	and	all	of
什么	是	那	力量	的	表演	或者	存在	行动	之上	哪个	制作	每个	和	全部	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

them	to	be	what	they	are	?
他们	到	是	什么	他们	是	?

究竟是什么样的力量，无论是主动行动还是被动接受，才使得他们每个人都成为现在的样子?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [raɪt] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

You	may	very	likely	be	right	,	Socrates	.
你	可能	非常	可能	是	正确的	,	苏格拉底	.

苏格拉底，你说的很可能是对的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] ['proʊsiːdz] [wɪ'ðaʊt] [ə'næləsɪs][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['groʊpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

SOCRATES	:	The	method	which	proceeds	without	analysis	is	like	the	groping	of	a
苏格拉底	:	这	方法	哪个	收益	没有	分析	是	喜欢	这	摸索	的	一个

[blaɪnd][mæn] .

blind	man	.
瞎的	男人	.

苏格拉底：不经分析就进行的方法，就像盲人摸索一样。

[jet] , ['jʊrli] , [hiː; hi] [huː] [ɪz][æn; ən]['ɑːrtɪst] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]

Yet	,	surely	,	he	who	is	an	artist	ought	not	to	admit	of	a	comparison	with
然而	,	一定	,	他	WHO	是	一个	艺术家	应该	不是	到	承认	的	一个	比较	和

[ðə; ði][blaɪnd] ,

the	blind	,
这	瞎的	,

然而，身为艺术家的人，当然不应该将自己与盲人相提并论。

[ɔːr] [def] .

or	deaf	.
或者	聋	.

或耳聋。

[ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] , [huː] ['tiːtʃɪz] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

The	rhetorician	,	who	teaches	his	pupil	to	speak	scientifically	,
这	修辞学家	,	WHO	教导	他的	瞳孔	到	说话	科学地	,

修辞学家教导他的学生用科学的方式说话，

[wɪl] [pər'tɪkjələrli] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dresiz] [hɪz; ɪz]

will	particularly	set	forth	the	nature	of	that	being	to	which	he	addresses	his
将要	特别	放	前进	这	自然	的	那	存在	到	哪个	他	地址	他的

['spiːtʃɪz] ;

speeches	;
演讲	;

他会特别阐述他演讲对象（即听众）的性质；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [kən'siːv] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] .

and	this	,	I	conceive	,	to	be	the	soul	.
和	这	,	我	构想	,	到	是	这	灵魂	.

我认为，这就是灵魂。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['efərt] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [siːks] [tuː; tə] [prə'duːs]

His	whole	effort	is	directed	to	the	soul	;	for	in	that	he	seeks	to	produce
他的	所有的	努力	是	指导	到	这	灵魂	;	为了	在	那	他	寻找	到	生产

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

他的所有努力都旨在触动人心；因为他力求通过这种方式使人产生信念。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] ['klɪrli] ,

SOCRATES	:	Then	clearly	,
苏格拉底	:	然后	清楚地	,

苏格拉底：那么很显然，

[ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [huː] ['tiːtʃɪz] ['retərɪk] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt]

Thrasymachus	or	any	one	else	who	teaches	rhetoric	in	earnest	will	give	an	exact
特拉西马科斯	或者	任何	一	别的	WHO	教导	修辞	在	认真	将要	给	一个	精确的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ;

description	of	the	nature	of	the	soul	;
描述	的	这	自然	的	这	灵魂	;

特拉西马科斯或任何其他认真教授修辞学的人都会对灵魂的本质做出准确的描述；

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [seɪm] , [ɔːr] , [laɪk] [ðə; ði]

which	will	enable	us	to	see	whether	she	be	single	and	same	,	or	,	like	the
哪个	将要	使能够	我们	到	看	无论	她	是	单身的	和	相同的	,	或者	,	喜欢	这

['bɑːdi] , ['mʌltəˌfɔːrm] .

body	,	multiform	.
身体	,	多形式	.

这将使我们能够看出她是单一的、一成不变的，还是像身体一样，具有多种形态。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

That	is	what	we	should	call	showing	the	nature	of	the	soul	.
那	是	什么	我们	应该	称呼	显示	这	自然	的	这	灵魂	.

这才是我们所说的展现灵魂的本质。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ɪg'zæktli] .
Exactly **.**
确切地 .

确切地。

['sɑːkrəˌtiːz] : [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , ['sekəndli] , [ðə; ðɪ] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ækts][ɔːr][ɪz]['æktɪd][ə'pɑːn] .
SOCRATES **:** **He** **will** **explain** **,** **secondly** **,** **the** **mode** **in** **which** **she** **acts** **or** **is** **acted** **upon** **.**
苏格拉底 : 他 将要 解释 , 第二 , 这 模式 在 哪个 她 行为 或者 是 行动 之上 .

苏格拉底：其次，他将解释她行动或被行动的方式。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['θɜːrdli] , ['hævɪŋ] ['klæsɪfaɪd] [men] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kaɪndz][ænd; ənd]
SOCRATES **:** **Thirdly** **,** **having** **classified** **men** **and** **speeches** **,** **and** **their** **kinds** **and**
苏格拉底 : 第三 , 拥有 分类 男人 和 演讲 , 和 他们的 种类 和
[ə'fekʃənz] ,
affections **,**
情感 ,

苏格拉底：第三，在对人、言辞、种类和情感进行分类之后，

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **adapted** **them** **to** **one** **another** **,** **he** **will** **tell** **the** **reasons** **of** **his**
和 改编 他们 到 一 其他 , 他 将要 告诉 这 原因 的 他的
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement **,**
安排 ,

他将解释他这样安排的原因，并让他们彼此适应。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [waɪ] [wʌn] [soʊl] [ɪz] [pə'sweidid] [baɪ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd]
and **show** **why** **one** **soul** **is** **persuaded** **by** **a** **particular** **form** **of** **argument** **,** **and**
和 展示 为什么 一 灵魂 是 被说服 经过 一个 特别的 形式 的 争论 , 和
[ə'nʌðər] [nɑːt] .
another **not** **.**
其他 不是 .

并说明为什么有人会被某种论证方式说服，而有人却不会被说服。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wei] .
You **have** **hit** **upon** **a** **very** **good** **way** **.**
你 有 打 之上 一个 非常 好的 方式 .

你找到了一个很好的方法。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

是的，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] ['sʌbʤekt][kæn; kən][biː; bi] [set] [fɔːrθ] [ɔːr] ['triːtɪd]

that	is	the	true	and	only	way	in	which	any	subject	can	be	set	forth	or	treated
那	是	这	真的	和	仅有的	方式	在	哪个	任何	主题	能	是	放	前进	或者	治疗

[baɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

by	rules	of	art	,
经过	规则	的	艺术	,

这是运用艺术规则阐述或处理任何主题的唯一真正方式。

['weðər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] .

whether	in	speaking	or	writing	.
无论	在	请讲	或者	写作	.

无论是口语还是书面语。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [æt; ət] [huːz] [fiːt] [juː; jʊ][hæv; həv][sæt] ,

But	the	writers	of	the	present	day	,	at	whose	feet	you	have	sat	,
但	这	作家	的	这	展示	天	,	在	谁	脚	你	有	卫星	,

但是，你曾聆听过的当代作家们，

['kræftɪli] [kən'siːl] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [kwaɪt] [wel] .

craftily	conceal	the	nature	of	the	soul	which	they	know	quite	well	.
巧妙地	隐藏	这	自然	的	这	灵魂	哪个	他们	知道	相当	出色地	.

他们巧妙地掩盖了自己非常清楚的灵魂本质。

[nɔːr] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'dɑːpt]['aʊər; ɑːr] ['meθəd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,

Nor	,	until	they	adopt	our	method	of	reading	and	writing	,
也不	,	直到	他们	采纳	我们的	方法	的	阅读	和	写作	,

而且，直到他们采用我们的读写方法为止，

[kæn; kən][wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [baɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ?

can	we	admit	that	they	write	by	rules	of	art	?
能	我们	承认	那	他们	写	经过	规则	的	艺术	?

我们能否承认他们是按照艺术规则进行创作的?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['meθəd] ?

What	is	our	method	?
什么	是	我们的	方法	?

我们的方法是什么?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪg'zækt] ['diːteɪlz] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]

SOCRATES	:	I	cannot	give	you	the	exact	details	;	but	I	should	like	to	tell	you
苏格拉底	:	我	不能	给	你	这	精确的	细节	;	但	我	应该	喜欢	到	告诉	你

['dʒen(ə)rəli] ,

generally	,
一般来说	,

苏格拉底：我无法提供确切的细节；但我可以大致告诉你，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,

as	far	as	is	in	my	power	,
作为	远的	作为	是	在	我的	力量	,

尽我所能，

[haʊ] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

how	a	man	ought	to	proceed	according	to	rules	of	art	.
如何	一个	男人	应该	到	继续	根据	到	规则	的	艺术	.

一个人应该如何按照艺术规则行事。

['fiːdrəs] : [let] [ˌem 'iː] [hɪr] .
PHAEDRUS : Let me hear .
费德鲁斯 : 让 我 听到 .

费德罗斯：让我听听。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['ɔːrətɔːri] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] ,
SOCRATES : Oratory is the art of enchanting the soul ,
苏格拉底 : 演说 是 这 艺术 的 妖娆 这 灵魂 ,

苏格拉底：演说是魅惑人心的艺术。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːrətər][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz]
and therefore he who would be an orator has to learn the differences
和 所以 他 WHO 会 是 一个 演说者 有 到 学习 这 差异
[ʌv; əv]['hjuːmən] [soʊlz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,
of human souls — they are so many and of such a nature ,
的 人类 灵魂 — 他们 是 所以 许多 和 的 这样的 一个 自然 ,

因此，想要成为演说家的人必须了解人类灵魂的差异——人类灵魂如此众多，性质如此复杂。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [kʌm] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] .
and from them come the differences between man and man .
和 从 他们 来 这 差异 之间 男人 和 男人 .

人与人之间的差异就由此产生。

['hævɪŋ] [prə'siːdid] [ðʌs] [fɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][ə'næləsɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [nekst][dɪ'vaɪd] ['spiːtʃɪz] ['ɪntuː][ðer; ðər]
Having proceeded thus far in his analysis , he will next divide speeches into their
拥有 继续 因此 远的 在 他的 分析 , 他 将要 下一个 划分 演讲 进入 他们的
['dɪfrənt] ['klæsɪz] :
different classes :
不同的 课程 :

分析到此之后，他接下来会将演讲分为不同的类别：

— - [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] , - [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] ,
— ' Such and such persons , ' he will say ,
— - 这样的 和 这样的 人 , - 他 将要 说 ,

他会说：“某某某人士。”

[ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [weɪ] ,
are affected by this or that kind of speech in this or that way ,
是 做作的 经过 这 或者 那 种类 的 演讲 在 这 或者 那 方式 ,

会以某种方式受到这种或那种言语方式的影响，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
' and he will tell you why .
- 和 他 将要 告诉 你 为什么 .

他会告诉你为什么。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] ,
The pupil must have a good theoretical notion of them first ,
这 瞳孔 必须 有 一个 好的 理论 概念 的 他们 第一的 ,

学生首先必须对这些概念有良好的理论理解。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['æktʃuəl][laɪf] ,
and then he must have experience of them in actual life ,
和 然后 他 必须 有 经验 的 他们 在 实际的 生活 ,

而且他必须在现实生活中拥有这些经验。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
and be able to follow them with all his senses about him ,
和 是 有能力的 到 跟随 他们 和 全部 他的 感官 关于 他 ,

并能运用所有感官去感知它们，

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstərz] .

or	he	will	never	get	beyond	the	precepts	of	his	masters	.
或者	他	将要	绝不	得到	超过	这	戒律	的	他的	大师	.

否则他将永远无法超越其师父们的教条。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [pə'sweidid] [baɪ] [wʌt] ['ɑːrgjuːmənts] ,

But	when	he	understands	what	persons	are	persuaded	by	what	arguments	,
但	什么时候	他	明白	什么	人	是	被说服	经过	什么	论点	,

但当他明白哪些人会被哪些论点说服时，

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ['æktʃuəli]

and	sees	the	person	about	whom	he	was	speaking	in	the	abstract	actually
和	看到	这	人	关于	谁	他	曾是	请讲	在	这	抽象的	实际上

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

他看到自己之前在抽象层面谈论的那个人，竟然真的出现在他面前。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	knows	that	it	is	he	,	and	can	say	to	himself	,
和	知道	那	它	是	他	,	和	能	说	到	他自己	,

他知道那就是他自己，并且可以对自己说：

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔːr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrgjumənt]

' This	is	the	man	or	this	is	the	character	who	ought	to	have	a	certain	argument
- 这	是	这	男人	或者	这	是	这	特点	WHO	应该	到	有	一个	肯定	争论

[ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'pɪnjən] ;

applied	to	him	in	order	to	convince	him	of	a	certain	opinion	;
应用	到	他	在	命令	到	说服	他	的	一个	肯定	观点	;

“这个人或这种性格的人，需要用某种论证方法才能让他接受某种观点；

- — [hiː; hi] [huː] [noʊz] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [noʊz] ['ɔːlsoʊ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ænd; ənd] [wen]

' —	he	who	knows	all	this	,	and	knows	also	when	he	should	speak	and	when
- —	他	WHO	知道	全部	这	,	和	知道	还	什么时候	他	应该	说话	和	什么时候

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] ,

he	should	refrain	,
他	应该	避免	,

“——他明白这一切，也知道何时该说，何时该保持沉默。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] ['pɪθi] ['seɪɪŋz] , [pə'θetɪk] [ə'piːlz] , [sen'seɪʃən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

and	when	he	should	use	pithy	sayings	,	pathetic	appeals	,	sensational	effects	,
和	什么时候	他	应该	使用	简洁	谚语	,	可怜的	上诉	,	轰动一时	效果	,

以及他何时应该运用精辟的格言、感人的诉求、耸人听闻的效果，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [moʊdz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ; — [wen] , [aɪ] [seɪ] ,

and	all	the	other	modes	of	speech	which	he	has	learned	;	—	when	,	I	say	,
和	全部	这	其他	模式	的	演讲	哪个	他	有	学习	;	—	什么时候	,	我	说	,

以及他所学会的所有其他说话方式；——我说，

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] ,

he	knows	the	times	and	seasons	of	all	these	things	,	then	,	and	not	till	then	,
他	知道	这	时代	和	季节	的	全部	这些	事物	,	然后	,	和	不是	直到	然后	,

他那时才知道这一切事情发生的时机和季节，也只有那时才知道。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [feɪl][ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] ,

he	is	a	perfect	master	of	his	art	;	but	if	he	fail	in	any	of	these	points	,
他	是	一个	完美的	掌握	的	他的	艺术	;	但	如果	他	失败	在	任何	的	这些	积分	,

他是这门技艺的完美大师；但如果他在上述任何一点上有所失误，

['weðər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

whether	in	speaking	or	teaching	or	writing	them	,
无论	在	请讲	或者	教学	或者	写作	他们	,

无论是在口头上、口头上还是口头上、口头上还是书面上，

[ænd; ənd] [jet] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] [baɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
and **yet** **declares** **that** **he** **speaks** **by** **rules** **of** **art** **,**
和 然而 声明 那 他 说话 经过 规则 的 艺术 ,

但他却声称自己是按照艺术规则说话的，

[hiː; hi] [huː] [sez] - [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] - [hæz; həz][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
he **who** **says** **'** **I** **don't** **believe** **you** **'** **has** **the** **better** **of** **him** **.**
他 WHO 说道 - 我 不 相信 你 - 有 这 更好的 的 他 .

说“我不相信你”的人反而占了上风。

[wel] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [seɪ] , [ɪz] [ðɪs] , ['fiːdrəs] [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] ,
Well **,** **the** **teacher** **will** **say** **,** **is** **this** **,** **Phaedrus** **and** **Socrates** **,**
出色地 , 这 老师 将要 说 , 是 这 , 斐德罗斯 和 苏格拉底 ,

老师会说，这就是《斐德罗与苏格拉底》吗?

[jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] , [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
your **account** **of** **the** **so** **-** **called** **art** **of** **rhetoric** **,** **or** **am** **I** **to** **look** **for**
你的 帐户 的 这 所以 - 称为 艺术 的 修辞 , 或者 是 我 到 看 为了
[ə'nʌðər] ?
another **?**
其他 ?

你对所谓修辞艺术的解释是否正确？还是我应该另寻他人解释?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
He **must** **take** **this** **,** **Socrates** **,** **for** **there** **is** **no** **possibility** **of** **another** **,**
他 必须 拿 这 , 苏格拉底 , 为了 那里 是 不 可能性 的 其他 ,

他必须接受这个，苏格拉底，因为没有别的选择。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːrt][ɪz][nɑːt] ['iːzi] .
and **yet** **the** **creation** **of** **such** **an** **art** **is** **not** **easy** **.**
和 然而 这 创建 的 这样的 一个 艺术 是 不是 简单的 .

然而，创作这样的艺术作品并非易事。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['veri] [truː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [let] [juː 'es] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] ['evri] [laɪt] ,
SOCRATES **:** **Very** **true** **;** **and** **therefore** **let** **us** **consider** **this** **matter** **in** **every** **light** **,**
苏格拉底 : 非常 真的 ; 和 所以 让 我们 考虑 这 事情 在 每一个 光 ,

苏格拉底：的确如此；因此，让我们从各个角度来考虑这个问题。

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['iziə] [roʊd] ;
and **see** **whether** **we** **cannot** **find** **a** **shorter** **and** **easier** **road** **;**
和 看 无论 我们 不能 寻找 一个 较短 和 更轻松 路 ;

看看我们能否找到一条更短、更便捷的路；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌf] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər]
there **is** **no** **use** **in** **taking** **a** **long** **rough** **roundabout** **way** **if** **there** **be** **a** **shorter**
那里 是 不 使用 在 采取 一个 长的 粗糙的 迂回 方式 如果 那里 是 一个 较短
[ænd; ənd] ['iziə] [wʌn] .
and **easier** **one** **.**
和 更轻松 一 .

如果存在更短更简单的路线，就没有必要走漫长崎岖的绕路。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd]
And **I** **wish** **that** **you** **would** **try** **and** **remember** **whether** **you** **have** **heard**
和 我 希望 那 你 会 尝试 和 记住 无论 你 有 听到
[frʌm; frəm] ['lisiæs] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː 'es] .
from **Lysias** **or** **any** **one** **else** **anything** **which** **might** **be** **of** **service** **to** **us** **.**
从 吕西亚斯 或者 任何 一 别的 任何事物 哪个 可能 是 的 服务 到 我们 .

我希望你能尽量回忆一下，你是否从吕西亚斯或其他任何人那里得到过任何可能对我们有用的信息。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ɪf] ['traɪɪŋ] [wʊd] [ə'veɪl] , [ðen] [aɪ] [maɪt] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]
If trying would avail , then I might ; but at the moment I can think of
如果 尝试 会 可用 , 然后 我 可能 ; 但 在 这 片刻 我 能 思考 的
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

如果尝试会有帮助，我或许会尝试；但目前我什么也想不到。

['sɑːkrəˌtiːz] : [sə'poʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [noʊz] [toʊld][ˌem 'iː] .
SOCRATES : Suppose I tell you something which somebody who knows told me .
苏格拉底 : 认为 我 告诉 你 某物 哪个 某人 WHO 知道 讲述 我 .

苏格拉底：假设我告诉你一些事情，而这些事情是某个知情人士告诉我的。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDRUS : Certainly .
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [meɪ] [nɑːt] - [ðə; ði] [wʊlf] , - [æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] , - [kleɪm] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] - ?
SOCRATES : May not ' the wolf , ' as the proverb says , ' claim a hearing ' ?
苏格拉底 : 可能 不是 - 这 狼 , - 作为 这 谚语 说道 , - 宣称 一个 听力 - ?

苏格拉底：正如谚语所说，“狼”难道不能“要求发言权”吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[duː][juː; jʊ] [seɪ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Do you say what can be said for him .
做 你 说 什么 能 是 说 为了 他 .

你能说说他的优点吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[hiː; hi] [wɪl] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [feɪs] [ɑːn] [ðiːz] ['mætərz] ,
He will argue that there is no use in putting a solemn face on these matters ,
他 将要 争论 那 那里 是 不 使用 在 推杆 一个 庄严 脸 在 这些 事情 ,

他会辩称，在这些问题上故作严肃毫无用处。

[ɔːr][ɪn]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] ; [fɔːr; fər] ,
or in going round and round , until you arrive at first principles ; for ,
或者 在 去 圆形的 和 圆形的 , 直到 你 到达 在 第一的 原则 ; 为了 ,

或者反复推敲，直到最终回归基本原理；因为，

[æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [gʊd] ,
as I said at first , when the question is of justice and good ,
作为 我 说 在 第一的 , 什么时候 这 问题 是 的 正义 和 好的 ,

正如我一开始所说，当问题涉及正义和善时，

[ɔːr][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [huː] [ɑːr; ər][dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] ,
or is a question in which men are concerned who are just and good ,
或者 是 一个 问题 在 哪个 男人 是 担心的 WHO 是 只是 和 好的 ,

或者说，这是一个关乎公正善良之人的问题?

['iːðər] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɔːr]['hæbɪt] ,
either by nature or habit ,
任何一个 经过 自然 或者 习惯 ,

无论是天性使然还是习惯使然，

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌretə'rɪʃn] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [truːθ] — [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn]
he who would be a skilful rhetorician has no need of truth — for that in
他 WHO 会 是 一个 熟练 修辞学家 有 不 需要 的 真相 — 为了 那 在
[kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] [men] ['lɪtərəli] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [truːθ] ,
courts of law men literally care nothing about truth ,
法院 的 法律 男人 字面上地 关心 没有什么 关于 真相 ,

一个技艺高超的修辞家不需要真理——因为在法庭上，人们根本不在乎真理。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ə'baʊt] [kən'vɪkʃn] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,
but only about conviction : and this is based on probability ,
但 仅有的 关于 定罪 : 和 这 是 基于 在 可能性 ,

但仅限于信念：而信念是基于概率的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɔːrətər] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl]
to which he who would be a skilful orator should therefore give his whole
到 哪个 他 WHO 会 是 一个 熟练 演说者 应该 所以 给 他的 所有的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

因此，想要成为一名优秀的演说家，就应该全神贯注于此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] ,
And they say also that there are cases in which the actual facts ,
和 他们 说 还 那 那里 是 案例 在 哪个 这 实际的 事实 ,

他们还说，有些情况下，实际情况是……

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'prɑːbəbl] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,
if they are improbable , ought to be withheld ,
如果 他们 是 不太可能 , 应该 到 是 隐瞒 ,

如果可能性不大，就应该保密。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][toʊld] ['iːðər] [ɪn][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɔːr] [dɪ'fens] , [ænd; ənd]
and only the probabilities should be told either in accusation or defence , and
和 仅有的 这 概率 应该 是 讲述 任何一个 在 指控 或者 防御 , 和
[ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,
that always in speaking ,
那 总是 在 请讲 ,

无论是在指控还是辩护中，都只能陈述可能性，而且在陈述时也必须如此。

[ðə; ði]['ɔːrətər] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
the orator should keep probability in view , and say good - bye to the truth .
这 演说者 应该 保持 可能性 在 看法 , 和 说 好的 - 再见 到 这 真相 .

演说家应该考虑可能性，而放弃真理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [hoʊl]
And the observance of this principle throughout a speech furnishes the whole
和 这 观察 的 这 原则 自始至终 一个 演讲 提供 这 所有的
[ɑːrt] .
art .
艺术 .

在演讲中始终遵循这一原则，就构成了演讲的全部艺术。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['retərɪk] [du:] ['æktʃuəli] [seɪ] , ['sɑ:krəˌti:z] .

That	is	what	the	professors	of	rhetoric	do	actually	say	,	Socrates	.
那	是	什么	这	教授们	的	修辞	做	实际上	说	,	苏格拉底	.

苏格拉底，修辞学教授们确实就是这么说的。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kwaɪt] ['bri:fli] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['mætər] [ɔ:l'redi] ;

I	have	not	forgotten	that	we	have	quite	briefly	touched	upon	this	matter	already	;
我	有	不是	被遗忘的	那	我们	有	相当	简要地	感动	之上	这	事情	已经	;

我没有忘记我们之前已经简要地讨论过这个问题；

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

with	them	the	point	is	all	-	important	.
和	他们	这	观点	是	全部	-	重要的	.

对他们来说，重点才是最重要的。

['sɑ:krəˌti:z] : [aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] - .

SOCRATES	:	I	dare	say	that	you	are	familiar	with	Tisias	.
苏格拉底	:	我	敢	说	那	你	是	熟悉的	和	-	.

苏格拉底：我敢说你一定熟悉提西亚斯。

[dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [dɪ'faɪn] [ˌprɑ:bə'bɪləti][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋk] ?

Does	he	not	define	probability	to	be	that	which	the	many	think	?
做	他	不是	定义	可能性	到	是	那	哪个	这	许多	思考	?

他难道不是把概率定义为大多数人的想法吗?

['fi:drəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

['sɜ:rt(ə)nli] , [hi:; hi] [dʌz] .

Certainly	,	he	does	.
当然	,	他	做	.

当然，他确实如此。

['sɑ:krəˌti:z] : [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] :

SOCRATES	:	I	believe	that	he	has	a	clever	and	ingenious	case	of	this	sort	:
苏格拉底	:	我	相信	那	他	有	一个	聪明的	和	巧妙	案件	的	这	种类	:

苏格拉底：我相信他有一个巧妙而精辟的论据来支持这个观点：

— [hi:; hi] [sə'pəuziz] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [ænd; ənd] ['væliənt] [mæn][tu:; tə][hæv; həv] [ə'sɔ:ltɪd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

—	He	supposes	a	feeble	and	valiant	man	to	have	assaulted	a	strong
—	他	假设	一个	微弱	和	英勇	男人	到	有	袭击	一个	强的

[ænd; ənd] ['kaʊərdli] [wʌn] ,

and	cowardly	one	,
和	胆小	一	,

他认为，一个虚弱而勇敢的人会攻击一个强壮而懦弱的人。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt][ɔ:r][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] ;

and	to	have	robbed	him	of	his	coat	or	of	something	or	other	;
和	到	有	被抢劫	他	的	他的	外套	或者	的	某物	或者	其他	;

并且抢走了他的外套或其他东西；

[hi:; hi][ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] - [sez] [ðæt] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [laɪz] :

he	is	brought	into	court	,	and	then	Tisias	says	that	both	parties	should	tell	lies	:
他	是	带来	进入	法庭	,	和	然后	-	说道	那	两个都	各方	应该	告诉	谎言	:

他被带到法庭，然后提西亚斯说双方都应该说谎：

[ðə; ði] ['kaʊərd] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ] [mɔ:r] [men] [ðæn; ðən][wʌn] ;

the	coward	should	say	that	he	was	assaulted	by	more	men	than	one	;
这	懦夫	应该	说	那	他	曾是	袭击	经过	更多的	男人	比	一	;

懦夫应该说他遭到不止一个人的袭击；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːrgjuː] [ðʌs] :

the	other	should	prove	that	they	were	alone	,	and	should	argue	thus	:
这	其他	应该	证明	那	他们	是	独自的	,	和	应该	争论	因此	:

另一方应证明自己当时独自一人，并应这样论证：

- [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə'sɔːltɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? -

'	How	could	a	weak	man	like	me	have	assaulted	a	strong	man	like	him	?	'
-	如何	可以	一个	虚弱的	男人	喜欢	我	有	袭击	一个	强的	男人	喜欢	他	?	-

“像我这样弱小的人，怎么可能去攻击像他这样强壮的人呢？”

[ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊərdɪs] ,

The	complainant	will	not	like	to	confess	his	own	cowardice	,
这	投诉人	将要	不是	喜欢	到	承认	他的	自己的	怯懦	,

投诉人不会愿意承认自己的懦弱。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ɪn'vent] [sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [wɪl] [ðʌs] [geɪn] [æn; ən]

and	will	therefore	invent	some	other	lie	which	his	adversary	will	thus	gain	an
和	将要	所以	发明	一些	其他	说谎	哪个	他的	对手	将要	因此	获得	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ri'fjuːtɪŋ] .

opportunity	of	refuting	.
机会	的	反驳	.

因此，他会编造其他谎言，让他的对手有机会反驳他。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

And	there	are	other	devices	of	the	same	kind	which	have	a	place	in	the
和	那里	是	其他	设备	的	这	相同的	种类	哪个	有	一个	地方	在	这

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

还有其他一些同类型的设备也在系统中发挥作用。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] [raɪt] , ['fiːdrəs] ?

Am	I	not	right	,	Phaedrus	?
是	我	不是	正确的	,	斐德罗斯	?

我说的对吗，斐德罗？

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bles] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [mɪ'stɪriəs] [ɑːrt] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] - [ɔːr] [sʌm; səm]

SOCRATES	:	Bless	me	,	what	a	wonderfully	mysterious	art	is	this	which	Tisias	or	some
苏格拉底	:	保佑	我	,	什么	一个	太棒了	神秘	艺术	是	这	哪个	-	或者	一些

['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ,

other	gentleman	,
其他	绅士	,

苏格拉底：请赐福于我，这真是一门奇妙而神秘的艺术啊！提西亚斯或其他一些先生，

[ɪn] [wət'evər] [neɪm] [ɔːr] ['kʌntri] [hiː; hi] [ri'dʒɔɪsiz] , [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] .

in	whatever	name	or	country	he	rejoices	,	has	discovered	.
在	任何	姓名	或者	国家	他	欢欣鼓舞	,	有	发现	.

无论他以何种名义或身处何国，他都欣喜若狂，因为他已经发现了。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] ?

Shall	we	say	a	word	to	him	or	not	?
将	我们	说	一个	单词	到	他	或者	不是	?

我们该不该跟他说句话？

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What	shall	we	say	to	him	?
什么	将	我们	说	到	他	?

我们该对他说些什么?

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌjuː 'es] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ,

SOCRATES	:	Let	us	tell	him	that	,	before	he	appeared	,
苏格拉底	:	让	我们	告诉	他	那	,	前	他	出现	,

苏格拉底：让我们告诉他，在他出现之前，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [wʌz; wəz]

you	and	I	were	saying	that	the	probability	of	which	he	speaks	was
你	和	我	是	说	那	这	可能性	的	哪个	他	说话	曾是

[en'dʒendəd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [baɪ][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

engendered	in	the	minds	of	the	many	by	the	likeness	of	the	truth	,
产生的	在	这	思想	的	这	许多	经过	这	相似	的	这	真相	,

你我刚才说的是，他所说的这种可能性，是由于真理的相似性而在许多人心中产生的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [əˈfəːm] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

and	we	had	just	been	affirming	that	he	who	knew	the	truth	would	always
和	我们	有	只是	到过	肯定	那	他	WHO	知道	这	真相	会	总是

[noʊ] [best] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [riː'zɛmblənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

know	best	how	to	discover	the	resemblances	of	the	truth	.
知道	最好的	如何	到	发现	这	相似之处	的	这	真相	.

我们刚才还在肯定，知道真理的人总是最了解如何发现真理的相似之处。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]

If	he	has	anything	else	to	say	about	the	art	of	speaking	we	should	like
如果	他	有	任何事物	别的	到	说	关于	这	艺术	的	请讲	我们	应该	喜欢

[tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ;

to	hear	him	;
到	听到	他	;

如果他还有其他关于演讲艺术的见解，我们很乐意听听;

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [vjuː] ,

but	if	not	,	we	are	satisfied	with	our	own	view	,
但	如果	不是	,	我们	是	使满意	和	我们的	自己的	看法	,

但如果不是这样，我们也对自己的观点感到满意。

[ðæt] [ən'les] [ə; eɪ][mæn] ['estimәts] [ðə; ði] ['veriәs] ['kærəktərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l]

that	unless	a	man	estimates	the	various	characters	of	his	hearers	and	is	able
那	除非	一个	男人	估算	这	各种各样的	人物	的	他的	听众	和	是	有能力的

[tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ['ɪntuː] ['klæsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['sɪŋg(ə)l][aɪ'diːəz] ,

to	divide	all	things	into	classes	and	to	comprehend	them	under	single	ideas	,
到	划分	全部	事物	进入	课程	和	到	理解	他们	在下面	单身的	想法	,

除非一个人能够准确评估听众的各种性格特征，并将所有事物划分成不同的类别，并将它们归纳为单一的概念，否则

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌretə'rɪʃn] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['hjuːmən] ['paʊər] .

he	will	never	be	a	skilful	rhetorician	even	within	the	limits	of	human	power	.
他	将要	绝不	是	一个	熟练	修辞学家	甚至	之内	这	限制	的	人类	力量	.

即使在人类能力的范围内，他也永远不可能成为一名优秀的修辞家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [skɪl] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əˈteɪn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

And	this	skill	he	will	not	attain	without	a	great	deal	of	trouble	,
和	这	技能	他	将要	不是	达到	没有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

他要获得这项技能，需要付出巨大的努力。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][ʌndə'goʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd]

which	**a**	**good**	**man**	**ought**	**to**	**undergo**	**,**	**not**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**speaking**	**and**
哪个	一个	好的	男人	应该	到	经历	,	不是	为了	这	清酒	的	请讲	和

['æktɪŋ] [bɪ'fɔːr] [men] ,

acting	**before**	**men**	**,**
表演	前	男人	,

一个正直的人应当经历这些，而不是为了在人前说好话、做事。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd]

but	**in**	**order**	**that**	**he**	**may**	**be**	**able**	**to**	**say**	**what**	**is**	**acceptable**	**to**	**God**	**and**
但	在	命令	那	他	可能	是	有能力的	到	说	什么	是	可接受	到	上帝	和

['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ækt] [ək'septəbli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪn][hɪm; ɪm] [laɪz] ;

always	**to**	**act**	**acceptably**	**to**	**Him**	**as**	**far**	**as**	**in**	**him**	**lies**	**;**
总是	到	行为	可以接受	到	他	作为	远的	作为	在	他	谎言	;

但为了能够说出上帝所喜悦的话，并且尽其所能地行事为人要蒙上帝悦纳；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['waɪzər] [men] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] ,

for	**there**	**is**	**a**	**saying**	**of**	**wiser**	**men**	**than**	**ourselves**	**,**
为了	那里	是	一个	说	的	更明智	男人	比	我们自己	,

因为有一句比我们更有智慧的人说过的话：

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɜːrvənt] ([æt; ət] [liːst]

that	**a**	**man**	**of**	**sense**	**should**	**not**	**try**	**to**	**please**	**his**	**fellow**	**-**	**servants**	**(**	**at**	**least**
那	一个	男人	的	感觉	应该	不是	尝试	到	请	他的	同伴	-	仆人	(	在	至少

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɑːbdʒekt]) [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['mæstərz] ;

this	**should**	**not**	**be**	**his**	**first**	**object**	**)**	**but**	**his**	**good**	**and**	**noble**	**masters**	**;**
这	应该	不是	是	他的	第一的	目的	)	但	他的	好的	和	高贵	大师	;

一个有智慧的人不应该试图取悦他的同工（至少这不应该是他的首要目标），而应该取悦他善良高尚的主人；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sər'kjuːɪtəs] , ['mɑːrv(ə)l][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] ,

and	**therefore**	**if**	**the**	**way**	**is**	**long**	**and**	**circuitous**	**,**	**marvel**	**not**	**at**	**this**	**,**
和	所以	如果	这	方式	是	长的	和	迂回	,	奇迹	不是	在	这	,

因此，即使道路漫长曲折，也不要为此感到惊讶。

[fɔːr; fər] , [wer] [ðə; ði][end][ɪz] [greɪt] , [ðer; ðər][wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][lɔːŋgər] [roʊd] ,

for	**,**	**where**	**the**	**end**	**is**	**great**	**,**	**there**	**we**	**may**	**take**	**the**	**longer**	**road**	**,**
为了	,	在哪里	这	结尾	是	伟大的	,	那里	我们	可能	拿	这	更长	路	,

因为，在终点伟大的地方，我们或许会选择更长的路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斐德罗斯(Phaedrus)
第7/7页

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['lesər] ['ɛndz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrz] .
but not for lesser ends such as yours .
但 不是 为了 较少 结束 这样的 作为 你的 .

但并非为了像你这样的小目的。

['truːli] , [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [meɪ] [seɪ] , - , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr] ,
Truly , the argument may say , Tisias , that if you do not mind going so far ,
真的 , 这 争论 可能 说 , - , 那 如果 你 做 不是 头脑 去 所以 远的 ,

的确，蒂西亚斯，这种论点可能会说，如果你不介意走到这一步的话，

['retərɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪr] .
rhetoric has a fair beginning here .
修辞 有 一个 公平的 开始 这里 .

修辞学在这里有了不错的开端。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[aɪ] [θɪŋk] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] , [ɪf] ['oʊnli] ['præktɪkəbl] .
I think , Socrates , that this is admirable , if only practicable .
我 思考 , 苏格拉底 , 那 这 是 令人钦佩的 , 如果 仅有的 切实可行的 .

苏格拉底，我认为，这固然令人钦佩，但前提是它必须切实可行。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][feɪl][ɪn][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] .
SOCRATES : But even to fail in an honourable object is honourable .
苏格拉底 : 但 甚至 到 失败 在 一个 光荣的 目的 是 光荣的 .

苏格拉底：即使失败于一项崇高的目标，也是崇高的。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[truː] .
True .
真的 .

真的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ɪ'nʌf] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sed] [baɪ][juː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɑːrt][ʌv; əv]
Enough appears to have been said by us of a true and false art of
足够的 出现 到 有 到过 说 经过 我们 的 一个 真的 和 错误的 艺术 的
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

关于真假言辞的艺术，我们已经说得够多了。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDRUS : Certainly .
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd]
SOCRATES : But there is something yet to be said of propriety and
苏格拉底 : 但 那里 是 某物 然而 到 是 说 的 礼 和
[ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
impropriety of writing .
不当行为 的 写作 .

苏格拉底：但是关于写作的恰当与不恰当，还有一些话要说。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ɔːr][ækt] [ə'baʊt] ['retərɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wɪl]
Do you know how you can speak or act about rhetoric in a manner which will
做 你 知道 如何 你 能 说话 或者 行为 关于 修辞 在 一个 方式 哪个 将要
[biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] ?
be acceptable to God ?
是 可接受 到 上帝 ?

你知道如何以上帝认可的方式谈论或运用修辞吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[noʊ] , [ɪn'diːd] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

[duː][juː; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] , ['weðər] [truː] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ]
SOCRATES : I have heard a tradition of the ancients , whether true or not they
苏格拉底 : 我 有 听到 一个 传统 的 这 古代人 , 无论 真的 或者 不是 他们
['oʊnli] [noʊ] ;
only know ;
仅有的 知道 ;

苏格拉底：我听过一个古人的说法，至于真假，只有他们自己知道；

[ɔːl'ðoʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɑːr'selvz] ,
although if we had found the truth ourselves ,
虽然 如果 我们 有 成立 这 真相 我们自己 ,

即使我们自己发现了真相，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [men] ?
do you think that we should care much about the opinions of men ?
做 你 思考 那 我们 应该 关心 很多 关于 这 意见 的 男人 ?

你认为我们应该很在意男性的意见吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jʊr; jər] ['kwestʃən] [niːdz] [noʊ] ['ænsər] ;
Your question needs no answer ;
你的 问题 需求 不 回答 ;

你的问题无需回答;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] .
but I wish that you would tell me what you say that you have heard .
但 我 希望 那 你 会 告诉 我 什么 你 说 那 你 有 听到 .

但我希望你能告诉我你听到了什么。

['sɑːkrəˌtiːz] : [æt; ət][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɔːkrətis] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [oʊld][gɑːd] ,
SOCRATES : At the Egyptian city of Naucratis , there was a famous old god ,
苏格拉底 : 在 这 埃及人 城市 的 瑙克拉蒂斯 , 那里 曾是 一个 著名的 老的 上帝 ,

苏格拉底:在埃及的瑙克拉提斯城,有一位著名的古老神祇,

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [θjuːθ] ; [ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪbɪs][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
whose name was Theuth ; the bird which is called the Ibis is sacred to him ,
谁 姓名 曾是 特乌斯 ; 这 鸟 哪个 是 称为 这 朱鹭 是 神圣 到 他 ,

他的名字叫图特;朱鹭这种鸟对他来说是神圣的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['meni] [aːts] ,
and he was the inventor of many arts ,
和 他 曾是 这 发明者 的 许多 艺术 ,

他发明了许多技艺,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʒi'ɑːmətri] [ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd]
such as arithmetic and calculation and geometry and astronomy and
这样的 作为 算术 和 计算 和 几何学 和 天文学 和
[dræfts] [ænd; ənd][daɪs] ,
draughts and dice ,
起草 和 骰子 ,

例如算术、计算、几何、天文学、跳棋和骰子等。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['letərz] .
but his great discovery was the use of letters .
但 他的 伟大的 发现 曾是 这 使用 的 信件 .

但他最伟大的发现是使用字母。

[naʊ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][gɑːd] ['θeɪməs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]
Now in those days the god Thamus was the king of the whole country of Egypt
现在 在 那些 天 这 上帝 塔穆斯 曾是 这 国王 的 这 所有的 国家 的 埃及
;
;
;

那时,神祇塔穆斯是整个埃及的国王;

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] [kɔːl] [i'dʒɪpʃn]
and he dwelt in that great city of Upper Egypt which the Hellenes call Egyptian
和 他 居住 在 那 伟大的 城市 的 上 埃及 哪个 这 希腊人 称呼 埃及人
[θiːbz] ,
Thebes ,
底比斯 ,

他居住在上埃及那座伟大的城市,希腊人称之为埃及底比斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] [hɪm'self] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] ['æmən] .
and the god himself is called by them Ammon .
和 这 上帝 他自己 是 称为 经过 他们 阿蒙 .

他们称这位神为阿蒙。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [θjuːθ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] ,

To	him	came	Theuth	and	showed	his	inventions	,
到	他	来了	特乌斯	和	显示	他的	发明	,

图特来到他面前，展示了他的发明。

[diˈzaiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [i'dʒɪpʃnz] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

desiring	that	the	other	Egyptians	might	be	allowed	to	have	the	benefit	of
渴望	那	这	其他	埃及人	可能	是	允许	到	有	这	益处	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

希望其他埃及人也能从中受益；

[hiː; hi] [ɪˈnuːməˌreɪtid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['θeɪməs] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['juːzɪz] ,

he	enumerated	them	,	and	Thamus	enquired	about	their	several	uses	,
他	列举	他们	,	和	塔穆斯	询问	关于	他们的	一些	用途	,

他一一列举了这些物品，塔穆斯询问了它们的各种用途。

[ænd; ənd] [preɪzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['senʃərd] ['ʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɔːr]

and	praised	some	of	them	and	censured	others	,	as	he	approved	or
和	赞扬	一些	的	他们	和	受谴责	其他的	,	作为	他	得到正式认可的	或者

[ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

disapproved	of	them	.
不赞成	的	他们	.

他根据自己对某些人的赞同或反对，对他们中的一些人给予表扬，对另一些人给予批评。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɔːl] [ðæt] ['θeɪməs] [sed] [tuː; tə] [θjuːθ] [ɪn] [preɪz] [ɔːr]

It	would	take	a	long	time	to	repeat	all	that	Thamus	said	to	Theuth	in	praise	or
它	会	拿	一个	长的	时间	到	重复	全部	那	塔穆斯	说	到	特乌斯	在	称赞	或者

[bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [a:ts] .

blame	of	the	various	arts	.
责备	的	这	各种各样的	艺术	.

要复述塔穆斯对图特所说的所有关于各种技艺的赞扬或批评，需要很长时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['letərz] , [ðɪs] , [sed] [θjuːθ] ,

But	when	they	came	to	letters	,	This	,	said	Theuth	,
但	什么时候	他们	来了	到	信件	,	这	,	说	特乌斯	,

但当他们谈到信件时，图特说，情况就是这样。

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['waɪzər][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['betər] ['meməriz] ;

will	make	the	Egyptians	wiser	and	give	them	better	memories	;
将要	制作	这	埃及人	更明智	和	给	他们	更好的	回忆	;

这将使埃及人变得更聪明，并给他们留下更美好的记忆；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪt] .

it	is	a	specific	both	for	the	memory	and	for	the	wit	.
它	是	一个	具体的	两个都	为了	这	记忆	和	为了	这	有	.

它对记忆力和机智都有着特殊的意义。

['θeɪməs] [rɪ'plaɪd] : [oʊ][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [θjuːθ] ,

Thamus	replied	:	O	most	ingenious	Theuth	,
塔穆斯	回复	:	哦	最多	巧妙	特乌斯	,

塔穆斯回答说：哦，最聪明的图特，

[ðə; ði] ['perənt] [ɔːr] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrt][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'tɪləti][ɔːr]

the	parent	or	inventor	of	an	art	is	not	always	the	best	judge	of	the	utility	or
这	父母	或者	发明者	的	一个	艺术	是	不是	总是	这	最好的	法官	的	这	公用事业	或者

[ˌinjuː'tiləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [in'venʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʊzər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

inutility	of	his	own	inventions	to	the	users	of	them	.
无用性	的	他的	自己的	发明	到	这	用户	的	他们	.

一项技艺的创造者或发明者，并不总是最能判断自己发明对使用者是否有用或无用的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['letərz] ,

And	in	this	instance	,	you	who	are	the	father	of	letters	,
和	在	这	实例	,	你	WHO	是	这	父亲	的	信件	,

而在此，您，作为文字之父，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [lʌv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]

from	a	paternal	love	of	your	own	children	have	been	led	to	attribute
从	一个	父系	爱	的	你的	自己的	孩子们	有	到过	引领	到	属性

[tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [hæv; həv] ;

to	them	a	quality	which	they	cannot	have	;
到	他们	一个	质量	哪个	他们	不能	有	;

出于对子女的父爱，你赋予了他们一些他们不可能拥有的品质；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [kri'eɪt] [fər'getflnəs] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnəz] - [soʊlz] ,

for	this	discovery	of	yours	will	create	forgetfulness	in	the	learners	'	souls	,
为了	这	发现	的	你的	将要	创造	健忘	在	这	学习者	-	灵魂	,

因为你的这项发现会在学习者的灵魂深处造成遗忘。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][juːz][ðer; ðər] ['meməriz] ;

because	they	will	not	use	their	memories	;
因为	他们	将要	不是	使用	他们的	回忆	;

因为他们不会使用他们的记忆；

[ðeɪ] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['rɪt(ə)n] ['kærəktərz] [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'membər] [ʌv; əv]

they	will	trust	to	the	external	written	characters	and	not	remember	of
他们	将要	相信	到	这	外部的	书面	人物	和	不是	记住	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们会信赖外在的文字，而忘记自己。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ɪz][æn; ən][eɪd][nɑːt][tuː; tə] ['meməri] , [bʌt; bət][tuː; tə]

The	specific	which	you	have	discovered	is	an	aid	not	to	memory	,	but	to
这	具体的	哪个	你	有	发现	是	一个	援助	不是	到	记忆	,	但	到

[ˌremɪ'nɪsns] ,

reminiscence	,
怀旧	,

你所发现的这种具体方法，并非帮助记忆，而是帮助回忆。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] [nɑːt] [truːθ] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [truːθ] ;

and	you	give	your	disciples	not	truth	,	but	only	the	semblance	of	truth	;
和	你	给	你的	门徒	不是	真相	,	但	仅有的	这	外表	的	真相	;

你给门徒的不是真理，而只是真理的假象；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪrər] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] ;

they	will	be	hearers	of	many	things	and	will	have	learned	nothing	;
他们	将要	是	听众	的	许多	事物	和	将要	有	学习	没有什么	;

他们会听闻许多事情，却一无所获；

[ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːm'nɪʃənt] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]

they	will	appear	to	be	omniscient	and	will	generally	know	nothing	;	they	will	be
他们	将要	出现	到	是	无所不知	和	将要	一般来说	知道	没有什么	;	他们	将要	是

['taɪərsəm] ['kʌmpəni] ,

tiresome	company	,
令人厌烦	公司	,

他们看起来好像无所不知，但实际上却一无所知；和他们在一起会很令人厌烦。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ri'æləti] .

having	the	show	of	wisdom	without	the	reality	.
拥有	这	展示	的	智慧	没有	这	现实	.

装出一副智慧的样子，却缺乏真才实学。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪn'vent] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri]
Yes , Socrates , you can easily invent tales of Egypt , or of any other country
是的 , 苏格拉底 , 你 能 容易地 发明 故事 的 埃及 , 或者 的 任何 其他 国家
.
:
.

是的，苏格拉底，你可以轻易地编造关于埃及或其他任何国家的故事。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][doʊ'doʊ.nə] [ðæt] [oʊks] [fɜːrst] [geɪv]
SOCRATES : There was a tradition in the temple of Dodona that oaks first gave
苏格拉底 : 那里 曾是 一个 传统 在 这 寺庙 的 多多纳 那 橡树 第一的 给予
[prə'fetɪk] ['ʌtərənsɪz] .
prophetic utterances .
预言 话语 .

苏格拉底：多多纳神庙有一个传统，说橡树最先发出预言。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][oʊld] , [ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [jʌŋ] [fə'lɑːsəfi] ,
The men of old , unlike in their simplicity to young philosophy ,
这 男人 的 老的 , 与此不同 在 他们的 简单 到 年轻的 哲学 ,

古人与年轻哲学家相比，思想较为简单。

[diːmd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [truːθ] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] - [oʊk] [ɔːr] [rɑːk] ,
deemed that if they heard the truth even from ' oak or rock ,
被认为 那 如果 他们 听到 这 真相 甚至 从 - 橡木 或者 岩石 ,

他们认为，即使从橡树或岩石中听到真相，

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
' it was enough for them ;
- 它 曾是 足够的 为了 他们 ;

对他们来说这就足够了;

[ˌwer'æz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [nɑːt] ['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt] [truː] ,
whereas you seem to consider not whether a thing is or is not true ,
然而 你 似乎 到 考虑 不是 无论 一个 事物 是 或者 是 不是 真的 ,

而你似乎并不考虑一件事是真是假，

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz][ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] ['kʌntri] [ðə; ði] [teɪl] [kʌmz] .
but who the speaker is and from what country the tale comes .
但 WHO 这 扬声器 是 和 从 什么 国家 这 故事 来 .

但说话者是谁？故事来自哪个国家?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'bjuːk] ;
I acknowledge the justice of your rebuke ;
我 承认 这 正义 的 你的 训斥 ;

我承认你责备的公正性;

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːbən] [ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ə'baʊt] ['letərz] .
and I think that the Theban is right in his view about letters .
和 我 思考 那 这 底比斯 是 正确的 在 他的 看法 关于 信件 .

我认为底比斯人对文字的看法是正确的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,

SOCRATES	**:**	**He**	**would**	**be**	**a**	**very**	**simple**	**person**	**,**
苏格拉底	:	他	会	是	一个	非常	简单的	人	,

苏格拉底：他会是一个非常简单的人，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [ʌv; əv] ['θeɪməs] [ɔːr] ['æmən] ,

and	**quite**	**a**	**stranger**	**to**	**the**	**oracles**	**of**	**Thamus**	**or**	**Ammon**	**,**
和	相当	一个	陌生人	到	这	神谕	的	塔穆斯	或者	阿蒙	,

他对塔穆斯或阿蒙的神谕完全陌生。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːr] [rɪ'siːv] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['eni] [ɑːrt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]

who	**should**	**leave**	**in**	**writing**	**or**	**receive**	**in**	**writing**	**any**	**art**	**under**	**the**	**idea**	**that**	**the**
WHO	应该	离开	在	写作	或者	收到	在	写作	任何	艺术	在下面	这	主意	那	这

['rɪt(ə)n] [wɜːrd] [wʊd] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɔːr]['sɜːrt(ə)n] ;

written	**word**	**would**	**be**	**intelligible**	**or**	**certain**	**;**
书面	单词	会	是	可理解的	或者	肯定	;

谁应该以书面形式留下或接受任何艺术作品，并认为书面文字是可理解的或确定的；

[ɔːr] [huː] [diːmd] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] ['betər] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

or	**who**	**deemed**	**that**	**writing**	**was**	**at**	**all**	**better**	**than**	**knowledge**	**and**	**recollection**
或者	WHO	被认为	那	写作	曾是	在	全部	更好的	比	知识	和	回忆

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mætərz] ?

of	**the**	**same**	**matters**	**?**
的	这	相同的	事情	?

或者说，谁认为写作比了解和回忆同样的事情更好呢?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	**:**
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[ðæt] [ɪz][moʊst] [truː] .

That	**is**	**most**	**true**	**.**
那	是	最多	真的	.

这话一点没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] ['kænɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] , ['fiːdrəs] , [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [laɪk] ['peɪntɪŋ] ;

SOCRATES	**:**	**I**	**cannot**	**help**	**feeling**	**,**	**Phaedrus**	**,**	**that**	**writing**	**is**	**unfortunately**	**like**	**painting**	**;**
苏格拉底	:	我	不能	帮助	感觉	,	斐德罗斯	,	那	写作	是	很遗憾	喜欢	绘画	;

苏格拉底：斐德罗，我不禁觉得，写作很不幸就像绘画一样；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [hæv; həv][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [laɪf] ,

for	**the**	**creations**	**of**	**the**	**painter**	**have**	**the**	**attitude**	**of**	**life**	**,**
为了	这	作品	的	这	画家	有	这	态度	的	生活	,

因为画家的作品具有生活态度，

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['saɪləns] .

and	**yet**	**if**	**you**	**ask**	**them**	**a**	**question**	**they**	**preserve**	**a**	**solemn**	**silence**	**.**
和	然而	如果	你	问	他们	一个	问题	他们	保存	一个	庄严	沉默	.

然而，如果你问他们问题，他们会保持肃静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] .

And	**the**	**same**	**may**	**be**	**said**	**of**	**speeches**	**.**
和	这	相同的	可能	是	说	的	演讲	.

演讲亦是如此。

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

You	**would**	**imagine**	**that**	**they**	**had**	**intelligence**	**,**
你	会	想象	那	他们	有	智力	,

你可能会认为他们拥有智慧，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	if	you	want	to	know	anything	and	put	a	question	to	one	of	them
但	如果	你	想	到	知道	任何事物	和	放	一个	问题	到	一	的	他们

,

,

,

但如果你想了解任何事情，并向他们中的任何一位提问，

[ðə; ði] ['spiːkər] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [wʌn][ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] ['ænsər] .

the	speaker	always	gives	one	unvarying	answer	.
这	扬声器	总是	给予	一	不变的	回答	.

发言者总是给出同一个答案。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌns] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʌmbld] [ə'baʊt] ['eniwer]

And	when	they	have	been	once	written	down	they	are	tumbled	about	anywhere
和	什么时候	他们	有	到过	一次	书面	向下	他们	是	翻滚	关于	任何地方

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,

among	those	who	may	or	may	not	understand	them	,
之中	那些	WHO	可能	或者	可能	不是	理解	他们	,

而当它们被写下来之后，就会在可能理解也可能不理解的人群中流传开来。

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] , [tuː; tə] [huːm] [nɑːt] : [ænd; ənd] ,

and	know	not	to	whom	they	should	reply	,	to	whom	not	:	and	,
和	知道	不是	到	谁	他们	应该	回复	,	到	谁	不是	:	和	,

他们不知道该回答谁，不该回答谁；而且，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mæl'triːt] [ɔːr] [ə'bjuːzd] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['perənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ;

if	they	are	maltreated	or	abused	,	they	have	no	parent	to	protect	them	;
如果	他们	是	虐待	或者	受虐	,	他们	有	不	父母	到	保护	他们	;

如果他们遭受虐待或伤害，他们没有父母保护他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [prə'tekt] [ɔːr] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

and	they	cannot	protect	or	defend	themselves	.
和	他们	不能	保护	或者	保卫	他们自己	.

他们无法保护或自卫。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[ðæt] [ə'gen] [ɪz][moʊst] [truː] .

That	again	is	most	true	.
那	再次	是	最多	真的	.

这一点确实非常正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrd][ɔːr] [spiːtʃ] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

SOCRATES	:	Is	there	not	another	kind	of	word	or	speech	far	better	than	this	,
苏格拉底	:	是	那里	不是	其他	种类	的	单词	或者	演讲	远的	更好的	比	这	,

苏格拉底：难道就没有比这更好的言语或表达方式吗？

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɑːr] ['greɪtər] ['paʊər] — [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [bʌt; bət] ['lɔːfəli]

and	having	far	greater	power	—	a	son	of	the	same	family	,	but	lawfully
和	拥有	远的	更大的	力量	—	一个	儿子	的	这	相同的	家庭	,	但	合法地

[bɪ'gɑːtn] ?

begotten	?
所生的	?

而拥有更大权力的——却是同一家族中合法所生的儿子？

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[huːm] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn] ?
Whom do you mean , and what is his origin ?
谁 做 你 意思是 , 和 什么 是 他的 起源 ?

你指的是谁？他来自哪里?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [miːn] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [wɜːrd] ['greɪvn] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnər] ,
SOCRATES : I mean an intelligent word graven in the soul of the learner ,
苏格拉底 : 我 意思是 一个 聪明的 单词 雕刻 在 这 灵魂 的 这 学习者 ,

苏格拉底：我指的是铭刻在学习者灵魂深处的智慧之语。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [noʊz] [wen] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][biː; bi]
which can defend itself , and knows when to speak and when to be
哪个 能 保卫 本身 , 和 知道 什么时候 到 说话 和 什么时候 到 是
['saɪlənt] .
silent .
沉默的 .

它能够自卫，并且知道何时该说，何时该沉默。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːrd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [soʊl] ,
You mean the living word of knowledge which has a soul ,
你 意思是 这 活的 单词 的 知识 哪个 有 一个 灵魂 ,

你指的是有灵魂的、鲜活的知识之道吗?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd][ɪz] ['prɑːpərli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ?
and of which the written word is properly no more than an image ?
和 的 哪个 这 书面 单词 是 适当地 不 更多的 比 一个 图像 ?

而文字本质上不过是一种图像?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
Yes , of course that is what I mean .
是的 , 的 课程 那 是 什么 我 意思是 .

是的，我当然就是这个意思。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] : [wʊd] [ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ,
And now may I be allowed to ask you a question : Would a husbandman ,
和 现在 可能 我 是 允许 到 问 你 一个 问题 : 会 一个 农夫 ,

现在我可以问您一个问题吗：一位农夫会.....

[huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] , [teɪk] [ðə; ði] [siːdz] ,
who is a man of sense , take the seeds ,
WHO 是 一个 男人 的 感觉 , 拿 这 种子 ,

明事理的人会收下种子。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['væljuːz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ber] [fruːt] ,
which he values and which he wishes to bear fruit ,
哪个 他 值 和 哪个 他 愿望 到 熊 水果 ,

他珍视的，也是他希望结出果实的。

[ænd; ənd][ɪn]['soʊbər] ['sɪriəsnəs] [plænt][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [ɪn][sʌm; səm]

and	in	sober	seriousness	plant	them	during	the	heat	of	summer	,	in	some
和	在	清醒	严肃	植物	他们	期间	这	热	的	夏天	，	在	一些

['gɑːrdn] [ʌv; əv][ə'doʊnɪs] ,

garden	of	Adonis	,
花园	的	阿多尼斯	，

在盛夏的酷暑中，以严肃认真的态度，将它们栽种在某个俊美的花园里。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn] [eɪt] [deɪz] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['bjuːti] ?

that	he	may	rejoice	when	he	sees	them	in	eight	days	appearing	in	beauty	?
那	他	可能	麾	什么时候	他	看到	他们	在	八	天	出现	在	美丽	？

好让他八天后看到她们容光焕发地出现时，感到欣喜吗?

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt]

at	least	he	would	do	so	,	if	at	all	,	only	for	the	sake	of	amusement
在	至少	他	会	做	所以	，如果	在	全部	，仅有的		为了	这	清酒	的	娱乐	

[ænd; ənd]['pæstaɪm] .

and	pastime	.
和	消遣	.

即使他这么做，也只是为了消遣娱乐。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi] [səuz] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['hʌzbəndri] ,

But	when	he	is	in	earnest	he	sows	in	fitting	soil	,	and	practises	husbandry	,
但	什么时候	他	是	在	认真	他	母猪	在	配件	土壤	，	和	实践	畜牧业	，

但他认真起来的时候，就会在合适的土壤里播种，并且耕耘土地。

[ænd; ənd][ɪz]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ɪn] [eɪt] [mʌnθs] [ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [soʊn] [ə'raɪv] [æt; ət]

and	is	satisfied	if	in	eight	months	the	seeds	which	he	has	sown	arrive	at
和	是	使满意	如果	在	八	几个月	这	种子	哪个	他	有	播种	到达	在

[pər'fekʃ(ə)n] ?

perfection	?
完美	？

如果八个月后他播下的种子能够完全成熟，他就满意了吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	：

费德鲁斯:

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [wei] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['ɜːrnɪst] ; [hiː; hi] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Yes	,	Socrates	,	that	will	be	his	way	when	he	is	in	earnest	;	he	will	do	the	other	,
是的	，	苏格拉底	，	那	将要	是	他的	方式	什么时候	他	是	在	认真	；	他	将要	做	这	其他	，

是的，苏格拉底，当他认真起来的时候，他就会那样做；他会采取另一种方式。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['oʊnli][ɪn] [pleɪ] .

as	you	say	,	only	in	play	.
作为	你	说	，仅有的		在	玩	.

正如你所说，只有在游戏中才会这样。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	：

苏格拉底:

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [noʊz] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]

And	can	we	suppose	that	he	who	knows	the	just	and	good	and
和	能	我们	认为	那	他	WHO	知道	这	只是	和	好的	和

['ɑːnərəb(ə)l] [hæz; həz] [les] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

honourable	has	less	understanding	,
光荣的	有	较少的	理解	，

我们能否认为，懂得正义、善良和高尚之人，其理解力反而会下降呢?

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn] [siːdz] ?
than the husbandman , about his own seeds ?
比 这 农夫 , 关于 他的 自己的 种子 ?

比农夫更了解他自己的种子?

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
PHAEDRUS : Certainly not .
费德鲁斯 : 当然 不是 .

费德鲁斯：当然不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['sɪriəsli] [ɪn'klaɪn][tuː; tə] - [raɪt] - [hɪz; ɪz] [θɔːts] - [ɪn]['wɔːtər] -
SOCRATES : Then he will not seriously incline to ' write ' his thoughts ' in water '
苏格拉底 : 然后 他 将要 不是 严重地 倾斜 到 - 写 - 他的 想法 - 在 水 -
[wɪð; wɪθ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,
with pen and ink ,
和 笔 和 墨水 ,

苏格拉底：那么他就不会认真地倾向于用笔墨在“水中”“书写”他的思想了。

['soʊɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['niːðər] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [nɔːr] [tiːtʃ] [ðə; ði] [truːθ]
sowing words which can neither speak for themselves nor teach the truth
播种 字 哪个 能 两者都不 说话 为了 他们自己 也不 教 这 真相
['ædɪkwətli] [tuː; tə] ['ʌðər] ?
adequately to others ?
充分 到 其他的 ?

散播那些既无法自我辩驳，也无法充分向他人传达真理的言论?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] .
No , that is not likely .
不 , 那 是 不是 可能 .

不，那不太可能。

['sɑːkrəˌtiːz] : [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] — [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['letərz] [hiː; hi] [wɪl] [soʊ] [ænd; ənd]
SOCRATES : No , that is not likely — in the garden of letters he will sow and
苏格拉底 : 不 , 那 是 不是 可能 — 在 这 花园 的 信件 他 将要 母猪 和
[plænt] ,
plant ,
植物 ,

苏格拉底：不，那不太可能——他将在文字的花园里播种栽种，

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ;
but only for the sake of recreation and amusement ;
但 仅有的 为了 这 清酒 的 娱乐 和 娱乐 ;

但仅仅是为了休闲娱乐;

[hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['treʒərd] [ə'genst] [ðə; ði]
he will write them down as memorials to be treasured against the
他 将要 写 他们 向下 作为 纪念碑 到 是 珍藏 反对 这
[fər'getflnəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,
forgetfulness of old age ,
健忘 的 老的 年龄 ,

他会将它们写下来作为纪念，以免年老时遗忘。

[baɪ] [hɪm'self] , [ɔːr][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [oʊld][mæn] [huː] [ɪz] [tredɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
by himself , or by any other old man who is treading the same path .
经过 他自己 , 或者 经过 任何 其他 老的 男人 WHO 是 踩踏 这 相同的 小路 .

他独自一人，或者由任何其他走同样道路的老人带领。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['tendər] [groʊθ] ;

He	will	rejoice	in	beholding	their	tender	growth	;
他	将要	麾	在	凝视	他们的	投标	生长	;

他会因看到它们娇嫩的成长而感到欣喜；

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃɪŋ] [ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

and	while	others	are	refreshing	their	souls	with	banqueting	and	the	like	,
和	尽管	其他的	是	令人耳目一新	他们的	灵魂	和	宴会	和	这	喜欢	,

当其他人通过宴饮等方式来放松身心时，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['pæstaɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːr; ər] [spent] .

this	will	be	the	pastime	in	which	his	days	are	spent	.
这	将要	是	这	消遣	在	哪个	他的	天	是	花费	.

这将成为他度过余生的主要消遣。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS :

费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[ə; eɪ] ['pæstaɪm] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [æz; əz] ['noʊb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ɪg'noʊb(ə)l] ,

A	pastime	,	Socrates	,	as	noble	as	the	other	is	ignoble	,
一个	消遣	,	苏格拉底	,	作为	高贵	作为	这	其他	是	卑鄙的	,

苏格拉底，这种消遣，无论高尚还是卑鄙，都一样。

[ðə; ði] ['pæstaɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [baɪ] ['sɪriəs] [tɔːk] ,

the	pastime	of	a	man	who	can	be	amused	by	serious	talk	,
这	消遣	的	一个	男人	WHO	能	是	觉得好笑	经过	严肃的	讲话	,

一个能从严肃谈话中获得乐趣的人的消遣方式

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['dɪskɔːrs] ['merəli] [ə'baʊt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

and	can	discourse	merrily	about	justice	and	the	like	.
和	能	话语	兴高采烈地	关于	正义	和	这	喜欢	.

并且可以兴高采烈地谈论正义之类的话题。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[truː] , ['fiːdrəs] .

True	,	Phaedrus	.
真的	,	斐德罗斯	.

没错，斐德罗。

[bʌt; bət] ['noʊblɝ] [fɑːr] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪriəs] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃn] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dʒiːniəl] [soʊl] ,

But	nobler	far	is	the	serious	pursuit	of	the	dialectician	,	who	,	finding	a	congenial	soul	,
但	更高贵	远的	是	这	严肃的	追逐	的	这	方言学家	,	WHO	,	寻找	一个	相投	灵魂	,

但辩证法家的严肃追求则高尚得多，他一旦找到一位志同道合的灵魂，

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['saɪəns] [səuz] [ænd; ənd] [plænts] [ˌðer'ɪn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [huː] [pla:ntid] [ðem; ðəm] ,

by	the	help	of	science	sows	and	plants	therein	words	which	are	able	to	help	themselves	and	him	who	planted	them	,
经过	这	帮助	的	科学	母猪	和	植物	其中	字	哪个	是	有能力的	到	帮助	他们自己	和	他	WHO	已种植	他们	,

借助科学的力量，种子和植物得以生长，它们能够帮助自己和种植它们的人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'frʊtfəl] ,
and **are** **not** **unfruitful** **,**
和 是 不是 毫无成果 ,

而且并非毫无成果，

[bʌt; bət][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [siːd] [wɪtʃ] ['ʌðər] [brɔːt] [ʌp][ɪn] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] ['rendər]
but **have** **in** **them** **a** **seed** **which** **others** **brought** **up** **in** **different** **soils** **render**
但 有 在 他们 一个 种子 哪个 其他的 带来 向上 在 不同的 土壤 使成为
[ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
immortal **,**
不朽 ,

但它们体内却蕴藏着一颗种子，在其他土壤中生长的人会使它永生。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hæpi] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪk'stent][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] .
making **the** **possessors** **of** **it** **happy** **to** **the** **utmost** **extent** **of** **human** **happiness** **.**
制作 这 拥有者 的 它 快乐的 到 这 极致 程度 的 人类 幸福 .

使拥有它的人获得人类幸福的极致体验。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[fɑːr]['noʊblɚ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
Far **nobler** **,** **certainly** **.**
远的 更高贵 , 当然 .

当然，这要高尚得多。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] , ['fiːdrəs] , ['hævɪŋ] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'saɪd]
SOCRATES **:** **And** **now** **,** **Phaedrus** **,** **having** **agreed** **upon** **the** **premises** **we** **may** **decide**
苏格拉底 : 和 现在 , 斐德罗斯 , 拥有 同意 之上 这 前提 我们 可能 决定
[ə'baʊt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .
about **the** **conclusion** **.**
关于 这 结论 .

苏格拉底：斐德罗，既然我们已经就前提达成一致，现在我们可以决定结论了。

['fiːdrəs] : [ə'baʊt] [wʌt] [kən'kluːʒ(ə)n] ?
PHAEDRUS **:** **About** **what** **conclusion** **?**
费德鲁斯 : 关于 什么 结论 ?

费德鲁斯：关于什么结论?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ə'baʊt] ['lisiæs] , [huːm] [wiː; wi] ['senʃərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
SOCRATES **:** **About** **Lysias** **,** **whom** **we** **censured** **,** **and** **his** **art** **of** **writing** **,** **and**
苏格拉底 : 关于 吕西亚斯 , 谁 我们 受谴责 , 和 他的 艺术 的 写作 , 和
[hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] ,
his **discourses** **,**
他的 论述 ,

苏格拉底：关于我们谴责过的吕西亚斯，以及他的写作技巧和他的论述，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [skɪl] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðem; ðəm] — [ðiːz]
and **the** **rhetorical** **skill** **or** **want** **of** **skill** **which** **was** **shown** **in** **them** **—** **these**
和 这 修辞 技能 或者 想 的 技能 哪个 曾是 所示 在 他们 — 这些
[ɑːr; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ,
are **the** **questions** **which** **we** **sought** **to** **determine** **,**
是 这 问题 哪个 我们 寻求 到 决定 ,

我们试图确定的是，他们所展现出的修辞技巧（或技巧的缺乏）如何。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
and **they** **brought** **us** **to** **this** **point** **.**
和 他们 带来 我们 到 这 观点 .

他们把我们带到了这一步。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['prɪti] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɑːrt]
And **I** **think** **that** **we** **are** **now** **pretty** **well** **informed** **about** **the** **nature** **of** **art**
和 我 思考 那 我们 是 现在 漂亮的 出色地 知情的 关于 这 自然 的 艺术
[ænd; ənd][ɪts] ['ɑːpəzɪt] .
and **its** **opposite** **.**
和 它是 对面的 .

我认为我们现在已经对艺术的本质及其对立面有了相当深入的了解。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯：

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'piːt] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
Yes **,** **I** **think** **with** **you** **;** **but** **I** **wish** **that** **you** **would** **repeat** **what** **was** **said** **.**
是的 , 我 思考 和 你 ; 但 我 希望 那 你 会 重复 什么 曾是 说 .

是的，我同意你的看法；但我希望你能重复一遍刚才说过的话。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɔːr]
Until **a** **man** **knows** **the** **truth** **of** **the** **several** **particulars** **of** **which** **he** **is** **writing** **or**
直到 一个 男人 知道 这 真相 的 这 一些 细节 的 哪个 他 是 写作 或者
['spiːkɪŋ] ,
speaking **,**
请讲 ,

一个人只有真正了解他所写或所说的各个细节的真相，

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
and **is** **able** **to** **define** **them** **as** **they** **are** **,**
和 是 有能力的 到 定义 他们 作为 他们 是 ,

并且能够如实定义它们，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'faɪnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][noʊ]
and **having** **defined** **them** **again** **to** **divide** **them** **until** **they** **can** **be** **no**
和 拥有 定义 他们 再次 到 划分 他们 直到 他们 能 是 不
[lɔːŋgər] [dɪ'vaɪdɪd] ,
longer **divided** **,**
更长 分割 ,

并且将它们重新定义，以便将它们分割，直到它们无法再被分割为止。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
and **until** **in** **like** **manner** **he** **is** **able** **to** **discern** **the** **nature** **of** **the** **soul** **,**
和 直到 在 喜欢 方式 他 是 有能力的 到 辨别 这 自然 的 这 灵魂 ,

直到他也能以同样的方式辨别灵魂的本质为止，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt]
and **discover** **the** **different** **modes** **of** **discourse** **which** **are** **adapted** **to** **different**
和 发现 这 不同的 模式 的 话语 哪个 是 改编 到 不同的
['neɪtʃɚz] ,
natures **,**
自然 ,

并发现适用于不同性质的不同话语模式，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪˈspoʊz] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l][fɔːrm]

and	to	arrange	and	dispose	them	in	such	a	way	that	the	simple	form
和	到	安排	和	处置	他们	在	这样的	一个	方式	那	这	简单的	形式

[ʌv; əv] [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['neɪtʃər] ,

of	speech	may	be	addressed	to	the	simpler	nature	,
的	演讲	可能	是	已解决	到	这	更简单	自然	,

并安排和处置它们，以便用简单的语言形式来表达简单的情感。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kəmˈpleks][ænd; ənd] [kəmˈpɑːzət] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɔːr] [kəmˈpleks] ['neɪtʃər] — [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

and	the	complex	and	composite	to	the	more	complex	nature	—	until	he
和	这	复杂的	和	合成的	到	这	更多的	复杂的	自然	—	直到	他

[hæz; həz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɔːl] [ðɪs] ,

has	accomplished	all	this	,
有	完成	全部	这	,

以及复杂和复合的本质，直至他完成这一切。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l]['ɑːrgjuːmənts] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

he	will	be	unable	to	handle	arguments	according	to	rules	of	art	,
他	将要	是	无法	到	处理	论点	根据	到	规则	的	艺术	,

他将无法按照艺术规则处理论点。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [əˈlaʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ɑːrt] ,

as	far	as	their	nature	allows	them	to	be	subjected	to	art	,
作为	远的	作为	他们的	自然	允许	他们	到	是	受	到	艺术	,

只要它们的本性允许，它们就能接受艺术的熏陶。

['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] [pəˈsweɪdɪŋ] ;

either	for	the	purpose	of	teaching	or	persuading	;
任何一个	为了	这	目的	的	教学	或者	说服	;

无论是为了教学还是说服；

— [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈplaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [prɪˈsiːdɪŋ] ['ɑːrgjumənt] .

—	such	is	the	view	which	is	implied	in	the	whole	preceding	argument	.
—	这样的	是	这	看法	哪个	是	暗示	在	这	所有的	前	争论	.

——以上所有论证都隐含着这种观点。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [vjuː] , ['sɜːrt(ə)nli] .

Yes	,	that	was	our	view	,	certainly	.
是的	,	那	曾是	我们的	看法	,	当然	.

是的，我们当然也是这么认为的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

['sekəndli] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['senʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]

Secondly	,	as	to	the	censure	which	was	passed	on	the	speaking	or	writing	of
第二	,	作为	到	这	谴责	哪个	曾是	通过了	在	这	请讲	或者	写作	的

['diskɔːsiz] ,

discourses	,
论述	,

其次，关于对演讲或写作的谴责，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['raɪtlɪ] [ɔːr] ['rɔːŋlɪ] ['senʃərd] — [dɪd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs]
and **how** **they** **might** **be** **rightly** **or** **wrongly** **censured** **—** **did** **not** **our** **previous**
和 如何 他们 可能 是 没错 或者 错 受谴责 — 做过 不是 我们的 以前的
['ɑːrgjumənt] [ʃoʊ] — ?
argument **show** **—** **?**
争论 展示 — ?

以及他们可能受到的正确或错误的谴责——我们之前的论证难道没有表明这一点吗?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS **:**
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ʃoʊ] [wʌt] ?
Show **what** **?**
展示 什么 ?

展示什么?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] ['weðər] ['lisiæs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['raɪtər] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz][ɔːr] [wɪl] [biː; bi] ,
SOCRATES **:** **That** **whether** **Lysias** **or** **any** **other** **writer** **that** **ever** **was** **or** **will** **be** **,**
苏格拉底 : 那 无论 吕西亚斯 或者 任何 其他 作家 那 曾经 曾是 或者 将要 是 ,

苏格拉底:无论是吕西亚斯,还是其他任何曾经存在或将来存在的作家,

['weðər] ['praɪvət] [mæn][ɔːr] ['steɪtsmən] , [prə'pəuziz] [lɔːz] [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
whether **private** **man** **or** **statesman** **,** **proposes** **laws** **and** **so** **becomes** **the** **author** **of**
无论 私人的 男人 或者 政治家 , 提议 法律 和 所以 变成 这 作者 的
[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['triːtɪs] ,
a **political** **treatise** **,**
一个 政治的 论文 ,

无论是普通民众还是政治家,只要提出法律,就成为政治论著的作者。

['fænsiɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [greɪt] ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] ,
fancying **that** **there** **is** **any** **great** **certainty** **and** **clearness** **in** **his** **performance** **,**
幻想 那 那里 是 任何 伟大的 肯定 和 清晰度 在 他的 表现 ,

以为他的表现中蕴含着某种确定性和清晰度,

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['oʊnlɪ][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wət'evər] [men] [meɪ] [seɪ] .
the **fact** **of** **his** **so** **writing** **is** **only** **a** **disgrace** **to** **him** **,** **whatever** **men** **may** **say** **.**
这 事实 的 他的 所以 写作 是 仅有的 一个 耻辱 到 他 , 任何 男人 可能 说 .

无论别人怎么说,他这样写文章的事实对他来说都是一种耻辱。

[fɔːr; fər][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]
For **not** **to** **know** **the** **nature** **of** **justice** **and** **injustice** **,** **and** **good** **and**
为了 不是 到 知道 这 自然 的 正义 和 不公正 , 和 好的 和
['iːv(ə)l] ,
evil **,**
邪恶的 ,

因为不了解正义与非正义、善与恶的本质,

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [driːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'æləti] ,
and **not** **to** **be** **able** **to** **distinguish** **the** **dream** **from** **the** **reality** **,**
和 不是 到 是 有能力的 到 区分 这 梦 从 这 现实 ,

无法区分梦境与现实,

['kænɑːt] [ɪn] [truːθ] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
cannot **in** **truth** **be** **otherwise** **than** **disgraceful** **to** **him** **,**
不能 在 真相 是 否则 比 可耻 到 他 ,

事实上,这对他来说无异于耻辱。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
even **though** **he** **have** **the** **applause** **of** **the** **whole** **world** **.**
甚至 尽管 他 有 这 掌声 的 这 所有的 世界 .

尽管他赢得了全世界的掌声。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
PHAEDRUS : Certainly .
费德鲁斯 : 当然 .

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd][ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]
But he who thinks that in the written word there is necessarily much which is not
但 他 WHO 思考 那 在 这 书面 单词 那里 是 一定 很多 哪个 是 不是
['sɪriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

但如果有人认为文字中必然包含许多不严肃的内容，

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] ['poʊətri][nɔːr] [proʊz] , ['spoʊkən][ɔːr] ['rɪt(ə)n] , [ɪz][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælјuː] ,
and that neither poetry nor prose , spoken or written , is of any great value ,
和 那 两者都不 诗 也不 散文 , 说 或者 书面 , 是 的 任何 伟大的 价值 ,

而且，无论是诗歌还是散文，无论是口头的还是书面的，都没有什么重大价值。

[ɪf] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpˌsoʊdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ri'saitid] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
if , like the compositions of the rhapsodes , they are only recited in order to
如果 , 喜欢 这 作品 的 这 狂想曲 , 他们 是 仅有的 背诵 在 命令 到
[biː; bi] [bi'liːvd] ,
be believed ,
是 相信 ,

如果像吟游诗人的作品一样，它们仅仅是为了让人相信而被吟诵，

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['eni] [vjuː] [tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm][ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;
and not with any view to criticism or instruction ;
和 不是 和 任何 看法 到 批评 或者 操作说明 ;

并非出于批评或指导的目的；

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋks] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv]
and who thinks that even the best of writings are but a reminiscence of
和 WHO 思考 那 甚至 这 最好的 的 著作 是 但 一个 怀旧 的
[wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ,
what we know ,
什么 我们 知道 ,

谁会认为，即使是最好的作品也只不过是对我们已知事物的回忆呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] [tɔːt]
and that only in principles of justice and goodness and nobility taught
和 那 仅有的 在 原则 的 正义 和 善良 和 贵族 教授
[ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] ['ɔːrəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['greɪvn] [ɪn][ðə; ði] [soʊl]
and communicated orally for the sake of instruction and graven in the soul
和 沟通 口头 为了 这 清酒 的 操作说明 和 雕刻 在 这 灵魂
,
,
,

只有在口头传授、为了教化而铭刻于灵魂深处的正义、善良和高尚的原则中，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
which is the true way of writing , is there clearness and perfection and
哪个 是 这 真的 方式 的 写作 , 是 那里 清晰度 和 完美 和
['sɪriəsnəs] ,
seriousness ,
严肃 ,

真正的写作方式是什么？是否清晰、完美、严谨?

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɔːfsprɪŋ] ; —

and **that** **such** **principles** **are** **a** **man's** **own** **and** **his** **legitimate** **offspring** **;** **—**

和 那 这样的 原则 是 一个 男人的 自己的 和 他的 合法的 后代 ; —

['biːɪŋ] ,

being **,**

存在 ,

并且这些原则是人自身及其合法后代的；——即，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊzəm] ; ['sekəndli] ,

in **the** **first** **place** **,** **the** **word** **which** **he** **finds** **in** **his** **own** **bosom** **;** **secondly** **,**

在 这 第一的 地方 , 这 单词 哪个 他 发现 在 他的 自己的 怀 ; 第二 ,

首先，是他内心深处找到的那个词；其次，

[ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [hæv; həv]

the **brethren** **and** **descendants** **and** **relations** **of** **his** **idea** **which** **have**

这 弟兄们 和 后代 和 关系 的 他的 主意 哪个 有

[bɪn] ['duːli] [ɪm'plæntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

been **duly** **implanted** **by** **him** **in** **the** **souls** **of** **others** **;**

到过 正式地 植入式 经过 他 在 这 灵魂 的 其他的 ;

他的思想的兄弟、后代和亲属，这些思想已被他妥善地植入到其他人的灵魂中；

— [ænd; ənd] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn]

— **and** **who** **cares** **for** **them** **and** **no** **others** **—** **this** **is** **the** **right** **sort** **of** **man**

— 和 WHO 关心 为了 他们 和 不 其他的 — 这 是 这 正确的 种类 的 男人

;

;

;

——而且只有他们关心他们，而对其他人漠不关心——这才是合适的人选；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['fiːdrəs] , [wʊd] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

and **you** **and** **I** **,** **Phaedrus** **,** **would** **pray** **that** **we** **may** **become** **like** **him** **.**

和 你 和 我 , 斐德罗斯 , 会 祈祷 那 我们 可能 变得 喜欢 他 .

你我，斐德鲁斯，都会祈祷我们能变得像他一样。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS **:**

费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[ðæt] [ɪz][moʊst] [ə'ʃʊrədli] [maɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [prer] .

That **is** **most** **assuredly** **my** **desire** **and** **prayer** **.**

那 是 最多 当然 我的 欲望 和 祷告 .

那无疑是我最渴望和最虔诚的祈祷。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] ['retərɪk] [ɪ'nʌf] .

SOCRATES **:** **And** **now** **the** **play** **is** **played** **out** **;** **and** **of** **rhetoric** **enough** **.**

苏格拉底 : 和 现在 这 玩 是 玩 出去 ; 和 的 修辞 足够的 .

苏格拉底：现在戏演完了；修辞也到此为止了。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] ['lisiæs] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] [wiː; wi]

Go **and** **tell** **Lysias** **that** **to** **the** **fountain** **and** **school** **of** **the** **Nymphs** **we**

去 和 告诉 吕西亚斯 那 到 这 喷泉 和 学校 的 这 若虫 我们

[went] [daʊn] ,

went **down** **,**

去 向下 ,

去告诉吕西亚斯，我们去了仙女的泉水和学校。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪdn] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə]

and	were	bidden	by	them	to	convey	a	message	to	him	and	to
和	是	拜登	经过	他们	到	传达	一个	信息	到	他	和	到

['ʌðər] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] — [tuː; tə]['hoʊmər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [ʌv; əv]['poʊəmz] ,

other	composers	of	speeches	—	to	Homer	and	other	writers	of	poems	,
其他	作曲家	的	演讲	—	到	荷马	和	其他	作家	的	诗歌	,

他们嘱咐他向他和其他演说家——向荷马和其他诗歌作家——传达信息。

['weðər] [set][tuː; tə]['mjuːzɪk][ɔːr][nɑːt] ;

whether	set	to	music	or	not	;
无论	放	到	音乐	或者	不是	;

无论是否配乐；

[ænd; ənd][tuː; tə]['soʊlən][ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [kəm'poʊzd] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

and	to	Solon	and	others	who	have	composed	writings	in	the	form	of
和	到	梭伦	和	其他的	WHO	有	由	著作	在	这	形式	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrm] [lɔːz] — [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]

political	discourses	which	they	would	term	laws	—	to	all	of	them	we	are	to
政治的	论述	哪个	他们	会	学期	法律	—	到	全部	的	他们	我们	是	到

[seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

say	that	if	their	compositions	are	based	on	knowledge	of	the	truth	,
说	那	如果	他们的	作品	是	基于	在	知识	的	这	真相	,

对于梭伦和其他以政治论述形式创作并称之为法律的著作的人——我们要对他们所有人说，如果他们的作品是基于对真理的认识，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ɔːr] [pruːv] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] ,

and	they	can	defend	or	prove	them	,	when	they	are	put	to	the	test	,
和	他们	能	保卫	或者	证明	他们	,	什么时候	他们	是	放	到	这	测试	,

当这些观点受到考验时，他们能够捍卫或证明它们。

[baɪ]['spoʊkən]['ɑːrgjuːmənts] , [wɪtʃ] [liːv] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [pʊr] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

by	spoken	arguments	,	which	leave	their	writings	poor	in	comparison	of	them	,
经过	说	论点	,	哪个	离开	他们的	著作	贫穷的	在	比较	的	他们	,

他们以口头辩论的方式进行论证，这使得他们的书面表达相比之下显得逊色。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [nɑːt]['oʊnli]['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , ['ledʒɪsleɪtəz] ,

then	they	are	to	be	called	,	not	only	poets	,	orators	,	legislators	,
然后	他们	是	到	是	称为	,	不是	仅有的	诗人	,	演说家	,	立法者	,

那么他们就应该被称为，不仅仅是诗人、演说家、立法者，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [neɪm] , [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəs] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .

but	are	worthy	of	a	higher	name	,	befitting	the	serious	pursuit	of	their	life	.
但	是	值得	的	一个	更高	姓名	,	合适	这	严肃的	追逐	的	他们的	生活	.

但他们值得拥有更高的名号，以彰显他们严肃的人生追求。

['fiːdrəs] : [wʌt] [neɪm] [wʊd] [juː; jʊ] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

PHAEDRUS	:	What	name	would	you	assign	to	them	?
费德鲁斯	:	什么	姓名	会	你	分配	到	他们	?

费德鲁斯：你会给它们取什么名字?

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[waɪz] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][gɑːd] [əˈloʊn] ,

Wise	,	I	may	not	call	them	;	for	that	is	a	great	name	which	belongs	to	God	alone	,
明智的	,	我	可能	不是	称呼	他们	;	为了	那	是	一个	伟大的	姓名	哪个	属于	到	上帝	独自的	,

我不能称他们为智者；因为那是唯有上帝才拥有的伟大称号。

— ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɔːr] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪz][ðer; ðər] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] ['taɪt(ə)l] .

—	lovers	of	wisdom	or	philosophers	is	their	modest	and	befitting	title	.
—	恋人	的	智慧	或者	哲学家	是	他们的	谦虚的	和	合适	标题	.

——热爱智慧或哲学家，这是他们谦逊而贴切的称号。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

['veri] ['suːtəb(ə)l] .

Very	suitable	.
非常	合适的	.

非常合适。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['kænɑːt] [raɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

SOCRATES	:	And	he	who	cannot	rise	above	his	own	compilations	and
苏格拉底	:	和	他	WHO	不能	上升	多于	他的	自己的	汇编	和

[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

compositions	,
作品	,

苏格拉底：而那些无法超越自身编纂和创作的人，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] ['pætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['piːsɪŋ] , ['ædɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

which	he	has	been	long	patching	and	piecing	,	adding	some	and	taking
哪个	他	有	到过	长的	修补	和	拼接	,	添加	一些	和	采取

[ə'weɪ] [sʌm; səm] ,

away	some	,
离开	一些	,

他一直在不断地修补和拼接，时而增添一些，时而删减一些。

[meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli] [kɔːld] ['poʊət][ɔːr] [spiːtʃ] - ['meɪkər][ɔːr] [lɔː] - ['meɪkər] .

may	be	justly	called	poet	or	speech	-	maker	or	law	-	maker	.
可能	是	公正地	称为	诗人	或者	演讲	-	制造商	或者	法律	-	制造商	.

可以称他为诗人、演说家或立法者。

['fiːdrəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

PHAEDRUS	:	Certainly	.
费德鲁斯	:	当然	.

费德鲁斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [kəm'pænjən] .

SOCRATES	:	Now	go	and	tell	this	to	your	companion	.
苏格拉底	:	现在	去	和	告诉	这	到	你的	伴侣	.

苏格拉底：现在去把这件事告诉你的同伴。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [huː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

But	there	is	also	a	friend	of	yours	who	ought	not	to	be	forgotten	.
但	那里	是	还	一个	朋友	的	你的	WHO	应该	不是	到	是	被遗忘的	.

但你还有一位朋友，你不应该忘记他。

['sɑːkrəˌtiːz] : [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

SOCRATES	:	Who	is	he	?
苏格拉底	:	WHO	是	他	?

苏格拉底：他是谁?

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[aiˈsɔkrtiːz] [ðə; ði] [fer] : — [wʌt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi]
Isocrates the fair : — What message will you send to him , and how shall we
伊索克拉底 这 公平的 : — 什么 信息 将要 你 发送 到 他 , 和 如何 将 我们
[dɪˈskraɪb] [hɪm; ɪm] ?
describe him ?
描述 他 ?

俊美的伊索克拉底:——你们要向他传达什么信息?我们又该如何描述他呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aiˈsɔkrtiːz] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] , ['fiːdrəs] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hæzərd] [ə; eɪ]
SOCRATES : Isocrates is still young , Phaedrus ; but I am willing to hazard a
苏格拉底 : 伊索克拉底 是 仍然 年轻的 , 斐德罗斯 ; 但 我 是 愿意的 到 冒险 一个
['prɑːfəsi] [kənˈsɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
prophecy concerning him .
预言 有关 他 .

苏格拉底:斐德罗,伊索克拉底还很年轻;但我愿意冒险对他做出一个预言。

['fiːdrəs] :
PHAEDRUS :
费德鲁斯 :

费德鲁斯:

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ['prɑːfəsaɪ] ?
What would you prophesy ?
什么 会 你 预言 ?

你会预言什么?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [sɔːz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɔːˈreɪʃənz] [ʌv; əv]
SOCRATES : I think that he has a genius which soars above the orations of
苏格拉底 : 我 思考 那 他 有 一个 天才 哪个 翱翔 多于 这 演讲 的
['lisiæs] ,
Lysias ,
吕西亚斯 ,

苏格拉底:我认为他拥有远超吕西亚斯演说的天赋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz] [kæst] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪnər] [moʊld] .
and that his character is cast in a finer mould .
和 那 他的 特点 是 投掷 在 一个 更精细 模具 .

他的品格更加高尚。

[maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['mɑːrvələsli] [ɪmˈpruːv] [æz; əz] [hiː; hi] [grəuz] ['oʊldər] ,
My impression of him is that he will marvellously improve as he grows older ,
我的 印象 的 他 是 那 他 将要 奇妙地 提升 作为 他 生长 老 ,

我对他的看法是,随着年龄增长,他一定会取得惊人的进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['fɔːrmər] [ˌretəˈrɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and that all former rhetoricians will be as children in comparison of him .
和 那 全部 以前的 修辞学家 将要 是 作为 孩子们 在 比较 的 他 .

与他相比,所有以前的修辞学家都将如同孩童一般。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['retərɪk] ,
And I believe that he will not be satisfied with rhetoric ,
和 我 相信 那 他 将要 不是 是 使满意 和 修辞 ,

我相信他不会满足于空洞的言辞,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋz]

but	that	there	is	in	him	a	divine	inspiration	which	will	lead	him	to	things
但	那	那里	是	在	他	一个	神圣的	灵感	哪个	将要	带领	他	到	事物

['haɪər] [stɪl] .

higher	still	.
更高	仍然	.

但他身上有一种神圣的灵感，会引领他走向更高的境界。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

For	he	has	an	element	of	philosophy	in	his	nature	.
为了	他	有	一个	元素	的	哲学	在	他的	自然	.

因为他天性中具有哲学家的特质。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

This	is	the	message	of	the	gods	dwelling	in	this	place	,
这	是	这	信息	的	这	神	住宅	在	这	地方	,

这是居住于此的神灵传达的信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [aɪ'sɔkrtiːz] , [huː] [ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] ;

and	which	I	will	myself	deliver	to	Isocrates	,	who	is	my	delight	;
和	哪个	我	将要	我	递送	到	伊索克拉底	,	WHO	是	我的	喜	;

我将亲自将它交给我的爱人伊索克拉底；

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['lisiæs] , [huː] [ɪz] [jɔːrz] .

and	do	you	give	the	other	to	Lysias	,	who	is	yours	.
和	做	你	给	这	其他	到	吕西亚斯	,	WHO	是	你的	.

你将另一件东西给你的吕西亚斯吗?

['fiːdrəs] : [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ə'beɪt] [let] [juː 'es] [dɪ'pɑːrt] .

PHAEDRUS	:	I	will	;	and	now	as	the	heat	is	abated	let	us	depart	.
费德鲁斯	:	我	将要	;	和	现在	作为	这	热	是	减弱	让	我们	离开	.

费德罗斯：我愿意；现在天气凉爽了，我们走吧。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] ['ɔːfər] [ʌp] [ə; eɪ] [prer] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['diːɪtiːz] ?

SOCRATES	:	Should	we	not	offer	up	a	prayer	first	of	all	to	the	local	deities	?
苏格拉底	:	应该	我们	不是	提供	向上	一个	祷告	第一的	的	全部	到	这	当地的	神灵	?

苏格拉底：我们难道不应该先向当地的神灵祈祷吗?

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯：

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .

By	all	means	.
经过	全部	方法	.

当然可以。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[bɪ'lʌvɪd] [pæn] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji] ['ʌðər] [gɔdz] [huː] [hɔːnt] [ðɪs] [pleɪs] ,

Beloved	Pan	,	and	all	ye	other	gods	who	haunt	this	place	,
心爱	平底锅	,	和	全部	是的	其他	神	WHO	出没	这	地方	,

亲爱的潘神，以及所有其他徘徊于此的神灵，

[gɪv] [ˌem 'iː] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]['ɪnwərd] [soʊl] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['ɪnwərd] [mæn]

give	me	beauty	in	the	inward	soul	;	and	may	the	outward	and	inward	man
给	我	美丽	在	这	向内	灵魂	;	和	可能	这	向外	和	向内	男人

[biː; bi][æt; ət][wʌn] .

be	at	one	.
是	在	一	.

赐予我内在的美；愿我的外在与内在合一。

[meɪ] [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['welθi] ,

May	I	reckon	the	wise	to	be	the	wealthy	,
可能	我	估计	这	明智的	到	是	这	富裕	,

我是否可以认为，有钱人才是智者?

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['tempərət] [mæn][ænd; ənd]

and	may	I	have	such	a	quantity	of	gold	as	a	temperate	man	and
和	可能	我	有	这样的	一个	数量	的	金子	作为	一个	温带	男人	和

[hiː; hi]['oʊnli][kæn; kən] [ber] [ænd; ənd] ['kæri] . — ['eniθɪŋ] [mɔːr] ?

he	only	can	bear	and	carry	.	—	Anything	more	?
他	仅有的	能	熊	和	携带	.	—	任何事物	更多的	?

我可以拥有一个节制之人所能承受和携带的黄金数量吗？——还有其他要求吗?

[ðə; ði] [prer] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

The	prayer	,	I	think	,	is	enough	for	me	.
这	祷告	,	我	思考	,	是	足够的	为了	我	.

我觉得，祈祷就足够了。

['fiːdrəs] :

PHAEDRUS	:
费德鲁斯	:

费德鲁斯:

[æsk][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] .

Ask	the	same	for	me	,	for	friends	should	have	all	things	in	common	.
问	这	相同的	为了	我	,	为了	朋友们	应该	有	全部	事物	在	常见的	.

请你也替我问问这个问题，因为朋友之间应该有很多共同点。

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

SOCRATES	:	Let	us	go	.
苏格拉底	:	让	我们	去	.

苏格拉底：我们走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神